INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN

Raport de Activitate 2014

Concepție grafică şi DTP: Alexandru Azamfirei

RAPORT DE ACTIVITATE

2014

INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN

CUPRINS

7 Introducere

11 Direcția Generală Reprezentanțe în Străinătate

37 ♦ Institutul Cultural Român „Titu Maiorescu“ de la Berlin

51 ♦ Institutul Cultural Român de la Bruxelles

61 ♦ Institutul Cultural Român de la Budapesta şi Filiala Seghedin

73 ♦ Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu“ de la Chişinău

95 ♦ Institutul Cultural Român „Dimitrie Cantemir“ de la Istanbul

105 ♦ Institutul Cultural Român de la Lisabona

113 ♦ Institutul Cultural Român de la Londra

129 ♦ Institutul Cultural Român de la Madrid

141 ♦ Institutul Cultural Român de la New York

155 ♦ Institutul Cultural Român de la Paris

171 ♦ Institutul Cultural Român de la Praga

179 ♦ Accademia di Romania din Roma

189 ♦ Institutul Cultural Român de la Stockholm

199 ♦ Institutul Cultural Român de la Tel Aviv

211 ♦ Institutul Cultural Român de la Varşovia

225 ♦ Institutul Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneția

237 ♦ Institutul Cultural Român de la Viena

253 Direcția Relații Internaționale

291 Centrul Național al Cărții

309 Direcția Programe Interne

327 Direcția Românii din Afara Granițelor şi Limba Română

339 Direcția Comunicare şi IT

345 Direcția Generală Economică

INTRODUCERE

Pentru Institutul Cultural Român (ICR), 2014 a fost un an de stabilitate instituțională, de consolidare şi dezvoltare, de păstrare şi perfecționare a acelor linii de programe şi de proiecte culturale care şi-au dovedit eficiența de-a lungul timpului. În plus, au fost dezvoltate constant formule cât mai dinamice de gestiune culturală, capabile să potențeze rolul său de instituție publică specializată, în coordonare cu cele guvernamentale, naționale, locale şi cu reprezentanții publici şi privați ai domeniului cultural-creativ din România.

Conducerea Institutului Cultural Român a fost asigurată de **Lilian Zamfiroiu** (preşedinte), **Liviu Jicman** (vicepreşedinte) şi **Nagy Mihály Zoltán** (vicepreşedinte).

Ținând evident cont de unele constrângeri de ordin bugetar sau administrativ, s-a avut prioritar în vedere acordarea unui rol mai funcțional misiunii de bază a ICR: promovarea culturii şi civilizației poporului român în lume, consolidarea şi amplificarea relațiilor culturale cu comunitățile româneşti din afara granițelor, în scopul păstrării şi perpetuării identității naționale. De cât mai buna funcționare a acestor dimensiuni majore se ocupă Direcția Generală Reprezentanțe în Străinătate (DGRS), care asigură elementele specifice pentru implementarea proiectelor prin cele 17 reprezentanțe din lume (în curând 18 cu ICR Beijing). Demersurile de promovare externă sunt completate de Direcția Relații Internaționale (DRI) cu componentele sale privind parteneriatele externe şi legătura cu EUNIC (Rețeaua Institutelor Culturale ale Uniunii Europene), de Direcția Românii din Afara Granițelor şi Limba Română (DRAGLR), precum şi de Centrul Național al Cărții (CENNAC), inclusiv acolo unde nu există reprezentanțe ICR în străinătate. Pentru o dezvoltare constantă a relațiilor cu mediul cultural-creativ din România, Direcția Programe Interne (DPI) asigură la rândul ei un set de proiecte şi programe-cadru în țară, fiind partener strategic în susținerea lor şi acordând o atenție specială marilor festivaluri naționale şi internaționale. Pentru implementarea proiectelor, parteneri ai Institutului au fost uniunile de creație, organizațiile nonguvernamentale specializate în domeniul cultural, asociațiile românilor din străinătate care au ca obiectiv principal prezervarea limbii, culturii şi civilizației naționale. Corecta derulare financiar-logistică a tuturor acestor activități a fost asigurată de Direcția Generală Economică (DGE). Activitatea Institutului ajunge să fie cunoscută prin Direcția Comunicare şi IT (DCIT), cu sprijinul echipelor reprezentanțelor din străinătate şi al coordonatorilor de proiect din Centrala ICR.

Această descriere organizatorică succintă are menirea de a evidenția felul în care, mai intens din 2014, ICR a înțeles să prioritizeze şi să flexibilizeze misiunea sa principală şi toate obiectivele sale, deloc secundare, dedicate unei contribuții semnificative la cunoaşterea treptat aprofundată şi înțelegerea nuanțată în lume a valorilor artistice, ştiințifice şi a patrimoniului cultural național în ansamblu. Cifrele vorbesc de la sine. Cele 17 reprezentanțe din străinătate şi DGRS au implementat un total de 889 proiecte (față de 796 în anul anterior), însumând peste 1.800 de evenimente distincte, cu circa 900 de parteneri. Demersurile de sporire a promovării culturale în lume au fost completate de contribuția celorlalte direcții ale ICR, adesea în colaborare directă cu CENNAC şi EUNIC. De fiecare dată, proiectele derulate în afara țării s-au adresat cetățenilor străini şi români deopotrivă. O atenție deosebită a fost acordată românilor din comunitățile istorice, respectiv celor din Republica Moldova, Serbia, Ucraina şi Ungaria, precum şi din marile comunități de români din Franța, Italia şi Spania. În 2014, ICR a reluat finanțarea revistelor şi publicațiilor culturale de limbă română din Republica Moldova.

ICR a înțeles, astfel, să contribuie activ şi dinamic la îndeplinirea obiectivelor politico-diplomatice ale României, completând demersurile de colaborare bi- şi multilaterală, pe cele de diplomație publică, stabilindu-şi strategia şi prioritățile pe plan internațional în funcție de cele ale statului. Este vorba şi despre felul în care relațiile culturale active, derulate specific de ICR, sunt capabile să sprijine atât formulele de cooperare

internațională, cât şi demersurile de apropiere de culturile altor țări, prin cunoaşterea şi înțelegerea corectă şi variată a specificului nostru în acest domeniu. Valorile creației culturale româneşti facilitează dialogul, asigură prestigiul şi vizibilitatea generală în context internațional şi apropierea cu tot mai multă încredere a altor state de România.

Pentru generarea şi implementarea programelor şi proiectelor pe care le derulează, Direcția Generală Reprezentanțe în Străinătate (DGRS) şi institutele culturale româneşti din străinătate au continuat să încurajeze şi să implice, prin contribuție culturală, reprezentanți valoroşi ai diasporei, au vizat şi în 2014 atragerea unui public cât mai larg şi din zone cât mai diverse ale țării gazdă alături de românii din străinătate. În acelaşi fel, şi prin organizarea unui număr tot mai mare de proiecte de anvergură, prin acoperirea unor domenii variate – literatură, arte plastice, film, teatru, muzică, arhitectură, istorie, filozofie, ştiințe, diplomație publică – precum şi prin distribuția proiectelor pe întreg teritoriul țărilor în care ICR este prezent, dar şi în alte zone geografice din proximitatea unora dintre reprezentanțele sale din străinătate.

Pentru îndeplinirea obiectivelor sale, DGRS colaborează permanent cu direcțiile de specialitate din cadrul Institutului, cu cele ale Ministerului Afacerilor Externe, Ministerului Culturii din România, dar şi cu alte instituții culturale naționale şi internaționale. Selectiv, pentru anul 2014, proiectele culturale semnificative au fost dedicate sărbătoririi Zilei Culturii Naționale (16 reprezentanțe/30 de evenimente), Zilei Europei (12 reprezentanțe/13 evenimente), comemorării a 125 de ani de la trecerea în eternitate a scriitorului Mihai Eminescu (5 reprezentanțe/9 evenimente), Zilei Limbii Române (13 reprezentanțe/18 evenimente), comemorării celor 300 de ani de la martiriul domnitorului român Constantin Brâncoveanu în cadrul Anului Brâncoveanu (11 reprezentanțe/21 evenimente), sărbătoririi Zilei Naționale a României (17 reprezentanțe/32 evenimente), împlinirii a 25 de ani de la Revoluția Română din decembrie 1989 şi de la căderea regimurilor comuniste (15 reprezentanțe/40 evenimente).

Bugetul total al Institutului Cultural Român, aprobat pentru anul 2014 prin Legea bugetului de stat nr. 356/2013, a fost de 29.000.000 lei.

Bugetul alocat de ICR în anul 2014 pentru rețeaua reprezentanțelor coordonate de DGRS a fost de 9.060.000 lei. Pentru anul 2014, Comitetul Director al Institutului a decis ca, în cadrul acestui buget, să aloce aproximativ două treimi pentru activitatea fiecărei reprezentanțe în parte şi o treime a constituit un fond comun destinat proiectelor de mare anvergură, vizibilitate şi impact, pe care au putut să îl acceseze toate reprezentanțele, pe baze competitive. La nivelul întregului an, dintre cele 889 proiecte culturale implementate de rețeaua celor 17 reprezentanțe ale ICR au fost realizate 578 proiecte cu finanțare, dintre care 81 au fost de mare impact şi vizibilitate, finanțate din fondul comun, însumând 347 de evenimente, în valoare totală de aproximativ 3.700.000 lei, iar 311 proiecte au fost fără finanțare, numărul creatorilor, artiştilor şi personalităților culturale implicate în total fiind de circa 1.800.

La rândul său, Direcția Relații Internaționale (DRI) a colaborat eficient în 2014 cu Ministerul Afacerilor Externe, cu Ministerul Culturii şi cu alte instituții şi organisme la organizarea de manifestări cultural-artistice pentru marcarea unor momente importante de politică externă, diplomație publică şi culturală, pentru asigurarea unei prezențe culturale româneşti în străinătate şi pentru organizarea unor evenimente marca EUNIC pe teritoriul României şi în lume.

Festivalul Filmului European, aflat la cea de-a XVIII-a ediție, desfăşurat în perioada 9-15 mai la Bucureşti (Cinema Studio şi Cinema Elvire Popesco) şi 16-18 mai la Tîrgu-Mureş (Cinema Arta), a adus 42 de filme (drame, comedii, filme biografice, documentare şi de animație), reunind producții din 25 de țări. Festivalul, organizat de Institutul Cultural Român împreună cu Reprezentanța Comisiei Europene în România, sub egida EUNIC, cu sprijinul ambasadelor şi centrelor culturale ale țărilor europene, a scos din nou în evidență valorile comunitare: tradiție, creativitate, inspirație, multiculturalism.

Începând din luna iunie, Institutul Cultural Român are un reprezentant în grupul strategic EUNIC Global, iar în luna octombrie a anului trecut ICR a găzduit unul dintre cele mai importante evenimente EUNIC, Dialogul Cultural Europa-China. În 2014, tema dialogului a fost *Spații publice – schimb de perspective între Europa şi China*. Evenimentul a inclus două zile de conferință la Palatul Parlamentului, dedicate procesului global de urbanizare accentuată şi provocării majore pe care o reprezintă construirea oraşelor viitorului atât pentru Europa, cât şi pentru China, o expoziție de artă chineză găzduită de ICR şi un program de rezidențe în Europa oferite artiştilor chinezi.

Prin Centrul Național al Cărții (CENNAC), ICR a asigurat organizarea standului de țară al României la târguri internaționale de carte: Salon du Livre, Paris (21-24 martie), London Book Fair (8-10 aprilie), Salonul Internațional de Carte de la Torino (8-12 mai), BookExpo America, New York (28-31 mai), Târgul Internațional de Carte Bok & Bibliotek de la Göteborg (25-28 septembrie), Târgul Internațional LIBER, Barcelona (1-3 octombrie).

De asemenea, CENNAC a derulat programele *Translation and Publication Support Programme* (TPS) şi *Publishing Romania*. Interesul editurilor străine pentru programul TPS a crescut progresiv, cererile de finanțare ajungând în sesiunea 2014 la un număr de 70, dintre care 63 au îndeplinit condițiile de eligibilitate, fiind supuse evaluării. În 2014, cu finanțarea TPS, au apărut 33 de volume în 16 țări: Cehia – 3, Italia – 5, Croația – 2, Elveția – 2, Portugalia – 1, Spania – 5, Bulgaria – 4, Marea Britanie – 1, Ungaria – 2, Peru – 1, Austria – 1, Franța – 1, Germania – 1, Turcia – 1, Polonia – 2, Rusia – 1. Prin programul *Publishing Romania* au fost publicate cinci volume in două țări.

Cursurile de limba română organizate atât țară, la Bucureşti şi Braşov, cât şi în străinătate au reuşit să atragă reprezentanți ai mediului academic interesați de cultura română, diplomați, traducători, interpreți, ghizi turistici, oameni de afaceri etc. Acest program reprezintă unul dintre proiectele prioritare ale institutelor şi contribuie la strategia ICR de a promova cultura şi civilizația românească prin intermediul cunoaşterii limbii române.

În perioada următoare, activitatea ICR va viza, cu precădere, promovarea valorilor culturale autohtone peste hotare, pe baza unui singur criteriu de selecție – cel al valorii autentice. Românii din străinătate vor rămâne o preocupare constantă, ei fiind deopotrivă beneficiari ai proiectelor culturale şi vectori importanți pentru promovarea imaginii țării şi a valorilor noastre culturale în lume. Un alt obiectiv strategic este extinderea rețelei de reprezentanțe în străinătate şi a ariilor acoperite de fiecare institut cultural, în concordanță cu obiectivele politico-diplomatice ale României.

Sediul Institutului Cultural Român din Aleea Alexandru 38, Bucureşti
© Mihai Cratofil

DIRECȚIA GENERALĂ REPREZENTÁNȚE ÎN STRĂINĂTATE

Director general: Ioana Drăgan

PROFIL, MISIUNE ŞI STRUCTURĂ

Direcția Generală Reprezentanțe în Străinătate (DGRS) are misiunea de a gestiona cea mai mare parte a programelor şi proiectelor de promovare externă a culturii şi civilizației româneşti, prin intermediul celor 17 institute culturale din străinătate, în conformitate cu prevederile Regulamentului de Ordine şi Funcționare al Institutului Cultural Român.

Obiectivul principal al Direcției Generale Reprezentanțe în Străinătate constă în elaborarea şi derularea proiectelor şi programelor menite să promoveze cultura şi civilizația poporului român în lume, prin rețeaua institutelor culturale româneşti din străinătate.

În acest sens, Direcția Generală Reprezentanțe în Străinătate asigură coordonarea activității institutelor culturale româneşti din străinătate (la Berlin, Bruxelles, Budapesta – cu filială la Seghedin, Chişinău, Istanbul, Lisabona, Londra, Madrid, New York, Paris, Praga, Roma, Stockholm, Tel Aviv, Varşovia, Veneția, Viena), cooperarea în vederea extinderii rețelei institutelor culturale româneşti, în acord cu obiectivele de politică externă ale României, precum şi dezvoltarea unor proiecte strategice menite să creeze prestigiu şi o vizibilitate crescută şi pe termen lung culturii române în străinătate, în conformitate cu strategia Institutului Cultural Român şi cu misiunea încredințată acestuia prin Legea nr. 356 din 11 iulie 2003, republicată.

Prin programele şi proiectele derulate, Direcția Generală Reprezentanțe în Străinătate şi institutele culturale româneşti din străinătate reliefează diversitatea şi bogăția culturii române, facilitând receptarea valorilor culturii şi civilizației româneşti şi încurajând, prin acțiunile desfăşurate, dialogul intercultural.

Direcția Generală a Reprezentanțelor în Străinătate monitorizează constant şi evaluează anual activitatea desfăşurată de institutele culturale româneşti din străinătate, solicitând conducerii acestora planuri anuale de programe, sinteze, analize, autoevaluări şi rapoarte de activitate.

Pentru îndeplinirea obiectivelor sale, Direcția Generală Reprezentanțe în Străinătate colaborează permanent cu celelalte direcții de specialitate din cadrul Institutului Cultural Român, Ministerului Afacerilor Externe, Ministerului Culturii din România, dar şi cu alte instituții culturale naționale şi internaționale.

Obiectivele reprezentanțelor Institutului Cultural Român în străinătate vizează atragerea unui public cât mai larg şi din zone cât mai diverse ale țării gazdă, inclusiv a diasporei româneşti, către aspecte reprezentative ale vieții culturale din România, prin organizarea unui număr cât mai mare de proiecte în parteneriat şi asocierea la proiecte de anvergură, prin acoperirea unor domenii variate (literatură, artă, film, teatru, muzică, arhitectură, istorie, filozofie, ştiințe, diplomație publică), precum şi prin distribuția proiectelor pe întreg teritoriul țărilor în care Institutul Cultural Român este prezent, precum şi în mai multe areale geografico-culturale arondate unora dintre institutele culturale româneşti din străinătate.

În organigrama anului 2014, Direcția Generală Reprezentanțe în Străinătate a avut în componență şi în subordine Direcția Programe, care a inclus Serviciul Implementare Proiecte şi Compartimentul Monitorizare Programe.

În conformitate cu atribuțiile stabilite, Direcția Programe din cadrul Direcției Generale Reprezentanțe în Străinătate a administrat programele şi proiectele desfăşurate de rețeaua celor 17 institute culturale româneşti din străinătate, coordonând activitatea Serviciului Implementare Proiecte. Pe parcursul întregului an 2014, Direcția Programe a elaborat şi coordonat manifestări specifice destinate spațiilor culturale în care Institutul Cultural Român este reprezentat, urmărind obiectivele strategice ale instituției.

Serviciul Implementare Proiecte a evaluat, împreună cu Direcția Generală Economică, coordonatele economico-financiare şi administrative şi a gestionat bugetele destinate celor 578 proiecte culturale cu finanțare derulate de institutele culturale române din străinătate, în colaborare cu direcțiile/serviciile de specialitate din cadrul Institutului Cultural Român şi cu echipele institutelor culturale româneşti din străinătate, conform procedurilor interne.

Serviciul Implementare Proiecte a oferit asistență institutelor culturale româneşti din străinătate pentru derularea activității şi a programelor şi a asigurat implementarea proiectelor propuse, furnizând expertiză de management.

Compartimentul Monitorizare Programe a urmărit permanent activitatea desfăşurată de cele 17 reprezentanțe ale Institutului Cultural Român în străinătate, elaborând rapoarte periodice şi sinteze lunare pe serii distincte de programe şi proiecte culturale realizate de acestea.

PROIECTE CULTURALE REALIZATE ÎN 2014 DE REȚEAUA REPREZENTANȚELOR ÎN STRĂINĂTATE

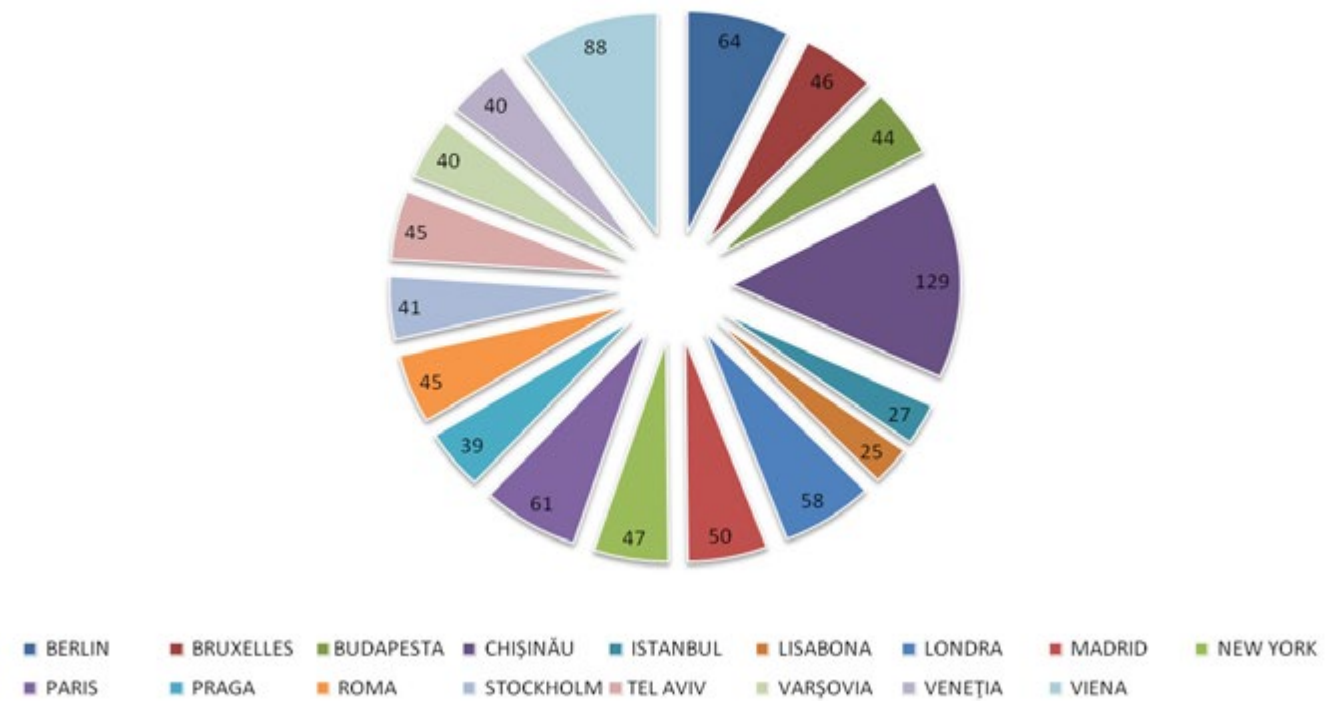
Pe parcursul anului 2014 a fost implementat şi monitorizat, în urma rapoartelor de autoevaluare primite şi a ecourilor în media, un număr de **889 proiecte culturale**, diseminate în peste 1800 de evenimente**.**

Bugetul alocat de Institutul Cultural Român în anul 2014 pentru rețeaua reprezentanțelor coordonate de Direcția Generală Reprezentanțe în Străinătate a fost de **9.060.000 lei.** În conformitate cu politica financiară adoptată de Comitetul Director al Institutului Cultural Român pentru anul 2014, în cadrul acestui buget aproximativ două treimi au corespuns bugetelor alocate pentru activitatea fiecărei reprezentanțe în parte şi o treime a constituit un fond comun destinat proiectelor de mare anvergură, vizibilitate şi impact, pe care au putut să îl acceseze toate reprezentanțele, pe baze competitive.

La nivelul întregului an, dintre cele 889 proiecte culturale desfăşurate de rețeaua celor 17 reprezentanțe ale Institutului Cultural Român, în coordonarea Direcției Generale Reprezentanțe în Străinătate, au fost realizate **578 proiecte cu finanțare** (dintre care **81 au fost proiecte de mare impact şi vizibilitate**, finanțate din fondul comun) şi **311** proiecte fără finanțare, numărul creatorilor şi personalităților culturale implicate fiind de peste 1800.

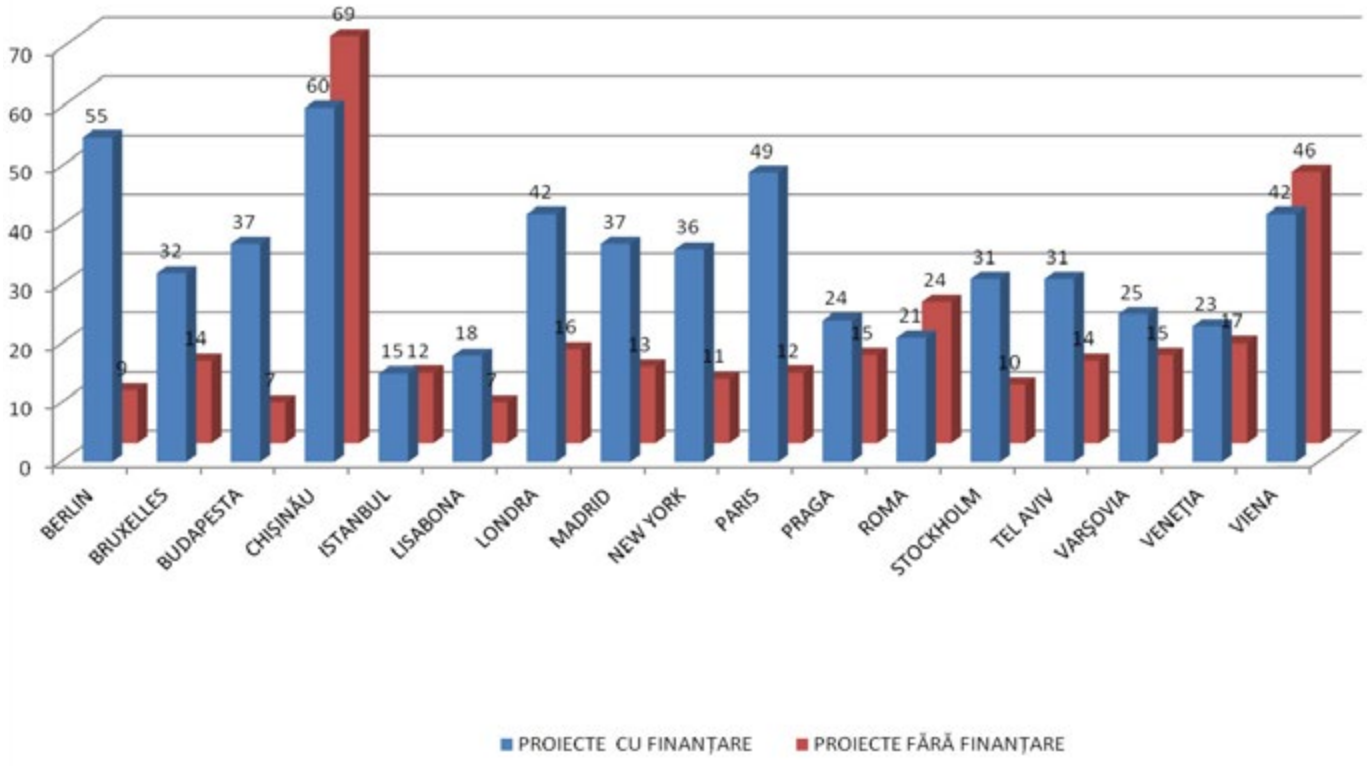
Au luat parte la proiectele reprezentanțelor ale Institutului Cultural Român personalități culturale precum acad. Eugen Simion, acad. Nicolae Manolescu, acad. Mihai Cimpoi, Ana Blandiana, Norman Manea, Varujan Vosganian, Ion Pop, Gabriela Adameşteanu, Adrian Dinu Rachieru, Lucian Boia, George Banu, Manuela Cernat, Marta Petreu, Stelian Tănase, Mircea Dinescu, Mircea Cărtărescu, Filip Florian, acad. Marius Sala, acad. Dan Berindei, Adrian Cioroianu, Andrei Pippidi, Alexandru Florian, acad. Răzvan Theodorescu,

Numărul proiectelor organizate de rețeaua reprezentanțelor ICR din străinătate în anul 2014 (aprobate prin DGRS)



Adrian Majuru, Gabriela Melinescu, Ileana Mălăncioiu, Dan Lungu, Ioan Es. Pop, Daniel Bănulescu, Simona Sora, Gianina Cărbunariu, Alina Nelega, Vintilă Mihăilescu, Augustin Ioan, Călin Dan, Matei Vişniec, acad. Alexandru Zub şi mulți alții, actori de prim rang ai scenei şi filmului românesc precum Maia Morgenstern, Dan Puric, Ion Caramitru, Tudor Gheorghe, Emil Boroghină, Alexandru Repan, Marcel Iureş, Oana Pellea, Horațiu Mălăele, Mircea Diaconu, Mihai Mălăimare, Rodica Popescu-Bitănescu, Simona Bondoc, Monica Davidescu, Dorel Vişan, Maria Dinulescu, Constantin Chiriac, Victor Rebengiuc, Paul Cimpoieru, Ana Pepine şi alții, muzicieni, artişti, ansambluri muzicale sau coruri precum Ilinca Dumitrescu, Vasile Macovei, Alexandru Tomescu, Christian Mandeal, Nicolas Simion, Horia Mihail, Răzvan Suma, Marin Cazacu, Aurelian Octav-Popa, Bogdan Mihăilescu, Ion Bogdan Ştefănescu, Sânziana Mircea, Matei Rogoz, Irina Iordăchescu, Mihaela Martin, Ruxandra Donose, Otilia Rădulescu-Ipek, Elena Mosuc, Ionuț Pascu, Aurelia Florian, Irina Sîrbu, Nicolae Voiculeț, Ovidiu Lipan Țăndărică, Loredana Groza, formația Holograf, Maria Răducanu, Corul Național de Cameră Madrigal, Trio Zamfirescu, Cvartetul Alexander Bălănescu, Oana Cătălina Chițu, Teodora Enache, Grigore Leşe, Remus Azoiței, Eduard Stan, Viorica Cortez, Alexandra Coman, Elevation Quartet, Corul de cameră „Emil Monția" din Arad, Viniciu Moroianu şi mulți alții, artişti vizuali precum Cristina Bolborea, Ştefan Popa Popa`s, Alexandra Pirici, Manuel Pelmuş, Mirela Trăistaru, Christian Paraschiv, Aurel Contraş, Maria Blendea, Ştefan Constantinescu, Sasha Meret, Apparatus 22, Anca Benera & Arnold Estefan, Attila Kim, Larisa Crunțeanu, Simona Deaconescu şi alții, regizori de teatru şi film precum Stere Gulea, Corneliu Porumboiu, Adrian Sitaru, Igor Cobileanski, Radu Gabrea, Valentin Hotea, Alexa Visarion, Felix Alexa, Radu Afrim, coregrafi precum Marius Mihalcea, Gigi Căciuleanu ş.a.

Numărul proiectelor organizate de rețeaua reprezentanțelor ICR din străinătate în anul 2014 (aprobate prin DGRS)



STRATEGIA DE PROGRAME

În 2014, strategia de promovare a culturii române în străinătate a fost conformă cu misiunea statuată de prevederile Legii nr. 356/2003 privind înființarea, organizarea şi funcționarea Institutului Cultural Român, republicată.

Strategia de programe desfăşurate în rețeaua celor 17 reprezentanțe ale Institutului Cultural Român a urmărit:

- promovarea unor programe coerente cu distribuție unitară la nivel global, în efortul concertat de promovare a unei imagini solide a culturii române în străinătate, prin organizarea unor serii de proiecte ample, sincronizate, precum cele dedicate sărbătoririi Zilei Culturii Naționale, Zilei Internaționale a Francofoniei, Zilei Europei, Zilei Limbii Române, Zilei Europene a Limbilor, seria evenimentelor dedicate poetului Mihai Eminescu la 125 de ani de la trecerea în eternitate, Zilei Naționale a României;

- promovarea unor proiecte culturale itinerante care, prin specificul lor, acoperă o arie vastă şi diversificată, precum expozițiile tematice şi turneele de teatru (expozițiile „Flashback – Comunismul în imagini" a fotografului Florin Andreescu, „Românii şi Marele Război", dedicată Centenarului Primului Război Mondial, „Brâncoveanu 300 – Tradiția continuă" ori turneele susținute de Teatrul Național „I.L.Caragiale" din Bucureşti, Teatrul Național „Marin Sorescu" din Craiova, Teatrul Odeon, Teatrul Nottara, Teatrul ACT, Teatrul Evreiesc de Stat, Teatrul Masca, Teatrul „Radu Stanca" din Sibiu ş.a.);

- promovarea programelor şi proiectelor sincretice, de tip mozaic, cu o multitudine de evenimente potențial interesante pentru cât mai multe categorii de public, care, prin specificul şi anvergura lor, au beneficiat de un impact mediatic mare (manifestările grupate sub genericul Zilele Culturii Române la Cracovia, Copenhaga, Berna, München, Dublin, şi cele de la Izmir, Cannakale, Edirne, Salonic, realizate de reprezentanțele noastre la Varşovia, Stockholm, Berlin, Londra, Istanbul);

- susținerea unor proiecte spectaculoase care să afirme specificitatea culturii române tradiționale (Anul Românesc la Muzeul Horniman din Londra, prin expoziția de țesături şi costume populare românești „Revăzând România. Îmbrăcăminte şi identitate", deschisă între 4 octombrie 2014 si 6 septembrie 2015, dublată de o altă expoziție de mare succes, a artistului fotograf Ion Paciu, „Români din Londra". În aceeaşi serie s-a înscris şi manifestarea „Trademark Romania" la Praga, cu o demonstrație a meşterilor populari de la Horezu ş.a);

- implicarea prin proiecte originale şi prin prezențe culturale românești, semnificative şi reprezentative, în evenimente care atrag un public numeros, precum târguri de artă şi de carte, expoziții, conferințe, simpozioane şi colocvii ştiințifice internaționale precum şi festivaluri de muzică, literatură, film sau teatru de renume internațional (ex: Congresul Internațional al Eminescologilor de la Chişinău, Festivalul Young Euro Classic de la Berlin, Festivalul Internațional Donaufest, VIENNAFAIR, participarea pentru prima oară la BookExpo America cu un stand național, Zilele filmului românesc la Budapesta, Madrid, Stockholm, Lisabona, Miami, programele ample consacrate cinematografiei româneşti de la Berlin, Bruxelles, sau Focus Romanian Cinema în cadrul LET`S CEE Film Festival de la Viena, la care se adaugă o constantă susținere a prezenței româneşti în cadrul festivalurilor internaționale de film ş.a);

- marcarea, printr-o mare diversitate de manifestări, programe şi proiecte, a unor momente de diplomație publică şi culturală ori a unor date simbolice din calendarul cultural al anului, în cooperare cu misiunile diplomatice ale României şi cu asociațiile românești din țările gazdă, în consonanță cu obiectivele fixate şi de Ministerul Afacerilor Externe, precum ampla serie de manifestări consacrate Anului Brâncoveanu – în 2014 împlinindu-se 300 de ani de la martiriul domnitorului, sărbătorirea celor 300 de ani de la primirea lui Dimitrie Cantemir în Academia din Berlin (la data de 11 iulie 1714), marcarea a 25 de ani de la căderea regimurilor comuniste în Europa Centrală şi de Est, de la Revoluția Română din decembrie 1989, comemorarea a 70 de ani de la deportarea evreilor din Transilvania, marcarea a 75 de ani de la refugiul polonez în România, după invadarea Poloniei de Germania nazistă (1 septembrie 1939) şi trupele sovietice (17 septembrie 1939), precum şi de la tranzitarea tezaurului național polonez pe teritoriul României (de la frontiera comună până la portul Constanța), comemorarea a 100 de ani de la izbucnirea Primului Război Mondial, comemorarea unui secol de la moartea Regelui Carol I al României, marcarea prin evenimente culturale a unor aniversări legate de stabilirea de relații diplomatice bilaterale;

- o însemnată contribuție la amplasarea unor busturi ale unor personalități ale culturii române în Portugalia şi Republica Moldova, precum cele ale scriitorilor Lucian Blaga la Lisabona (realizat de sculptorul Aurel-Gheorghe Moldovan) şi Grigore Vieru la Cahul (realizat de artistul plastic Ion Zderciuc, din Republica Moldova) ori a mitropolitului Iosif Naniescu la Sângerei (realizat de artistul plastic Iulian Condrea, din Republica Moldova);

- finanțarea revistelor de cultură din Republica Moldova pe baza concursului de proiecte (11 reviste);

- realizarea unui program amplu de evenimente culturale la Madrid cu prilejul inaugurării oficiale a unui nou sediu, de mai mare vizibilitate, al reprezentanței ICR Madrid, al împlinirii a 10 ani de funcționare a reprezentanței Institutului Cultural Român la Tel Aviv, precum şi pregătirea programului de

inaugurare a viitorului ICR Beijing, care va deveni cea de-a 18-a reprezentanță a Institutului Cultural Român.

SERII DE PROIECTE LA NIVELUL REȚELEI DE REPREZENTANȚE

În conformitate cu obiectivele fixate pentru anul 2014 privind implementarea strategiei pentru institutele culturale româneşti din străinătate, Direcția Generală Reprezentanțe în Străinătate, prin intermediul întregii rețele formate de cele 17 reprezentanțe, a realizat câteva serii de proiecte culturale care, fie unitar, sincronizat, fie diseminat pe parcursul întregului an 2014, s-au constituit într-un demers coerent şi eficient de promovare a valorilor culturii române.

Selectiv, pentru anul 2014, acestea au fost manifestările, evenimentele, proiectele culturale dedicate sărbătoririi Zilei Culturii Naționale (16 reprezentanțe/30 de evenimente), a Zilei Europei (12 reprezentanțe/13 evenimente), comemorării a 125 de ani de la trecerea în eternitate a poetului Mihai Eminescu (5 reprezentanțe/9 evenimente), a Zilei Limbii Române (13 reprezentanțe/18 evenimente), a comemorării celor 300 de ani de la martiriul domnitorului român Constantin Brâncoveanu în cadrul Anului Brâncoveanu (11 reprezentanțe/21 evenimente), a sărbătoririi Zilei Naționale a României (17 reprezentanțe/32 evenimente), a împlinirii a 25 de ani de la Revoluția Română din decembrie 1989 şi de la căderea regimurilor comuniste (15 reprezentanțe/40 evenimente).

Manifestări dedicate sărbătoririi Zilei Culturii Naționale – 15 ianuarie

Printre cele mai importante evenimente organizate s-au numărat spectacolul *Marea iubire a lui Sebastian*, la sediul Institutului Cultural Român de la Berlin (15 ianuarie), concertul extraordinar susținut de pianista Ilinca Dumitrescu şi de violoncelistul Cristian Florea în Sala Mare a Filarmonicii Naționale „Serghei Lunchievici" din Chişinău, lansarea unei hărți interactive care oferă informații în limbile română, engleză şi turcă cu privire la moştenirea culturală şi obiectivele istorice importante pentru istoria românilor de la Istanbul, vernisajul expoziției de pictură „Excelsior – pictori contemporani din România" la Institutul Cultural Român de la Budapesta, prezentarea integralei Mihai Eminescu în 11 volume şi ediția facsimilată a manuscriselor eminesciene, publicate sub îngrijirea academicianului Eugen Simion, la Institutul Cultural Român de la New York, recitalurile de poezie şi teatru susținute de Ion Caramitru, Constantin Chiriac şi Emil Boroghină la reprezentanțele ICR din Paris, Londra şi Praga.

Manifestări dedicate sărbătoririi Zilei Europei – 9 mai

Seria de evenimente a cuprins spectacole de teatru, lansări de carte, concerte, standuri naționale etc. Printre cele mai importante: participarea trupei „Passe-Partout" la Berlin, recital de jazz susținut de Marius Mihalache la Budapesta, concert de romanțe şi lieduri la Chişinău, concert de muzică clasică oferit de Ilinca Dumitrescu (pian) şi Vasile Macovei (fagot) la Paris, colocviul „Lucian Blaga, poet şi diplomat în Portugalia" la Lisabona, standuri naționale la Praga, Ierusalim şi Haifa şi proiectul de colaborare didactică şi de cercetare „Celălalt. Identitate culturală națională şi europeană în secolul XXI", la Viena.

Manifestări dedicate poetului Mihai Eminescu la 125 de ani de la trecerea sa în eternitate – 15 iunie

Pentru a marca 125 de ani de la trecerea în eternitate a poetului Mihai Eminescu (15 ianuarie 1850 – 15 iunie 1889), institutele culturale româneşti din străinătate au organizat o serie de evenimente dedicate acestuia, printre care: un recital de poezie susținut de oameni de cultură din Republica Moldova şi România, vernisarea expoziției „Mihai Eminescu... Şi timpul creşte-n urma mea!", spectacolul *Dor de Eminescu*, o producție UNITER în colaborare cu Teatrul Național București, susținut de Ion Caramitru şi Aurelian-Octav Popa (Chişinău); un dublu recital susținut de actorul Emil Boroghină – o nouă lectură a poeziei eminesciene şi a sonetelor şi pieselor de teatru ale lui Shakespeare (SUA şi Canada); „Conviețuirea cu Eminescu" – conferință cu Jean-Louis Courriol, traducător al poeziilor lui Mihai Eminescu în limba franceză, şi criticul literar Adrian Dinu Răchieru (Paris); un concert susținut de Cristofor Aldea-Teodorovici, împreună cu formația sa, şi Eliza Manda (Viena), inaugurarea seriei de

spectacole „Poet to the Bone“ / „Românul s-a născut poet“, cu actorul Dorel Vişan, care a susţinut un recital de poezie dedicat lui Mihai Eminescu (Londra).

Manifestări dedicate sărbătoririi Zilei Limbii Române – 31 august

Din ampla serie de programe şi manifestări culturale menţionăm spectacolul interactiv pentru copiii dedicate Zilei Limbii Române susţinut de actriţa Ioana Ginghină la Şcoala generală românească din Micherechi (Institutul Cultural Român de la Budapesta), a doua ediţie a Conferinţei Internaţionale „Limba română – limbă a integrării europene“şi Congresul Internaţional al Eminescologilor, ediţia a III-a (Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu“ de la Chişinău), la care au participat acad. Eugen Simion, acad. Mihai Cimpoi, Ileana Mălăncioiu, Bogdan Creţu, Eugen Uricariu, Bogdan Horia Zilieru, conf. Galaction Verebceanu, conf. Vasile Bahnaru ş.a.; spectacolul excepţional *Lecţia* al maestrului Tudor Gheorghe, în Sala Bizantină a Palatului Béhague (Institutul Cultural Român de la Paris), prezenţa românească la etnofestivalul „Barevna Devitka“ (Institutul Cultural Român de la Praga), spectacolul *Dor de Eminescu* conceput şi susţinut de actorul Ion Caramitru şi clarinetistul Aurelian-Octav Popa (Institutul Cultural Român de la Stockholm), inaugurarea bibliotecii Institutului Cultural Român de la Viena şi spectacolul-lectură *Vrei să fii prietenul lui Dumnezeu?* de Daniel Bănulescu (Institutul Cultural Român de la Viena).

Manifestări dedicate tricentenarului Constantin Brâncoveanu în cadrul „Anului 2014 – Anul Brâncoveanu“

Printre cele mai importante evenimente organizate s-au numărat Expoziţia „Brâncoveanu 300 – Tradiţia continuă“, realizată, cu sprijinul Uniunii Arhitecţilor din România, de profesorii Marius Marcu-Lăpădat, decan la Facultăţii de Arhitectură de Interior din cadrul Universităţii de Arhitectură şi Urbanism „Ion Mincu“, acad. Răzvan Theodorescu şi prof. univ. Augustin Ioan, preşedintele Comisiei Naţionale a Monumentelor Istorice, expoziţie itinerată de reprezentanţele Institutului Cultural Român de la Berlin, Bruxelles, Budapesta şi Varşovia; expoziţia „Constantin Brâncoveanu şi epoca sa“ itinerată de Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu“ de la Chişinău la Visoca şi Soroca; expoziţia şi lansarea de carte sub genericul „Constantin Brâncoveanu – 300“ la Institutul Cultural Român „Dimitrie Cantemir“ de la Istanbul şi Institutul Cultural Român de la Viena. Pentru a-l comemora pe marele voievod, formele stilului brâncovenesc, moştenirea sa cea mai durabilă, precum şi culorile iconografiei brâncoveneşti au format suportul vizual al standului românesc la Târgul Internaţional de Carte de la Londra organizat de Centrul Naţional al Cărţii şi Institutul Cultural Român de la Londra, Institutul Cultural Român de la New York şi Institutul Cultural Român de la Paris au găzduit expoziţia de grafică şi pictură „Rădăcini brâncoveneşti / Brancovan Roots“ a artistei Elena Murariu. La Paris au avut loc conferinţele „Constantin Brâncoveanu, de la prinţul aurului la martirul creştin“ susţinută de istoricul Matei Cazacu şi „Martirul şi poetul – Constantin Brâncoveanu oglindit în imnografia lui Ioan Alexandru“, susţinută de teologul şi scriitorul Costion Nicolescu, precum şi proiecţia filmului *Un chip de lumină – Arhimandritul Ioan, stareţ al mânăstirii Hurezi între anii 1692 şi 1726*, scenariul şi regia Iuliana Mateescu, film difuzat şi de Institutul Cultural Român de la Viena. La Praga a avut loc proiecţia a două episoade biografice despre doamnele şi domniţele Brâncovence, din seria de documentare a realizatorului Anca Filoteanu.

Manifestări dedicate sărbătoririi Zilei Naționale a României

Realizate în parteneriat cu Ambasadele României în țările de reşedință, cele mai importante programe au fost concertul organizat de Institutul Cultural Român de la Berlin, susținut de Cvartetul Arcadia şi soprana Mihaela Maxim în Sala Mică a Konzerthaus**,** spectacolul *Suflet românesc*, în regia şi interpretarea lui Dan Puric, la RaM Colosseum, reprezentație organizată de Institutul Cultural Român de la Budapesta, concertul de muzică clasică susținut de Orchestra Națională de Cameră, sub bagheta maestrului Cristian Florea şi de reputatul pianist Viniciu Moroianu, cu susținerea Institutului Cultural Român de la Chişinău, concertele formației de muzică veche „Anton Pann" la Istanbul şi la Ankara, concertele de Ziua Națională a României, susținute de „Consonando Trio" – Răzvan Suma (violoncel), Ştefan Horvath (vioară) şi Toma Popovici (pian) – la Porto şi în capitala Portugaliei, organizate de Institutul Cultural Român de la Lisabona, spectacolul *România din inima ta* susținut de naistul Nicolae Voiculeț, acompaniat de muzicienii Valentin Crăcană, Costel Istrate, Vlad Victor, Adam Zoltan-Robert şi Nicolae Marcel Amarandei, la St. Peter Eaton Squaredar şi recitalul sopranei Teodora Gheorghiu, organizate de Institutul Cultural Român de la Londra, seria celor patru concerte ale renumitului violonist Alexandru Tomescu, organizate de Institutul Cultural Român de la New York la Carnegie Hall, la Sala O.N.U din New York, la Chicago şi la Kennedy Center din Washington D.C, concertele de gală susținute de pianista Dana Ciocârlie în cadrul Integralei Schumann, în Sala Bizantină a Palatului de Béhague**,** în organizarea Institutului Cultural Român de la Paris, concertul susținut de violonista Mihaela Martin, violoncelistul Frans Helmerson, violistul Lars Anders Tomter şi pianista Plamena Mangova la Konserthuset din Stockholm, eveniment organizat de Institutul Cultural Român de la Stockholm, recitalul susținut de soprana Irina Iordăchescu şi pianistul Ştefan Doniga în Sala Apollinee a Teatrului La Fenice, organizat de Institutul Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneția, expoziția „Românii şi Marele Război", cuprinzând documente de arhivă, fotografii, documente de presă din perioada 1914-1918, cu texte explicative şi legende în franceză şi în neerlandeză, organizată de Institutul Cultural Român de la Bruxelles şi expoziția foto-documentară dedicată Centenarului Primului Război Mondial „Românii şi Marele Război" la Museo Centrale del Risorgimento – Complesso del Vittoriano din Roma.

Concert susținut cu ocazia Zilei Naționale de violonistul Alexandru Tomescu la Carnegie Hall, în sala Weill Recital Hall.
© Rareş Trifan

Manifestări dedicate marcării a 25 de ani de la Revoluția Română

Printre cele mai semnificative proiecte consacrate marcării celor 25 de ani de la căderea comunismului şi de la Revoluția Română din decembrie 1989 s-au numărat expoziția „Memorialul Revoluției – Timişoara, decembrie 1989", la sediul Accademia di Romania din Roma; Festivalul de dans şi artă performativă „25 Years After" la teatrul HAU Hebbel din Berlin; Festivalul „Rekonstruktion.Filmland Rumänien III: 25 Jahre Rumänische Revolution", la cinemateca Zeughauskino din cadrul Muzeului Național de Istorie al Germaniei; expoziția stradală „25 de ani de la căderea comunismului în România" organizată de Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu" de la Chişinău; recitalul de poezie, reflecție, memorialistică şi dialog „A View to a Fall. 25 Years since the Romanian Revolution", susținut de Ion Caramitru la sediul Institutului Cultural Român de la Londra; ediția a V-a a Festivalului „Zilele filmului românesc" la Madrid; ciclu de film românesc la Barcelona; lansarea volumului *Jurnalişti francezi în România comunistă* şi o dezbatere pe tema Revoluției, la reşedința Ambasadorului României la Paris şi la sediul redacției *L'Express*, la care au participat, printre alții, fostul prim-ministru Petre Roman, politologul Cristian Pîrvulescu şi jurnaliştii Luca Niculescu şi Emil Hurezeanu; o serie de proiecții de film la sediul Institutului Cultural Român de la Viena, care a cuprins „Trilogia comunistă" a lui Lucian Pintilie (*Reconstituirea, Balanța* şi *Prea târziu*), evenimentul „După 25 de ani" de la cinematograful Urania din Viena care a inclus proiecția filmului *Recviem pentru Dominic* şi o dezbatere cu regizorul Robert Dornhelm, actrița Mercedes Echerer şi jurnalista Gudrun Gutt; expoziția itinerantă „Flashback - Comunismul în imagini" a fotografului Florin Andreescu la reprezentanțele ICR de la Budapesta, Madrid şi Paris.

CURSURI DE LIMBĂ, CULTURĂ ŞI CIVILIZAȚIE ROMÂNEASCĂ

În perioada ianuarie – iunie 2014, 11 din cele 17 reprezentanțe ale rețelei Institutului Cultural Român au organizat cursuri de limbă, cultură şi civilizație românească. Limba română a putut fi studiată la Berlin, Bruxelles, Budapesta, Istanbul, Lisabona, Madrid, Praga, Roma, Stockholm, Tel Aviv şi Viena.

Cele mai multe institute au organizat cursurile la sediu. Unele reprezentanțe au încheiat parteneriate cu instituții de prestigiu: Institutul Cultural Român de la Bruxelles a organizat cursurile la sediul Reprezentanței Permanente a României la UE, iar Institutul Cultural Român de la Madrid, pe lângă cursurile de la sediul său, şi la Biblioteca Camp de l'Arpa – Caterina Albert şi la Biblioteca Poble Nou – Manuel Arranz din Barcelona. Institutele Culturale Româneşti de la Praga şi Viena au continuat seriile de cursuri pentru copii, iar Institutul Cultural Român de la Paris a organizat, la sediu, o sesiune de evaluare a cunoştințelor de limba română.

Institutul Cultural Român de la Varşovia a continuat cu succes proiectul de cultură, istorie şi limbă română „Introducere în cultura, istoria şi limba română – curs săptămânal în liceele poloneze", destinat elevilor din liceele poloneze în anul şcolar 2013/2014.

Cursurile au fost susținute de profesori universitari, lectori şi cercetători, iar cursanții au primit la final o diplomă care a certificat nivelul de cunoştințe asimilat.

PARTICIPARE ROMÂNEASCĂ LA TÂRGURI INTERNAȚIONALE DE CARTE

În 2014, unsprezece reprezentanțe ale Institutului Cultural Român în străinătate au susținut participarea românească la saloane şi târguri de carte, într-o acțiune de mari proporții şi impact pentru promovarea literaturii române.

Printre acțiunile cele mai importante s-au numărat: prezența graficianului Irina Dobrescu la Târgul de Carte de la Frankfurt; participarea Simonei Sora la cea de-a XXI-a ediție a Festivalului Internațional de Carte de la Budapesta (Book Festival); expoziții şi lansare de carte organizate de Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu" de la Chişinău la Salonul Internațional de Carte pentru Copii şi Tineret; consistenta participare românească la Salon du Livre de la Paris, care, în organizarea Centrului Național al Cărții şi a reprezentanței de la Paris, a cuprins lansări de carte, dezbateri, momente de teatru şi mese rotunde; prezența Institutului Cultural Român de la Londra la Târgul Internațional de Carte din capitala Marii Britanii (London Book Fair), în cooperare cu Centrul Național al Cărții; participarea românească la Târgul de Carte LIBER 2014; dezbateri literare în trei librării din Barcelona, organizate de ICR Madrid; lansare de carte la standul României de la Târgul de Carte Retiro, în prezența autorului Nicolae Prelipceanu, coordonată de Institutul Cultural Român de la Madrid; participarea României, în premieră, la BookExpo America. La standul României de la BookExpo America au fost organizate numeroase evenimente, fiind expuse titluri semnificative precum ediția integrală a *Manuscriselor Mihai Eminescu* (Editura Academiei Române, 2004-2009) oferită de o delegație a Institutului Cultural Român, la care s-a alăturat ambasadorul României în Statele Unite ale Americii, E.S. dl Iulian Buga, Bibliotecii Congresului din Washington D.C. Alte momente semnificative au constat în: prezența unor scriitori români reprezentativi la cea de-a XX-a ediție a Târgului Internațional „Svět knihy", desfăşurat la Palatului Expozițional din Praga, participarea românească la Târgul Bok&Bibliotek de la Göteborg (organizat de Centrul Național al Cărții şi ICR Stockholm), unde eseistului şi traducătorului John Swedenmark i-a fost decernat Premiul „Marin Sorescu" pe 2014, standul național, organizat de Centrul Național al Cărții, la cea de-a XXVII-a ediție a Salonului Internațional de Carte de la Torino, precum şi standul Institutului Cultural Român de la Viena la cea de-a VII-a ediție a Târgului de carte BUCH WIEN, cu prezentări literare, difuzarea unor dezbateri filmate şi participarea scriitorilor Lucian Boia, Mircea Cărtărescu şi Daniel Bănulescu.

FINANȚAREA REVISTELOR ŞI PUBLICAȚIILOR CULTURALE ÎN LIMBA ROMÂNĂ DIN REPUBLICA MOLDOVA

Institutul Cultural Român, prin Direcția Generală Reprezentanțe în Străinătate şi la propunerea Institutului Cultural Român „Mihai Eminescu" de la Chişinău, a reluat, în 2014, finanțarea revistelor şi publicațiilor culturale în limba română din Republica Moldova, prin lansarea unui concurs de proiecte.

În urma jurizării Comisiei de evaluare şi selecție, formată din experți independenți şi recunoscuți prin activitatea profesională în domeniu, au fost selectate şi finanțate următoarele reviste:

- *Contrafort,* revistă lunară de literatură şi dialog social;

- *Destin Românesc,* revistă semestrială de istorie şi cultură;

- *Viața Basarabiei,* revistă culturală cu caracter literar-artistic, istoric, tehnico-ştiințific şi academic;

- *Sud-Est Cultural,* revistă lunară de artă, cultură şi civilizație;

- *Clipa Sideral*ă, revistă lunară de cultură şi creație literară a tinerei generații;

- *Literatura şi Arta,* săptămânal al scriitorilor din Republica Moldova;

- *Cahulul literar şi artistic,* revistă trimestrială de cultură;

- *Florile Dalbe,* săptămânal educativ-cognitiv şi literar-artistic pentru copii şi adolescenți;

- *Noi,* revistă lunară pentru copii şi adolescenți;

- *Metaliteratură,* revistă lunară de ştiinţă literară;

- *Philologia,* revistă lunară de cultură.

Bugetul alocat pentru finanţarea revistelor şi publicaţiilor culturale în limba română din Republica Moldova a fost de 200 000 lei.

FINALIZAREA PROIECTULUI „ARHITECŢI ROMÂNI CREATORI DE PATRIMONIU" (ETAPA A III-A)

Unul dintre proiectele strategice majore, consacrate promovării arhitecţilor români creatori de patrimoniu cultural, început în anul 2013, a fost finalizat în 2014, cu o a treia etapă de cercetare, susţinută de Institutul Cultural Român. Proiectul, realizat în parteneriat cu Uniunea Arhitecţilor din România, a oferit o imagine amplă şi sintetică a valorilor arhitecturale româneşti. Curator: prof. univ. Cristina Olga Gociman.

Expoziţia şi-a propus promovarea operelor arhitecţilor români din ultimii 120 de ani, de la momentul formării organizaţiei profesionale şi apariţiei învăţământului superior de arhitectură, care au contribuit la constituirea patrimoniului cultural naţional, la cunoaşterea şi afirmarea valorilor arhitecturale româneşti la nivel european. Expoziţia a prezentat unele dintre cele mai importante opere de arhitectură edificate între anii 1869 şi 1989, fiind evidenţiată evoluţia temporală constantă şi de calitate a spaţiului construit românesc, indiferent de vicisitudinile istoriei. Etapa a III-a de studiu, vernisată în noiembrie 2014, a completat cele 137 de opere de arhitectură prezentate în cadrul cercetărilor anterioare cu 37 de panouri, totalizând, în acest moment, 174 dintre cele mai reprezentative creaţii ale arhitecţilor români. Proiectul s-a constituit într-o cercetare care a urmărit reliefarea contribuţiei arhitecţilor la crearea patrimoniului naţional, componentă a patrimoniului european. De-a lungul anului 2014, proiectul a fost itinerat, cu sprijinul Institutului Cultural Român, la Madrid şi Coslada.

FONDUL COMUN – SCHEMĂ COMPETITIVĂ DE FINANŢARE

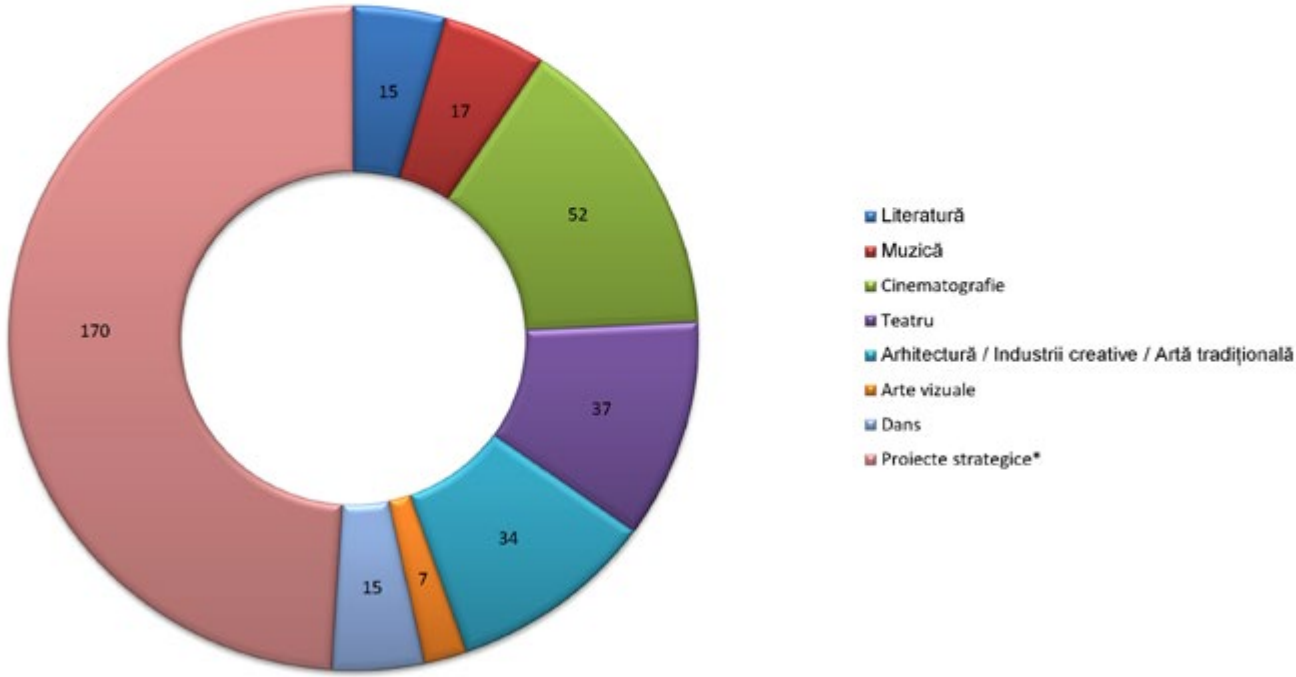
O nouă formulă de finanţare a proiectelor propuse spre evaluare, aprobare şi finanţare de reprezentanţele din străinătate şi de Direcţia Generală Reprezentanţe în Străinătate a fost implementată în 2014. În completarea bugetelor alocate pentru activitatea fiecărei reprezentanţe, a fost creat un fond comun destinat proiectelor de mare anvergură, vizibilitate şi impact. Fondul comun a putut fi accesat de fiecare reprezentanţă în parte şi de Direcţia Generală Reprezentanţe în Străinătate, pe baze competitive, conform unor criterii de selecţie stricte (performanţă: reprezentativitate şi potenţial ridicat de receptare, evenimente de înaltă ţinută şi calitate culturală, cu o audienţă autohtonă semnificativă şi un loc de desfăşurare prestigios şi reprezentativ pentru ţara-gazdă), în sesiuni lunare (martie – septembrie) proiectele fiind analizate, evaluate şi aprobate de membrii Comitetului director al Institutului Cultural Român, pe baza recomandărilor Direcţiei Generale Reprezentanţe în Străinătate şi ale celorlalte direcţii de specialitate.

Datorită fondului comun, reprezentanţele Institutului Cultural Român au putut realiza proiecte de mare anvergură. La nivelul întregii reţele a reprezentanţelor din străinătate au fost implementate în 2014, din fondul comun, **81 de proiecte,** însumând **347 de evenimente**, în valoare totală de aproximativ 3.700.000 de lei. Printre acestea au figurat proiecte dedicate comemorării a 100 de ani de la începerea Primului Război Mondial (Roma, Berlin, Paris, Milano, Trieste); marcării a 25 de ani de la Revoluţia Română (Berlin, Londra, Barcelona, Varşovia, Viena); marcării altor evenimente istorice – 75 de ani de la Refugiul polonez în România, 70 de ani de la deportarea evreilor din Transilvania de Nord; omagierii unor personalităţi precum Dimitrie Cantemir; festivaluri de film dedicate promovării internaţionale a producţiilor cinematografice româneşti ale ultimilor ani (Budapesta, Ankara, Lisabona, Madrid, Miami, Stockholm, Viena); festivaluri ale culturii române, intitulate generic „Zilele Culturii Române" la Berna, München, Izmir, Çanakkale, Salonic, Edirne, Dublin, Copenhaga şi Cracovia. Alte proiecte au fost special realizate pentru promovarea doinei româneşti – patrimoniu imaterial UNESCO, pentru marcarea unei prezenţe româneşti în programul „Umeå – capitală culturală europeană 2014" sau pentru pregătirea deschiderii noii reprezentanţe a Institutului Cultural Român la Beijing (care va avea loc în primul trimestru al anului 2015), precum participarea românească la Congresul Mondial al Criticii de Teatru de la Beijing.

Dintre personalităţile marcante ale culturii române cu care Institutul Cultural Român a colaborat pentru o bună desfăşurare şi o optimă receptare a proiectelor implementate din resursele bugetare existente în fondul comun îi amintim pe Tudor Gheorghe, Adrian Cioroianu, Maia Morgenstern, Gigi Căciuleanu, Mircea Cărtărescu, Ion Caramitru, Horaţiu Mălăele, Stere Gulea, Eugen Simion, Remus Azoiţei, Eduard Stan, Silviu Purcărete, Mircea Diaconu, Alexandru Repan, Mihai Mălaimare, Cristian Mandeal, Teodora Enache, Ruxandra Donose şi Corul Naţional de Cameră Madrigal.

Din fondul comun au fost finaţate realizarea şi amplasarea unor busturi comemorative ale unor personalităţi ale culturii române, precum Lucian Blaga (Lisabona), Grigore Vieru (Cahul) şi mitropolitul Iosif Naniescu (Sângerei, Republica Moldova), în colaborare cu

Proiecte ale reprezentanţelor cu finanţare din Fondul comun
(347 evenimente aferente celor 81 proiecte)



***Proiecte de diplomaţie publică şi culturală**

autoritățile locale, precum şi continuarea finanțării unor reviste şi publicații de cultură din Republica Moldova.

La nivelul conținutului proiectelor implementate şi al domeniilor artistice reprezentate, statistica indică următoarea repartiție: teatru – 13 proiecte, muzică – 10 proiecte, cinematografie – 7 proiecte, dans – 2 proiecte, arte vizuale şi arhitectură, industrii creative, artă tradițională – 11 proiecte, literatură – 6 proiecte. Restul proiectelor derulate cu finanțare din fondul comun (32) se înscriu în seria proiectelor strategice ale anului 2014, de diplomație publică şi culturală.

Resursele bugetare existente în fondul comun au făcut posibilă finanțarea schimbului cultural între Teatrele Naționale de la București şi Chişinău. După ce Teatrul Național „Mihai Eminescu" din Chişinău a prezentat patru spectacole la Bucureşti, Institutul Cultural Român a contribuit financiar la realizarea turneului Teatrului Național „I.L.Caragiale" din București dincolo de Prut. Au fost aduse în fața publicului trei spectacole (câte două reprezentații): *Dineu cu proşti* (*Le dîner de cons*) de Francis Veber, regia Ion Caramitru, cu Horațiu Mălăele, Ion Caramitru, Medeea Marinescu, Alexandru Bindea, Costina Ciuciulică, Dorin Andone/Tomi Cristin şi Alexandru Georgescu; *Micul infern* de Mircea Ştefănescu, regia Mircea Cornişteanu, cu Ileana Stana Ionescu/Rodica Popescu-Bitănescu, Ilinca Goia, Liviu Lucaci, Marius Rizea, Dragoş Stemate, Daniel Badale şi Fulvia Folosea; *Sinucigaşul* de Nikolai Erdman, regia Felix Alexa, cu Dan Puric, Costel Constantin, Adela Mărculescu, Ileana Olteanu, Marius Bodochi, Marius Manole, Tania Popa, Silviu Biriş, Maria Buză, Andrei Finți, Lamia Beligan, Mihai Călin, Vitalie Bichir ş.a. Spectacolele de la Chişinău s-au bucurat de un succes de public deosebit, sălile fiind arhipline la toate cele şase reprezentații.

Un alt proiect important a fost participarea Orchestrei Române de Tineret, ca invitat de onoare, în cadrul Festivalului European de Orchestre de Tineret de la Berlin – Young Euro Classics 2014. În premieră pentru o orchestră din România, concertul Orchestrei Române de Tineret a avut loc în Hermann-Wolff-Saal a Filarmonicii din Berlin. Ediția din 2014 a Festivalului Young Euro Classics a comemorat 100 de ani de la izbucnirea Primului Război Mondial. Cu acest prilej, organizatorii au invitat cele mai bune şase orchestre de tineret din întreaga lume, una de pe continentul american (SUA), una din Asia (China) şi patru din Europa – România, Franța, Germania şi Rusia.

În domeniul artelor vizuale s-a remarcat participarea românească la VIENNAFAIR The New Contemporary, târg internațional de artă contemporană dedicată cu precădere artei central şi est-europene. Aniversarea a zece ediții VIENNAFAIR a coincis cu cei zece ani de la inaugurarea Institutului Cultural Român de la Viena. În acest context, arta contemporană românească a avut un statut privilegiat, la VIENNAFAIR participând 11 galerii din Bucureşti, Timişoara şi Cluj-Napoca. Fondurile necesare pentru realizarea proiectului au fost asigurate de Institutul Cultural Român, OMV şi Erste Bank. România a fost țară-focus a proiectului „Dialog: New Energies“ (sponsorizat de OMV), cu un concept curatorial semnat Andreiana Mihail, care a reunit galeriile Anaid Art Gallery, Anca Poteraşu Gallery, JECZA Gallery, Plan B, Zorzini Gallery şi spațiile non-profit ALERT studio şi ATELIER 030202. Accentul pe arta din estul şi sud-estul Europei în cadrul târgului a fost susținut de Erste Bank, sponsorul principal al VIENNAFAIR, care a facilitat prezența următoarelor galerii româneşti: 418 Contemporary Art Gallery, :Baril, Galeria Nicodim, Ivan Gallery. La VIENNAFAIR 2014 au fost prezenți Vlad Basalici, Anca Benera şi Arnold Estefan, Alina Buga, Cătălin Burcea, Cristina David, Dragoş Olea, Erika Olea, Ioana Ciocan, Maria Farcaş, Nicu Ilfoveanu, Ştefan Sava, Virgil Scripcariu, Gabriel Stoian, Mihai Zgondoiu şi Zoltan Bela. În urma evaluării rezultatelor înregistrate în anul 2014, fondul comun creat de Institutul Cultural Român pentru finanțarea proiectelor de mare anvergură, vizibilitate şi impact propuse de reprezentanțele din străinătate sau de Direcția Generală Reprezentanțe în Străinătate va fi menținut şi în anii financiari următori.
Consecvența la nivelul politicii de programe şi proiecte, reflectată în modul de finanțare a acestora, va determina într-un orizont mediu şi lung de timp posibilitatea antamării unor proiecte culturale de mare impact realizate în colaborare cu instituții de profil prestigioase din străinătate.

PROIECTE DE MARE VIZIBILITATE ŞI IMPACT ORGANIZATE ÎN ÎNTREAGA REȚEA A CELOR 17 REPREZENTANȚE ÎN STRĂINĂTATE ALE INSTITUTULUI CULTURAL ROMÂN (SELECȚIE)

Seria de evenimente consacrate inaugurării noului sediu al Institutului Cultural Român de la Madrid (martie – aprilie)

Institutul Cultural Român de la Madrid, în colaborare cu Ambasada României în Regatul Spaniei, a marcat printr-o serie de evenimente mutarea într-un sediu nou, mult mai adecvat activității şi mai bine poziționat pe harta culturală a Madridului.

Seria de evenimente, realizată după inaugurarea oficială, la care au participat ministrul Afacerilor Externe, Titus Corlățean, şi preşedintele Institutului Cultural Român, Lilian Zamfiroiu,

Orchestra Română de Tineret la Filarmonica din Berlin

a cuprins expoziția „Realizări ale arhitecturii românești" (12 martie – 30 aprilie), realizată în colaborare cu Uniunea Arhitecților din România; activități interactive dedicate copiilor, în română şi spaniolă (15 martie); proiecția filmului *Duios Anastasia trecea,* r.: Alexandru Tatos (16 martie); proiecția filmului documentar *Grădina lui Celibidache*, dedicat muzicianului de origine română Sergiu Celibidache şi regizat de fiul acestuia, Serge Ioan Celibidache (18 martie); masa rotundă „130 de ani de la naşterea lui Panait Istrati. Un scriitor între două culturi" (20 martie).

Seria de evenimente culturale dedicate aniversării a 10 ani de la înființarea Institutului Cultural Român de la Tel Aviv (ianuarie-decembrie)

Cei 10 ani de la înființarea Institutului Cultural Român de la Tel Aviv au fost sărbătoriți de reprezentanța din capitala Israelului prin organizarea unor evenimente culturale care au relevat importanța Institutului pe scena culturală israeliană şi au evidențiat contribuția sa la dinamizarea şi diversitatea actului cultural din țara de reşedință.

Un prim proiect care a marcat această aniversare a constat în realizarea unui parteneriat cu Opera Națională Israeliană din Tel Aviv pentru stagiunea 2013-2014. În cadrul acestei colaborări, baritonul Ionuț Pascu, tenorul Cristian Mogoşan, soprana Elena Mosuc şi soprana Aurelia Florian au deținut roluri principale în cadrul unor spectacole puse în scenă la Opera din Tel Aviv, la Festivalul de Operă de la Akko (19-21 iunie) şi la Festivalul de Operă de la Masada (12-17 iunie).

Seria concertelor susținute de maestrul Tudor Gheorghe în Republica Moldova (martie)

Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu" de la Chişinău a organizat o serie de concerte susținute de Tudor Gheorghe în mai multe localități din Republica Moldova, în perioada 10-17 martie. Proiectul, organizat în parteneriat cu Societatea Culturală „Muzicounivers", s-a bucurat de mare succes de public (peste 3.000 de participanți). Au avut loc concerte la Călăraşi (Casa de Cultură), Orhei (Casa de Cultură), Bălți (Teatrul Național „Vasile Alecsandri"), Soreca (Casa de Cultură), Chişinău (Filarmonica Națională „Serghei Lunchevici") şi Străşeni (Casa de Cultură).

Expoziții de artă contemporană românească organizate în mari muzee de artă ale lumii (februarie – iunie)

Vizibilitatea şi importanța proiectelor organizate de Institutul Cultural Român prin rețeaua reprezentanțelor sale în străinătate este vădită şi de încheierea unor parteneriate cu importante instituții precum: Centrul pentru Artă Contemporană Zamek Ujazdowski (expoziția „A Few Grams of Red, Yellow, Blue" la Varşovia, 10 martie – 8 iunie), Muzeul de Artă din Göteborg (expoziție a artistului Ştefan Constantinescu, 21 septembrie 2013 – 2 februarie 2014), Reprezentanța Permanentă a României pe lângă UE şi Ambasada României la Haga, Soleil de l'Est, Franța (expoziția „Pictori români contemporani în spațiul francofon", 10 martie – 10 aprilie), Centrul de artă contemporană Eastside Projects din Birmingham şi KILOBASE (expoziția artistei Ioana Nemeş „Monthly Evaluations", 14 martie – 14 iunie).

Comunicări ştiințifice de mare prestigiu, în organizarea Institutului Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneția, Accademia di Romania şi a Institutului Cultural Român de la Tel Aviv (aprilie)

Cele trei reprezentanțe al Institutului Cultural Român au susținut prezența românească la manifestări academice de impact.

Institutul Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneția a organizat Congresul internațional de studii venețiene „Statul venețian: 1000 de ani de explorare, expansiune şi integrare", în Sala Marino Berengo a Universității Ca' Foscari şi la Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti în Sala Portego de la Palazzo Franchetti (9-10 aprilie). La eveniment au participat personalități ale lumii universitare din Italia şi România, printre care: Stefano Gaspari, prorectorul Universității Ca' Foscari, Gian Antonio Danieli, preşedintele Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti, Gianfranco Giraudo, Manuela Dobre, Andrei Pippidi, Şerban Marin, Ovidiu Cristea, Marian Coman, Monica Fekete, Ovidiu Olar, Nicola Bergamen, Anastassia Kanellopoulou, Matteo Francesco Joachin Magnani, Alessandro Angelucci etc.

Accademia di Romania din Roma şi Institutul Cultural Român de la Tel Aviv au organizat două colocvii de mare prestigiu: Colocviul italo-român „Terme imperiale – terme provinciale. Roma şi Dacia", la Museo Nazionale Romano şi Accademia di Romania (29-30 aprilie) şi Colocviul internațional „Pietrele funerare povestesc: despre arta sepulcrală din România", la Universitatea Bar Ilan, organizat în colaborare cu Departamentul de Artă Iudaică – Facultatea de Studii Iudaice (29 aprilie). În cadrul colocviului din Israel, conf. univ. Paula Popoiu a susținut conferința în limba engleză „Ritualuri şi însemne funerare", iar dr. Ilia Rodov prelegerea „Pietre funerare din regiunea Moldovei".

Congresul „Statul venețian: 1000 de ani de explorare, expansiune şi integrare" la Veneția

Concert extraordinar Alexandru Tomescu în cadrul Festivalului „Bach: Before and After" de la Istanbul (aprilie)

Institutul Cultural Român „Dimitrie Cantemir" de la Istanbul a susținut participarea violonistului Alexandru Tomescu la Festivalul „Bach: Before and After" de la Istanbul. Artistul a interpretat la vioara Stradivarius Elder-Voicu sonate de Bach şi Ysaÿe în fața unui public de 400 de spectatori, care a inclus şi diplomați, muzicieni, jurnalişti. Concertul a fost o urmare a succesului înregistrat de violonist cu ocazia primului său recital pe malurile Bosforului, la Istanbul Bach Days 2013, eveniment la care Institutul Cultural Român de la Istanbul a fost partener.

Participare românească la Noaptea Culturală a oraşului Stockholm (aprilie)

Institutul Cultural Român de la Stockholm a oferit celor peste 350 de vizitatori care au participat la tradiționala Noapte Culturală a oraşului Stockholm (26 aprilie) un program divers: vernisajul expoziției „Salonul Magic III", în cadrul căreia au expus artiştii Diana Butucariu, Mihai Coltofean şi Dumitru Gurjii, două concerte de jazz cu muzicieni suedezi şi români (Erik Lindenborg, Alexandru Sima, Niklas Barnö, Niklas Wennström), spectacolul de teatru *Animalul inimii*, one-woman show după romanul omonim al Hertei Müller, în interpretarea Lenei Carlsson, şi un DJ set cu Laurențiu Turea (Rimshout).

Comemorare Lucian Blaga la Lisabona (mai-iunie)

2014 a fost anul în care Institutul Cultural Român de la Lisabona a marcat, în colaborare cu Ambasada României din Portugalia, aniversarea a 40 de ani de la reluarea relațiilor diplomatice româno-portugheze. În acest cadru, au fost organizate evenimente dedicate personalității lui Lucian Blaga, în perioada 8 mai –2 iunie. Proiectul a fost structurat în mai multe etape care au cuprins un colocviu dedicat marelui poet şi diplomat, dezvelirea statuii lui Lucian Blaga, realizată de Aurel Gheorghe Ardeleanu, la Estoril (prilej cu care au rostit alocuțiuni Titus Corlățean, ministrul Afacerilor Externe al României, Bruno Maçaes, secretar de stat pe Probleme europene, Lilian Zamfiroiu, preşedintele Institutului Cultural Român, E.S. dl Vasile Popovici, ambasadorul României în Portugalia, Ana Sofia Bettencourt, reprezentantă a Primăriei Cascais, Jaime Almeida, Marchiz de Lavradio, Daniel Nicolescu, directorul Institutului Cultural Român de la Lisabona), amplasarea unei plăci trilingve într-unul dintre saloanele de la parterul Hotelului Palácio Estoril, consemnând faptul că poetul a locuit acolo, ca ambasador, în anii 1938-1939, lansarea unei cărți poştale comemorative în colaborare cu muzeul Espaço Memória dos Exílios din Estoril, proiecția filmului documentar *Un diplomat la Curțile Dorului*, r.: Camelia Csiki, şi inaugurarea expoziției „Un diplomat la Curțile Dorului", cuprinzând documente din Arhivele Diplomatice ale României şi fotografii din arhivele familiei lui Lucian Blaga şi ale familiei Brediceanu.

Statuia lui Lucian Blaga pe Avenida Clotilde nr. 52, Estoril

Alteța Sa Regală Prințul Charles, invitat de onoare la vernisajul unei expoziții organizate de Institutul Cultural Român de la Londra (mai)

A.S.R. Prințul Charles, un susținător constant al proiectelor de conservare a patrimoniului natural şi istoric românesc, a fost prezent la sediul comun al Ambasadei şi al Institutului Cultural Român de la Londra, în calitate de invitat de onoare, cu ocazia expoziției „Pictori britanici în Transilvania" – o impresionantă colecție de instantanee din viața satului transilvănean, realizată de artiştii Tim Scott Bolton, Patrick Cullen, Tom Hoar, Susanna Lyell, Flappy Lane Fox, Richard Foster, Clare Inskip, Lucy Portman şi Paul MacDermot – vernisată în deschiderea Festivalului „Transilvania" (13-15 mai).

Aflat pentru prima oară ca oaspete într-o misiune diplomatică a României, A.S.R. Prințul Charles a fost întâmpinat şi însoțit de-a lungul vizitei de E.S. dr. Ion Jinga, ambasadorul României la Londra, Dorian Branea, directorul Institutului Cultural Român de la Londra, şi de membri ai Fundației ADEPT.

În cadrul evenimentului a avut loc o serie de prelegeri susținute de dr. John Akeroyd, Lucy Abel Smith, Satish Kumar şi scriitoarea Artemis Cooper, un concert susținut de pianista Alexandra Dăriescu şi violonistul Alexandru Tomescu, un concert de muzică românească al trupei Monooka's Caravan, precum şi un adevărat „ospăț ardelenesc" cu preparate tradiționale.

A.S.R. Prințul Charles la ICR Londra
© Răzvan Dănăilă

Promovarea culturii române la Cracovia (mai)

Institutul Cultural Român de la Varşovia a organizat ce-a de-a VII-a ediție a Festivalului Culturii Române la Cracovia, în perioada 15-18 mai, proiect anual inițiat în 2008.

Programul manifestărilor care au alcătuit această ediție a festivalului a cuprins un concert de muzică tradițională românească susținut de Doina Lavric, un concert al trupei Toulouse Lautrec, o degustare de produse tradiționale, proiecții de film, un eveniment etnografic la Muzeul de Istorie al oraşului Cracovia (etnologul Ewa Kocój a susținut prelegerea „Călători printre lumi. Despre simbolistica şi obiceiul Călușilor în folclorul românesc"), ateliere pentru copii pe tema unor vechi tradiții româneşti, expoziția de fotografie Lucian Bran la Muzeul de Inginerie Urbană, lansarea volumului *Inimi cicatrizate* de Max Blecher în traducere poloneză, cursuri demonstrative de limba română, prelegere despre arhitectura românească susținută de arh. Łukasz Galusek la Centrul Internațional pentru Cultură, proiecții de desene animate româneşti etc.

Serie de concerte cu mari artişti români la New York, Praga, Copenhaga (iunie)

Cu sprijinul Institutului Cultural Român de la New York a fost organizat un triplu eveniment constând într-un workshop şi în două concerte de muzică şi poezie susținute de cvartetul de jazz Emil Bîzgă şi invitata specială, actrița Daniela Tocari, la clubul DROM din East Village, New York, la sala Ukrainian National Federation din Montreal (Canada) şi la sala Auditorium a Institutului Cultural Român de la New York. Programul concertelor susținute de cvartetul Emil Bîzgă a inclus piesele din albumul „Acacia Flower/Floarea de salcâm", iar Daniela Tocari a recitat poezii de dragoste din lirica lui Nichita Stănescu.

Concertul extraordinar susținut de violoniştii Alexandru Tomescu şi Pavel Šporcl, cu susținerea Institutului Cultural Român de la Praga, a avut loc cu prilejul aniversării a 20 de ani de la semnarea „Tratatului privind relațiile de prietenie şi colaborare între România şi Republica Cehă" (care s-a oficializat la Bucureşti, în 22 iunie 1994, în urma vizitei de stat în țara noastră a preşedintelui ceh Václav Havel), în Sala Principală a Senatului Republicii Cehe. Evenimentul diplomatic a avut loc sub patronajul preşedintelui Senatului Republicii Cehe, dl. Milan Štěch, şi al ambasadorului României în Republica Cehă, E.S. dna Daniela Gîtman, beneficiind, totodată, de participarea viceprim-ministrului Pavel Bělobrádek, a prim-vicepreşedintei Senatului, Alena Gajdůšková, a altor reprezentanți de seamă ai Parlamentului şi ai Guvernului Republicii Cehe şi a numeroşi ambasadori acreditați la Praga, reprezentanți ai mediilor de afaceri, academice, culturale şi, nu în ultimul rând, ai comunității româneşti şi ai Asociației de Prietenie Cehia-România.

În cadrul „Zilelor Culturii Române la Copenhaga", organizate de Institutul Cultural Român de la Stockholm împreună cu Ambasada României din Regatul Danemarcei, a avut loc un concert de muzică clasică susținut de Eduard Stan (pian) şi Remus Azoiței (vioară). Manifestarea a mai inclus o seară cinematografică românească, la Cinemateca din Copenhaga – Institutul Danez de Film.

Dezvelirea bustului poetului Grigore Vieru la Cahul (iulie)

Dezvelirea bustului poetului Grigore Vieru la Cahul a avut loc pe 6 iulie, lucrarea fiind realizată de Ion Zderciuc, cunoscut artist plastic din Republica Moldova. În prezența unui public numeros, format din peste 200 de admiratori ai operei şi personalității lui Grigore Vieru de pe ambele maluri ale Prutului, personalități marcante din România şi Republica Moldova au evocat personalitatea şi opera scriitorului.

Evenimentul s-a încheiat cu un moment artistic, oferit publicului de Studioul Teatral „Masca" şi Teatrul „Bogdan Petriceicu Hasdeu" din Cahul. Au fost prezentate melodii pe versurile lui Grigore Vieru, iar câțiva copii din Cahul au recitat poezii din creația marelui poet român.

Arta românească prezentată în importante spații expoziționale din Polonia, Franța şi Portugalia (iulie)

Importanta Galerie Națională de Artă Zachęta din Varşovia a găzduit, în perioada 8 iulie – 31 august, prima expoziție individuală din Polonia a artistului român Victor Man (laureat al Premiului „Artist of the Year 2014" acordat de Deutsche Bank) – „ZEPHIR". Institutul Cultural Român de la Varşovia a organizat programul educațional conex acestei prime expoziții individuale din Polonia a artistului român, constând în proiecții de film şi organizarea unor ateliere de creație pentru adulți şi copii.

Pe 9 iulie a fost organizată „Ziua României" în cadrul competiției internaționale Solar Decathlon Europe, manifestare desfăşurată în perioada 28 iunie – 14 iulie în parcul Palatului Versailles. Solar Decathlon este cea mai cunoscută competiție de arhitectură solară şi tehnologii integrate ce se adresează universităților şi instituțiilor de învățământ din toată lumea. Creat în anul 2002 de Departamentul de Energie al Statelor Unite ale Americii, concursul a ajuns şi pe continentul european din 2010. EFdeN a reprezentat România la Solar Decathlon Europe 2014. „Ziua României", organizată în cooperare cu Ambasada României în Republica Franceză, Ministerul Educației Naționale din România şi echipa EFdeN,

a inclus o inaugurare oficială a prototipului solar, o expoziție referitoare la realizările de vârf ale cercetării ştiinţifice din România, precum şi vizionarea scurtmetrajelor prezentate în cadrul programului Romanian Short Waves în 2014 la Festivalul Internațional de Film de la Cannes.

Expoziția de ceramică românească „Ferestre spre Grădina Paradisului“ (iulie - ianuarie 2015) a artistei Cristina Bolborea a fost găzduită de Museu Nacional do Azulejo timp de şase luni, beneficiind de o vizibilitate semnificativă, fiind vizitată de peste 70 000 de persoane. Muzeul Artelor Decorative este unul dintre cele mai originale muzee portugheze, un important centru al culturii ceramicii la nivel mondial şi un spațiu de expunere rezervat elitelor acestei arte.

Prezența sculptorului Bogdan Rață la Bienala de Artă de la Liverpool (iulie-octombrie)

Institutul Cultural Român de la Londra a susținut prezența sculptorului Bogdan Rață, cu lucrarea de mari dimensiuni „The Middle Way“, la Bienala de Artă de la Liverpool, cea mai amplă manifestare de gen din Regatul Unit, care atrage peste 600 000 de vizitatori şi în cadrul căreia expun peste 900 de artişti. Lucrarea, reprezentând o palmă deschisă spre cer, a fost instalată în fața St. George's Hall, o clădire impozantă de pe insula muzeelor din centrul oraşului. Sculptura, inclusă în secțiunea „Independents“ a Bienalei, a fost expusă în perioada 4 iulie – 26 octombrie.

Tradițiile româneşti din Horezu prezentate la Târgul meşteşugăresc „Trademark Romania“ de la Praga (iulie)

Institutul Cultural Român de la Praga, inițiator al Târgului meşteşugăresc „Trademark Romania“, a organizat în perioada 8-9 iulie cea de-a VI-a ediție, în Piața Păcii / Náměstí Míru din Praga. Cinci meşteri olari din Horezu au prezentat arta ceramicii populare tradiționale româneşti la standurile special amenajate, unde au fost expuse lucrări confecționate manual, precum şi țesăturile şi împletiturile produse de mesteşugarii din Asociația pentru promovarea Patrimoniului Autentic Horezu. Ansamblul Folcloric Brăduleț, format din 20 de muzicieni şi dansatori din localitatea Horezu, a interpretat cântece şi jocuri populare specifice zonei, iar la centrul de informare amenajat în târg au fost puse la dispoziție materiale informative culturale şi turistice. Evenimentul a avut şi menirea de a aduce în atenția publicului faptul că ceramica de Horezu a fost inclusă în patrimoniul UNESCO la finele anului 2012.

Spectacolul „Statui vivante" al Teatrului Masca în piața Waisenhausplatz din Berna
© Alina Cristea

Zilele Culturii Române la Berna (septembrie)

Institutul Cultural Român de la Berlin a organizat în capitala Elveției, în perioada 10-14 septembrie, sub titulatura „Zilele Culturii Române la Berna", o serie de evenimente (expoziție, concerte, lectură literară, proiecții de filme, workshop-uri), pentru a prezenta publicului elvețian diverse fațete ale culturii române. A fost primul eveniment de o asemenea anvergură dedicat culturii române organizat în Elveția, contribuind la eforturile de promovare culturală a României în spații germanofone.

Activitățile din cadrul manifestării au avut la bază o temă unitară: dialogul dintre tradiție şi inovație, prezentând felul în care artişti români contemporani se inspiră în operele lor din elemente ale tradiției, intrând în dialog cu acestea şi încercând să le situeze în contemporaneitate, prezentându-le publicului într-o lumină inedită, modernă. Programul evenimentului a inclus expoziția „Măiastra – Povestea nespusă a iei", în sala de expoziții a Forumului Yehudi Menuhin, un concert Bălănescu Quartet în Sala Mare a Forumului Yehudi Menuhin, o lectură şi un dialog cu Ana Blandiana şi Marius Daniel Popescu la Kulturlokal ONO, concertul trupei de muzică electronic-experimentală Coughy în clubul Bärner Mitti, spectacolul stradal *Statui vivante* susținut de trupa Teatrului Masca, în piața Waisenhausplatz, proiecția unei serii de filme româneşti premiate internațional.

Expoziția de sculptură cu lucrările artistului Idel Ianchelevici la Chişinău (septembrie – noiembrie)

Institutul Cultural Român de la Bruxelles şi Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu" de la Chişinău au organizat o mare expoziție de sculptură cu lucrările artistului Idel Ianchelevici, găzduită de Muzeul Național de Artă din Chişinău în perioada 30 septembrie – 15 noiembrie. În cadrul expoziției „Întoarcerea acasă" au fost prezentate pentru prima dată în Republica Moldova operele lui Idel Ianchelevici (n. 1909, Leova - d. 1994, Maisons Laffitte, Franța). Vernisajul a avut loc în prezența reprezentanților Muzeului Ianchelevici din Belgia (La Louvière), a reprezentanților Wallonie-Bruxelles Internațional şi a autorităților din capitala Republicii Moldova. În perioada expoziției au fost organizate vizite ghidate, au avut loc două conferințe despre personalitatea artistului şi a fost programat un film documentar despre personalitatea lui Idel Ianchelevici la televiziunea publică.

Congresul Internațional al Eminescologilor, ediția a III-a, Chişinău (septembrie)

Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu" de la Chişinău, în colaborare cu Academia de Ştiințe a Moldovei, Institutul

de Filologie al Academiei de Ştiinţe, Centrul Academic Internaţional Eminescu, Asociaţia Naţională a Oamenilor de Creaţie din Moldova, a organizat a treia ediţie a congresului Mondial al Eminescologilor (3-4 septembrie), la Academia de Ştiinţe a Moldovei, pentru a marca Ziua Limbii Române.

Întrunind eminescologi importanţi din România, Italia, China, Ucraina, Turcia, Slovacia, Albania şi Bulgaria, Congresul a avut drept obiectiv principal crearea unui program bine sistematizat de promovare a operei şi personalităţii lui Mihai Eminescu în întreaga lume, aprofundarea studiului, informarea reciprocă a eminescologilor asupra exegezelor apărute în ultimul timp.

Au luat cuvântul în deschidere: E.S. dl. Nicolae Timofti, preşedintele Republicii Moldova, acad. Gheorghe Duca, preşedintele Academiei de Ştiinţe a Moldovei, acad. Mihai Cimpoi, preşedinte al Congresului şi acad. Valeriu Matei, director al Institutului Cultural Român „Mihai Eminescu" de la Chişinău.

Serie de evenimente dedicate marcării a 70 de ani de la deportarea evreilor din Transilvania de Nord (septembrie)

Institutul Cultural Român de la Tel Aviv a organizat simpozionul „70 de ani de la deportarea evreilor din Transilvania de Nord" pentru a accentua importanţa asumării Holocaustului de către autorităţile române şi pentru omagierea celor 132.000 de victime deportate la Auschwitz, prin promovarea celor mai recente cercetări în domeniul istoriei Holocaustului din România, dar şi a unor personalităţi consacrate în domeniu.

La simpozion au participat: Colette Avital, preşedinte al Organizaţiilor Supravieţuitorilor Holocaustului din Israel, Zeev Schwartz, preşedintele Asociaţiei Culturale Mondiale a Evreilor Originari din România, Miha Harish, preşedintele Uniunii Evreilor Originari din România, dr. Raphael Vago, Universitatea din Tel Aviv, dr. Zvi Hartman, Universitatea din Haifa, dr. Alexandru Florian, director general al Institutului Naţional pentru Studierea Holocaustului din România „Elie Wiesel", dr. Miriam Caloianu, Centrul pentru Studierea Istoriei Evreilor din România – Universitatea Ebraică din Ierusalim, dr. Nagy Mihály Zoltán, vicepreşedinte al Institutului Cultural Român, dr. Gina Pană, directorul Institutului Cultural Român de la Tel Aviv. În cadrul simpozionului au fost proiectate fragmente din filmul documentar *Marton Aron: un Episcop pe drumul crucii*, r.: Cristian Amza. De asemenea, a fost deschisă, la sediul Institutului Cultural Român de la Tel Aviv, expoziţia „Memoria Holocaustului – Sighetu Marmaţiei 1944-2014".

Medalion Maia Morgenstern la Roma (octombrie)

Într-o serie de evenimente menite să promoveze filmul românesc contemporan, Accademia di Romania, în parteneriat cu Teatrul Evreiesc de Stat din Bucureşti, a făcut posibilă întâlnirea publicului italian cu Maia Morgenstern, un nume reper al artei teatrale şi cinematografice româneşti. Sub titlul „Excelenţe româneşti în arta teatrală şi cinematografică – Medalion Maia Morgenstern", proiectul a inclus două piese de teatru reprezentative - comedia *Mic şi-al dracu,* regia Maia Morgenstern, şi piesa *O femeie singură,* regizată de Marcel Stănciucu - proiecţia lungmetrajului *Balanţa*, film regizat de Lucian Pintilie (1992), cu Maia Morgenstern şi Răzvan Vasilescu ca protagonişti, şi întâlnirea cunoscutei actriţe cu reprezentanţi ai comunităţii evreieşti din Roma.

„Zilele Culturii Române la München" – ediţie aniversară (octombrie)

Institutul Cultural Român „Titu Maiorescu" din Berlin a susţinut, în parteneriat cu Asociaţia Ge-fo-rum (Asociaţia pentru promovarea culturii şi a tradiţiilor române din München), Consulatul General al României la München, Filmmuseum München, Bayerische Staatskanzlei (Cancelaria de Stat a Bavariei), Centrul Naţional al Cinematografiei Bucureşti, Müsikseminar München, Rumänische Union in Deutschland (Uniunea Românilor din Germania) şi Ministerul Afacerilor Externe, Departamentul pentru Românii de Pretutindeni, ediţia a 15-a a „Zilelor Culturii Române la München", care a cuprins un amplu program de manifestări culturale: piese de teatru, concerte de muzică clasică şi muzică folclorică, proiecţii de film, expoziţii etc. Festivalul a ajuns la o ediţie aniversară, câştigându-şi un renume la nivel naţional prin publicul foarte numeros pe care-l atrage în mod constant şi prin marea vizibilitate a programelor sale.
Sub titlul generic „Rumänien ein Modell des Europäischen Zusammenlebens"/„România – un model de convieţuire europeană", publicul german şi diaspora română din Germania au avut ocazia să asiste la un număr semnificativ de manifestări multidisciplinare, dintre care: spectacolul *Heute Abend Lola Blau* de Georg Kreisler, în regia lui Alexandru Dabija, expoziţia „Rumäniens kulturelle und landschaftliche Vielfalt" / „Diversitatea culturală şi naturală a României", în cadrul galeriei Domagk Atelier, programul de proiecţii organizat la Filmmuseum, cu titluri ca *Funeralii fericite*, r.: Horaţiu Mălăele, *Kapitalism – Reţeta noastră secretă*, r.: Alexandru Solomon, *The Matriarch*, r.: B. Nemethi, *Sunt o babă comunistă*, r.: Stere Gulea, *Când se lasă seara peste Bucureşti sau Metabolism* şi *Al doilea joc*, r.: Corneliu Porumboiu.

„Săptămâna Filmului Românesc la Budapesta", ediția a IX-a (octombrie)

Institutul Cultural Român a organizat cea de-a noua ediție a „Săptămânii Filmului Românesc" la Budapesta, în parteneriat cu Cinematograful de Artă Uránia şi cu Secretariatul de Stat pentru Cultură din cadrul Ministerului Resurselor Umane din Ungaria.

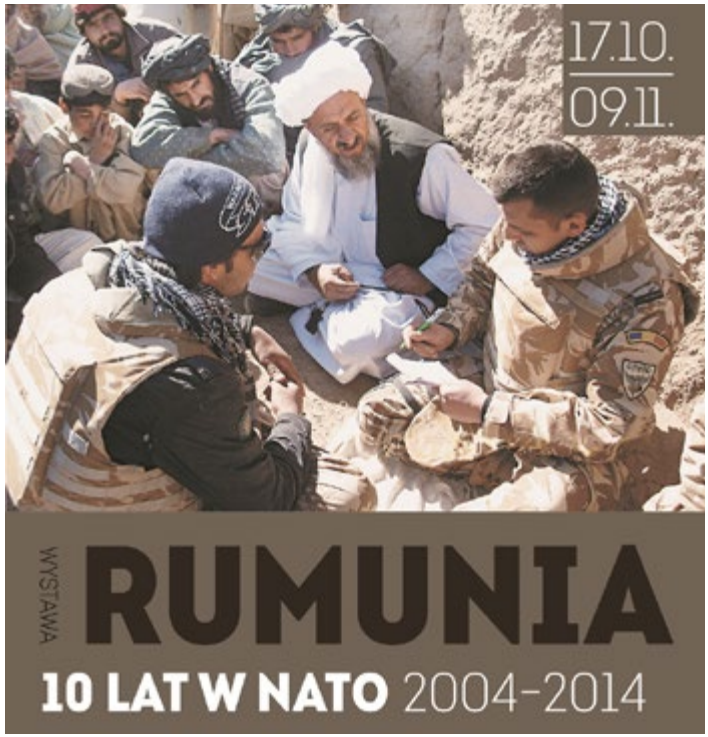
Seara de gală a avut loc la Cinematograful Uránia din Budapesta şi a început cu o conferință de presă la care au participat criticul de film Manuela Cernat şi Edit Bakos, director al cinematografului.

Filmul *Closer to the Moon,* regizat de Nae Caranfil şi proiectat în premieră în Ungaria cu subtitrare în limbile maghiară şi română, s-a bucurat de un mare succes în rândul celor 400 de spectatori. Cea de-a noua ediție a Săptămânii Filmului Românesc la Budapesta a inclus proiecții ale unor filme de dată recentă: *Sunt o babă comunistă*, r.: Stere Gulea, *Lindenfeld, o poveste de dragoste,* r.: Radu Gabrea, *Love Building*, r.: Iulia Rugină, *Roxanne*, r.: Valentin Hotea, precum şi pelicula românească de cinematecă *Vis de ianuarie,* r.: Nicolae Opriţescu.

Premiera filmului *Punctul de cotitură. România-NATO (1996-2000)* la New York şi la Washington, DC (octombrie)

Premiera filmului *Punctul de cotitură. România-NATO (1996-2000)* a fost organizată de Institutul Cultural Român de la New York cu ocazia aniversării a 10 ani de la intrarea României în NATO şi a 25 de ani de la căderea Zidului Berlinului şi căderea dictaturii comuniste în România. La premiera nord-americană a acestui film, la New York, şi a difuzării acestuia în premieră la Washington D.C. au fost invitați Emil Constantinescu, preşedinte al României în perioada 1996-2000, generalul de armată Constantin Degeratu, Şeful Marelui Stat Major al Armatei Române în perioada 1996-2000, consilier de stat la Departamentul Securității Naționale din cadrul Administrației Prezidențiale (2006-2011), şi Dumitru Alexe, producătorul filmului şi director general al Studio Video Art.

Invitații Institutului Cultural Român de la New York au susținut prelegeri pe tema filmului şi au prezentat secvențe din film la New York University Law School. Au participat două personalități marcante ale mediului academic: Jose Alvarez, profesor în drept internațional la catedra Herbert and Rose Rubin, şi profesorul Herbert Rubin, membru fondator al Hertzfeld & Rubin, PC.



Întâlnirile muzicale internaționale George Enescu la Paris (octombrie)

Seria de evenimente „Les rencontres Internationales Georges Enesco", organizate în premieră de Institutul Cultural Român de la Paris, în parteneriat cu Société des Editeurs et Auteurs de Musique (SEAM), a cuprins Festivalul de muzică franceză şi românească din secolele XX şi XXI şi Concursul internațional de artă vocală „George Enescu". Din programul festivalului au făcut parte trei concerte de muzică clasică, în Sala Bizantină a Palatului de Béhague, cu participarea mezzosopranelor Viorica Cortez şi Sophie Fournier, a sopranelor Leontina Văduva, Andreea Soare şi Valentina Dascălu, a baritonului Lionel Peintre şi a pianistelor Alina Păvălache şi Axia Marinescu. Concursul internațional de artă vocală, desfăşurat în paralel la Conservatorul Claude Debussy, una dintre instituțiile partenere ale proiectului, a cuprins mai multe etape, finalizându-se cu un concert de gală al laureaților, în urma decernării premiilor. Selecția câştigătorilor concursului a fost făcută de un juriu specializat, format din Viorica Cortez (preşedinte), Leontina Văduva, Sophie Fournier (Franța), Mélanie Boisvert (Canada), Bettina Brentano, agent artistic OIA, şi Henry Nafilyan, compozitor şi dirijor.

Prezența scriitorului Norman Manea la Chişinău (octombrie)

Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu" de la Chişinău a organizat, în colaborare cu Polisalm (reprezentantul Editurii Polirom în Republica Moldova), Biblioteca „Onisifor Ghibu", filială a Bibliotecii Municipale „B.P.Hasdeu" din Chişinău, Facultatea de Litere a Universității de Stat din Republica Moldova, o serie de evenimente cu ocazia vizitei scriitorului Norman Manea la Chişinău, pentru promovarea literaturii române contemporane pe teritoriul Republicii Moldova.

Norman Manea, unul dintre cei mai apreciați scriitori români, personalitate recunoscută la nivel internațional, s-a întâlnit la Biblioteca „Onisifor Ghibu" cu cititorii din Chişinău, cu prilejul lansării a două noi volume în seria de autor a Editurii Polirom, *Laptele negru* şi *Pe contur*. Evenimentul i-a avut ca invitați, alături de autor, pe scriitorii Maria Şleahtițchi, Vitalie Ciobanu, Vasile Gârneț, Vitalie Răileanu. Lansarea a fost completată de o dezbatere pe tema „Scriitor în totalitarism", care a fost găzduită de Universitatea de Stat „Nicolae Corlăteanu". La întâlniri au participat peste 300 de persoane, care au avut ocazia de a purta un dialog cu unul dintre cei mai importanți scriitori români contemporani.

„Zilele Culturii Române la Dublin" (octombrie)

Institutul Cultural Român de la Londra, în colaborare cu Ambasada României din Dublin, a organizat timp de două săptămâni, în luna octombrie, „Zilele Culturii Române la Dublin", un proiect amplu menit să prezinte publicului irlandez diverse fațete ale culturii române contemporane şi tradiționale.

Suita de evenimente a fost inaugurată de concertul de gală „Vocile din Cimitirul Vesel", prezentat de RTÉ Concert Orchestra, împreună cu corul Seminarului Teologic din Sibiu. Concertul susținut la National Concert Hall, cea mai important sală de concerte din Irlanda, a reprezentat transpunerea muzicală realizată de compozitorul irlandez Shaun Davey a versiunii engleze a epitafurilor de pe crucile de la Cimitirul Vesel din Săpânța.

Din cuprinzătorul program al proiectului, care a inclus conferințe, concerte, prelegeri, proiecții de film, au făcut parte întâlnirea literară dintre Ioan Es. Pop şi Peter Hurley la Biblioteca Națională a Irlandei, premiera irlandeză a filmului *Sunt o babă comunistă*, regizat de Stere Gulea, în prezența regizorului, la Irish Film Institute, spectacolul de teatru *Scaunele,* în regia lui Felix Alexa, interpretat de actorii Oana Pellea, Răzvan Vasilescu şi Gabriel Spahiu, prelegerea de la Trinity College a profesorului Adrian Cioroianu, vernisajul expoziției „Măiastra – Povestea nespusă a iei" (proiect al Galeriei Galateca) la Europe Hall, Reprezentanța Comisiei Europene la Dublin. Suita de evenimente a fost un bun prilej pentru publicul irlandez de a cunoaşte potențialul turistic al României, prin evenimentele de promovare turistică elaborate în colaborare cu Biroul de Turism al României de la Londra.

Anul românesc la Muzeul Horniman din Londra (octombrie 2014 – septembrie 2015)

Institutul Cultural de la Londra a organizat, la prestigiosul muzeu de antropologie şi etnologie Horniman din Londra, un amplu program de celebrare a artei şi culturii populare româneşti, constituit dintr-o suită de evenimente. Realizat în parteneriat cu Muzeul Horniman din Londra şi cu sprijinul Ambasadei României la Londra, al Muzeului Național al Satului „Dimitrie Gusti", Biroului de Turism al României la Londra şi al altor organizații, proiectul a fost prilejuit de deschiderea expoziției „Revisiting Romania: Dress and Identiy", programată pentru perioada 4 octombrie 2014 – 6 septembrie 2015, dublată de expoziția artistului fotograf Ion Paciu, „Români din Londra". Prezentare a costumului popular românesc, expoziția „Revăzând România. Îmbrăcăminte şi identitate" a cuprins exponatele din colecția Muzeului Horniman, colecție donată de Guvernul României în anul 1957 (cea mai complexă colecție de acest fel din Marea Britanie).

Suita de evenimente care a completat inaugurarea expoziției a inclus concertul de muzică tradițională românească susținut de Ovidiu Lipan Țăndărică, Fanfara 10 Prăjini şi invitata lor, Irina Sârbu, un concert de etno-jazz susținut de Irina Sârbu, violonistul Bogdan Văcărescu, țambalistul Cristi Vasile Cozma, chitaristul Matt Bacon şi basistul Paul Moylan, demonstrații de olărit, pictură de icoane, meşteşugul realizării măştilor populare cu trei dintre cei mai cunoscuți meşteri populari din România – Paul Buță, Mihaela Bădescu şi Daniel Leş – precum şi un eveniment literar despre civilizația rurală susținut de poetele Ioana Ieronim şi Fiona Sampson, având ca punct de pornire proiectul „Village Europe: An East-West Dialogue" la care cele două scriitoare colaborează.

Turneu al Teatrului Nottara la Praga (octombrie)

Institutul Cultural Român de la Praga, în cooperare cu Teatrul Nottara din Bucureşti, a organizat un miniturneu al Teatrului Nottara în Cehia. Au fost prezentate spectacolele *Matrimoniale* de Lia Bugnar, în regia Dianei Lupescu, şi *Variațiuni enigmatice* de Eric Emmanuel Schmitt, în regia Adelei Bitică. Piesele au fost puse în scenă la Teatrul Švanda, una dintre sălile de teatru reprezentative pentru Praga, iar parteneri în proiect au fost Institutul de Teatru din Republica Cehă, teatrul praghez Švanda, prin

Concert susținut de Ovidiu Lipan Țăndărică & Fanfara 10 Prăjini în parcul Muzeului Horniman
© Răzvan Dănăilă/Spoty Photo

Petr Zelenka şi Petr Kolečko, nume de primă mărime ale dramaturgiei cehe contemporane şi buni prieteni ai României, precum şi ai teatrului românesc, ale căror piese s-au jucat şi se joacă la diverse teatre bucureştene.

Reprezentațiile spectacolului *Stop the Tempo* de Gianina Cărbunariu, în cadrul Festivalului Internațional de Teatru Fringe de la Akko, Israel (octombrie)

Institutul Cultural Român de la Tel Aviv a susținut includerea spectacolului *Stop the Tempo* al Gianinei Cărbunariu în programul Festivalului Internațional de Teatru Fringe de la Akko. Pe toată durata festivalului au avut loc 11 reprezentații ale spectacolului, în limba ebraică, în diverse spații din Akko. Producția israeliană a piesei româneşti a beneficiat de o distribuție formată exclusiv din tineri actori israelieni, autoarea adaptând textul original pentru publicul israelian. Țările invitate la ediția din acest an a festivalului au fost Germania, cu sprijinul Goethe-Institut, şi România, cu sprijinul Institutului Cultural de la Tel Aviv.

Concertul Corului Național de Cameră Madrigal la Viena (octombrie)

Evenimentul, desfăşurat pe 10 octombrie şi organizat de Institutul Cultural Român de la Viena, a reprezentat o premieră atât în programul Catedralei „Sfântul Ştefan" (din punct de vedere al colaborării cu România), cât şi pentru Corul Național de Cameră Madrigal, care a concertat pentru prima oară la Stephansdom. Concertul s-a desfăşurat sub conducerea artistică a dirijoarei Anna Ungureanu, iar programul a cuprins lucrări de G. P. da Palestrina, Th. L. da Vittoria, precum şi o selecție de muzică românească şi universală contemporană: Erasmus Widmann, Guillaume Costeley, John Bennet, Ioan Hrisafi, Costea Florian, Paul Constantinescu, Tudor Jarda, Miryam Marbe şi Cornelia Tăutu.

Concert extraordinar de muzică clasică Ruxandra Donose şi Ensemble Raro la Viena (octombrie)

Concertul de la Konzerthaus organizat de Institutul Cultural Român de la Viena a reprezentat deschiderea simbolică a celei de-a noua ediții a Festivalului SoNoRo de la Bucureşti, care a continuat în perioada 31 octombrie – 17 noiembrie şi s-a desfăşurat sub motto-ul *Bridges* (*Punți*). Renumita mezzosoprană Ruxandra Donose şi ansamblul format din Diana Ketler (pian), Alexander Sitkovetsky (vioară), Răzvan Popovici (violă) şi Bernhard Naoki Hedenborg (violoncel) au interpretat compoziții de George Enescu şi Gabriel Fauré.

Triumf al teatrului românesc la Lisabona şi Tel Aviv (noiembrie)

Două reprezentații ale spectacolului *Folia, Shakespeare & Co* în regia lui Gigi Căciuleanu au avut loc, cu sprijinul Institutului Cultural Român de la Lisabona, la Sala Garrett a Teatrului Național Dona Maria II din Lisabona, cu prilejul aniversării a 450 de ani de la naşterea lui William Shakespeare. Coregraful român, prezent pe scenă în mijlocul tinerei sale trupe de dans-actori, a explicat publicului, într-un dialog inedit, tâlcurile tablourilor sale dansante şi a vorbit despre cultura română în general şi despre mecanismele coregrafice pe care le-a pus în mişcare pentru realizarea acestui spectacol.

Cu sprijinul Institutului Cultural Român de la Tel Aviv, România a fost reprezentată de Teatrul Național „Marin Sorescu" din Craiova cu spectacolul *O furtună* (12-13 noiembrie), regizat de Silviu Purcărete, la Festivalul Internațional de Teatru Shakespeare de la Tel Aviv, organizat în premieră de Teatrul Cameri din capitala Israelului.

Marcarea aniversării a 75 de ani de la Refugiul polonez în România (aprilie-noiembrie)

Institutul Cultural Român de la Varşovia a organizat, pentru marcarea aniversării a 75 de ani de la Refugiul polonez în România, o serie de evenimente, printre care „Aurul călător. Solidaritate dincolo de granițe" – simpozion internațional şi expoziție fotodocumentară la Varşovia (7 aprilie), manifestare organizată în spațiile Operei Naționale din Varşovia, cu sprijinul Ambasadei Marii Britanii şi Băncii Angliei, Băncii Naționale a Poloniei, Arhivelor Naționale ale României, Direcției Arhive Diplomatice din cadrul Ministerului Afacerilor Externe, Arhivei Naționale Digitale Poloneze. Alături de istorici şi economişti polonezi, specialişti în subiectul propus spre dezbatere, simpozionul s-a bucurat de prezența prof. univ. Adrian Cioroianu, decanul Facultății de Istorie a Universității din Bucureşti. Expoziția fotodocumentară „Aurul călător. Solidaritate dincolo de granițe", dedicată unui moment important din timpul perioadei Refugiului – găzduirea şi securizarea tezaurului polonez de către România – a fost itinerată, după prezentarea la Varşovia, în alte oraşe poloneze: Katowice, Cracovia şi Lublin. A mai avut loc şi lansarea lucrării *Refugiații polonezi în România 1939-1945. Documente din Arhivele Naționale ale României* (Varşovia, 2012). Volumul, publicat de Institutul Memoriei Naționale din Polonia, în colaborare cu Arhivele Naționale din Bucureşti, a fost lansat la Varşovia, Poznań, Łódź şi Lublin. Lansările au fost acompaniate de proiecții ale filmului *Trenul de aur* (producție Polonia-România 1986). Din România au fost invitați istoricii Dorin Dobrincu, Florin Anghel, Mioara Anton şi Andrei Pippidi. Un alt eveniment important a fost prezentarea expoziției de fotografie „Patru oraşe: Chişinău – Liov – Bucureşti – Cracovia. Fotografii din arhiva arh. Tadeusz Gaydamowicz" la Casa Polonă din Varşovia, în luna decembrie. Expoziția, pregătită în colaborare cu Casa Polonezilor de Pretutindeni de la Cracovia, a fost dedicată arhitectului Tadeusz Gaydamowicz, unul dintre cei mai de seamă reprezentanți ai comunității polonezilor refugiați în România. O altă expoziție, „Geografia generozității",

a fost itinerată la centre pentru cultură din mai multe oraşe poloneze, pentru readucerea în memoria publică a generozității statului şi cetățenilor României față de refugiații polonezi după invazia nazistă şi sovietică din septembrie 1939. Institutul Cultural Român de la Varşovia a itinerat şi expoziția de fotografie „Aurul polonez la Banca Națională a României 1939-1947", realizată în colaborare cu Banca Națională a României, la Poznań, Gdańsk şi Wrocław.

Evenimente de anvergură pentru promovarea literaturii române (noiembrie)

Institutul Cultural Român de la Madrid în colaborare cu editura Pre-Textos a realizat un turneu de prezentare a volumului de poeme *Patria mea A4* de Ana Blandiana, tradus în limba spaniolă de Viorica Pâtea şi Antonio Colinas (Editura Pre-Textos, 2014). Turneul de promovare susținut de Ana Blandiana a cuprins o prezentare la librăria Auzolan din Pamplona (invitați: scriitorul Roberto Valencia şi traducătoarea Viorica Pâtea), la Universitatea din Salamanca, în Aula Unamuno – Edificio Histórico (invitați: traducătorii Antonio Colinas şi Viorica Pâtea şi profesoara şi specialista în literatură hispano-americană Francisca Noguerol) şi la Casa Encendida (invitați: traducătoarea Viorica Pâtea, Manuel Ramírez şi poeții Andrés Catalán, Juan Carlos Mestre, Natalia Carbajosa).

Institutul Cultural Român de la Viena şi editura Paul Zsolnay au organizat turneul de prezentare a traducerii în limba germană a ultimului volum din trilogia *Orbitor* de Mircea Cărtărescu. În perioada 11-13 noiembrie, autorul a participat la evenimentele de la Centrul Cultural Minoriten din Graz şi din cadrul târgului internațional de carte BUCH WIEN, unde a avut câteva întâlniri cu publicul. Turneul s-a încheiat cu lectura de la cartierul literar Alte Schmiede din Viena. La lecturile din volumul *Die Flügel* (*Aripa dreaptă*, traducerea Ferdinand Leopold) au participat Ernest Wichner, director al Literaturhaus Berlin, Ninja Reichert, Cornelius Hell, Wolfgang Popp şi Kurt Neumann.

Participare românească la Festivalul de dans şi artă performativă „25 Years After" (noiembrie)

Institutul Cultural Român de la Berlin a organizat, în perioada 5-9 noiembrie, Festivalul de dans şi artă performativă „25 Years After", în parteneriat cu HAU Hebbel am Ufer şi Allianz Kulturstiftung. Festivalul a inclus spectacolele de teatru *American Dream* şi *Dear Moldova, can we kiss just a little bit*, în regia Nicoletei Esinencu, şi performance-urile *Delicate Instruments Handled With Care* al Alexandrei Pirici, *Realia (Bucureşti-Beirut)* al lui Farid Fairuz, *Drujba* de Ion Borş, *The Institute of Change* al lui Paul Dunca şi *Dedublarea/Self-division*, semnat de Mădălina Dan. În cadrul salonului video al Teatrului Hau 2 au fost difuzate filmele *Talking letters* şi *Chişinău – City Difficult to Pronounce*, r.: Pavel Brăila, *Flexible 1* şi *Flexible 2*, r.: Paul Dunca, *Occupy CNDB*, r.: Emi Vasiliu, *Yoga for Conservatives*, r.: Larisa Crunțeanu. Cu acest prilej, au avut loc întâlniri-dezbateri cu Raluca Voinea, Nicoleta Esinencu şi Manuel Pelmuş.

„Zilele culturii române la Izmir, Çanakkale, Salonic şi Edirne" (noiembrie – decembrie)

Institutul Cultural Român „Dimitrie Cantemir" de la Istanbul a organizat „Zilele culturii române la Izmir, Çanakkale, Salonic şi Edirne", deschise oficial pe 20 noiembrie, la Universitatea Economică din Izmir, printr-o întâlnire cu profesori şi studenți, cu tema „România şi Turcia: comemorând războiul şi bucurându-ne de pace". Din programul cultural au făcut parte spectacolul de teatru nonverbal Two of Us, concerte susținute de formația de electro world music Cobzality, de prim-solista Otilia Rădulescu Ipek şi de pianista Terane Abbaszade şi expoziția foto-documentară „Adakale is Alive!" realizată de artistul fotograf Bogdan Cristel. Evenimentele au fost însotite de proiecția unei selecții de scurtmetraje româneşti – Romanian Short Waves 2014 – realizată cu sprijinul Asociației Secvențe, care a cuprins scurtmetraje româneşti din ultimul an, printre care: *Brigada Neagră,* r.: Andrei-Nicolae Teodorescu, *Cadoul,* r.: Dumitru Grosei, *Calea Dunării,* r.: Sabin Dorohoi, *Jurnal#2,* r.: Adina Pintile, *Rio 2016,* r.: Bianca Rotaru şi *Tuns, ras şi frezat,* r.: Bogdan Mureşanu. Regizorul Dumitru Grosei a fost prezent la Salonic şi a răspuns întrebărilor publicului prezent în sala Cinematecii de la Muzeul de Cinematografie. Evenimentele s-au derulat în patru oraşe, timp de două săptămâni, în perioada 20 noiembrie - 3 decembrie, şi au promovat valorile culturale româneşti în zona egeeană, zonă cu puternice influențe culturale şi istorice comune.

Concert susținut de Eduard Stan la Opera din Umeå (noiembrie)

În cadrul programului „Umeå – Capitală culturală europeană 2014", Institutul Cultural Român de la Stockholm a organizat, în colaborare cu fundația muzicală The Swedish Clementi Society din Umeå, un recital de pian susținut de Eduard Stan la Opera din Umeå. Concertul a făcut parte din seria *Beethoven Inspires,* parte a programului „Umeå – Capitală culturală europeană 2014"; proiect care şi-a propus să readucă în atenția publicului lucrările pentru pian ale lui Beethoven şi ale unor compozitori influențați de acesta.

Participarea formației Imago Mundi la Simpozionul dedicat lui Dimitrie Cantemir la Berlin (decembrie)

Participarea formației de muzică veche Imago Mundi – Daniel Ivaşcu (percuție), Cătălin Ştefănescu (cobză, baglama, chitară, mandol, irish bouzuki), Adrian Buciu (flaut, shakers), Ştefan Barbu (vioară, frame drum) – cu sprijinul Institutului Cultural Român „Titu Maiorescu" de la Berlin, la Simpozionul „300 de ani de relații științifice româno-germane. Cantemir – un european al primului ceas" Evenimentul a fost organizat la Academia din Berlin cu prilejul împlinirii a 300 de ani de la primirea marelui savant român în Academia din Berlin.

În deschiderea simpozionului au luat cuvântul acad. Günter Stock, preşedinte al Academiei din Berlin, acad. Ionel Vlad, preşedinte al Academiei Române, E.S. dl Lazăr Comănescu, ambasador al României la Berlin, acad. Ionel Haiduc, acad. Gheorghe Duca, preşedinte al Academiei Republicii Moldova. Simpozionul a fost organizat de Academia Berlin – Brandenburg, Ambasada României la Berlin, Academia Română, Fundația Internațională Dimitrie Cantemir, Universitatea Creştină „Dimitrie Cantemir", Academia de Ştiințe a Moldovei, Federația Academiilor Europene (ALLEA – All European Academies).

Expoziție foto-documentară dedicată centenarului Primului Război Mondial la Milano, Torino, Roma şi Trieste (iulie 2014 – februarie 2015)

Institutul Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneția a organizat expoziția foto-documentară,,I Romeni e la Grande Guerra/Românii şi Marele Război", dedicată centenarului Primului Război Mondial, la Palatul Cusani din Milano (15-25 iulie 2014), la Palazzo Carignano din Torino (30 octombrie 2014 – 15 decembrie 2015), la Museo Centrale del Risorgimento – Complesso del Vittoriano din Roma (1 decembrie 2014 – 28 februarie 2015) şi în Sala del Giubileo a Comunității Greco-Orientale din Trieste (8-22 decembrie 2014).

Expoziția a cuprins documente de arhivă, fotografii, ilustrații contemporane şi documente de presă, iar conceptul expoziției şi materialele care o alcătuiesc au fost rezultatul unei colaborări instituționale între Institutul Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneția, Muzeul Național de Istorie a României, Arhivele Naționale Istorice Centrale ale României şi Universitatea „Babeş-Bolyai" din Cluj-Napoca. Cu sprijinul Consulatului General al României la Milano, după inaugurarea expoziției a avut loc un recital muzical susținut de tinerii pianişti Andreas Iliuță şi Fabiani Gabriel Andrei Prcsina.

Dezvelirea bustului mitropolitului Iosif Naniescu la Sângerei (decembrie)

Evenimentul din data de 17 decembrie a fost deschis de slujba de pomenire a mitropolitului Iosif Naniescu şi de sfințire a bustului marelui prelat român. Nagy Mihály Zoltán, vicepreşedinte al Institutului Cultural Român, Valeriu Matei, directorul Institutului Cultural Român „Mihai Eminescu" de la Chişinău şi Mircea Cosma, preşedintele Consiliului Județean Prahova, au evocat momente importante din viața şi personalitatea mitropolitului Iosif Naniescu. Oficialii români au menționat în intervențiile lor că înălțarea bustului este semnul recunoştinței față de activitatea unui mare român şi un simbol al susținerii de care se bucură proiectele din Republica Moldova. A fost subliniată dimensiunea națională şi universală a activității lui Iosif Naniescu, activitate care l-a transformat într-un simbol al ortodoxiei şi al românismului. Bustul a fost realizat de Iulian Condrea, tânăr artist plastic de peste Prut.

INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN „TITU MAIORESCU" DE LA BERLIN

Director: Cristina Hoffman

Director adjunct: Claudiu Florian

RUMANISCHES KULTURINSTITUT BERLIN

IANUARIE

15 ianuarie / Spectacolul *Marea iubire a lui Sebastian*, cu ocazia Zilei Culturii Naționale, la sediul Institutului. Având la bază fragmente din însemnările lui Leny Caler, din jurnalul lui Mihail Sebastian şi din piesa *Jocul de-a vacanța*, spectacolul prezintă povestea de iubire dintre scriitor şi marea actriță a perioadei interbelice, interpretată de Rodica Mandache. Din distribuție au mai facut parte: Marius Manole, Ioana Macaria şi Istavan Teglaş. Evenimentul a avut ca format conceptul de teatru-cafenea, Institutul Cultural Român „Titu Maiorescu" de la Berlin transformând sala de spectacol de la sediu într-un spațiu mai puțin formal, după modelul cafenelei „Godot". Spectacolul a fost supratitrat în limba germană.

17 ianuarie / Concert de muzică clasică susținut de Trio Jacques Thibaud, la sediul Institutului. Programul a cuprins: *Trio de coarde* de Jean Cras, *Trio de coarde* de Max Reger, *Serenadă pentru trio de coarde* de Dohnanyi. Trio Jacques Thibaud a fost fondat în anul 1994 şi este câştigătorul competiției Bonn Chamber Music în anul 1999. Format din Bogdan Jianu (violoncel), Burkhard Maiss (vioară) şi Hannah Strijbos (viola), Trio-ul a concertat pe scena unor săli prestigioase, precum Wigmore Hall şi a participat la festivaluri importante: Musica Mundi (Belgia), Echternach Festival (Luxembourg) sau Roskilde Schubert Festival (Danemarca).

31 ianuarie / „Lange Nacht der Rumänischen Comics"/ „Lunga noapte a benzii desenate româneşti", proiect organizat în colaborare cu Muzeul Culturilor Europene din Berlin, la sediul Institutului. Pe lângă şedințe de live drawing şi reprezentații teatrale dedicate scriitorului român I.L. Caragiale şi personajelor sale, au avut loc proiecții de bandă desenată şi filme de animație, DJ-Sets, desenarea unor rețete culinare româneşti şi degustări de bucate tradiționale. Evenimentul a găzduit şi o expoziție care a prezentat nu numai lucrări individuale ale artiştilor, dar şi creații colective. Expoziția a cuprins în special lucrările artiştilor români participanți la proiectul internațional „comiXconnection", demarat de Muzeul Culturilor Europene din Berlin, care documentează şi promovează banda desenată din cinci țări europene

© Odeta Catană

(Croația, Slovenia, România, Ungaria şi Serbia). Curator: dr. Beate Wild. Spectatorii au avut ocazia să se familiarizeze cu cele mai recente tendințe din lumea benzii desenate româneşti, să cumpere cărți, dar şi să îi cunoască personal pe artiştii Alexandru Ciubotariu, Irlo (Laurențiu Alexandrescu), Maria Surducan, Sorina Vazelina (Sorina Vasilescu), Cristian Dârstar, Mihai Marcu şi Kitră (Nicu Duță). Ileana Surducan, Neuro, Andreea Chirică, Alexandra Gavrilă, Veronica Solomon, Matei Branea, Oana Lohan, Cristian Măgureanu şi Nicolae Timotei Drob au fost reprezentați prin lucrările lor la eveniment. Editorul Octav Avramescu a prezentat cele mai noi apariții ale editurii Jumătatea plină.

31 ianuarie / Participarea trupei Rodion GA şi a organizatorilor Festivalului Rokolektiv, Cosmin Țapu şi Mihaela Vasile, la CTM Berlin (Festival for Adventurous Music & Arts). În cadrul festivalului, trupa Rodion GA, prima formație de rock electronic experimental din România, a susținut întâiul său concert în Germania, la Berghain Kantine Berlin. Ion Dumitrescu, unul dintre membrii trupei Rodion, a susținut şi individual un DJ set. Rodion Roşca, Ion Dumitrescu, Cosmin Țapu şi Mihaela Vasile au participat şi la un eveniment „Artist Talk" în centrul cultural Kunstraum Bethanien, unde au povestit despre parcursul artistic spectaculos al trupei Rodion şi impactul pe care aceasta l-a avut în articularea unor direcții noi în muzica electronică contemporană. De asemenea, organizatorii Rokolectiv au luat parte la numeroase întâlniri de lucru, sesiuni de networking şi la o şedință de „speed-dating" cultural la Hebbel am Ufer (HAU), întâlnire moderată de revista britanică *The Wire*, în cadrul căreia diverşi artişti, muzicieni, designeri de sunet au avut ocazia să îşi prezinte proiectele şi să stabilească diverse colaborări pentru proiecte viitoare. Aflat la cea de-a XV-a

ediție, CTM-Festival for Adventurous Music & Arts este unul dintre cele mai importante festivaluri de muzică electronică din Berlin, reunind anual 200 de artişti şi personalități muzicale de vârf din întreaga lume.

FEBRUARIE

6–16 februarie / Participarea românească la Festivalul Internațional de Film de la Berlin. Standul României la Berlinale a fost situat, ca în fiecare an, în impozanta clădire-muzeu Martin Gropius Bau. În cadrul programului Shooting Star, din România a participat actrița Cosmina Stratan. A fost prezentat şi filmul *Al doilea joc,* r.: Corneliu Porumboiu, în secțiunea Forum a festivalului. Regizorul Corneliu Porumboiu a fost invitat ca expert în domeniul filmului la secțiunea Berlinale Talents şi pentru a-şi prezenta filmul. Alți participanți români de la Berlinale Talents – producătoarea Gabriela Suciu, regizoarea Adina Istrate, actrița Elena Andreea Vasile şi editorul Alexandru Petru Bădeliță – au participat la ateliere de creație, seminarii specializate şi întâlniri cu personalități din industria cinematografică mondială. Criticul de film Mihai Fulger a făcut parte din juriul internațional FIPRESCI. Ambasada României a organizat, ca în fiecare an, cu sprijinul Institutului Cultural Român de la Berlin, o recepție în onoarea participanților români la festival, pe data de 12 februarie. Printre invitați s-au numărat Mihai Kogălniceanu, director al Centrului Național al Cinematografiei, actrițele Cosmina Stratan şi Victoria Cociaş, regizorul Radu Gabrea, Ada Solomon, producător de film, criticii de film, Irina Margareta Nistor şi Tudor Caranfil, Gaby Babic, directoarea Festivalului Internațional de Film goEast de la Wiesbaden, Elvira Geppert, producător de film, Irene Rudolf, jurnalist, regizoarea Adina Pintilie, precum şi reprezentanți ai cinematografiei germane, printre care producătorul Stephan Diepenbrock şi avocatul Reinhard Ott. În data de 13 februarie, Institutul Cultural Român de la Berlin a organizat o proiecție a filmului *Lindenfeld, o poveste de dragoste*, în prezența regizorului Radu Gabrea şi a actriței din rolul prinicipal, Victoria Cociaş.

27 februarie / „Karpaten Jazzy I": Concert Lucian Nagy & The Balkumba Tribe, la Clubul de jazz AufsturZ/Jazzkeller 69 din Berlin. Evenimentul a făcut parte din seria de concerte „Karpaten Jazzy", care îşi propune prezentarea unor proiecte de jazz contemporan şi a unor nume cu rezonanță din muzica jazz şi muzica tradițională românească. Trupa Lucian Nagy & The Balkumba Tribe este formată din: Lucian Nagy (saxofon, caval, flaut), Ştefan Olariu (trompetă), Ivan Aleksijevic (pian, sintetizator), Johann Berby (bass), Ferenc Szekeres (tobe). Partener: Clubul de jazz AufsturZ/Jazzkeller 69.

28 februarie / Concert pentru violoncel şi pian în interpretarea muzicienilor Valentin Răduțiu şi Per Rundberg, la sediul Institutului. În program: Joseph Haydn, *Konzert für Violoncello in C-Dur, Hob:VII/1*; Max Bruch, *Kol Nidrei, op. 47*; Piotr I. Ceaikovski, *Rokkoko-Variationen.* Evenimentul a făcut parte din programul de concerte organizate la sediu, la care au fost invitați muzicieni români din Berlin sau din spațiul european afirmați sau aflați în curs de afirmare. Valentin Răduțiu a fost elevul lui Clemens Hagen, David Geringas şi Heinrich Schiff şi a obținut numeroase premii la concursuri internaționale de renume: premiul I la Concursul „Jugend musiziert" din anii 1996, 1998, 2001 şi premiul II la concursul „George Enescu" din 2011.

MARTIE

5 martie – 24 iunie / Cursuri de limba română la sediul Institutului Cultural Român „Titu Maiorescu" de la Berlin. Institutul a organizat, în sesiunea de primăvară, trei module: 1. modulul intensiv de limbă română pentru începători (A1.1), în perioada 5-14 martie, alcătuit din 5 unități de predare, 150 minute/unitate; 2. modulul pentru nivelul A1.2, în perioada 15 aprilie – 24 iunie, 10 unități de predare, 90 de minute/unitate, 1 şedință/săptămână; 3. modulul pentru nivelul B.1.2, în perioada 15 aprilie-24 iunie, 10 unități de predare, 90 de minute/unitate, 1 şedință/săptămână. Cursurile au fost susținute de dr. Valeriu Stancu, lector-invitat la Institutul de Romanistică din cadrul Universității Humboldt din Berlin. Suport de curs: Daniela Kohn, *PULS. Manual de limba română pentru străini*, nivel A1, A2 (Editura Polirom, 2009) şi Daniela Kohn, *PULS. Manual de limba română ca limbă străină*, nivel B1, B2 (Editura Polirom, 2009).

6 martie / Concert de muzică românească susținut de Paula Țurcaş (vocal), Mihai Victor Iliescu (chitară) şi Oli Bott (vibrafon) şi prelegere de Ziua Mărțişorului, la Ambasada României din Berlin. Programul a fost deschis de Adriana Stănescu, prim colaborator al Ambasadei României la Berlin. A urmat o scurtă prelegere susținută de artistul plastic Tatiana Burghenn-Arsénie, care a prezentat semnificația Mărțişorului şi obiceiurile legate de această tradiție, iar seara s-a încheiat cu un concert. Au fost oferite mărțişoare realizate manual de artista Tatiana Burghenn-Arsénie. Evenimentul şi-a propus să popularizeze acest obicei românesc în spațiul german.

12 martie / Lectură din cel mai recent volum al scriitoarei Dagmar Dusil, *Wie die Jahre verletzen/Cum rănesc anii,* la sediul Institutului. Lectura autoarei a fost acompaniată de interludii muzicale, interpretate de violoncelişti Cătălin Ilea şi Constantin Siepermann. Cartea a apărut la editura Johannis Reeg în anul 2012, fiind prefațată de poeta Ioana Ieronim. În acest volum, Dagmar Dusil se raportează la anii copilăriei petrecuți în Transilvania. Cartea prezintă, din perspectiva unui copil, anii grei pe care saşii din România i-au trăit în timpul şi după cel de-al Doilea Război Mondial. Proiectul a continuat seria de evenimente realizate în colaborare cu Societatea româno-germană (Deutsch-Rumänische Gesellschaft e.V.).

14 martie / Concert pentru pian şi violoncel susținut de Paul Cartianu şi Teodor Rusu la sediul Institutului. Programul concertului a inclus: Ludwig van Beethoven; *7 Variațiuni pe tema Bei Männern welche Liebe fühlen* din *Flautul Fermecat* de W. A. Mozart; P. Hindemith, *Sonata pentru violoncel solo* Op.25/3, F. Chopin, *Polonaise-Fantaisie* Op. 61 pentru pian; B. Bartók, *Şase dansuri româneşti*; R. Schumann, *Fantaisiestücke* Op. 73 pentru violoncel şi pian; D. Şostakovici, *Sonata* op. 40 în Re Minor pentru violoncel şi pian. Evenimentul a făcut parte din programul de concerte organizate la sediu, la care sunt invitați lunar muzicieni români din spațiul germanofon, afirmați sau în curs de afirmare pe scena culturală locală.

21 martie / „Karpaten Jazzy II": concert susținut de Cătălin Milea (saxofon), Eugen Gondi (tobe), Thomas Siffling (trompetă) şi Andris Meining (contrabas), la clubul Dezernat 16 din Heidelberg. Partener: Asociația Culturală KulturTandem International e.V. şi clubul Dezernat 16 din Heidelberg, un fost areal industrial transformat de Primăria Heidelberg într-un spațiu exclusiv cultural.

27 martie / Proiecția filmului *La limita de jos a cerului,* r: Igor Cobileanski, în seria New Romanian Films, la cinematograful FsK din Berlin. Cinematograful face parte din rețeaua Europa Cinemas, finanțată de programul MEDIA al Uniunii Europene.

27 martie / *Jocul celor o sută de frunze şi alte povestiri* de Varujan Vosganian, prima lectură din seria „Ein Buch, Zwei Sprachen", la sediul Institutului. Seria de lecturi a promovat literatura română contemporană tradusă în limba germană şi a sprijinit traducerea şi publicarea unor romane româneşti contemporane în spațiul de limbă germană. Textele traduse au fost citite de autor şi de traducător în cadrul unor întâlniri literare la care au participat şi reprezentanții unor importante edituri germane. Prima lectură a avut loc la sediul Institutului, iar celelalte cinci la Literaturhaus Berlin. Ernest Wichner, directorul Literaturhaus Berlin şi traducător de literatură română în limba germană, a moderat întâlnirile cu publicul. În cadrul acestei prime întâlniri, Varujan Vosganian a citit fragmente din romanul său, iar Ernest Wichner a citit din traducerea germană şi a moderat o discuție cu publicul după lectură.

APRILIE

9-15 aprilie / Participarea românească la Festivalul Internațional de Film „goEast Wiesbaden". Au fost proiectate filmele: *Quod Erat Demonstrandum*, r.: Andrei Gruzsniczki; *Valea plângerii*, r.: Mihai Andrei Leaha, Andrei Crişan; *Blestemul ariciului,* r: Dumitru Budrala, producător: Csilla Kato. Festivalul Filmului din Europa Centrală şi de Est „goEast Wiesbaden" a fost înființat în anul 2001 de Institutul de Film din Frankfurt/Main şi s-a dezvoltat ca o platformă de dialog între Est şi Vest. Partener: Deutsches Filminstitut Frankfurt.

10-13 aprilie / Participarea Galeriei 418 Contemporary Art la prima ediție a Târgului de artă Kölner Liste, care a avut loc la DOCK.ONE, în Cologne. Au fost prezentate lucrările artiştilor Ştefan Radu Crețu, Cristian Răduță şi Anca Bodea. Galeria 418 Contemporary Art a fost singura galerie din România selectată să participe la acest târg de artă contemporană.

16 aprilie / Cea de-a doua lectură din seria „Ein Buch, Zwei Sprachen", la Literaturhaus Berlin. În cadrul evenimentului, moderat de Ernest Wichner, directorul Literaturhaus Berlin, Florina Ilis a citit fragmente din romanul *Cruciada copiilor*, iar Gerhard Csejka din traducerea în limba germană. Seria promovează literatura română contemporană şi sprijină traducerea şi publicarea unor romane româneşti contemporane în spațiul de limbă germană. Partener: Literaturhaus Berlin.

17 aprilie / Proiecția filmului *Love building,* r.: Iulia Rugină, în cadrul programului „New Romanian Films", în sala mare a cinematografului FsK din Berlin.

30 aprilie / Recital de pian susținut de Alina Azario, la sediul Institutului. Au fost interpretate piese de pe cel mai recent CD lansat de pianistă, în martie 2014. În program: Jean-Philippe Rameau – *Nouvelle suite de pièces de clavecin en la Allemande/Courante/Sarabande/ Les Trois Mains* şi Claude Debussy – *Préludes pour piano, Buch II.*

MAI

9 mai / Participarea trupei de teatru nonverbal „Passe-Partout“, la manifestarea anuală, devenită tradițională de Ziua Europei, de la Poarta Brandenburg din Berlin. Evenimentul a beneficiat de sprijinul Ambasadei României la Berlin care, împreună cu Biroul Român de Turism, s-a implicat în organizarea standului României. Au urcat pe scenă actorii de pantomimă Silviu Oltean, Paul Cimpoieru, Silviu Man şi Veronica Stoian. Ziua Europei este marcată în fiecare an la Berlin printr-o acțiune comună a majorității reprezentanțelor țărilor membre UE, acțiune coordonată de Reprezentanța Comisiei Europene în Germania, în colaborare cu „Deutsche Gesellschaft e.V.“, Asociația pentru Promovarea Relațiilor Politice, Culturale şi Sociale cu Europa. În acest scop, au fost amenajate spații expoziționale (Europameile) în centrul oraşului. Pe scena amenajată în 2014 în dreptul Porții Brandenburg au evoluat pe rând reprezentanți ai fiecărei țări. Primarul general al Berlinului, Klaus Wowereit, a vizitat, conform tradiției, întregul ansamblu. Partener: Oficiul de Presă şi Informații al Guvernului Federal din Germania.

13 mai / Prelegerea „Cât de estică este Europa de Est? Negocierea identităților culturale în competiția europenizării“ susținută de prof. univ. Manuela Boatcă, la sediul Institutului. Prelegerea a fost urmată de o discuție cu publicul. Proiectul a făcut parte din seria de evenimente academice realizate în parteneriat cu Societatea româno-germană (Deutsch-Rumänische Gesellschaft e.V.).

14 mai / *Toate bufnițele* de Filip Florian, cea de-a treia lectură din seria „Ein Buch, Zwei Sprachen“, la Literaturhaus Berlin. În cadrul evenimentului, moderat de Ernest Wichner, Filip Florian a citit fragmente în limba română din romanul său, iar Georg Aescht a prezentat traducerea în germană. Partener: Literaturhaus Berlin.

29 mai / Proiecția filmului *Sunt o babă comunistă*, r: Stere Gulea, în cadrul programului „New Romanian Films“, în sala mare a cinematografului FsK din Berlin. Proiecția a fost urmată de un dialog între regizor şi public. Partener: cinematograful FsK.

Spectacol susținut de trupa „Passe-Partout“ la Poarta Brandenburg din Berlin

30 mai / Concert susținut de cvartetul Ensemble Image, la sediul Institutului. Muzicieni: Nora Hapca (vioară), Manuela Mocanu (violă), Aleisha Verner (violoncel) şi Victor Nicoară (pian). Din program: W.A. Mozart, *Cvartet pentru vioară, violă, violoncel şi pian* în Mi Bemol Major, KV 493, G. Fauré, *Cvartet pentru vioară, violă, violoncel şi pian* în Do Minor op.15 nr. 1, S. Rahmaninov, *Sonata pentru violoncel şi pian*.

IUNIE

5-13 iunie / „Solitude" – recital de pian şi expoziție de pictură, la sediul Institutului. Recitalul, susținut de Alexandra Paladi (vioara), Wei Chen (pian) şi Andrei Ioniță (violoncel), a inclus în program: Serghei Rahmaninov, *Trio elegiaque în Sol Minor;* Dmitri Şostakovici, *Trio nr. 2 op. 67 în Mi Minor;* Astor Piazzolla, *Cele patru anotimpuri.* Evenimentul s-a încheiat cu vernisarea expoziției „Solitude" a artistei Mihaela Ionescu, completată de proiecția unor secvențe audio-video care au prezentat o parte din lucrările artistei şi sursele sale de inspirație. Expoziția de pictură a putut fi vizitată până în data de 13 iunie.

6-30 iunie / Expoziția „Series. Multiples. Realisms" la Galeria Uqbar din Berlin, în cadrul programului „100 de ani de la izbucnirea Primului Război Mondial". Constituindu-se în formula unei instalații de fotografie, film, text şi dia-proiecție, expoziția a prezentat o serie fotografică realizată de artistul Nicu Ilfoveanu, care a avut ca subiect monumentele publice ridicate în amintirea Primului Război Mondial în mediul rural din România. Expoziția a fost însoțită de volumul bilingv *Serii. Multiplii. Realisme./Series. Multiples. Realisms*, care a ilustrat seria fotografică realizată de Nicu Ilfoveanu, descifrată istoric şi sociologic de Alexandru Bălăşescu, antropolog, Anda Becuț, director Cercetare, Politici Culturale, Centrul de Cercetare şi Consultanță în Domeniul Culturii, Claude Karnoouh, sociolog şi antropolog francez, Gheorghe Negustor, doctor în istorie, Universitatea „Babeş-Bolyai", şi Nikolai Vukov, profesor asociat la Institutul de Studii de Etnologie şi Folclor din Sofia. Expoziția a adus în prim-plan evenimente istorice din timpul participării României la Primul Război Mondial, practici de comemorare, modalități de reprezentare publică şi de raportare a comunităților rurale la monumentele de for public. Proiectul a primit sprijin financiar din partea Administratiei Fondului Cultural Național; curator: Alina Şerban. Partener: Asociația Uqbar – Gesellschaft für Repräsentationsforschung.

7 iunie / „Karpaten Jazzy III": concert Mindchange la Stuttgart. Evenimentul a fost organizat în colaborare cu Forumul Româno-German din Stuttgart şi cu Laboratorium Stuttgart. Mindchange este format din Arthur Balogh (contrabas), George Dumitriu (chitară şi vioară), Tavi Scurtu (tobe) şi Luca Marini (tobe). Au avut loc două sesiuni live. Repertoriul a fost constituit în mare parte din compoziții proprii, dar şi din segmente de improvizație.

13 iunie / Concert susținut de Trio Baltico, la sediul Institutului. Trio-ul este format din Daniel Bucurescu (pian), Laura Kania (vioară) şi Dorothea Schröter (violă). În program: lucrări de Mozart, Brahms şi Mendelssohn. Evenimentul a făcut parte din programul de concerte organizate la sediu, la care au fost invitați muzicieni români din Berlin şi din spațiul european.

13-14 iunie / Participare românească la prima ediție a Nopții Europene a Filozofiei, organizată şi găzduită de Institutul Francez de la Berlin. România a fost reprezentată de dr. Elena Băltuță, din cadrul Universității Humboldt, membră şi în consiliul director al filialei române a Societății Internaționale „Thomas D'Aquino". Invitata a susținut prelegerea „Sein oder nicht sein. Der Streit um die Species bei Thomas von Aquin und Peter Olivi"/ „A fi sau a nu fi. Disputa asupra speciilor la Toma d'Aquino şi Peter Olivi", în care a urmărit interacțiunea dintre două teorii ale percepției în secolul XIII: aristotelice şi augustiniene. Proiectul Noaptea Europeană a Filozofiei a fost conceput ca un forum menit să ofere publicului larg acces la cercetarea în domeniu. Programul a cuprins o paletă largă de referate şi comunicări ale unor specialişti în filozofie din Germania, Franța, Elveția, SUA, Italia, Austria, Macedonia, Grecia, Marea Britanie, Slovacia, România, precum şi mai multe modalități de exprimare artistică, în dialog cu filozofia: realizări video, momente artistice live, lecturi şi spectacole de teatru, expoziții, filme concepute în mod special pentru acest eveniment. Între partenerii Institutului Francez de la Berlin la realizarea Nopții Filozofiei Europene s-a numărat şi EUNIC-Berlin.

19 iunie / 100 de ani de la izbucnirea Primului Război Mondial – proiecții de filme şi prelegere, la sediul Institutului. Au fost proiectate filmele mute: *Vizita M.S. Regelui la Şcoala Militară de Infanterie*, *Funeraliile M.S. Regelui Carol I*, *Războiul pentru întregirea neamului*, *Datorie şi sacrificiu*. Filmele au fost acompaniate de muzică interpretată de pianistul Michael Abramovich, compusă special pentru această ocazie. Filmele, puse la dispoziție de Arhiva Națională de Filme, au fost realizate în perioada 1914-1925 şi digitalizate recent în cadrul proiectului european EFG1914. Istoricul Vasile Docea a susținut prelegerea „Das königliche Haus Rumäniens und der Beginn des Ersten Weltkrieges" (Casa Regală a României

şi începutul Primului Război Mondial), evidențiind felul în care membrii familiei regale a României (Regele Carol I, Regina Elisabeta, Prințul moştenitor Ferdinand şi Prințesa Maria) s-au poziționat față de izbucnirea războiului. Expunerea s-a bazat pe documente de epocă, inclusiv pe jurnalul inedit al Regelui Carol I şi a fost însoțită de imagini. Totodată, istoricul Vasile Docea a făcut referire la filmele de arhivă proiectate şi a răspuns întrebărilor publicului. Proiectul a făcut parte din programul-cadru „100 de ani de la izbucnirea Primului Război Mondial". Partener: Arhiva Națională de Filme.

22 iunie / Participarea Teatrului Național „Marin Sorescu" din Craiova, cu spectacolul *Profu' de religie* de Mihaela Michailov, regia Bobi Pricop, în cadrul Bienalei de Teatru New Plays from Europe (Neue Stücke aus Europa), de la Wiesbaden. Bienala este unul dintre cele mai mari festivaluri de teatru contemporan din lume, în cadrul căruia sunt prezentate producții de teatru contemporan din întreaga Europă în limba originală, cu traducere simultană în limba germană. Parteneri: Festivalul New Plays from Europe, autoritățile Landului Hessa, autoritățile oraşului Wiesbaden şi „Kulturfonds Frankfurt RheinMain".

24 iunie / Participarea Orchestrei Române de Tineret la Young Euro Classics. Direcția Generală Reprezentanțe în Străinătate a susținut participarea Orchestrei Române de Tineret ca invitat de onoare în cadrul Festivalului European de Orchestre de Tineret de la Berlin – Young Euro Classics 2014. În premieră pentru o orchestră din România, concertul Orchestrei Române de Tineret a avut loc în Hermann-Wolff-Saal a Filarmonicii din Berlin. Ediția din 2014 a festivalului a comemorat 100 de ani de la izbucnirea Primului Război Mondial. Cu acest prilej, organizatorii au selecționat cele mai bune şase orchestre de tineret din întreaga lume, una de pe continentul american (S.U.A.), una din Asia (China) şi patru din Europa – România, Franța, Germania şi Rusia. Participarea Orchestrei Române de Tineret la Festivalul European de Orchestre de Tineret de la Berlin – Young Euro Classics a fost promovată şi de Institutul Cultural Român „Titu Maiorescu" de la Berlin. În zilele de 21 şi 22 iunie, la Sala Radio şi la Ateneul Român din București, Orchestra Română de Tineret, condusă de dirijorul Cristian Mandeal, a strălucit într-un program de concert de mare virtuozitate, ca avanpremieră a turneului extraordinar de la Berlin. Din 2014, activitatea orchestrei este coordonată de Centrul Național de Artă „Tinerimea Română".

26 iunie / Proiecția filmului *Roxanne*, r: Valentin Hotea, în cadrul programului „New Romanian Films", în sala mare a cinematografului FsK din Berlin. Filmul a fost selecționat în competițiile festivalurilor internaționale de film de la Locarno şi Cottbus. Proiecția a fost urmată de un dialog între regizor şi publicul prezent. Partener: cinematograful FsK.

26 iunie / Prezentarea cinematografiei româneşti contemporane la Universitatea „Friedrich Schiller" din Jena, în cadrul Zilelor României la Jena. Andreea Dincă, referent ICR Berlin, a făcut o prezentare a filmelor româneşti de dată recentă, punând accent atât pe tinerii regizori români, cât şi pe o serie de scurtmetraje de actualitate. Prezentarea a conținut şi o componentă vizuală, cu secvențe din producții de film importante. Zilele României la Jena a fost un proiect inițiat de Universitatea „Friedrich Schiller" din Jena, în parteneriat cu Universitatea „Alexandru Ioan Cuza" din Iaşi, Universitatea Bucureşti, Universitatea „Babeş-Bolyai" din Cluj-Napoca, Universitatea „Petru Maior" din Târgu-Mureş, Institutul Teologic Sibiu, Institutul Național de Fizică şi Inginerie Nucleară „Horia Hulubei". Manifestarea a avut un caracter omagial, fiind dedicată retragerii din activitatea didactică a prof. Jürgen Hendrich, şeful Biroului Internațional din cadrul Universității „Friedrich Schiller" din Jena. Au luat cuvântul prof. univ. Klaus Dicke, rectorul Universității din Jena şi E.S. dl Lazăr Comănescu, ambasadorul României la Berlin. A fost deschisă o expoziție de fotografie dedicată României; au fost comunicate impresiile unor studenți de la Jena privind studiul în România, contribuțiile universităților din țară, pe tema „Studiul în România", au mai avut loc workshopul – „Quality assurance of teaching, research and university administration", discuții cu specialişti şi studenți din diferite domenii, manifestarea festivă dedicată „Zilei Schiller", un discurs rostit de prof. dr. Liviu Papadima ş.a.

IULIE

5 iulie / Concert de gală susținut de Oana Cătălina Chițu în cadrul Festivalului Internațional Donaufest (4-13 iulie 2014), în Sala mare a Centrului de cultură şi congrese din Neu-Ulm, Edwin-Scharff-Haus. Ediția din acest an a acordat un loc privilegiat culturii române, invitând-o pe Oana Chițu, împreună cu ansamblul său muzical, să interpreteze cântece din repertoriul Mariei Tănase. Festivalul Internațional Donaufest şi-a câştigat deja un renume pe scena festivalurilor din Gemania, aflându-se la a IX-a ediție.

8 iulie / Prelegere susținută de dr. Corina Petrescu (Universitatea din Mississippi) şi proiecția documentarului *Moştenirea lui Goldfaden,* r.: Radu Gabrea, la sediul

Institutului. Partener: Wissenschaftskoleg zu Berlin. Dr. Corina Petrescu a analizat condițiile în care teatrul idiş din Bucureşti a încercat să reziste în perioada 1944-1948.

18 iulie / Recital de pian susținut de Mihai Cristian Dirnea la sediul Institutului. În program: J.S. Bach, *Preludiu şi Fugă* din *Clavecinul bine temperat* caietul 1, BWV 857, G. Enescu, *Sonata* op. 24, *Nr. 1*, W.A. Mozart, *Sonata KV 330 în Do Major*, A. Skriabin, *Etüde* op. 8, *Nr. 9–4*, F. Liszt, *Sonata în si minor.*

27 iulie / 100 de ani de la izbucnirea Primului Război Mondial: proiecția filmului *Pădurea spânzuraților,* r.: Liviu Ciulei, la Zeughauskino Berlin. Cu ocazia împlinirii a 100 de ani de la izbucnirea Primului Război Mondial, Muzeul Național de Istorie din Berlin (Deutsches Historisches Museum Berlin) a organizat o amplă serie de proiecții cinematografice provenite din țările implicate în conflict.

SEPTEMBRIE

4-27 septembrie / Expoziția colectivă „As Good As Gold" a Apparatus 22, la Akademie Schloss Solitude Stuttgart. Lucrarea prezentată în „Die Scheune", spațiu al Academiei, a fost compusă dintr-o instalație (textil, vopsea, lumină) şi o componentă narativă (sound), definitorii pentru meditația colectivului Apparatus 22 asupra ambivalenței unor noțiuni lingvistice folosite în religie, modă şi comunicarea economică, precum şi asupra arbitrariului noțiunii de aur ca etalon de măsură. Prima instalație din serie a fost produsă pentru Muzeul Național de Artă Contemporană din Bucureşti şi a fost prezentată în cadrul expoziției „SHAPE.NOISE". Instalația a fost completată de un tur ghidat oferit de artişti şi de sesiuni de ascultare a lucrării „The Hour Broadcast" – o instalație de sunet, realizată împreună cu arhitecții Studio BASAR şi cu sound-artistul Sillyconductor. La vernisaj au participat: Alice Koegel, curator de artă contemporană şi fotografie Staatsgalerie, Ulrike Groos, director Kunst Museum Stuttgart, Renate Wiehager, director Daimler Art Collection, Peter Haury şi Jens Hermann (oberwelt gallery), Adnan Yildiz, director Künstlerhaus, Hans Christ şi Iris Dressler, directori ai Württembergischer Kunstverein Stuttgart. Parteneri: Akademie Schloss Solitude Stuttgart, Apparatus 22 Production Fund.

10-14 septembrie / „Zilele Culturii Române" la Berna. Primul eveniment de anvergură dedicat culturii române în Elveția a inclus o expoziție, trei concerte, o întâlnire literară, proiecții de film, workshop-uri şi un târg de design contemporan românesc. Au fost proiectate lungmetrajele: *Crulic – Drumul spre dincolo,* r.: Anca Damian (Ciné Movie 3); *La limita de jos a cerului,* r.: Igor Cobileanski (Ciné Movie 1); *Love Building,* r.: Iulia Rugină (CineABC); *Sunt o babă comunistă,* r.: Stere Gulea (CineABC); filmele documentare: *Bucharest Experiment,* r.: Tom Wilson (Cinématte) şi *Bucureşti, unde eşti?,* r.: Vlad Petri (Cinématte). Tema evenimentului a fost dialogul dintre tradiție şi inovație. A fost prezentat modul în care artişti români contemporani s-au inspirat în operele lor din elemente de tradiție, intrând în dialog cu acestea şi încercând să le găsească o poziție în contemporaneitate. Programul evenimentului a mai cuprins o recepție oferită de Ambasada României la Berna, în data de 10 septembrie; Parada Iei pe străzile Bernei; vernisajul expoziției „Măiastra. Povestea nespusă a iei", realizată în colaborare cu Galeria

Scriitorii Ana Blandiana şi Marius Daniel Popescu la Kulturlokal ONO, Berna
© Alina Cristea

Galateca, în Sala de expoziții a Forumului Yehudi Menuhin; concertul susținut de Bălănescu Quartet în Sala Mare a Forumului Yehudi Menuhin în data de 11 septembrie; o întâlnire cu scriitorii Ana Blandiana şi Marius Daniel Popescu, la Kulturlokal ONO; spectacolul *Statui vivante* susținut de Teatrul Masca în piața Waisenhausplatz; concertul trupei Coughy în clubul Bärner Mitti + DJ Sets & Party, în data de 13 septembrie, şi o recepție, în data de 14 septembrie.

OCTOMBRIE

1 octombrie / Concert susținut de pianista Mădălina Paşol şi acordeonistul Fernando Mihalache, în deschiderea stagiunii muzicale de toamnă, la sediul Institutului. Evenimentul, inclus în programul de concerte la sediu, a fost prefațat de tânăra pianistă Alexandra Gavrilă, bursieră a Institutului de Arte.

Scriitoarea Marta Petreu şi traducătorul Ernest Wichner la ICR Berlin

Muzicienii Mădălina Paşol, fondatoarea şi directorul artistic al Salonului de Artă şi Muzică clasică din Berlin, şi Fernando Mihalache, co-fondator al proiectului „Accord Vibes", au interpretat piesele unor compozitori celebri precum Ludwig van Beethoven, Frederic Chopin, Astor Piazzolla sau George Enescu.

2 octombrie – 14 decembrie / Expoziție personală a artistului Nicolae Comănescu la Galeria Petra Nostheide-Eÿcke din Düsseldorf. Expoziția a prezentat rezultatele unui *performance* care a constat în pictarea integrală a pereților galeriei (demers realizat în aproximativ 20 de zile, la care au fost invitați spectatori pe întreaga perioadă) conducând la un „site specific event" menit să înglobeze şi alte lucrări ale artistului. Un text critic scris de dr. Bernhard Serexhe, istoric de artă, teoretician media, curator principal şi director al Departamentului de arhivă şi colecții al Muzeului Media ZKM din Karlsruhe, Germania, a prezentat activitatea lui Nicolae Comănescu, cu un accent pe contextul românesc al artei acestuia. Studiul a fost publicat în catalogul expoziției, tipărit cu această ocazie. Ca eveniment conex, în data de 24 octombrie a avut loc o conferință în cadrul căreia Nicolae Comănescu a discutat temele constitutive ale expoziției împreună cu dr. Claudia Schulz. Parteneri: Galeria Petra Nostheide-Eÿcke.

7 octombrie / A patra lectură din seria „Ein Buch, Zwei Sprachen", proiect-cadru care îşi propune să sprijine traducerea şi publicarea creațiilor literare româneşti contemporane în spațiul de limbă germană. Scriitoarea Marta Petreu, profesoară la Universitatea „Babeş-Bolyai" din Cluj-Napoca şi redactor-şef al revistei *Apostrof*, a citit fragmente din romanul *Acasă, pe câmpia Armaghedonului,* la sediul Institutului. Traducerea a fost asigurată de Ernest Wichner, directorul Literaturhaus Berlin, care a moderat şi o discuție cu publicul după lectură.

8-9 octombrie / Prezentarea spectacolului de dans contemporan „Magnetic Fields" la Hellerau-Europäisches Zentrum der Künste din Dresda. Spectacolul este o coproducție a companiei de dans româneşti DaDans Project şi a companiei germane subsTANZ, având în distribuție patru dansatori profesionişti români – Judith State, Ioana Marchidan, Vanda Ştefănescu şi Mircea Andrei Ghinea – şi un coregraf german, Massimo Gerardi. Grupul DaDans Project promovează dansul contemporan din România prin organizarea unor evenimente socio-culturale: întâlniri/dezbateri, stagii susținute de coregrafi internaționali, producție de spectacole.

9 octombrie / Proiecția filmului *Câinele japonez,* r.: Tudor Cristian Jurgiu, în cadrul programului „New Romanian Films", în sala mare a cinematografului FsK din Berlin. Filmul a fost distins cu Premiul pentru cel mai bun regizor la Festivalul Internațional de Film de la Varşovia şi a fost propunerea României la ediția din 2015 a Premiilor Oscar.

9 octombrie – 9 noiembrie / Ediția a XV-a a „Zilelor Culturii Române la München", organizată în parteneriat cu Asociația Ge-fo-rum. Evenimentele au fost organizate de asociații ale românilor din Germania în colaborare cu parteneri de prestigiu care activează pe scena culturală din Bavaria. Din amplul program de evenimente desfăşurat sub acest generic, care a reunit piese de teatru, concerte de muzică clasică şi muzică folclorică, proiecții de film, expoziții, au făcut parte: spectacolul *Heute Abend Lola Blau* de Georg Kreisler, în regia lui Alexandru Dabija, în interpretarea actriței Maia Morgenstern, acompaniată la pian de Tatiana Moroşanu, în sala Black Box a renumitei instituții culturale Gasteig, proiecții de film la Filmmuseum – *Funeralii fericite*, r.: Horațiu Mălăele, *Kapitalism – Rețeta noastră secretă*, r.: Alexandru Solomon, *The Matriarch*, r.: B. Nemethi, *Sunt o babă comunistă*, r.: Stere Gulea, *Când se lasă seara peste Bucureşti sau Metabolism*, r.: Corneliu Porumboiu, *Al doilea joc*, r.: Corneliu Porumboiu - programul de dans şi muzică folclorică de la galeria Domagk Atelier, prezentarea şi lansarea traducerii în germană a volumului *Eonul dogmatic / Das dogmatische Weltalter* de Lucian Blaga, în traducerea lui Rainer Schubert, apărut la Editura Lit Verlag, expoziția de fotografie „Rumäniens kulturelle und landschaftliche Vielfalt" / „Diversitatea culturală şi naturală a României", în cadrul galeriei Domagk Atelier etc.

12 octombrie / Participarea graficienei Irina Dobrescu la Târgul Internațional de Carte de la Frankfurt. Standul României a fost organizat de Ministerul Culturii, cu sprijinul Institutului Cultural Român, prin Centrul Național al Cărții. Editura elvețiană Nord-Süd, specializată în editarea şi publicarea de cărți pentru copii, a inclus în programul editorial pentru anul 2014 un volum care include povestea *Koenig Drosselbart* (*Regele Smoc-de-Barbă*), după frații Grimm, ilustrat de Irina Dobrescu, membru fondator al Clubului Ilustratorilor din România. Târgul de Carte de la Frankfurt reprezintă cel mai mare târg de gen din lume, atrăgând anual mii de editori de carte şi sute de edituri din întreaga lume, alături de un număr foarte mare de vizitatori.

15 octombrie / Prelegerea „The Romanian Room. A Quick Look on How We Cross the Museum Line", susținută de Călin Dan, în cadrul expoziției „Fragile Sense of Hope – Art Collection Telekom" amplasate în spațiul me Collectors Room Berlin / Stiftung Olbricht. Curatori: Nathalie Hoyos şi Rainald Schumacher. Expoziția „Fragile Sense of Hope" este o prezentare în premieră a unei părți din colecția de artă a companiei Deutsche Telekom, dedicată artei contemporane din sud-estul Europei, în care au fost incluse şi lucrări ale artiştilor români Ciprian Mureşan, Vlad Nancă, Paul Neagu, Dan Perjovschi şi Mihuț Boşcu Kafchin. Călin Dan, directorul Muzeului Național de Artă Contemporană, a vorbit despre scena artistică din România, evoluția şi dezvoltarea ei, atât în calitate de artist, cât şi din perspectiva experienței sale instituționale în domeniul managementului cultural.

24-27 octombrie / Participarea Galeriei Allegra Nomad la Târgul de artă ART.FAIR, Cologne, cu o importantă selecție de lucrări ale artiştilor Paul Neagu, Horia Mina şi Dario Carratta. ART.FAIR Cologne, care a dobândit în ultimii zece ani prestigiu internațional, promovează arta modernă şi contemporană.

29 octombrie / Expoziția „Biblioteca Română din Freiburg – izvor de cultură românească în Occident şi loc al memoriei exilului românesc", la sediul Ambasadei României la Berlin. Evenimentul a oferit un tablou al întregii activități culturale a instituției româneşti de la Freiburg din landul Baden-Württemberg, informații despre principalele colecții de carte, despre personalitățile exilului românesc postbelic şi raporturile cu autoritățile de la Bucureşti, raporturile cu autoritățile occidentale, în special cu autoritățile germane etc. Expoziția a fost găzduită şi de Institutul Cultural Român de la Bucureşti, în decembrie 2013, fiind organizată în parteneriat cu Institutul de Investigare a Crimelor Comunismului şi Memoria Exilului Românesc (IICCMER) şi cu Institutul Român/Biblioteca Română din Freiburg. Expoziția a fost însoțită de o sesiune de comunicări susținute de dr. Radu Preda, preşedinte IICCMER, dr. Mihaela Toader, referent în cadrul IICCMER, prof. dr. Matei Cazacu, preşedintele Asociației Institutul Român-Biblioteca Română din Freiburg şi dr. Ursula Ott, profesor de Orientalistică în cadrul Universității din Freiburg. Parteneri: Ambasada României la Berlin, IICCMER.

NOIEMBRIE

4-9 noiembrie / Proiecția filmului *Cai putere,* r.: Daniel Sandu, la Festivalul Internațional de Film de la Cottbus, unul dintre cele mai importante 50 de festivaluri din întreaga lume.

5-9 noiembrie / Festivalul de dans şi artă performativă „25 Years After"- Perspective artistice din Bucureşti şi Chişinău -, în parteneriat cu HAU Hebbel am Ufer şi Allianz Kulturstiftung. Festivalul a avut loc la Teatrul HAU Hebbel am Ufer din Berlin şi a inclus spectacolele de teatru *American Dream* şi *Dear Moldova, can we kiss just a little bit*, în regia Nicoletei Esinencu, performance-urile *Delicate Instruments Handled With Care* al Alexandrei Pirici, *Realia (Bucureşti-Beirut)* al lui Farid Fairuz, *Drujba* de Ion Borş, *The Institute of Change* al lui Paul Dunca, *Dedublarea/Self-division*, semnat de Mădălina Dan. În cadrul Salonului video al Teatrului Hau 2 au fost difuzate filmele: *Talking letters* şi *Chişinău – City Difficult to Pronounce,* r.: Pavel Brăila, *Flexible 1* şi *Flexible* 2, r.: Paul Dunca, *Occupy CNDB*, r.: Emi Vasiliu, *Yoga for Conservatives*, r.: Larisa Crunțeanu. De asemenea, au avut loc întâlniri-dezbateri cu Raluca Voinea, Nicoleta Esinencu şi Manuel Pelmuş.

6-10 noiembrie / *Die Flügel/Aripa dreaptă* de Mircea Cărtărescu, cea de-a cincea lectură din seria „Ein Buch, Zwei Sprachen". În toamna anului 2014, la Editura Paul Zsolnay din Viena a apărut ultimul volum în limba germană al trilogiei *Orbitor,* în traducerea lui Ernest Wichner. Cu această ocazie, editura a organizat un amplu turneu de promovare a volumului *Die Flügel* în Germania, Elveția şi Austria. Institutul Cultural Român de la Berlin a susținut turneul în spațiul german şi cel elvețian. Lecturile au avut loc la Literaturhaus Berlin (6 noiembrie), Hessisches Literaturforum im Mousonturm din Frankfurt (7 noiembrie), A.I. Cuza – Gesellschaft für Literatur, Musik und Kunst din Heidelberg (8 noiembrie), Literaturhaus Basel (9 noiembrie), Passauer Pegasus din Passau (10 noiembrie), Kulturzentrum bei den Minoriten din Graz (11 noiembrie), Wien – Pressetag (12 noiembrie), Wien/Alte Schmiede şi Buchmesse in Wien (13 noiembrie). Traducerea şi moderarea discuțiilor au fost realizate de Ernest Wichner, directorul Literaturhaus Berlin.

14 noiembrie / Recital de pian susținut de Matei Bucur Mihăescu, la sediul Institutului. Concertul a cuprins opt compoziții proprii: *Aria et Fantasie pour clavecin* în Fa Minor, *Impromptue* în Do Major, *Piesă pentru concert de pian* în Do Minor, *Le quatrieme valse* en La bémol majeur, *Red Square* (din Suita *War Stories*), *Ave Maria*, *Pacific* (din Suita *War Stories*), *Intermezzo*.

15 noiembrie 2014 – 22 februarie 2015 / Expoziția artistei Marieta Chirulescu, găzduită de Kunsthalle Lingen, a fost completată, cu sprijinul Institutului Cultural Român de la Berlin, de apariția unui catalog al pictoriței câştigătoare a Premiului pentru Artă al oraşului Lingen, ediția 2014. Premiul pentru Artă al oraşului Lingen (Lingener Kunstpreis), din landul Niedersachsen, instituit în anul 1983, este destinat promovării tinerilor pictori. Catalogul de autor al Marietei Chirulescu, tipărit în limbile germană şi engleză, cu prilejul decernării Lingener Kunstpreis, a fost editat în condiții grafice deosebite.

20 noiembrie – 2 decembrie / Evenimente dedicate tricentenarului Constantin Brâncoveanu, organizate în colaborare cu Ambasada României de la Berlin. Expoziția „Brâncoveanu 300 – tradiția continuă", realizată cu sprijinul Uniunii Arhitecților din România, a avut loc în spațiile de reprezentare ale Ambasadei României la Berlin. Expoziția a fost prezentată de prof. univ. Augustin Ioan, preşedintele Comisiei Naționale a Monumentelor Istorice, şi co-realizator al conceptului expoziției, împreună cu acad. Răzvan Theodorescu şi Marius Marcu Lăpădat, decan al Facultății de Arhitectură de Interior din cadrul Universității de Arhitectură şi Urbanism „Ion Mincu". Vernisajul expoziției a fost însoțit de proiecția filmului documentar *Sub aripa lui Constantin Brâncoveanu – Ctitoria Hurezi*, r. Cristian Amza, dedicat Mânăstirii Hurezi şi produs de TVR. Expoziția a rămas deschisă şi cu ocazia marcării Zilei Naționale a României.

21-30 noiembrie / Rekonstruktion. Filmland Rumänien III: 25 Jahre Rumänische „Revolution", la cinemateca Zeughauskino din cadrul Muzeului Național de Istorie al Germaniei. Festivalul s-a aflat la a treia ediție şi a făcut parte din programul strategic „25 de ani de la Revoluția Română din 1989" derulat de ICR Berlin. Ediția din 2014 a prezentat o retrospectivă a producțiilor cinematografice româneşti care tratează subiectul Revoluției din '89 sau care prezintă o imagine a societății civile de dinainte, precum şi de după evenimente. Parteneri: Festivalul One World şi Centrul Ceh din Berlin. Din program: *Hârtia va fi albastră*, r.: Radu Muntean, *După revoluție*, r.: Laurențiu Calciu, *Videogramele unei revoluții*, r.: Andrei Ujică, Harun Farocki, *A fost sau n-a fost?*, r.: Corneliu Porumboiu, *Piața Universității – România*, r.: Stere Gulea, Sorin Ilieşiu, Vivi Drăgan Vasile, *4 luni, 3 săptămâni şi 2 zile*, r.: Cristian Mungiu, *Anatomia unei plecări*, r.: Şerban-Oliver Tătaru, *Autobiografia lui Nicolae Ceauşescu*, r.: Andrei Ujică, *Bucureşti, unde eşti?*, r.: Vlad Petri, *Cum mi-am petrecut sfârşitul lumii*, r.: Cătălin Mitulescu, *Prea târziu*, r.: Lucian Pintilie, *E periculoso sporgersi*, r.: Nae Caranfil, *Vulpe – vânător*, r.: Stere Gulea, *Senatorul melcilor*, r.: Mircea Daneliuc, *Die letzten Tage der Ceausescus*, r.: Marcel Bächtiger, Milo Rau, *Balkan Champion*, r.: Reka Kincses, *Amintiri din Epoca de Aur*, r.: Hanno Höfer, Cristian Mungiu, Ioana Uricaru, Constantin Popescu, Răzvan Marculescu ş.a.

26 noiembrie – 22 decembrie / Colocviu româno-german la sediul Ambasadei României din Berlin şi expoziția documentară stradală „Revoluția Română: drumul către libertate“ la împlinirea a 25 de ani de la Revoluția Română. Expoziția a fost formată din opt instalații de mari dimensiuni, iluminate, imprimate şi inscripționate pe ambele fețe, cinci dintre acestea purtând ca element publicitar un decor amintind de pancartele revoluționarilor. Lucrările au fost expuse în piațeta Dorothea-Schlegel-Platz, lângă Gara Friedrischstrasse, în imediata apropiere a Ambasadei României. Organizat în colaborare cu Ambasada României la Berlin, cu Fundația Federală de Cercetare a Dictaturii Comuniste din fosta RDG (Bundesstiftung Aufarbeitung der SED-Diktatur) şi postul media Deutsche Welle, colocviul a avut ca temă „25 de ani de la căderea comunismului: perspective româneşti şi germane“ şi s-a desfăşurat sub forma unei mese rotunde, cu participarea unor personalități implicate activ în derularea evenimentelor din acea perioadă istorică. S-a discutat despre circumstanțele care au dus la evenimentele respective, desfăşurarea lor şi modificările care au avut loc în societatea românească, respectiv cea germană. Din România a participat istoricul Adrian Cioroianu, iar din Germania, Aneli Ute Gabany, fost director al Secțiunii româneşti a postului de radio *Europa Liberă*. Evenimentul s-a desfăşurat la Ambasada României de la Berlin.

DECEMBRIE

1 decembrie / Concert susținut de cvartetul Arcadia şi de soprana Mihaela Maxim la Konzerthaus Berlin, cu ocazia Zilei Naționale a României. Pe lângă lucrări de Ludwig van Beethoven (*Cvartetul de coarde* nr. 5 în La Major, Op. 18, Nr. 5) şi Felix Mendelssohn-Bartholdy (*Cvartetul de coarde* nr. 4 în Mi Minor, Op. 44. Nr. 2, MWV R30), programul a inclus şi cele şapte cântece pe versuri de Clément Marot, compuse de George Enescu, prezentate în primă audiție în Germania. Concertul s-a încheiat cu *Dansuri populare româneşti* de Béla Bartók. Partener: Ambasada României la Berlin.

2 decembrie / *Kinderland* de Liliana Corobca, cea de-a şasea lectură din seria „Ein Buch, Zwei Sprachen“, la sediul Institutului. Liliana Corobca a citit fragmente din romanul său, iar Ernest Wichner a lecturat traducerea în limba germană a aceloraşi pasaje.

5 decembrie / „Karpaten Jazzy IV“: concert susținut de Trio Sebastian Spanache la sediul Institutului. Sebastian Spanache Trio este compus din Sebastian Spanache (pian,

Expoziția documentară „Revoluția Română: drumul către libertate“ în piațeta Dorothea-Schelegel-Platz din Berlin
© oanapopa.com

rhodes, wurlitzer), Csaba Sánta (contrabas, chitară bas) şi Radu Pieloiu (tobe, percuție).

12 decembrie / Concert al formației Imago Mundi în cadrul Simpozionului „300 de ani de relații științifice româno-germane. Cantemir - un european al primului ceas", organizat la Academia din Berlin. Simpozionul interacademic bilateral a fost organizat în parteneriat cu Academia din Berlin, Academia Română şi Academia de Ştiințe a Moldovei, sub auspiciile ALLEA (Federația Academiilor din Europa). În deschiderea simpozionului au luat cuvântul acad. Günter Stock, preşedintele Academiei din Berlin, acad. Ionel Vlad, preşedintele Academiei Române, E.S. dl. Lazăr Comănescu, ambasador al României la Berlin, acad. Ionel Haiduc, fost preşedinte al Academiei Române, acad. Gheorghe Duca, preşedinte al Academiei de Ştiințe a Moldovei. Formația de muzică veche Imago Mundi este compusă din Daniel Ivaşcu (percuție), Cătălin Ştefănescu (cobză, bağlama, chitară, mandol, irish bouzuki), Adrian Buciu (flaut, shakers), Ştefan Barbu (vioară, frame drum). Parteneri: Academia Berlin – Brandenburg, Ambasada României la Berlin, Academia Română, Fundația Internațională „Dimitrie Cantemir", Bucureşti, Universitatea Creştină „Dimitrie Cantemir", Academia de Ştiințe a Moldovei, Federația Academiilor Europene (ALLEA – All European Academies).

12 decembrie / Concert susținut de violoncelistul Cătălin Ilea alături de tinerii muzicieni Miyuko Wahr (vioară), Constantin Siepermann (violoncel) şi Alisa Hopp (pian), la sediul Institutului.

18 decembrie / Colinde româneşti interpretate de Oana Cătălina Chițu şi chitaristul Viktor Maximov, la sediul Institutului. Din repertoriu: *Sculați gazde nu dormiți, O ce veste minunată, Steaua sus răsare, Moş Crăciun cu plete dalbe, Linu-i lin şi iară lin, ş.a*. Concertul a fost urmat de recepția tradițională de Crăciun.

De asemenea, Institutul Cultural Român „Titu Maiorescu" de la Berlin a organizat evenimente culturale sub egida EUNIC, în parteneriat cu Direcția Relații Internaționale (vezi pag. 278-279).

INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN DE LA BRUXELLES

Director: Robert Adam

Director adjunct: Carmen Ducaru

INSTITUT CULTUREL
ROUMAIN
BRUXELLES

IANUARIE

18 ianuarie / Spectacolul *O femeie singură,* r.: Marcel Stanciucu, de Ziua Culturii Naționale, la BOZAR, Palatul Artelor Frumoase din Bruxelles, în colaborare cu EAM Agency. Producție a companiei teatrale „Un teatru ca toate celelalte", după un text al autorilor Dario Fò și Franca Rame, specacolul o are ca protagonistă pe actrița Maia Morgenstern. Reprezentația a pus în valoare potențialul limbii române ca limbă de expresie artistică, plecând de la un text din literatura universală.

22 ianuarie – 2 februarie / Participarea românească la cea de-a XLIII-a ediție a Festivalului Internațional de Film de la Rotterdam (IFFR). Au fost selecționate trei filme românești: *Când se lasă seara peste București sau Metabolism,* r.: Corneliu Porumboiu, *București, unde ești?,* r.: Vlad Petri, și scurtmetrajul *O umbră de nor,* r.: Radu Jude. De asemenea, au fost selectate trei coproducții cu participare românească: *Viktoria,* r.: Maya Vitkova, *Canibal,* r.: Manuel Martín Cuenca (cu actrița Olimpia Melinte) și *Giant,* r.: Salla Tykkä.

FEBRUARIE

1-2 februarie / Participare românească la cea de-a VI-a ediție a Concursului internațional de dans clasic, jazz și contemporan „Prix Arabesque", desfășurat la Pont-à-Celles, Belgia. Ediția din 2014 a reunit tineri dansatori din mai multe țări europene și a avut ca obiectiv favorizarea colaborărilor dintre școlile de dans europene, descoperirea și încurajarea tinerelor talente. Din România au participat tineri dansatori, cu vârste cuprinse între 11 și 13 ani, de la școala Balet art din București, coordonată de profesoara Iolanda Petrescu, primă balerină a Teatrului Național de Operetă „Ion Dacian" din București. Concurenții români au obținut două premii II, unul la Balet Clasic Grup și unul la categoria Contemporan Grup.

2 februarie / Premiera filmului *Poziția copilului,* r.: Călin Peter Netzer, în cinematografele belgiene. Lansarea peliculei a avut loc la BOZAR, în prezența actriței Ilinca Goia. Evenimentul a fost organizat de Institutul Cultural Român de la Bruxelles și Palatul Artelor Frumoase din Bruxelles (BOZAR), cu sprijinul distribuitorului belgian Remain in Light. Lansarea filmului în Belgia a fost larg mediatizată în presa de specialitate belgiană și română.

14-21 februarie / Participare românească la cea de-a XXX-a ediție a Festivalului Filmului de Dragoste de la Mons. Au fost prezentate filmele: *Déjà Vu,* r.: Dan Chișu (secțiunea Regards croisés), *Planșa,* r.: Gheorghe Andrei (competiția europeană), *Ela, Panda și Madam,* r.: Andrei Răutu, *Șanțul,* r.: Adrian Silișteanu. O premieră în 2014 a fost și prezența a trei români în juriile festivalului: regizorii Dan Chișu (juriul oficial), Horia Lapteș (juriul de scurtmetraje) și Rareș Andrici (juriul tinerilor cinefili europeni). Printre invitați s-au numărat criticul de film Magda Mihăilescu, director al Festivalului Internațional de Film București, Dana Dimitriu-Chelba, regizorul Gheorghe Andrei, actrițele Ioana Flora și Olimpia Melinte.

28 februarie – 1 martie / Evenimentul de diplomație publică „Povestea europeană a Mărțișorului la Bruxelles – tradiții și obiceiuri comune în spațiul est-european", la sediul Ambasadei Republicii Moldova din Bruxelles și la sediul Asociației culturale belgo-române Arthis. Evenimentul a cuprins o prelegere, susținută de Doina Ișfănoni, etnolog la Muzeul Satului „Dimitrie Gusti" din București, un program cultural și un atelier interactiv de creare de mărțișoare.

MARTIE

1-3 martie / Dezbatere literară cu baronul Philippe Roberts-Jones pe marginea volumului său *Image verbale, image visible / Imagine verbală, imagine vizibilă* publicat la Editura Le Taillis Pré în 2013. Evenimentul a fost organizat de Institutul Cultural Român de la Bruxelles, în colaborare cu Ambasada României în Belgia, și a avut loc la reședința ambasadorului României la Bruxelles.

10-31 martie / Expoziția „Pictori români contemporani în spațiul francofon", în cadrul Zilei Internaționale a Francofoniei (20 martie), organizată la Bruxelles în colaborare cu Reprezentanța Permanentă a României pe lângă UE (RPUE), cu sprijinul Asociației culturale Soleil de l'Est. Expoziția a reunit 42 de lucrări a 20 de pictori români contemporani, cu orientări artistice diverse, de la expresionismul abstract structuralist la simbolismul și eclectismul postmodern, trecând prin abstracționismul gestual. Majoritatea lucrărilor expuse a

fost realizată în cadrul rezidențelor artistice găzduite de Soleil de l'Est în Franța. Michel Gavaza, președintele Asociației Soleil de l'Est, a asigurat vizita ghidată a expoziției, iar artistul Nicolae Groza, rezident în Belgia, a participat la eveniment. La vernisaj au luat parte membri ai corpului diplomatic și ai instituțiilor europene, iar Organizația Internațională a Francofoniei a fost reprezentată de Stephane Lopez, adjunctul reprezentantului permanent al OIF la Bruxelles.

12 martie / Proiecția documentarului *Autobiografia lui Nicolae Ceaușescu,* r.: Andrei Ujică, organizată în parteneriat cu Centrul cultural flamand Beursschouwburg de la Bruxelles, în cadrul programului „Politricks: Putere, propagandă, populism & patriotism" (7 februarie – 29 martie). Proiecția a fost precedată de o prezentare a profesorului Vasile Neacșa, autor al mai multor studii de relații internaționale, care a abordat comparativ elementele definitorii ale regimurilor dictatoriale, cu exemplificări din perioada regimului comunist din România. „Politricks" a inclus proiecții de filme, video, expoziții și dezbateri, în contextul anului electoral 2014. Organizatorii au urmărit să atragă atenția publicului asupra diverselor forme de manipulare, a puterii mass-media, pornind de la studii de caz ale unor dictatori (Tito, Ceaușescu, Idi Amin Dada) și analizând acțiunile de comunicare ale altor elemente extremiste.

14 martie / Spectacolul de teatru *ARTĂ* de Yasmina Reza, r.: Cristi Juncu, o producție a Teatrului Bulandra, prezentat la BOZAR cu sprijinul Institutului Cultural Român de la Bruxelles și al agenției de impresariat artistic EAM. Evenimentul s-a încris în seria de manifestări culturale și de diplomație publică dedicate Zilei Internaționale a Francofoniei. Spectacolul s-a jucat în limba română, cu supratitrare în limba franceză. Din distribuția spectacolului au făcut parte actorii Vlad Zamfirescu, Șerban Pavlu și Gheorghe Ifrim. La eveniment au asistat reprezentanți ai Biroului Organizației Internaționale a Francofoniei de la Bruxelles, funcționari europeni, reprezentanți ai instituțiilor europene și NATO, artiști români, numeroși membri ai diasporei și public local.

17 martie / Concert de muzică clasică cu participarea violonistului Liviu Prunaru și a pianistei Dana Protopopescu, la Primăria Bruxelles (Sala Gotică). Evenimentul a fost organizat de asociația Arthis, cu sprijinul Institutului Cultural Român de la Bruxelles și al autorităților locale (Primăria Bruxelles, Comunitatea Flamandă etc.), și a marcat aniversarea a 20 de ani de activități culturale ai Asociației Arthis și, totodată, a celebrat Ziua Internațională a Francofoniei. La eveniment au participat E.S. dl. Ștefan Tinca, ambasadorul României în Regatul Belgiei, Stejărel Olaru, secretar de stat în cadrul Ministerului Afacerilor Externe, viceprimarul orașului Bruxelles și consilieri din cadrul primăriei.

27-30 martie / Participarea a 18 elevi de la Liceul „Vasile Alecsandri" din Galați în cadrul proiectului „Carieră pentru o zi". Elevii, aflați sub îndrumarea prof. Corneliu Goldu, au petrecut o zi în instituții europene din Bruxelles, alese în funcție de interesul lor pentru un anumit domeniu. Scopul urmărit a fost de a-i ajuta să înțeleagă mai bine ce presupune meseria către care se orientează și care sunt calitățile și competențele de care vor avea nevoie. În data de 28 martie, Adelina Iacob, elevă a Liceului „Vasile Alecsandri" din Galați, a participat la o sesiune de informare la sediul Institutului Cultural Român de la Bruxelles în cadrul proiectului de formare profesională „Carieră pentru o zi". Printre parteneri s-au numărat Ambasada României în Regatul Belgiei, Parlamentul European, Comisia Europeană, TVR, Agerpres și Radio Arthis.

APRILIE

1-11 aprilie / Participare românească la Festivalul de Film Documentar Millenium de la Bruxelles. Au fost proiectate documentarele: *Anul dragonului,* r.: Adina Popescu și Iulian Manuel Ghervas, în premieră internațională, *În numele primarului,* r.: Anca Hirte, în secțiunea „Muncitori ai lumii" și *Stream of Love* de Ágnes Sós, în avanpremiera festivalului. Regizoarea Anca Hirte a participat la sesiunea de dialog organizată după proiecția filmului în data de 1 aprilie, iar Adina Popescu, coregizor al filmului *Anul dragonului,* a fost prezentă la festival în perioada 6-9 aprilie.

1 aprilie – 17 iulie / Cursuri de limba română pentru străini, structurate pe două niveluri de referință: începător (nivelurile A1, A2) și intermediar (nivelul B1) la sediul Reprezentanței Permanente a României pe lângă Uniunea Europeană. Cursurile au vizat dezvoltarea ansamblului competențelor lingvistice în limba română iar cursanții, de naționalități diferite, au provenit din medii profesionale: reprezentanți ai instituțiilor europene, persoane din mediul de afaceri belgian dar și cetățeni belgieni motivați de un interes personal.

3 aprilie – 4 mai / Retrospectivă dedicată filmului românesc, la Cinemateca Regală a Belgiei și la Palatul Artelor Fumoase, BOZAR, pentru marcarea a 100 de ani de cinematografie românească. Evenimentele organizate în cadrul proiectului au inclus proiecții de filme de arhivă sau din noul val (25 de

filme), conferințe, prezentări de filme şi sesiuni de dialog cu regizori şi cineaşti români, o masă rotundă dedicată industriei filmului, un masterclass, precum şi lansarea cărții semnate de prof. Dominique Nasta, *Contemporary Romanian Cinema: The History of an Unexpected Miracle (2013)*. Retrospectiva a debutat cu conferința susținută de Dominique Nasta, prilej cu care a făcut o trecere în revistă a cinematografiei româneşti, urmată de proiecția filmului *Reconstituirea* (1971), r.: Lucian Pintilie. Programarea a inclus 38 de proiecții la Cinemateca Regală a Belgiei şi la Palatul Artelor Fumoase, la care s-au adăugat proiecțiile altor patru filme româneşti (trei premiere internaționale). *Independența României* (1912) de Grigore Brezeanu şi Aristide Demetriade a încheiat ciclul la Cinemateca Regală a Belgiei. Filmul a fost prezentat de istoricul de film Bujor T. Rîpeanu, iar acompaniamentul muzical live a fost asigurat de pianista de jazz Ramona Horvath. Retrospectiva a continuat, în 4 mai, cu „Ziua Filmului Românesc", organizată în colaborare cu Ambasada Romaniei la Bruxelles şi cu partenerii locali. Programul zilei a inclus un masterclass susținut de profesoara Dominique Nasta, masa rotundă dedicată industriei filmului românesc - la care au participat Noel Magis, reprezentant al Bruxelles Image, regizorul Corneliu Porumboiu, Bogdan Moncea, director marketing Castel Film Romania, Bujor Rîpeanu, istoric de film, producător şi fost director al Arhivelor Filmului Românesc - precum şi proiecția a două filme în regia lui Corneliu Porumboiu, urmată de discuții cu regizorul.

4 aprilie – 3 mai / Participarea artiştilor români Anca Benera şi Arnold Estefan cu lucrarea *I Work, Therefore I'm Not*, în cadrul expoziției de arte vizuale „Ways of Working, According to an Office Desk" găzduită de Upominki şi organizată de Oblique International la Rotterdam. Expoziția a adus în discuție modalitățile de muncă şi de productivitate artistică, opera artiştilor români prezentând condiția artistului contemporan. Anca Benera şi Arnold Estefan au expus pentru prima dată în Olanda, alături de artişti din Franța, Olanda, Anglia şi Statele Unite. Vernisajul a avut loc în data de 11 aprilie.

8-20 aprilie / Proiecția lungmetrajelor *Domnişoara Christina*, r.: Alexandru Maftei, şi *Ultimul zburător*, r.: Ovidiu Georgescu, în cadrul Festivalului Internațional de Film Fantastic de la Bruxelles (BIFFF), secțiunea Melies. Au mai fost proiectate alte două filme realizate în România: *Necessary death of Charlie Coutryman* r.: Fredrik Bond, şi *The Zero Theorem* r.: Terry Gillian, având în distribuție sau în echipa tehnică o participare românească importantă. Alexandru Maftei a participat la sesiunea de dialog şi a acordat interviuri jurnaliştilor. Regizorul Ovidiu Georgescu a fost prezent, de asemenea, la proiecția filmului *Ultimul zburător*, însoțit de o parte din echipa filmului: Mihai Mănescu, producător şi co-scenarist, Laura Baron (UNATC), Gabriel Duțu, actor, şi Irina Margareta Nistor, jurnalist şi critic de film.

MAI

1-4 mai / Participarea muzicianului Grigore Leşe şi a unui ansamblu de patru aromâni fârşeroți din Cogealac, jud. Constanța, la Festivalul Balkan Trafik. Festivalul este o sărbătoare a muzicii, a dansului şi a artelor spectacolului, reunite sub cupola celei mai prestigioase instituții de cultură din Belgia, BOZAR. Grigore Leşe, ambasadorul turismului

Grigore Leşe şi aromânii fârşeroți la Balkan Trafik

rural românesc, împreună cu octogenarii aromâni fârşeroți, ultimii reprezentanți ai polifoniilor tradiționale, a susținut pe data de 2 mai un concert pe acorduri din vremuri străvechi. În premieră, Institutul Cultural Român de la Bruxelles şi Autoritatea Națională pentru Turism au organizat pe durata festivalului un stand de promovare a României ca destinație turistică.

1-13 mai / Concert al ansamblului Concertino Band (din Republica Moldova) la Strasbourg, în cadrul turneului susținut în Franța, Germania şi Belgia. Institutul Cultural Român de la Bruxelles a organizat un concert al ansamblului Concertino Band în sala La Bourse, din Strasbourg, cu sprijinul misiunilor diplomatice ale României şi Republicii Moldova la Strasbourg şi al Asociației Studenților Români din Strasbourg. Ansamblul Concertino, condus de Eugen Negruță (acordeon), este format din: Vladimir Leca (acordeon), Mihai Grosu (acordeon), Serghei Paramonov (acordeon), Cătălin Hioara (acordeon), Dumitru Matei (pian), Igor Stahi (violoncel), Vitalie Negruță (tobe), Eugen Ursu (vioară). Cu prilejul turneului, Concertino a câştigat marele premiu la Festivalul Accordeopal (Rang-du-Fliers, Franța). Concertul de la Strasbourg s-a desfăşurat în cadrul programului „Luna Europei", inițiat de Consiliul Regional Alsacia, şi a fost inclus şi în programul „Sărbătoarea Europei", organizat anual de Primăria din Strasbourg.

6-20 mai / Expoziția omagială „Radu Bălescu: savantul şi omul" la Universitatea Liberă Bruxelles. Proiectul, inițiat de Biblioteca Academiei Române, a fost implementat de Institutul Cultural Român de la Bruxelles cu sprijinul Ambasadei României la Bruxelles. Expoziția a adus în prim-plan personalitatea fizicianului care se bucură de recunoaştere internațională. Vernisajul a avut loc pe data de 6 mai, în prezența lui Jean-Pierre Devroey, directorul Arhivelor şi Bibliotecilor Universității Libere Bruxelles. Au luat cuvântul: E.S. dl. Ştefan Tinca, ambasadorul României la Bruxelles, Robert Adam, directorul Institutului Cultural Român de la Bruxelles, acad. Paul Vandenplas, membru al Academiei Regale din Belgia şi prieten apropiat al lui Radu Bălescu, acad. Marius Sala, vicepreşedintele Academiei Române, şi foşti colaboratori ai savantului – Boris Weyssow şi Daniele Carati, profesori la Universitatea Liberă Bruxelles. La vernisaj au mai participat şi membrii ai familiei Bălescu, responsabilii de proiect din cadrul Bibliotecii Academiei Române – Mihaela Dragu şi Maria Rafailă, prieteni şi apropiați ai lui Radu Bălescu, soția profesorului, Ilya Prigogine, laureat al Premiului Nobel în chimie (1977) şi mentor al lui Radu Bălescu. Din partea Bibliotecii Academiei Române a fost invitată Andrada Ianuş, doctorandă la University College London şi medaliată cu aur la Olimpiada internațională de fizică în 2008, care a evocat continuitatea cercetării în domeniul fizicii în România şi reuşitele pe plan internațional ale tinerilor din şcoala românească.

16 mai – 2 iunie / Participarea ansamblului Concertino Band la Festivalul Airbag de la Bruges, cel mai important festival de acordeon din Flandra. Evenimentul, care a avut loc la teatrul din centrul oraşului, a fost organizat de Centrul Cultural Bruges, cu sprijinul Primăriei oraşului şi al altor parteneri locali.

IUNIE

5 iunie – 5 septembrie / Participarea artistului vizual Matei Bejenaru la Festivalul „Summer of Photography". Vernisajul expoziției a avut loc în data de 5 iunie, la De Markten. Tema seriei de evenimente din domeniul artelor vizuale şi fotografiei (monografii) a vizat relațiile dintre genuri, prin prisma experienței istorice a autorilor. Expoziția a reunit perspective istorice şi contemporane ale mai multor artişti vizuali europeni. Matei Bejenaru a expus o serie de fotografii documentare reprezentând femei aflate la muncă în fabrici din România. Parteneri: BOZAR, De Markten.

11 iunie / Institutul Cultural Român de la Bruxelles a sprijinit organizarea unui eveniment de promovare a Festivalului Internațional al Educației (FIE), în contextul în care municipiul Iaşi aspiră la statutul de Capitală Culturală Europeană în 2021. Scopul evenimentului de diplomație publică a fost prezentarea potențialului cultural al oraşului Iaşi, în cadrul unei întâlniri cu presa şi publicul internațional interesat de fenomenul cultural european. La eveniment au participat: Gheorghe Nichita, primarul municipiului Iaşi, şi Adrian Păduraru, purtătorul de cuvânt al FIE. Evenimentul a fost găzduit de reprezentanța Asociației Municipiilor din România.

11 iunie / Lansarea numărului special dedicat literaturii române de revista neerlandofonă *Gierik & Nieuw Vlaams Tijdschrift*, la Biblioteca Permeke din Anvers, eveniment conex Festivalului internațional de poezie Felix Poetry Festival (15 iunie – 15 iulie). 15 scriitori clasici şi contemporani figurează în sumarul revistei: Slavici, Rebreanu, Blaga, Max Blecher, Gib Mihăescu, dintre clasici, Gellu Naum, Virgil Teodorescu, Cristian Popescu, dintre moderni, dar şi contemporanii Varujan Vosganian, Adela Greceanu, Marin Mălaicu-Hondrari, Ofelia Prodan sau Iulian Ciocan, Irina Nechit, Nicolae Spătaru (ultimii trei din Republica Moldova). În cadrul evenimentului au fost

recitate poezii şi fragmente din operele autorilor menționați. Textele au fost traduse, în majoritate, pentru prima dată în neerlandeză, de traducătorii literari Jan Willem Bos şi Jan Mysjkin, care au prezentat şi criteriile de selecție a autorilor.

17 iunie / „Caricaturistul Ştefan Popa Popa's şi scriitorul Ştefan Popa prezintă România la Haga", eveniment organizat în colaborare cu Fundația olandeză Mirrors of Romania. Cei doi artişti - unul consacrat, celălalt la început de carieră - au creionat o imagine a României culturale de azi printr-un dialog dintre literatură şi caricatură. În programul serii, Ştefan Popa Popa's a realizat caricaturi ale persoanelor aflate în public, iar Ştefan Popa şi-a prezentat romanul de debut *Verdwenen Grenzen* (*Granițe dispărute*). Printre invitați s-au numărat: Coen Stork (ambasadorul Olandei în România, între 1988 şi 1993), reprezentanții Ambasadei României în Regatul Țărilor de Jos, dar şi Constantin Gherghe, primarul municipiului Drobeta Turnu-Severin.

19 – 22 iunie / Participarea scriitoarei Ana Blandiana la cea de-a XIII-a ediție a Festivalului şi târgului internațional de poezie de la Namur. În cadrul festivalului, cea mai importantă manifestare de gen din Belgia francofonă, Ana Blandiana a participat la o „croazieră poetică pe urmele lui Rimbaud", a citit din creațiile proprii şi a susținut un atelier de lucru cu membrii clubului traducătorilor de literatură română înființat de ICR Bruxelles - Anita Bernacchia (italiană), Teresa Leitao (portugheză), Martin Rodriguez (spaniolă). Institutul Cultural Român de la Bruxelles a organizat şi un stand cu opere ale autorilor români şi din Republica Moldova traduşi în limba franceză.

AUGUST

27 august / Cu ocazia Zilei Naționale a Republicii Moldova, ICR Bruxelles a sprijinit organizarea unei expoziții de hărți vechi la Ambasada Republicii Moldova în Belgia. Exponatele au provenit din colecția personală a ambasadorului Republicii Moldova la Bruxelles, E.S. dl Mihai Gribincea. De asemenea, ICR Bruxelles a sprijinit concertul susținut de ansamblul Concertino Band la Auberge de jeunesse des 2 Rives, un proiect organizat de Asociația Studenților Români (ADERS) pentru a celebra Ziua Independenței Republicii Moldova la Strasbourg. Parteneri: misiunile diplomatice ale României şi ale Republicii Moldova la Strasbourg. Evenimentele au marcat apartenența Republicii Moldova la spațiul cultural european, dar şi spațiul cultural comun dintre România şi Republica Moldova.

SEPTEMBRIE

18 septembrie / „175 de ani de relații româno-belgiene": masă rotundă organizată în colaborare cu Ambasada României în Regatul Belgiei şi cu Ambasada Regatului Belgiei în România. Manifestarea a avut loc la Palatul Egmont, sediul Ministerului Afacerilor Externe belgian. Au fost invitați E.S. dl. Philippe Beke, ambasadorul Regatului Belgiei în România, E.S. dl. Ştefan Tinca, ambasadorul României în Regatul Belgiei, Robert Adam, directorul Institutului Cultural Român de la Bruxelles, precum şi reprezentanți ai mediului academic. Discuția a fost centrată în jurul a două volume, dintr-o serie de trei, dedicate relațiilor româno-belgiene. Primul volum, *România şi Belgia. Dinamica relațiilor politico-diplomatice, economice şi culturale în perioada formării şi consolidării statului-națiune, 1838-1916*, descrie perioada 1838 (anul înființării primului consulat belgian la Galați) – 1916 (anul intrării României în Primul Război Mondial). Cel de-al doilea volum acoperă perioada interbelică şi continuă prezentarea cronologică a perspectivei istorice asupra relațiilor diplomatice româno-belgiene. Invitații au abordat subiecte precum: natura relațiilor diplomatice dintre cele două țări, rolul universităților belgiene în pregătirea profesională a românilor în perioada 1884-1940, istorie şi cultură. Printre participanți s-au numărat: prof. Jan de Maere, specialist în Istoria artei, dr. Bertrand Herremans, istoric, prof. Rodica Lascu-Pop, directoarea Centrului de Studii belgiene din cadrul Universității „Babeş-Bolyai" din Cluj-Napoca.

18-21 septembrie / Deplasarea directorului Organizației literare Poetry International Rotterdam, Bas Kwakman, la Festivalul Internațional de Poezie de la Sibiu, organizat anual de revista *Transilvania*. La cea de-a treia ediție au participat 23 de poeți, din 13 țări. Pe durata festivalului au avut loc lecturi cu public în librării şi cafenele literare din Sibiul medieval. Bas Kwakman s-a aflat la Sibiu în calitate de selecționer pentru Festivalul Internațional de Poezie de la Rotterdam.

24 septembrie / Seară literară cu poeta Doina Ioanid şi traducătorul literar Jan Mysjkin, la sediul Poëziecentrum din Gent. Momentul literar s-a desfăşura pe ritmurile ansamblului folcloric al Centrului de Creație Artă şi Tradiție „Mugurel", coordonat de artista Nina Dimitraşco din Republica Moldova. Cu acest prilej, au fost prezentate şi două antologii de poezie românească traduse în neerlandeză de Jan H. Mysjkin şi publicate de Poëziecentrum. Partener: Poëziecentrum.

30 septembrie – 15 noiembrie / Expoziția de sculptură „La Retour aux sources / Întoarcerea acasă" cu lucrările artistului Idel Ianchelevici, la Muzeul Național de Artă al Moldovei, proiect organizat în colaborare cu Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu" de la Chişinău sub înaltul patronaj al Preşedintelui Republicii Moldova, E.S. dl. Nicolae Timofti. Au fost prezentate, pentru prima dată în Republica Moldova, operele artistului belgian de origine română Idel Ianchelevici (n. 1909, Leova - d. 1994, Maisons Laffitte, Franța). Vernisajul a avut loc pe 30 septembrie în prezența reprezentantei Muzeului Ianchelevici din Belgia (La Louvière), Valerie Formery, a delegatului Wallonie-Bruxelles Internațional la Bucureşti, Benoit Rutten, şi a reprezentanților autorităților din capitala Republicii Moldova. Operele expuse au provenit din colecția Muzeului Ianchelevici din La Louvière, singurul din Belgia dedicat unui artist de origine română. Pe durata expoziției au fost organizate vizite ghidate şi conferințe despre personalitatea artistului. La televiziunea publică a fost proiectat un film documentar despre Idel Ianchelevici.

Lucrare a sculptorului Idel Ianchelevici
© Ilinca Neagu

OCTOMBRIE

3-10 octombrie / Participarea românească la cea de-a XXIX-a ediție a Festivalului Internațional de Film Francofon de la Namur (FIFF Namur). Alături de regizorul Adrian Sitaru, premiat pentru scurtmetrajul *Arta*, au mai participat: Ada Solomon, producător de film, membru al juriului secțiunii de lungmetraje, Oana Ghera, membru în juriul tinerilor cinefili europeni (denumit Émile Cantillon), Alexander Nanău, regizor, Irina Margareta Nistor, critic de film, Tudor Caranfil, critic şi istoric de film, Adriana Dumitraşcu, jurnalist, Mihnea Popescu, regizor. Au fost proiectate aproximativ 100 de filme, provenite din peste 40 de țări, fiind prezenți în jur de 500 de invitați. De asemenea, au avut loc peste 30 de evenimente conexe: dezbateri, întâlniri cu directori de casting, agenți şi distribuitori, ateliere de cinema, concerte etc.

9-26 octombrie / Participarea românească la Festivalul de film CineEast – Luxemburg, cu filmele *Quod Erat Demonstrandum,* r.: Andrei Gruzsniczki, *Roxanne,* r.: Valentin Hotea, *Carmen,* r.: Doru Nițescu, şi *La limita de jos a cerului,* r.: Igor Cobileanski, ultimul regizor fiind şi prezent la proiecții. Evenimentul a reunit, în principal, producții din Europa Centrală şi de Est. O noutate a acestei ediții a reprezentat-o prezentarea unor filme din Republica Moldova, precum şi a celor realizate cu participarea lui Oleg Mutu. Coproducția româno-bulgară *Viktoria,* r.: Maya Vitkova, a câştigat

Premiul cel mare al CinEast. În seara de 11 octombrie, în cadrul festivalului, cu sprijinul Institutului Cultural Român de la Bruxelles şi al Ambasadei României în Luxemburg, Fanfara Transilvania a concertat la clubul Mesina. Festivalul a inclus şi numeroase alte manifestări culturale: concerte, expoziții de fotografie (cu participarea artistei Dana Popa), dezbateri despre industria de film şi evenimente gastronomice.

17 octombrie / Recitalul „Isvor (*Dimitrie Cantemir: Cartea ştiinței muzicii şi muzică tradițională românească*)" susținut de formația Imago Mundi la reşedința ambasadorului României în Regatul Belgiei, E.S. dl Ştefan Tinca. Manifestarea muzicală a omagiat personalitatea enciclopedică a marelui umanist român Dimitrie Cantemir şi a avut loc după Colocviul academic internațional „Dimitrie Cantemir" organizat la Academia Regală a Belgiei. Grupul Imago Mundi a interpretat piese de muzică veche românească şi compoziții ale lui Dimitrie Cantemir. Ineditul recitalului a constat în viziunea contemporană a interpretărilor de muzică veche românească şi în completarea mesajului muzical cu imagini simbolice sugestive, prin proiecțiile video mixate live pe un perete-ecran de Cristian Stănoiu, membru al formației Imago Mundi. La eveniment au participat personalități din mediul universitar şi academic precum Jan de Maere, profesor de Istoria artei la Universitatea Liberă din Bruxelles, Vlad Alexandrescu, profesor de Literatură franceză la Universitatea din Bucureşti şi director al Centrului de cercetare „Fundamentele Modernității Europene", acad. Dan Berindei şi acad. Răzvan Theodorescu, istorici, şi membri titulari al Academiei Române, reprezentanți ai corpului diplomatic acreditat la Bruxelles precum E.S. dl. Mihai Gribincea, ambasadorul Republicii Moldova în Regatul Belgiei, reprezentanți ai Festivalului Europalia, oameni de cultură belgieni şi români precum Carmen Rotaru, directoarea Şcolii de muzică din Uccle, profesoara Dominique Nasta de la Universitatea Liberă din Bruxelles ş.a.

30-31 octombrie / Trei evenimente dedicate conflictului transnistrean şi lansării cărții generalului Ion Costaş *Transnistria 1990-1992. Cronica unui război „nedeclarat"*. Evenimentele au avut loc la European Policy Centre (EPC), Ambasada Republicii Moldova (30 octombrie) şi la sediul NATO din Bruxelles (31 octombrie), printre invitați numărându-se ambasadori NATO, diplomați, reprezentanți ai instituțiilor europene, experți în medierea conflictelor şi jurnalişti. Au participat Ion Costaş, general în retragere, şi Ovidiu Enculescu, directorul editurii RAO, politologul Vladimir Socor, Jamestown Fondation. Editura RAO a oferit participanților mai multe exemplare din *Transnistria 1990-1992. Cronica unui război „nedeclarat"* semnate de Ion Costaş (în limbile română şi engleză).

NOIEMBRIE

4 noiembrie / Proiecția documentarului *Waiting for August*, r.: Teodora Ana Mihai, şi a scurtmetrajului *Boxed-in*, r.: Ilinca Neagu, la cinematograful Aventure din Bruxelles. Proiecțiile au fost urmate de o sesiune de dialog cu publicul, în prezența celor două regizoare, care abordează fenomenul migrației din unghiuri diferite, fiind inspirate atât de condiția imigrantului, cât şi de propriile experiențe. Partener: Ambasada României în Regatul Belgiei.

4 noiembrie / Concert „From Doina to Blues", organizat în cadrul proiectului „Turneu de jazz cu Teodora Enache şi Stanley Jordan (SUA), pentru promovarea doinei româneşti – patrimoniu intangibil UNESCO, la Sala Studio de la BOZAR. Concertul a pus în valoare doinele tradiționale româneşti, prelucrate şi interpretate de doi dintre cei mai buni muzicieni de jazz ai momentului, Teodora Enache şi Stanley Jordan. Concertul a evidențiat legătura şi similitudinile doinei româneşti autentice cu blues-ul american.

9 noiembrie – 21 decembrie / Expoziție a artiştilor vizuali Mona Vătămanu şi Florin Tudor, organizată la inițiativa Centrului de Artă şi Media „Argos" din Bruxelles. Lucrarea „I do not know the real story which happens there / Nu cunosc adevărata poveste de acolo", semnată Mona Vătămanu şi Florin Tudor, a inclus două noi producții combinate într-o instalație audiovizuală, o selecție de clipuri video şi filme. Lucrări expuse: „Freedom Towers", „The Sun and its Double", „Il mondo nuovo", „Manifestul", „Das Kapital", „Plus valoarea", „Rite of Spring", „Pământul" şi „Le monde et les choses".

10-14 noiembrie / Expoziția „Brâncoveanu 300 – tradiția continuă" la Parlamentul European din Bruxelles, organizată la invitația Adinei Vălean, vicepreşedinte al Parlamentului European, cu sprijinul ICR Bruxelles. Vernisajul expoziției a avut loc în prezența realizatorilor expoziției: acad. Răzvan Theodorescu şi profesorii Marius Marcu-Lapadat şi Augustin Ioan. Au luat cuvântul: Adina Vălean, E.S. dl. Mihnea Ioan Motoc, reprezentantul permanent al României pe lângă Uniunea Europeană, E.S. dl. Ştefan Tinca, ambasadorul României în Regatul Belgiei, Robert Adam, directorul Institutului Cultural Român de la Bruxelles, Viorica Curea, preşedintele Uniunii Arhitecților din România, prof. dr. Emil Barbu Popescu, rectorul Universității de Arhitectură şi Urbanism „Ion Mincu",

Vernisajul expoziției „Brâncoveanu 300 - tradiția continuă" la Parlamentul European
© Raluca Norel

conf. dr. Alin Ciupala, acad. Răzvan Theodorescu, prof. dr. Augustin Ioan. Evenimentul a marcat 300 de ani de la martiriul domnitorului Constantin Brâncoveanu şi al fiilor săi şi a avut ca scop punctarea sinergiei dintre cultura occidentală şi cea orientală în fenomenul artei brâncoveneşti: 25 de panouri au ilustrat arta şi arhitectura brâncovenească în edificii laice (Curtea Domnească de la Bucureşti, palatele de la Potlogi, Doiceşti şi Mogoşoaia) şi sacre (mănăstiri, biserici). După vernisaj, expoziția a rămas accesibilă vizitatorilor şi funcționarilor Parlamentului European timp de trei zile.

19 noiembrie – 9 decembrie / „Săptămânile filmului românesc la Strasbourg – ediția a III-a", la Cinematograful Odyssée din Strasbourg, Franța, cu sprijinul misiunilor diplomatice ale României şi ale Republicii Moldova la Strasbourg şi al Asociației Studenților Români (ADERS). Au participat la proiecții şi la dezbateri cu publicul: regizorul Toma Enache, scriitorul, scenaristul şi regizorul Adrian Lustig, regizorul Andrei Georgescu şi actorul Igor Babiac. Au fost proiectate filmele: *Nu sunt faimos, dar sunt aromân* (în dialect aromân *Nu hiu faimos ama hiu Armãn*), r.: Toma Enache, primul film din istoria cinematografiei vorbit în dialect aromân; *Sunt o babă comunistă*, r.: Stere Gulea; *La limita de jos a cerului*, r.: Igor Cobileanski; *Funeralii fericite*, r.: Horațiu Mălăele, *Kapitalism – rețeta noastră secretă*, r.: Alexandru Solomon; *Marți, după Crăciun*, r.: Radu Muntean; *Când se lasă seara peste Bucureşti sau Metabolism*, r.: Corneliu Porumboiu; *O lună în Thailanda*, r.: Paul Negoescu, şi trei scurtmetraje: *Chefu'*, r.: Adrian Sitaru; *Şanțul,* r.: Adrian Silişteanu; *Dialoguri terapeutice,* r.: Andrei Georgescu.

28 noiembrie / Proiecția documentarului *Les fleurs de l'ombre*, r.: Olivier Magis, la cinematograful Aventure, Bruxelles, urmată de o sesiune de dialog cu publicul. Participanți: regizorul Olivier Magis, Cătălin Doru Hrişcă, coordonator proiecte ICR Bruxelles, şi Jèrome Branders, directorul cinematografului Aventure.

DECEMBRIE

1 decembrie / Avanpremiera expoziției „Românii şi Marele Război" la Muzeul Regal al Forțelor Armate şi al Istoriei Militare din Bruxelles, eveniment organizat în parteneriat cu Ambasada României în Belgia, în colaborare cu Muzeul Național de Istorie a României, Arhivele Naționale ale României, Universitatea „Babeş-Bolyai" din Cluj-Napoca şi cu sprijinul consiliilor județene Bacău şi Vrancea. Expoziția foto-documentară a adus în conştiința publică belgiană implicarea României în Primul Război Mondial şi a marcat 100

de ani de la acest moment important din istoria românilor. Participanți: E.S. dl. Ştefan Tinca, ambasadorul României în Regatul Belgiei; Dumitru Brăneanu, reprezentantul Consiliului Județean Bacău; Vasile Apostol, general în rezervă al Armatei Române. Au fost prezenți membri ai corpului diplomatic acreditat în Belgia printre care reprezentanți ai ambasadelor Canadei, Statelor Unite ale Americii, Germaniei, Sloveniei, Croației, Republicii Moldova, Reprezentanței Permanente a României pe lângă UE ş.a., precum şi reprezentanți ai Ministerului Apărării belgian, ai Ministerului Afacerilor Externe belgian, reprezentanți ai Casei Regale, membri în Parlamentul European şi oameni de afaceri belgieni. De asemenea, au participat generali din cadrul Ministerului de Interne român şi de la baza militară de la SHAPE din Mons, consilieri diplomatici, diaspora românească din Belgia, oameni de cultură ş.a.

5-7 decembrie / Spectacolele Teatrului de marionete „Puppets Art Time" din Iaşi, la Şcoala Europeană nr. 4 din Bruxelles (5 decembrie), la Centrul Cultural De Markten (6 decembrie) şi la Biserica Ortodoxă Română „Sfântul Nicolae" (7 decembrie). Au fost prezentate spectacolele *Hawai* şi *Amintiri din copilărie*, o adaptare după Ion Creangă. Din compania de teatru fac parte Ecaterina Rotaru, Laurențiu Vasilache şi Tudor Rotaru, actori şi mânuitori de păpuşi şi marionete, absolvenți ai Universității de arte „George Enescu" din Iaşi.

9 decembrie / Masă rotundă pentru marcarea a 25 de ani de la Revoluția română din 1989. Evenimentul s-a desfăşurat în sala de conferințe De Doelenzaal a Universității din Amsterdam şi i-a avut printre participanți pe E.S. dl. Coen Stork, ambasadorul Regatului Țărilor de Jos în România între 1988 şi 1993, actorul Ion Caramitru, profesorul Patrick McGuinness, Robert Adam, directorul ICR Bruxelles, profesorul Dorin Perie şi traducătorul Jan Willem Bos, moderatorul dezbaterii. Parteneri: Universitatea din Amsterdam, Ambasada României în Regatul Țărilor de Jos.

13 decembrie / Eveniment omagial dedicat pianistului Corneliu Gheorghiu (n. 1924), prilejuit de lansarea cărții sale *Despre pianistică,* apărută la editura Grafoart în luna noiembrie 2014. Familia maestrului Gheorghiu a asistat la concertul dat de pianist alături de mezzosoprana Mariana Iacob. Printre cei prezenți la eveniment s-a numărat şi profesorul Constantin Bărgăoanu, cunoscut drept cel mai cunoscut biograf al lui Dinu Lipatti. Cele şapte compoziții ale maestrului Corneliu Gheorghiu au fost interpretate admirabil de Mariana Iacob, o tânără artistă lirică stabilită la Bruxelles. Prezentarea succintă a cărții *Despre pianistică* a fost făcută de Oana Velcovici-Rădulescu, fostă studentă a maestrului şi traducătoarea în limba română a volumului. La finalul evenimentului, maestrul Corneliu Gheorghiu a acordat autografe. Parteneri: Muzeul instrumentelor muzicale din Bruxelles (MIM), Ambasada României în Belgia.

Vernisajul expoziției „Întoarcerea acasă" cu lucrările sculptorului Idel Ianchelevici
© Muzeul de Artă al Moldovei

De asemenea, Institutul Cultural Român de la Bruxelles a organizat evenimente culturale sub egida EUNIC, în parteneriat cu Direcția Relații Internaționale (vezi pag. 279-280).

INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN DE LA BUDAPESTA ŞI FILIALA SEGHEDIN

Director: Gabriela Matei

Director adjunct: Csaba Bartha (până în martie 2014)

ROMÁN KULTURÁLIS INTÉZET

IANUARIE

15 ianuarie – 15 aprilie / Expoziția de pictură „Excelsior – pictori contemporani din România“, eveniment organizat la sediul Institutului cu ocazia Zilei Culturii Naționale. În discursul său, Oliv Mircea, curatorul expoziției, a vorbit despre caracteristicile grupului căruia îi aparțin cele „opt nume proprii” ale picturii româneşti contemporane care au făcut parte din expoziție: Paul Gherasim, Horea Paştina, Cristian Paraschiv, Doina Mihăilescu, Gheorghe Ilea, George Mircea, Mihai Sârbulescu, Bogdan Vlăduță. Gabriela Matei, directorul ICR Budapesta, a punctat importanța sărbătoririi Zilei Culturii Naționale prin activități culturale diverse, organizate peste tot în lume, acolo unde există institute culturale româneşti. La vernisaj au participat reprezentanți ai Ambasadei României la Budapesta, ai Universității de Arte „Moholy Nagy“ din Budapesta, reprezentanți ai comunității româneşti din Ungaria, artişti plastici.

17 ianuarie – 18 februarie / „Oraşe ale Uniunii Europene“, expoziție de fotografie organizată de Clubul Fotografic „Nufărul“ şi Asociația „Euro Foto Art“ din Oradea, sub patronajul Ministerului Culturii din România, în sala de expoziții a Filialei Seghedin. Expoziția a cuprins 50 de exponate semnate de peste 30 de artişti fotografi din Ungaria şi România, membri ai Clubului „Nufărul“ din Oradea. Lucrările premiate internațional au ilustrat diversitatea oraşelor Uniunii Europene din perspective color sau monocolor, subiective sau documentare.

FEBRUARIE

11 februarie / Proiecția celei de-a doua părți a filmului *Wild Carpathia – From the Mountains to the Sea*, un documentar de călătorie difuzat în cadrul proiectului „Clubul de Film“, la sediul Institutului. Cea de-a doua parte a documentarului, „probabil cel mai frumos film despre România“, a fost realizată de organizația britanică European Nature Trust şi Almond Films, în parteneriat cu Autoritatea Națională pentru

Vernisajul expoziției „Excelsior - pictori contemporani din România“ la sediul ICR Budapesta

Turism şi Travel Channel. Documentarul prezintă o călătorie de la Porțile de Fier până în Delta Dunării, cu opriri în Parcul Național Cozia, Parcul Natural Bucegi, Sighişoara şi în câteva localități situate în Delta Dunării.

25 februarie – 15 mai / Două cursuri de limba română, nivelul A1.1 şi A2.1, destinate vorbitorilor nativi de limbă maghiară (din Ungaria şi țările învecinate) care au ales studiul limbii române pentru dezvoltare personală, la sediul Institutului. Cursanții au studiat după *Manualul de limba română ca limbă străină* (A1-A2) de Elena Platon, Ioana Sonea şi Dinu Vîlcu, apărut la Casa Cărții de Ştiință în 2012. Au avut loc 32 de ore de curs (două şedințe de câte două ore pe săptămână). La finalul modulelor, cursanții au primit diplome de absolvire.

MARTIE

1-28 martie / Proiecția filmului *Sunt o babă comunistă,* r.: Stere Gulea, în cadrul Zilelelor Filmului Francofon la Budapesta (1-9 martie) şi stand de prezentare a României la Seara de gală a aceluiaşi festival. În data de 1 martie, a fost difuzat, în premieră în Ungaria, filmul *Sunt o babă comunistă* la Cinematograful de Artă Uránia. Filmul are la bază un scenariu semnat de regizor, alături de scriitorul Lucian Dan Teodorovici, pe baza romanului omonim al lui Dan Lungu, tradus în limba maghiară de Gabriella Koszta şi publicat în 2008 la Editura Jelenkor, cu sprijinul financiar al Institutului Cultural Român, în cadrul programului TPS (Translation and Publication Support Programme). Evenimentul s-a înscris în seria manifestărilor dedicate Festivalului Francofoniei din capitala ungară, la care ICR Budapesta a participat alături de Ambasada Franței, Institutul Francez, alte ambasade şi institute culturale francofone acreditate la Budapesta. Evenimentul s-a bucurat de participarea E.S. dl. Victor Micula, ambasadorul României în Ungaria, şi a unor diplomați din cadrul Institutului Cervantes din Budapesta, Ambasadei Spaniei la Budapesta, cărora li s-au alăturat reprezentanți ai comunității româneşti. Cu ocazia zilei de 1 Martie, reprezentanții Institutului au oferit participantelor la proiecție cartoline cu o scurtă descriere a simbolisticii mărțişorului la români. Închiderea oficială a Festivalului Francofoniei a avut loc în data de 28 martie, în Aula „Golyavár" a Universității ELTE. Au luat cuvântul: Hervé Ferrage, directorul Institutului Francez, Katalin Novák, comisar ministerial pentru Afaceri francofone din cadrul Ministerului Afacerilor Externe ungar. La acest eveniment, Institutul a organizat un stand de prezentare a României cuprinzând cărți şi albume în limba franceză, din biblioteca proprie, dar şi o selecție video din materialele de prezentare a României, produse în 2013 de Guvernul României.

1 martie – 1 iunie / Cea de-a II-a ediție a Şcolii de Artă „Consolidarea identității culturale a minorității româneşti din Ungaria", la sediul Institutului. După succesul primei ediții, a continuat şi pe parcursul anului 2014 proiectul „Şcoala de Arte", prin intermediul cursului de desen, pictură şi colaj, susținut de pictorița Ica Mária Zilahi, artist plastic originar din România, premiată în Ungaria. Cursurile de desen s-au desfăşurat săptămânal şi au fost adresate unui grup de maximum 12 copii cu vârste de până la 14 ani.

14-16 martie / Proiecția filmului *Sunt o babă comunistă*, r.: Stere Gulea, la cinematograful „Belvárosi Mozi", în cadrul Zilelor Filmului Francofon la Seghedin. Evenimentul cinematografic, inclus în Festivalul Francofoniei din Ungaria, s-a bucurat de colaborarea Filialei Seghedin cu Alliance Française din localitate şi a reunit, în cadrul unui maraton de film desfăşurat pe parcursul a trei zile, zece producții cinematografice din Franța, România, Elveția, Portugalia, Senegal, Belgia şi Algeria. Difuzat cu subtitrare în limba maghiară, filmul a fost primit cu entuziasm de spectatorii prezenți în număr mare la proiecție, printre care s-au aflat reprezentanți ai Consulatului General al României la Seghedin, cadre didactice şi studenți de la Catedra de Limba şi Literatura Română din Seghedin, masteranzi „Erasmus", cinefili maghiari interesați de cinematografia românească contemporană, membri ai comunității româneşti din Seghedin, Röszke, Makó şi Gyula. Presa de limbă română a fost reprezentată de redactori ai emisiunii *O voce românească,* de la postul public ungar MTVA.

21 martie / Conferința ştiințifică „Şapte decenii de la moartea lui Benjamin Fondane" şi prezentarea volumului *Tudor Arghezi. Din duhul pământului*, la Filiala Seghedin. Conferința susținută de conf. univ. dr. Speranța Milancovici, de la Universitatea de Vest „Vasile Goldiş" din Arad, a încheiat şirul de activități culturale desfăşurate în cadrul Festivalului Francofoniei în Ungaria. În cea de-a doua parte a manifestării culturale a fost prezentat volumul *Tudor Arghezi. Din duhul pământului*, editat de Centrul de Cercetare a Literaturii Argheziene, din cadrul Universității de Vest „Vasile Goldiş" din Arad, care cuprinde manuscrise şi documente inedite aflate în custodia Universității, îngropate de poet în grădina Mărțişorului, în anii de restrişte de după 1948. Prelegerile susținute în limba română, cu traducere simultană în limba maghiară, s-au bucurat de participarea unor reprezentanți ai Alliance Française Szeged, ai consulatului General al României la

Seghedin. Au participat şi cadre didactice de la Catedra de Limba şi Literatura Română şi membri ai comunității românești din Seghedin. Presa de limbă română a fost reprezentată de redactori ai postului MTVA.

28 martie / „Ştiri, politică şi război: corespondența Țării Româneşti şi a Moldovei cu sudul Transilvaniei"/ „The Circulation and the Spread of News in the 15-16th c." – conferință susținută de dr. Ovidiu Cristea la Universitatea Central-Europeană (CEU) din Budapesta. Conferința a fost organizată de Centrul de Studii Est-Mediteraneene (CEMS) în colaborare cu Institutul Cultural Român de la Budapesta şi s-a desfăşurat în limba engleză. Dr. Ovidiu Cristea, director al Institutului de Istorie „Nicolae Iorga" din Bucureşti, din cadrul Academiei Române, este unul dintre cei mai importanți specialişti români în istorie militară, istoria Veneției, fenomenul cruciadelor şi heraldică. Au participat studenți, masteranzi, doctoranzi şi profesori din cadrul departamentelor de Istorie, Studii Medievale, Ştiințe Politice, Filosofie ale Universității Central-Europene. Pe lângă studenți din România şi Republica Moldova au mai fost prezenți profesori şi studenți din Albania, Croația, Germania, Rusia, Serbia, Turcia, Ungaria, care au adresat întrebări la finalul prelegerii. La lucrările conferinței au luat parte E.S. dl. Victor Micula, ambasadorul României în Ungaria, Gabriela Matei, directorul ICR Budapesta, dr. Sergiu Musteață, decanul Facultății de Istorie din cadrul Universității Pedagogice de Stat „Ion Creangă" din Chişinău şi Volker Menze, directorul Centrului de Studii Est-Mediteraneene, profesor asociat în cadrul Departamentului de Studii Medievale, Universitatea Central-Europeană din Budapesta.

APRILIE

4-5 aprilie / „Fictionalism. The Bucharest-Budapest Workshop in Philosophy" – prima conferință româno-ungară de filosofie, organizată în colaborare cu Institutul de Studii Avansate al Universității Central-Europene şi cu Academia Ungară de Ştiințe. Conferința a avut ca temă ficționalismul în filosofia contemporană şi s-a desfăşurat în limba engleză. Au participat profesori şi cercetători din Marea Britanie, Danemarca, Finlanda, România, Suedia şi Ungaria, printre care Éva Fodor, director al Institutului de Studii Avansate; Iulian Toader, cercetător, Institutul de Studii Avansate; Tamás Demeter, cercetător la Institutul de Cercetări Filosofice al Academiei Ungare de Ştiințe; Emily Caddick Bourne, Universitatea Cambridge; Simon Blackburn, Universitatea Cambridge; Matti Eklund, Universitatea Uppsala; Jessica Carter, Universitatea Danemarcei de Sud; Gabriel Sandu, Universitatea din Helsinki; Daniel Hutto, Universitatea Hertfordshire; Miklós Márton, Universitatea Eötvös Loránd (ELTE) din Budapesta; Gábor Bács, Departamentul de Ştiințe Sociale, Universitatea Kaposvár; László Kocsis, Universitatea din Pécs; Mircea Dumitru, rector Universitatea din Bucureşti; profesorii Valentin-Sorin Costreie şi Gheorghe Ştefanov, Universitatea din Bucureşti. La conferință au mai participat masteranzi, doctoranzi şi profesori din cadrul departamentelor de filosofie şi matematică ale Universității Central-Europene, precum şi membri ai Academiei Ungare de Ştiințe.

14 aprilie – 20 mai / Expoziția de fotografie „Flashback – Comunismul în imagini" a artistului Florin Andreescu, la sediul Institutului. Proiectul a inaugurat programul dedicat aniversării a 25 de ani de la căderea comunismului. Expoziția a ilustrat prin imagini selectate de autor din arhiva personală un complex mozaic alb-negru al României deceniilor trecute.

24-27 aprilie / Participarea scriitoarei Simona Sora la Festivalul Internațional al Cărții de la Budapesta şi la proiectul „Serile de literatură la ICR Budapesta". ICR Budapesta s-a alăturat Ministerului Culturii din România la organizarea unor evenimente culturale dedicate literaturii române contemporane, în cadrul celei de-a XXI-a ediții a Festivalului Internațional de Carte de la Budapesta (Book Festival), eveniment găzduit de Complexul Millenáris din Budapesta. În data de 25 aprilie, în cadrul „Serilor de literatură la ICR Budapesta", Institutul a găzduit masa rotundă „Literatura şi cultura română în contextul globalizării. O nouă şansă pentru artiştii şi gânditorii români?", cu participarea scriitorilor Norman Manea, Daniel Cristea-Enache, Simona Sora, Radu Aldulescu, Doina Ruşti, Filip Florian, Matei Florian. Institutul Cultural Român a fost reprezentat de vicepreşedintele Zoltán Mihály Nagy, iar din partea Ministerului Culturii din România a fost prezent Ioan Matei, director al Direcției Politici Culturale. Moderator: criticul literar Daniel Cristea-Enache. Au fost prezenți: E.S. dl. Victor Micula, ambasadorul României în Ungaria, Eric Blin, director al Alliance Française din Seghedin şi consul onorific al Franței la Seghedin, reprezentanți ai Institutului Balassi de la Bucureşti, scriitorul Attila Bartis, József P. Körössi, poet şi editor, Jolanta Suba, director editorial la Editura Kossuth, Jenő Farkas, profesor universitar şi director al Editurii Palamart, Ana Scarlat, traducător. Evenimentul, inclus în programul oficial al Festivalului Internațional al Cărții de la Budapesta, a fost realizat cu sprijinul Ministerului Culturii, organizator al standului oficial al României. Pe 27 aprilie, la standul României din Complexul Millenáris din Budapesta

Standul României la Festivalul Internațional al Cărții de la Budapesta

a avut loc o întâlnire cu scriitoarea Simona Sora, care a prezentat romanul său *Hotel Universal*, apărut la Editura Polirom.

MAI

12 mai / Cea de-a treia ediție a programului „TransArte" – cu muzicianul Marius Mihalache şi poetul Dan Mircea Cipariu, la sediul Institutului. La această ediție, Marius Mihalache a completat prin interludii muzicale lectura poetului Dan Mircea Cipariu, care a recitat în limba română o selecție de poeme din cel mai recent volum al său – *Singurătatea vine pe facebook* (2012). Concomitent, versurile în traducere literară au fost proiectate în limba maghiară.

16 mai / Evenimente culturale dedicate sociologului Dimitrie Gusti şi fotografului Iosif Berman la sediul Filialei Seghedin a Institutului. Prelegerea dedicată personalității lui Dimitrie Gusti a fost susținută de profesorul universitar dr. Zoltán Rostás de la Universitatea din Bucureşti. Expoziția foto-documentară dedicată fotografului Iosif Berman a fost realizată de dr. Ioana-Gabriela Duicu, cercetător la Muzeul Național al Satului „Dimitrie Gusti" şi este rezultatul colaborării dintre Institutul Cultural Român Budapesta şi Muzeul Național al Satului „Dimitrie Gusti" din Bucureşti. Presa de limbă română a fost reprezentată de Ádám Bauer, redactor al emisiunii „Ecranul nostru" difuzată de postul MTVA, care a realizat interviuri cu profesorul universitar dr. Zoltán Rostás şi cu dr. Ioana-Gabriela Duicu.

27 mai – 20 iunie / Expoziția de tapiserie românească a artistei Maria Mihalache Blendea la sediul Institutului, proiect organizat în colaborare cu Muzeul Țării Crişurilor din Oradea. Vernisajul a avut loc în prezența artistei, a prof. dr. Aurel Chiriac, director al Muzeului Țării Crişurilor, a directorului ICR Budapesta, Gabriela Matei. Aurel Chiriac a prezentat traseul artistic al Mariei Mihalache Blendea, geneza acestei expoziții şi preocupările recente ale Muzeului Țării Crişurilor din Oradea pentru aducerea în prim-plan a operei acesteia.

31 mai / Cea de-a treia ediție a programului „Bijuterii muzicale" 2014, cu Răzvan Suma (violoncel), Toma Popovici (pian), Horia Dumitrache (clarinet), la Budapest Music Center, unul dintre cele mai importante spații culturale dedicate evenimentelor muzicale din Ungaria. Programul serii a cuprins lucrări de Johannes Brahms: *Sonata nr. 2. pentru violoncel şi pian* în Fa Major, op. 99.; Ludwig van Beethoven: *Trio pentru clarinet, violoncel şi pian* în Si bemol Major, op. 11.; Robert

Recital Anca Iarosevici şi Bogdan Mihailescu la Castelul Regal din Gödöllö

Schumann: *Fantasiestücke pentru clarinet şi pian*, op. 73.; Johannes Brahms: *Trio pentru clarinet, violoncel şi pian în La Minor*, op. 114.

IUNIE

2-3 iunie / Turneul Teatrului Românesc din Ungaria şi vernisajul expoziției de fotografie „Flashback – Comunismul în imagini" a fotografului Florin Andreescu, la Sala Studio a Teatrului din Gyula şi la sediul Filialei Seghedin. În data de 2 iunie, la reprezentația spectacolului *Prah*, r.: György Spiró au fost prezenți Ştefan Oroian, artist plastic român din Gyula, József Gedeon, directorul Teatrului din Gyula, reprezentanți ai autorităților locale, elevi şi cadre didactice ale Liceului românesc „Nicolae Bălcescu" din localitate şi membri ai comunității româneşti din Gyula. Presa de limbă română a fost reprezentată de Eva Iova, jurnalist şi director al publicației *Foaia Românească* din Gyula. Au interpretat actorii Ildikó Frank şi Florin Ionescu de la Teatrul Românesc din Ungaria (TRU), singura trupă de actori profesionişti de limba română din Ungaria, înființată în anul 2004. În data de 3 iunie, Filiala Seghedin a organizat la sediul său vernisajul expoziției „Flashback - Comunismul în imagini" a artistului Florin Andreescu, ce a oferit un fundal adecvat celei de-a doua reprezentații cu piesa *Prah* din cadrul turneului Teatrului Românesc din Ungaria, spectacol deosebit de apreciat de publicul prezent la sediul Filialei.

13 iunie / Recital susținut de Anca Iarosevici (viola da gamba) şi Bogan Mihăilescu (chitară clasică), în cadrul celei de-a patra ediții a programului „Bijuterii muzicale", în Sala festivă a Castelului Regal din Gödöllő. Cei doi artişti au interpretat compoziții de Antonio Vivaldi, Johann Christoph Pepusch, Georg Friedrich Haendel şi Georg Philipp Telemann.

23 iunie – 19 septembrie / Expoziție de sculptură în cristal optic a artistului Cătălin Gheorghe Hrimiuc, la sediul Institutului. Vernisajul a reprezentat o avanpremieră la noul program inițiat de Institut şi intitulat „Science Meets Culture in Budapest". Artistul a fost însoțit de curatorul expoziției, criticul şi artistul plastic Simona Tănăsescu.

24 iunie / Lansarea programului „Science Meets Culture in Budapest", cu dezbaterea „Looking for Bussines and Research Partners in Hungary", propusă de Măgurele High Tech Cluster din România, la sediul Institutului. Au participat specialiştii români afiliați Clusterului: Dragoş Şeuleanu, CEO MHTC, dr. Gheorghe Mărmureanu, director onorific al Institutului

Lucrare a artistului Cătălin Gheorghe Hrimiuc

de Fizica Pământului, Cristian Cristescu, manager MHTC, dr. Ion Mureşan, preşedinte al Fundației EURISC, precum şi dr. Aladar Czitrovszki, cercetător în cadrul Institutului de Cercetare în domeniul Fizicii şi Opticii al Academiei Ungare de Ştiințe. Programul „Science Meets Culture in Budapest" are ca scop evidențierea legăturilor dintre ştiință şi cultură, în contextul apartenenței la Uniunea Europeană şi constituie prima prezentare peste hotare susținută de Clusterul de la Măgurele. Măgurele High Tech Cluster a fost înființat în jurul Proiectului Extreme Light Infrastructure – Nuclear Physics şi este finanțat de Uniunea Europeană şi Guvernul României în vederea construirii celui mai puternic laser din lume dedicat cercetării ştiințifice.

IULIE

5 iulie / Participare românească la concertul „100 de Violoncele", organizat cu prilejul preluării de către Italia a Preşedinției Uniunii Europene. Institutul Cultural Român Budapesta i-a invitat pe tinerii violoncelişti Ştefan Cazacu, Renata Demeny şi Diana Canteşanu să participe la evenimentul intitulat ,,100 de Violoncele", organizat de Ambasada Italiei la Budapesta, Institutul Italian de Cultură Budapesta şi Società Italiana del Violoncello. Tinerii violoncelişti din România s-au alăturat instrumentiştilor din Ungaria, Italia şi alte țări membre ale Uniunii Europene. Coordonarea i-a aparținut compozitorului şi violoncelistului italian Giovanni Sollima. Concertul-eveniment, desfăşurat în Piața Szent István din capitala Ungariei, s-a bucurat de prezența a aproximativ 1.500 de spectatori. Evenimentul a deschis seria de activități culturale pe care ICR Budapesta le-a organizat în colaborare cu Institutul Italian de Cultură de

la Budapesta, în perioada în care Italia a deținut Preşedinția Uniunii Europene.

9 iulie / Proiecția filmului *Reconstituirea,* r.: Lucian Pintilie, sub genericul „Pintilie 80+", în cadrul proiectului Clubul de film, la sediul Institutului. În anul 2013, Lucian Pintilie a sărbătorit opt decenii de viață. *Clubul de film* (Film Klub), program de succes al Institutului Cultural Român Budapesta, îşi propune să readucă în atenția publicului „cinematografia de aur" a României, prin intermediul unor producții considerate de cineaştii români contemporani modele sau surse de inspirație.

AUGUST

6 august / Proiecția filmului *Filantropica*, r.: Nae Caranfil, sub genericul „Dinică 80+", în cadrul proiectului Film Klub, la sediul Institutului. Filmul îl are în rolul principal pe Gheorghe Dinică (1934-2009), unul dintre cei mai versatili actori români contemporani, de la a cărui naştere s-au împlinit în 2014 opt decenii.

SEPTEMBRIE

8 septembrie / „Ziua Limbii Române", în cadrul programului „Consolidarea identității culturale a minorității româneşti din Ungaria", eveniment găzduit de Casa de Cultură din Micherechi, a fost marcată printr-un spectacol de teatru interactiv pentru copiii de la Şcoala generală românească din localitate. Spectacolul susținut de Ioana Ginghină, actriță a Teatrului „Ion Creangă" din Bucureşti, a fost primit cu entuziasm de cei 120 de şcolari prezenți. La eveniment a participat şi ministrul delegat pentru Relația cu Românii de Pretutindeni, Bogdan Stanoevici, care a subliniat importanța studierii limbii române în şcoli şi care, în numele Departamentului Politici pentru Relația cu Românii de Pretutindeni din cadrul Ministerului Afacerilor Externe, a făcut o donație de carte. Copiii au fost încurajați să păstreze viu tezaurul lingvistic moştenit.

Ziua Limbii Române la Casa de Cultură din Micherechi

12 septembrie – 15 decembrie / Cea de a treia ediție a Şcolii de Arte a cuprins cursuri de desen, pictură şi colaj destinate copiilor cu vârste cuprinse între 4 şi 14 ani. Cursurile organizate la sediul Institutului au fost susținute de pictorița Ica Mária Zilahi, artist plastic originar din România, premiată în Ungaria. Copiii s-au familiarizat cu diferitele tehnici ale picturii şi şi-au însuşit cunoştințe de bază legate de colaj. De asemenea, au avut ocazia să socializeze în limba română, în contextul în care în Budapesta nu există grădinițe sau şcoli cu clase de predare în limba română.

16-17 septembrie / „Zilele Jazzului românesc la Budapesta" – două concerte omagiale în amintirea lui Jancsi Körössy şi Johnny Răducanu – eveniment dedicat promovării muzicii de jazz din România. Prima ediție a acestui eveniment a avut loc la cel mai important club de jazz din capitala Ungariei, „Budapest Jazz Club". „În memoriam Jancsi Körössy" a fost susținut de Nicolas Simion (saxofon) şi Sorin Romanescu (chitară). Concertul dedicat lui Johnny Răducanu a fost susținut de Albert Tajti (pian) şi Michael Acker (contrabas), alături de invitatul special din Ungaria, chitaristul de jazz István Gyárfás, pe un fundal cu imagini ale muzicienilor români omagiați şi ale celor care le-au dedicat cele două concerte. În deschiderea celui de-al doilea concert, Gabriela Matei, directorul ICR Budapesta, a evocat activitatea muzicianului Johnny Răducanu, pianist, compozitor, aranjor şi lider de formație, supranumit de marele jazzolog american Leonard Feather „Mr. Jazz of Romania". Au fost interpretate compoziții semnate de Johnny Răducanu şi piese din repertoriul regretatului pianist român. Piesa lui Johnny Răducanu *Song for Alexandra* a fost aplaudată la scenă deschisă, ca şi dialogurile muzicale ale celor trei instrumentişti.

17-21 septembrie / Prima participare a unui spectacol românesc susținut de ICR Budapesta la Festivalul de Dans Contemporan „L1danceFest". Spectacolul *...After All* de Vava Ştefănescu a avut loc pe scena Bakelit Multi Art Center din Budapesta. Coregrafa Vava Ştefănescu, autoarea conceptului, şi dansatoarea Carmen Coțofană au participat la un dialog cu publicul, moderat de jurnalista Orsolya Bálint. Ajuns la cea de-a XIII-a ediție, Festivalul „L1danceFest",

susținut de Asociația L1, s-a desfăşurat pe mai multe scene din Budapesta şi a avut ca scop promovarea dansului contemporan şi a artelor conexe. Printre invitați s-au aflat artişti din Cehia, Japonia, Israel, Estonia, Croația şi Ungaria.

22 septembrie – 30 noiembrie / „Ce povesteşte portul popular românesc", cea de-a XV-a expoziție a prof. univ. Adina Nanu, autoarea singurei istorii a costumului popular românesc publicată în România. Alături de autoare a mai participat din România şi asistent universitar Ana Stanciu, de la Universitatea Națională de Artă Teatrală şi Cinematografică „Ion Luca Caragiale" din Bucureşti. Expoziția Adinei Nanu a reunit circa 25 de costume şi piese tradiționale de vestimentație din colecția familiei sau donate de apropiați, din dorința de a prezenta aspectele variate ale portului popular românesc, înscrise într-un tipar unitar, specific.

25 septembrie – 11 decembrie / Două noi cursuri de limba română, nivelul A1.1 şi A2.1, destinate vorbitorilor nativi de limbă maghiară (din Ungaria şi țările învecinate) care au ales studiul limbii române pentru dezvoltare personală, la sediul Institutului. Cursanții au studiat după *Manualul de limba română ca limbă străină* (A1-A2) de Elena Platon, Ioana Sonea şi Dinu Vîlcu, apărut la Casa Cărții de Ştiință în 2012. Au avut loc 40 de ore de curs (două şedințe de câte două ore pe săptămână). La finalul modulelor, cursanții au primit diplome de absolvire.

28 septembrie / Participarea Ansamblului Folcloric „Valea Someşului" din Gherla la cea de-a VII-a ediție a Festivalului „La obârşii, la izvor" de la Gyula, eveniment dedicat comunității româneşti din Ungaria. Festivalul este organizat anual în parteneriat cu consiliile județene din România şi reprezintă una dintre cele mai importante manifestări culturale ale Episcopiei Ortodoxe Române din Ungaria. Membrii Ansamblului Folcloric „Valea Someşului" au susținut la Centrul Cultural Românesc din incinta Liceului „N. Bălcescu" din Gyula un spectacol folcloric, care s-a bucurat de aprecierea unui public numeros.

30 septembrie – 30 noiembrie / Expoziția colectivă de sculptură şi grafică „Omagiu lui Ovidiu Maitec", realizată de artişti consacrați din România şi Ungaria, cunoscuți şi apropiați ai marelui sculptor român, precum: Onisim Colta (România), Ştefan Oroian (Ungaria), János Lóránt (Ungaria), Dumitru Şerban (România), Rudolph Kocsis (România) şi Luigi Varga (România), la sediul Filialei Seghedin. În deschidere, Gabriela Matei a vorbit despre dorința Institutului de a ilustra, prin expozițiile organizate, bogăția şi diversitatea de expresie a artei plastice româneşti contemporane şi despre existența unui dialog între generațiile de artişti plastici. Despre sculptorul român Ovidiu Maitec, importanța operei sale şi influența asupra generațiilor de artişti plastici au vorbit colegii de breaslă prezenți la vernisaj. Au participat iubitori de artă şi cultură, printre care fotograful arădean Florin Hornoiu, autorul câtorva instantanee cu Ovidiu Maitec, expuse în cadrul expoziției, reprezentanți ai Consulatului General al României la Seghedin, artişti plastici şi membri ai comunității româneşti din localitate. O echipă MTVA a realizat pentru emisiunea *Ecranul nostru* interviuri cu Ştefan Oroian, Onisim Colta şi Gabriela Matei.

OCTOMBRIE

11-18 octombrie / Curs pe tema „Bucharest Bienalle 6", susținut de artistul şi curatorul Gergő Horváth din România, la Universitatea de Artă din Budapesta. Evenimentul a fost organizat în cadrul programului „Colaborare cu mediul academic – cooperare ştiințifică". Gergő Horváth, directorul artistic al Organizației de artă contemporană „Pavilion", a răspuns unei invitații adresate de János Szoboszlai, istoric de artă, curator şi asistent universitar. Cursul a fost un bun prilej de promovare a „Bucharest Bienalle 6", una dintre cele mai importante manifestări de artă contemporană din Europa, şi de a iniția astfel noi colaborări între diferite instituții culturale din România şi Ungaria.

13 octombrie – 5 noiembrie / „Luna Arhitecturii 2014 – Tradiția continuă/Brâncoveanu 300": expoziție tematică şi masă rotundă la sediul Reprezentanței Comisiei Europene din Budapesta. Realizată de prof. dr. Marius Marcu Lepădat, prof. dr. Augustin Ioan, ambii de la Universitatea de Arhitectură şi Urbanism „Ion Mincu", şi acad. Răzvan Theodorescu, preşedintele Secției de Arte, Arhitectură şi Audiovizual a Academiei Române, expoziția a fost structurată pe mai multe secțiuni: arte şi arhitectură brâncovenească, ctitorii, arhitectura vernaculară de inspirație brâncovenească şi arhitectura neobrâncovenească. La vernisarea expoziției, Augustin Ioan şi Gabriela Matei au dezbătut alături de prof. arhitect János Krähling, de la Facultatea de Arhitectură a Universității de Ştiințe şi Economie din Budapesta, tema influențelor europene în tradiția brâncovenească. În luna decembrie, expoziția a fost itinerată şi la Filiala Seghedin, iar din 2015 se va constitui ca expoziție permanentă la sediul Institutului.

14-18 octombrie / Ediția a IX-a a „Săptămânii Filmului Românesc la Budapesta" la Cinematograful de Artă „Uránia". Evenimentul a debutat cu o conferință de presă la care a participat, ca invitat special, criticul de film Manuela Cernat, alături de Gabriela Matei, Edit Bakos, directorul instituției gazdă, E.S. dl Victor Micula, ambasadorul României în Ungaria, dr. Miklos Cseri, secretar de stat adjunct, responsabil cu politici culturale de la Ministerul Resurselor Umane din Ungaria. Seara de gală a continuat cu proiecția, în premieră în Ungaria, a filmului *Closer to the Moon,* r.: Nae Caranfil, cu subtitrare în limbile maghiară şi română, care s-a bucurat de un mare succes în rândul celor 400 de spectatori. În următoarele zile au avut loc nouă proiecții ale unor filme româneşti de dată recentă: *Sunt o babă comunistă*, r.: Stere Gulea, *Lindenfeld*, r.: Radu Gabrea, *Love building*, r.: Iulia Rugină, *Roxanne*, r.: Valentin Hotea, şi o peliculă românească de cinematecă, filmul *Vis de ianuarie*, r.: Nicolae Oprițescu.

21 octombrie / Suport logistic acordat de Filiala Seghedin Catedrei de Limbă şi Literatură Italiană din cadrul Universității de Ştiințe din Seghedin la organizarea celei de-a XIV-a ediții a „Săptămânii limbii italiene la Seghedin". Evenimentul a fost dedicat elevilor vorbitori de limba italiană din Seghedin şi organizat în colaborare cu Institutul Italian de Cultură de la Budapesta. Găzduit de sălile Centrului Universitar Francofon şi de principala sală de expoziție a Filialei Seghedin, evenimentul a cuprins programe culturale dedicate elevilor de la licee de prestigiu din Seghedin, dar şi o expoziție cu lucrările premiate ale participanților.

31 octombrie / Prezentarea volumului *Medgidia, oraşul de apoi / Medgidia, a hajdani város* de Cristian Teodorescu, apărut în traducere maghiară la Editura Lector din Tîrgu Mureş (2014), eveniment găzduit de sediul Institutului în cadrul celei de-a patra ediții a „Serilor de literatură". Romancierul Cristian Teodorescu a vorbit despre importanța de a rememora poveştile locului prin intermediul literaturii, iar Gabriella Koszta, traducătoarea volumului, a expus relația traducătorului cu textul. Cei doi invitați au lecturat fragmente din volum, atât în limba română, cât şi în maghiară. Alături de Katalin Szőcs, reprezentanta Editurii Lector din Tîrgu Mureş, la eveniment au mai participat oameni de litere din Budapesta, muzicieni, jurnalişti şi iubitori de literatură din capitala Ungariei.

Lajos Nagy, Gabriela Matei, Adrian Cioroianu şi Constantin Iordachi la dezbaterea „25 de ani de la căderea comunismului"

NOIEMBRIE

3 noiembrie / Conferința „Limbile neolatine de azi în Europa", propusă de ICR Budapesta şi organizată în colaborare cu Institutul Italian de Cultură, Institutul Cervantes, Institutul Francez şi Institutul Camões în sala Federico Fellini a Institutului Italian de Cultură din Budapesta. Gabriela Stoica, lect. univ. la Universitatea din Bucureşti, Facultatea de Litere, şi cercetător la Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti" al Academiei Române, a susținut prelegerea cu tema „Limba română între limbile latine". Gabriela Matei, directorul Institutului Cultural Român Budapesta a punctat faptul că, în 2013, Institutul Cultural Român Budapesta a organizat pentru prima dată, în cei 21 de ani de funcționare, cursuri de limba română destinate vorbitorilor nativi de limba maghiară (provenind din Ungaria şi țările învecinate). Directorii institutelor culturale participante la eveniment - Gina Giannotti (Institutul Italian de Cultură), Rosa María Sánchez-Cascado Nogales (Institutul Cervantes), João Miguel Henriques (Institutul Camões) şi Gabriela Matei (ICR Budapesta) - au arătat că această inițiativă unică în spațiul cultural ungar trebuie continuată, în colaborare, prin programe ştiințifice care să permită valorificarea limbilor şi culturii țărilor care utilizează limbi neolatine.

3 noiembrie / „25 de ani de la căderea comunismului – Adrian Cioroianu în dialog cu Constantin Iordachi" – eveniment organizat în cadrul manifestărilor culturale dedicate aniversării a 25 de ani de la căderea comunismului. Prof. univ. Adrian Cioroianu, decan al Facultății de Istorie din cadrul Universității din Bucureşti, fost ministru de Externe al României, şi prof. univ. Constantin Iordachi, de la Departamentul de Istorie din cadrul Universității Central Europene (CEU) de la Budapesta, au intrat în dialog şi au prezentat într-o manieră complementară subiectul serii, atât din punctul de vedere al stadiului cercetării din domeniu, cât şi al legăturilor dintre istorie şi geopolitică. Au luat parte tineri cercetători în domeniul istoriei, masteranzi şi doctoranzi ai CEU şi ai Universității Catolice „Pázmány Péter" din Budapesta, care au adresat întrebări vorbitorilor. Au participat la acest eveniment ES dl. Victor Micula, ambasadorul României în Ungaria, reprezentanți ai comunității româneşti din Budapesta şi ai presei de limbă română din Ungaria. Aceştia din urmă au realizat interviuri cu istoricii Adrian Cioroianu şi Constantin Iordachi.

7 noiembrie / „Comunismul, o modernitate eşuată" – prelegere susținută de conf. dr. Radu Preda, eveniment organizat la sediul Institutului în cadrul manifestărilor culturale dedicate aniversării a 25 de ani de la căderea comunismului, la sediul Filialei Seghedin. Prelegerea a avut ca punct de pornire volumul omonim, editat în 2009 la Editura Eikon din Cluj-Napoca. Radu Preda a vorbit despre geneza volumului şi a expus principalele idei regăsite în carte, răspunzând la final întrebărilor publicului.

19 noiembrie – 10 decembrie / Expoziția „Ceruri, ape, pământ" a artistei Nina Mihăilă, la Biblioteca Națională de Limbi Străine din Budapesta. Fotografiile selectate au adus în atenția publicului imagini surprinse pe parcursul călătoriilor în jurul lumii şi în România.

22 noiembrie / Nina Mihăilă a reprezentat pentru prima dată România la Festivalul de animație „Anilogue" din Budapesta. Artista din România a fost invitată să facă parte din juriul festivalului desfăşurat în capitala Ungariei în perioada 18-22 noiembrie. De asemenea, în data de 22 noiembrie, la Cinematograful Uránia din Budapesta a fost proiectat filmul *Ploaia*, purtând semnătura Ninei Mihăilă.

23 noiembrie / Proiecția filmului *Filantropica,* r. Nae Caranfil, la Cinematograful „Belvárosi Mozi" din Seghedin în cadrul „Clubului de Film pentru Tineret". Filmul a fost proiectat cu subtitrare în limba maghiară.

24 noiembrie / Spectacolul *Suflet românesc,* în regia şi interpretarea lui Dan Puric, prezentat de Institutul Cultural Român Budapesta împreună cu Ambasada României pe scena RaM Colosseum din Budapesta, cu ocazia Zilei Naționale a României. Spectacolul a fost precedat de discursul festiv al E.S. dl. Victor Micula, ambasadorul României în Ungaria. La spectacol şi la recepția care a urmat au participat aproximativ 600 de invitați: oficialități ungare, personalități politice şi publice, ambasadori, reprezentanți ai corpului diplomatic acreditat la Budapesta, ai institutelor culturale care funcționează în capitala ungară, ai comunității româneşti din Ungaria, inclusiv un grup de elevi de la Liceul „Nicolae Bălcescu" din Gyula.

27 noiembrie / Filmul artistic românesc *Filantropica,* r. Nae Caranfil, proiectat pentru elevii din Seghedin la Cinematograful „Belvárosi Mozi" din localitate. Elevii de la liceele „Radnoti Miklos" şi „Ortutay Gyula" din Seghedin au vizionat filmul în cadrul unui program bilunar de cultură cinematografică inițiat de cinematograful „Belvárosi Mozi". Filmul a fost proiectat cu subtitrare în limba maghiară.

DECEMBRIE

5 decembrie 2014 – 31 martie 2015 / Vernisajul expoziției de arhitectură „Tradiția continuă/Brâncoveanu 300“, la sediul Filialei Seghedin, şi un concert de colinde susținut de Corul „Pro Musica“ din Gyula, sub bagheta dirijorului Adrian Ştefan Bugyi. Expoziția „Tradiția continuă/Brâncoveanu 300“ a fost realizată de prof. dr. Marius Marcu Lăpădat şi prof. dr. Augustin Ioan, ambii de la Universitatea de Arhitectură şi Urbanism „Ion Mincu“ şi de acad. Răzvan Theodorescu, preşedintele Secției de Arte, Arhitectură şi Audiovizual a Academiei Române.

9 decembrie 2014 – 28 martie 2015 / Expoziția colectivă de sculptură şi grafică „Omagiu lui Ovidiu Maitec“, realizată de artişti consacrați din România şi Ungaria, precum Onisim Colta, Ştefan Oroian, János Lóránt, Dumitru Şerban, Rudolph Kocsis şi Luigi Varga, la sediul Institutului. În încheierea serii, artiştii plastici au înmânat diplome copiilor care au participat la cea de-a treia ediție a cursului „Şcoala de Arte“, patru dintre aceştia fiind selectați să participe cu lucrările lor de pictură la concursul şi expoziția „Țara din suflet - Patria Română“, care a avut loc la sediul central al Institutului Cultural Român şi la Palatul Parlamentului.

Actorul Dan Puric în spectacolul Suflet românesc, pe scena RaM Colloseum, de Ziua Națională
© Cristian Țarnă Bacoşcă

De asemenea, Institutul Cultural Român de la Budapesta a organizat evenimente culturale sub egida EUNIC, în parteneriat cu Direcția Relații Internaționale (vezi pag. 288-289).

INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN „MIHAI EMINESCU" DE LA CHIŞINĂU

Director: Valeriu Matei

Director adjunct: Nichita Danilov

INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN MIHAI EMINESCU

IANUARIE

1 ianuarie – 31 decembrie / Seria de emisiuni culturale săptămânale dedicate activității Institutului Cultural Român de la Chişinău, la Radio „Vocea Basarabiei". Emisiunea săptămânală, difuzată duminica, în intervalul orar 18.00-18.55, având ca scop promovarea culturii române şi reflectarea activității Institutului Cultural Român de la Chişinău, atât pe teritoriul Republicii Moldova cât şi în România, a avut următoarele rubrici: „ICR în lume", cu durata de 15 minute (informații despre activitatea Institutului Cultural Român în străinătate, noutăți, proiecte etc.); Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu" de la Chişinău (activitatea Institutului din săptămâna respectivă; proiecte de viitor, invitați) şi „Dialog cultural" (dialog cu invitați, organizatori de evenimente culturale, artişti, oameni de cultură). Postul de radio „Vocea Basarabiei" se adresează unui public de circa 3.000.000 de ascultători, acoperind cea mai mare parte a Republicii Moldova, şi este recepționat în cele mai mari centre urbane ale Republicii Moldova, în partea de sud a Basarabiei istorice cu populație românească, precum şi în municipiul Tiraspol şi în toate raioanele din stânga Nistrului.

14 ianuarie / Concert extraordinar susținut de muzicienii Ilinca Dumitrescu (pian) şi Cristian Florea (violoncel), dedicat Zilei Culturii Naționale, la Sala Mare a Filarmonicii Naționale „Serghei Lunchievici" din Chişinău. Programul concertului a inclus lucrări de Beethoven – *Concertul nr. 3 pentru pian şi orchestră*, Enescu – *Poema Română op.1*, Supé – *Uvertura Poet şi Țăran*, Dumitrescu – *Preludiu simfonic* şi Popovici – *Omagiu lui Sadoveanu pentru violoncel şi orchestră*. Soliştii Ilinca Dumitrescu şi Cristian Florea au fost acompaniați de Orchestra Simfonică a Filarmonicii Naționale „Serghei Lunchievici" condusă de maestrul Octav Calleya.

15 ianuarie – 10 februarie / Expoziția „Alexie Mateevici – Odă limbii române", în colaborare cu Clubul Național de Artă „Minerva" şi Casa-Muzeu „Alexie Mateevici" din satul Zaim, la Biblioteca Națională a Republicii Moldova. Expoziția a fost dedicată Zilei Culturii Naționale şi a fost realizată cu ocazia împlinirii a 125 de ani de la naşterea poetului Alexie Mateevici. Au fost expuse manuscrise, fotografii şi poezii, mărturii ale cronicarilor, ale unor scriitori clasici şi contemporani despre limba română, precum şi poezii dedicate limbii române.

15 ianuarie – 15 februarie / Expoziția „Dimitrie Cantemir – homo universalis", în colaborare cu Primăria oraşului Edineț, în Piața Centrală a localității. Expoziția a fost realizată cu ocazia împlinirii, în 2013, a 340 de ani de la naşterea savantului Dimitrie Cantemir. Au fost expuse manuscrise inedite, mărturii ale cronicarilor, citate despre Cantemir din contemporanii săi, scriitori şi savanți contemporani.

15-17 ianuarie / Serie de evenimente dedicate Zilei Culturii Naționale la Cahul. Pe 15 ianuarie, la Liceul „Mihai Eminescu", a avut loc un concurs de poezie adresat elevilor de gimnaziu şi liceu din raionul Cahul. Cele mai bune creații au fost recompensate de Institutul Cultural Român de la Chişinău cu 20 de premii constând în cărți şi CD-uri. Pe 17 ianuarie, la Universitatea de Stat „B.P. Hasdeu", a fost lansat un cenaclu literar menit să încurajeze cunoaşterea culturii române. În cadrul evenimentului a avut loc un moment poetic dedicat împlinirii a 60 de ani de la naşterea poetului basarabean Vasile Toma, precum şi lansarea lucrării *Mihai Eminescu. Dicționar enciclopedic* (autor: acad. Mihai Cimpoi), apărută cu sprijinul Institutului Cultural Român. Pe 17 ianuarie, la Sanatoriul „Nufărul Alb", soprana Bianca Ionescu şi pianistul Ştefan Donică au susținut un concert de muzică clasică.

15-23 ianuarie / Expoziția „Mihai Eminescu... Şi timpul creşte-n urma mea!", în colaborare cu Primăria Municipiului Chişinău, la Galeria de la Rond. Evenimentul a avut ca scop promovarea valorilor istorice şi culturale româneşti în Republica Moldova şi a fost organizat cu ocazia Zilei Culturii Naționale. Au fost expuse manuscrise, fotografii, corespondență şi poezii cu caracter documentar despre viața şi opera lui Mihai Eminescu. Vernisajul a avut loc într-o ambianță de secol XIX, asigurată de actori îmbrăcați în costume de epocă create de artistul plastic Iurie Matei şi realizate cu sprijinul Teatrului Național „Mihai Eminescu" din Chişinău şi al Academiei de Muzică, Teatru şi Arte Plastice din Republica Moldova. În cadrul evenimentului au fost depuse flori la bustul lui Mihai Eminescu din Grădina Publică, moment urmat de un recital de poezie organizat în colaborare cu Uniunea Scriitorilor din Republica Moldova.

16-30 ianuarie / Expoziția „Nichita Stănescu – 80 de ani de la naştere", în colaborare cu Consiliul Raional Soroca, la Muzeul de Istorie şi Etnografie din Soroca. Deschisă în 2013, cu ocazia

împlinirii a 80 de ani de la naşterea lui Nichita Stănescu, la Biblioteca Națională a Republicii Moldovei din Chişinău şi itinerată ulterior la Biblioteca Ştiinţifică a Universităţii „Alecu Russo“ din Bălți şi la Biblioteca Raională din Drochia, expoziția cuprinde manuscrise, fotografii şi lucrări de grafică.

16-30 ianuarie / Expoziția „Sufletul satului românesc“, în colaborare cu Consiliul Raional Soroca, la Biserica „Sfinții Martiri Brâncoveni“ din Soroca (Mitropolia Basarabiei). Expoziția, înscrisă în seria de manifestări organizate cu ocazia Zilei Culturii Naționale, a fost realizată de artiştii fotografi orădeni Constantin Dancoglu şi Gheorghe Petrilă şi a cuprins fotografii color realizate în câteva zone etno-folclorice ale Transilvaniei, cu precădere în Bihor, Maramureş şi Bistrița-Năsăud.

16-30 ianuarie / Expoziția „Lupta cu inerția – Poeții generației '60“ la Universitatea de Stat „Alecu Russo“ din Bălți, partener al proiectului. Expoziția s-a înscris în seria de manifestări organizate cu ocazia Zilei Culturii Naționale şi a conținut material documentar dedicat poeților Nicolae Labiş, Nichita Stănescu, Marin Sorescu, Ion Gheorghe, Ion Alexandru, Ana Blandiana, Cezar Baltag, Adrian Păunescu, Gabriela Melinescu, Leonid Dimov, Ioanid Romanescu, Victor Teleucă, Liviu Damian, Gheorghe Vodă, Pavel Boțu, Anatol Codru, Ion Vatamanu, Dumitru Matcovschi.

17 ianuarie – 15 februarie / Expoziția „Gavriil Bănulescu-Bodoni – un ierarh ortodox promotor al românismului“, în colaborare cu Consiliul Raional Leova, la Biblioteca Raională Leova. Expoziția s-a înscris în seria de manifestări organizate cu ocazia Zilei Culturii Naționale în Republica Moldova şi a fost dedicată unei personalități a ortodoxismului românesc, fiind realizată pe baza materialului documentar existent: manuscrise, fotografii etc.

17 ianuarie – 17 februarie / Expoziția „Poemele limbii române“, cu ocazia Zilei Culturii Naționale, eveniment organizat în colaborare cu Consiliul Raional Cahul, Universitatea de Stat „B.P. Hasdeu“ şi Consulatul General al României la Cahul, la Universitatea de Stat „B.P. Hasdeu“. Elaborată de Muzeul Național al Literaturii Române din Bucureşti şi completată de Institutul Cultural Român de la Chişinău, expoziția a cuprins poeme dedicate limbii române de Mihai Eminescu, Gheorghe Sion, Alexei Mateevici, Tudor Arghezi, Lucian Blaga, Vasile Voiculescu, Ştefan Augustin Doinaş, Nicolae Labiş, Nichita Stănescu, Marin Sorescu, Grigore Vieru, Ioan Alexandru, Ana Blandiana ş.a. şi fotografii ale poeților.

23 ianuarie – 20 februarie / Expoziția „Grigore Gafencu“, în colaborare cu Consiliul Raional Străşeni şi Biblioteca Raională „Mihail Sadoveanu“ Străşeni, la Biblioteca Raională „Mihail Sadoveanu“. Evenimentul s-a înscris în seria de manifestări dedicate zilei de 24 ianuarie, care au marcat Unirea Principatelor Române de la 1859. Expoziția foto-documentară a fost realizată de Unitatea Arhive Diplomatice a Ministerului Afacerilor Externe şi a prezentat aspecte inedite din activitatea diplomatului şi omului politic român Grigore Gafencu.

24 ianuarie / Conferința ştiințifică dedicată împlinirii a 155 de ani de la unirea Principatelor Române: „Unirea Principatelor Române în anul 1859 şi destinul Basarabiei“, la Academia de Ştiințe a Moldovei, în colaborare cu Asociația Istoricilor din Republica Moldova, Institutul de Istorie al Academiei de Ştiințe a Moldovei, Facultatea de Istorie şi Filozofie a Universității de Stat a Moldovei, Facultatea de Istorie şi Etnopedagogie a Universității Pedagogice de Stat „Ion Creangă“ şi Institutul de Filologie al Academiei de Ştiințe a Moldovei. În cadrul conferinței au participat cunoscuți istorici şi oameni de cultură din Republica Moldova şi au fost puse în discuție evenimentele importante ale Unirii din 1859 şi repercursiunile acesteia asupra destinului românilor. Programul conferinței a cuprins trei lansări de carte şi comunicări susținute de conf. univ. Nicolae Ciubotaru, acad. Mihai Cimpoi, conf. univ. Gheorghe Negru, prof. univ. Valentin Tomuleț, prof. univ. Vasile Bahnaru, dr. Dinu Poştarencu, conf. univ. Gheorghe Palade si prof. univ. Alexandru Moşanu.

24 ianuarie – 7 februarie / Expoziția „Unirea Principatelor Române şi reformele domnitorului Alexandru Ioan Cuza“ la Galeria de la Rond, în spatele statuii lui Ştefan cel Mare şi Sfânt din Chişinău, în colaborare cu Primăria Municipiului Chişinău. Expoziția a fost dedicată Unirii Principatelor Române şi a cuprins fotografii, mărturii ale contemporanilor, citate despre Unirea Principatelor Române şi despre domnitorul Alexandru Ioan Cuza.

28-29 ianuarie / Serie de prelegeri publice cu prilejul Unirii Principatelor la Academia de Ştiințe a Moldovei şi Sala Mare a Muzeului Național de Etnografie şi Istorie Naturală din Chişinău, în colaborare cu Institutul de Istorie al Academiei de Ştiințe a Moldovei şi Universitatea Pedagogică de Stat „Ion Creangă“ din Chişinău. Acad. Ioan Aurel Pop, rectorul Universității „Babeş-Bolyai“ din Cluj-Napoca şi prof. univ. Ioan Bolovan, prorectorul Universității „Babeş-Bolyai“ din Cluj-Napoca au susținut prelegerile „Lecția românilor de la

răsărit de Prut", respectiv „Provocările demografice ale lumii contemporane".

FEBRUARIE

11 februarie – 11 martie / Serie de evenimente culturale la Soroca, în colaborare cu Asociația „Grigore Vieru – Soroca", Parohia „Sfinții Martiri Brâncoveni" din Soroca, Muzeul de Istorie şi Etnografie din Soroca, Liceul „Petru Rareş", Liceul „Ion Creangă" şi Biblioteca „Basarabia". Expoziția „Basarabia 1812-1947. Oameni. Locuri. Frontiere" de la Liceul „Ion Creangă" din Soroca a marcat împlinirea a 200 de ani de la anexarea teritoriului dintre Prut şi Nistru, cunoscut sub numele de Basarabia, de către Imperiul Țarist; a urmărit evoluția Basarabiei în perioada cuprinsă între două momente extrem de importante ale istoriei sale: momentul 1812 (încheierea Păcii de la Bucureşti şi anexarea de către Rusia), respectiv momentul 1947 (încheierea tratatului de la Paris care a consfințit statutul Moldovei dintre Prut şi Nistru ca parte componentă a URSS). Demersul expozițional a fos susținut de texte, imagini, documente, presă, care au oferit o imagine complexă a istoriei şi societății basarabene de-a lungul a 135 de ani. Expoziția „Dimitrie Cantemir – homo universalis" de la Biserica „Sfinții Martiri Brâncoveni" din Soroca (Mitropolia Basarabiei) a fost realizată cu ocazia împlinirii, în 2013, a 340 de ani de la naşterea savantului Dimitrie Cantemir. Expoziția „Mihai Eminescu... Şi timpul creşte-n urma mea" la Liceul din localitatea Cosăuți a prezentat casa din Ipoteşti, familia poetului, perioada Cernăuți, peregrinările prin țară, dar şi perioada în care poetul a trăit la Viena şi Berlin. Nu au lipsit imagini cu ediția princeps a Volumului de *Poesii* sau portretelor lui Eminescu şi ale Veronicăi Micle. Expoziția „Sufletul satului românesc" la Muzeul de Istorie şi Etnografie din Soroca a fost realizată de artiştii fotografi orădeni Constantin Dancoglu şi Gheorghe Petrilă şi a cuprins fotografii color realizate în câteva zone etno-folclorice ale Transilvaniei. Expoziția „Nichita Stănescu" de la Liceul „Petru Rareş" din Soroca a fost organizată cu ocazia a 80 de ani de la naşterea lui Nichita Stănescu.

11 februarie – 11 martie / Expoziția „Unirea Principatelor Române şi reformele domnitorului Alexandru Ioan Cuza", la Biblioteca Ştiințifică a Universității de Stat „Alecu Russo" din Bălți. Expoziția a cuprins date istorice, fotografii, mărturii ale contemporanilor, citate despre Unirea Principatelor Române şi domnitorul Alexandru Ioan Cuza, despre contemporanii săi, scriitori şi savanți.

13 şi 23 februarie / Două concerte ale formației Millenium, din seria intitulată „Cântați cu noi", la Sala Filarmonicii Naționale „Serghei Lunchievici" din Chişinău. Formația Millenium este una dintre cele mai cunoscute formații de etno-jazz din spațiul românesc, iar membrii grupului sunt deținători a numeroase premii naționale şi internaționale obținute încă de la înființare.

13-28 februarie / Expoziția „Trei poeți: Grigore Vieru, Mihai Ursachi şi Petru Cărare", la Galeria de la Rond din Chişinău. Expoziția a inclus fotografii, date biografice, fragmente din operele celor trei poeți născuți în luna februarie. Cu aceeaşi ocazie a fost lansat volumul *Petru Cărare – un scriitor nonconformist, volum de exegeze literare* de Vitalie Răileanu.

13 februarie – 2 martie / Expoziția „Grafica românească-2013“, organizată în colaborare cu Filiala Grafică a Uniunii Artiştilor Plastici din România la Muzeul Național de Artă al Moldovei. Alcătuită din 92 de lucrări semnate de 61 de autori, expoziția a reprezentat o selecție a celor mai bune lucrări de grafică românească. Evenimentul a prilejuit şi o serie de prelegeri susținute la Academia de Muzică, Teatru şi Arte Plastice din Chişinău de Adrian-Silvan Ionescu, directorul Muzeului de Artă „Gheorghe Oprescu“ al Academiei Române, Ioan Cuciurcă, coordonatorul Expoziției de Grafică Românească şi Ioan Atanasiu, preşedintele Filialei Grafică a Uniunii Artiştilor Plastici din România.

14 februarie – 14 martie / Expoziția „Lupta cu inerția – Poeții generației '60“, la Biblioteca Raională din Drochia. Generația anilor '60 s-a format în epoca dogmatică, dominată de proletcultism, a perioadei debutului lui Nicolae Labiş, considerat drept „primul lider autentic al literaturii postbelice“. O a doua etapă evocată de expoziție a avut ca reper debutul editorial, relativ târziu, al lui Nichita Stănescu (la vârsta de 28 de ani) cu volumul *Sensul iubirii*, urmat de debutul lui Marin Sorescu din 1964, cu volumul *Singur printre poeți*, cu care începe o altă etapă a „luptei cu inerția“. Un fenomen similar a avut loc şi pe malul stâng al Prutului, odată cu intrarea în arena literară a generației scriitorului Grigore Vieru.

25-26 februarie / Conferința-dezbatere „Exilați pe o boabă de piper“ susținută de poetul Mircea Dinescu şi acad. Mihai Cimpoi, la Librăria din Centru şi la Leogrand Convention Center din Chişinău, în cadrul programului „Întâlnirile Clubului PUNKT: Punți paralele“. Poetul Mircea Dinescu şi acad. Mihai Cimpoi au dezbătut o serie de teme culturale actuale şi au susținut câte o prelegere despre poezia contemporană românească. Clubul Punkt a inițiat un program care oferă publicului şansa de a întâlni personalități culturale româneşti din domeniile film, teatru, filozofie sau literatură.

MARTIE

3-24 martie / Expoziția „Ion Creangă şi lumea personajelor sale“, la Galeria de la Rond din Chişinău. Au fost expuse 20 de bannere cu fotografii, date biografice ale scriitorului şi aprecieri făcute de criticii literari de-a lungul timpului. Publicul participant, format din oameni de cultură, jurnalişti, oameni politici şi studenți, a putut admira şi reprezentările grafice ale personajelor imaginate de prolificul scriitor. Expoziția a avut loc în cadrul „Zilelor Creangă“ – un program de manifestări inițiat de Biblioteca pentru Copii la Chişinău şi Iaşi, pentru a marca ziua de naştere a lui Ion Creangă (1 martie 1837), care a cuprins inaugurarea unei expoziții virtuale „De la Creangă moştenire“, colocviul „Valorificarea operei lui Ion Creangă“, precum şi concursul de creativitate şi inteligență „Miss Smărăndița“ – 2014.

5 martie / Primul concert din seria „Muzica românească de pe ambele maluri ale Prutului“, la Filarmonica Națională „Serghei Lunchievici“ din Chişinău. Seria a cuprins şase etape, dintre care trei s-au desfăşurat la Iaşi, Bucureşti şi Cluj-Napoca, iar celelalte la Chişinău. Primul concert a avut loc în cadrul Festivalului Internațional Mărțişor, ediția 2014, programul reunind lucrările: Dan Dediu – *Frenezie II*, Viorel Munteanu – *Întoarceri la Blaga* (şapte poeme pentru soprană şi orchestră), Roman Vlad – *Sinfonietta*, George Enescu – *Poema Română*. Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu“ de la Chişinău a susținut participarea sopranei Georgeta Stoleriu, a dirijorului Cristian Oroşanu, a lui Viorel Munteanu, vicepreşedinte al Uniunii Compozitorilor şi Muzicienilor din România, şi a lui Bujor Prelipcean, directorul general al Filarmonicii Moldova din Iaşi.

5 martie / Concertul formației Holograf, în cadrul Festivalului Internațional de Muzică Mărțisor, la Sala Palatului Național din Chişinău. Renumita trupă bucureşteană a interpretat *live*

piese de pe ultimul său album şi hituri precum *Banii vorbesc*, *Dincolo de nori*, *Ți-am dat un inel* sau *Undeva departe*. Concertul s-a bucurat de mare succes de public, fiind prezenți peste 1800 de spectatori.

6-24 martie / Expoziția „Trei poeți: Grigore Vieru, Mihai Ursachi şi Petru Cărare", la Biblioteca Națională a Republicii Moldova, organizată pentru a marca ziua de naştere a celor trei mari poeți români. Cele 10 bannere expuse au conținut fotografii, date biografice, fragmente din operele poeților şi aprecieri ale criticilor.

10-11 martie / Ultimele două concerte ale formației Millenium din seria „Cântați cu noi", la Sala Filarmonicii Naționale „Serghei Lunchievici" din Chişinău. Concertele au fost dedicate sărbătorilor începutului primăverii. La cele două concerte au fost prezente peste 700 de persoane.

10-17 martie / Turneu cu spectacolul „Lecția" susținut de Tudor Gheorghe în şase localități din Republica Moldova. Publicul a putut asculta cele mai noi creații ale artistului, inspirate din folclorul autentic şi poezia românească veche – o adevărată lecție despre limba română, iubire şi neam. Concertele au avut loc la Casa de Cultură din Călăraşi, Casa de Cultură din Orhei, Teatrul Național „Vasile Alecsandri" din Bălți, Casa de Cultură din Soroca, Filarmonica Națională „Serghei Lunchevici" din Chişinău şi Casa de Cultură din Străşeni. Toate concertele s-au desfăşurat cu casa închisă, fiind prezenți peste 3000 de spectatori. Partener: Societatea Culturală „Muzicounivers".

10 martie – 10 aprilie / Expoziția „Unirea Principatelor Române şi reformele domnitorului Alexandru Ioan Cuza" şi conferința ştiințifică „Promotori ai Unirii", în Sala de şedințe a Consiliului raional Ungheni, parte a seriei de activități dedicate Unirii. Conferința ştiințifică „Promotori ai Unirii" a avut drept scop o mai bună cunoaştere a momentelor istorice legate de evenimentul de la 27 martie 1918, încercând reconstituirea, în baza surselor documentare, a contextului istoric, militar, politic, juridic şi diplomatic în care a avut loc unirea Basarabiei cu România. Evenimentul, care s-a bucurat de prezența unui public numeros, a fost adresat profesorilor de istorie, elevilor şi studenților din raionul Ungheni şi raioanele învecinate. Conferința a fost urmată de vernisajul expoziției „Unirea Principatelor Române şi reformele domnitorului Alexandru Ioan Cuza". Cele peste 150 de persoane prezente la eveniment au avut acces la o serie de date istorice complexe extrase din fotografii, mărturii ale contemporanilor, citate despre Unirea Principatelor Române şi domnitorul Alexandru Ioan Cuza, despre contemporanii domnitorului.

11 martie – 11 aprilie / Expoziția „Alexei Mateevici – Odă limbii române", la Liceul „Boris Cazacu" din Nisiporeni, din cadrul seriei de activități dedicate Unirii. Expoziția a cuprins manuscrise, fotografii şi poezii, mărturii ale cronicarilor, scriitorilor clasici şi contemporani despre limba română şi poezii dedicate limbii române. La vernisaj au fost prezente peste 160 de persoane, liceeni şi profesori.

14 martie / Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu" de la Chişinău a oferit premii constând în cărți câştigătorilor concursului de desen „Minerva – Zeița Înțelepciunii", organizat de Colegiul de Arte Plastice „Alexandru Plămădeală". S-au înscris 80 de elevi, de la specialitățile Pictură, Grafică, Design Interior, Design Vestimentar, Sculptură, Design Poligrafic, Ceramică, Tapiserie Artistică şi Instruirea în Artele Plastice. Concursul a avut loc în Muzeul Colegiului. Juriul a fost compus din prof. univ. Ion Serbinov, preşedinte, şi artiştii plastici Ion Sfeclă, Ghenadie Jalbă, Nina Hămuraru şi Diana Ichim.

14 martie – 15 aprilie / Expoziția itinerantă „Nichita Stănescu" la Liceul Teoretic „Constantin Stere" din Soroca, prilejuită de împlinirea, în 2013, a 80 de ani de la naşterea cunoscutului poet recompensat în 1975 cu Premiul Internațional „Gottfried von Herder". Expoziția itinerantă „Nichita Stănescu", la care au luat parte peste 200 de elevi, a fost realizată pe baza materialului documentar existent în format digital – manuscrise, fotografii, lucrări de grafică – şi a cuprins 15 panouri (format 70x100 cm).

19-20 martie / Spectacolul de muzică şi stand-up comedy „Ludwig, Nicolo & Jo", susținut de Radu Gheorghe, Mihai Bisericanu şi Georgeta Ciocîrlan, la Teatrul Național „Mihai Eminescu" din Chişinău şi la Teatrul „Vasile Alecsandri" din Bălți. Au fost prezenți peste 400 de spectatori la fiecare reprezentație.

23 martie – 23 aprilie / Două evenimente culturale, în seria de activități dedicată Unirii, la Casa de Cultură din comuna Horăşti din raionul Ialoveni. Expoziția itinerantă „Ion Creangă şi lumea personajelor sale" (23 martie – 23 aprilie) a fost dedicată marelui scriitor român şi a adus în fața publicului larg fotografii, date biografice, fragmente din opera lui Creangă, precum şi cele mai reuşite reprezentări grafice ale personajelor acestuia. Cu ocazia vernisajului, directorul ICR Chişinău, acad. Valeriu Matei, a recomandat

expoziția şi ca material didactic pentru orele de limba română. Al doilea moment important al programului a fost manifestarea cultural-artistică „Uniți în cuget şi-n destin" în cadrul căreia acad. Valeriu Matei a susținut prelegerea publică „Semnificația actului Unirii Basarabiei cu România, la 27 martie 1918". A avut loc un program artistic de muzică şi poezie susținut de Ansamblul „Geto-Dacii" din Horăşti şi de elevii Liceului Teoretic din localitate, în prezența a peste 300 de persoane.

24 martie / Conferința Ştiințifică şi Literară „Grigore Vieru – un spirit care a aprins cuvintele neamului românesc", la Liceul de Creativitate şi Inventică „Prometeu-Prim" din Chişinău. Au fost prezenți acad. Mihai Cimpoi, acad. Nicolae Dabija, scriitorul Aurelian Silvestru şi acad. Valeriu Matei. În cadrul conferinței, pe lângă prelegerile susținute de invitații speciali, au fost prezentate 15 dintre cele mai bune lucrări dedicate vieții şi activității poetului Grigore Vieru, scrise de elevii liceului. Atât elevii, cât şi profesorii de limbă română au primit cărți din partea Institutului Cultural Român.

24-25 martie / Recital cameral de flaut şi chitară susținut de Ion Bogdan Ştefanescu şi Bogdan Mihăilescu, la Sala cu orgă din Chişinău. Organizat pentru a marca Unirea Basarabiei, recitalul a cuprins un repertoriu internațional compus din lucrări semnate de Bach, Telemann, Carulli, Bartok, Tavolaro, Machado şi Piazzolla. De asemenea, Bogdan Mihăilescu şi Ion Bogdan Ştefănescu au susținut câte un masterclass pentru studenții şi masteranzii Academiei de Muzică, Teatru şi Arte Plastice din Chişinău.

25 martie – 25 aprilie / Expoziția „Generația basarabeană a Marii Uniri", organizată la Galeria de la Rond din Chişinău. Dedicată unirii Basarabiei cu România, expoziția a cuprins fotografii, mărturii ale contemporanilor, citate despre Unirea Basarabiei şi despre generația care a făcut posibil cel mai important moment din istoria poporului român.

26 martie – 25 aprilie / Expoziția „Poemele limbii române" la Biblioteca publică raională din Leova, în seria de manifestări organizate pentru a marca Ziua Unirii Basarabiei cu România. Expoziția, inițiată de Muzeul Național al Literaturii Române din Bucureşti şi completată de Institutul Cultural Român de la Chişinău, a inclus poeme dedicate limbii române, scrise de Mihai Eminescu, Gheorghe Sion, Alexie Mateevici, Tudor Arghezi, Lucian Blaga, Vasile Voiculescu, Ştefan Augustin Doinaş, Nicolae Labiş, Nichita Stănescu, Marin Sorescu, Grigore Vieru, Ioan Alexandru, Ana Blandiana ş.a., precum şi fotografii ale poeților.

26 martie–26 aprilie / Expoziția „Gavriil Bănulescu-Bodoni" şi manifestarea „Un neam, un suflet, o conştiință", din cadrul seriei de activități dedicate Unirii Basarabiei cu România. Expoziția „Gavriil Bănulescu-Bodoni", vernisată la Liceul Teoretic „Ioan Vodă" din Cahul, a omagiat una din cele mai importante personalități ale spiritualității dintre Nistru şi Prut. Pe durata vieții sale, Gavriil Bănulescu-Bodoni s-a dedicat slujirii Basarabiei, fiind nu doar teolog, ci şi o marcantă personalitate spirituală, politică şi, mai ales, culturală, militând pentru unitatea culturii româneşti. Manifestarea „Un neam, un suflet, o conştiință", susținută de studenții de la Colegiul Industrial Pedagogic Cahul, în cadrul Cenaclului „Andrei Ciurunga", a inclus o serie de prelegeri şi un spectacol de poezie şi dans.

27 martie / Concert de muzică clasică susținut de Alexandra Bobeico (vioară) şi Cyprien Keiser (violoncel), în Sala Mare a Filarmonicii Naționale „Serghei Lunchievici" din Chişinău. Cei doi muzicieni au fost acompaniați de Orchestra Simfonică a Filarmonicii Naționale, sub bacheta dirijorului Dumitru Cârciumaru. Concertul a marcat 96 de ani de la Unirea Basarabiei cu România. Programul a cuprins piese precum *Rapsodia română (I)* de George Enescu, *Concertul pentru vioară şi orchestră* de P.I. Ceaikovski şi *Concertul pentru violoncel şi orchestră op. 33* de Saint-Saëns. Publicul a apreciat evoluția celor doi tineri talentați, aflați pentru prima dată pe scena Filarmonicii Naționale.

27 martie / Proiecția video a expoziției „Generația basarabeană a Marii Uniri" la Palatul Culturii din Edineț. Proiecția video în prezentarea lui Vasile Pleşcanu, şeful Inspecției ecologice Edineț, s-a înscris în seria de manifestări organizate pentru a marca Ziua Unirii Basarabiei cu România. La eveniment au luat cuvântul atât personalități locale, cât şi doi invitați din România: Valentin Tăpălaru (Radio Iaşi) şi Constantin Rusanovschi (Asociația Culturală ProBasarabia şi Bucovina). Au fost prezente peste 400 de persoane.

27-28 martie / Participare românească la colocviul internațional „Epoca Marilor Deschideri: Rolul limbilor şi al literaturilor în societatea pluralistă". Vasile Spiridon, invitatul Institutului Cultural Român „Mihai Eminescu" de la Chişinău, a susținut prelegerea intitulată „Avatarizarea cititorului actual". Evenimentul, desfăşurat la Facultatea de Limbi şi Literaturi Străine a Universității de Stat din Chişinău, a marcat jubileul Facultății de Limbi şi Literaturi Străine a Universității de Stat din Moldova. Lucrările colocviului s-au desfăşurat în limbile română, engleză, franceză, germană, italiană, spaniolă şi rusă şi s-au axat pe următoarele tematici: „Aspectele integrativ şi

multidisciplinar ale lingvisticii contemporane"; „Noi politici de lectură în Europa secolului al XXI-lea"; „Dimensiuni actuale în glotodidactică: între provocări şi realizări"; „Traductologia – ştiinţă a comunicării lingvistice şi culturale"; „Studii sociale şi culturale de americanistică în noul mileniu".

27 martie – 27 aprilie / Expoziția „Basarabia 1812-1947. Oameni. Locuri. Frontiere", organizată la Liceul „Petru Rareş" din Soroca, înscrisă în seria de manifestări organizate pentru a aniversa Ziua Unirii Basarabiei cu România, a marcat împlinirea a 200 de ani de la anexarea teritoriului dintre Prut şi Nistru, cunoscut sub numele de Basarabia, de către Imperiul Țarist. Proiectul a fost susținut de un foarte interesant material cartografic dar şi de documente din arhivele Ministerului Afacerilor Externe, de la Arhivele Naționale Române şi din patrimoniul Muzeului Național al României. În cadrul expoziției au fost atinse momentele importante ale istoriei Basarabiei: Congresul de la Paris din 1856, Congresul de la Berlin din 1878, anul 1918, perioada interbelică şi a celui de-al Doilea Război Mondial, Conferința de la Paris din 1947. Demersul expozițional a fost susținut de texte, imagini, documente, presă, care au realizat o imagine complexă a istoriei şi societății basarabene de-a lungul a 135 de ani. Expoziția a fost alcătuită din 40 de panouri (montate pe 10 de structuri uşoare) şi a mai fost itinerată la Biblioteca Națională a Moldovei din Chişinău, la Muzeului Ținutului Natal din oraşul Edineț şi în localitățile Cimişlia, Căuşeni, Cahul şi Leova.

29 martie / Manifestarea artistică „96 ani de la Unirea Basarabiei cu Țara Mamă" la Casa Raională de Cultură din Nisporeni. Evenimentul, organizat în colaborare cu Consiliul Raional Nisporeni, s-a înscris în seria de manifestări organizate pentru a marca Unirea Basarabiei cu România. În cadrul manifestării au avut loc recitaluri de muzică susținute de ansamblul „Ştefan-Vodă" şi interpreții Maria Stoianov şi Grigore Adam. Cu această ocazie, la Nisporeni a fost prezentă o delegație a Societății Culturale „Ginta Latină" din Sângeorz-Băi şi o delegație din Bacău. Acad. Valeriu Matei a susținut un recital poetic şi o prelegere despre semnificația Unirii Basarabiei în contextul anului istoric 1918.

APRILIE

1-6 aprilie / Concursul Internațional de Canto Academic „Alexei Stârcea", ediția a VIII-a, în parteneriat cu Filarmonica Națională „Serghei Lunchevici", Ministerul Culturii din Republica Moldova şi Uniunea Muzicienilor din Moldova. Concursul a pus în valoare cele mai reprezentative talente de canto din rândul tineretului, evidențiate prin calitățile vocale, măiestrie interpretativă, muzicalitate şi cunoaştere a stilurilor muzicii vocale. În ediția 2014 tinerii din Republica Moldova, Ucraina şi România, pasionați de arta vocală, au avut ocazia de a-şi demonstra măestria interpretării vocale şi şansa de a pune bazele unei cariere internaționale în domeniu. Concursul a fost câştigat de soprana Ana Morari şi tenorul Nicolae Vascauțan.

2-3 aprilie / Serie de coferințe în cadrul evenimentului „Poduri de carte – promovarea literaturii române în Basarabia", la Străşeni, Vorniceni, Lozova şi Micleuşeni. Au participat Ioan Holban şi Cassian Maria Spiridon (*Convorbiri literare,* Iaşi), Ion Anton (*Florile Dalbe,* Chişinău), Vasile Bahnaru (*Philologia* şi *Metaliteratura)*, Vladimir Beşleagă (*Destin românesc*), pentru o mai bună prezentare a activității literare şi a literaturii române de pe cele două maluri ale Prutului. Proiectul a fost realizat în colaborare cu Consiliul raional Străşeni, Direcția raională de cultură, Biblioteca raională „Mihail Sadoveanu" din Străşeni.

3-6 aprilie / Cea de-a XVIII-a ediție a Salonului Internațional de Carte pentru Copii şi Tineret la Centrul Internațional de Expoziții Moldexpo. Programul Salonului a cuprins o expoziție de carte, o expoziție de ilustrații de carte în original, lansări de carte, simpozionul „Servicii inovative de bibliotecă pentru copii şi adolescenți" şi Forumul Copiilor – laureați ai Concursului Republican „Pagini din istoria familiei mele". Au fost prezentate cărți din Republica Moldova, România, Statele Unite ale Americii, Franța, Germania, Polonia, China, Serbia, Rusia, Belarus ş.a. Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu" de la Chişinău a sprijinit participarea mai multor edituri şi asociații de profil din România (Uniunea Editorilor din România, Editura Doxologia din Iaşi, Editura Princeps Multimedia din Iaşi, Editura Danaster din Iaşi şi Editura Corint Junior din Bucureşti) şi a acordat trei dintre cele mai importante premii ale Salonului Internațional de Carte pentru Copii şi Tineret.

3-6 aprilie / Expoziția „Se vede ce facem! Clubul Ilustratorilor Români povesteşte" şi atelierele de creație pentru copii „Poveşti în linii şi culori", organizate în cadrul Salonului Internațional de Carte pentru Copii şi Tineret, ediția a XVIII-a. Expoziția a cuprins ilustrații de carte şi diverse obiecte realizate de peste 30 de artişti ilustratori de carte, membri ai Clubului Ilustratorilor din România. Au fost prezentate cele mai noi tendințe în ilustrația de carte românească. Printre

lucrările prezente în expoziție au fost şi cele ale ilustratoarei şi autoarei Livia Rusz, o legendă a ilustrației de carte românești. A fost prezentată şi cartea bilingvă (română-coreeană) *La est de est* (Pionier press, 2013) a ilustratoarei Anuța Vârsta.

3-6 aprilie / Participarea Editurii Corint Junior la Salonul Internațional de Carte pentru Copii şi Tineret de la Chişinău, ediția a XVIII-a, la Complexul expozițional Moldexpo, în parteneriat cu Biblioteca Națională pentru Copii „Ion Creangă", Secția Națională a Consiliului Internațional al Cărții pentru Copii şi Tineret (IBBY), Ministerul Culturii şi Ministerul Educației din Republica Moldova, Primăria Municipiului Chişinău, Uniunea Editorilor din Republica Moldova, Uniunea Scriitorilor din Moldova, Uniunea Artiştilor Plastici din Moldova. Salonul Internațional de Carte pentru Copii şi Tineret a promovat cărți de valoare pentru copii şi tineret, a stimulat şi a susținut scriitori, ilustratori, editori şi traducători. Au fost expuse şi cărți ale Editurii ICR (albume de artă şi fotografie, proză şi eseistică, studii critice şi monografii).

3-10 aprilie / Participare românească la Festivalul Internațional „J.S. Bach", ediția a IV-a, la Sala cu Orgă din Chişinău. Au avut loc cinci concerte, cu participarea unor valoroşi muzicieni din Franța, Luxemburg, Germania, România şi Republica Moldova. Invitați: Corul Național de Cameră şi Corul Academiei de Muzică, Teatru şi Arte Plastice; Orchestra Națională de Cameră; soliştii vocali invitați din România (Tony Bardon, Marius Boloş, Mihaela Maria Işpan) şi din Republica Moldova (Adrian Țîmpău, Irina Rotaru, Serghei Pilipețchi). Proiect organizat în colaborare cu Fundația culturală „J.S. Bach", Ambasada Germaniei în Republica Moldova, Ministerul Culturii din Republica Moldova, Agepi, Agroindbank, Primăria Municipiului Chişinău, Compania JTI şi Sala cu Orgă din Chişinău.

6 aprilie / Acordarea a 30 de premii constând în cărți la Olimpiada Națională de Istorie din Republica Moldova organizată la Liceul „Mihai Viteazul" din Chişinău. Evenimentul s-a înscris în seria de acțiuni menite să încurajeze consumul de literatură, istorie şi cultură în rândul adolescenților şi tinerilor din Republica Moldova. Premiile au constat în pachete cu cărți de istorie, studii şi documente istorice apărute la Editura Institutului Cultural Român.

9 aprilie / Concert Loredana Groza, organizat cu prilejul aniversării Zilei Unirii Basarabiei, în colaborare cu Departamentul Politici pentru Relația cu Românii de Pretutindeni şi cu Societatea Culturală „Clubul Național de Artă" din Chişinău. Repertoriul a cuprins o selecție a celor mai apreciate melodii ale Loredanei Groza, una dintre cele de succes artiste din România.

11-14 aprilie / Prelegerile cu tema „Un secol de literatură americană în spațiul românesc" şi „Spătarul Nicolae Milescu în contextul literaturii barocului", susținute de acad. Valeriu Matei, la Universitatea de Stat din Moldova.

11-17 aprilie / Participarea unor şcoli româneşti de teatru şi film (Universitatea de Arte „George Enescu" din Iaşi, Universitatea de Arte din Târgu-Mureş, Universitatea „Dunărea de Jos" din Galați, Universitatea Națională de Artă Teatrală şi Cinematografică „I.L.Caragiale" din Bucureşti) şi Teatrul Masca din Bucureşti, la ediția a IV-a a Festivalului Internațional al Şcolilor de Teatru şi Film „ClassFest". Pe lângă programul teatral a avut loc şedința solemnă a Senatului AMTAP, care a acordat titlul Doctor Honoris Cauza actorului şi regizorului Mihai Mălaimare. Programul a mai inclus: conferința ştiințifică „Actorul şi Masca în teatrul contemporan", atelierele „De la masca neutră la masca larvară" şi „Elemente de studiu pentru statuia vivantă", precum şi spectacolul *Actorul*, susținute de actorul Mihai Mălaimare. Festivalul a mai cuprins recitaluri muzicale ale studenților Facultății de Artă Instrumentală, Compoziție şi Muzicologie. Au fost organizate expoziții de fotografie şi scenografie. În decursul celor şase zile de festival au putut fi văzute: *Steaua lui Guguță* de Spiridon Vangheli; *Steaua fără nume* de Mihail Sebastian, *Spectacol plastic* realizat de Ianoş Petraşcu (Academia de Muzică, Teatru şi Arte Plastice din Chişinău, *Cehov după Cehov* Institutul de Artă Teatrală „B. Şciukin", Moscova); *Copilul îngropat* de Sam Shepard (Universitatea Națională de Artă Teatrală şi Cinematografică „I.L.Caragiale", Bucureşti); *Menajeria de sticlă* de Tennesse Williams (Universitatea de Teatru şi Cinematografie Şota Rustaveli, Tbilisi); *Dacă te naşti luni, probabil vei muri într-o vineri* de George Ştefan (Universitatea de Arte din Târgu-Mureş); *Ultimul Don Quijote* de Cervantes, *Magicianul invizibil* de Cervantes, *The Ilusion Lesson* de Matei Vişniec (Universitatea de Arte George Enescu, Iaşi, România); *E frumos ce-mi place mie* de George Călinescu (Universitatea „Dunărea de jos", Galați, România); *Urod* de Marius von Mainburg (Universitatea de Stat de Teatru, Film şi TV Karpenko-Karîi, Kiev, Ucraina) ş.a.

13 aprilie / Acordarea a 36 de premii, constând în cărți şi reviste, câştigătorilor Concursului Republican al tinerilor poeți şi prozatori „Florii" ediția 2014, la Centrul Republican pentru Copii şi Tineret ARTICO. Evenimentul s-a înscris în seria de

acțiuni inițiate de Institutul Cultural Român de la Chişinău menite să încurajeze creativitatea în rândul adolescenților şi tinerilor din Republica Moldova. Premiile au constat în pachete cu exemplare din revista *Destin Românesc* şi *Magazin Istoric,* precum şi cărți de poezie, proză, eseuri şi critică literară, apărute la Editura Institutului Cultural Român.

15 aprilie / Serie de evenimente la Vasilcău şi Soroca organizate în colaborare cu Fundația „Grigore Vieru" din Soroca, Liceul „Grigore Vieru" din satul Vasilcău, Liceul „Constantin Stere" din Soroca şi Muzeul de Etnografie şi Istorie din Soroca. Seria de evenimente a început cu vernisajul expoziției „Mihai Eminescu... Şi timpul creşte-n urma mea", la Liceul „Grigore Vieru" din satul Vasilcău, raionul Soroca. A urmat vernisajul expoziției „Lupta cu inerția. Poeții generației '60" la Liceul „Constantin Stere" din Soroca şi vernisajul expoziției „Dimitrie Cantemir – homo universalis", la Muzeul de Etnografie şi Istorie din Soroca.

15-16 aprilie / „Poduri de carte – promovarea literaturii române în Basarabia": serie de conferințe publice pentru promovarea literaturii române în localități din Republica Moldova, susținute de autori consacrați, membri ai Uniunii Scriitorilor din România şi Republica Moldova. La prima etapă a proiectului au fost prezenți trei scriitori din România: Ioan Groşan (*Academia Cațavencu*), Teodor Dună (*Caietele avangardei*), Lucian Vasilescu (*Ziarul de Duminică*) şi doi din Republica Moldova: Iulian Filip (*Litere, Viața Basarabiei*) şi Iurie Colesnic (*Limba română, Literatura şi Arta)*. În cadrul conferințelor au fost prezentate noi apariții editoriale şi reviste literare.

16-17 aprilie / Expoziția „Unirea Principatelor Române şi reformele domnitorului Alexandru Ioan Cuza", la Liceul Teoretic din satul Sculeni, raionul Ungheni. Expoziția a marcat Unirea Principatelor Române şi a cuprins date istorice complexe formate din mărturii ale contemporanilor, citate despre Unirea Principatelor Române şi domnitorul Alexandru Ioan Cuza, contemporanii săi, scriitori şi savanți contemporani ş.a. Expoziția a fost organizată în colaborare cu Asociația Istoricilor „Nicolae Iorga" din raionul Ungheni.

23-25 aprilie / Acordarea a 24 de premii, constând în cărți, la Olimpiada Națională de Limbă şi Literatură Română din Republica Moldova. Au fost acordate 4 premii I, 8 premii II, 12 premii III. Premiile de carte oferite de Institutul Cultural Român de la Chişinău în cadrul Olimpiadei au devenit o tradiție, Institutul colaborând cu organizatorii pentru al treilea an consecutiv.

24-25 aprilie / Concerte de muzică religioasă susținute de Corala Armonia, cu ocazia Sfintelor Sărbători de Paşti, la Biserica Sf. Preacuvioasă Parascheva din oraşul Străşeni şi la Sala cu Orgă din Chişinău. În cadrul spectacolului de muzică sacră „Hristos a Înviat!" de la Străşeni au mai urcat pe scenă Formația corală „Doinița" din satul Sireți, Formația corală „Doina codrului" din satul Lozova şi Formația corală „Brâuleț" din satul Roşcani. Concertul a fost organizat în colaborare cu Consiliul Raional Străşeni, Secția Cultură, Turism, Tineret şi Sport, Casa Raională de Cultură Străşeni, Biserica Sf. Preacuvioasă Parascheva şi Sala cu Orgă.

30 aprilie – 9 mai / Expoziția „Spătarul Nicolae Milescu – primul enciclopedist român", la Galeria la Rond din Chişinău. Au fost prezentate date biografice, fragmente din operă şi aprecieri ale criticilor. Spătarul Nicolae Milescu – marcantă personalitate culturală şi diplomatică, filosof, filolog, geograf, etnograf, memorialist şi teolog – a contribuit de-a lungul vieții la literatura ortodoxă (cu traducerea *Vechiului Testament* şi a altor lucrări de sorginte creştină), filozofică şi memorialistică (prin jurnalele sale de călătorie prin Rusia, China ş.a.).

MAI

1-12 mai / Realizarea unui CD cu doinele interpretate de participanții la Festivalul Doinei, ediția a II-a (2013), ataşat culegerii *La vatra doinelor*. Cea de-a II-a ediție a festivalului a fost susținută de Institutului Cultural Român „Mihai Eminescu" de la Chişinău şi a avut printre obiective: descoperirea şi aducerea în circuitul firesc de valori (vocale şi instrumentale) a doinei autentice şi a derivatelor acesteia; identificarea celor mai talentați interpreți vocali şi instrumentişti; culegerea informațiilor legate de folclor în vederea valorificării şi promovării doinei tradiționale în spațiul public contemporan prin intermediul mass-media. CD-ul a avut un tiraj de 1000 de exemplare (Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu" de la Chişinău a primit 150 de exemplare, care au fost distribuite gratuit bibliotecilor şi instituțiilor de învățământ din Republica Moldova şi România).

6-20 mai / Mini-turneu al Teatrului pentru Copii şi Tineret „Luceafărul" din Iaşi în Republica Moldova. În prima parte a turneului a fost prezentat spectacolul *Fram, ursul polar*, după Cezar Petrescu, în regia lui Ion Cebotari, la Chişinău, Soroca şi Bălți. A doua etapă s-a desfăşurat în cadrul Festivalului Internațional „Sub căciula lui Guguță", ediția a VIII-a, eveniment organizat de Teatrul Municipal de Păpuşi

„Guguță“ din Chişinău. Teatrul „Luceafărul“ din Iaşi a participat cu spectacolul *Muzicanții din Bremen* după Frații Grimm, regia Ion Cebotari. La festivitatea de deschidere au luat cuvântul Gabriela Lungu, directorul Teatrului Municipal de Păpuşi „Guguță“, criticul de teatru Oltița Cântec, directorul adjunct al Teatrului pentru Copii şi Tineret „Luceafărul“ din Iaşi, regizorul Maria Mierluț de la Teatrul Oradea ş.a. În cadrul festivalului, criticul de teatru Oltița Cîntec a susținut conferința „Noi tendințe în teatrul românesc al ultimelor decenii“ la Facultatea de Teatru a Academiei de Muzică, Teatru şi Arte Plastice din Chişinău. Oltița Cîntec a donat şi volume de critică teatrală bibliotecii Academiei de Muzică, Teatru şi Arte Plastice din Chişinău.

8-30 mai / Expoziția „Lucian Blaga – Poemele luminii“ dedicată marelui scriitor român şi operei sale filosofice, la Galeria de la Rond din Chişinău. Expoziția a marcat ziua de naştere a marelui scriitor român Lucian Blaga (9 mai 1895) şi a conținut fotografii, date biografice, fragmente din operă şi aprecieri ale criticilor. Participanți: acad. Valeriu Matei, directorul Institutului Cultural Român „Mihai Eminescu“ de la Chişinău, acad. Mihai Cimpoi, preşedintele Uniunii Scriitorilor din Republica Moldova, vicepreşedintele Uniunii Scriitorilor din România, poetul şi scriitorul Adrian Popescu, Nichita Danilov, director adjunct al Institutului Cultural Român „Mihai Eminescu“ de la Chişinău.

11-17 mai / Participare românească la cea de-a III-a ediție a Festivalului Filmului European, la Cinematograful Gaudeamus din Chişinău şi la Universitatea de Stat din Comrat. România a fost pentru al doilea an consecutiv cap de afiş al festivalului. Au fost proiectate filmele *La limita de jos a cerului*, r.: Igor Cobileanski (coproducție România-Republica Moldova) şi *Restul e tăcere*, r.: Nae Caranfil.

13 mai / Concert de romanțe şi lieduri, susținut de tenorul Vitalie Todiraşcu şi pianistul Raffaele Scognamiglio la Teatrul Național „Mihai Eminescu“ din Chişinău, de Ziua Europei. În program au fost incluse creații de Chopin, Tosti, Puccini şi Di Capua. Au fost prezenți la eveniment consulului Italiei la Chişinău, dl. Andrea Russo, reprezentanți ai Ambasadei Italiei în Republica Moldova, precum şi personalități culturale moldovene. Parteneri: revista *Moldova in Progress*, Ambasada României în Republica Moldova şi Ambasada Italiei în Republica Moldova.

15-16 mai / „Poduri de carte – promovarea literaturii române în Basarabia“: serie de conferințe pentru promovarea literaturii române în Republica Moldova. Au participat doi scriitori din România: Gabriel Chifu şi Adrian Popescu (*România literară*) şi doi scriitori din Republica Moldova: Valentin Guțu (*Literatura şi Arta*) şi Ion Hadârcă. Proiectul are drept scop o mai bună prezentare a activității literare şi a literaturii române de pe cele două maluri ale Prutului. Conferințele s-au desfăşurat la Liceul Teoretic „Iulia Hasdeu“ din Chişinău, elevii susținând şi un program muzical-literar; la Liceul Teoretic „Alexandru cel Bun“ din Sângerei, unde au fost făcute şi donații de reviste şi cărți; la Liceul Teoretic „Vasile Vasilache“ (Biblioteca „Onisifor Ghibu“); la Liceul Teoretic din Durleşti.

16 mai – 12 iunie / Expoziția „Spătarul Nicolae Milescu – primul enciclopedist român“ dedicată marelui cărturar, diplomat român, filozof, filolog, traducător, geograf, etnograf, memorialist, teolog şi operei sale, la Biblioteca Națională a Republicii Moldova. Personalitatea complexă a cărturarului a fost prezentată publicului de acad. Valeriu Matei.

20-23 mai / Acordarea unor premii în cadrul celei de-a VI-a ediții a Festivalului Internațional de Poezie „Grigore Vieru“, organizat în colaborare cu Centrul Cultural-Ştiințific „Grigore Vieru“ Chişinău, Asociația Culturală „Feedback“ Iaşi, Biblioteca Națională pentru Copii „Ion Creangă“ Chişinău şi în parteneriat cu Ministerul Culturii al Republicii Moldova, Ministerul Culturii din România, Primăria Municipiului Chişinău, Primăria Municipiului Iaşi, Academia de Ştiințe a Moldovei. Institutul Cultural Român de la Chişinău a acordat următorele premii: Marele Premiu „Grigore Vieru“ – Mihai Cimpoi; Premiul pentru poezie – George Vulturescu (Gheorghe Pop Silaghi); Premiul pentru promovarea literaturii române – Rade Silian (Radovan Pavleski) şi Gaetano Longo. În cadrul festivalului are loc concursul de poezie în cadrul căruia se acordă marele premiu „Grigore Vieru“ pentru poezie şi premiul pentru promovarea literaturii române. Pe parcursul a patru zile, au avut loc manifestări culturale în oraşele Iaşi şi Chişinău.

21-24 mai / „Poduri de carte – promovarea literaturii române în Basarabia“: serie de coferințe la Chişinău, Budeşti, Vadul lui Vodă şi Criuleni. Din România au participat scriitorii Ana Selejan, Lucian Chişu şi Gheorghe Manolache, iar din Republica Moldova Gheorghe Bâlici şi Arcadie Suceveanu. În cadrul conferințelor au fost prezentate noi apariții editoriale şi reviste de literatură. Parteneri: Fundația „Konrad-Adenauer“ şi Universitatea de Stat din Republica Moldova.

23-24 mai / Conferința Internațională „Omul nou al Europei: Modele. Prototipuri. Idealuri", desfaşurată în Sala de Conferințe a hotelului Codru din Chişinău. Eveniment organizat de Fundația „Konrad Adenauer" (Konrad-Adenauer-Stiftung) şi Universitatea de Stat din Moldova, cu sprijinul Institutului Cultural Român de la Chişinău. Printre participanți s-au numărat: prof. univ. Ana Selejan (Facultatea de Litere şi Arte, Universitatea „Lucian Blaga", Sibiu), conf. univ. Lucian Chişu (Universitatea „Spiru Haret", Bucureşti), Gheorghe Manolache (Facultatea de Litere şi Arte, Universitatea „Lucian Blaga", Sibiu), Viorella Manolache (Institutul de Ştiinte Publice şi Relații Internaționale, Academia Română, Bucureşti), Elena Cristina Vohn (Institutul de Ştiinte Publice şi Relații Internaționale, Academia Română, Bucureşti), prof. univ. Antonio Patras (prodecan, Universitatea „A.I. Cuza", Iaşi), prof. univ. Mircea Diaconu (vice-rector, Universitatea „Ştefan cel Mare", Suceava), Horia-Roman Patapievici, scriitor, filozof şi eseist. Evenimentul a avut ca scop încurajarea schimbului de experiență dintre cercetătorii şi profesorii universitari din România, Republica Moldova şi țările europene şi stimularea dialogului academic şi cultural dintre instituțiile de învățământ superior din România şi Republica Moldova.

26 mai – 26 iunie / Expoziția „Lupta cu inerția – Poeții generației '60", la Liceul Teoretic „Mihai Eminescu" din Ungheni. Evenimentul s-a desfăşurat în două etape: prima etapă a adus în prim-plan perioada de debut poetului Nicolae Labiş, iar cea de-a doua etapă a avut ca reper debutul editorial relativ târziu al lui Nichita Stănescu (la vârsta de 28 de ani), cu volumul *Sensul iubirii,* urmat de debutul lui Marin Sorescu din 1964, cu volumul *Singur printre poeți*, cu care începe o altă etapă a „luptei cu inerția" a unei pleiade întregi de poeți: Ana Blandiana, Ion Gheorghe, Ileana Mălăncioiu, Leonid Dimov, Ion Gheorghe, Ion Alexandru. În cadrul expoziției au fost prezentați scriitorii: Nicolae Labiş, Nichita Stănescu, Marin Sorescu, Ion Gheorghe, Ion Alexandru, Ana Blandiana, Cezar Baltag, Adrian Păunescu, Gabriela Melinescu, Leonid Dimov, Ioanid Romanescu, Victor Teleucă, Liviu Damian, Gheorghe Vodă, Pavel Boțu, Anatol Codru, Ion Vatamanu, Dumitru Matcovschi etc. Partener: Asociația Istoricilor „Nicolae Iorga" din raionul Ungheni.

26 mai – 26 iunie / Expoziția „Dimitrie Cantemir – homo universalis" la Liceul „Dimitrie Cantemir" din oraşul Corneşti, raionul Ungheni, organizată în colaborare cu Asociația Istoricilor „Nicolae Iorga" din raionul Ungheni. Expoziția a fost realizată cu ocazia împlinirii, în 2013, a 340 de ani de la naşterea savantului Dimitrie Cantemir şi a cuprins manuscrise inedite, mărturii ale cronicarilor, citate despre Cantemir din contemporanii săi. În deschiderea evenimentului au luat cuvântul Valeriu Matei, directorul Institutului Cultural Român de la Chişinău şi Corneliu Prepeliță, preşedintele Asociației Istoricilor „Nicolae Iorga" din raionul Ungheni.

27 mai / Prelegerea publică „Universul bibliotecilor – labirint şi călăuză" susținută de acad. Valeriu Matei, la Biblioteca Națională a Republicii Moldova. Prelegerea a subliniat importanța bibliotecii şi a cărții în formarea personalității umane şi a scos în evidență rolul bibliotecilor în istoria culturii şi civilizației umane, în special în istoria culturii şi civilizației româneşti. De asemenea, a fost făcută o trecere în revistă a istoriei cărții de la perioadele premergătoare tiparului şi până la a doua jumătate a secolului al XVIII-lea.

28 mai – 27 iunie / Expoziția itinerantă „Basarabia 1812-1947. Oameni. Locuri. Frontiere", la Străşeni, eveniment organizat în colaborare cu Consiliul Raional Străşeni. Expoziția a marcat împlinirea a 200 de ani de la anexarea teritoriului dintre Prut şi Nistru şi a cuprins un interesant material cartografic, dar şi documente din arhivele Ministerului Afacerilor Externe, de la Arhivele Naționale Române şi din patrimoniul Muzeului Național al României. Demersul expozițional a fost susținut de texte, imagini, documente, presă, fiind o imagine complexă a istoriei şi societății basarabene de-a lungul a 135 de ani.

30 mai – 1 iulie / Pentru marcarea zilei de 1 iunie, Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu" de la Chişinău, în colaborare cu Muzeul Literaturii Române Iaşi şi Biblioteca Națională pentru Copii „Ion Creangă" din Chişinău, a organizat expoziția „Ion Creangă şi lumea personajelor sale", la Muzeul „Ion Creangă" (Bojdeuca) Iaşi. Expoziția a fost dedicată marelui scriitor român şi personajelor sale şi a conținut date biografice, fragmente din operă, reprezentări grafice ale unor personaje şi aprecieri ale criticilor.

IUNIE

3-12 iunie / Prelegerea publică „Universul bibliotecilor – labirint şi călăuză", susținută de acad. Valeriu Matei în cadrul „Săptămânii cărții" şi a conferințelor zonale dedicate managerilor bibliotecilor publice din Republica Moldova. Prelegerea a avut loc la invitația Ministerului Culturii, Clubului Biblioteconomiştilor din Republica Moldova şi a Bibliotecii Naționale a Republicii Moldova. Conferințele zonale, cu

genericul „Biblioteca şi comunitatea: consolidarea relațiilor“, au dezbătut diverse aspecte menite să diversifice serviciile bibliotecilor, pentru a corespunde necesităților membrilor comunității, să identifice căi de apropiere între bibliotecă şi comunitate.

13 iunie – 14 iulie / Expoziția „Trei poeți: Grigore Vieru, Mihai Ursachi şi Petru Cărare“ la Galeria de la Rond din Chişinău, organizată de Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu“ de la Chişinău, în colaborare cu Asociația „Grigore Vieru - Soroca“.

18 iunie – 18 iulie / Organizarea expozițiilor „Generația basarabeană a Marii Unirii“ şi „Lucian Blaga – Poemele luminii“, în cadrul primei ediții a Universității Populare de Vară „Constantin Stere“. Expoziția „Generația basarabeană a Marii Unirii“ a fost dedicată marcării Unirii Basarabiei cu România şi a cuprins mărturii ale contemporanilor, citate despre Unirea Basarabiei cu România şi despre generația care a făcut posibil cel mai important moment din istoria poporului român, Unirea de la 1918. Expoziția „Lucian Blaga – Poemele luminii“ a fost dedicată marelui scriitor român şi operei sale filosofice. Expoziția a cuprins fotografii, date biografice, fragmente din operă şi aprecieri ale criticilor. Parteneri: Consiliul raional Soroca, Direcția raională Educație din raionul Soroca, Direcția raională Cultură din raionul Soroca şi Asociația „Grigore Vieru – Soroca“.

IULIE

1 iulie – 24 august / Evenimentul „Chişinău Youth Fest“, menit să încurajeze schimbul de experiență dintre tinerii talentați şi să promoveze muzica clasică. Evenimentul a cuprins: concerte, conferințe, *flashmob*-uri şi o şcoală de vară. Evenimentul a fost organizat în colaborare cu Ministerul Tineretului şi Sportului al Republicii Moldova, Gas Natural Fenosa, Ministerul Culturii, Direcția Generală Educație Tineret şi Sport, Muzeul Național de Artă al Moldovei, Sala cu Orgă, Scuarul Catedralei, Palatul Republicii şi Ateneul Român. Chişinău Youth String Orchestra, ansamblu ce reuneşte cei mai buni tineri muzicieni, a prezentat publicului lucrări ale muzicii de cameră, într-un concert la Chişinău, la Sala cu Orgă şi la Bucureşti, la Ateneul Român. Programul a fost completat de *flashmob*-ul „Dirijează-NE“ şi de conferințe muzical-educative în cadrul cărora dirijorul Gabriel-Traian Bebeşelea-Sterp i-a instruit pe tinerii muzicieni. A fost organizată şi o tabără muzicală de vară unde, timp de 12 zile, tinerii implicați în proiect au pregătit programul muzical prezentat la festivalul „Chişinău Youth Music Fest“.

3 iulie – 4 august / Expoziție dedicată marcării Unirii Principatelor Române, organizată în colaborare cu Consiliul raional Leova, la Biblioteca Publică din oraşul Leova. Expoziția „Unirea Principatelor Române şi reformele domnitorului Alexandru Ioan Cuza“ a cuprins date istorice complexe formate din mărturii ale contemporanilor, citate despre Unirea Principatelor Române şi despre domnitorul Alexandru Ioan Cuza, scriitori şi savanți contemporani. Evenimenul a avut loc în contextul şedinței comune a reprezentanților Consiliului Raional Leova şi Consiliului Județean Prahova pentru implementarea Acordului de Cooperare între cele două instituții, încheiat sub patronajul guvernelor României şi Republicii Moldova.

6 iulie / Dezvelirea bustului poetului Grigore Vieru la Cahul, lucrare realizată de cunoscutul artist plastic din Republica Moldova Ion Zderciuc. Startul manifestărilor prilejuite de „Zilele oraşului Cahul“ a fost dat de inaugurarea oficială a bustului marelui poet român Grigore Vieru. În prezența unui public numeros, format din peste 200 de admiratori ai operei şi personalității lui Grigore Vieru, de pe ambele maluri ale Prutului, au rostit cuvinte emoționante personalități marcante din România şi Republica Moldova. Au evocat momente importante din viața şi personalitatea poetului reprezentanții oficiali ai României: Bogdan Stanoevici, Ministru Delegat pentru Românii de Pretutindeni, acad. Valeriu Matei, directorul Institutului Cultural Român „Mihai Eminescu“ de la

Discurs al directorului ICR Chişinău, Valeriu Matei, la dezvelirea bustului poetului Grigore Vreru la Cahul

Chişinău, Mircea Cosma, preşedintele Consiliului județean Prahova şi Irina Păcureţu, reprezentantul Consulatului României la Cahul. A fost subliniată dimensiunea națională şi universală a operei lui Grigore Vieru, vârf al generației poetice a anilor '60. La propunerea acad. Valeriu Matei, a fost ținut un moment de reculegere în memoria victimelor deportărilor comuniste din Basarabia, din 6 iulie 1949. Reprezentanții aministrației locale, Petru Burlacu, primarul oraşului Cahul şi Avram Micinschi, preşedintele raionului Cahul, au mulțumit României pentru sprijinul acordat în edificarea acestui monument, realizat pentru a onora memoria unei mari personalități a neamului românesc. Oficialii din cadrul adiministrației oraşului şi raionului Cahul au menționat că bustul lui Grigore Vieru reprezintă punctul de bază al unui proiect de realizare a unei alei a personalităților în Parcul Central „Grigore Vieru" din Cahul. Ion Butmălai şi Maria Ciobanu, deputați în Parlamentul Republicii Moldova, au rostit alocuțiuni dedicate vieții şi activității poetului Grigore Vieru. Nicolae Dandiş, preşedintele Asociației pentru Cooperare şi Comunicare Demografică „Dialog" din Cahul, inițiatorul proiectului, a dezvăluit publicului traseul acestui demers de la inițiere la realizare, subliniind că România, prin Institutul Cultural Român, a avut o contribuție fundamentală, care a adus locuitorilor din Cahul un monument de artă şi o piatră de temelie pentru tot ce înseamnă limbă română şi neamul românesc. Evenimentul s-a încheiat cu un emoționant moment artistic, oferit publicului de Studioul Teatral „Masca" şi Teatrul „Bogdan Petriceicu Hasdeu" din Cahul. Au fost prezentate melodii pe versurile lui Grigore Vieru, iar un grup de copii din Cahul a recitat poezii din creația marelui poet român.

18 iulie – 11 august / Vernisajul expoziției „Constatin Brâncoveanu şi epoca sa", la Galeria la Rond, pentru marcarea a 300 de ani de la martiriul lui Constantin Brâncoveanu şi a fiilor acestuia. Expoziția stradală a prezentat o serie de imagini şi documente legate de viața şi faptele lui Constantin Brâncoveanu şi opinii ale istoricilor cu privire la personalitatea şi epoca sa. În cadrul manifestării au luat cuvântul: istoricii Silvia Corlăteanu, Gheorghe Negru şi Valentin Constantinov, scriitorii Vitalie Ciobanu, Iulian Filip, acad. Valeriu Matei şi Nichita Danilov. Parteneri: Muzeul Național de Istorie al României, Primaria Municipiului Chişinău, Biblioteca Națională a Republicii Moldova.

21-24 iulie / Simpozionul ştiințific internațional „Tradiție istorică şi perspective europene", la Academia de Ştiințe a Moldovei, Muzeul Național de Etnografie şi Istorie Naturală din Chişinău. Evenimentul a fost organizat în colaborare cu Universitatea de Stat din Moldova, Universitatea Pedagogică „Ion Creangă", Universitatea din Oradea, Universitatea din Timişoara, Universitatea din Padova, Ministerul Culturii al Republicii Moldova, Institutul de Istorie al Academiei de Ştiințe al Moldovei, Departamentul pentru Relații Interetnice din Republica Moldova. Proiectul a avut ca scop promovarea valorilor istorice şi culturale româneşti în Republica Moldova, fiind organizate mai multe evenimente: prelegerea publică „Republica Moldova şi Uniunea Europeană. Relații paradoxale şi realizări" susținută de acad. Valeriu Matei; prelegerea publică „Statutul istoriei şi istoricului în societatea contemporană. Cazul românesc" susținută de conf. univ. Gabriel Moisa, masa rotundă „Cercetările interdisciplinare în Estul şi Vestul spațiului românesc", prezentări de carte şi o vizită de studiu la complexele istorico-religioase Suruceni, Căpriana şi Hâncu. În cadrul manifestării au luat cuvântul Ion Gumenâi, decanul Facultății de Istorie şi Filosofie a Universității de Stat din Moldova; Sorin Sipoş, prorectorul Universității din Oradea; Dan Cepraga, profesor la Universitatea din Padova şi Mihai Ursu, directorul Muzeului Național de Etnografie şi Istorie Naturală din Chişinău.

AUGUST

3-10 august / Simpozionul Internațional de pictură Butuceni – 2014, organizat în colaborare cu Uniunea Artiştilor Plastici din Republica Moldova, Muzeul Național de Artă al Moldovei şi AO Centrul de Artă Amprente. Scopul proiectului a fost facilitarea integrării artiştilor locali în spațiul cultural european. Programul a cuprins prelegeri şi dezbateri pe tema dezvoltării picturii în condițiile actuale de promovare a artelor vizuale contemporane, o expoziție de artă contemporană cu participarea comună a artiştilor din Republica Moldova şi din străinătate, la Muzeul Național de Artă al Moldovei (9 august – 10 septembrie 2014) şi realizarea unui catalog. Expoziția de artă contemporană a fost itinerată la Muzeul de Istorie şi Etnografie din oraşul Soroca (15 septembrie - 15 octombrie 2014) şi la Galeria Cupola, Iaşi (ianuarie 2015). La simpozion au participat Vasile Tolan (vicepreşedinte al Uniunii Artiştilor Plastici din România), Florin Ciubotaru (artist plastic şi prof. univ.), Suzana Fântânariu (prof. univ. la Facultatea de Arte, Universitatea de Vest din Timişoara), Ewa Miazek (fost preşedinte al Uniunii Artiştilor Plastici din Varşovia), Rick Copsey (Marea Britanie), Gabriele Lockstaedt (Germania), Jaloba (Jalbă) Ghenadie (preşedintele Uniunii Artiştilor Plastici din Republica Moldova), Zamşa Simion (Republica

Moldova), Tudor Zbârnea (directorul Muzeului Național de Artă al Moldovei).

7-15 august / Suită de manifestări dedicate comemorării a 300 de ani de la martiriul Brâncovenilor. Au fost organizate mai multe proiecte:
- tabără de pictură şi grafică la Soroca, încheiată cu expoziția „Arta Românească – tradiție şi contemporaneitate". Au participat: Anatol Danilişin (Chişinău), Ghenadie Tâciuc (Chişinău), Anatol Lazarev (Chişinău), Petru Jireghea (Chişinău), Florentin Leancă (Chişinău), Cristian Diaconescu (Iaşi).
- conferința ştiințifică „Epoca lui Constantin Brâncoveanu" (14 august), la Biblioteca „Basarabia" din Soroca. Au participat acad. Valeriu Matei - „Secolul XVII românesc şi epoca lui Constantin Brâncoveanu", dr. Silvia Corlăteanu, Institutul de Istorie al Academiei de Ştiințe a Moldovei - „Domnitorul martir Constantin Brâncoveanu – fondator al stilului brâncovenesc", dr. Valentin Constantinov, Institutul de Istorie al Academiei de Ştiințe a Moldovei - „Realizări culturale în Țara Românească în perioada domniei lui Constantin Brâncoveanu", paroh Sorin Huluță, Parohia „Sfinții Martiri Brâncoveni" din Soroca - „Sfântul martir Constantin Brâncoveanu".
- expoziția „Constantin Brâncoveanu şi epoca sa" (15 august), la Biserica „Sfinții Martiri Brâncoveni" din Soroca. Expoziția a prezentat imagini, date biografice despre Constatin Brâncoveanu, opinii ale istoricilor şi criticilor cu privire la personalitatea şi epoca sa. Parteneri: Asociația „Grigore Vieru – Soroca", Parohia „Sfinții Martiri Brâncoveni", Biblioteca „Basarabia", Muzeul de Istorie şi Etnografie din Soroca.

12 august – 2 septembrie / Expoziția „Şcoala Ardeleană", la Galeria de la Rond din preajma monumentului lui Ştefan cel Mare şi Sfânt din Chişinău, pentru marcarea a 25 de ani de la adoptarea statutului limbii române ca limbă de stat în Republica Moldova, revenirea la alfabetul latin. Expoziția a prezentat imagini, fotografii şi documente de epocă, opinii ale istoricilor şi oamenilor de cultură cu privire la rolul jucat de reprezentanții Şcolii Ardelene, care au servit cauzei idealului național. Au luat cuvântul poetul Alexei Rău, directorul Bibliotecii Naționale a Republicii Moldova, istoricul Valentin Constantinos, acad. Valeriu Matei, director al Institutului Cultural Român de la Chişinău, Nichita Danilov, director adjunct al Institutului Cultural Român de la Chişinău şi scriitorul Jachi Florea, referent al Institutului Cultural Român de la Chişinău. Parteneri: Primăria Municipiului Chişinău, Muzeul Național al Literaturii Române şi Biblioteca Națională a Republici Moldova.

17-28 august / Serie de expoziții la Universitatea Populară de Vară „Nicolae Iorga" de la Vălenii de Munte. Au avut loc expoziția „Mihai Eminescu... Şi timpul creşte-n urma mea", itinerată în mai multe localități din Republica Moldova; expoziția „Constatin Brâncoveanu şi epoca sa", organizată pentru a marca 300 de ani de la martiriul lui Constatin Brâncoveanu şi a fiilor acestuia, anul 2014 fiind declarat Anul Constantin Brâncoveanu; expoziția „Spătarul Nicolae Milescu – primul enciclopedist român", expoziție dedicată marelui cărturar, traducător, geograf şi diplomat român şi operei sale.

30 august – 1 septembrie / Conferința internațională „Limba Română – limbă a integrării europene", la Academia de Ştiințe a Moldovei şi la alte 16 instituții de învățământ superior din Republica Moldova. Invitați: acad. Eugen Simion (România), Ileana Mălăncioiu (România), Horia Zilieru (România), Milan Nenadic (Serbia), Ileana Ursu (Serbia), Cornel Munteanu (România), Eugen Uricaru (România), Bogdan Crețu (România). Evenimentul a avut ca principal obiectiv marcarea Zilei Limbii Române pe teritoriul Republicii Moldova, dar şi promovarea valorilor istorice şi culturale româneşti în Republica Moldova şi identificarea Institutului Cultural Român de la Chişinău ca un promotor al activităților culturale româneşti.

31 august – 30 septembrie / Expoziția „Lupta cu inerția – Poeții generației '60", dedicată celebrării Zilei Limbii Române, la Biblioteca Națională a Republicii Moldova. Au fost prezentați poeții: Nicolae Labiş, Nichita Stănescu, Marin Sorescu, Ion Gheorghe, Ioan Alexandru, Ana Blandiana, Cezar Baltag, Adrian Păunescu, Gabriela Melinescu, Leonid Dimov, Ioanid Romanescu, Grigore Hagiu, Constanța Buzea, Grigore Vieru, Victor Teleucă, Liviu Damian, Gheorghe Vodă, Pavel Boțu, Anatol Codru, Ion Vatamanu, Dumitru Matcovschi. Parteneri: Biblioteca Națională a Republicii Moldova şi Primăria Municipiului Chişinău.

SEPTEMBRIE

3-4 septembrie / Congresul Internațional al Eminescologilor, ediția a III-a, la Academia de Ştiințe a Moldovei de la Chişinău, pentru marcarea Zilei Limbii Române. Întrunind eminescologi importanți din România, Italia, China, Ucraina,

Turcia, Slovacia, Albania şi Bulgaria, Congresul a avut drept obiectiv principal crearea unui program bine sistematizat de promovare a operei şi personalităţii lui Mihai Eminescu în întreaga lume, aprofundarea studiului operei sale, informarea reciprocă a eminescologilor asupra exegezelor apărute în ultimul timp. Cu această ocazie, au susţinut alocuţiuni de deschidere E.S. dl Nicolae Timofti, preşedinte al Republicii Moldova, acad. Gheorghe Duca, preşedinte al Academiei de Ştiinţe a Moldovei, acad. Mihai Cimpoi, preşedinte al Congresului şi acad. Valeriu Matei, director al Institutului Cultural Român „Mihai Eminescu" de la Chişinău. Parteneri: Academia de Ştiinţe a Moldovei, Institutul de Filologie al Academiei de Ştiinţe, Centrul Academic Internaţional Eminescu, Asociaţia Naţională a Oamenilor de Creaţie din Moldova.

4 septembrie – 2 octombrie / Expoziţia „România şi românii în Primul Război Mondial", pentru marcarea unui secol de la declanşarea primei conflagraţii mondiale, la Galeria de la Rond din Chişinău. Expoziţia a adus în atenţia publicului o serie de fotografii, documente de arhivă, ilustraţii, hărţi, menite să reconstituie evenimentele din perioada de neutralitate a Regatului României (1914-1916); mărturii, fotografii, extrase din presa vremii privind luptele de front, după intrarea României în război alături de Antantă, precum şi o serie de materiale legate de sfârşitul războiului, care a constituit preambulul realizării unui vechi deziderat istoric naţional: Marea Unire din 1918. Ampla expoziţie a inclus şi o secţiune legată de activitatea scriitorilor pe front, precum şi fragmente de memorii, proză şi poezii, având ca temă Primul Război Mondial. La vernisaj au participat acad. Valeriu Matei, directorul Institutului Cultural Român „Mihai Eminescu" de la Chişinău; poeta Ileana Mălăncioiu, scriitorul Ion Hadârcă; poeţii Ileana Ursu şi Milan Nenadic din Serbia; istoricii Gheorghe Cojocaru şi Gheorghe Negru. Parteneri: Muzeul Naţional de Istorie a României, Arhivele Naţionale ale României, Universitatea „Babeş-Bolyai" din Cluj-Napoca, Primăria Municipiului Chişinău, Biblioteca Naţională a Republicii Moldova, cu sprijinul Arhivei Ministerului Afacerilor Externe şi aportul Muzeului Naţional de Istorie a Moldovei.

5-30 septembrie / Serie de evenimente organizate la Ungheni cu ocazia celebrării Zilei Limbii Române. Evenimentul a început la Biblioteca Municipală Ungheni cu vernisajul expoziţiei „Dimitrie Cantemir – homo universalis". Expoziţia a cuprins reproduceri după manuscrise inedite, fotografii, mărturii ale cronicarilor, citate despre Cantemir din contemporanii săi, precum şi aprecieri ale scriitorilor şi savanţilor contemporani. Seria de expoziţii a continuat la Liceul Teoretic „Gheorghe Asachi" din Ungheni cu vernisajul expoziţiei „Lucian Blaga – Poemele luminii". Expoziţia, realizată în colaborare cu Uniunea Scriitorilor din România – Filiala Cluj şi Societatea Culturală Lucian Blaga Cluj-Napoca, dedicată marelui scriitor român şi operei sale filosofice, a inclus fotografii, date biografice, fragmente din operă şi aprecieri ale criticilor. Parteneri: Asociaţia Istoricilor „Nicolae Iorga" din Raionul Ungheni şi Direcţia raională de învaţământ Ungheni.

19 septembrie – 16 octombrie / Expoziţia „Trei poeţi: Grigore Vieru, Mihai Ursachi şi Petru Cărare" la Muzeul de Istorie şi Etnografie din Soroca. La vernisaj au participat directorul Institutului Cultural Român „Mihai Eminescu" de la Chişinău, acad. Valeriu Matei, preşedinta Asociaţiei „Grigore Vieru" din Soroca, Ana Bejan, directorul Muzeului de Istorie şi Etnografie, Nicolae Bulat, precum şi reprezentanţi ai autorităţilor locale. Expoziţia a cuprins fotografii, date biografice, fragmente din operă şi aprecieri ale criticilor.

19 septembrie – 17 octombrie / Expoziţia „Constantin Brâncoveanu şi epoca sa" la Liceul teoretic din satul Visoca, raionul Soroca. Expoziţia a beneficiat de o amplă prezentare făcută de directorul Institutului Cultural Român „Mihai Eminescu" de la Chişinău, acad. Valeriu Matei, care a vorbit despre epoca lui Brâncoveanu, referindu-se mai ales la moştenirea culturală lăsată de marele voievod şi cărturar. Părintele Sorin Huluţă de la Biserica Sfinţii Martiri Brâncoveni din Soroca a susţinut o prelegere despre martirajul Brâncovenilor şi despre semnificaţiile acestuia. Au rostit alocuţiuni: Grigore Pleşca, primarul satului Visoca; Ana Bejan, preşedinta asociaţiei „Grigore Vieru" din Soroca şi Marin Buzilă, directorul Liceului Teoretic din Visoca.

22 septembrie – 17 octombrie / Expoziţia „Şcoala Ardeleană" la Galeria MoldoFacciata, situată pe clădirea Bibliotecii Naţionale a Republicii Moldova. Galeria a fost inaugurată cu ocazia manifestărilor dedicate Limbii Române, prima expoziţie prezentată în acest spaţiu inedit fiind „Lupta cu inerţia. Generaţia anilor '60" – eveniment organizat în colaborare cu Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu" de la Chişinău. Expoziţia a prezentat imagini, fotografii şi documente de epocă, opinii ale istoricilor şi oamenilor de cultură cu privire la rolul jucat de reprezentanţii Şcolii Ardelene pentru susţinerea idealului naţional, prin recursul la istorie, la evoluţia limbii române şi la originile poporului român. Partener: Muzeul Naţional al Literaturii Române.

22-29 septembrie / Turneul Teatrului Național „I.L. Caragiale“ din Bucureşti la Chişinău. Au avut loc şase reprezentații cu spectacolele *Sinucigaşul* de Nikolai Erdman, regia Felix Alexa, *Micul infern* de Mircea Ştefănescu, regia Mircea Cornişteanu şi *Dineu cu proşti* de Francis Veber, regia Ion Caramitru, la Teatrul Național „Mihai Eminescu“ de la Chişinău.

24 septembrie / „Muzica românească de pe ambele maluri ale Prutului“, etapa a III-a, la Filarmonica Națională „Serghei Lunchievici“ din Chişinău. Invitații acestei etape au fost reprezentanții Filarmonicii Banatul din Timişoara: Radu Popa, dirijor; Gabriel Popa, violinist şi Ioan Gârboni, directorul general al instituției. În deschiderea concertului au luat cuvântul Ghenadie Ciobanu, preşedintele de onoare al Uniunii Compozitorilor şi Muzicologilor din Republica Moldova; Ioan Gârboni, directorul general al Filarmonicii Banatul din Timişoara şi acad. Valeriu Matei, directorul Institutului Cultural Român „Mihai Eminescu“ de la Chişinău. Din program: *Simfonia Triade* de Remus Georgescu; *Concert pentru vioară şi orchestră* de Michael Pepa, solist Gabriel Popa; *Saramandji* de Cornel Țăranu şi *Semnale* de Adrian Iorgulescu, în interpretarea Orchestrei Simfonice a Teleradio-Moldova, sub bagheta dirijorului Radu Popa. Concertul s-a încheiat cu două bisuri inedite, unul dintre acestea fiind laitmotivul celebrului film de Charlie Chaplin – *Timpuri noi*, în adaptarea simfonică a maestrului Radu Popa. De asemenea, Ioan Gârboni a susținut o conferință la Academia de Muzică, Teatru şi Arte Plastice din Chişinău. Intitulată „Arta modernă – pasiune, premiere, promovare, profit?“. Au fost prezentate tehnicile de management şi promovare a muzicii clasice care au fost folosite pentru a transforma Filarmonica Banatul din Timişoara în una dintre cele mai dinamice şi mai populare instituții de profil din Europa. După conferință, Ioan Gârboni a oferit bibliotecii Academiei de Muzică, Teatru şi Arte Plastice o donație generoasă de DVD-uri cu înregistrări ale evenimentelor organizate de Filarmonica Banatul din Timişoara.

OCTOMBRIE

9-10 octombrie / Serie de evenimente cu ocazia vizitei scriitorului Norman Manea la Chişinău, pentru promovarea literaturii române contemporane pe teritoriul Republicii Moldova. Unul dintre cei mai apreciați prozatori şi eseişti români, scriitorul Norman Manea s-a întâlnit, în Sala Nuciferă a Bibliotecii „Onisifor Ghibu“ (9 octombrie), cu cititorii din Chişinău, cu prilejul lansării a două noi volume în seria de autor a Editurii Polirom, *Laptele negru* şi *Pe contur*. Evenimentul i-a avut ca invitați, alături de autor, pe scriitorii Maria Şleahtițchi, Vitalie Ciobanu, Vasile Gârneț, Vitalie Răileanu. Lansarea a fost completată de o dezbatere pe tema „Scriitor în totalitarism“, care a fost găzduită de Universitatea de Stat din Moldova, în Aula „Nicolae Corlăteanu“ (10 octombrie). Parteneri: Polisalm (reprezentantul Editurii Polirom şi Cartea Românească pe teritoriul Republicii Moldova), Biblioteca „Onisifor Ghibu“, Filială a Bibliotecii Municipale „B.P.Hasdeu“ din Chişinău, Facultatea de Litere a Universității de Stat din Moldova, revista *Contrafort*, Centrul PEN din Republica Moldova.

10 octombrie / Etapa a IV-a a ciclului de concerte „Muzică românească de pe ambele maluri ale Prutului", proiect-cadru desfăşurat pe parcursul anului 2014, care a presupus organizarea, în Republica Moldova, şi în România, a unei serii de concerte de muzică clasică menite să pună în valoare creaţia compozitorilor români contemporani. Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu" de la Chişinău a susţinut participarea invitaţilor din Republica Moldova în cadrul acestei etape, care a avut loc la Filarmonica Banatul din Timişoara: acad. Gheorghe Mustea (dirijor) şi Vitalie Cebotari (bariton). Programul evenimentului a inclus: *Concert pentru orchestră* de Gheorghe Mustea, *Axis* de Vladimir Beleaev, *Poem postmodern, Poem rap* de Ghenadie Ciobanu (din ciclul *Après une Lecture*, pe versuri de Emilian Galaicu-Păun), *Simfonia nr.5* de Sorin Lerescu. Parteneri: Uniunea Compozitorilor şi Muzicologilor din Republica Moldova, Uniunea Compozitorilor şi Muzicologilor din România, Filarmonica Banatul din Timişoara.

21 octombrie / Conferinţe publice susţinute de istoricul Gheorghe Cliveti şi acad. Alexandru Zub la Chişinău. Conferinţa „Timpurile moderne la români. Reflecţii istoriografice" a fost susţinută de prof. Gheorghe Cliveti în Sala Argintie a Academiei de Ştiinţe a Moldovei în prezenţa a peste 50 de cercetători şi istorici de la Institutul de Istorie al Academiei. În deschiderea conferinţei, directorul Institutului de Istorie, dr. Gheorghe Cojocaru, a făcut o scurtă prezentare a activităţii ştiinţifice şi didactice a invitatului. Conferinţa „Critică şi reconstrucţie în discursul istoric", susţinută de acad. Alexandru Zub, s-a desfăşurat în Sala Azurie a Academiei de Ştiinţe a Moldovei. În deschiderea evenimentului, vicepreşedintele Academiei de Ştiinţe a Moldovei, Ion Gugeac, i-a înmânat academicianului Alexandru Zub Medalia Dimitrie Cantemir – cea mai mare distincţie acordată de Academia de Ştiinţe a Moldovei. În sală au mai fost prezenţi acad. Ion Tighineanu, prim vicepreşedintele Academiei de Ştiinţe a Moldovei; acad. Valeriu Matei, directorul Institutului Cultural Român de la Chişinău; prof. univ. Gheorghe Cliveti, directorul Institutului de Istorie „A.D.Xenopol" din Iaşi, şi numeroşi reprezentanţi ai mediului academic şi universitar din Republica Moldova.

23 octombrie – 20 noiembrie / Expoziţia „Ion Creangă şi lumea personajelor sale" la Biblioteca Naţională a Republicii Moldova. Expoziţia dedicată marelui scriitor român şi personajelor sale a inclus fotografii, date biografice, fragmente din operă, aprecieri ale criticilor literari, precum şi cele mai reuşite reprezentări grafice ale personajelor realizate de-a lungul timpului. Parteneri: Biblioteca Naţională a Republicii Moldova, Biblioteca Naţională pentru Copii „Ion Creangă", Chişinău.

24 octombrie – 28 noiembrie / Expoziţia „Spătarul Nicolae Milescu – primul enciclopedist român", la Muzeul de Istorie şi Etnografie din Floreşti. La vernisaj au participat directorul Institutului Cultural Român „Mihai Eminescu" de la Chişinău, acad. Valeriu Matei, directorul Muzeului de Istorie şi Etnografie, Elidia Murafa, istorici şi profesori de istorie. Expoziţia dedicată marelui cărturar, traducător, geograf şi diplomat român, precum şi operei sale, a inclus fotografii, date biografice, fragmente din operă şi aprecieri ale criticilor literari şi ale istoricilor. Partener: Muzeul de Istorie şi Etnografie din oraşul Floreşti.

24 octombrie / Vernisarea a două expoziţii dedicate Primului Război Mondial în comuna Vărvăreuca, raionul Floreşti. Prima expoziţie, „România şi românii în Primul Război Mondial", a fost inaugurată la Casa de Cultură din Vărvăreuca (24 octombrie – 28 noiembrie) şi a marcat un secol de la declanşarea Primului Război Mondial, eveniment de răscruce în istoria modernă care a schimbat harta geopolitică a lumii. Alcătuită din bannere, expoziţia a reunit fotografii, documente de arhivă, ilustraţii, hărţi etc., menite să reconstituie evenimentele din perioada de neutralitate a Regatului României (1914-1916); mărturii, fotografii, extrase din presa vremii privind luptele de front după intrarea României în război alături de Antantă, precum şi o serie de materiale legate de sfârşitul războiului, sfârşit care a constituit preambulul realizării unui vechi deziderat istoric naţional: Marea Unire din 1918. Ampla expoziţie a fost realizată de Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu" de la Chişinău în colaborare cu Muzeul Naţional de Istorie a României, Arhivele Naţionale ale României, Universitatea „Babeş-Bolyai" din Cluj-Napoca, Primăria Municipiului Chişinău, Biblioteca Naţională a Republicii Moldova, cu sprijinul Arhivei Ministerului Afacerilor Externe şi cu aportul Muzeului Naţional de Istorie a Moldovei. A doua expoziţie, „Primul Război Mondial şi realizarea idealului de unitate naţională românească", a fost inaugurată în incinta Muzeului Memoria Ostaşului Român din Vărvăreuca (24 octombrie – 10 decembrie). Evenimentul, o premieră pentru acest muzeu, a cuprins documente şi fotografii din epocă, precum şi exponate inedite: arme, unelte, obiecte personale şi uniforme folosite de soldaţii români în timpul Primului Război Mondial. O parte a expoziţiei a fost dedicată soldaţilor români care au murit în luptele date de la Mărăşti, Mărăşeşti şi Paşii Oituzului, precum şi soldaţilor basarabeni

participanți la război. La evenimente au participat: acad. Valeriu Matei, Ana Bejan, președintele Asociației „Grigore Vieru" din Soroca și Victor Tîbrigan, directorul Muzeului Memoria Ostașului Român din Vărvăreuca.

24 octombrie – 28 noiembrie / Expoziția „Trei poeți: Grigore Vieru, Mihai Ursachi și Petru Cărare" la Liceul Teoretic „Petru Rareș" din Soroca. La vernisajul expoziției, care a inclus fotografii, date biografice, fragmente din operă și o colecție de comentarii critice, au participat: acad. Valeriu Matei, Ana Bejan, președintele Asociației „Grigore Vieru" din Soroca, cadre didactice și membri ai conducerii liceului, precum și reprezentanți ai autorităților locale. Parteneri: Liceul Teoretic „Petru Rareș" din Soroca și Asociația „Grigore Vieru" din Soroca.

27 octombrie – 28 noiembrie / Expoziția „Nichita Stănescu" la Biblioteca Publică raională din Leova. Evenimentul a coincis cu manifestările prilejuite de sărbătoarea hramului orașului Leova. După depunerea de flori la statuia lui Ștefan cel Mare și Sfânt, situată în fața Consiliului Raional Leova – donație a Consiliului Județean Prahova – oficialitățile, oamenii de cultură și invitații de onoare au asistat la inaugurarea expoziției „Nichita Stănescu", în sala mare a Bibliotecii Publice Raionale din Leova. La vernisaj au luat cuvântul Valentina Nacu, directorul Bibliotecii Publice Raionale din Leova, Eufrosina Grețu, președintele Consiliului Raional din Leova și Eugeniu Buraga, primarul orașului Leova. Acad. Valeriu Matei, directorul Institutului Cultural Român de la Chișinău, a prezentat viața și activitatea marelui poet român. La vernisaj au participat o delegație din comuna Plopu, județul Prahova, condusă de primarul localității, și una din comuna Pavlikheni din Bulgaria, condusă de primar. Cu aceeași ocazie, acad. Valeriu Matei a primit titlul de „Cetățean de Onoare" al orașului Leova, ceremonie desfășurată în piața centrală a orașului în prezența a peste 1 000 de spectatori.

28 octombrie / Conferința științifică dedicată împlinirii a 65 de ani de la nașterea poetei Leonida Lari, în Sala Mică a Academiei de Științe a Moldovei. Manifestarea a fost deschisă de acad. Gheorghe Duca, președinte al Academiei de Științe a Moldovei, urmată de comunicări și de evocări având ca temă personalitatea și opera poetică și publicistică a Leonidei Lari. În cadrul comunicărilor, acad. Mihai Cimpoi a prezentat eseul „Leonida Lari între îngeri și demoni", iar acad.Valeriu Matei, directorul Institutului Cultural Român de la Chișinău, a vorbit despre postmodernismul romantic și vizionar al Leonidei Lari. Au mai prezentat eseuri și au luat cuvântul: Ion Ciocanu, Andrei Țurcanu, acad. Nicolae Dabija, Maria Pilchin, Nicolae Bilețchi, Nicolae Răileanu și Ludmila Șimanschi. Manifestarea a fost moderată de dr. Vasile Bahnaru, director al Institutului de Filologie al Academiei de Științe a Moldovei.

NOIEMBRIE

7-8 noiembrie / Cea de-a X-a ediție a Festivalului Național de Fabulă și Epigramă „Donici, cuib de-nțelepciune". În cadrul Galei Laureaților Festivalului, care a avut loc la Casa Actorului (Uniunea Teatrală din Republica Moldova), Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu" de la Chișinău a oferit Marele Premiu „Păstorel Teodoreanu" scriitorului Cornel Udrea. Din juriu au făcut parte acad. Mihai Cimpoi (președinte), Gheorghe Bâlici (directorul festivalului), acad. Valeriu Matei și Ion Diviza, președintele Asociației Epigramiștilor din Moldova. Ceremonia a fost înregistrată de TV Moldova 1 și a fost difuzată în cadrul emisiunii „Cultura azi" din 16 noiembrie.

25 - 26 noiembrie / Lansarea volumului *2345 – cinematografiștii* de Bujor T. Rîpeanu la Biblioteca Națională a Republicii Moldova, Chișinău. Volumul a fost prezentat de directorul Institutului Cultural Român de la Chișinău, acad. Valeriu Matei. La întâlnire a fost prezent și președintele Uniunii Cineaștilor din Republica Moldova, Sergiu Prodan, care i-a adresat un cuvânt de salut autorului. Evenimentul a fost organizat în colaborare cu Uniunea Cineaștilor din România și cu Uniunea Cineaștilor din Republica Moldova. De asemenea, autorul Bujor Rîpeanu s-a întâlnit cu cercetătorii filmologi de la Institutul de Patrimoniu al Academiei de Științe a Moldovei, în 25 noiembrie, și cu studenții și profesorii de la Academia de Muzică, Teatru și Arte Plastice, în 26 noiembrie.

27 noiembrie / Concert extraordinar de muzică clasică cu ocazia Zilei Naționale a României, la Sala cu Orgă din Chișinău. Concertul a fost susținut de cunoscutul pianist român Viniciu Moroianu acompaniat de Orchestra Națională a Sălii cu Orgă, condusă de maestrul Cristian Florea. În deschiderea evenimentului a vorbit acad. Valeriu Matei. Repertoriu: *Concert în Re major pentru pian și orchestră* de Joseph Haydn, *Isbuc (Tarantella)* din *Suita „Prin Munții Apuseni"* de Marțian Negrea și două piese prezentate în premieră absolută în Republica Moldova: *Concertino* de Dinu Lipatti și *Jocuri* de Sabin Păutza. Partener: Ambasada României în Republica Moldova.

28 noiembrie 2014 – 8 ianuarie 2015 / Expoziția „Generația basarabeană a Marii Uniri", cu ocazia Zilei Naționale a României, la Galeria MoldoFacciatta din sediului central al Bibliotecii Naționale a Republicii Moldova. Expoziția a cuprins date istorice despre generația care a făcut posibil cel mai important moment din istoria poporului român – Unirea de la 1918. Partener: Biblioteca Națională a Republicii Moldova.

DECEMBRIE

1 decembrie 2014 – 5 ianuarie 2015 / Expoziția „Unirea Principatelor Române şi reformele domnitorului Alexandru Ioan Cuza" la Liceul Teoretic „Spiru Haret" din Chişinău, cu prilejul Zilei Naționale a României. La vernisaj au participat Victor Ambroci, directorul Liceului Teoretic „Spiru Haret" şi acad. Valeriu Matei, acesta din urmă susținând o prelegere despre Unirea Principatelor Române. Evenimentul s-a transformat într-o dezbatere aprinsă cu întrebări şi răspunsuri din istoria românilor, la care au participat atât elevi ai liceului, cât şi profesori.

2 decembrie 2014 – 11 ianuarie 2015 / Expoziția „Drumul spre înălțare" a artistului plastic Liviu Nedelcu, organizată împreună cu Ambasada României la Chişinău şi Muzeul Național de Artă al Moldovei, de Ziua Națională, la Muzeul Național de Artă al Moldovei. La vernisaj au vorbit: Tudor Zbârnea, directorul Muzeului Național de Artă al Moldovei, Nichita Danilov, directorul adjunct al Institutului Cultural Român „Mihai Eminescu" de la Chişinău, Gheorghe Postică, viceministrul culturii din Republica Moldova, Ghenadia Jalbă, preşedintele Uniunii Artiştilor Plastici din Republica Moldova, şi Liviu Nedelcu, autorul expoziției. Au participat numeroase personalități ale vieții culturale, politice şi diplomatice din Chişinău, printre care s-au numărat E.S. dl. Marius Gabriel Lazurca, ambasadorul României în Republica Moldova, E.S. dl. Artur Michalski, ambasadorul Poloniei în Republica Moldova, şi Adrian Ciubotaru, directorul adjunct al Alianței Franceze din Republica Moldova.

Vernisajul expoziției „Drumul spre înălțare" a artistului Liviu Nedelcu © Muzeul Național de Artă al Moldovei

8 decembrie / Lansarea oficială a volumului *Conferințele din cadrul Programului de Studii Avansate al Institutului Cultural Român „Mihai Eminescu" de la Chişinău* – ultima etapă a proiectului amplu cu același nume, desfăşurat în perioada martie 2012 – iunie 2013 la Chişinău şi Bălți. Proiectul a presupus organizarea unor prelegeri publice în limbile română şi franceză, susținute de conferențiari universitari din România, Franța, Italia, Germania, Elveția, Canada ş.a. în patru universități din Republica Moldova: Universitatea de Stat din Moldova, Universitatea Liberă Internațională din Moldova, Universitatea Pedagogică de Stat „Ion Creangă" din Chişinău şi Universitatea de Stat „Alecu Russo" din Bălți. Printre invitații programului, ale căror prelegeri au fost incluse în acest volum, s-au numărat: Otilia Hedeşan, Adrian Papahagi, Mira Mocan, Mircea Babeş şi Sorin Lavric. Volumul conține variantele în limbile română şi franceză ale celor mai bune prelegeri prezentate în cadrul programului. Parteneri: Antena din Chişinău, Agenția Universitară pentru Francofonie şi Universitatea de Stat din Moldova.

10 decembrie 2014 – 14 ianuarie 2015 / Expoziția „Ion Creangă şi lumea personajelor sale" la Liceul „Prometeu-Prim" din Chişinău. Partener: Biblioteca Națională a Republicii Moldova, Biblioteca Națională pentru Copii „Ion Creangă" din Chişinău şi Liceul „Prometeu-Prim".

11 decembrie 2014 – 10 ianuarie 2015 / Expoziția stradală „25 de ani de la căderea comunismului în România" la Galeria de la Rond din Chişinău. Parteneri: Ministerul Afacerilor Externe, Ambasada României în Republica Moldova, Muzeul Național de Istorie a României, Primăria Municipiului Chişinău şi Biblioteca Națională a Republicii Moldova. În cadrul vernisajului, Nichita Danilov, directorul adjunct al ICR Chişinău, a prezentat evenimentele din decembrie 1989 şi importanța lor pentru parcursul istoric al poporului român. Andrei Nicolescu, referent în cadrul Institutului, a prezentat expoziția realizată în colaborare cu Ministerul Afacerilor Externe şi Ambasada României în Republica Moldova. Arcadie Suceveanu, preşedintele Uniunii Scriitorilor din Republica Moldova, Vitalie Ciobanu, redactor-şef al

Expoziția „25 de ani de la căderea comunismului în România" la Chişinău

revistei *Contrafort*, Mihai Tărâță, istoric din cadrul Institutului de Istorie al Academiei de Ştiințe a Moldovei, şi Ion Iovcev, directorul Liceului „Lucian Blaga" din Tiraspol, au evocat emoțiile şi percepțiile cu care românii din Basarabia au trăit evenimentele desfăşurate în România la sfârşitul anului 1989.

13 decembrie / Prezentarea volumului *Covoare basarabene*, apărut la Editura Institutului Cultural Român, în cadrul primei ediții a Târgului Național al Covorului din Republica Moldova, desfăşurat sub genericul „Covorul dorului". Albumul a fost prezentat de Monica Babuc, ministrul Culturii din Republica Moldova, de Varvara Buzilă, autoarea volumului şi de acad. Valeriu Matei, directorul Institutului Cultural Român de la Chişinău. Eveniment organizat în colaborare cu Ministerul Culturii din Republica Moldova şi cu Muzeul Național de Etnografie şi Istorie Naturală din Chişinău la Centrul Expozițional Moldexpo. Cu această ocazie, exemplare din albumul prezentat au fost oferite, în scopul promovării, ambasadorilor acreditați în Republica Moldova, cât şi directorilor muzeelor regionale de etnografie şi istorie naturală prezenți la eveniment.

17 decembrie / Dezvelirea bustului mitropolitului Iosif Naniescu, lucrare realizată de tânărul artist Iulian Condrea (Republica Moldova), la Sângerei. Evenimentul a fost deschis de o slujba religioasă. Reprezentanți din România, Nagy Mihály Zoltán, vicepreşedinte al Institutului Cultural Român, acad. Valeriu Matei, directorul Institutului Cultural Român „Mihai Eminescu" de la Chişinău, Mircea Cosma, preşedintele Consiliului Județean Prahova, au evocat momente importante din viața şi personalitatea mitropolitului Iosif Naniescu. Oficialii români au arătat că înălțarea bustului este semnul recunoştinței față de activitatea unui mare român şi un simbol al susținerii de care se bucură proiectele din Basarabia din partea României. A fost subliniată dimensiunea națională şi universală a activității lui Iosif Naniescu, care l-a transformat într-un simbol al ortodoxiei şi al românismului. Reprezentanții administrației locale, Gheorghe Meaun, preşedintele raionului Sângerei, şi Vasile Doga, primarul oraşului Sângerei, au mulțumit României pentru sprijinul acordat edificării monumentului care omagiază o personalitate importantă, cu rădăcinile pe acele meleaguri.

19 decembrie 2014 – 14 ianuarie 2015 / Expoziția „Şcoala Ardeleană" la Liceul „Ion Creangă" din Soroca. Prin intermediul imaginilor, al documentelor de epocă, al textelor extrase din opere, expoziția a urmărit reconstituirea atmosferei transilvănene din „Secolul luminilor", începând cu

Discurs rostit de vicepreşedintele ICR, Nagy Mihály Zoltán, la dezvelirea bustului mitropolitului Iosif Naniescu la Sângerei

precursorii Şcolii Ardelene, cu marea răscoală țărănească din 1784, cu reprezentanții Şcolii Ardelene (Samuil Micu, Gheorghe Şincai, Petru Maior, Ion Budai-Deleanu) şi rolul acestei mişcări în cadrul Iluminismului european.

19 decembrie 2014 – 14 ianuarie 2015 / Expoziția „Spătarul Nicolae Milescu – primul enciclopedist român" la Liceul „Petru Rareş" din Soroca. Expoziția dedicată marelui cărturar, traducător, geograf şi diplomat român a inclus fotografii, date biografice, fragmente din operă şi aprecieri ale criticilor şi istoricilor literari.

19 decembrie 2014 – 14 ianuarie 2015 / Expoziția „Constantin Brâncoveanu şi epoca sa" la Liceul „Constantin Stere" din Soroca. Expoziția a continuat seria de manifestări organizate pentru a marca cei 300 de ani de la martiriul lui Constantin Brâncoveanu şi al fiilor săi. Expoziția realizată în colaborare cu Muzeu Național de Istorie a României şi în parteneriat cu Biblioteca Națională a Republicii Moldova a inclus imagini, fotografii ale documentelor, date biografice legate de Constatin Brâncoveanu, opinii ale istoricilor şi criticilor cu privire la personalitatea şi epoca sa.

19 decembrie 2014 – 14 ianuarie 2015 / Expoziția „Lupta cu inerția – Poeții generației '60" la Muzeul de Istorie şi Etnografie din Soroca. Expoziția a cuprins informații despre opera poetică a generației din care fac parte poeți de pe ambele maluri ale Prutului: Nicolae Labiş, Nichita Stănescu, Marin Sorescu, Ion Gheorghe, Ioan Alexandru, Ana Blandiana, Cezar Baltag, Adrian Păunescu, Gabriela Melinescu, Leonid Dimov, Ioanid Romanescu, Grigore Vieru, Dumitru Matcovschi, Victor Teleucă, Liviu Damian, Gheorghe Vodă, Anatol Codru, Pavel Boțu, Gheorghe Pituț, Ileana Mălăncioiu, Petre Stoica, Petru Cărare, Constanța Buzea, Grigore Hagiu, Ion Vatamanu ş.a. Inserțiile lirice ale poeților aparținând generației '60 au fost dublate de ilustrații ale regretatului grafician Marcel Chirnoagă. Partener: Muzeul de Istorie şi Etnografie din Soroca.

22-26 decembrie / Trei concerte inedite cu participarea Chişinău Youth Orchestra, cu ocazia Crăciunului şi Anului Nou. Concertul „Pop Simfonic" a avut loc pe 22 decembrie, la Leogrand Convention Center. Alături de orchestra dirijată de Andriano Marian au evoluat artiştii Cătălin Josan, RUPT, Alex Calancea, Cristina Pintilie şi Marinela Parlicov. Pe 23 decembrie, Chişinău Youth Orchestra, alături de 250 de corişti din Republica Moldova, a susținut un concert de colinde în cadrul celei de-a cincea ediții a Festivalului Național „Colinde, Colinde", la Palatul Republicii. Pe 26 decembrie, la Sala cu Orgă, a avut loc gala inedită „Ballet meets Simphony", dirijor: Gabriel Bebeşelea. Au fost interpretate cele mai îndrăgite suite din *Spărgătorul de nuci* şi *Lacul lebedelor* de P.I. Ceaikovski.

23 decembrie – 14 ianuarie 2015 / Expoziția „Lucian Blaga – Poemele luminii" la Biblioteca Publică Raională din Leova. La vernisaj au participat Efrosinia Grețu, preşedintele raionului Leova; Valentina Naşcu, directoarea Bibliotecii Publice Raionale Leova şi acad. Valeriu Matei. Expoziția, realizată în colaborare cu Uniunea Scriitorilor din România – Filiala Cluj şi Societatea Culturală „Lucian Blaga" din Cluj-Napoca, a fost dedicată marelui scriitor român şi operei sale. Au fost prezentate fotografii, date biografice, fragmente din operă şi aprecieri ale criticilor. Parteneri: Biblioteca Publică Raională din Leova, Uniunea Scriitorilor din România – Filiala Cluj şi Societatea Culturală „Lucian Blaga" din Cluj-Napoca.

INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN „DIMITRIE CANTEMIR" DE LA ISTANBUL

Director: Silvana Rachieru

DİMİTRİE CANTEMİR
ROMEN KÜLTÜR MERKEZİ
İSTANBUL

IANUARIE

15 ianuarie / Ziua Culturii Naționale a fost sărbătorită la Istanbul prin lansarea unei hărți interactive care oferă informații în limbile română, engleză şi turcă cu privire la moştenirea culturală şi obiectivele istorice importante pentru istoria românilor de la Istanbul. Proiectul a fost prezentat în cadrul primei întâlniri EUNIC Turcia organizată la sediul Consulatului General al Republicii Grecia Sismanoglio Megaro. Harta poate fi accesată la www.hartaicristanbul.ro.

17-27 ianuarie / Expoziția pictorilor moldoveni Mihail Mungiu şi Eudochia Zavtur, la sediul Institutului. Lucrările celor doi artişti au fost inspirate de peisaje din Istanbul. Proiectul a fost realizat în colaborare cu Ambasada României de la Ankara. Vernisajul expoziției a avut loc în data de 17 ianuarie, Institutul Cultural Român de la Istanbul marcând cu acest prilej Ziua Culturii Române.

27 ianuarie – 7 februarie / Expoziția de fotografie şi desen „Home" din cadrul proiectului *Living Tomorrow*, derulat de artistul austriac Nariman Mansouri în ultimii doi ani. Expoziția a fost realizată de organizația non-guvernamentală austriacă X-CHANGE culture-science, care are ca scop inițierea dialogului intercultural, în colaborare cu Forumul Cultural Austriac şi Universitatea de Arte Frumoase Mimar Sinan din Istanbul. Expoziția a propus o călătorie prin spații de locuit reale şi imaginare din Viena, Milano, Ferrara, Istanbul, Berlin, Beijing şi Teheran. Prin intermediul fotografiilor şi desenelor a fost ilustrat căminul tradițional precum şi cel ideal din diverse zone ale Europei şi din afara ei.

FEBRUARIE

14 februarie – 20 iunie / Cursuri de limbă, cultură şi civilizație românească, desfăşurate la sediul Institutului. Cursurile au fost structurate pe mai multe niveluri (A1 – începător, A2 – pre-intermediar, B1 – intermediar, B2 – intermediar-avansat, C1 – superior, C2 – superior-avansat). Au fost cinci grupe de adulți şi o grupă de începători, formată din copii ai familiilor mixte româno-turce. Un modul a durat 16 săptămâni, respectiv 68 de ore de curs. Cursurile au fost susținute de prof. Andreea Vlad şi de Şeila Suliman, referent ICR Istanbul. În anul 2014, pe lângă grupul-țintă propus (studenți, profesori, membri ai diasporei, oameni de afaceri care au investiții sau doresc să investească în România, foşti locuitori ai insulei Adakale), cursurile de limbă au atras atât reprezentanți ai mediului academic interesați de cultura românească, cât şi persoane care activează şi în alte domenii – ghizi turistici, interpreți, traducători, doctoranzi.

MARTIE

7 martie / Cea de-a IV-a ediție a Târgului de primăvară, la sediul Institutului. Cu ocazia târgului, holul central al Institutului a fost decorat în alb şi roşu cu imagini cu tema Mărțişorului, cu scopul de a păstra şi a promova obiceiul românesc într-un spațiu nefamiliarizat cu astfel de tradiții. În deschidere, directorul Institutului Cultural Român de la Istanbul, Silvana Rachieru, a susținut o prezentare multimedia cu o scurtă trecere în revistă a evenimentelor organizate de Institut de la înființare, cu ocazia împlinirii a nouă ani de activitate. Prezentarea s-a încheiat cu imaginea hărții Turciei pe care au fost marcate cu steagul tricolor locurile (aproximativ 25 de oraşe) unde cultura română a fost promovată în ultimii ani cu sprijinul Institutului Cultural Român de la Istanbul. În prezența E.S. domnului Radu Onofrei, Ambasadorul României în Turcia, şi a doamnei Adriana Ciamba, Consul General al României la Istanbul, a avut loc lansarea volumului *România din afara României: Avem!* de Monica Săvulescu Voudouri, o carte de eseuri despre imigranții români, apărută la editura Tracus Arte. Stabilită de peste 26 de ani în străinătate, Monica Săvulescu Voudouri este o consacrată scriitoare a diasporei, cărțile autoarei fiind cunoscute cititorilor din Belgia, Olanda, Grecia şi România. Atât reprezentanții misiunilor diplomatice şi consulare româneşti, cât şi diaspora din Istanbul, au putut aprofunda fenomenul emigrării, interferența culturală şi perpetuarea specificului național românesc prin atingerea de performanțe în diverse domenii. Lectura a fost urmată de o sesiune de autografe.

7-16 martie / Participarea românească la Festivalul „Izmir International Puppet Days", ediția a VIII-a (6-23 martie, în sud-vestul Turciei). Institutul Cultural Român de la Istanbul a organizat o serie de patru reprezentații ale spectacolului *Motanul vrăjitoarei*, după Korky & Thomas, scenariul şi regia fiind semnate de Decebal Marin şi Sandu Marian, susținute de membrii Teatrului de păpuşi PUCK din Cluj-Napoca, pe scenele teatrelor din Izmir şi în sălile de evenimente ale

şcolilor generale particulare din Izmir. Teatrul de păpuşi PUCK a fost singurul teatru din România invitat la această ediție a prestigiosului festival de profil din Turcia. Pe lângă spectacolele de teatru, evenimentul a mai cuprins workshop-uri, expoziții, conferințe tematice, un carnaval al marionetelor, concursuri interşcolare de teatru de păpuşi. Reprezentațiile au avut mare succes de public, fiind aplaudate de peste 700 de mici spectatori.

25 martie / Premierea unui scurtmetraj în cadrul concursului „Les visages de la francophonie en Turquie". Institutul Cultural Român „Dimitrie Cantemir" de la Istanbul a marcat Ziua Internațională a Francofoniei 2014 prin participarea la evenimentele „Săptămânii limbii franceze şi a francofoniei", organizate în Turcia. Institutul s-a implicat în organizarea şi jurizarea unui concurs de scurtmetraje francofone, lansat de Institutul Francez din Istanbul, împreună cu alte institute culturale, consulate şi asociatii turceşti francofone şi a premiat unul dintre cele zece filme câştigătoare. Din cele 25 de pelicule înscrise în concurs, locul întâi l-a câştigat *Croissant Magique* realizat de studenții Universității Economice din Izmir. Premiile au fost decernate într-un cadru festiv la Palais de France – reşedința Consulului General al Franței din Istanbul. Directorul Institutului Cultural Român de la Istanbul a înmânat premiile celor trei elevi ai Liceului MEF din Istanbul, clasați pe poziția a VII-a în concurs cu scurtmetrajul *Comme un arc-en-ciel*. Premiile au constat în romane de Panait Istrati în limba turcă şi DVD-uri cu scurtmetraje româneşti de succes. La festivitate au participat directorii institutelor culturale europene implicate în proiect, cadre didactice, reprezentanți ai misiunilor diplomatice, elevi de liceu, studenți, jurnalişti, sponsori, parteneri şi un public numeros.

APRILIE

10 aprilie / Recital Alexandru Tomescu la Festivalul „Bach Before and After", la Sinagoga Neve Şalom din Galata, în Istanbul. În cadrul festivalului, violonistul Alexandru Tomescu a interpretat la vioara Stradivarius Elder-Voicu sonate de Bach şi Ysaÿe. Din program au făcut parte: *Sonata No.1 în Sol minor, BWV 1001*, *Sonata No.2 în La minor, BWV 1003* şi *Preludiul în Mi major* de Johann Sebastian Bach, precum şi *Sonata pentru vioară Op.27 No.2 în La minor* şi *Sonata pentru vioară Op. 27 în Re minor* de Eugene Ysaÿe. Concertul a fost o urmare firească a succesului înregistrat de violonist cu ocazia primului său recital pe malurile Bosforului, la Istanbul Bach Days 2013. Concertul Alexandru Tomescu a fost recomandat în presa turcă drept „un regal muzical care nu trebuie ratat".

15-18 aprilie / Filme româneşti la cea de-a XXXIII-a ediție a Festivalului de Film Istanbul. Au fost prezente în festival trei producții româneşti: *Câinele japonez*, r.: Tudor Cristian Jurgiu, *The Zero Theorem*, o coproducție anglo-americano-francezo-română, r.: Terry Gilliam, şi *Trois Exercises D'Interpretation*, o coproducție româno-franceză, r.: Cristi Puiu. Scenaristul Răzvan Rădulescu a fost membru al juriului pentru Competiția internațională, iar prozatorul şi criticul literar Angelo Mitchievici a făcut parte din juriul secțiunii FIPRESCI. Regizorul şi producătorul Ruxandra Cernat a participat la secțiunea „Meetings on the Bridge" – o secțiune dedicată în special coproducțiilor. Regizorul Tudor Cristian Jurgiu a fost prezent la proiecțiile lungmetrajului său de debut, *Câinele japonez*, desfăşurate în zilele de 15, 16 şi 17 aprilie.

MAI

15-16 mai / Prelegerea „Fenomenul migrației din perspectiva eticii savantului Al-Farabi" susținută de Grete Tartler, în cadrul Conferinței internaționale „Religion and Relations between Culture: Peace beyond Violence", organizată de Universitatea Cumhürriyet din Sivas. La eveniment au luat parte cercetători orientaliști și specialiști în filosofie din străinătate (Anthony Idoko și Innocent Oyibo din Nigeria, Maryam Babur din Olanda, Alieva Cholpon Erikovna din Kirgizstan ș.a.) sau din țara gazdă (Ali Aksu, Talip Özdeş, Fatih Genç, Fatma Kurttekin ș.a.). Grete Tartler a evidențiat motivația religioasă a migrației, așa cum este menționată în opera *Fusul al-Madani* (Aforismele omului de stat) a lui Al-Farabi.

18-19 mai / Participare românească la Festivalurile de Teatru de la Adana și Antalya, cu Compania de teatru „Passe-Partout Dan Puric", care a susținut patru reprezentații cu spectacolul *Doi dintre noi / Two of us*, în regia Anei Pepine și a lui Paul Cimpoieru. Spectacolul a fost urmărit de 500 de spectatori în Adana și de 700 de spectatori în Antalya. Ziarul *Bizim Antalya*, în ediția din 20 mai, a prezentat spectacolul ca fiind „combinația perfectă între dans și teatru, piesa în doi actori care a dus spectatorii în lumea viselor, fiind ovaționată și aplaudată în picioare minute în șir".

21-22 mai / Două reprezentații ale spectacolului *A Play About Love & Fascism* și un curs de dramaturgie contemporană, susținut de dramaturgul Gianina Cărbunariu, în cadrul workshop-ului de teatru *New Text New Theatre*, organizat în colaborare cu Gala Perform, între 18 și 29 mai. Piesa de teatru *A Play About Love & Fascism* a fost concepută special pentru ediția 2014 a Festivalului Internațional de Teatru Istanbul de dramaturgul și regizorul Yeşim Özsoy Gülan și este rezultatul unei colaborări dintre patru dramaturgi de renume internațional: Yeşim Özsoy Gülan (Turcia), Gianina Cărbunariu (România), Linda McLean (Scoția) și Helena Tornero Figueres (Spania). Textul a fost tradus în limba turcă, iar spectacolul, regizat de Yeşim Özsoy Gülan, a avut premiera în cadrul ediției 2014 a Istanbul Theatre Festival (10 mai – 5 iunie 2014). Cei patru dramaturgi sunt cunoscuți pentru subiectele legate de statutul femeilor în societatea contemporană și dificultățile cu care acestea se confruntă, relațiile de dominație, combinând în piesele lor realitatea cu ficțiunea. Dramaturg cunoscut și apreciat de publicul turc, Gianina Cărbunariu se află la a doua participare în cadrul workshop-ului New Text New Theatre, prima colaborare fiind în anul 2009.

Ana Pepine și Paul Cimpoieru pe scena Centrului Cultural Vafopouleio din Salonic, în cadrul „Zilelor Culturii Române".

IUNIE

12-15 iunie / Secțiune dedicată filmului românesc în cadrul Festivalului de Film de la Ankara. Au fost proiectate nouă scurtmetraje: *Copacul,* r: Mihai Sofronea (2013), *Wonderland,* r: Peter Kerek (2012), *Betoniera,* r: Liviu Săndulescu (2012), *Fotografii de familie,* r: Andrei Cohn (2012), *Ana,* r: Mirona Radu (2013), *Bad Penny,* r: Andrei Crețulescu (2013), *Chefu',* r: Adrian Sitaru (2012), *Plimbare,* r: Mihaela Popescu (2013) şi *În acvariu,* r: Tudor Cristian Jurgiu (2012); patru documentare: *24 găleți, 7 şoareci, 18 ani,* r: Marius Iacob (2011), *Aici... adică acolo,* r: Laura Căpățână-Juller (2012), *Noosfera,* r: Ileana Stănculescu, Artchil Khetagouri (2011), *Kapitalism – rețeta noastră secretă,* r: Alexandru Solomon (2010); şase lungmetraje: *Reconstituirea,* r: Lucian Pintilie (1968), *Nunta de piatră,* r: Mircea Veroiu/Dan Pița (1973), *După-amiaza unui torționar,* r: Lucian Pintilie (2001), *Crulic, drumul spre dincolo,* r: Anca Damian (2011), *Despre oameni şi melci,* r: Tudor Giurgiu (2012) şi *Al doilea joc,* r: Corneliu Porumboiu (2013). La festival au fost prezenți şi regizorii români Laura Căpățână-Juller, Marius Iacob şi Mihai Sofronea, alături de criticul de film Anca Grădinariu. Au avut loc întâlniri cu publicul turc şi cu oameni de film din Turcia şi din celelalte țări reprezentate la festival, în cadrul forumurilor de discuție dedicate filmului documentar şi filmului scurt şi a sesiunilor de întrebări şi răspunsuri.

14 iunie / Premiera spectacolului *Hamlet* de W. Shakespeare la prima ediție a Festivalului Internațional de Teatru BABEL de la Târgovişte. Institutul Cultural Român „Dimitrie Cantemir" de la Istanbul a sprijinit montarea piesei *Hamlet*, r: Kemal Başar, şi premiera acesteia în deschiderea BABEL FAST 2014, eveniment la care au participat artişti din Chile, Brazilia, Franța, Spania, Suedia, Olanda, Germania, Italia, Ucraina, Ungaria, Bulgaria, Rusia, Israel, Turcia, Iran, India, Marea Britanie şi România. Spectacolul a avut loc în Turnul Chindiei, la Curtea Domnească din Târgovişte.

AUGUST

28 august / Limba română prin jocuri şi „necuvinte", la sediul Institutului: proiecție de film, curs demonstrativ de limba română şi promovarea poeziei româneaşti în mediul online. Filmul documentar *Nichita Stănescu*, produs de Editura Film Location Guide (2007), a fost dedicat operei şi personalității poetului român. Documentarul conține interviuri cu Dora Stănescu, Florin Iaru, Nicolae Breban, Johnny Răducanu, Gabriela Melinescu şi Adam Puslojić. Cursul demonstrativ de limbă română s-a adresat în special copiilor proveniți din familii mixte (româno-turce) şi a fost organizat cu scopul de a promova identitatea națională. Postările online de poeme stănesciene, în limbile română şi turcă, pe pagina de Facebook a institutului şi pe site, care au continuat până pe 5 septembrie, au adunat într-o săptămână peste 4000 de vizualizări. Selecția poeziilor şi traducerea lor în limba turcă a fost realizată de traducătorii Sunia İliaz Acmambet, Semra Selim şi Erkut Tokman, formați în cadrul Atelierului de traduceri literare, organizat anual de Institutul Cultural Român „Dimitrie Cantemir" de la Istanbul împreună cu agenția literară Kalem.

SEPTEMBRIE

25-28 septembrie / Dramaturgi români la simpozionul „Activismul în teatru. Teatru Politic. Rolul dramaturgului", la Universitatea Kadir Has din Istanbul. O întâlnire-dialog între oameni de teatru din România, Turcia, Olanda, Marea Britanie şi Austria. Au participat artiştii Maria Manolescu, Alexandru Berceanu, Andreea Vălean, Mihai Pintilei şi Conrad Mericoffer, dramaturgi, regizori şi actori membri ai Asociației dramAcum din Bucureşti. În acest context, dramaturgul şi regizorul Andreea Vălean a susținut prelegerea „Rolul dramaturgului în teatrul politic din România de azi", reprezentanții Universității Kadir Has au prezentat modulul implementat în vederea oferirii de asistență tinerilor autori în procesul de creație, iar dramaturgii turci au discutat despre formare, influențe şi tehnici de scriere dramaturgică în Turcia. Temele principale ale sesiunilor au fost rolul dramaturgului în teatrul activ politic, teatrul care poate să devină propagandă politică, dar şi limita dintre arta teatrală şi propagandă, şi au avut ca scop asigurarea unui schimb de informații între parteneri despre situația tinerilor dramaturgi din țările lor. Proiectul şi-a propus, de asemenea, să examineze programele de succes, dar numai ocazional disponibile, pentru formarea profesională a autorilor şi să creeze o platformă de schimb reciproc de informații, în scopul de a defini repere comune pentru dezvoltări viitoare.

OCTOMBRIE

15-18 octombrie / Cea de a IV-a ediție a International Balkan Annual Conference (IBAC), cu titlul „Turkey and Romania - Historical Ties and Future Collaboration", desfăşurată la Bucureşti, în parteneriat cu Facultatea de Istorie din cadrul Universității din Bucureşti. Evenimentul, organizat de Universitatea Istanbul, se desfăşoară în fiecare an într-un oraş

diferit din Europa de Sud-Est. Dintre cei 58 de participanți la conferință, peste 30 de specialişti au venit din Turcia. Alături de colegii polonezi şi japonezi, conferențiarii turci şi români au susținut prelegeri dedicate relațiilor româno-turce de-a lungul istoriei în secțiuni tematice variate: statutul Principatelor Române, urme ale culturii turce în România, relații economice, culturale şi diplomatice, Transilvania între două imperii, imaginea celuilalt, legături lingvistice etc. La ceremonia de deschidere a conferinței au vorbit prof. dr. Adrian Cioroianu, decanul Facultății de Istorie, Universitatea din Bucureşti, prof.dr. Mahmut Ak, prorectorul Universității Istanbul, prof. dr. Magdalena Iordache-Platis, prorectorul Universității din Bucureşti, E.S. Koray Ertaş, ambasadorul Turciei la Bucureşti, Lokman Çağırıcı, primarul sectorului Bagcilar-Istanbul, Murat Aydın, primarul sectorului Zeytinburnu-Istanbul, dr. Fahri Solak, secretarul general al Uniunii Primăriilor din Lumea Turcă, Dan Petre, directorul Institutului Diplomatic Român. În cadrul ceremoniei a fost semnat şi un protocol de colaborare academică între cele două universități. Directorul Institutului Cultural Român de la Istanbul, lect.univ. Silvana Rachieru, a făcut parte din comitetul ştiințific, a moderat secțiunea „Imprint of Turkish Culture in Romania" şi a prezentat comunicarea „Creating a Landmark on the Diplomatic Map of Constantinople: the Case of the Royal Legation of Romania", în care a insistat pe valoarea simbolică, istorică şi culturală a Conacului Musurus Paşa, sediul Institutului. De asemenea, în cadrul ceremoniei de închidere a realizat o evaluare a evenimentului alături de prorectorul Universității Istanbul.

31 octombrie – 9 noiembrie / Filme româneşti la a LV-a ediție a Festivalului Internațional de Film de la Salonic. În programul secțiunii „Balkan Survey" s-au regăsit două filme româneşti: *Quod erat demonstrandum,* r: Andrei Gruzsniczki, *Al doilea joc,* r: Corneliu Porumboiu, şi patru scurtmetraje româneşti: *12 minute,* r: Nicolae Constantin Tănase, *Ela, panda şi madam,* r: Andrei Răutu, *Cai putere,* r: Daniel Sandu, *Trece şi prin perete,* r: Radu Jude. Regizorul Andrei Gruzsniczki a participat la proiecțiile filmului său şi a răspuns la întrebările spectatorilor, a oferit interviuri unor televiziuni din Grecia, precum şi unor critici de film eleni. Regizorul Paul Negoescu a participat la festival în secțiunea „Agora Industry" cu proiectul său *Never Let It Go.* Această secțiune a festivalului a debutat în anul 2005 şi a fost concepută pentru a facilita întâlniri între profesioniştii din Europa Centrală şi de Sud-Est cu cineaştii prezenți la festival. Proiectul regizorului român a fost selectat de către organizatori pe criterii legate de calitatea scenariului, a echipei de creație şi de probabilitate de a fi produs. Pe parcursul celor patru zile, regizorul Paul Negoescu a avut întâlniri de lucru cu case de producție greceşti şi internaționale, cu producătorii şi cineaştii prezenți la festival.

NOIEMBRIE

6 noiembrie / Prezentare „Safir Design" de Jacob de Baan în cadrul Bienalei de Design, la sediul Institutului. Jacob de Baan este un cunoscut designer olandez cu o experiență de peste 25 de ani în domeniul designului şi inovației. Evenimentul s-a desfăşurat sub egida celei de-a doua ediții a Bienalei de Design de la Istanbul. În cadrul aceluiaşi eveniment a avut loc un tur al palatelor şi institutelor culturale străine din zona Beyoglu. Turul a fost înscris în programul paralel al Bienalei de Design Istanbul şi al Istanbul Design Week, sub denumirea ,,Design Palaces – Design Walk". Sediul Institutului Cultural Român „Dimitrie Cantemir" de la Istanbul a fost punctul de plecare al turului, cei 25 de participanți vizitând Conacul Musurus Paşa, unde le-au fost prezentate programele culturale ale institutului şi istoria clădirii. Proiectul a fost o inițiativă a Bienalei de Design şi a designerului Jacob de Baan.

7 noiembrie / Seară de lectură cu Florin Irimia în cadrul Târgului de toamnă, o inițiativă a asociației diasporei române din Istanbul, Asociația România pentru Asistență şi Solidaritate Socială, la sediul Institutului. Florin Irimia a citit din romanul *O fereastră întunecată*, iar scriitorul turc invitat, Hakan Akdogan, din primele patru capitole ale cărții *Varlık ve Piçlik / Ființă şi ilegitimitate*. Romanul *O fereastră întunecată* al scriitorului Florin Irimia este în curs de apariție, în limba turcă, la editura Aylak Adam din Istanbul, în traducerea Suniei Acmambet, participantă la două ediții ale Atelierului de traduceri organizat de Institutul Cultural Român „Dimitrie Cantemir" de la Istanbul.

9 noiembrie / Lansarea volumului *Autori români contemporani în cadrul atelierului de traduceri literare de la Istanbul – II*, la cea de-a XXXIII-a ediție a Târgului Internațional de Carte TUYAP. Volumul, realizat de Institutul Cultural Român „Dimitrie Cantemir" de la Istanbul în colaborare cu Agenția Literară Kalem din Turcia, a fost prezentat publicului de Mehmet Demirtas, directorul general al Agenției Literare Kalem. Volumul cuprinde atât texte din operele scriitorilor români contemporani, traduse în limba turcă la cea de-a VI-a ediție a atelierului de traduceri literare (decembrie 2013) şi prezentarea noilor traducători, cât şi o perspectivă generală asupra literaturii române contemporane, realizată de criticul literar Paul Cernat. Cu sprijinul Ministerului Culturii, la lansare

a participat şi Florin Irimia, unul dintre scriitorii ale căror texte au fost publicate în volum, împreună cu traducătoarea Sunia Acmambet. Ca urmare a sprijinului Institutului Cultural Român „Dimitrie Cantemir" de la Istanbul, în luna octombrie, editura Ayrinti din Turcia a publicat romanul *Orbitor. Aripa stângă*, primul volum al trilogiei lui Mircea Cărtărescu, tradus în limba turcă de Sunia Acmambet, sub titlul *Göz Kamaştırıcı*.

11 noiembrie – 12 decembrie / Expoziția şi lansarea de carte *Constantin Brâncoveanu – 300*, la sediul Institutului. Albumul, în ediție bilingvă româno-engleză, conține 300 de documente de arhivă privitoare la domnia lui Constantin Brâncoveanu, numărul acestora fiind ales simbolic la 300 de ani de la tragica moarte a domnitorului muntean şi a celor patru fii ai săi. Expoziția fotodocumentară prezintă, într-un format grafic deosebit, o colecție de documente din cancelaria brâncovenească, elemente de sigiliografie, precum şi documente legate de moştenirea brâncovenească din fondurile şi colecțiile administrate de Serviciul Arhive Naționale Istorice Centrale din Bucureşti. Prezentarea albumului a fost făcută de Alexandra Brutaru, (Dar Development Association), dr. Laurențiu Semcovici şi dr. Claudiu Turcitu (Arhivele Naționale ale României). Cu aceasta ocazie, directorul Institutul Cultural Român „Dimitrie Cantemir" de la Istanbul, dr. Silvana Rachieru, a susținut prezentarea „Pe urmele lui Brâncoveanu în Istanbulul contemporan" şi a reliefat evenimentele care au marcat Anul Brâncoveanu. Expoziția „Constantin Brâncoveanu 300 – Documente de arhivă" a încheiat seria evenimentelor dedicate comemorării voievodului. Institutul s-a alăturat evenimentelor desfăşurate în România în cadrul proiectului național „Brâncoveanu 300", printr-o contribuție ştiințifică şi documentară. Albumul a fost distribuit în principalele biblioteci universitare şi centre de cercetare din Istanbul.

15 noiembrie / Participarea directorului Festivalului Izmir International Puppet Days, Selçuk Dinçer, la Festivalul Internațional de Animație Gulliver de la Galați. Selçuk Dinçer a avut în vedere cunoaşterea şi identificarea celor mai noi producții româneşti de gen şi, totodată, a făcut parte din juriul internațional al festivalului, în care domeniul de activitate vizat a fost teatrul de marionete. Festivalul Internațional de Animație Gulliver s-a desfăşurat la Galați, în perioada 11-15 noiembrie.

17 noiembrie / Premiera spectacolului *Romeo şi Julieta*, regizat de Mihai Constantin Ranin, în deschiderea stagiunii de toamnă a Teatrului Keyfi. Spectacolul a fost susținut pe durata întregii stagiuni toamnă-iarnă (2014-2015), la Garaj Istanbul din Turcia.

20 noiembrie – 3 decembrie / „Zilele Culturii Române la Izmir, Çanakkale, Salonic şi Edirne", un program de anvergură dedicat Zilei Naționale, derulat în patru oraşe, timp de două săptămâni, şi cuprinzând 20 de evenimente. Deschiderea a avut loc în data de 20 noiembrie la Universitatea Economică din Izmir, printr-o întâlnire cu profesori şi studenți, cu tema *România şi Turcia: comemorând războiul şi bucurându-ne de pace*. Consulul general al României la Izmir, Cerasela Nicolaş, rectorul Universității Economice din Izmir, prof. dr. Oguz Esen, preşedintele Camerei de Comerț Izmir şi preşedintele Consiliului Fondator al Universității, Ekrem Demirtaş, au evidențiat în cuvântul lor cursul ascendent al relațiilor dintre România şi Turcia. În cea de-a doua parte, dedicată relațiilor româno-turce moderne, dr. Dragoş Mateescu, lector la universitatea gazdă, a prezentat principalele etape din istoria modernă şi contemporană a României şi momentele de însemnătate majoră pentru ambele țări. Dr. Silvana Rachieru a făcut o trecere în revistă a evenimentelor derulate sub egida Zilelor Culturii Române şi a punctat câteva aspecte ale relațiilor româno-turce în timpul Primului Război Mondial, cu ocazia comemorării a 100 de ani de la izbucnirea acestuia. Evenimentele au continuat la Çanakkale, cunoscut centru universitar. Caravana culturală a trecut apoi în Grecia, oferind şi publicului din Salonic posibilitatea întâlnirii cu artişti români. Ultima parte a proiectului s-a desfăşurat la Edirne, oraş de graniță mai puțin familiarizat cu proiectele Institutului Cultural Român de la Istanbul. Anul 2014 a marcat o premieră în istoria Institutului Cultural Român de la Istanbul prin derularea unui proiect dincolo de granițele țării de reşedință, odată cu manifestările de la Salonic. Din programul cultural: spectacolele *Doi dintre noi* (Izmir, Salonic şi Edirne) şi *Tinerețe fără bătrânețe şi viață*

„Zilele Culturii Române" la Edirne

Expoziția foto-documentară „Adakale is Alive" la Izmir

fără de moarte (Izmir şi Çanakale) puse în scenă de actorii Ana Pepine şi Paul Cimpoieru, concerte susținute de trupa de electro world music Cobzality (Izmir şi Çanakkale), prim-solista Otilia Rădulescu Ipek, pianista Terane Abbaszade; expoziția foto-documentară „Adakale is Alive!". Evenimentele au fost însoțite de proiecțiile selecției de scurtmetraje româneşti Romanian Short Waves 2014, realizată cu sprijinul Asociației Secvențe. Selecția a cuprins 154 de minute de scurtmetraje româneşti, printre care: *Brigada Neagră*, r: Andrei-Nicolae Teodorescu, *Cadoul*, r: Dumitru Grosei, *Calea Dunării*, r: Sabin Dorohoi, *Jurnal#2*, r: Adina Pintile, *Rio 2016*, r: Bianca Rotaru, şi *Tuns, ras şi frezat*, r: Bogdan Mureşanu. Regizorul Dumitru Grosei s-a aflat la Salonic şi a răspuns întrebărilor publicului prezent în sala Cinematecii de la Muzeul de Cinematografie. Expoziția „Adakale is Alive!", o inițiativă a Institutului Cultural Român „Dimitrie Cantemir" de la Istanbul în colaborare cu fotojurnalistul Bogdan Cristel şi cu Comunitatea Insularilor Adakale din Istanbul, a fost creată special pentru „Zilele Culturii Române" şi a fost prezentată în toate cele patru oraşe. Fotojurnalistul Bogdan Cristel a participat la vernisajul de la Izmir. În fiecare oraş, evenimentele s-au bucurat de un interes deosebit atât din partea oficialităților, cât şi a mass-media locale. La Çanakkale evenimentele au fost deschise de viceprimarul oraşului, împreună cu prorectorul Universității „18 Martie", iar la Edirne, chiar de primarul localității. La închiderea oficială a Zilelor Culturii Române, pe 5 decembrie, la Istanbul, actorii trupei Two of Us, Ana Pepine, Paul Cimpoieru şi Silviu Man, au prezentat, la sediul Institutului Cultural Român de la Istanbul, o proiecție de fotografii de la cele 20 de evenimente organizate şi o improvizație de teatru non-verbal dedicată celor două săptămâni de turneu cultural. Parteneri: Consulatul General al României la Izmir, Universitatea Economică Izmir, Primăria Metropolitană Izmir, Direcția Teatrelor de Stat din Turcia, Universitatea 18 Martie Çanakkale, Primăria Çanakkale, Primăria Salonic, Consulatul General al României la Salonic, Consulatul General al Turciei la Salonic, Cinemateca şi Muzeul de Cinema Salonic, Consulatul Onorific al României la Edirne şi Primăria Edirne.

DECEMBRIE

1-5 decembrie / Turneul formației vocal-instrumentale de muzică veche „Anton Pann" în Turcia, cu ocazia Zilei Naționale a României. Turneul a fost deschis cu un moment muzical în timpul recepției oficiale pentru sărbătorirea Zilei Naționale, organizată de Ambasada României la Hotelul Hilton din Ankara. În data de 4 decembrie, în sala de spectacole a Universității Hacettepe, formația

„Anton Pann" a susținut concertul „Confluențe culturale româno-turce" împreună cu ansamblul Conservatorului Universității Hacettepe Soloists. Evenimentul a fost deschis de ambasadorul României la Ankara, E.S. dl Radu Onofrei. Au participat diplomați, reprezentanți ai mediului academic şi studenți, muzicieni şi artişti turci, reprezentanți ai comunității româneşti şi ai celei turco-române din Ankara, dar şi ambasadorul Republicii Moldova la Ankara E.S. dl Igor Bolboceanu. La sediul Institutului, în data de 5 decembrie, formația vocal-instrumentală de muzică veche „Anton Pann" a oferit publicului o selecție de colinde tradiționale româneşti, precum şi două piese compuse de Dimitrie Cantemir, personalitate cunoscută în Turcia în special pentru munca sa de muzicolog. Parteneri: Ambasada României la Ankara.

19 decembrie / Întâlnirea copiilor din diaspora cu Moş Crăciun. Copiii înscrişi la cursul de limba română, costumați tematic, au interpretat câteva colinde învățate împreună cu prof. Andreea Vlad. Bradul împodobit, colindele, urările tradiționale şi cadourile oferite de membrii diasporei şi înmânate de Moş Crăciun celor 70 de copii prezenți au fost primite cu entuziasm. Serbarea Crăciunului a încheiat seria de evenimente culturale pe care Institutul Cultural Român de la Istanbul le-a organizat în cursul anului 2014. Parteneri: Asociația Diasporei Române din Istanbul, Asociația România pentru Asistență şi Solidaritate Socială şi Comunitatea Ortodoxă Română din Turcia.

De asemenea, Institutul Cultural Român de la Istanbul a organizat evenimente culturale sub egida EUNIC, în parteneriat cu Direcția Relații Internaționale (vezi pag. 287-288).

INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN DE LA LISABONA

Director: Daniel Nicolescu

Director adjunct: Gelu Savonea

INSTITUTO CULTURAL ROMENO

IANUARIE

15-22 ianuarie / Ziua Culturii Române a fost marcată printr-o serie de evenimente organizate la sediul Institutului Cultural Român de la Lisabona, dar şi online şi în reţelele sociale. Campania online desfăşurată în perioada 15-22 ianuarie a constat în trei postări zilnice (au fost alese poezii şi fragmente de proză din literatura română, traduse în limba portugheză, precum şi prezentări ale personalităţilor artistice române cărora Institutul Cultural Român de la Lisabona le-a dedicat evenimente în 2014). Concursul online a completat campania, pe toată durata sa, cu întrebări despre evenimentele organizate de Institut în Portugalia, cele mai rapide răspunsuri corecte fiind premiate cu câte un DVD cu filmul *Amintiri din Epoca de Aur*, regizat de Ioana Uricaru, Hanno Höfer, Răzvan Mărculescu, Contantin Popescu si Cristian Mungiu, subtitrat în limba portugheză. Postările s-au bucurat de un real succes de public, având mii de vizualizări.

15 ianuarie – 15 februarie / Expoziţia „Fibras de silêncio / Fibre de tăcere" a pictorului Laurenţiu Midvichi, la sediul Institutului, vernisată de Ziua Culturii Naţionale. Pictorul Laurenţiu Midvichi este absolvent al Universităţii Naţionale de Artă din Bucureşti – Secţia Artă Murală, şi membru al Uniunii Artiştilor Plastici din România.

FEBRUARIE

10 februarie – 31 iulie / Cursuri de limbă română, la sediul Institutului. Cursul a fost structurat pe două niveluri – începător şi intermediar, şi a avut loc de luni până vineri. Primul semestru s-a desfăşurat în perioada 10 februarie – 31 iulie, iar cel de-al doilea în perioada 1 septembrie – 19 decembrie. Materialele didactice au fost cursuri universitare de gramatica limbii române şi materiale special realizate sau alese (prezentări power-point, teste de evaluare, CD-uri, DVD-uri cu filme, muzică şi documentare relaţionate cu limba şi cultura română etc.).

11 februarie / Cea de-a VI-a ceremonie de atribuire a titlurilor onorifice „Amicus Romaniae 2014", în auditoriul Institutului Francez din Lisabona. Distincţiile au fost decernate de E.S. dl. Vasile Popovici, ambasadorul României în Portugalia, şi de directorul Institutului Cultural Român de la Lisabona, Daniel Nicolescu. Au fost premiate personalităţile care au contribuit în mod activ la promovarea culturii române în Portugalia sau au susţinut semnificativ activitatea Institutului Cultural Român de la Lisabona, reprezentanţi ai elitei culturale şi instituţionale portugheze, ai mediului academic, diplomatic şi administrativ. După decernarea titlurilor onorifice „Amicus Romaniae 2014", doi artişti români stabiliţi în Portugalia, Constantin Sandu şi Radu Ungureanu, au susţinut un recital de pian şi vioară. Laureaţilor li s-au oferit diploma „Amicus Romaniae", două CD-uri Angela Gheorghiu şi un album din colecţia *Heritage Sites of Humanity in Romania Under the Patronage of UNESCO*. Au fost premiaţi: António Monteiro, ambasador şi preşedinte al Consiliului administrativ al Fundaţiei Millennium bcp; André Dourado, director coordonator al Centro Cultural de Belém; José da Fonseca e Silva, traducător al lui Ion Creangă în limba portugheză; Miguel Honrado, preşedinte al EGEAC (Empresa de Gestão de Equipamentos e Animação Cultural) – firmă autonomă responsabilă pentru organizarea de activităţi culturale în oraşul Lisabona şi aflată sub tutela Primăriei; Olga Maia, director municipal cultural în cadrul Primăriei Municipale a oraşului Porto; João Mota, director artistic al Teatrului Naţional „Dona Maria II"; Francisco Corrêa de Barros, director al Hotel Palácio de Estoril; Paulo Braga, membru al Cabinetului „Lisboa Encruzilhado de Mundo/Lisabona intersecţie a lumii", din cadrul primăriei din Lisabona; Adriano Jordão, administrator OPART, organism de producţie artistică în gestiunea căruia se află Teatrul de operă „São Carlos", şi Manuel Frias Martins, profesor universitar la Facultatea de Litere a Universităţii din Lisabona (coordonator al masterului Cultură şi Comunicare).

MARTIE

9-23 martie / Expoziţia de fotografie „România. Peisaje acvatice. Delta Dunării / Roménia. Paisagens de Água. Delta do Danúbio", în cadrul celei de-a III-a ediţii a evenimentului multicultural „Saberes e Sabores de outras Gentes", în sala de expoziţii a Centrului Cultural Redondo. La evenimentul multicultural organizat de Primăria Municipiului Redondo au participat reprezentanţi ai diferitelor comunităţi de imigranţi de pe teritoriul portughez, care au propus spectacole muzicale sau de dans, expoziţii, filme şi manifestări gastronomice. Expoziţia a cuprins 36 de lucrări semnate de doi fotografi, unul portughez, celălalt român: José Luís Jorge şi Alexandru Tomazatos.

22 martie – 6 aprilie / Participare românească la Sărbătoarea Francofoniei 2014. România a fost prezentă cu proiecția filmului *Afacerea Tănase - Leapşa pe murite,* r.: Ionuț Teianu, şi cu expoziția de fotografie „Paris connu et inconnu" a artistei-fotograf Carmen Lăzărescu. De asemenea, a fost organizat un stand la seara gastronomică a țărilor francofone şi un altul la bazarul cu produse tradiționale din țările membre ale mişcării francofone. Filmul documentar *Afacerea Tănase – Leapşa pe murite,* r.: Ionuț Teianu (scenariul: Liviu Tofan, Ionuț Teianu) propune o reconstituire palpitantă a senzaționalei afaceri de spionaj ce a ținut prima pagină a presei franceze în vara anului 1982. Expoziția „Paris connu et inconnu" este un eseu fotografic în care artista încearcă să arate fața nevăzută a unui oraş cunoscut mai degrabă datorită reclamelor turistice. Această abordare este un pretext pentru a regăsi urmele câtorva români celebri care au trăit la Paris şi care reprezintă punți între cultura română şi cea franceză. Printre invitați s-au regăsit scriitorul Virgil Tănase, Carmen Lăzărescu**,** arhitect şi fotograf român stabilit la Paris, şi Grațiela Andrei, creator român de bijuterii şi accesorii create manual. Parteneri: Ambasada Franței, Institutul Francez din Portugalia**,** Alliance Française**.**

APRILIE

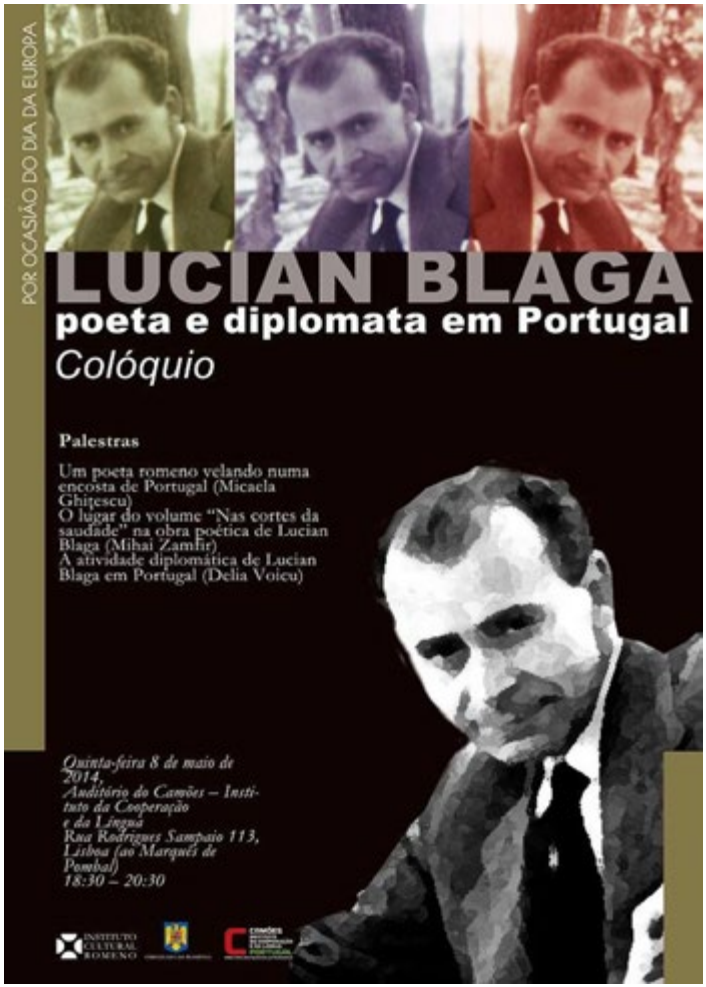
4 aprilie / Spectacolul *Bacantele* după Euripide, în regia lui Mihai Măniuțiu, producție a Teatrului „Tony Bulandra" din Târgovişte, în sala Nova de la Teatro da Comuna din Lisabona. Spectacolul a fost premiat la numeroase manifestări de gen: Festivalul Internațional de Teatru MOT, Skopje, Macedonia (2005); Festivalul Internațional de Teatru „Marea Neagră" Trabzon, Turcia (2006); Festivalul Internațional de Teatru Alternativ FIAT, Podgorica, Muntenegru (2006).

24 aprilie – 4 mai / Participare românească la cea de-a XI-a ediție a Festivalului Internațional de Cinema Independent IndieLisboa 2014. Cinematografia românească a fost reprezentată de trei producții: scurtmetrajul *O umbră de nor,* r.: Radu Jude şi lungmetrajul *Al doilea joc,* r.: Corneliu Porumboiu – selecționate pentru secțiunea *Observatório*, dedicată cineaştilor consacrați, iar scurtmetrajul *Rio 2016*, r.: Bianca Rotaru, a fost prezent în secțiunea de concurs dedicată documentarelor, Pulsar do Mundo. La invitația organizatorilor Festivalului IndieLisboa 2014, cu susținerea Institutului Cultural Român de la Lisabona, au fost prezenți în Portugalia Ioana Drăghici, producătorul executiv al scurtmetrajului *O umbră de nor*, Răzvan Alexandru Ilinca, monteurul scurtmetrajului *Rio 2016,* şi criticul de film Iulia Blaga.

MAI

5-6 mai / Cea de-a III-a ediție a Colocviului dedicat Limbii Române, eveniment organizat la Universitatea din Lisabona. Seminarul „Jornada da lingua romena na FLUL" a fost al treilea eveniment de acest tip organizat la Universitatea din Lisabona de Lectoratul de Limba Română, în parteneriat cu Institutul Cultural Român de la Lisabona. În 2014, tema propusă de Institutul Cultural Român de la Lisabona a fost: „As traduções literárias nas relações culturais romeno-portuguesas/Traducerile literare în cadrul relațiilor culturale româno-portugheze". În afara traducătorilor invitați la acest eveniment, au mai participat Micaela Ghițescu, Corneliu Popa, Mihai Zamfir şi Iolanda Vasile, care au susținut prelegeri pe tema traducerilor literare şi au dialogat cu publicul. Cu aceaşi ocazie, a fost prezentat un volum în ediție bilingvă şi ilustrată în care s-au regăsit conferințele Colocviului de Limba Română de la Facultatea de Litere a Universității din Lisabona din 7 mai 2013, apărut la Editura Institutului Cultural Român.

8 mai – 2 iunie / Comemorare Lucian Blaga. În 2014, Institutul Cultural Român de la Lisabona a marcat, în colaborare cu Ambasada României, aniversarea a 40 de ani de la reluarea relațiilor diplomatice româno-portugheze. În acest sens, au fost organizate evenimente dedicate personalității lui Lucian Blaga, în calitatea sa de diplomat şi de om de cultură. Evenimentele propuse au fost gândite în sensul dezvoltării unor elemente care să aibă legătură cu experiența trăită de Blaga pe teritoriul portughez - de la activitatea diplomatică propriu-zisă la creația lirică. Proiectul a fost structurat în mai multe etape: în data de 8 mai a avut loc colocviul dedicat marelui poet şi diplomat, desfăşurat la sediul Institutului Camões din Lisabona. Manifestarea a cuprins trei conferințe: „Un poet român veghind pe o coastă a Portugaliei" susținută de Micaela Ghițescu, „Locul volumului *La curțile dorului* în opera poetică a lui Lucian Blaga"susținută de Mihai Zamfir şi „Activitatea diplomatică a lui Lucian Blaga în Portugalia" susținută de Delia Voicu. A doua etapă a proiectului a avut loc în data de 2 iunie şi a constat în dezvelirea bustului lui Lucian Blaga, în prezența ministrului român al Afacerilor Externe, Titus Corlățean, şi a reprezentanților portughezi ai autorităților locale şi centrale, precum şi în organizarea unei serii de evenimente în incinta Hotelului Palácio Estoril. Au



susținut alocuțiuni E.S. dl. Titus Corlățean, ministrul de Externe al României, Bruno Maçaes, secretar de stat, Lilian Zamfiroiu, președintele Institutului Cultural Român, Ana Sofia Bettencourt, responsabil de Cultură al Primăriei Cascais, Jaime Almeida, Marchiz de Lavradio, E.S. dl. Vasile Popovici, ambasadorul României în Portugalia, Daniel Nicolescu, directorul Institutului Cultural Român de la Lisabona. De asemenea, au avut loc lansarea cărții poștale comemorative, în colaborare cu Espaço Memória dos Exílios, muzeu administrat de Primăria Municipiului Cascais; vizionarea filmului documentar *Un diplomat la Curțile Dorului,* realizat de TVR, cu informații despre activitatea diplomatică și literară a lui Lucian Blaga în Portugalia, prezentat de realizatoarea Camelia Csiki de la Televiziunea Română; în Salonul Regilor de la Hotel Palácio a avut loc și inaugurarea și vizitarea expoziției „Un diplomat la Curțile Dorului", cu documente din Arhivele Diplomatice ale României și fotografii din albumul familiei lui Lucian Blaga.

14 mai / Omagierea marelui scriitor portughez Fernando Pessoa, prin conjugarea a două acțiuni, la Casa Fernando Pessoa din Lisabona. Prima activitate a fost o dezbatere pe tema traducerii operei lui Fernando Pessoa în România, la care au participat Denisa Comănescu, Dinu Flămând, Micaela Ghițescu și Daniel Nicolescu. La eveniment au mai fost prezenți Patrício Ferrari, editorul și deținătorul drepturilor de editare pentru întreaga operă a lui Fernando Pessoa, António Lobo Antunes, considerat cel mai valoros scriitor portughez contemporan și Inês Pedrosa, jurnalistă și scriitoare portugheză, directoarea Casei „Fernando Pessoa". Ce de-a doua acțiune a constat în prezentarea expoziției „Desenându-l pe Pessoa. Măștile Poetului", alcătuită din portrete imaginare ale scriitorului, în viziunea unor importanți artiști plastici din România. Expoziția a avut loc în auditoriul Casei Fernando Pessoa și a cuprins operele unor graficieni români precum Iuri Isar, Valeriu Mladin, Aurel Vlad, Cristina Bolborea, Mihai Mănescu, Ion Lazăr, Celina Grigore, Theodor și Oana Marinescu sau Ciprian Paleologu. Expoziția de la Casa Fernando Pessoa a fost completată de câteva cărți scrise de Fernando Pessoa și apărute în România: *Cartea neliniștirii, Opera poetică, Ultimatum și alte manifeste* și *Ploaia oblică*, audiobook-uri, titluri care au fost donate Casei Fernando Pessoa de Institutul Cultural Român de la Lisabona. Totodată, a fost republicată cartea *Ora absurdă,* volum de versuri ilustrat, ediție bilingvă, română – portugheză, în traducerea poetului Dinu Flămând, care semnează și prefața. Grafica și ilustrațiile îi aparțin lui Mircia Dumitrescu.

IUNIE

1 iunie / A treia ediție a Zilei Românilor din Portugalia, organizată de Ambasada României în Portugalia în parteneriat cu Institutul Cultural Român de la Lisabona și Asociația „Fronteira Encantada" din Lisabona. Evenimentul a avut loc, ca și în 2013, în grădina Muzeu de Cidade din Campo Grande (Lisabona) și s-a bucurat de participarea interpreților de muzică populară Zinaida Bolboceanu și Dinu Iancu-Sălăjanu, acompaniați de instrumentiștii Sergiu Diaconu, Ioan Oltean, Iuliu Stoica și Daniel Stoica. Au fost prezenți aproximativ 3.500 de reprezentanți ai comunității românești din Portugalia, originari de pe ambele maluri

ale Prutului, precum şi portughezi din Lisabona şi din alte regiuni ale țării. La eveniment au participat şi oficiali locali (viceprimarul Lisabonei însărcinat cu probleme de securitate, coordonatorul general al Muzeelor Municipale, adjuncți ai primăriilor din Portimão, Loulé, Redondo ş.a.). De asemenea, a fost prezentă o delegație a Ministerului Afacerilor Externe condusă de ministrul Titus Corlățean, din care au mai făcut parte Alina Hagima, director general, Departamentul Politici pentru Relația cu Românii de Pretutindeni, Iulia Matei, director general adjunct, Departamentul Uniunea Europeană, Mihaela Butariu, reprezentant cu însărcinări speciale şi Cătălin Țîrlea, şef serviciu, Oficiul pentru Românii din Străinătate. A fost prezent, de asemenea, Lilian Zamfiroiu, preşedintele Institutului Cultural Român. Invitat de onoare a fost Înaltul Comisar Portughez pentru Imigrație şi Dialog Intercultural, Rosario Farmhouse.

6 iunie / Gala Filmului Documentar de Artă, la sediul Bibliotecii Institutului Cultural Român de la Lisabona. Au fost prezentate trei creații cinematografice româneşti: *Corpus,* r.: Laurențiu Damian, *Faust – drumul clipei*, r.: Laurențiu Damian, şi *Duhul lăzilor trup – Mircea Roman*, r.: Francisc Mraz. Filmele au fost urmate de o sesiune de întrebări şi răspunsuri adresate cineastului Laurențiu Damian, prezent la eveniment. Parteneri: Ministerul Culturii şi Studioul Video Art.

12-19 iunie / Expoziție de pictură, lansare de carte şi concert la sediul Institutului. Vernisajul expoziției de pictură a artistului Franz Ferdinand Nentwig a fost urmat de lansarea cărții *Naufragiații din Brăila* a autoarei Elena Dumitrescu-Nentwing, carte apărută în primăvara lui 2014 la Editura Limes din Cluj. Lansarea a fost urmată de un concert al elevilor studioului de canto al Elenei Dumitrescu-Nentwig.

IULIE

6-13 iulie / Participare la Festivalul de scurtmetraj Curtas Vila do Conde, cel mai important festival de scurtmetraje din Portugalia şi unul dintre cele mai prestigioase din Europa. La ce-a de-a XXII-a ediție, cinematografia românească a fost reprezentată de 11 producții, repartizate în trei secțiuni diferite: Competiție Internațională (*Trece şi prin perete*, r.: Radu Jude şi *Giant*, r.: Salla Tykkä), Off side (*Al doilea joc*, r.: Corneliu Porumboiu), Panorama Europeană (*Tango com Anita*, r.: Fekete Szabolcs; *După un an*, r.: Cristina Pascariu; *Plimbare*, r.: Mihaela Popescu; *Copacul*, r.: Mihai Sofronea; *Calea Dunării*, r.: Sabin Dorohoi; *Becoming*, r.: Andrei Sopon; *Colecția de arome*, r.: Igor Cobileanski, şi *The end*, r.: Marius Roşu). Filmele româneşti au rulat cu sala plină şi au avut parte de cronici pozitive. Scenaristul Paul Negoescu a fost invitat în calitate de membru al juriului festivalului.

15 iulie 2014 - 4 ianuarie 2015 / Expoziția de ceramică românească „Ferestre spre Grădina Paradisului" a artistei Cristina Bolborea la Museu Nacional do Azulejo. Cristina Bolborea a expus la Lisabona un număr de 150 de lucrări, în ceramică, organizate pe nouă mari teme: *Mă numesc turcoaz, Lagoa de Albufeira, Ace de chiparos, Locuri unde voi fi, Fiecare regiune pustie are un centru, Bijuterii din cutia neagră, Covoarele maeştrilor, Ochiul furtunii* şi *Tihnă*.

Vernisajul expoziției artistei Cristina Bolborea la Museu Nacional do Azulejo

18-24 iulie / Participare românească la cea de-a treia ediție a Congresului de Organologie de la Braga, organizat la Muzeul Nogueira Silva. Ovidiu Papană, profesor la Universitatea de Vest din Timişoara, a susținut pe 19 iulie o conferință despre instrumentele muzicale tradiționale româneşti, intitulată „Cântatul la frunză la români". Reputatul specialist român a prezentat, în perioada 18-24 iulie, ca ilustrare a conferinței, o expoziție de 98 de instrumente – o mărturie despre tradițiile muzicale rurale româneşti, care au adus o notă de inedit evenimentului, prin vechime şi varietate, prin simplitate sau complexitate. De asemenea, Ovidiu Papană a cântat la opt instrumente şi a făcut o prezentare detaliată pentru 20 dintre acestea. Au fost prezenți peste 60 de specialişti (cercetători, muzeografi, profesori universitari, curatori) din Spania, Polonia, Italia, Turcia, Brazilia, Japonia, S.U.A. etc.

Lucrare din expoziția de ceramică a artistei Cristina Bolborea
© Marius Caraman

18-29 iulie / Participare românească la Festivalul de artă urbană Walk & Talk la Ponta Delgada. În perioada 18 iulie – 3 august a avut loc la Ponta Delgada, în Insulele Azore, a patra ediție a Festivalului internațional de artă urbană Walk & Talk, organizat de Asociația Anda & Fala – Interpretação Cultural. În cadrul festivalului, artistul român Obie Mihai Platon a realizat o lucrare de graffitti pe un perete de mari dimensiuni (40 m lățime x 8 m înălțime) Walk&Talk este un festival internațional de artă urbană care reuşeşte să transforme anual Insula São Miguel într-o scenă privilegiată pentru arta contemporană. Evenimentul a prezentat o gamă largă de manifestări artistice în spațiile publice: aproximativ 20 de instalații, lucrări murale şi spectacole realizate de 60 de artişti şi grupuri de artişti.

24 iulie - 12 septembrie / „Lucian Blaga, un diplomat la Curțile dorului", prelegere, film documentar şi expoziție fotografică. Sub semnul aniversării a 40 de ani de la reluarea relațiilor diplomatice luso-române, la Muzeul Memória dos Exílios din Estoril, a avut loc cel de-al treilea eveniment din seria de acțiuni dedicate lui Lucian Blaga, alcătuit din trei secțiuni: prelegerea „Intelectuali români în exil în Portugalia" sub semnătura Deliei Voicu, proiecția unui film şi inaugurarea unei expoziții dedicate poetului român. Produs de Televiziunea Română şi realizat de jurnalista Camelia Csiki, filmul documentar *Lucian Blaga, un diplomat la Curțile dorului* prezintă informații despre activitatea diplomatică şi literară a lui Lucian Blaga, cu o atenție specială acordată perioadei petrecute pe tărâmuri lusitane. Expoziția a cuprins documente din Arhivele Diplomatice ale României şi fotografii din albumul familiilor Blaga şi Brediceanu, din perioada în care poetul a deținut funcția de Ministru Plenipotențiar al României în Portugalia (1938-1939).

SEPTEMBRIE

2 septembrie / Ziua Limbii Române a fost marcată printr-o serie de lecții demonstrative de limba română, susținute de prof. dr. Simion Doru Cristea şi prof. Rodica-Adriana Covaci, la sediul Bibliotecii Institutului Cultural Român de la Lisabona. Cursurile au avut tematici diverse: noțiuni generale despre istoria şi geografia României, asemănări şi deosebiri între limbile română şi portugheză (similitudini semantice/

fonetice, „falşi prieteni“ etc.), evocări ale unor personalități româneşti, informații turistice despre România, lecții de gastronomie asociate cu demonstrații culinare, finalizate cu degustarea produsului prezentat. La manifestare a participat şi diplomatul portughez Daniel Silva Perdigão, critic literar şi director al Institutului Camões din Bucureşti.

18-20 septembrie / Marcarea împlinirii a 25 de ani de la căderea comunismului, printr-o conferință la Coimbra şi un colocviu la Lisabona, susținute de cercetătorul şi istoricul român Bogdan Cristian Iacob. Ambele evenimente au avut ca subiect rolul anului 1989 în contextul istoriei contemporane. Bogdan Cristian Iacob a participat la conferința cu titlul „A Global 1989 and the End of the Cold War“, desfăşurată la Centrul de Studii Sociale al Universității din Coimbra şi la Universitatea Nova din Lisabona, unde a avut loc a XXIII-a ediție a cursurilor Şcolii de Vară, cu titlul „1989: The year the Cold War ended?”, în cadrul căreia invitatul român a susținut prelegerea cu titlul „History's Debris: The Collapse of Socialism and Its Legacies after 1989“.

OCTOMBRIE

2 octombrie – 2 noiembrie / Expoziția „Os contos de um joalheiro (Povestirile unui bijutier)“ a artistului Marian Nacu, la Museu de Artes Decorativas Portuguesas din Lisabona. Selecția a cuprins circa 200 de piese exclusiviste din creația mai veche şi mai recentă a artistului. Printre cei peste 80 de participanți la vernisaj s-au numărat numeroşi membri ai corpului diplomatic, artişti şi figuri proeminente ale vieții culturale din capitala Portugaliei, precum celebra creatoare de bijuterii Maria João Bahia, muzicologul Sylviane Falcinelli, cântăreața de fado Mísia, preşedintele Fundației Ricardo do Espirito Santo Silva, Luis Fernando Ferreira Calado, ş.a.

10-11 octombrie / Participarea românească la proiectul „Tradiție şi conviețuiri – Românii din Portugalia. Alter do Chão – ținut ospitalier, spațiu al dialogului intercultural“. Proiectul a vizat continuarea şi îmbogățirea experienței pozitive dobândite de-a lungul primelor două ediții ale evenimentului cultural „Conheça um pouco da Roménia (Să aflăm câte ceva despre România)“ şi a cuprins mai multe evenimente susținute de Institutului Cultural Român de la Lisabona: proiecția filmului documentar *Wild Carpathia* realizat de Travel Channel, lecții demonstrative de limba română, expoziția de fotografie „Lucian Blaga, un diplomat la curțile dorului“, proiecția filmului documentar *Lucian Blaga, un diplomat la curțile dorului*, produs de Televiziunea Română, şi recitalul de muzică populară românească în interpretarea Ecaterinei Popa.

NOIEMBRIE

14-17 noiembrie / Două reprezentații ale spectacolului *Folia, Shakespeare & Co* în regia lui Gigi Căciuleanu, la Sala Garrett a Teatrului Național „Dona Maria II“ din Lisabona, cu prilejul aniversării a 450 de ani de la naşterea lui William Shakespeare. Gigi Căciuleanu, prezent pe scenă în mijlocul tinerei sale trupe, a explicat, într-un dialog inedit, esența tablourilor sale dansante şi a vorbit despre cultura română şi despre mecanismele coregrafice pe care le-a pus în mişcare pentru realizarea acestui spectacol. Producție a Fundației Art Production, cu sprijinul JTI şi al Asociației Global Art, spectacolul este interpretat de dans-actorii Cristian-Daniel Osoloş, Rasmina Călbăjos, Alexandru-Mircea Calin, Lari Cosmin Giorgescu, Lucile Julaud, Ştefan Lupu, Ioana Macarie, Ioana Marchidan, Adrian Nour, Arcadie Rusu şi Diana Spiridon, membri ai Gigi Căciuleanu Romania Dance Company. Scenografia este semnată de Corina Grămoşteanu şi muzica de compozitorul Paul Ilea, care a creat inspirate variații muzicale pe tema binecunoscutei „Folia“, dans popular portughez a cărui frază muzicală a fost în vogă secole de-a rândul începând din Evul Mediu.

Spectacolul Folia, Shakespeare & Co la Teatrul Național „Dona Maria II“ din Lisabona © Maria Ştefănescu

19-23 noiembrie / Prima ediție a Festivalului Filmului Românesc la Lisabona, organizată în parteneriat cu Asociația culturală IndieLisboa, la auditoriul Fundației Culturgest. Au fost proiectate filmele: *Artă* şi *Domestic*, r.: Adrian Sitaru, *Nouă*

vieți, r.: Iulia Matei, *După Revoluție*, r.: Laurențiu Calciu, Retrospectiva Radu Jude (*Trece şi prin perete, Cea mai fericită fată din lume, Alexandra, Toată lumea din familia noastră, Dimineața, Lampa cu căciulă, Film pentru prieteni, O umbră de nor*), *Gutuiul japonez*, r.: Mara Trifu, *Câinele japonez*, r.: Tudor Cristian Jurgiu, *Baloane de curcubeu*, r.: Iosif Demian, *Babai, comoara pierdută şi maşinăria, Visul lui Adalbert*, r.: Gabriel Achim, *Idle*, r.: Raia Al Souliman, *O lună în Thailanda*, r.: Paul Negoescu. Festivalul a fost mediatizat în publicații precum *Público*, *Diário de Notícias*, *Visão, Expresso,* revista de cultură *Jornal de Letras*, dar şi în alte publicații de profil sau de divertisment, ce anunțau faptul că „în ultima decadă, puține cinematografii europene au fost atât de aclamate de critică precum cea românească" sau că „în ultimii ani toată lumea a vorbit despre cinematograful românesc, din motive bine întemeiate." Au fost proiectate 19 filme de scurt şi lungmetraj pe parcursul a cinci zile de festival. Invitații români prezenți la Lisabona pe parcursul festivalului – regizorii Adrian Sitaru şi Laurențiu Calciu şi criticii de film Manuela Cernat şi Andrei Rus – au dialogat cu publicul spectator.

DECEMBRIE

2-6 decembrie / Concerte susținute de Consonando Trio – Răzvan Suma (violoncel), Ştefan Horvath (vioară) şi Toma Popovici (pian) – la Lisabona şi Porto, de Ziua Națională a României. A fost stabilit un parteneriat cu Fundația Gulbenkian, sub patronajul căreia funcționează cea mai prestigioasă sală de concerte şi cea mai valoroasă orchestră din Portugalia şi lumea lusofonă. În program: George Enescu - *Trio for violin, cello and piano in A minor* (1916), Luis de Freitas Branco - *Trio for violin, cello and piano*, Franz Schubert - *Trio no. 2 in E flat major for piano, violin and cello, op. 100.*

De asemenea, Institutul Cultural Român de la Lisabona a organizat evenimente culturale sub egida EUNIC, în parteneriat cu Direcția Relații Internaționale (vezi pag. 284).

INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN DE LA LONDRA

Director: Dorian Branea

Director adjunct: Magda Stroe

ROMANIAN CULTURAL INSTITUTE

IANUARIE

7 ianuarie / Concert de muzică clasică susținut de pianistele Ruxandra Humă şi Anamaria Andrițoiu pe scena St. Martin-in-the-Fields. Tinerele pianiste au prezentat lucrări celebre dedicate pianului la patru mâini, compuse de cei doi reprezentanți de seamă ai componisticii erei clasice şi romantice, Wolfgang Amadeus Mozart şi Franz Schubert.

15 ianuarie / Eveniment de celebrare a Zilei Culturii Naționale organizat la sediul Institutului. Seara s-a deschis cu un moment poetic susținut de actorul Constantin Chiriac, urmat de proiecția filmului *Undeva la Palilula,* r.: Silviu Purcărete. Constantin Chiriac a oferit un recital intitulat „Domnule şi frate Eminescule", conceput sub forma unui dialog imaginar între cele două figuri tutelare ale literaturii române, Eminescu şi Creangă. Recitalul a cuprins fragmente din poemele eminesciene *Speranța*, *Glossă*, *Trecut-au anii*, *Revedere*, *Urât şi sărăcie* şi o poezie adresată Veronicăi Micle – *Alei mică, alei dragă*, *Amintirile din copilărie* ale lui Creangă, corespondența dintre Eminescu şi Creangă, precum şi poezia lui Marin Sorescu, *Noi cei îngrozitori de mari*. La finalul proiecției, Constantin Chiriac a răspuns întrebărilor publicului, referindu-se la experiența din timpul filmărilor la această peliculă, în calitatea sa de actor al producției şi de colaborator apropiat al regizorului.

FEBRUARIE

6 februarie / Primul concert al anului 2014 din seria „Concertelor Enescu", în colaborare cu Societatea Enescu din Marea Britanie, la sediul Institutului. Recitalul a reunit, într-o formulă camerală inedită şi în acelaşi timp o premieră pe scena Institutului, trei muzicieni consacrați, din generații diferite: Ion Bogdan Ştefănescu, maestru al instrumentelor de suflat, chitaristul Bogdan Mihăilescu şi pianista Diana Ionescu. Pe lângă nelipsita compoziție semnată de George Enescu – de data aceasta, *Cantabile* şi *Presto* pentru flaut şi pian – soliştii au prezentat un repertoriu vast şi divers de lucrări aparținând mai multor epoci componistice, de la muzica barocă şi *Noul Tango* al lui Piazzolla, până la dansurile braziliene ale lui Celso Machado.

12-21 februarie / Expoziția de design vestimentar şi accesorii „Beauty in the Making" / „Frumusețea se creează", în Galeria „Brâncuşi" a Institutului Cultural Român de la Londra. Expoziția a prezentat publicului britanic o selecție de creații realizate de patru tineri designeri români, deținători ai unor premii importante la concursuri internaționale: Ioana Ciolacu, Lana Dumitru, Cristina Sabaiduc şi Lucian Broscățean. A fost cel de al patrulea proiect de acest tip realizat de Institutul Cultural Român de la Londra în cadrul London Fashion Week. La ediția din acest an, la care au participat 146 designeri din 25 de țări, valoarea designului românesc de modă a fost recunoscută prin „Mențiunea Specială a Juriului IFS" (cea de-a doua distincție după Marele Premiu), acordată tânărului creator clujean Lucian Broscățean. Expoziția a pus în evidență patru identități vizuale distincte – influențele etnice din propunerile Lanei Dumitru, dimensiunea conceptuală a creațiilor lui Lucian Broscățean, stilul minimalist al Ioanei Ciolacu, colecțiile ready-to-wear ale Cristinei Sabaiduc, sugerând o imagine stilizată a spațiului de lucru al designerilor de modă, de obicei inaccesibil marelui public, de la mesele de atelier, uneltele şi accesoriile aferente, până la creațiile propriu-zise. Expoziția a fost organizată împreună cu *Harper's Bazaar*, cu sprijinul Ambasadei României de la Londra.

13-24 februarie / Prezențe româneşti la cea de-a XII-a ediție a Festivalului Internațional de Film (Jameson Dublin International Film Festival – JDIFF) de la Dublin, cu sprijinul Ambasadei României în Irlanda. Organizatorii festivalului au inclus în selecția oficială filmul *Roxanne*, r.: Valentin Hotea, care a fost proiectat în 23 februarie, în prezența E.S. dna Manuela Breazu, ambasadorul României în Irlanda. Pe lângă proiecția filmului *Roxanne*, prezența românească la festival a inclus şi participarea criticului Mihai Chirilov, directorul artistic al Festivalului Internațional de Film Transilvania (TIFF), care a luat parte la mai multe întâlniri şi discuții dedicate specialiştilor din industria cinematografică.

14 februarie / Concert de muzică clasică al pianistei Sînziana Mircea pe scena St. Martin-in-the-Fields. La începutul anului, tânăra interpretă a fost desemnată „Cel mai bun student român din străinătate" la categoria „Arte" de către un juriu prezidat de preşedintele Academiei Române, în cadrul Galei Ligii Studenților Români din Străinătate. Programul a inclus, pe lângă lucrări semnate de compozitori europeni

celebri precum Wolfgang Amadeus Mozart, Franz Schubert şi Maurice Ravel, două compoziții ale lui George Enescu, dintre care a fost remarcată în mod deosebit *Rapsodia română nr. 1*. La final a fost interpretat şi celebrul tango din filmul *Parfum de femeie – Por una Cabeza*.

20 februarie / Proiecția filmului *O lună în Thailanda*, debutul în lungmetraj al lui Paul Negoescu (tânăr regizor multiplu premiat pentru seria de scurtmetraje anterioare), în premieră în Marea Britanie, în cadrul programului permanent de film al Institutului Cultural Român de la Londra, „Cinemateca românească".

27 februarie / „Rethinking Mobility", prezentarea unei cercetări de mobilitate urbană realizată de studenții Asociației de Arhitecturã din Londra, printre care şi românul Octavian Gheorghiu, la sediul Institutului. Evenimentul de promovare a modelelor sustenabile de mobilitate urbană a fost o inițiativă comună a unui grup de studenți de la Architectural Association Design Research Lab (AA DRL), aflați sub coordonarea profesorului Theodore Spyropoulos, şi a Institutului Cultural Român de la Londra. Cercetarea, realizată de participanții la proiect, a presupus regândirea modelului actual de mobilitate şi conceperea unui sistem alternativ, bazat pe principii ecologice, folosind pentru rezolvarea problemelor existente elemente de robotică. Evenimentul a fost structurat în două părți. Profesorul Theodore Spyropoulos, directorul Architectural Association, a deschis lucrările prezentând contextul larg al cercetării şi activitățile instituției academice pe care o conduce. A doua parte a inclus prezentări susținute de fiecare dintre cele trei echipe de studenți, utilizând materiale video şi expunerea unor prototipuri care folosesc modele de comunicare electronică pentru a simula capacitatea de transformare urbană.

MARTIE

6 martie / În seria „Concertelor Enescu", realizată în colaborare cu Societatea Enescu din Marea Britanie, a avut loc concertul lunii martie, susținut în mod tradițional de cei mai talentați tineri muzicieni români aflați la studii în marile şcoli de muzică londoneze (Royal Academy of Music, Royal College of Music şi Guildhall School of Music and Drama) împreună cu invitații lor. Au concertat: Ioana Forna (vioară), Francis Gallagher (violă), Florian Sattler (violoncel), Andrei Mihăilescu (contrabas), Mina Beldimănescu (pian) şi Raymond Cinpoeşu (oboi). Programul serii a cuprins *Cvartetul pentru oboi K 370* de Wolfgang Amadeus Mozart, *Cvartetul pentru pian* nr. 1 de George Enescu şi cvintetul *Păstrăvul* de Franz Schubert.

14 martie / Seară de muzică şi literatură consacrată „eternului feminin", marcând două importante sărbători româneşti, Mărțişorul şi 8 Martie. Evenimentul a fost organizat la inițiativa Ambasadei României în Regatul Unit. Seara a debutat cu un discurs al E. S. dr. Ion Jinga, ambasadorul României în Regatul Unit, care a omagiat câteva dintre marile personalități feminine din istoria României, urmat de un recital al cunoscutei soprane Alexandra Coman, acompaniată la pian de Alexandru Petrovici. Andreea Păduraru, tânără actriță româncă aflată în plină afirmare pe scena teatrală londoneză, a evocat figura excepțională a Reginei Maria a României. Actrița a citit fragmente din jurnalele şi memoriile Reginei, precum şi din portretele acesteia realizate de personalități ale epocii, care au cunoscut-o îndeaproape. Pentru a intra în atmosfera acelor vremuri, publicul a fost întâmpinat în holul Institutului – pe fondul unor celebre melodii ale epocii – cu proiecția unor vechi imagini fotografice din Bucureştiul sfârşitului de secol XIX şi începutului de secol XX, din colecția de cărți poştale a lui Cezar Petre Buiumaci, expusă în 2013 la Biblioteca Națională a României.

14 martie – 14 iunie / Prima expoziție personală din Marea Britanie a regretatei artiste Ioana Nemeş (1979-2011), cu lucrări (obiecte, printuri, instalații) din seria „Monthly Evaluations", concepută şi realizată în perioada 2003–2010. Conceptul curatorial al expoziției i-a aparținut lui Gavin Wade, directorul Eastside Projects, şi curatorului român Dragoş Olea (KILOBASE). Înființat în 2008, Eastside Projects este un spațiu expozițional premiat în repetate rânduri pentru caracterul experimental al expozițiilor prezentate. Organizație din portofoliul Arts Council England, centrul beneficiază de sprijinul Birmingham City University şi al Paul Hamlyn Foundation Breakthrough Fund. Inițiat în decembrie 2010 de artiştii Dragoş Olea şi Ioana Nemeş, KILOBASE Bucureşti este un hibrid curatorial-artistic având forma unei galerii nomade care îşi propune să exploreze modalități cât mai diverse prin care artistul poate influența sistemul artelor şi în principal economia acestora. Parteneri: Centrul de artă contemporană Eastside Projects din Birmingham şi KILOBASE Bucureşti.

18 martie / Proiecția filmului *O vară de neuitat* (*Un été inoubliable*), r.: Lucian Pintilie, având-o într-unul dintre rolurile principale pe celebra actriță britanică Kristin Scott-Thomas, alături de o întreagă galerie de mari actori români între care

se numără Olga Tudorache, George Constantin, Marcel Iureş, Răzvan Vasilescu şi Claudiu Bleonț. Evenimentul a avut loc în cadrul programului „Cinemateca românească", s-a desfăşurat sub patronajul E. S. dr. Ion Jinga, ambasadorul României în Regatul Unit, şi a marcat Ziua Internațională a Francofoniei. Lungmetrajul, nominalizat în 1994 la prestigiosul premiu Palme D'Or pentru regie, este o coproducție româno-franceză după un scenariu scris de Lucian Pintilie pornind de la o secțiune din romanul *Cronică de familie* al lui Petru Dumitriu.

20 martie / Lansarea celei mai recente apariții editoriale a scriitorului britanic Paul Bailey, *The Prince's Boy* (Bloomsbury, 2014) – al doilea eveniment literar organizat de Institutul Cultural Român de la Londra în colaborare cu editura Bloomsbury, după prezentarea, în 2012, a volumului *Painter of Silence* semnat de Georgina Harding. Seara literară, desfăşurată la sediul Institutului Cultural Român de la Londra, a debutat cu o prezentare a lui Paul Bailey şi a scrierilor sale realizată de Alexandra Pringle, redactor-şef al editurii Bloomsbury, urmată de o conversație a autorului cu scriitorul şi criticul literar Marius Chivu, traducătorul volumului în limba română, şi de lectura unor fragmente în original şi în traducere. La finalul evenimentului, scriitorul britanic a recitat poezia *Decor* a lui George Bacovia în limba română, iar seara s-a încheiat cu o sesiune de autografe.

25 martie / Concertul „Timeless Treasures", organizat de fundația Hospices of Hope (Casa Speranței), cu sprijinul Institutului Cultural Român de la Londra, la The Queen's Chapel of the Savoy din Londra. Evenimentul de gală a beneficiat de participarea unuia dintre cei mai importanți naişti români, discipol al lui Gheorghe Zamfir, Nicolae Voiculeț, de cea a uneia dintre cele mai apreciate tinere soprane românce din Londra, Eliana Pretorian, şi, nu în ultimul rând, de cea a organistului şi dirijorului britanic Paul Leddington Wright. The Queen's Chapel face parte din complexul Savoy, aflat în proprietatea Ducilor de Lancaster, şi este unul dintre cele mai importante monumente istorice londoneze.

28 martie – 12 iunie / Colecția de ouă româneşti de Paşte a Muzeului Horniman, constituită în urma unui proiect de colaborare cu Institutul Cultural Român de la Londra, a fost itinerată la Hall Place and Gardens din Kent. Expozițiile româneşti sunt premiere de succes în contextul interesului crescând al britanicilor pentru cultura tradițională din Europa de Est, mult mai bine conservată în raport cu cea occidentală. Asocierea Institutului Cultural Român din Londra cu Muzeul Horniman a deschis accesul artefactelor tradiționale româneşti pe piața culturală britanică, asigurând totodată o vizibilitate crescută creativității româneşti din domeniu.

APRILIE

3 aprilie / Concert susținut de pianistul Matei Şerban Rogoz în seria „Concertelor Enescu", realizată în colaborare cu Societatea Enescu din Marea Britanie. Muzicianul a oferit o interpretare personală a unora dintre cele mai cunoscute partituri pentru pian semnate de Beethoven, Prokofiev şi Enescu. Recitalul a fost prefațat de o discuție între Matei Şerban Rogoz şi directorul Institutul Cultural Român de la Londra, Dorian Branea, pe marginea volumului *Sonata pentru pian în secolele XVIII-XIX. Aspecte stilistice şi interpretative* – o incursiune în istoria sonatei având la bază lucrarea de doctorat a invitatului, susținută la Universitatea Națională de Muzică din București. Întregul program al evenimentului a fost dedicat marelui dirijor George Georgescu, la 50 de ani de la moarte.

3 şi 12 aprilie / Iancu Dumitrescu şi Ana-Maria Avram, doi dintre liderii mondiali ai muzicii experimentale, foşti discipoli ai lui Sergiu Celibidache şi participanți la cursul de fenomenologia muzicii de la Universitatea Sorbona, au susținut două concerte de muzică hiperspectrală la Cafe OTO din Londra şi la Opera Națională Islandeză „Harpa" din Reykjavik. La Londra, cei doi membri ai Ansamblului Hyperion au evoluat la Cafe OTO, destinația favorită a experimentaliştilor, unde şi-au creat în ultimii ani un grup de suporteri loiali şi entuziaşti, în compania britanicilor Tim Hodgkinson, Jonathan Silver şi a membrilor Cvartetului Bergersen. Din programul celui de-al doilea concert au făcut parte şi două lucrări realizate de compozitorii români la solicitarea Festivalului islandez „Tectonics", interpretate în premieră de Orchestra Simfonică Islandeză, împreună cu Ansamblul Hyperion.

3 aprilie – 8 iunie / Colecția de ouă încondeiate româneşti a Muzeului Horniman, constituită în urma unui proiect anterior de colaborare cu Institutul Cultural Român de la Londra, a fost itinerată la Muzeul Whitstable din Kent.

8-10 aprilie / România a participat, pentru a şaptea oară consecutiv, la Târgul Internațional de Carte de la Londra (London Book Fair) – unul dintre cele mai mari evenimente ale industriei mondiale de carte, destinat profesioniştilor din

domeniu – cu un program conceput şi organizat de Institutul Cultural Român, prin Institutul Cultural Român de la Londra şi Centrul Național al Cărții, în parteneriat cu Ambasada României la Londra, Asociația pentru Performanță şi Cultură, Literature Across Frontiers, English PEN, British Centre for Literary Translation, AmazonCrossing şi European Bookshop din Londra. La ediția din 2014, prezența românească a evidențiat relația continuă dintre vechi şi nou, dintre tradiție şi schimbare, tensiunea dintre formele consacrate şi cele subversive, dintre patrimoniul moştenit şi inovație. Ideea coexistenței dintre vechi şi nou, sintetizată memorabil în celebrul vers eminescian care a devenit motto-ul programului românesc, „All is old and new is all"/ „Toate-s vechi şi nouă toate", a fost exprimată nu numai în evenimentele propriu-zise, ci şi prin intermediul discursului vizual al prezenței româneşti la Târg, realizat de graficiana Zoe Olaru, al cărui simbol principal a fost o carte-hibrid, jumătate folio clasic, jumătate ecran de e-reader. Participarea românească a fost, în acelaşi timp, un omagiu adus voievodului Constantin Brâncoveanu care, la 300 de ani după martirajul său, rămâne o referință culturală şi morală. Programul românesc nu s-a desfăşurat doar în pavilionul de la Earls Court, ci şi la sediul Institutului, la Casa Europei (sediul Reprezentanței Comisiei Europene la Londra) şi la Librăria Europeană din Piccadilly Circus. A avut loc şi o premieră absolută: lansarea primului punct de vânzare a cărții româneşti în original din Marea Britanie, la Librăria Europeană (European Bookshop) din Londra. Invitatul special al Institutului Cultural Român la târgul londonez a fost profesorul şi academicianul Nicolae Manolescu, preşedintele Uniunii Scriitorilor din România, al cărui volum *Teme franceze* (*French Themes*) a apărut în traducere engleză la Plymouth University Press în seria de autori români finanțată prin programul de traduceri „20 de autori" al ICR. Renumitului critic şi istoric literar i s-au alăturat prozatoarea şi specialista în istorie culturală Ioana Pârvulescu, laureată a Premiului pentru Literatură al Uniunii Europene în anul 2013, Varujan Vosganian, unul dintre autorii români cu cel mai mare succes internațional, Alistair Ian Blyth, traducător din literatura română în limba engleză, Bogdan Hrib, editor şi autor de proză polițistă publicat în traducere engleză de Profusion Publishers, jurnalistul britanic Nick Hunt, semnatarul unei inspirate cărți de călătorie în România, Cristian Anton, traducătorul în engleză al volumului *O scurtă istorie ilustrată a românilor* (*A Brief Illustrated History of Romanians*) de Neagu Djuvara, şi Stela Brînzeanu, autoarea unui roman social pornind de la realitatea basarabeană, cu titlul *Bessarabian Nights (Nopți basarabene*). Au mai participat: Mihai Mitrică, directorul executiv al Asociației Editorilor din România şi Adina Paşca, directoarea Asociației pentru Performanță şi Cultură, care au vernisat expoziția „The Allure of Typography"/„Alura tipografiei", dedicată celor mai frumoase cărți româneşti din anul 2013, deschisă în Galeria „Brâncuşi" de la sediul Institutului şi organizată împreună cu Asociația pentru Performanță şi Cultură din Cluj-Napoca. În cadrul programului oficial al Târgului, Ioana Pârvulescu a participat, alături de alte două câştigătoare ale Premiului pentru Literatură al Uniunii Europene, scriitoarea germană Marica Bodrožić şi scriitoarea finlandeză Katri Lipson, la dezbaterile organizate de PEN Club-ul englez, iar traducătorul Alistair Ian Blyth a făcut parte – alături de traducătorii Richard Mansell, Peter Bush şi Simon Bruni – dintr-un panel moderat de dr. Lilit Thwaites, directorul AmazonCrossing şi organizat în cadrul popularei serii de dialoguri de la Literary Translation Centre. Ca şi la edițiile anterioare, la sediul Institutului Cultural Român de la Londra a avut loc o seară de gală în onoarea tuturor invitaților români (scriitori, editori, profesionişti ai industriei cărții) şi a partenerilor lor britanici şi internaționali. Evenimentul, deschis de ES dr. Ion Jinga, ambasadorul României la Londra, şi de Dorian Branea, l-a avut ca protagonist pe Nicolae Manolescu, care a susținut o prelegere despre importanța lecturii tradiționale şi a culturii scrise în stocarea şi difuzarea literaturii într-o epocă a revoluțiilor tehnologice. A avut loc şi un concert de muzică veche românească de la începutul şi mijlocul secolului al XIX-lea susținut de formația Trei Parale.

Deschiderea Secțiunii Româneşti a Librăriei Europene
© Cristian Alexa

10 aprilie / Punctul culminant al programului românesc la ediția din 2014 a Târgului de la Londra l-a constituit deschiderea oficială a Secțiunii Româneşti a Librăriei

Europene, singura din Marea Britanie şi prima de acest fel din lume, rezultat al inițiativei ICR Londra, la recomandarea centralei ICR şi cu colaborarea European Schoolbooks Ltd., compania care deține şi gestionează librăria. Au susținut intervenții profesorul Nicolae Manolescu, preşedintele Uniunii Scriitorilor din România şi membru al Academiei Române, E.S. dr. Ion Jinga, ambasadorul României în Regatul Unit, directorul ICR Londra şi Frank Preiss, directorul general al European Schoolbooks Ltd. Fondul românesc din cadrul librăriei cuprinde aproximativ 130 de volume, de la marii clasici la beletristica nouă, de la cărți pentru copii la manuale de învățare a limbii române şi dicționare, de la albume de artă la cărți audio, titlurile disponibile provenind de la cele mai cunoscute edituri din România, inclusiv Editura Institutului Cultural Român. Acest fond este completat cu o colecție mult mai mare de carte românească accesibilă spre vânzare on-line, la adresa www.romanianbookshop.co.uk.

29 aprilie / Programul „Cinemateca românească" a continuat cu proiecția filmului *Roxanne*, lungmetrajul de debut al lui Valentin Hotea, prezentat la sediul Institutului în premieră britanică. Producția îi are în distribuție pe Şerban Pavlu, Diana Dumbravă, Mihai Călin, Valeria Seciu, Corina Moise şi Adrian Vancică.

MAI

1 mai / În cadrul „Concertelor Enescu", realizate în colaborare cu Societatea Enescu din Marea Britanie, publicul meloman a putut asculta fascinantul *Dixtuor* enescian – o piesă cântată rareori, deşi foarte admirată, compusă pentru două flaute, două oboaie, două clarinete, doi corni şi două fagoturi. Inițiativa prezentării lucrării i-a aparținut tânărului dirijor român Andrei Gocan, absolvent al Royal Academy of Music, care a reunit sub bagheta sa două cunoscute grupuri britanice de suflători, cvintetele „Atéa" şi „Notus", formate din absolvenți ai unor prestigioase şcoli de muzică londoneze. Din program au mai făcut parte două piese din repertoriul clasic universal: *Octetul op. 103* de Ludwig van Beethoven şi *Serenada K. 388* de Wolfgang Amadeus Mozart.

5 mai / Concert de orgă al muzicienilor Dan Racoveanu şi Fernanda Romilă, la St. Martin-in-the-Fields. Institutul Cultural Român de la Londra a inclus pentru prima oară acest instrument în seria concertelor pe care le organizează, recitalul de orgă la patru mâni reprezentând o raritate în lumea muzicală. Programul evenimentului a cuprins lucrări de Adolf Friedrich Hesse, Christian Gottlob Höpner, Jeremias Nikolaus Wilhelm Kühne şi Felix Mendelssohn. Uvertura la *Visul unei nopți de vară* de Mendelssohn, transpusă pentru orgă de Dan Racoveanu, s-a bucurat de un succes deosebit în rândul publicului.

13-15 mai / Festivalul „Transilvania", o inițiativă de anvergură a Fundației româno-britanice ADEPT, cuprinzând expoziții, concerte şi prelegeri şi realizată cu sprijinul Ambasadei României şi al Institutului Cultural Român de la Londra. Alteța Sa Regală Prințul Charles, un susținător constant al proiectelor de conservare a patrimoniului natural şi istoric românesc, a fost prezent la sediul comun al Ambasadei şi al Institutului Cultural Român de la Londra, în calitate de invitat de onoare, cu ocazia expoziției „Pictori britanici în Transilvania" – o impresionantă colecție de instantanee din viața satului transilvănean, realizată de artiştii Tim Scott Bolton, Patrick Cullen, Tom Hoar, Susanna Lyell, Flappy Lane Fox, Richard Foster, Clare Inskip, Lucy Portman şi Paul MacDermot, vernisată în deschiderea Festivalului. Aflat pentru prima oară ca oaspete într-o misiune diplomatică a României, Alteța Sa Regală Prințul Charles a fost întâmpinat şi însoțit de-a lungul întregii vizite de către E.S. dr. Ion Jinga, ambasadorul României la Londra, Dorian Branea, directorul Institutului Cultural Român de la Londra, şi de membri ai Fundației ADEPT. În cadrul evenimentului a avut loc şi un concert susținut de pianista Alexandra Dăriescu şi violonistul Alexandru Tomescu, doi dintre cei mai apreciați tineri muzicieni români, care au interpretat în premieră britanică *Sonatina pentru vioară şi pian* a lui Dinu Lipatti, *Sonata pentru vioară şi pian* de Tiberiu Olah, dar şi o suită de *Capricii pentru solo de vioară* de Niccolo Paganini, *Preludiile pentru solo de pian* de Frédéric Chopin şi *Dansuri populare româneşti* de Béla Bartók. Programul festivalului a mai cuprins o serie de prelegeri susținute de dr. John Akeroyd, om de ştiință şi unul dintre membrii fondatori ai Fundației ADEPT („Peisaje culturale şi ecologie"), Lucy Abel Smith, istoric şi autoare de cărți de călătorie („Transilvania – surprize la fiecare pas"), Satish Kumar, activist în domeniul conservării mediului şi jurnalist („Sol, suflet, societate"), şi scriitoarea Artemis Cooper („Patrick Leigh Fermor. Darul şi cel ce dăruieşte"). Festivalul a inclus şi un concert de muzică românească al trupei Monooka's Caravan, precum şi un adevărat „ospăț ardelenesc" cu preparate tradiționale.

14 mai / Lansarea traducerii în limba engleză a romanului *Miruna, o poveste* de Bogdan Suceavă, publicat de editura Twisted Spoon Press din Cehia la începutul anului 2014.

A.S.R. Prințul Charles la ICR Londra
© Răzvan Dănăilă

© Răzvan Dănăilă

Violonistul Alexandru Tomescu la ICR Londra
© Răzvan Dănăilă

Lansarea a deschis seria de evenimente literare programate de Institutul Cultural Român de la Londra în spațiul Librăriei Europene din centrul capitalei britanice, pentru a pune mai bine în valoare secțiunea românească a librăriei inaugurate în luna aprilie, cu ocazia participării României la Târgul de Carte de la Londra. Au participat autorul Bogdan Suceavă şi poetul şi editorul britanic Stephen Watts. A avut loc lectura unor fragmente în original şi în traducere, urmată de o discuție antrenantă despre literatura română şi de intervenții din partea publicului. Autorul a participat şi la o sesiune de autografe.

20-21 mai / Două concerte susținute de pianistul şi compozitorul Lucian Ban la Vortex Jazz Club din Londra şi la Nottingham, în complexul Lakeside Arts Center. Muzicianul român a fost acompaniat de Cvartetul Elevation, compus din muzicienii americani Abraham Burton (saxofon), John Herbert (contrabas) şi Eric McPherson (tobe). Scopul mini-turneului britanic, parte a unui ciclu de concerte european, a fost lansarea ultimului album al Cvartetului Elevation, *Mystery*.

22 mai / Proiecția filmului *Katalin Varga*, r.: Peter Strickland, în cadrul programului „Cinemateca românească", organizat la sediul Institutului. Debut de mare impact recunoscut ca atare de critică, coproducția româno-britanico-maghiară a câştigat în 2009 Ursul de Argint la Festivalul de la Berlin şi Premiul „Descoperirea anului" al Academiei Europene de Film.

25 mai / Prezentarea spectacolului de teatru-dans *Zic Zac* la Leicester Square Theatre din Londra, în cadrul programului de dramaturgie românească „Poveşti spuse-n româneşte", inițiat de producătoarea independentă Claudia Cîrlig şi dezvoltat împreună cu Institutul Cultural Român de la Londra. Spectacolul, din distribuția căruia fac parte Andrea Gavriliu, Ştefan Lupu şi Gabriel Costin, reprezintă lucrarea coregrafică de absolvire a Andreei Gavriliu şi a fost creat, în anul 2013, cu ambiția de a oferi o scurtă privire asupra Generației Y.

29 mai / Inaugurarea seriei de spectacole „Poet to the Bone"/„Românul s-a născut poet", la sediul Institutului, printr-un eveniment dedicat lui Mihai Eminescu, care l-a avut ca protagonist pe actorul Dorel Vişan. Inspirată de tradiția recitalurilor de poezie, dar cuprinzând şi alte tipuri de spectacole de dimensiuni reduse, seria „Poet to the Bone" urmăreşte transformarea sediului Institutului Cultural Român de la Londra într-un adevărat teatru care să

ofere publicului posibilitatea de a se bucura constant de spectacole teatrale având ca protagonişti personalităţi artistice remarcabile. În cadrul evenimentului inaugural, emoţionantul parcurs prin opera eminesciană realizat de Dorel Vişan, cu ajutorul tânărului muzician George Paşca şi al sublinierilor subtile prin acorduri de violoncel, a generat o combinaţie magică de poezie, teatru şi muzică.

Recital al actorul Dorel Vişan la sediul ICR Londra
© Răzvan Dănăilă

IUNIE

5 iunie / Concertul Cvartetului „Arcadia" - Ana Török, Răsvan Dumitru, Traian Boală şi Zsolt Török - în încheierea stagiunii 2013/2014 a „Concertelor Enescu", la sediul Institutului. Din program au făcut parte *Cvartetul* op. 50, nr. 3 de Joseph Haydn, *Cvartetul* op. 44, nr. 2 de Felix Mendelssohn şi *Cvartetul* op. 22, nr. 2 de George Enescu. Pe lângă cel de-al doilea cvartet de Enescu, operă târzie extrem de dificilă, audienţa a putut audia la bis şi *Dansurile româneşti* ale lui Béla Bartók.

6 iunie / Concert susţinut de Oana Cătălina Chiţu, acompaniată de muzicienii Dejan Jovanovic (acordeon), Vladimir Karparov (saxofon, clarinet), Dimitris Christides (percuţie) şi Valeriu Caşcaval (ţambal), în cadrul Festivalului „Songlines Encounters" de la Kings Place (5-7 iunie 2014). Participarea cântăreţei române în cadrul acestui prestigios festival a fost facilitată de includerea albumului său, *Divine*, în topul anului 2013 realizat de prestigioasa revistă britanică *Songlines*. Albumul cuprinde cântece din repertoriul Mariei Tănase şi este un adevărat omagiu adus legendarei cântăreţe, la 100 de ani de la naşterea acesteia.

12 iunie – 29 august / Expoziţia „G.M. Cantacuzino – a Hybrid Modernist" („G.M. Cantacuzino – un modern hibrid"), prima prezentare monografică a unui arhitect român în străinătate, în galeria „Brâncuşi" de la sediul Institutului. Parte din programul renumitului Festival de Arhitectură de la Londra, cea mai amplă manifestare de gen din Marea Britanie, expoziţia propusă de arhitectul Dan Teodorovici a oferit o privire cuprinzătoare asupra vieţii şi operei arhitectului, pictorului şi intelectualului George Matei Cantacuzino, prezentând publicului britanic una dintre cele mai complexe personalităţi ale culturii române şi, în acelaşi timp, revalorizând opera arhitectului în context contemporan. Expoziţia a cuprins cărţi originale, macheta cunoscutului Hotel Belona şi lucrări de pictură, acuarelă şi desen din călătoriile lui G.M. Cantacuzino, alături de o prezentare cronologică a proiectelor arhitecturale ale acestuia, prin fotografii şi text. Evenimentul a fost deschis de E.S. dr. Ion Jinga, ambasadorul României în Marea Britanie, şi Dorian Branea, directorul Institutului Cultural Român de la Londra. Şerban Cantacuzino (fiul lui G.M. Cantacuzino), el însuşi arhitect, critic şi istoric de artă arhitecturală, specialist în conservarea patrimoniului, a adresat un cuvânt de bun-venit publicului prezent. Cu ocazia vernisajului, a fost lansată monografia *George Matei Cantacuzino – a Hybrid Modernist* de Dan Teodorovici, apărută la începutul anului 2014 la editura Ernst Wasmuth din Berlin şi recomandată de librăria Institutului Regal Britanic de Arhitectură (RIBA) drept „o lectură esenţială".

19 şi 21 iunie / Premierele britanice ale filmelor *Al doilea joc,* r.: Corneliu Porumboiu şi *O vară foarte instabilă*, r.: Anca Damian, în cadrul Festivalului Internaţional de Film East End de la Londra, cu care Institutul Cultural Român de la Londra a colaborat constant în decursul ultimilor şase ani. Regizoarea Anca Damian şi actriţa Ana Ularu au participat la sesiunea de întrebări şi răspunsuri organizată după proiecţia din 21 iunie, moderată de Suzy Gillet, profesor la London Film School. Festivalul de Film East End, al doilea ca importanţă după Festivalul de Film BFI de la Londra, este un mare suporter al cinematografiei din România şi include anual în program filme româneşti.

22 iunie / Spectacolul *Tangou final*, r.: Moshe Yassur, cu Maia Morgenstern şi Tudor Aaron Istodor, producţie a Teatrului Evreiesc de Stat, pe scena Leicester Square Theatre din cartierul londonez Soho. Evenimentul a făcut parte din programul „Poveşti spuse-n româneşte", realizat în colaborare cu producătoarea independentă Claudia Cîrlig. *Tangou final* a fost cea de-a opta reprezentaţie a seriei

„Poveşti spuse-n româneşte“, care a împlinit, în luna iunie, un an de la lansare.

25-30 iunie / Participarea cineastei Roxana Stroe la cea de-a LXVIII-a ediție a Festivalului Internațional de Film de la Edinburgh, cu filmul de scurtmetraj *Plante perene*. Pelicula, distinsă cu Premiul Criticii acordat de Uniunea Cineaştilor din România în cadrul celei de-a XVII-a ediții a Festivalului Internațional de Film Studențesc Cinemaiubit 2013, a fost inclusă la Edinburgh în competiția internațională.

26 şi 27 iunie / Două concerte ale pianistei Luiza Borac în capitala britanică, organizate în parteneriat cu Casa de discuri „Avie“. Pe 26 iunie, pianista a susținut un recital la Steinway Hall, eveniment precedat de o scurtă prezentare a marelui compozitor şi dirijor român Constantin Silvestri, realizată de criticul muzical Evan Dickerson. Cu aceeaşi ocazie a avut loc şi lansarea britanică a celui mai recent CD al Luizei Borac, *Chants nostalgiques*. Pe 27 iunie, pianista a cântat la St. Martin-in-the-Fields, în cadrul programului pe care Institutul Cultural Român de la Londra îl desfăşoară împreună cu vestita instituție culturală londoneză încă din primăvara anului 2012. Luiza Borac, aleasă „Pianista lunii iunie“, a susținut un concert de prânz dedicat celebrării a 65 de ani de derulare neîntreruptă a programelor muzicale pe celebra scenă din Trafalgar Square. Din programul celor două concerte au făcut parte lucrări de George Enescu, Constantin Silvestri, Franz Schubert, Leopold Godowski şi Friedrich Kreisler.

IULIE

4 iulie – 26 octombrie / Prezența sculptorului Bogdan Rață, cu lucrarea de mari dimensiuni „The Middle Way“, la Bienala de Artă de la Liverpool, cea mai amplă manifestare de gen din Regatul Unit, care atrage peste 600 000 de vizitatori şi reuneşte peste 900 de artişti. Lucrarea, reprezentând o palmă deschisă spre cer, a fost instalată în fața St. George's Hall, o clădire impozantă amplasată în insula muzeelor din centrul oraşului, în prezent parte a patrimoniului mondial UNESCO. Sculptura a fost inclusă în secțiunea „Independents“ a Bienalei.

Lucrarea sculptorului Bogdan Rață la Bienala de Artă de la Liverpool

AUGUST

18 august / Concert susținut de mezzosoprana Adriana Feşteu, acompaniată de pianistul Edward Liddall, la St. Martin-in-the-Fields din Trafalgar Square. Programul a cuprins lucrări de Wolfgang Amadeus Mozart, Franz Schubert, George Enescu, Felicia Donceanu şi Ioan Pop.

23 august / Prezența grupului de muzică românească Monooka's Caravan în cadrul Festivalului de celebrare a culturii şi bucătăriei din statele membre NATO, eveniment organizat de Guvernul Marii Britanii, prin cabinetul Primului Ministru, împreună cu Primăria Newport, oraş-gazdă al Summitului NATO (4-5 septembrie 2014). Concertul a fost organizat de Institutul Cultural Român de la Londra, cu sprijinul Ambasadei României în Regatul Unit al Marii Britanii şi al Irlandei de Nord.

SEPTEMBRIE

21-22 septembrie / Institutul Cultural Român de la Londra a participat la programul „Open House"/„Porți deschise" 2014, ocazie cu care a vernisat expoziția „Sub auspiciile absenților. O istorie arhitecturală şi biografică a clădirii din Belgrave Square nr. 1" – o incursiune în istoria încă nescrisă a clădirii, una dintre cele mai prestigioase adrese din centrul Londrei. Expoziția a pus în lumină, cu ajutorul reproducerilor fotografice şi al planşelor, elementele arhitecturale ale grandioasei clădiri construite acum mai bine de 180 de ani, în contextul Angliei victoriene. Au fost prezentate şi informații despre familiile britanice care au locuit-o până la mijlocul anilor '30 ai secolului trecut, când Belgrave Square nr. 1 a devenit sediul Legației României la Londra. În acelaşi timp, expoziția a fost concepută ca un omagiu adus marilor diplomați români precum Nicolae Titulescu, Viorel Tilea, Marcu Beza sau Brutus Coste, care şi-au legat numele de această clădire în unele dintre cele mai dificile perioade din istoria României. Proiectul a fost organizat în colaborare cu tinerii arhitecți Andreea Vasilcin şi Radu Macovei, cu sprijinul grupului Grosvenor şi al Ambasadei României. Expoziția a rămas deschisă în Galeria „Brâncuşi" a Institutului până în data de 3 octombrie.

25 septembrie / Noul sezon al programului permanent „Cinemateca românească" a debutat cu proiecția filmului *Experimentul Bucureşti*, r.: Tom Wilson, prezentat în premieră londoneză. *Experimentul Bucureşti*, realizat de regizorul, jurnalistul şi DJ-ul britanic Tom Wilson, a fost lansat la Festivalul Internațional de Film Transilvania (TIFF) în iunie 2013, iar în 2014 a câştigat Premiul GOPO pentru cel mai bun documentar.

30 septembrie / Concert susținut de tânăra pianistă Ana Cristina Silvestru la St Martin-in-the-Fields. Ana Cristina Silvestru este apreciată de critica de specialitate şi considerată de muzicieni de prim rang ca fiind extrem de talentată. Programul a inclus şi premiera britanică a mai multor piese din componistica românească recentă: *Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen* de Franz Liszt, *Keyboard Games* şi *Irresistible Dreams of a Pianist* de Vladimir Scolnic, *Grappled Voices* (compoziție dedicată Anei Silvestru) de Laurențiu Beldeanu, *Samaya* de Doina Rotaru, *Ecouri III* de Ulpiu Vlad.

OCTOMBRIE

2 octombrie / Concert susținut de violonistul Horia Văcărescu şi pianista Chiho Tsunakawa, în seria „Concertelor Enescu" de la sediul Institutului. Din programul care a inclus o serie de lucrări de mare virtuozitate din repertoriul pentru vioară au făcut parte: *Largo* (din opera *Serse*, ar. Kreisler) de Georg Friedrich Händel, *Sonata nr. 4* în A minor op. 23 de Ludwig van Beethoven, *Suite italienne* (ar. Duskin) de Igor Stravinsky, *Sonata* nr. 3 **–** *Ballade* (dedicată lui George Enescu) de Eugène Ysaÿe, *Ballade* de George Enescu, *Tambourin chinois* şi *Caprice viennois* de Fritz Kreisler, *Dans ungar* nr. 4 (ar. Joachim) de Johannes Brahms şi *Le Streghe* de Niccolò Paganini. Concertul a fost dedicat memoriei profesorului Paul Ratz, unul dintre maeştrii care l-au format pe violonistul Horia Văcărescu.

3-5 octombrie / Evenimente în cadrul Anului românesc la Muzeul Horniman: expoziția „Revisiting Romania: Dress and Identity" şi un amplu program de celebrare a culturii populare româneşti, constituit dintr-o suită de evenimente pentru identitatea noastră națională. Proiectul, unul dintre cele mai mari derulate de Institutul Cultural Român de la Londra în 2014, realizat în parteneriat cu Muzeul Horniman din Londra, cu sprijinul Ambasadei României la Londra, al Muzeului Național al Satului „Dimitrie Gusti" din Bucureşti, al Biroului de Turism al României la Londra şi al altor organizații, a fost prilejuit de deschiderea expoziției de țesături, costume şi obiecte tradiționale „Revisiting Romania: Dress and Identiy", care va putea fi vizitată până în septembrie 2015. Programul „Weekend-ului românesc" de la Muzeul Horniman, desfăşurat atât în interioarele muzeului, cât şi în aer liber, a cuprins:

- 3 octombrie / Vernisajul expoziției „Revisiting Romania: Dress and Identity“ / „Revăzând România. Îmbrăcăminte şi identitate“ (4 octombrie 2014 – 6 septembrie 2015), cea mai mare expoziție dedicată costumului popular românesc realizată până acum în Marea Britanie, pregătită de Muzeul Horniman în colaborare cu Institutul Cultural Român de la Londra, cu sprijinul Fundației Rațiu. În deschidere au luat cuvântul Janet Vitmayer, director general al Muzeului Horniman, Dorian Branea, directorul Institutului Cultural Român de la Londra, care au subliniat ideea colaborării excelente şi de lungă durată dintre cele două instituții, Ioana Drăgan, directorul general al Direcției Generale Reprezentanțe în Străinătate din cadrul Institutului Cultural Român, şi Paula Popoiu, directorul Muzeului Național al Satului „Dimitrie Gusti“. Expoziția „Revăzând România. Îmbrăcăminte şi identitate“ a fost rezultatul colaborării dintre Muzeul Horniman şi Institutul Cultural Român de la Londra şi a fost curatoriată de muzeografa britanică Fiona Kerlogue, care, în timpul celor trei ani de pregătire a proiectului, a călătorit în România şi a beneficiat de sprijin şi consiliere din partea celor mai importante muzee de gen românești. În această perioadă, Muzeul Horniman şi Institutul Cultural Român de la Londra au mai organizat împreună conferința „Colecții românești în muzeele britanice“ (iunie 2011), care i-a reunit pe reprezentanții muzeului de antropologie londonez cu specialişti de la British Museum, Victoria & Albert Museum, Brighton Museum, Haslemere Museum şi Pitt Rivers Museum din Oxford. De asemenea, în anul 2012, parteneriatul dintre Muzeul Horniman şi Institutul Cultural Român de la Londra s-a concretizat într-o expoziție dedicată tradițiilor românești de Paşte, cuprinzând peste 60 de ouă încondeiate din colecția Muzeului Bucovinei. Expoziția „Revăzând România. Îmbrăcăminte şi identitate“ a inclus peste 500 de obiecte casnice, costume populare, covoare, ştergare şi alte țesături, majoritatea provenite din fondul patrimonial al Muzeului Horniman, care deține în total aproximativ 800 de artefacte colectate pe durata unui secol din diferite regiuni ale României sau donate de persoane particulare. O parte dintre obiectele etalate, printre care şi un costum ce i-a aparținut Reginei Maria a României, au fost puse la dispoziție

Expoziția „Revisiting Romania: Dress and Indentity“ la Muzeul Horniman © Răzvan Dănăilă

de alte muzee britanice aflate în posesia unor colecții de aceeaşi factură.

- 4 octombrie / Deschiderea expoziției de fotografie antropologică „Portraits from London“ / „Români din Londra“ (4 octombrie 2014 – 12 aprilie 2015) – o galerie de portrete ale românilor care trăiesc în capitala britanică, datorată fotografului Ion Paciu, el însuşi membru al diasporei româneşti. Proiectul a fost realizat de fotograf împreună cu cercetători afiliați Muzeului Horniman şi a presupus, pe lângă partea artistică, organizarea unor interviuri etnografice cu subiecții, fotografiile din expoziție fiind însoțite de scurte fragmente narative documentate de poveştile de viață ale acestora.

- 4 octombrie / Concert de muzică tradițională românească cu celebrul toboşar Ovidiu Lipan Țăndărică, Fanfara10 Prăjini şi invitata acestora, solista Irina Sârbu.

- 4-5 octombrie / Ateliere demonstrative de olărit, pictură de icoane pe sticlă, lemn şi pietre semiprețioase şi meşteşugul realizării de măşti populare, cu trei dintre cei mai cunoscuți meşteri populari din România: Paul Buță, Mihaela Bădescu şi Daniel Leş.

- 4-5 octombrie / Proiecții documentare cu caracter etnografic prezentând obiceiuri şi tradiții din diferite zone ale României, selectate împreună cu specialiştii Muzeului Național al Satului „Dimitrie Gusti“. Au fost prezentate filmele: *Pe drumuri neumblate*, r.: Dieter Auner (2011) şi *Blestemul ariciului*, r.: Dumitru Budrala (2004).

- 4-5 octombrie / Eveniment literar sub forma unui dialog despre tradiții şi despre viețuire în lumea rurală între poetele Ioana Ieronim şi Fiona Sampson, având ca punct de plecare proiectul „Village Europe: An East-West Dialogue“, la care cele două scriitoare colaborează. Ioana Ieronim este cunoscută atât ca poetă, cât şi ca traducătoare din limba engleză, iar Fiona Sampson este o poetă britanică ale cărei opere au fost traduse în peste treizeci de limbi, fiind totodată fondatoarea revistei *POEM*, una dintre cele mai importante publicații de poezie contemporană din Marea Britanie.

- 4-5 octombrie / Expoziție culinară cu vânzare organizată în parcul muzeului, la care au contribuit magazine şi restaurante româneşti din Londra. În fiecare zi de sâmbătă, Muzeul Horniman găzduieşte vestita „Piață a fermierilor“, o oportunitate excelentă pentru Institutul Cultural Român de la Londra de a face cunoscute produsele gastronomice tradiționale româneşti.

- 5 octombrie / Concert de etno-jazz susținut de Irina Sârbu, care a cântat împreună cu violonistul Bogdan Văcărescu, țambalistul Cristi Vasile Cozma, chitaristul Matt Bacon şi basistul Paul Moylan.

7-25 octombrie / „Zilele Culturii Române la Dublin“, proiect de amploare ce a prezentat publicului irlandez mai multe fațete ale culturii române, contemporane, dar şi tradiționale, inclusiv din perspectiva legăturilor româno-irlandeze. Programul, conceput şi derulat împreună cu Ambasada României din Dublin, a inclus următoarele evenimente:

- Poetul Ioan Es. Pop în conversație cu scriitorul şi promotorul cultural irlandez Peter Hurley, care şi-a legat numele de festivalul „Drumul lung spre Cimitirul Vesel“ pe care îl organizează în România (moderator: Steven Collins, jurnalist la *The Irish Times)* şi proiecția filmului documentar *Pe drumuri neumblate*, r.: Dieter Auner, în data de 7 octombrie, la National Library.

- Concert de gală cu „Vocile din Cimitirul Vesel“, creația compozitorului irlandez Shaun Davey inspirată de Cimitirul de la Săpânța, interpretată de un impresionant ansamblu de peste 180 de instrumentişti şi solişti vocali. La National Concert Hall din Dublin, în data de 8 octombrie, sub bagheta lui David Brophy, a urcat pe scenă RTÉ Concert Orchestra (Orchestra Radio-Televiziunii Irlandeze), care a avut ca invitați speciali membrii Corului Bărbătesc de la Facultatea de Teologie a Universității din Sibiu, alături de cântăreața Rita Connolly, cimpoierul Liam O'Flynn şi percuționistul Noel Eccles. E.S. dna Manuela Breazu, ambasadorul României în Irlanda, şi Dorian Branea, directorul Institutului Cultural Român de la Londra, au rostit alocuțiuni.

- Proiecție specială a filmului *Sunt o babă comunistă*, r.: Stere Gulea, în premieră irlandeză şi participarea regizorului la un dialog cu publicul, în data de 10 octombrie, la Irish Film Institute.

- Vernisajul expoziției „Măiastra – Povestea nespusă a iei“, urmat de o recepție. Expoziția, realizată de Galeria Galateca împreună cu Institutul Cultural Român şi Muzeul Horniman din Londra, a adus în centrul atenției ia ca obiect de artă, dar şi ca simbol identitar. Nucleul expoziției a fost constituit de o selecție de ii de patrimoniu etalate sub forma unei instalații artistice, însoțite de fotografiile de arhivă ale Alteței Sale Regale Regina Maria a României în veşminte tradiționale românești, o serie de 200 de fotografii din perioada interbelică provenind din colecția britanicei Beryl de Zoete şi fragmente din texte antropologice şi etnografice referitoare la semnificația semnelor cusute pe ii. Acestora li s-au adăugat o serie de creații recente – opere de artă, obiecte de design contemporan – influențate de motivele şi semnele cusăturilor tradiționale. Expoziția a fost deschisă în perioada 14-24 octombrie la Europe House (Repezentanța Comisiei Europene la Dublin).

- Prelegerea cu tema „Geopolitica şi cultul

personalității", susținută de profesorul Adrian Cioroianu, decanul Facultății de Istorie a Universității din Bucureşti, în data de 23 octombrie, la Trinity College. Prelegerea a fost precedată de proiecția filmului documentar *Un secol pentru România* (TVR, 2013, realizator Adrian Cioroianu). Moderator: prof. dr. Graeme Murdock, directorul Centrului de Studii Europene al Trinity College.

- Spectacolul *Scaunele* de Eugène Ionesco, o producție a Teatrului Bulandra din Bucureşti, în regia lui Felix Alexa. Din distribuție au făcut parte Oana Pellea, Răzvan Vasilescu şi Radu Pocovnicu. Spectacolul, desfăşurat în 25 octombrie, la Project Arts Centre, s-a jucat cu casa închisă, a avut cronici foarte bune şi a primit 5 stele din partea publicației *tn2 Magazine*.

- Eveniment muzical şi de promovare turistică, în încheierea programului „Zilelor Culturii Române la Dublin", animat de DJ Nico de Transilvania (Nicoleta Cărpinean), incluzând proiecția documentarului *Wild Carpathia* produs de Travel Channel, în data de 25 octombrie, la The Mercantile.

10-12 octombrie / Prima ediție a festivalului de muzică alternativă fEAST – Romanian Music Festival. Seria de evenimente a fost organizată de publicația *Gazeta românească* în colaborare cu O2 Mobile şi s-a desfăşurat în două dintre cele mai cunoscute cluburi londoneze, The Borderline şi The Garage. Au participat trupele de rock alternativ Subcarpați, ROA, Robin & The Backstabbers, CTC, The Amsterdams, Mihail şi The Speakers, Omul cu şobolani.

16-19 octombrie / Participarea artiştilor Mihaela Kavdanska, Sorin Păun şi Cristian Iordache la Kinetica Art Fair, organizat la The Truman Brewery din Londra. Participarea românească la festival a constat în proiectul „4th Skin", selectat de directorul Muzeului Kinetica, Tony Langford. „4th Skin" este o coproducție România-Spania-Austria, prezentată în premieră, în martie 2014, la Muzeul Național de Artă Contemporană din Bucureşti. Proiectul presupune o interpretare intermedia de dans contemporan, concepută şi regizată de Mihaela Kavdanska, care a colaborat cu Cristian Iordache pentru video-mapping şi Sorin Păun pentru muzica live.

17 octombrie / Institutul Cultural Român de la Londra a găzduit şi a sprijinit organizarea galei de caritate a asociației Children's High Level Group din Marea Britanie în folosul copiilor cu dizabilități din România. Evenimentul a fost patronat de Baroneasa Emma Nicholson of Winterbourne şi de E.S. dr. Ion Jinga, ambasadorul României în Regatul Unit al Marii Britanii şi Irlandei de Nord, iar invitat de onoare a fost Remus Pricopie, ministrul Educației Naționale. Din România au participat poetul Mircea Dinescu, care a pregătit bucatele tradiționale oferite musafirilor, şi soliştii Grigore Leşe şi Maria Răducanu, care au susținut scurte recitaluri de muzică românească veche. Proiectul a făcut parte din seria evenimentelor organizate de asociații caritabile în capitala britanică sprijinite de Ambasada României în Regatul Unit al Marii Britanii şi Irlandei de Nord şi de Institutul Cultural Român de la Londra.

26 octombrie / Spectacolul *Absolut!,* după *Ivan Turbincă* de Ion Creangă, în regia lui Alexandru Dabija, producție a Teatrului Act din Bucureşti, cu Marcel Iureş, pe scena Leicester Square Theatre din Soho. Evenimentul a fost organizat de Institutul Cultural Român de la Londra cu ocazia împlinirii a 125 de ani de la moartea celui mai mare povestitor român. Spectacolul, jucat în limba română cu supratitrare în limba engleză, a suscitat numeroase comentarii şi articole în presa românească din Londra, dar şi în cea britanică de specialitate. O audiență de peste 400 de persoane a aplaudat frenetic la finalul spectacolului, actorul Marcel Iureş fiind rechemat de mai multe ori la rampă.

27 octombrie – 7 noiembrie / Expoziția „Capturing Carpathia", a artistului britanic George Butler, la sediul Institutului. Organizată de Global Heritage Fund UK în colaborare cu Institutul Cultural Român de la Londra, expoziția a cuprins un set de aproximativ 40 de lucrări care portretizează universul rural transilvănean. Ilustratorul şi exploratorul britanic George Butler a petrecut mai multe luni în Transilvania, unde a surprins în desenele şi acuarelele sale oameni, peisaje, locuințe şi îndeletniciri tradiționale – modul de viață pe cale de dispariție al satelor din Carpați. Proiectul a fost comisionat de Alteța Sa Regală Prințul Charles şi a beneficiat de susținerea Clarence House. Prezentarea expoziției „Capturing Carpathia" a constituit cea de-a doua inițiativă a Institutului Cultural Român de la Londra de promovare a patrimoniului cultural rural din Transilvania prin prisma unor lucrări semnate de artişti britanici.

NOIEMBRIE

6 noiembrie / Evenimentul lunii noiembrie din seria „Concertelor Enescu", organizată fără întrerupere din vara anului 2007, la sediul Institutului, a avut în centru unul dintre

cele mai dinamice ansambluri camerale aflate în curs de afirmare pe scena muzicală internațională: „Monte“ Piano Trio, format din Irina Boțan (pian), Francesco Sica (vioară) şi Claude Frochaux (violoncel). Trio-ul a oferit ascultătorilor un program remarcabil, de mare dificultate, ce a inclus *Trio-ul pentru pian* nr. 2 în la minor, compus de George Enescu în anul 1916, în plin război mondial. Programul a mai cuprins *Serenade lontaine* de George Enescu, *Trio-ul pentru pian* nr. 1, op. 8 de Dmitri Şostakovici şi *Trio-ul pentru pian* nr. 1, op. 49 în re minor de Felix Mendelssohn.

14-15 noiembrie / Cea de-a doua ediție a Conferinței Internaționale a Angliştilor Români, singura manifestare de această factură ce are loc în afara granițelor țării, la sediul Institutului. Evenimentul a fost conceput şi realizat în colaborare cu Universitatea de Vest din Timişoara şi cu Societatea Română de Anglistică şi Americanistică, precum şi cu prestigiosul Centru Shakespeare al King's College Londra. Desfăşurată sub genericul „Shakespeare: Adaptation, Reception, Translation“, conferința din acest an a reunit, pe lângă reputați shakespearologi din România, precum profesorii Pia Brânzeu şi Reghina Dascăl de la Universitatea de Vest din Timişoara, Mădălina Nicolaescu de la Universitatea din Bucureşti, George Volceanov de la Universitatea „Spiru Haret“ din Bucureşti şi Emil Sârbulescu de la Universitatea din Craiova, cercetători şi personalități academice din cele mai valoroase departamente de literatură engleză ale mai multor universități din Marea Britanie, Irlanda, Franța, Italia, Turcia, Polonia, Japonia, Statele Unite ale Americii şi Emiratele Arabe Unite. Invitatele speciale ale evenimentului au fost prof. Sonia Massai de la King's College Londra şi prof. Susan Bennett de la Universitatea Calgary din Canada, două nume de referință ale studiilor de shakespearologie la nivel mondial. Prima autoare a prezentat lucrarea intitulată „Shakespeare With and Without Its Language“, în timp ce a doua a susținut o expunere cu titlul „Romeo and Juliet in Baghdad (and in Stratford, London and Quatar)“. Proiectul a fost gândit în conformitate cu direcțiile strategice definite în Programul-cadru al Institutului Cultural Român şi a avut scopul de a promova contribuțiile ştiințifice şi academice româneşti în mediul universitar britanic, facilitând crearea unor relații durabile între instituțiile academice din România şi Marea Britanie.

18 noiembrie / Concertul Cvartetului „Arifa“, trupă de jazz cu o componență internațională, al cărei fondator şi conducător este clarinetistul român Alex Simu, în cunoscuta sală de concerte Purcell Room de la Southbank Centre. Participarea cvartetului la London Jazz Festival 2014 a fost sprijinită de Institutul Cultural Român de la Londra, evenimentul fiind realizat în asociere cu agențiile SERIOUS, organizator principal al festivalului, şi KAZUM, promotor al muzicii de jazz. Format din Alex Simu (saxofon, clarinet – România), Franz von Chossy (pian – Germania), Michalis Cholevas (tarhu, ney – Grecia) şi Sjahin During (percuție – Turcia/Olanda), Cvartetul „Arifa“ a evoluat în premieră la festivalul londonez. După concert, cei patru muzicieni au fost invitați la postul de radio BBC 3 pentru o sesiune *live*.

29 noiembrie / Concertul „România din inima ta“ susținut de cunoscutul naist Nicolae Voiculeț la Biserica St Peter's din Eaton Square, cu ocazia celebrării Zilei Naționale. Evenimentul, dedicat deopotrivă Zilei Românilor de Pretutindeni, sărbătorită la 30 noiembrie, a fost organizat de Ambasada României şi Institutul Cultural Român de la Londra, sub patronajul E.S. dr. Ion Jinga, Ambasadorul României în Regatul Unit al Marii Britanii şi Irlandei de Nord. Pentru a sublinia natura festivă a serii, maiestuoasele coloane ale celebrului edificiu neoclasic au fost „îmbrăcate“ în culorile naționale, cu ajutorul unor spoturi colorate. Însoțit de taraful său compus din Valentin Crăcană, Cotel Istrate, Vlad Victor, Adam Zoltan-Robert şi Nicolae Marcel Amarandei, şi beneficiind de participarea organistului britanic Robin Walker, Nicolae Voiculeț, numit ambasador onorific al turismului românesc, a propus o incursiune originală în tradiția noastră folclorică, redată prin prelucrări şi fuziuni moderne.

DECEMBRIE

2 decembrie / Concert susținut de tânărul pianist Daniel Petrică Ciobanu la St Martin-in-the-Fields. Daniel Petrică Ciobanu a fost unul dintre câştigătorii ediției de anul acesta ai Competiției internaționale de pian de la Glasgow. Din program: *Carillon nocturne* de George Enescu, lucrări de Domenico Scarlatti, Serghei Rahmaninov şi Frédéric Chopin.

4 decembrie / Recital extraordinar al sopranei Teodora Gheorghiu, acompaniată de pianistul şi profesorul germano-israelian Jonathan Aner, parte a seriei de evenimente dedicate Zilei Naționale a României. Recitalul a avut loc în seria „Concertelor Enescu“. Teodora Gheorghiu, una dintre revelațiile ediției din 2014 a Festivalului de operă de la Glyndebourne, a propus un program axat pe piese semnate de George Enescu şi alți compozitori români (Tiberiu Brediceanu, Adrian Pop), la care s-au adăugat lied-uri Art

Nouveau, o specialitate a tinerei cântărețe alături de opera secolului al XVIII-lea, precum şi câteva arii celebre din opere. Partener: Ambasada României în Regatul Unit.

10 decembrie / One man show al actorului Ion Caramitru la sediul Institutului, pentru a celebra 25 de ani de la Revoluția din 1989. Ion Caramitru a fost acompaniat de pianistul Sergiu Tuhuțiu, un tânăr muzician român aflat în plină ascensiune pe scena internațională. Printr-un melanj de poezie, reflecție şi memorialistică, intitulat „A view to a Fall: Celebrating 25 years without Communism", Ion Caramitru a reuşit să evoce, cu ajutorul contrapunctelor muzicale ale lui Sergiu Tuhuțiu, viața sub dictatură, frica, teama, speranța şi bucuria redescoperirii libertății.

13 decembrie / Sărbătoarea Pomului de Crăciun la sediul din Belgrave Square, organizată împreună cu Ambasada României. Evenimentul, care s-a adresat cu predilecție comunității româneşti din capitala britanică şi a fost realizat împreună cu mai multe asociații ale diasporei, a inclus un program artistic susținut de tânărul violonist Andrei Anghel şi copiii pregătiți de My Romania School, Şcoala Alex de la A la Z şi Junior Internațional.

13 decembrie / Participare românească la premiera londoneză a programului comunității on-line „Intrinsic", cu proiectul „Afumați" al artiştilor Cezar Gabriel Lazăr, Florin Cuntan şi Ion Cotenescu, selectați de organizatorii britanici ai evenimentului la West Reservoir Centre din Londra. „Afumați" este un proiect de muzică electronică produs integral în Romania, care datează din decembrie 2009. Special pentru acest eveniment, celor doi DJ, Cezar (Cezar Gabriel Lazăr) şi Prâslea (Florin Cuntan), li s-a alăturat artistul vizual multimedia VJ Cote (Ion Cotenescu), care a adăugat spectacolului o componentă *live* de video-mapping. Institutul Cultural Român de la Londra a sprijinit prezența la Londra a celor trei artişti şi a contribuit la promovarea evenimentului.

De asemenea, Institutul Cultural Român de la Londra a organizat un eveniment cultural sub egida EUNIC, în parteneriat cu Direcția Relații Internaționale (vezi pag. 282).

INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN DE LA MADRID

Director: Ioana Anghel

Director adjunct: Luminița Marcu (până în mai 2014)

INSTITUTO CULTURAL RUMANO

IANUARIE

15 ianuarie / Celebrarea Zilei Culturii Naționale şi marcarea a 164 de ani de la naşterea poetului Mihai Eminescu la sediul Institutului. Proiectul s-a adresat în special copiilor. A fost aleasă povestea de inspirație folclorică *Făt-Frumos din lacrimă*, de Mihai Eminescu, în traducerea realizată special pentru acest eveniment de cercetătorul Ricardo Alcantarilla, doctorand la Universitatea Complutense cu o teză despre opera lui Mihai Eminescu. Actorul spaniol Ramiro Melgar a interpretat fragmente din povestea eminesciană în variantă spaniolă. A fost proiectat diafilmul *Făt-Frumos din lacrimă*, realizat în anii '70 în studiourile Animafilm din România. Parteneri: Centrul Național al Cinematografiei, Societatea Autorilor Români din Audiovizual.

24 ianuarie / Proiecția filmului *Despre oameni şi melci,* r.: Tudor Giurgiu, la Filmoteca Española – Cinematograful Cine Doré, ultima proiecție din cadrul celei de-a IV-a ediții a festivalului anual „Zilele Filmului Românesc"/„Muestra de cine rumano", desfăşurat în perioada 10 decembrie 2013 – 24 ianuarie 2014 şi organizat de ICR Madrid. Programul festivalului a fost realizat în parteneriat cu două dintre cele mai prestigioase instituții de profil din Spania: Filmoteca Española – Cinematograful Cine Doré şi Cineteca Madrid, unicul spațiu din Spania dedicat filmului documentar.

FEBRUARIE

3 februarie – 28 noiembrie / Achiziționarea a trei exemplare din cea mai recentă ediție în limba română a romanului lui Miguel de Cervantes Saavedra, *Don Quijote de la Mancha*. Primăria oraşului El Toboso din provincia Toledo, care gestionează Muzeul şi Biblioteca Cervantină din localitate, a solicitat trei exemplare, pentru a fi expuse la Biblioteca Cervantină. Volumul publicat în 2008, la Editura Paralela 45, în traducerea poetului şi eseistului Sorin Mărculescu este prima ediție critică apărută în limba română, cu un studiu semnat de Martín Riquer de la Academia Regală Spaniolă. Conform tradiției instituției, unul din exemplarele trimise a fost semnat de traducător. Biblioteca Cervantină a fost fondată în 1926 şi deține un important fond de carte (expus publicului) constituit din exemplare ale operei *Don Quijote de la Mancha*, un număr impresionat de ediții în 60 de limbi. Volumele conțin dedicații şi autografe ale unor personalități din lumea politică, diplomatică şi culturală.

25 februarie – 28 mai / Seminar de traductologie (traducere juridică, administrativă şi literară), în parteneriat cu Universitatea Complutense – ediția a II-a, desfăşurat la Universitatea Complutense din Madrid şi la sediul Institutului Cultural Român de la Madrid. Participanții au primit o diplomă eliberată de Universitatea Complutense, Facultatea de Filologie, Departamentul de Limbi Romanice, cu titlul „Introducere în traducerea juridică, administrativă şi literară"(cu sigla Institutului Cultural Român). Seminarul a fost coordonat de Eugenia Popeangă-Chelaru, conducătoarea masteratului de Studii literare în cadrul aceleiaşi universități, care a susținut şi conferința „Introducere în literatura română"; în data de 23 aprilie. Parteneri: Universitatea Complutense din Madrid, Facultatea de Filologie şi Institutul de Traducători.

MARTIE

1-4 martie / Participare românească la „Fabulamundi. Jocuri Dramatice Europene" / „Fabulamundi. Playwriting Europe", eveniment găzduit de Teatrul Pradillo din Madrid şi de Universitatea Carlos III. Au avut loc mai multe activități, ca parte a celei de-a doua ediții a proiectului, desfăşurată între septembrie 2013 şi decembrie 2014. Evenimentul a implicat scriitori şi teatre din cinci țări – Franța, Germania, Italia, România şi Spania – şi a avut tema „Oportunitatea periculoasă". Fabulamundi este unul dintre proiectele câştigătoare ale Programului Cultural 2007-2013, fiind organizat de PAV (Italia), Off Limits (Spania), Teatrul Național din Tîrgu-Mureş (România) şi o rețea europeană de teatre şi festivaluri în Italia, Spania, România, Germania şi Franța, din care fac parte: Festival delle Colline Torinesi, Short Theatre, Teatro i, Centro Parraga, Teatro Pradillo, Festival Grec, Deutsches Theater, Teatrul Odeon, Festival ActOral. Gianina Cărbunariu a fost prezentă pe 1 martie la Universitatea Carlos III, unde a avut loc o masă rotundă la care au participat şi ceilalți autori dramatici invitați, italienii Enrico Castellani şi Letizia Russo. De asemenea, cu această ocazie, au avut loc întâlniri cu studenții Universității. La Teatro Pradillo a avut loc o serie de spectacole-lectură în spaniolă după textele celor trei autori invitați.

12 martie / Institutul Cultural Român de la Madrid a organizat inaugurarea oficială a noului sediu în colaborare cu Ambasada României în Regatul Spaniei. Au fost prezenți: E.S. dl Titus Corlățean, ministrul Afacerilor Externe din România, dl Lilian Zamfiroiu, preşedintele Institutului Cultural Român, E.S. dl Ion Vîlcu, ambasadorul României în Regatul Spaniei, şi numeroşi invitați spanioli şi români, reprezentanți ai corpului diplomatic, membri ai institutelor culturale şi ai diasporei, reprezentanți ai presei româneşti în Spania, ai presei spaniole, intelectuali români şi spanioli. Inaugurarea sediului a avut loc în acelaşi timp cu inaugurarea noului sediu al Consulatului României la Madrid. Partener: Ambasada României în Regatul Spaniei.

Ministrul de Externe al României, Titus Corlățean, şi preşedintele ICR, Lilian Zamfiroiu, la inaugurarea noului sediu al ICR Madrid

12 martie – 30 aprilie / Expoziția „Realizări ale arhitecturii româneşti", parte a seriei de evenimente dedicate inaugurării oficiale a noului sediu, organizată la InstitutulCultural Român de la Madrid, în colaborare cu Uniunea Arhitecților din România. Expoziția a propus o călătorie în istoria arhitecturii moderne româneşti, punând accent pe realizările stilului neoromânesc, dar şi pe influențele care au marcat începuturile arhitecturii moderne. Partener: Uniunea Arhitecților din România.

15 martie / Lectură din poveşti româneşti în limba română şi spaniolă. Institutul Cultural Român de la Madrid a inițiat un program dedicat copiilor şi părinților, constând în lecturi de poveşti româneşti, punând astfel în valoare literatura română pentru copii. Prima lectură a avut loc în data de 15 martie, cu ocazia seriei de evenimente dedicate inaugurării noului sediu, dar şi cu ocazia marcării a 175 ani de la naşterea scriitorului Ion Creangă. În program: spectacolul-lectură după povestea *Capra cu trei iezi* de Ion Creangă, în limba română, şi spectacolul-lectură după povestea *Fata babei şi fata moşneagului* de Ion Creangă, în limba spaniolă. Poveştile au fost interpretate de actorii Valentin Potrivitu (în română) şi Ramiro Melgar (în spaniolă). Traducerea poveştii *Fata babei şi fata moşului* a fost realizată de Cătălina Iliescu Gheorghiu.

16 martie / În seria de evenimente realizate cu ocazia inaugurării noului sediu şi pentru a iniția o nouă propunere cinematografică – ciclul de proiecții sub denumirea „Seară de film", a cărui temă a fost „Literatură şi film. Adaptări cinematografice" – , Institutul Cultural Român de la Madrid a organizat proiecția filmului *Duios Anastasia trecea* r.: Alexandru Tatos, după nuvela cu acelaşi titlu, scrisă de Dumitru Radu Popescu. Jurnalistul spaniol Carlos Reviriego a susținut o prelegere despre regizor şi despre primul film din program. Evenimentul a fost realizat cu sprijinul Centrului Național al Cinematografiei, al Societății Autorilor Români din Audiovizual (DACIN SARA), şi prin amabilitatea Lianei Tatos.

18 şi 20 martie / Două evenimente la sediul Institutului, în seria proiectelor realizate cu ocazia inaugurării noului sediu şi pentru a marca Ziua Internațională a Francofoniei. Prima activitate a fost dedicată dirijorului şi compozitorului Sergiu Celibidache, prin proiecția filmului documentar *Le Jardin de Celibidache*, iar cea de-a doua a constat într-o masă rotundă dedicată aniversării a 130 de ani de la naşterea scriitorului Panait Istrati, însoțită de fragmente din documentarul *Panait Istrati – Pelerin al inimii* şi completată de proiecția filmului documentar *Panaït Istrati, écrivain vagabond*, r.: Hélène Lioult. Discuțiile au fost moderate de Luminița Marcu, director adjunct al Institutului Cultural Român de la Madrid. Au participat: Eugenia Popeangă, profesor la Facultatea de Filologie a Universității Complutense din Madrid, Eduardo Becerra, director al Masteratului de editare de carte din cadrul Universității Autonoma din Madrid, şi reprezentanți ai studenților de la editura Libros de la Ballena. (Editura Libros de la Ballena a publicat două volume de Panait Istrati: *El pescador de esponjas*, 2011 şi *Codin*, 2013), Iuliana Botezan, profesor la Facultatea de Ştiințele Documentării a Universității Complutense, Carmen Rubio şi José Manuel Oñoro, artişti multidisciplinari. Parteneri: Ambasada Franței/Institutul Francez, Ambasada României în Spania, Televiziunea Română (TVR), Editura Video, Fundația Sergiu Celibidache.

19 martie – 30 aprilie / Expoziția „Arhitecți români creatori de patrimoniu cultural național", la Colegiul Oficial al Arhitecților din Madrid (COAM), eveniment organizat în colaborare cu Uniunea Arhitecților din România, Colegiul Oficial al Arhitecților din Madrid (COAM) şi Guvernul regiunii Madrid. Coordonator: prof. univ. Cristina Olga Gociman. Expoziția a fost alcătuită din panouri care prezintă contribuția arhitecților români creatori de patrimoniu, scopul fiind promovarea operelor din ultimii 120 de ani – de la formarea organizației profesionale şi a învățământului superior de arhitectură – care au contribuit la constituirea patrimoniului cultural național şi la cunoaşterea şi mediatizarea acestor valori la nivel european. Doi coordonatori ai expoziției, prof. univ. Cristina Olga Gociman şi conf. Elena Codrina Duşoiu, au fost prezenți la vernisajul din data de 19 martie, alături de arh. Concha Roa şi alți reprezentanți ai COAM.

21 martie / În seria evenimentelor realizate cu ocazia inaugurării noului sediu, a avut loc o întâlnire informală cu elevii cursurilor de limbă, cultură şi civilizație românească. Au fost prezentate cursurile organizate la Madrid, Barcelona şi Braşov, dar şi seminarul de traductologie organizat în colaborare cu Universitatea Complutense.

27 martie / Cu ocazia Zilei Mondiale a Teatrului, Guvernul regiunii Madrid a organizat o zi dedicată teatrului, la care Institutul Cultural Român de la Madrid a colaborat prezentând recitalul de poezie şi muzică „Dor de Eminescu/Añorando a Eminescu", la sala Auditorio a Fundației Lázaro Galdiano. Seara de poezie şi muzică a fost concepută şi susținută de actorul Ion Caramitru, în colaborare cu clarinetistul, compozitorul şi dirijorul Aurelian-Octav Popa. Spectacolul, în limba română, a inclus un colaj din versurile cunoscute, dar şi secțiuni din manuscrisele de poezie, proză şi filozofie ale lui Mihai Eminescu în interpretarea lui Ion Caramitru, cu intermezzo-uri din muzică clasică şi contemporană de J.S. Bach, Purcell, Marcian Negrea şi Aurelian-Octav Popa.

Actorul Ion Caramitru şi clarinetistul Aurelian-Octav Popa la Madrid © Cristian Radu

31 martie – 5 iunie / Cursuri de limbă, cultură şi civilizație românească la Madrid. Având în vedere numărul crescut al cererilor de învățare a limbii române, Institutul Cultural Român de la Madrid a continuat organizarea cursurilor de limbă, cultură şi civilizație românească la sediu. Cursanții, în număr de peste 50, au fost distribuiți în 5 grupe (minimum 8 persoane/ grupă), astfel: două grupe de începători A1.1, două grupe de începători A1.2 şi o grupă de intermediari B2.1. Repartizarea pe grupe s-a făcut în funcție de rezultatele probelor. Cursurile au fost susținute de prof. Alexandra Daniela Oprica şi prof. Virginia Oprişa.

31 martie – 5 iunie / Cursuri de limbă, cultură şi civilizație românească la Barcelona, la Biblioteca Camp de l'Arpa-Caterina Albertla şi la Biblioteca Poble Nou-Manuel Arranz. Având în vedere cererea tot mai numeroasă pentru învățarea limbii române şi a solicitărilor venite de la Barcelona, Institutul Cultural Român de la Madrid a organizat cursuri de limbă, cultură şi civilizație românească şi la Barcelona, cu sprijinul Consulatului General al României la Barcelona şi al Biblioteques de Barcelona. Cursanții, în număr de 20, au fost distribuiți în două grupe, astfel: o grupă de începători A1.1 şi o grupă de intermediari B1.1. Cursurile au fost susținute de Corina Tulbure şi s-au desfăşurat în paralel cu cele organizate la Madrid. Parteneri: Consulatul General al României la Barcelona şi Biblioteques de Barcelona.

APRILIE

12 aprilie / Concert susținut de Cătălin Țoropoc alături de Corul „In Te Domine", la Espai de la Música Mestre Villa de Benicàssim (Castellón de la Plana), în cadrul Festivalului „Música i passió" din localitatea Benicàssim. Institutul Cultural Român de la Madrid a sprijinit deplasarea baritonului Cătălin Țoropoc la Benicàssim, pentru a prezenta concertul vocal-simfonic „Requiem în Re minor", Op. 48 de Gabriel Fauré, alături de Corul „In Te Domine", pe data de 12 aprilie. De asemenea, baritonul a susținut, între 14 şi 21 aprilie, un atelier de canto coral cu membrii corului. Parteneri: Primăria din Benicàssim şi Corul „In Te Domine".

23 aprilie / Prezentare a programelor de finanțare destinate promovării literaturii şi culturii române în străinătate, în cadrul proiectului „Noaptea Cărților", la sediul Institutului. A fost

organizată o întâlnire cu editori spanioli şi cu profesionişti din domeniul cărții din Spania, pentru promovarea programelor de traduceri derulate de Centrul Național al Cărții – TPS (Translation and Publication Support Programme) şi Publishing Romania. Spania este țara europeană cu cel mai mare număr de titluri traduse şi publicate prin programele ICR, cu un interes crescut manifestat de public şi editori față de literatura română. „Noaptea Cărților" este un eveniment de amploare în Madrid, organizat împreună cu Comunidad de Madrid (Guvernul Regiunii Madrid).

25 aprilie / Proiecția filmului *Lindenfeld, o poveste de dragoste*, r.: Radu Gabrea, adaptare după romanul *Lindenfeld* de Ioan T. Morar, la sediul Institutului. Proiecția a avut loc în seria de evenimente realizate cu ocazia inaugurării noului sediu, în ciclul de proiecții „Seară de film". Filmul a fost proiectat în limba română, cu subtitrare în spaniolă. Partener: Orion Film.

25 aprilie – 4 mai / Participare românească la cea de-a IV-a ediție a Festivalului Internațional de Film de Autor (D'A) de la Barcelona, organizat la Cinema Aribau Club. Institutul Cultural Român de la Madrid a susținut proiecția filmului *Când se lasă seara peste Bucureşti sau Metabolism,* r.: Corneliu Porumboiu. Filmul a fost selectat de organizatorii festivalului şi a fost prezentat în cadrul secțiunii „Direcciones", care a inclus cele mai bune titluri de film independent şi de autor ale anului, cu producții care au avut succes în cadrul festivalurilor internaționale de renume.

MAI

12 mai / Întâlnire cu dramaturgul Matei Vişniec la Madrid, cu ocazia apariției în limba spaniolă a volumului *La palabra „progresa" en boca de mi madre sonaba tremendamente falsa*, Editura Universității din Valencia, traducere de Evelio Miñano. Proiect organizat în colaborare cu Real Escuela Superior de Arte Dramático (RESAD), una dintre cele mai importante şcoli de artă dramatică din Spania, la întâlnirea cu Matei Vişniec au luat parte Evelio Miñano, profesor la Universitatea din Valencia şi traducător al operei lui Vişniec şi criticul literar Luminița Marcu.

12 mai – 20 iunie / Evenimente dedicate culturii române la Universitatea din Salamanca. În septembrie 2014 şi-a început activitatea primul Lectorat de limba română din cadrul Facultății de Filologie a renumitei Universități din Salamanca. Cu această ocazie, Institutul Cultural Român de la Madrid

şi Universitatea din Salamanca au inaugurat, pe 12 mai, expoziția „Arhitecți români creatori de patrimoniu cultural", realizată în colaborare cu Uniunea Arhitecților din România în Edificio de Anayita. La eveniment au participat: Vicente Gonzáles Martín, decanul Facultății de Filologie, Juan Miguel Valero Moreno, profesor, coordonatorul Departamentului de Limbă, Literatură şi Cultură Romanică, profesorii Viorica Pâtea Birk şi Fernando Sánchez Miret, Ioana Anghel, director al Institutului Cultural Român de la Madrid, şi criticul literar Luminița Marcu. Vernisajul a fost urmat de proiecția filmului *Reconstituirea*, r.: Lucian Pintilie, în sala Aula Minor a Universității, cu sprijinul Centrului Național al Cinematografiei şi al Societății Autorilor Români din Audiovizual (DACIN SARA).

23 mai / Premiera spaniolă a filmului *Poziția copilului*, r.: Călin Peter Netzer. Pe 23 mai, Golem Distribución a lansat filmul în aproximativ 30 de cinematografe din Spania, Institutul Cultural Român de la Madrid sprijinind lansarea peliculei româneşti. Cu această ocazie, Golem Distribución a organizat la Madrid o avanpremieră, pe data de 21 mai, eveniment realizat în colaborare cu emisiunea Días de cine a Televiziunii Naționale TVE, intens mediatizată şi prin mijloacele de comunicare online. Proiecția a fost precedată de o scurtă prezentare realizată de criticul de film Raúl Alda.

27 mai / Recital de muzică clasică susținut de „Dúo Arte Clásico", cu prilejul aniversării a 30 de ani de la înființarea Asociației Internaționale a Diplomaților din Spania, la Hotel InterContinental Madrid. Asociația Internațională a Diplomaților din Spania (AIDE) a organizat o cină cu scop caritabil, la care au participat atât reprezentanți ai corpului diplomatic din Spania, cât şi autorități locale şi personalități din domeniul politic, economic şi cultural. Institutul Cultural Român de la Madrid a organizat în cadrul evenimentului un recital de muzică clasică susținut de Dúo Arte Clásico, format din violonistul Marian Moraru şi pianistul Eusebiu Gavril Sandu. Fondurile strânse în urma evenimentului au fost donate Fundației „Padre Garralda" pentru sprijinirea proiectului de asistență a copiilor ale căror mame se află în închisoare.

30 mai – 5 iunie / Participare românească la Târgul de Carte Retiro, cel mai mare târg de carte pentru public organizat în Spania, desfăşurat în parcul Retiro din Madrid. Institutul Cultural Român de la Madrid a participat pentru al treilea an consecutiv cu stand propriu la acest eveniment, aflat la cea de-a LXXIII-a ediție. Cărțile au fost disponibile pentru vânzare la stand pe toată perioada târgului. Cu această ocazie, Institutul Cultural Român de la Madrid a organizat: o discuție-lansare în jurul antologiei *Miniaturas de tiempos venideros. Poesia rumana contemporanea*, în data de 5 iunie, la librăria Tipos Infames, la care au participat poeții Denisa Comănescu şi Nicolae Prelipceanu, traducătoarea Cătălina Iliescu, criticul, poetul şi traducătorul spaniol Juan Carlos Reche şi Jeannette L. Clariond, editorul volumului; o sesiune de autografe, în data de 6 iunie, la standul Institutului, în cadrul căreia poeții Denisa Comănescu şi Nicolae Prelipceanu au oferit autografe pe volumul *Miniaturas de tiempos venideros. Poesia rumana contemporanea*. Antologia publicată de editura Vaso Roto, în 2013, a fost realizată de Cătălina Iliescu Gheorghiu (Universitatea din Alicante) şi cuprinde poezii semnate de: Ileana Mălăncioiu, Ana Blandiana, Ion Pop, Nicolae Prelipceanu, Dinu Flămând, Adrian Popescu, Liviu Ioan Stoiciu, Gabriel Chifu, Denisa Comănescu, Traian T. Coşovei, Florin Iaru, Alexandru Muşina, Ion Mureşan, Marta Petreu, Mircea Cărtărescu, Ioan Es. Pop, Daniel Bănulescu, Robert Şerban, Dan Sociu, Stoian G. Bogdan. Timp de 17 zile, standul Institutului Cultural Român de la Madrid a propus vizitatorilor o ofertă completă de carte românească publicată în Spania în ultimii ani, aproximativ 100 de titluri, majoritatea dintre acestea beneficiind de sprijin din partea Institutului Cultural Român (prin programele de subvenții oferite de Centrul Național al Cărții), dar şi alte titluri publicate recent în Spania. Au fost expuse cărți din domenii diverse, precum belestristică, poezie, filozofie, lingvistică sau publicații de interes turistic (albume despre România, ghiduri turistice). Au fost disponibile, de asemenea, cele mai recente traduceri în limba spaniolă, cărți semnate de Dora Pavel, Ana Blandiana, Gabriel Liiceanu, Mircea Cărtărescu sau Panait Istrati, printre alții. Au fost vândute peste 220 de exemplare, cele mai căutate cărți fiind *Poesías* de Mihai Eminescu (ediție bilingvă), *Nostalgia* de Mircea Cărtărescu, *El sobre negro* de Norman Manea şi *Les presentamos la lengua rumana,* de Mioara Avram şi Marius Sala. În plus, a fost pusă la dispoziția vizitatorilor şi o selecție de titluri în limba română, volume disponibile în librăria Institutului Cultural Român, din autori clasici sau considerați de interes pentru publicul de limbă română de la Madrid.

31 mai / Lectură din povești românești în limba română şi spaniolă, cu ocazia Zilei Internaționale a Copilului. Institutul Cultural Român de la Madrid a organizat, la sediu, un spectacol-lectură în limba spaniolă după povestea contemporană *Ziua în care a fugit somnul* de Victoria Pătraşcu, publicată la Editura Nemira şi ilustrată de Irina Dobrescu. A citit actorul Luis Ramiro Melgar Hoyos.

IUNIE

2 iunie / Întâlnire între scriitori români şi scriitori catalani la Ateneo de Barcelona, Sala Verdaguer. În cadrul evenimentului a avut loc o scurtă trecere în revistă a stadiului actual al literaturii, urmată de o lectură de poezii şi de fragmente de proză. Întâlnirea a fost moderată de Nicolae Manolescu, preşedintele Uniunii Scriitorilor din România, şi Xavier Montoliu, filolog şi traducător din limba română. De asemenea, a fost prezentată antologia *Miniaturas de tiempos venideros. Poesía rumana contemporánea* (Vaso Roto, 2013). Au participat: Cătălina Iliescu Gheorghiu, Varujan Vosganian, Gabriel Chifu, Mircea Mihăieş, Dan Cristea, Irina Horea, Cătălina Iliescu Gheorghiu, Carmen Plaza, José M Micó, Francesc Parcerisas, Ignacio Vidal Folch, Ramon Solsona. Au citit poeme, alături de scriitorii catalani, Nicolae

Întâlnire între scriitori români şi catalani la Barcelona
© Carmen Esteve

Prelipceanu, Gabriel Chifu, Vasile Dan, Robert Şerban, Aurel Pantea, Adrian Popescu, Ioan Moldovan. Parteneri: Asociația Scriitorilor din Catalonia, Uniunea Scriitorilor din România, Primăria Sectorului 2 din Bucureşti, Institutul de Litere Catalane şi Centrul Spaniol pentru Drepturile de Reproducere Grafică.

4 iunie – 25 iulie / Participare românească la Festivalul Internațional de Fotografie şi Arte Vizuale PHotoEspaña, ediția 2014. Institutul Cultural Român de la Madrid a susținut participarea românească, în Secțiunea OpenPHoto, cu expoziția personală a Simonei Rota, „Instant Village". Expoziția pregătită de Paula V. Álvarez a avut loc la sediul Institutului şi a prezentat un studiu fotografic, conceput în trei faze, prin care artista a urmărit, din anul 2010, diverse tipologii de ocupare a teritoriului în Insulele Canare. Emily Adams,

Expoziția artistei Simona Rota la sediul ICR Madrid
©Jacobo Medrano

responsabilă cu expozițiile în cadrul PHE 14, a anunțat la inaugurare Premiul PHotoEspaña 2014 pentru Cea mai Bună Carte de Fotografie a Anului 2013, categoria națională. Premiul a fost oferit Simonei Rota pentru volumul *Ostalgia*.

20-22 iunie / Participarea Fanfarei Transilvania la Festivalul Haizetara, ediția a IX-a, desfăşurat în Amorebieta (Bilbao), eveniment internațional dedicat fanfarelor şi formațiilor de muzică de stradă. Fanfara Transilvania a fost aleasă, dintr-un număr de 45 de candidaturi, să susțină patru reprezentații la Amorebieta. Cunoscută sub numele de „Fanfara lui Gălan", Fanfara provine din județul Alba (oraşul Cugir) şi este formată din zece muzicieni: Nicolae Gălan (fligorn), Mihai-Rusalin Gălan (trompetă), Constantin Nicolae Gălan (clarinet), Roland Dincă (soprano), Cristinel Constantin Roman (bariton-horn), Maricel Batista (bariton-horn), Alexandru Marius Dragomir (tubă), Vasile Stoica (tubă), Cornel Lupu (tobă mare), Vlăduț Măgureanu (percuție/vocal), având în repertoriu muzică tradițională românească şi balcanică, atât instrumentală cât şi vocală. Parteneri: Festivalul-concurs Haizetara; AMETX – Organism autonom al Guvernului basc, dedicat culturii.

24-28 iunie / Participare românească la Festivalul Internațional de Film „Cinema Jove", de la Valencia. Filmul *Roxanne,* r.: Valentin Hotea, a fost selecționat în competiția oficială a celei de-a XXIX-a ediții a festivalului. Institutul Cultural Român de la Madrid a susținut participarea la festival a regizorului Valentin Hotea şi a actriței Diana Dumbravă. Au avut loc întâlniri între echipa prezentă la festival şi publicul cinefil, dar şi interviuri şi întâlniri cu mediile de specialitate. Festivalul a prezentat, de asemenea, scurtmetrajele *Colecția de Arome,* r.: Igor Cobileanski, *O umbră de nor,* r.: Radu Jude, şi *Vocea a doua,* r.: Daniel Sandu, în cadrul competiției secțiunii dedicate acestui format. Filmul *O umbră de nor*, r.: Radu Jude, a primit Mențiunea Specială a Juriului pentru scurtmetraj de ficțiune.

24-28 iunie / Participare românească la Simpozionul Internațional „Predarea limbii române ca limbă străină" şi la Congresul Internațional „Corpuri de femei, imagine şi timp. O istorie interdisciplinară a privirii", desfăşurate la Granada. Au participat profesori universitari, lectori, specialişti în studii de românistică şi scriitori. Institutul Cultural Român de la Madrid a susținut participarea mai multor personalități: Marius Sala, academician şi vicepreşedintele Academiei Române, Marina Sala, (Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti"), Cristina Hermeziu, jurnalist, Florina Ilis, scriitoare şi profesor la Universitatea „Babeş-Bolyai" din Cluj-Napoca,

şi Laura Grünberg, profesor la Universitatea din Bucureşti. Universitatea din Granada, organizatorul acestor două evenimente, este una dintre puținele universități spaniole care susține în prezent un lectorat de limbă română. Simpozionul şi congresul au fost organizate în colaborare cu Institutul Limbii Române, cu sprijinul Universității „Ştefan cel Mare" din Suceava, Centrului de Studii Culturale Româno-Iberice din Granada şi sub patronajul Academiei Române. Au mai colaborat: Ministerul Educației Naționale, Ministerul Afacerilor Externe prin Departamentul Politici pentru Relația cu Românii de Pretutindeni, Ambasada României în Regatul Spaniei, Primăria oraşului Granada şi Guvernul regiunii autonome Andaluzia.

IULIE

1-26 iulie / Concursul de eseuri în limba spaniolă „Povestea unei personalități din România" / „La historia de una personalidad rumana", având ca premiu o bursă la Cursurile de limbă, cultură şi civilizație românească organizate de Institutul Cultural Român la Braşov. Concursul s-a desfăşurat în perioada 17 martie – 26 mai, s-a adresat vorbitorilor de spaniolă atât din Spania, cât şi din America Latină şi a fost organizat de Institutul Cultural Român de la Madrid pentru a doua oară. Tema concursului a constat în redactarea unei lucrări, în limba spaniolă, despre un personaj real al culturii române. Au fost transmise 18 texte (despre Tudor Vianu, Sergiu Celibidache, George Enescu, Carmen Sylva, Nicolae Iorga, Constantin Brâncuşi, Max Blecher, Tristan Tzara, Maria Tănase ş.a.). Juriul a fost format din: Ileana Bucurenciu (profesor de limba şi literatura română la Universidad de Alcalá, doctor în filologie – Universitatea din Bucureşti, traducător), Iuliana Botezan (profesor în cadrul Facultății de Științele Informației, Universidad Complutense din Madrid) şi Dana Giurcă (profesor la Şcoala Oficială de Limbi din Parla şi traducător). Concursul a fost câştigat de lucrarea *La princesa rumana que encantó al diplomático y duque español* de Ecaterina Andreea Mira (despre Maria, principesă a României). În urma concursului, în perioada 1-26 iulie, Ecaterina Andreea Mira a participat la Şcoala de Vară de la Braşov, unde, pe lângă orele de învățare a limbii române, a urmat un workshop de jurnalism şi publicitate şi unul de teatru.

2 iulie / Conferința de inaugurare a Şcolii de Vară „Rafael Altamira" susținută de acad. Marius Sala: „La latinidad que nos une. La presencia del catalán en Rumanía" şi lansarea cărții *Les presentamos la lengua rumana* de Mioara Avram şi Marius Sala, traducere de Cătălina Iliescu şi Delia Prodan, publicată de Editura Universității din Alicante. Conferința de inaugurare a Şcolii de Vară „Rafael Altamira" a avut loc în cadrul Universității din Alicante, în prezența prorectorului Universității. Lansarea a avut loc în Campusul Universității din Alicante. Au luat cuvântul: acad. Marius Sala, Josep Forcadell, directorul Editurii Universității din Alicante, conf. dr. Cătălina Iliescu, asist. Delia Prodan. Parteneri: Departamentul de Traducere şi Interpretare al Universității din Alicante şi Asociația ARIPI.

10-13 iulie / Participare românească în cadrul proiectului „Fabulamundi. Jocuri Dramatice Europene/Fabulamundi. Playwriting Europe", la Barcelona. Institutul Cultural Român de la Madrid a susținut prezența dramaturgului Alina Nelega, care a participat alături de trei autori contemporani: Ewald Palmetshofer (Austria), David Lescot (Franța) şi Magdalena Barile (Italia). Proiectul s-a desfăşurat pe durata Festivalului Grec, unul dintre cele mai importante festivaluri internaționale de teatru, muzică, dans şi circ, în cadrul „IX Obrador de verano" de la Sala Beckett. Lectura piesei *Efectul Genovese* de Alina Nelega, tradusă de Xavier Montoliu şi regizată de Jordi Prat i Coll, a avut loc în data de 10 iulie, în spațiul Nau Ivanow şi a fost urmată de un dialog cu autoarea. Pe 11 iulie, Alina Nelega a participat, alături de alți dramaturgi, la întâlnirea-dezbatere „Crisis? What Crisis?". Parteneri: PAV Italia, Teatrul Național din Tîrgu-Mureş, Festivalul Grec din Barcelona.

AUGUST

20-31 august / Cu ocazia celebrării Zilei Limbii Române, Institutul Cultural Român de la Madrid, în colaborare cu hispatriados.com, singurul portal interactiv de limbă spaniolă care oferă informații utile comunității vorbitoare de spaniolă din România, a realizat o campanie online de promovare a limbii române şi a similitudinilor dintre limbile română şi spaniolă. Au fost postate zilnic pe site-ul şi pe contul de Facebook al celor două instituții proverbe, zicători şi expresii în limba română şi în limba spaniolă, toate explicate cu ajutorul dicționarelor de specialitate. Au fost promovate, de asemenea, dicționarele de specialitate – Dicționarul român-spaniol, respectiv spaniol-român, şi Dicționarul de expresii şi locuțiuni – realizate de Constantin Teodorovici şi Rafael Pisot şi publicate de Editura Polirom. hispatriados.com promovează proiectele Institutului Cultural Român de la Madrid şi traducerile apărute în limba spaniolă, volume subvenționate de Institutul Cultural Român.

SEPTEMBRIE

19-27 septembrie / Participare românească la cea de-a LXII-a ediții a Festivalului Internațional de Film de la San Sebastian, cel mai important festival de film din Spania. Filmul *Toto şi surorile lui*, r.: Alexander Nanau, a avut premiera internațională în cadrul secțiunii competiționale „Nuev@s Directr@s"/„New Directors". Cu acest prilej, regizorul Alexander Nanau a fost prezent la eveniment alături de producătoarea filmului, Bianca Oana. De asemenea, filmul românesc a fost prezent şi în cadrul secțiunii tematice „Eastern Promises. Portret al Europei de Est în 50 de filme", organizată cu ocazia celebrării a 25 de ani de la căderea Zidului din Berlin. Lista peliculelor româneşti incluse în program: *Moartea domnului Lăzărescu*, r.: Cristi Puiu, *A fost sau n-a fost?*, r.: Corneliu Porumboiu, *După dealuri*, r.: Cristian Mungiu, *California Dreamin' (nesfârşit)*, r.: Cristian Nemescu, *Morgen*, r.: Marian Crişan, *Podul de flori*, r.: Thomas Ciulei. Ciclul retrospectiv „Eastern Promises" a prezentat, de asemenea, filmul *Katalin Varga*, coproducție româno-britanică, r.: Peter Strickland, şi proiectul colectiv *Lost and Found – Six Glances of a Generation* format din şase episoade semnate de cineaşti din Europa de Est, printre care şi Cristian Mungiu. Marian Crişan a participat la conferința de presă pentru prezentarea secțiunii, la recepția organizată cu această ocazie şi a susținut mai multe prelegeri despre filmul său, *Morgen*. A fost publicată special şi o carte (coordonator Matthieu Darras, delegatul festivalului pentru Europa Centrală şi de Est şi critic de film la revista *Positif*). La această ediție a festivalului, actorul Vlad Ivanov a făcut parte din juriu.

26 septembrie / „Ziua Traducătorului 2014: A traduce poezie de ieri şi de azi. O abordare a traducerii de poezie pornind de la trei cazuri unice: Walt Whitman, Tristan Tzara şi Marin Sorescu", la centrul cultural Ca Revolta, din Valencia. La masa rotundă cu titlul „A traduce poezie de ieri şi de azi", moderată de Begonya Pozo, profesoară la Universitatea din Valencia, au participat Vicent Alonso, Jaume C. Pons Alorda, Xavier Montoliu şi Corina Oproae, traducători ai operelor celor trei poeți în limba catalană. De asemenea, a avut loc o sesiune de lecturi din operele traduse: Marin Sorescu, *Per entre els dies*, traducere de Xavier Montoliu şi Corin Oproae; Tristan Tzara, *L'home aproximatiu*, traducere de Vicent Alonso; Walt Whitman, *Fulles d'herba*, traducere de Jaume C. Pons Alorda. Parteneri: PEN Català, Institutul de Litere Catalane şi Asociația Scriitorilor de Limbă Catalană.

29 septembrie – 3 octombrie / Promovarea literaturii şi culturii române în Spania, cu ocazia Târgului de Carte LIBER 2014, Barcelona, dedicat profesioniştilor din domeniul editorial. Târgul are loc, alternativ, la Madrid şi la Barcelona. Cu ocazia târgului, Institutul Cultural Român de la Madrid, în colaborare cu Centrul Național al Cărții şi Consulatul General al României la Barcelona, a organizat o serie de evenimente accesibile publicului larg, găzduite de librăriile Laie, La Central şi Alibri.

Dezbaterea „Puncte cardinale ale poeziei româneşti" la Libraria Laie din Barcelona

OCTOMBRIE

1 octombrie 2014 – 11 ianuarie 2015 / Expoziția de fotografie „România Flashback" a artiştilor Andrei Pandele şi Florin Andreescu, în cadrul proiectului „Europa 25", la Castillo de Montjuïc din Barcelona. La vernisaj au fost prezenți: Jaume Ciurana, viceprimar şi coordonator al Departamentului de Cultură, Cunoaştere, Creativitate şi Inovare din cadrul Primăriei Barcelona; Josep Lluis Alay, directorul Departamentului de Patrimoniu, Muzee şi Arhive al Primăriei Barcelona; Marti Anglada, reputat jurnalist local; Radu Preda, preşedintele Institutului pentru Investigarea Crimelor Comunismului şi Memoria Exilului Românesc; Geanina Boicu, consul general, Consulatul General al României de la Barcelona; fotografii Andrei Pandele şi Florin Andreescu şi directorul Institutului Cultural Român de la Madrid, Ioana Anghel. Expoziția a surprins un portret al societății româneşti din ultimii ani ai dictaturii comuniste, dar şi dramatismul Revoluției din decembrie 1989. Evenimentul a completat o suită de acțiuni culturale organizate la Barcelona cu ocazia marcării a 25 ani de la căderea regimului comunist în Europa de Est şi a suscitat un real interes în rândul publicului local. Parteneri: Primăria din Barcelona, Consulatul General al României la Barcelona şi Castillo de Montjuïc .

20-21 octombrie / Prima ediție a „Zilelor Culturii Române în Catalonia" la Universitatea Rovira i Virgili din Tarragona, eveniment organizat în colaborare cu Institutul de Studii Catalane şi Institutul de Litere Catalane. Întâlnirile au avut ca obiectiv sublinierea legăturilor dintre limba şi cultura catalană, pe de o parte, şi limba şi cultura română, pe de altă parte, prin intermediul unor prezentări despre aspecte ale studiului limbii, literaturii, traducerii, dar şi al istoriei şi al artei româneşti. Această ediție a fost structurată în jurul a două axe tematice: literatură şi traducere şi aspecte legate de cultura română, cu accent pe artă şi istorie. Au fost organizate mese rotunde, conferințe-colocviu, expoziții, ateliere de traducere şi o proiecție de film. Au participat reprezentanți din domeniul academic, filologi, traducători, artişti: Sam Abrams, Xavier Mir i Oliveras, Xavier Montoliu Pauli, Lilica Voicu-Brey, Lila Terbescu, Pere Navarro, Magda Bistriceanu, Maria Bebis, Adina Mocanu, Andrei Fărcăşanu, Oriol Fuster. Institutul Cultural Român de la Madrid s-a implicat în promovarea evenimentului.

NOIEMBRIE

1 noiembrie 2014 – 31 decembrie 2015 / Expoziția de fotografie „Realizări ale arhitecturii româneşti", la noul sediu al Secției Consulare a Ambasadei României la Madrid, eveniment organizat în colaborare cu Ambasada României în Regatul Spaniei. Fotografiile expuse au făcut parte din proiectul „Arhitecți români creatori de patrimoniu cultural", realizat de Institutul Cultural Român de la Madrid în colaborare cu Uniunea Arhitecților din România. Expoziția a propus o călătorie în istoria arhitecturii moderne româneşti, punând accent pe realizările stilului neoromânesc şi pe influențele care au marcat începuturile arhitecturii moderne româneşti.

4 noiembrie – 12 decembrie / Expoziția „No Lugares", a artistei Anka Moldovan, la sediul Institutului. Anka Moldovan este licențiată în Istoria Artei la Universitatea Autonomă din Madrid. A expus la New York, Paris, Berlin, Madrid, Oporto, Bolzano, Sevilia ş.a.

18-20 noiembrie / Participare românească în cadrul celei de-a XIX-a ediții a Festivalului de Film de la Zaragoza, la Centrul de Istorie din Zaragoza. În fiecare an, în afara competițiilor oficiale, festivalul organizează o serie de activități paralele, cu scopul de a oferi publicului un program cât mai diversificat. Din 2014, Institutul Cultural Român de la Madrid şi Consulatul României din Zaragoza au colaborat pentru organizarea unui ciclu de filme româneşti, prezentat în secțiunea „Țară invitată: România". Au fost proiectate: *Binecuvântată fii, închisoare,* r.: Nicolae Mărgineanu, *Tatăl fantomă,* r.: Lucian Georgescu, şi *Poziția copilului,* r.: Călin Peter Netzer.

25-28 noiembrie / Turneul autoarei Ana Blandiana în Spania, la Pamplona, Salamanca şi Madrid. Institutul Cultural Român de la Madrid, în colaborare cu editura Pre-Textos, a organizat un turneu de prezentare a celei mai recente

cărți apărute în spaniolă, volumul de poeme *Patria mea A4*, tradus de Viorica Pâtea şi Antonio Colinas şi publicat de Editura Pre-Textos în 2014. În data de 25 noiembrie, a avut loc o prezentare la librăria Auzolan din Pamplona. Invitați, alături de autoare, au fost scriitorul Roberto Valencia şi traducătoarea Viorica Pâtea. Pe 27 noiembrie, prezentarea a avut loc la Universitatea din Salamanca, în Aula Unamuno – Edificio Histórico. Invitați, alături de autoare: traducătorii Antonio Colinas şi Viorica Pâtea şi profesoara şi specialista în literatură hispano-americană Francisca Noguerol. În data de 28 noiembrie, la Casa Encendida, lansarea a avut loc în prezența traducătoarei Viorica Pâtea, a editorului Manuel Ramírez şi a poeților Andrés Catalán, Juan Carlos Mestre, Natalia Carbajosa şi Ana Blandiana. Parteneri: Foro Auzolan, Universitatea din Salamanca şi Casa Encendida.

25 noiembrie – 12 decembrie / Prezentarea expoziției „Arhitecți români creatori de patrimoniu cultural" la Coslada. În vederea sărbătoririi Zilei Naționale a României, Institutul Cultural Român de la Madrid a colaborat cu Asociația Culturală Obatalá şi Primăria din Coslada pentru amplasarea expoziției la Centro Cívico El Cerro din Coslada. Expoziția a prezentat, prin imagini şi text, parcursul spațiului construit românesc între 1869 şi 1989. Nume precum Ion Mincu – creatorul stilului neoromânesc, I.D. Berindei – promotorul tendințelor romantice şi Art Nouveau, Horia Creangă şi Marcel Iancu – exponenții arhitecturii moderniste, reflectă valoarea istorică, estetică şi culturală a acestui patrimoniu architectural. Proiectul şi-a propus să promoveze arta şi valorile culturii române în rândul comunității de români din Spania, contribuind totodată la o mai bună integrare a acesteia prin acțiuni culturale.

29 noiembrie / Proiecția filmului *Cum mi-am petrecut sfârşitul lumii*, r.: Cătălin Mitulescu, la Ciudad Real, cu ocazia Zilei Naționale a României. În acelaşi timp, prezentarea filmului a avut şi scopul de a marca 25 de ani de la Revoluția Română din 1989. Evenimentul, organizat la Consulatul României din Ciudad Real, şi-a propus să promoveze filmul românesc actual în rândul comunității de români din Spania.

DECEMBRIE

9 decembrie 2014 – 30 ianuarie 2015 / Festivalul „Zilele filmului românesc"/„Muestra de cine rumano", ediția a V-a, organizat în colaborare cu Filmoteca Española/Cinematograful Cine Doré (Cinemateca Spaniolă), partenerul consacrat al evenimentului. Programul a avut în vedere prezentarea unei selecții cât mai diversificate de filme, în două spații din Madrid. La Cine Doré au fost proiectate cele mai recente producții româneşti care s-au bucurat de aprecierea criticii şi a publicului: *Quod Erat Demonstrandum,* r.: Andrei Gruzsniczki; *Love Building,* r.: Iulia Rugină; *Roxanne,* r.: Valentin Hotea; *La limita de jos a cerului,* r.: Igor Cobileanski; *Domnişoara Christina,* r.: Alexandru Maftei; *Al doilea joc,* r.: Corneliu Porumboiu; *Mai aproape de lună,* r.: Nae Caranfil. În plus, pentru a marca împlinirea a 25 de ani de la Revoluția din 1989, Institutul Cultural Român de la Madrid a organizat în cadrul selecției de la sediul Cinematecii spaniole două proiecții speciale: *După-amiaza unui torționar,* r.: Lucian Pintilie, şi *Videogramele unei revoluții,* r.: Harun Farocki, Andrei Ujică, acesta din urmă fiind proiectat în data de 21 decembrie. Programul a fost completat cu proiecții găzduite de Institutul Cultural Român de la Madrid, la sediu: *Anochece en la India/Noaptea vine în India,* r.: Chema Rodríguez; *Caníbal,* r.: Manuel Martín Cuenca; *La casa Emak Bakia,* r.: Oskar Alegria, şi *Poziția copilului,* r.: Călin Peter Netzer. Pentru o prezentare cât mai variată a cinematografiei româneşti actuale şi pentru promovarea tinerelor talente din industria românească, au fost invitați la Madrid regizoarea Iulia

Rugină şi actorul Dorian Boguță, pentru participarea la prima proiecție a filmului *Love Building*, în deschiderea festivalului. Pentru moderarea discuțiilor dintre invitați şi public, precum şi pentru prezentarea filmelor *Videogramele unei revoluții* şi *După-amiaza unui torționar*, Institutul Cultural Român de la Madrid a invitat trei specialişti din domeniul cinematografic din Spania: Roberto Cueto (membru al comisiei de selecție din cadrul Festivalului de la San Sebastian, curator programe Cineteca), Javier H. Estrada (critic de film, *Caimán Cuadernos de Cine*) şi Gonzalo de Pedro (critic de film, *Caimán Cuadernos de Cine*, *El Cultural*, director artistic al Festival Margenes).

11 decembrie / Prezentarea cărții *Mi patria A4* de Ana Blandiana la Universitatea din Murcia, în Aula „Jorge Guillén" a Facultății de Litere. După succesul de la Pamplona, Salamanca şi Madrid, volumul *Mi patria A4* de Ana Bandiana a fost prezentat la Universitatea din Murcia. Au luat cuvântul: Viorica Pâtea, traducătoare; Natalia Carbajosa, poetă şi traducătoare, şi Isabelle G. Molina (Universitatea din Murcia).

21 decembrie 2014 – 30 ianuarie 2015 / Ciclu de film românesc la Barcelona, cu ocazia a 25 de ani de la Revoluția din 1989. Proiecțiile au avut loc la Filmoteca de Catalunya (Cinemateca din Catalonia). Pentru a marca împlinirea a 25 de ani de la Revoluția din 1989 care a pus capăt regimului comunist din România, Institutul Cultural Român de la Madrid a organizat un ciclu de filme româneşti. Au fost proiectate filmele: *Marele jaf comunist*, r.: Alexandru Solomon, *Afacerea Tănase*. *Leapşa pe murite*, r.: Ionuț Teianu, *Videogramele unei revoluții*, r.: Harun Farocki, Andrei Ujică, *Autobiografia lui Nicolae Ceauşescu*, r.: Andrei Ujică, *Balanța*, r.: Lucian Pintilie, *Cum mi-am petrecut sfârşitul lumii*, r.: Cătălin Mitulescu, *A fost sau n-a fost?*, r.: Corneliu Porumboiu, *Hârtia va fi albastră*, r.: Radu Muntean. Pe 21 decembrie, regizorul Andrei Ujică a participat la masa rotundă organizată cu ocazia inaugurării ciclului de filme, împreună cu Ignacio Vidal Folch (jurnalist *El País*, corespondent în Europa de Est în 1989 şi în România în decembrie 1989) şi Camil Constantin Ungureanu (asistent în cadrul Departamentului de Ştiințe Politice şi Sociale, Universitatea Pompeu Fabra, Barcelona). Pe 22 decembrie, regizorul Andrei Ujică a susținut un master-class cu studenții şcolii de film Bande-à-Part din Barcelona. Xavier Montoliu a realizat traducerea simultană a evenimentelor.

Regizorul Andrei Ujică la Filmoteca de Catalunya din Barcelona

De asemenea, Institutul Cultural Român de la Madrid a organizat evenimente culturale sub egida EUNIC, în parteneriat cu Direcția Relații Internaționale (vezi pag. 285-287).

INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN DE LA NEW YORK

Director: Doina Uricariu

Director adjunct: Mircea Suciu

ROMANIAN CULTURAL INSTITUTE NEW YORK

IANUARIE

18 ianuarie / Evenimentul „Eminescu: Opus Magnum“, în sala Auditorium a Institutului, cu ocazia Zilei Culturii Naționale. Evenimentul a inclus prezentarea unui portret al lui Mihai Eminescu, dăruit de pictorul Alexandru Darida Institutului Cultural Român de la New York, şi a ediției facsimilate a *Manuscriselor Mihai Eminescu*, care cuprinde 38 de volume (peste 16000 de pagini). Volumele au apărut la Editura Academiei Române (2004-2009), sub îngrijirea acad. Eugen Simion. A avut loc şi un concert de pian susținut de Matei Varga, cu piese celebre din repertoriul european, şi recitalul de poezie „Eminescu – From Ode in Ancient Meter to Epistles“ în interpretarea lui Adrian Sahlean. Poemele selectate au fost citite în versiunea originală, dar şi în engleză.

23 ianuarie – 14 februarie / „Aniversarea a 155 de ani de la Unirea Principatelor Române“, la sediul Institutului. Pentru a marca însemnătatea zilei de 24 ianuarie, a fost organizată o expoziție de documente şi portrete ale personalităților care au realizat Mica Unire, lucrări de artă care evocă evenimentul şi înscrisuri care îl consfințesc. Au fost prezentate succint momentele importante ale Unirii din 24 ianuarie 1859 şi au fost expuse cărți fundamentale despre acest moment istoric, precum şi ilustrații după lucrările de artă românești inspirate de acest eveniment, realizate de diverşi artişti (de la Carol Popp de Szathmari, la Theodor Aman). Expoziția a fost deschisă până la 14 februarie.

FEBRUARIE

14 februarie – 14 martie / Expoziția „Ceremonial Domestic Artefacts from the Lower Hudson Valley/Obiecte de ceremonial din valea râului Hudson“, a artistului Sasha Meret, la sala Auditorium a Institutului. Expoziția a cuprins 20 de lucrări de sculptură şi asamblaje realizate din metal, plastic şi lemn. Majoritatea lucrărilor din acest proiect a fost deja prezentată în cadrul unor importante expoziții colective desfăşurate la New York Armory Week, Art Hampton, Art Week San Francisco, Art Basel Miami Week şi Barbarian Art din Zürich. Expoziția a fost însoțită de o prezentare realizată de Roxana Focea, care a cuprins sute de fotografii ale unor lucrări realizate de Sasha Meret, ale desenelor şi sculpturilor din atelierul artistului şi imagini din expozițiile internaționale colective la care a fost invitat, filmări ş.a. La vernisaj au susținut prelegeri importanți critici de artă, curatori şi scriitori americani: David McFadden (curator-şef la Muzeul de Artă şi Design New York), Allen Graubard (scriitor şi critic de artă), Tod Thilleman (scriitor, critic de artă şi editor).

Artistul Sasha Meret şi directorul ICR New York, Doina Uricariu la sediul ICR New York

21-23 februarie / Spectacolul *Viața de cimitir,* r.: Rodica Popescu-Bitănescu, având în distribuție actorii Rodica Popescu-Bitănescu, Radu Solcanu, Ioana Mărcoiu, Irina Cărămizaru, Răzvan Hâncu, prezentat în SUA. Spectacolul *Viața de cimitir* a avut o reprezentație în data de 21 februarie la sala Auditorium a Institutul Cultural Român de la New York, iar în zilele de 22 şi 23 februarie a fost prezentat comunităților româneşti din Queens, New York, în două săli de spectacole cu capacitate de 600 de locuri fiecare.

28 februarie / Seară literar-muzicală dedicată poetului suprarealist Gherasim Luca, în seria „Romanian Avant-garde/ American Avant-garde/ World Avant-garde“, la sediul Institutului. Evenimentul s-a desfăşurat ca un happening literar şi muzical, fiind însoțit de un recital de pian, în interpretarea lui David Cieri, director la The Alchemical Theater Laboratory. Evenimentul a fost realizat împreună cu poetul suprarealist Valeriu Oişteanu şi cu Allan Graubard, redactorul revistei *Hyperion*. La eveniment au fost prezentate un slide-show cu manuscrise, coperte, corespondență între avangardişti, extrase din reviste şi video-proiecții de arhivă.

MARTIE

6 martie / Conferința „Ottoman rugs and Romanian folk Kilims“ susținută de Ştefan Ionescu, specialist în covoare orientale, la sediul Institutului. Ştefan Ionescu a vorbit despre simbolismul şi geometria covoarelor, culori, fibre şi tehnici ale țesutului, într-o conferință bogat ilustrată vizual, cu exemple de covoare de colecție şi imagini care au surprins locuri de neuitat din România, în care sunt păstrate piese de colecție (Biserica Neagră din Braşov, mănăstirile din Moldova şi alte zone ale României). Cercetătorul este autorul unui studiu comparat despre covoare turceşti (kilimuri) aflate în Transilvania, intitulat *Tracing the Ottoman Rugs in Transilvania*. La eveniment au participat Barbara Kaslow, director de programe Hajji Baba Club din New York. De asemenea, la sediul Institutului au fost expuse covoare populare româneşti din Oltenia, Basarabia şi alte zone ale României, din colecțiile particulare ale lui Mark Topalian şi Jason Nazmiyal. Florica Zaharia, şeful laboratorului de textile şi conservare a Muzeului Metropolitan din New York, a vorbit despre tehnici de țesut, coloranți naturali ai fibrelor şi motive decorative tradiționale româneşti. În 7 martie, Ştefan Ionescu a susținut la Metropolitan Museum of Art un workshop despre covoarele „Tuduc“ din Transilvania.

20-21 martie / Două concerte ale pianistului Matei Rogoz la sala Auditorium a Institutului Cultural Român de la NewYork şi la Maison Française, Washington D.C, cu ocazia Zilei Francofoniei. În program: Beethoven – *Sonata op. 110* în La bemol Major, Enescu – *Suita nr. 2 op. 10*, Beethoven – *Sonata* op. 27 nr. 2 în Do diez minor, Prokofiev – *Sonata nr. 7* op. 83 în Si bemol Major. În cadrul evenimentului a avut loc şi prezentarea volumului *Sonata pentru pian (secolele XVIII – XIX)* de Matei Rogoz (editura H`Art Gallery). La prezentare au luat cuvântul critici muzicali americani, specialişti în domeniu. Matei Rogoz a ținut o prelegere pe tema sonatelor din programul de concert, prezentând publicului un bogat material ilustrativ.

23 martie – 5 aprilie / Spectacolul *Two of us* / *Doi dintre noi,* scenografia, regia şi interpretarea Ana Pepine şi Paul Cimpoieru, la festivalul QuestFest, Washington D.C., şi la festivalul DUTF, New York. În cadrul festivalului QuestFest au avut loc patru reprezentații ale spectacolului şi un masterclass susținut de cei doi actori, programate în perioada 23-31 martie. Spectacolul *Two of us* a fost selectat de Down Town Theater Festival: din 140 de aplicații organizatorii au ales 30 de finalişti, pentru ca doar 16 spectacole să fie prezentate în festival. Reprezentația din cadrul New York DUTF a avut loc în data de 5 aprilie. La invitația Institutului Cultural Român de la New York, cei doi actori au susținut o reprezentație şi la sala Auditorium a Institutului, în data de 4 aprilie.

28 martie / Evenimentul „From Old Romanian Fairy Tales to... modern ones“/ „De la Petre Ispirescu şi Ion Creangă la Alexandra Conte“ la sediul Institutului. Au fost prezentate, în premieră, traduceri după basme de Petre Ispirescu şi Ion Creangă, realizate de scriitoarea Mirela Roznovanu, şi trei poveşti contemporane scrise de Alexandra Conte, cu ilustrații şi muzică de autor: *I Am What I Am!*, *Hello* şi *Phil*. Basmele populare româneşti clasice (*Prâslea cel Voinic şi merele de aur*, *Ileana Sânziana*, *Greuceanu* şi *Povestea lui Harap Alb)*, traduse de Mirela Roznoveanu şi ilustrate muzical de Alexandra Conte, au fost interpretate de actorii Kingsley Mathew şi Amelia Arena. În cadrul evenimentului a fost prezentat un slide-show-ul cu ilustrații, iar copiii au fost invitați să participe la discuții despre scenele şi eroii preferați. Evenimentul s-a încheiat cu trei cântece care au ilustrat povestirile, interpretate de Alexa Dumitru (9 ani). În cadrul evenimentului au luat cuvântul Mirela Roznoveanu, Alexandra Conte, Doina Uricariu şi prof. Theodor Damian.

APRILIE

3-30 aprilie / Expoziția de fotografie „The King of the Absurd Never Dies. Eugen Ionescu – Theater and Portraits“, a artistului Sorin Radu, la sediul Institutului. În cadrul vernisajului au fost prezentate mărturii americane prilejuite de prezența lui Eugen Ionescu la New York, o istorie a spectacolelor jucate în SUA cu piesele acestui geniu al teatrului absurdului, precum şi mărturii legate de prezența lui Marie France Ionesco la sesiunile de întrebări şi răspunsuri din mediul academic american. Au fost expuse 29 de portrete cu Eugen Ionescu şi imagini din spectacole cu piesele sale.

15-30 aprilie / „Aprilie: evenimente şi personalități din istoria, cultura şi civilizația românească“: expoziție de carte, albume de artă şi imagini din biblioteca Institutului Cultural Român de la New York, având ca temă evenimente cultural-istorice din calendarul lunii aprilie (din Evul Mediu şi până în contemporaneitate). Expoziția a surprins următoarele evenimente: 1 aprilie 1866: înființarea Societății Literare Române, antecesoarea Academiei Române; 8 aprilie 1880: premiera spectacolului *D'ale carnavalului* de I.L. Caragiale, la Teatrul Național din Bucureşti; 9 aprilie 1918: Sfatul țării de la Chişinău proclamă Unirea Basarabiei cu România, primul pas pe calea înfăptuirii Statului Național Unitar Român; 14 aprilie 1457: începutul domniei lui Ştefan cel Mare; 19 aprilie 1854: se naşte marele inginer român Anghel Saligny, constructorul podului de peste Dunăre, de la Cernavodă; 26 aprilie 1920: savantul român Emil Racoviță înființează, la Cluj-Napoca, primul institut speologic din lume.

17-30 aprilie / Sărbătoarea Paştilor – tradiții decorative româneşti şi internaționale. La sediul Institutului a fost organizată o expoziție de fotografie dedicată obiceiului încondeierii ouălor. Au fost prezentate ouă incondeiate executate de meşteri populari din diverse regiuni ale României, dar şi din Grecia, Bulgaria, Serbia, Rusia, precum şi ouă decorate provenind din țări ca Austria, Franța, Italia, Spania, ajungând până la imaginile contemporane, care se îndepărtează de semnificația religioasă şi trec în zona comercialului sau decorativului: oul-gadget, oul-jucărie, oul de ciocolată, oul-obiect decorativ. Expoziția a fost însoțită de un film documentar / slide-show care a prezentat o largă paletă de modele de ouă încondeiate, pictate sau divers decorate, tehnicile specifice, din România şi din alte țări, ca şi tradițiile şi obiceiurile asociate vopsirii ouălor de Paşti. De asemenea, filmul a inclus şi prezentarea ouălor încondeiate din colecția particulară de artă populară românească a Rodicăi Perciali din Philadelphia – invitată să aducă la eveniment câteva exponate din propriul muzeu –, mergând până la evenimente artistice actuale, precum „The Big Egg Hunt", un proiect de artă ambientală şi de strângere de fonduri prezentat de Casa Fabergé. Pe durata evenimentului, membrii comunității româneşti din SUA sau americanii interesați de tradițiile româneşti au fost invitați la Institutul Cultural Român de la New York să prezinte modul în care au decorat ouăle pascale acasă sau sa le vopsească în cadrul unui workshop.

25-29 aprilie / Participarea actrițelor Cristina Flutur şi Cosmina Stratan, protagonistele filmului *După dealuri,* r.: Cristian Mungiu, şi a regizorului documentarului *Anatomia unei plecări/The Anatomy of a Departure*, Oliver Tătaru, la Festivalul de Film Românesc de la Universitatea Stanford şi UC Berkeley. Cea de-a IV-a ediție a avut tema „Spirituality, Reflection and Contemporary Romanian Cinema". În cadrul festivalului au fost proiectate filmele: *După dealuri,* r.: Cristian Mungiu, *Tuns, ras şi frezat,* r.: Bogdan Mureşanu, *Câinele japonez,* r.: Tudor Cristian Jurgiu, *Superman, Spiderman sau Batman,* r.: Tudor Gurgiu, *E pericoloso sporgersi,* r.: Nae Caranfil, *Evrei de vânzare*, r.: Radu Gabrea, *Treizeci,* r.: Victor Dragomir, *Anatomia unei plecări/The Anatomy of a Departure,* r.: Şerban Oliver Tătaru.

30 aprilie – 3 mai / Premiera absolută în Statele Unite a filmului *Ana*, r.: Alexa Visarion, şi portretul de regizor Alexa Visarion, în Sala Auditorium a ICR New York. Evenimentul dedicat promovării filmului românesc şi cinematografiei naționale s-a încadrat în seria de portrete pe care Institutul Cultural Român de la New York doreşte să le realizeze cu regizorii români. Filmele pe care regizorul Alexa Visarion le-a propus pentru portretul său de regizor au fost: *Înainte de tăcere (1978), Inghițitorul de săbii (1983), Vinovatul (1991) şi Ana (2014)*. Pentru acest eveniment regizorul a fost însoțit la New York de actorii Răzvan Vasilescu şi Cristina Drăghici, actorii principali ai filmului *Ana*. De asemenea, în data de 3 mai, la „150 Public School Auditorium" New York, a avut loc one-man showul intitulat *Profu',* susținut de Răzvan Vasilescu, pe un text de Jean Pierre Dopagne şi prezentarea filmului *Dorel Vişan – creații filmice*.

MAI

2-4 mai / Proiectul „Pianul călător", inițiat şi dezvoltat de Radio România, a fost prezentat directorilor radiourilor publice europene şi NPR (National Public Radio), invitați la New York pentru Met Broadcasting Day. Primul recital de pian susținut de Horia Mihail a avut loc în data de 2 mai, în sala Auditorium a Institutului. În cadrul evenimentului, directorul ICR New York, Doina Uricariu, a făcut o succintă comparație între arta pianistului Horia Mihail şi a altor mari pianişti care au abordat compozițiile pentru pian ale lui Mozart, precum celebrii Claudio Arrau, Vladimir Horowitz, Sviatoslav Richter, Helene Grimaud. În continuare, Oltea Şerban-Pârâu, doctor în muzicologie şi critic muzical, director al Centrului Cultural Media Radio România şi director artistic al Orchestrelor şi Corurilor Radio, a făcut o prezentare a proiectului „Pianul călător". Al doilea concert a avut loc pe 4 mai, la Klavierhaus, şi a fost precedat de o conferință susținută de muzicologul Oltea Şerban-Pârâu. În program: W.A. Mozart: *Rondo* în Re major K 485, *Fantezia* în re minor K 397, *Sonata* în La major K 331, *Rondo* în La minor K 511, *Fantezia* în Do minor K 475, *Sonata* în Do minor K 457. Au fost prezenți la concerte: Ovidiu Miculescu, preşedinte-director al Societății Române de Radiodifuziune, Giorgi Baratashvili, director general al Georgian Public Broadcaster; Jorunn Hope, Norway Executive al IR, NRK, Vice chair al EBU Radio Music group şi Chairman al EBU Euroclassic Notturno, Louis Heinsmann, director comunicare Radio Olanda.

9 mai – 6 iunie / Participarea poetei Iulia Pană în cadrul programului de rezidență de creație literară al Writers Omi – Ledig House, care a găzduit, de la înființare, sute de scriitori şi traducători, reprezentanți ai peste 50 de țări. Autorii locuiesc la Ledig House, într-o zonă din Munții Catskill, unde li se asigură toate condițiile pentru creație şi contacte cu personalități ale vieții literare americane – scriitori, editori, critici, ziarişti.

12 mai – 16 iunie / Expoziția de carte „Romanian Books Crossing Borders", dedicată autorilor români traduşi în limba engleză, la sediul Institutului. Expoziția a cuprins cărți şi albume ilustrate, în limba engleză, provenind din colecția bibliotecii Institutului Cultural Român de la New York. A fost făcută o selecție de cărți reprezentative pentru opera unor scriitori români, clasici şi contemporani. Expoziția a inclus, de asemenea, monografii şi sinteze privind istoria şi civilizația

românească, datorate unor autori români şi traduse în limba engleză.

15-16 mai / Evenimentul „Iulia Pană Slide Poetry/Allan Graubard And Tell Tulip the Summer", în sala Auditorium a Institutului Cultural Român de la New York. Proiectul a reunit artişti români şi americani sub semnul poeziei, muzicii şi teatrului. Poeta Iulia Pană, invitată pentru un stagiu literar la Ledig House, a recitat din creaţia sa în limba română şi limba engleză (poeme în traducerea lui Adrian Sahlean) şi a prezentat fragmente din filmele pe care le-a realizat pentru televiziune, alături de o selecţie de video-poeme. Allan Graubard a recitat poeme din volumul său *And Tell Tulip The Summer*, a lecturat fragmente de proză şi a interpretat pasaje din piesa de teatru Woman Bomb/Sade, alături de actriţa Caroline McGee. Evenimentul literar a fost însoţit de un recital la pian susţinut de Cătălin Dima ce a cuprins piese din repertoriul american şi românesc, de la clasic la jazz. În data de 16 mai, în cadrul Cenaclului literar „Mihai Eminescu", condus de scriitorul Theodor Damian, Iulia Pană a avut întâlniri de lucru cu scriitori români şi americani din New York, a recitat din creaţia sa, a prezentat o serie de video-poeme şi a discutat despre stagiul său literar. Cele două proiecte au constituit evenimente conexe ale rezidenţei de creaţie a Iuliei Pană la Ledig House.

28-31 mai / Participarea României, în premieră, la BookExpo America la New York (Jacob K. Javits Convention Center), cel mai important târg internaţional de carte din spaţiul nord-american. Standul românesc de carte – amplasat într-o zonă de mare vizibilitate – a găzduit o serie de evenimente organizate de Institutul Cultural Român în consonanţă cu tema principală a acestei ediţii, traducerea. Au avut loc dezbateri şi expuneri despre stimularea traducerilor, despre experienţele traducătorilor şi prezentări ale unor volume de autori români traduse în limba engleză. Printre invitaţi s-au numărat traducători, editori şi scriitori din România şi din Statele Unite: Alistair Ian Blyth, Sean Cotter, Adrian Sahlean, Jill Schoolman, Kendall Storey, Varujan Vosganian ş.a. Programele de susţinere a traducerilor derulate de Institutul Cultural Român au fost prezentate de Bogdan Popescu, director al Centrului Naţional al Cărţii. În prima zi a târgului, la Global Market Stage (BEA 2014), Bogdan Popescu a participat la conferinţa „Easing the burden: How funding programs and support infrastructure from international initiatives can reward a publisher's curiosity". În data de 29 mai, a avut loc conferinţa „Translation as an Icebreaker" la care au participat Sean Cotter, Varujan Vosganian, Alistair Ian Blyth şi Doina Uricariu, director al Institutului Cultural Român de la New York. Conferinţa a avut loc la Global Market Stage. Sean Cotter, care a fost premiat în cadrul Festivalului PEN Word Voices pentru traducerea antologiei în limba engleză din poezia lui Nichita Stănescu, este unul dintre cei mai importanţi promotori ai literaturii române moderne. El a tradus volumele unor poeţi din generaţia '70-'80 (Liliana Ursu, Nichita Danilov, Mircea Dinescu, Emil Brumaru) şi este şi traducătorul romanului *Orbitor* (*Blinding*) de Mircea Cărtărescu publicat, ca şi antologia Nichita Stănescu, de editura Archipelago Books. Alistair Ian Blyth, care a tradus în limba engleză cartea lui Andrei Pleşu, *Despre îngeri*, şi pe cea a lui Neagu Djuvara – *A Concise History of Romanians*, a început traducerea volumului *Cartea şoaptelor* de Varujan Vosganian, un best-seller în România. Cei trei invitaţi aflaţi pe scena Global Market au continuat discuţiile şi sesiunea de întrebări şi răspunsuri la standul României, unde au dialogat cu publicul. La stand, cei doi s-au întâlnit şi cu scriitori români Aurora Cornu, Mirela Roznoveanu şi Alexandra Ares, stabiliţi în Statele Unite. La standul României au fost prezenţi peste 100 de editori, reprezentaţi ai unor firme de distribuire a cărţii, reprezentaţi ai celebrului lanţ de librării Barnes & Noble, ai unori edituri universitare, firme specializate în promovarea cărţii tipărite şi digitale. Standul României a fost vizitat şi de Simona Miculescu, ambasador al Misiunii Permanente a României la ONU. Au fost prezente şi Ilinca Franc şi Roxana Nicolaescu (de la Direcţia Comunicare a Băncii Naţionale Române), care au trecut în revistă câteva din cele mai valoroase cărţi publicate de Banca Naţională a României şi proiectele culturale în care este implicată această instituţie de mare prestigiu. În seara zilei de 29 mai, în sala Auditorium a avut loc o întâlnire a scriitorului Varujan Vosganian şi a traducătorului Alister Ian Blyth cu cititorii, la care a participat şi directorul ICR New York, Doina Uricariu. Scriitorul Varujan Vosganian a acordat autografe şi a prezentat cel mai recent volum al său, *Jocul celor o sută de frunze şi alte povestiri*. La eveniment au participat Simona Miculescu şi Ioana Gabriela Costache. La standul României de la BookExpoAmerica, în data de 29 mai, au mai avut loc următoarele evenimente de prezentare: Editura Institutului Cultural Român: „Romanian Visual Arts" (Marilena Preda Sânc, Stephan Eleutheriades, Aurel Bulacu, Mircia Dumitrescu, Silvan, Florin Ciubotaru, Devis Grebu, Corneliu Michăilescu etc.); Editura Academiei Române: „From Historical Writings to Cultural Anthropology and the Universe of Romanian Sculpture: 17 significant books"; The Romanian Ethnographic Atlas: Habitat, Popular Costume and Art, Feasts, Customs, Mythology; „The Forgotten Beauty of Essay" – autori români publicaţi la Humanitas: Gabriel Liiceanu, Andrei Pleşu, Ioana Pârvulescu, Lucian Boia, Horia-Roman Patapievici, Mircea Cărtărescu, Neagu Djuvara, Radu Paraschivescu, Dan C. Mihăilescu, Matei Vişniec, Ana Blandiana, Vladimir Tismăneanu, Lucia Hossu Longin, Emanual Tânjală, T.O. Bobe, Sega, Dan Alexe, Martin S. Martin etc.; „New Wave in the Romanian Literature" – Editura Tracus Arte, de la Avangardă la Postmodernism: Nichita Danilov, Ioan S. Pop, Virgil Mazilescu, Iulia Pană, Michael Finkenthal, Marian Drăghici, Şerban Tomşa, Dan Stanca, Ioan Matei, Augustin Frăţilă, Radu Vancu, Aurel Dumitraşcu, Alexandru

Muşina, Traian T. Coşovei, Claudiu Komartin, Dan Sociu. În încheierea târgului, Institutul Cultural Român de la New York a găzduit un eveniment retrospectiv în cadrul căruia au fost prezentate portrete de scriitori români contemporani şi cărți publicate recent în România, putând fi vizitată şi expoziția de fotografii semnată de Sorin Radu „Eugen Ionescu – Regele Absurdului nu moare niciodată".

29 mai – 10 iunie / Prezentarea filmului *Nu sunt faimos, dar sunt aromân*, r.: Toma Enache, în SUA. Programul proiecțiilor: 29 mai – Washington D.C., 31 mai – Charlotte, 4 iunie – New York (sediul Institutului), 5 iunie – New York, 7 iunie – Fairfield, 10 iunie – Los Angeles. Au prezentat filmul regizorul Toma Enache şi actorii Lică Gherghilescu şi Teodora Garofil. A fost prezent public american, dar şi reprezentanți ai comunităților de români şi aromâni.

IUNIE

2 iunie / Prezentarea ediției facsimilate a *Manuscriselor Mihai Eminescu* la Biblioteca Congresului S.U.A din Washington D.C. Evenimentul a avut loc la Thomas Jefferson Building, sala de conferințe a Departamentului colecțiilor europene, în prezența delegației Institutului Cultural Român formată din Nagy Mihály Zoltán, vicepreşedinte ICR, Ioana Drăgan, director general al Direcției Generale Reprezentanțe în Străinătate, şi Doina Uricariu, director al Institutului Cultural Român de la New York. Cu ocazia acestui eveniment, Academia Română a donat ediția facsimilată *Manuscrisele Mihai Eminescu*, iar Banca Națională a făcut o donație de carte, prin reprezentanții săi, Roxana Nicolaescu şi Ilinca Franc. A avut loc o întâlnire cu dr. Georgette Dorn, Chief of Library of Congress Hispanic Devision, precum şi cu alți membri ai European Division, şi au fost vizitate colecțiile Bibliotecii Congresului.

6 iunie – 31 august / Vernisajul expoziției de pictură Alexandru Darida, lansarea celui mai recent catalog al artistului şi recitalul de operă susținut de soprana Mariana Darida, la sala Auditorium a Institutului. Expoziția a rămas deschisă până la sfârşitul lunii iunie, fiind ulterior itinerată, până la finalul lunii august, în biblioteci publice din Queens, ca urmare a parteneriatului încheiat între ICR New York şi Queens Library. La sediul Institutului au fost expuse 30 de lucrări semnate de pictorul de origine română Alexandru Darida. Cu prilejul vernisajului a fost lansat şi noul catalog al artistului *Alexandru Darida: Master of Color (ediția a II-a)*, cuprinzând operele reprezentative ale carierei sale şi o prefață semnată de dr. Doina Uricariu. Vernisajul a fost urmat de un recital susținut de soprana lirică Mariana Darida, care a interpretat arii din operele lui Giacomo Puccini: *O mio bambbino caro* din opera *Gianni Schicchi*; *Quando men vo*, aria Musettei din opera *La Bohème*; *Vissi d'arte vissi d'amore* din *Tosca*. Ca eveniment

Prezentarea ediției facsimilate a Manuscriselor lui Mihai Eminescu la Biblioteca Congresului S.U.A din Washington D.C

conex, o amplă expoziție a artistului Alexandru Darida, pe tema „Resursele de energie regenerabilă (Energia solară şi Dezechilibrul ecologic)“ a fost găzduită în spațiul Caltech Campus / California Institute of Technology din Pasadena, CA, în intervalul 23-27 iulie, cu ocazia Congresului Anual al ARA/American Romanian Academy of Arts and Sciences, prezidat de prof. univ. Ruxandra Vidu. Expoziția a reunit cele mai importante personalități din mediul academic româno-american.

13-22 iunie / Turneu susținut de actorul Emil Boroghină în SUA şi Canada. Au avut loc recitaluri de poezie din creațiile lui William Shakespeare şi Mihai Eminescu, pentru a comemora împlinirea a 125 de ani de la trecerea în neființă a „poetului-nepereche“ şi pentru a omagia geniul marelui dramaturg englez. Recitalul Shakespeare intitulat „Recitindu-l pe Shakespeare... Lumea-ntreagă e o scenă/Re-reading Shakespeare... All The World's a Stage“ a avut loc la Sala Auditorium a Institutului Cultural Român de la New York, în data de 13 iunie, şi a fost însoțit de o prelegere a lui Emil Boroghină despre Festivalul Internațional Shakespeare de la Craiova. Au fost recitate fragmente din piese de teatru ale lui William Shakespeare. În deschiderea evenimentului, Doina Uricariu a susținut o prelegere despre creația eminesciană. Recitalul de poezie a fost însoțit de un slide-show realizat de Eduard Andrei, care a prezentat o întreagă serie de portrete ale lui Eminescu, aşa cum a fost văzut de importanți artişti plastici – pictori, sculptori, graficieni, precum şi fotografii de epocă ale poetului, pagini de manuscrise, ilustrații de carte. Recitalul intitulat „Recitindu-l pe Eminescu … La steaua care-a răsărit/Re-reading Eminescu... Up To The Star That's Just Appeared“ a avut loc în data de 14 iunie, în colaborare cu Biserica românească Sf. Ioan Valahul din Alpine, New Jersey. Recitalul a cuprins poezii eminesciene precum: *Dormi!, O, rămâi, Memento mori, Glossă, Venere şi Madonă, Epigonii* sau *Departe sunt de tine*. Cele două recitaluri au fost itinerate în Canada, la Montréal, Québec, Ottawa şi Toronto, în perioada 15-22 iunie, după cum urmează: 15 iunie: recital Eminescu în Piața României din Montréal, 17 iunie: recital Shakespeare la Montréal, sala Pavillon de l'Entrepôt, 20 iunie: recital Eminescu-Shakespeare la Québec, Pavillon Maurice-Pollack – Université Laval, 21 iunie: recital Eminescu-Shakespeare la Ottawa, Théâtre Centrepointe – Place Ben Franklin, 22 iunie: recital Eminescu-Shakespeare la Toronto, Japanese Canadian Cultural Centre. Pe tot parcursul turneului, au fost prezentate CD-urile ce conțin integrala ediției facsimilate *Manuscrisele Mihai Eminescu* (Editura Academiei Române).

19-20 iunie / Serie de evenimente de prezentare a Muzeului Național al Țăranului Român din Bucureşti şi a publicațiilor sale. În data de 19 iunie, în sala Auditorium a Institutului a avut loc o prezentare susținută de Simina Bădică, cercetător şi curator al arhivei etnologice a Muzeului Național al Țăranului Român. Invitata a vorbit despre evoluția Muzeului Național al Țăranului Român, de la reînființarea din 1990 şi până în prezent, sub titlul „Povestea unui miracol românesc“. Cel de-al doilea eveniment la care a participat Simina Bădică a fost dublul vernisaj al expozițiilor „Picu Pătruț“ şi „Frații Manakia“, în data de 20 iunie, la sediul Institutului Cultural Român de la New York. Cele două albume ale expozițiilor au fost editate de Editura MARTOR. Cu acest prilej, au fost prezentate imagini fotografice din albume: *Muzeul Țăranului Român*, coordonatori Mihai Gheorghiu şi Maria Mateoniu, *Picu Pătruț – ultimul mare miniaturist al Europei*, coordonator Georgeta Roşu, *Priveşte! Frații Manakia*, coordonator Ioana Popescu, *Transporturile tradiționale din România*, coordonator Georgeta Roşu, *Dantele şi broderii*, coordonator Lila Passima. La vernisajul expoziției au fost prezentate şi câteva dintre primele publicații ale muzelui, cărți, manuale, produse hand-made cu titlu de rarități. Expoziția vernisată în data de 19 iunie a fost deschisă publicului timp de o lună. Cel de-al treilea eveniment la care a participat Simina Bădică a fost o întâlnire cu Peter Rushezsky, directorul executiv al Center for Traditional Music & Dance New York, prof. Walter Zev Feldman de la New York University din Abu Dhabi şi Cristina Crowder, cercetător şi muzician. Întâlnirea a avut loc în data de 20 iunie la Center for Traditional Music & Dance New York, având ca obiectiv integrarea Muzeului Național al Țăranului Român în circuitul muzeelor şi proiectelor instituționale cu profil similar.

26-29 iunie / Triplu eveniment: un workshop şi două concerte de muzică şi poezie susținute de cvartetul de jazz Emil Bîzgă alături de invitata specială, actrița Daniela Tocari. Primul concert a avut loc la clubul DROM din East Village, New

Concert Emil Bîzgă Quartet la Montreal
© Ala Mindicanu

York, în data de 27 iunie, iar cel de-al doilea la Montréal, în Canada, în data de 29 iunie (concert organizat în colaborare cu Communauté Moldave du Québec, la sala Ukrainian National Federation). În data de 26 iunie, Emil Bîzgă şi Daniela Tocari au susţinut un workshop la sala Auditorium a Institului Cultural Român de la New York. Programul concertelor cvartetului a inclus piesele din albumul „Acacia Flower/ Floarea de salcâm": *Acacia Flower*, *The Ballad*, *Danube's Fairy*, *Embraceable You*, *Danny Boy*, *Goodfather*, *Zingaro*, *Someone to Watch Over Me*, iar Daniela Tocari a recitat poezii de dragoste din lirica lui Nichita Stănescu. Trompetistul Emil Bîzgă este conducătorul cvartetului care îi poartă numele, ceilalţi trei membri fiind instrumentiştii americani Mark Whitfield Jr. (baterist), Emmet Cohen (pianist), Corcoran Holt (basist).

IULIE

7-18 iulie / Expoziţia „The New Revival: Roots and Modernity in Romanian Music", la sediul Institutului. Expoziţia a cuprins CD-uri, DVD-uri şi cărţi editate în România, provenind din colecţii ale bibliotecii Institutului Cultural Român de la New York. Selecţia a fost reprezentativă pentru ilustrarea tradiţiilor poporului român, filtrate şi valorificate după standarde modern-europene: creaţii muzicale, simfonice şi de jazz, ale unor compozitori şi interpreţi români de talie internaţională precum Ciprian Porumbescu, George Enescu, Johnny Răducanu, Marius Popp, Mircea Tiberian, Lucian Ban. Expoziţia a fost însoţită de audiţii muzicale (Grigore Leşe, Ion Drăgoi, C. Porumbescu, G. Enescu, G. Dedaian, A. Enescu, N. Simion Group) şi de proiecţii video (Romanian Culture & Civilization, Romania 1900, Old Bucharest, A Guide – Braşov).

7-26 iulie / Participarea regizorului de teatru Olivia Grecea la Lincoln Center Directors Lab. Lincoln Center Theatre din New York a organizat un program de dezvoltare care a reunit peste 70 de practicieni ai teatrului din întreaga lume, constând într-o serie de ateliere de lucru, lecturi, repetiţii, investigaţii, mese rotunde şi producţii de studio, pentru a oferi tinerilor regizori oportunităţi de relaţionare culturală şi de contact cu profesionişti din diverse medii culturale. La ediţia de anul acesta a fost selectată din România Olivia Grecea, regizor de teatru şi doctorand al Facultăţii de Teatru şi Televiziune din cadrul Universităţii „Babeş-Bolyai" din Cluj-Napoca. Cu acest prilej, Institutul Cultural Român de la New York a organizat un eveniment, pe 14 iulie, în cadrul căruia Olivia Grecea a vorbit despre experienţa ei de la Lincoln Centre Directors Lab, despre proiectele de teatru dezvoltate cu ocazia acestui workshop, despre şcolile de teatru din România şi SUA şi a prezentat fragmente video din spectacole ale sale.

15 iulie / Participare românească la masa rotundă „Along the Danube: Romans, Their Neighbors, And The Making of Europe", la Institutul Cultural Italian din New York. Organizatorii proiectului şi-au propus să evidenţieze moştenirea comună a civilizaţiilor riverane Dunării – dezvoltate în perioada târzie a Imperiului Roman – şi pe care se întemeiază, în bună parte, Uniunea Europeană din zilele noastre. Specialişti ai domeniului au prezentat diferite aspecte ale societăţii din acel timp, incluzând arta şi arhitectura, sistemul economic, politic şi social, cultura şi religia. În cadrul evenimentului au susţinut comunicări dr. Anne Chen, de la Metropolitan Museum şi Brown University; dr. Hendrik Dey, de la Hunter College; Justin Dombrowski, de la Columbia University; dr. Stamenka Antonova, de la King's College. Institutul Cultural Român de la New York a fost reprezentat de Mircea Suciu, istoric, director adjunct al Institutului, care a susţinut o prelegere cu tema „The Seal of Roman Empire: The Romanians". Parteneri: Institutul Italian de Cultură, Salonul Cultural Bulgar.

26 iulie – 2 august / Participarea regizorului Ştefan Constantinescu şi a criticului de film Olga Ştefan la trei festivaluri din Statele Unite ale Americii: Filmmakers, Chicago, în data de 26 iulie, Columbia College, Chicago, în data de 30 iulie, şi Filmmakers Cooperative, New York, în data de 2 august. În cadrul celor trei evenimente internaţionale au fost difuzate filmele *6 Big Fish*, *Family Dinner*, *Troiebuzul 92,* în regia lui Ştefan Constantinescu. Olga Şerban a realizat o prezentare despre conceptul de *expanded cinema* şi despre regizorii români din noul val şi filmele acestora şi a fost prezentă, alături de Ştefan Constantinescu, la sesiunile de întrebări şi răspunsuri.

AUGUST

14-24 august / Institutul Cultural Român de la New York a susţinut premiera mondială a spectacolului *Useless* de Saviana Stănescu, la IRT Theater din Manhattan. *Useless* investighează realităţile complexe ale traficului de organe. La realizarea proiectului au contribuit: Saviana Stănescu (autor), Jose Zayas (regizor), Steven Rishard (actor), Ana Grosse (actor), Andy Phelan (actor), Susan Zeeman Rogers (scenograf).

29 august – 5 septembrie / Proiectul cultural „Modernitatea Limbii Române/The Modernity of Romanian Language", la sediul Institutului şi în comunităţile româneşti din Queens, Brooklyn, New Jersey, parcul Leon Gravel din Brossard, Canada. Cu ocazia celebrării Zilei Limbii Române, Institutul Cultural Român de la New York a organizat o expoziţie de carte ce i-a inclus pe scriitorii români care au marcat evoluţia limbii române, de la cronicari până la marii moderni, de la avangardişti (Tzara, Felix Aderca, Ilarie Voronca, Benjamin

Fondane, Marcel Iancu, Vinea etc.) şi reprezentanții absurdului suprarealist (Urmuz) şi existențial (Eugen Ionescu) până la generațiile de după proletcultism, considerat perioada care a atentat asupra bogăției, polivalenței şi expresivității limbii române, sub semnul cenzurii ideologice. Actori din tânăra generație, care trăiesc la New York, au recitat poeme ce ilustrează marile creații lirice în limba română, dar şi exemple de poezie retorică, patriotardă, ocazională. Au fost prezentate filme documentare, slideshow-uri dedicate unor scriitori care au contribuit la îmbogățirea limbii române. Au fost ascultate înregistrări cu mari scriitori, precum Tudor Arghezi şi Nichita Stănescu, recitând din propria creație. Expoziții vernisate la Institutul Cultural Român de la New York („Eugen Ionescu – The King of the Absurd Never Dies" şi Alexandru Darida „Extraordinary People – Extraordinary Portraits") au fost itinerate în noi spații şi destinate unei audiențe noi. În cadrul aceleiaşi serii de evenimente, CD-uri, albume cu virtuozi ai cântecului popular românesc au fost împrumutate unor asociații culturale de la New York sau unor comunități de români din Queens, Brooklyn, New Jersey etc., pentru evenimente inițiate de acestea pe plan local. Pe site-ul Institutului, în intervalul 29 august – 5 septembrie, au fost prezentate portrete ale unor mari scriitori români, precum Tristan Tzara, Eugen Ionescu, Nichita Stănescu, Marin Preda, Ana Blandiana. În toate oraşele americane unde există comunități de români şi universități care au catedre de literatură sud-est şi central-europeană şi lectorate de limba română au fost organizate evenimente culturale dedicate sărbătoririi limbii române. În perioada 30-31 august, în parcul Leon Gravel din Brossard, Comunitatea Română din Montéregie a organizat prima ediție a Festivalului „România – Cultură şi Tradiții", cel mai mare festival românesc organizat în Canada, la care a participat şi trupa de muzică tradițională românească „Autentic".

SEPTEMBRIE

5 septembrie / Recital de pian susținut de Ana-Antonia Tudose, la Sala Auditorium a Institutului. La doar 12 ani, Ana-Antonia Tudose a susținut un concert de pian ce a cuprins lucrările *Joujoux pour Madame* de Mihail Jora, *Sonata nr. 7 în Do Major K309* de W.A. Mozart; *Studiu nr. 3* de R. Schumann-N. Paganini; *Joc dobrogean – Toccata* de Paul Constantinescu; *Trei dansuri româneşti* şi *Alunelul* de M. Negrea; *Barcarda* – Carl Filtsch; *Poloneza în Sol diez minor – op. postum* de Frederic Chopin; *Nocturna nr. 20 – op. postum* de Frederic Chopin.

11 septembrie / Participarea creatorului de modă Dorin Negrău cu colecția „Duality" la evenimentul „Săptămâna modei" – Mercedes Benz Fashion Week la New York Lincoln Center. Dorin Negrău a fost primul creator de modă român acceptat în calendarul oficial al evenimentului.

Creație Dorin Negrău
© Ionuț Vacar Photography

22 septembrie – 23 octombrie / Expoziția de documente, fotografii, cărți şi CD-uri „Corneliu Coposu (1914-2014): An Uncommon Fighter Against Communism", organizată de Institutul Cultural Român de la New York în parteneriat cu Institutul de Investigare a Crimelor Comunismului şi Memoria Exilului Românesc (IICCMER) şi cu Fundația Română pentru Democrație (FRD). Expoziția, vernisată la sediul Institutului în data de 26 septembrie, a cuprins fotografii care îl prezintă pe Corneliu Coposu în ipostaze publice memorabile, cât şi în unele inedite, alături de familie sau din perioada de activism politic care a dus la arestarea sa. De asemenea, au fost prezentate imagini din timpul detenției, din perioada de deportare şi domiciliu obligatoriu la Rubla (în Bărăgan), cât şi din anii de după căderea regimului comunist, în care şi-a continuat lupta pentru promovarea valorilor democrației.

Expoziția a cuprins şi un montaj video cu interviuri şi discursuri ale lui Corneliu Coposu. Documentarea care a stat la baza realizării expoziției a fost făcută la Arhiva Consiliului Național pentru Studierea Arhivelor Securității, Arhivele Naționale Istorice Centrale, Arhiva Ministerului Afacerilor Externe şi Biblioteca Centrală Universitară. Au fost folosite fotografii şi imagini filmate din arhiva FRD şi fotografii donate de familia Coposu. Coordonatorul proiectului, realizat la inițiativa preşedintelui Emil Constantinescu, a fost prof. dr. Radu Preda, preşedintele IICCMER, avizul ştiințific intern a fost dat de dr. Cosmin Budeancă, director ştiințific la IICCMER, iar consultanța ştiințifică externă a fost realizată de prof. emeritus Zoe Petre. Expoziția a fost prezentată în data de 30 septembrie, sub formă de slide-show, la Muzeul Memorial al Holocaustului din Washington D.C. şi la Georgetown University, în prezența prof. dr. Radu Ioanid, şeful Direcției de Cercetare Arhivistică, şi a profesorului Dennis J. Deletant, Professor of Romanian Studies, Center for Eurasian, Russian and East European Studies (CERES).

26 septembrie – 2 octombrie / Serie de evenimente pentru promovarea literaturii şi cinematografiei contemporane româneşti.

- Participarea lui Claudiu Turcuş, în data de 26 septembrie, la cea de a IX-a conferință anuală a Association of Adaptation Studies, organizată sub titlul „Adaptări şi multiplicități", la Flagler College din St. Augustine, Florida. Claudiu Turcuş a susținut o prelegere având ca subiect adaptarea cinematografică a romanului central-european, printr-un studiu de caz: *Ecranizarea banalității răului. Adaptarea ca „pact testimonial" în „Fără destin" de Lajos Koltai.*

- Colocviu pe tema cinematografului contemporan românesc, susținut de Claudiu Turcuş şi Ivone Margulies (professor asociat al Departamentului de Film şi Studii Media), la Hunter College/ CUNY (City University of New York), în data de 1 octombrie. Colocviul a fost însoțit de proiecția filmului *Moartea domnului Lăzărescu*, r.: Cristi Puiu. Evenimentul s-a încheiat cu o sesiune de întrebări şi răspunsuri la care au participat studenții Departamentului de Film şi Media.

- Workshop-ul „After the Past. Images of Transition in Recent Romanian Film and Literature", susținut de Claudiu Turcuş, în data de 2 octombrie, la sediul Institutului Cultural Român de la New York. Evenimentul a propus o abordare interdisciplinară, relevantă atât pentru publicul american, cât şi pentru publicul românesc din diaspora.

OCTOMBRIE

9-12 octombrie / Participarea graficienei Xenia Pamfil la Festivalul de benzi desenate New York Comic Con (NYCC), la Javits Center, New York. Autoarea a fost invitată să lanseze romanul său grafic, intitulat *Mishka and the Sea Devil / Mishka şi demonul mării*, publicat de editura americană Action Lab. Xenia Pamfil a fost prezentă la standul Action Lab Entertainment pe toată durata festivalului şi a oferit autografe fanilor în cadrul *Action Lab Portfolio Review*. De asemenea, în data de 10 octombrie, Institutul Cultural Român de la New York, grație parteneriatului cu Action Lab şi Queens Library, a organizat la filiala Ridgewood a cunoscutei biblioteci, o prezentare a cărții *Mishka and the Sea Devil*, al cărei text a fost citit de autoare. De asemenea, cartea a fost proiectată în format electronic pe un ecran, pagină cu pagină, în timp ce autoarea a oferit explicații. Publicul, format în mare parte din copii de diverse naționalități, a urmărit firul narativ pe exemplarele cărții tipărite, distribuite de Jamal Igle, reprezentantul Action Lab. Copiii au fost cuceriți imediat de povestea lui Mishka, au dialogat cu autoarea şi au participat la sesiunea de întrebări şi răspunsuri care a încheiat evenimentul. În data de 11 octombrie, Institutul Cultural Român de la New York şi Action Lab au organizat Action Labs Post-Con Party, care a avut loc la faimoasa librărie specializată în cărți de bandă desenată Jim Hanley's Universe (JHU) Comic Books. Fanii de bandă desenată au făcut ca generosul spațiu al librăriei să pară neîncăpător. Aici, Xenia Pamfil a fost una dintre vedetele serii, alături de un alt artist, Sean Izaakze, din Africa de Sud, cei doi fiind reprezentați şi vizual ca protagonişti ai evenimentului (dintre cei 17 artişti promovați de Action Lab) pe afiş. Festivalul de benzi desenate New York Comic Con atrage în fiecare an peste 100 000 de vizitatori, alături de reprezentanții industriei de profil şi o mulțime de celebrități.

10-16 octombrie / Premiera filmului *Punctul de cotitură. România-NATO (1996-2000)* cu ocazia aniversării a 10 ani de la intrarea României în NATO şi a 25 de ani de la căderea Zidului Berlinului şi a prăbuşirii dictaturii comuniste în România. La premiera de la New York şi de la Washington, D.C. au participat: Emil Constantinescu, preşedintele României în perioada 1996-2000, generalul de armată (r) Constantin Degeratu, Şeful Marelui Stat Major al Armatei Române în perioada 1996-2000, consilier de stat la Departamentul Securității Naționale din cadrul Administrației Prezidențiale (2006-2011), şi Dumitru Alexe, producătorul filmului şi director general al Studio Video Art. Filmul *Punctul de cotitură. România-NATO (1996-2000)* a fost vizionat integral în data de 10 octombrie, în sala Auditorium a Institutului Cultural Român de la New Yok, în cadrul celorlalte evenimente academice fiind prezentate fragmente. Invitații au susținut prelegeri şi au prezentat secvențe din film la New York University Law School, în data de 10 octombrie. Evenimentul a fost găzduit de două personalități din domeniul dreptului internațional: prof. Jose Alvarez, de la catedra Herbert and Rose Rubini, New York University Law School, şi de prof. Herbert Rubin, membru fondator al *Hertzfeld & Rubin, PC*..

Masa rotundă de la New York University a combinat micro-conferințele oaspeților români cu dinamica unor răspunsuri concentrate la întrebările puse de profesori şi de studenți. Preşedintele Emil Constantinescu şi generalul Constantin Degeratu au dialogat cu profesorii şi studenții. Seria de evenimente academice a continuat cu întâlnirea invitaților Institutului Cultural Român de la New York la Camera de Comerț Româno-Americană, care s-a desfăşurat în birourile firmelor de avocatură *Herzfeld & Rubin, PC*, aflată în Districtul Financiar din New York, în data de 10 octombrie. Un subiect propus în discuția de la Camera de Comerț Româno-Americană a fost *Romania and the Geo-Politics of the Black Sea / România şi Geo-Politica la Marea Neagră,* abordat şi în volumul *Timpul dărâmării, timpul zidirii* de Emil Constantinescu. La Camera de Comerț Româno-Americană amfitrionii evenimentului au fost Herbert Rubin, Elias Wexler şi Ştefan Minovici. Evenimentul s-a bucurat de prezența şi sprijinul Consulului General al României la New York, Ioana Gabriela Costache. Institutul Cultural Român de la New York a organizat la Georgetown University din Washington D.C., în data de 14 octombrie, o conferință susținută de Emil Constantinescu, la care a participat profesorul Dennis J. Deletant (Georgetown University). Sesiunea de întrebări a fost moderată de prof. Angela Stent, director al Center for Eurasian, Russian and East European Studies (CERES) şi Professor of Government and Foreign Service la Georgetown University din Washington D.C. Evenimentul a fost onorat de prezența ambasadorului României la Washington DC, E.S. dl Iulian Buga. În calitate de Director Emeritus al East West Institute, preşedintele Emil Constantinescu a participat, în 15 octombrie, la „Memorial Service, A Celebration of John Edwin Mroz (1948-2014)" şi în 16 octombrie la „EWI Awards Dinner 2014". Preşedintele Emil Constantinescu a acordat interviuri televiziunii americane *CBS* şi agenției de ştiri *Novosti*, precum şi ziarelor româneşti din diaspora americană, *New York Magazine* şi *Romanian Journal*.

10-19 octombrie / Festivalul de film „Romanian Cinema Miami / Fort Lauderdale Waves" (10-16 octombrie), la Miami şi Fort Lauderdale şi „Radu Gabrea Retrospective" (17-19 octombrie), la sediul Institutului Cultural Român de la New York (18 octombrie) şi Tribeca Screening Room (17 şi 19 octombrie). Aproape 1000 de spectatori au participat la cele nouă proiecții de la Cinema Paradiso în Fort Lauderdale şi în Miami, la Coral Gables Art Theater. Schimbul de experiență între o delegație compusă din Andrei Zincă, regizor şi producător, Horațiu Mălăele, actor şi regizor, Monica Bârlădeanu, actriță, Florin Paraschiv, director de imagine şi producător, prof. Copel Moscu, documentarist şi profesor la UNATC şi clasa de producție de film a prof. John Soliday de la Universitatea din Miami a fost productiv pentru ambele părți. Au fost proiectate filme studenteşti de la UNATC şi s-a discutat despre elementele specifice expresiei cinematografice

© Horațiu Mălăele

europene şi în special generației contemporane de cineaşti români, precum şi metode de educație în domeniul filmului. Sesiunea a avut loc la Universitatea din Miami în data de 14 octombrie. La acest nou festival dedicat filmului românesc în Statele Unite ale Americii au fost prezentate 6 lungmetraje, 2 documentare şi 7 scurtmetraje selecționate de profesorul Copel Moscu. În total, 9 evenimente cinematografice dedicate celor 15 proiecții de film. Lista de filme proiectate în cadrul primei ediții a festivalui a inclus: *4 luni, 3 săptămâni şi 2 zile,* r.: Cristian Mungiu, *Puzzle*, r.: Andrei Zincă, *Despre oameni şi melci*, r.: Tudor Giurgiu, *California Dreamin' (nesfârşit)*, r.: Cristian Nemescu, *Rumenye, Rumenye* şi *Moştenirea lui Goldfaden*, r.: Radu Gabrea, *Nuntă mută*, r.: Horațiu Mălăele şi *Pescuit Sportiv*, r.: Adrian Sitaru. Festivalul a fost deschis cu proiecția filmului *Puzzle,* r.: Andrei Zincă, la Cinema Paradiso-Fort Lauderdale, în data de 10 octombrie, proiecție reluată, pe 11 octombrie, la Coral Gables Art Cinema. La ambele evenimente au fost prezenți regizorul Andrei Zincă, scriitorul Mario Diament, autorul piesei de teatru care a inspirat filmul, şi compozitorul Daniel Manoiu. La deschiderea festivalului din Fort Lauderdale a fost vernisată expoziția de grafică şi de caricatură „Cuget, deci exist", a lui Horațiu Mălăele, care a rămas deschisă la Cinema Paradiso pe toată durata festivalului, bucurându-se de un mare succes. Actrița Maria Dinulescu a fost una dintre prezențele feminine invitate ca Special Guest la această primă ediție şi a

participat la premierele filmelor *Pescuit sportiv* şi *California Dreamin' (nesfârşit)*. Drama regizată de Cristian Mungiu, *4 luni, 3 săptămâni şi 2 zile,* a avut premiera în Miami pe 13 octombrie, la cinematograful Cinema Paradiso din Fort Lauderdale. Florin Paraschiv şi prof. dr. Copel Moscu au dialogat cu publicul despre realităţile din care filmul s-a inspirat. Actriţa Monica Bârlădeanu a fost prezentă ca Special Guest la premiera filmului *Despe oameni şi melci*, regizat de Tudor Giurgiu, care a avut loc pe 14 octombrie. Filmele *Rumenye, Rumenye* şi *Moştenirea lui Goldfaden*, ambele regizate de Radu Gabrea, au putut fi vizionate pe 15 octombrie, în prezenţa regizorului şi a producătorului Victoria Cociaş, la Cinema Paradiso, Fort Lauderdale. În seara de închidere a festivalului a fost proiectat filmul *Nunta mută*, r.: Horaţiu Mălăele, la Cinema Paradiso, Fort Lauderdale. Filmul a mai fost difuzat pe 12 octombrie, la Coral Gables Art Cinema. La ambele proiecţii a fost prezent actorul, regizorul şi caricaturistul Horaţiu Mălăele. În seara zilei de 11 octombrie, Horaţiu Mălăele a susţinut spectacolul *Sunt un orb*, care s-a jucat cu sala arhiplină la Cinema Paradiso din Hollywood, Florida. Timp de trei zile, regizorul Radu Gabrea a prezentat zece dintre filmele de referinţă din cariera sa. „Radu Gabrea Retrospective" a început pe 17 octombrie, la Tribeca Screening Room, cu filmul *Mănuşi roşii*, urmat de *Lindenfeld, o poveste de dragoste*. Ambele proiecţii au avut loc în prezenţa regizorului Radu Gabrea şi a producătorului şi actriţei Victoria Cociaş şi au fost urmate de sesiuni de întrebări şi răspunsuri. În data de 18 octombrie, seria de proiecţii a continuat la Institutul Cultural Român din New York, cu un program amplu, în cadrul căruia au fost proiectate filmele: *Rumenye, Rumenye*, *Moştenirea lui Goldfaden*, *Cocoşul decapitat*, *Evrei de vânzare*, *Călătoria lui Gruber*, *Dincolo de nisipuri*, a avut loc prezentarea în premieră mondială a versiunii necenzurate a filmului *Dincolo de nisipuri*, urmată de o sesiune specială de întrebări şi răspunsuri, urmată de o sesiune specială de întrebări şi răspunsuri. Radu Gabrea şi Victoria Cociaş au participat şi la cele două proiecţii din 19 octombrie, de la Tribeca Screening Room: *Un bărbat ca Eva* şi *Trei zile până la Crăciun (Ultimele zile din viaţa Elenei şi a lui Nicolae Ceauşescu)*, fiecare film fiind urmat de discuţii cu publicul. De asemenea, celebrul actor, regizor şi caricaturist Horaţiu Mălăele a fost prezent la sediul Institutului Cultural Român de la New York, unde au avut loc trei evenimente: proiecţia filmului *Nunta mută* (17 octombrie), vernisajul expoziţiei de caricaturi şi spectacolul *Sunt un orb* (19 octombrie), urmate de două sesiuni speciale de întrebări şi răspunsuri. Peste 1700 de spectatori au participat la evenimentele care au avut loc atât la festivalul de film de la Miami şi Fort Lauderdale, cât şi la Institutul Cultural Român de la New York şi la TriBeCa Screening Room.

24 octombrie – 7 noiembrie / Expoziţia de grafică şi pictură „Rădăcini brâncoveneşti / Brancovan Roots" a Elena Murariu, la sala Auditorium a Institutului Cultural Român de la New York. Expoziţia a cuprins 45 de lucrări ce au avut ca sursă de inspiraţie viaţa Sfinţilor Brâncoveni, arta brâncovenească şi tradiţiile spaţiului românesc. La vernisaj a luat cuvântul curatorul expoziţiei, Monica Morariu, şi directorul Muzeului Naţional al Ţăranului Român, Virgil Niţulescu, care a susţinut prelegerea „Civilizaţia de la începutul modernismului românesc, de la începutul domniei lui Constantin Brâncoveanu până la intrarea României în contemporaneitate". De asemenea, a fost lansat albumul bilingv româno-englez *Rădăcini brâncoveneşti / Brancovan Roots*, un catalog orientativ al expoziţiilor închinate de Elena Murariu Sfinţilor Brâncoveni. Totodată, a fost prezentat albumul *Constantin Brâncoveanu – Puterea viziunii*, cu texte scrise de acad. Răzvan Theodorescu, Doina Mândru, Nicoletta Isar şi Elena Murariu. Un slide-show cu imagini de atelier ale artistei şi cu fotografii ale unor lucrări prezentate în alte expoziţii a completat vernisajul, urmat de proiecţia filmului documentar *Puterea viziunii* realizat de Marilena Rotaru pentru TVR 2, în cadrul programului TVR consacrat Anului Brâncoveanu.

25 octombrie – 16 noiembrie / Expoziţia „Jurnalul / The Diary" a artistului de origine română Christian Paraschiv, la RIVAA Gallery, Roosevelt Island, New York. Expoziţia a avut un caracter retrospectiv, fiind bazată pe lucrări ale artistului din intervalul 1979-2014, mai ales fotografii colorate de mână din anii '80 şi lucrări de grafică, dar şi în tehnică mixtă sau „obiecte", în care apar recurent însemne ale regimului totalitar, ce transfigurează plastic traumele dictaturii comuniste asupra unei întregi colectivităţi. În expoziţie au fost incluse şi câteva lucrări ale lui Christian Paraschiv provenite dintr-o colecţie particulară americană. Un al doilea eveniment a constat în proiecţia lucrărilor de artă video ale lui Christian Paraschiv, componenta video-art din creaţia sa reprezentând asumarea noilor tehnologii, a programelor de editare film şi a graficii computerizate. Proiecţiile video au cuprins înregistrarea spectacolului de tip performance *Negrul este culoarea limbajului* realizat de Christian Paraschiv în Polonia, un film autobiografic despre copilăria artistului în România.

NOIEMBRIE

7-9 noiembrie / Primul Festival al Filmului Românesc din zona Pacific Northwest, la Seattle, sub titlul „One Eye Laughing, One Eye Crying" (*Un ochi râde, un ochi plânge)*, organizat în parteneriat cu Asociaţia non-profit American Romanian Cultural Society (ARCS) din Seattle. Totodată, ca avanpremieră a Festivalului, în data de 6 noiembrie, Institutul Cultural Român de la New York a organizat evenimentul „Mitologii monstruoase în comunism şi post-

comunism", în cadrul căruia a fost invitată regizoarea Ioana Uricaru. Publicul new-yorkez a avut ocazia să urmărească cele două filme de scurtmetraj ale regizoarei: *Stopover* şi *Legenda activistului în inspecție* (din seria *Amintiri din Epoca de Aur*). Proiecțiile au fost însoțite de o prelegere a regizoarei şi o sesiune de întrebări şi răspunsuri. Cu acest prilej, Ioana Uricaru le-a împărtăşit celor prezenți date din „culisele" realizării filmelor, despre concepția sa regizorală şi proiectele sale profesionale. Festivalul Filmului Românesc de la Seattle a cuprins cinci proiecții de film, care au alternat cu discuții tematice, la care au participat pe rând cei patru invitați speciali. Filmele proiectate în cadrul festivalului au fost: *Sunt o babă comunistă*, r.: Stere Gulea; scurtmetrajele: *Legenda activistului în inspecție* şi *Stopover*, r.: Ioana Uricaru; *Trafic*, r.: Corneliu Porumboiu; *Visul lui Liviu*, r.: Cătălin Mitulescu; *Superman, Spiderman sau Batman*, r.: Tudor Giurgiu; documentarul *Anatomia unei plecări*, r.: Oliver Tătaru, *É Pericoloso Sporgersi*, r.: Nae Caranfil, *Despre oameni şi melci*, r.: Tudor Giurgiu. Oaspeții de onoare ai Festivalului au fost: regizoarea Ioana Uricaru, criticul de film Monica Filimon şi regizorul Şerban Oliver Tătaru, care au susținut colocvii despre cinematografia românească a „noului val", regizorii vorbind şi despre propriile lor filme. Alături de aceştia, a fost invitat José Alaniz**,** profesor la Departamentul de limbi şi literaturi slave din cadrul University of Washington din Seattle.

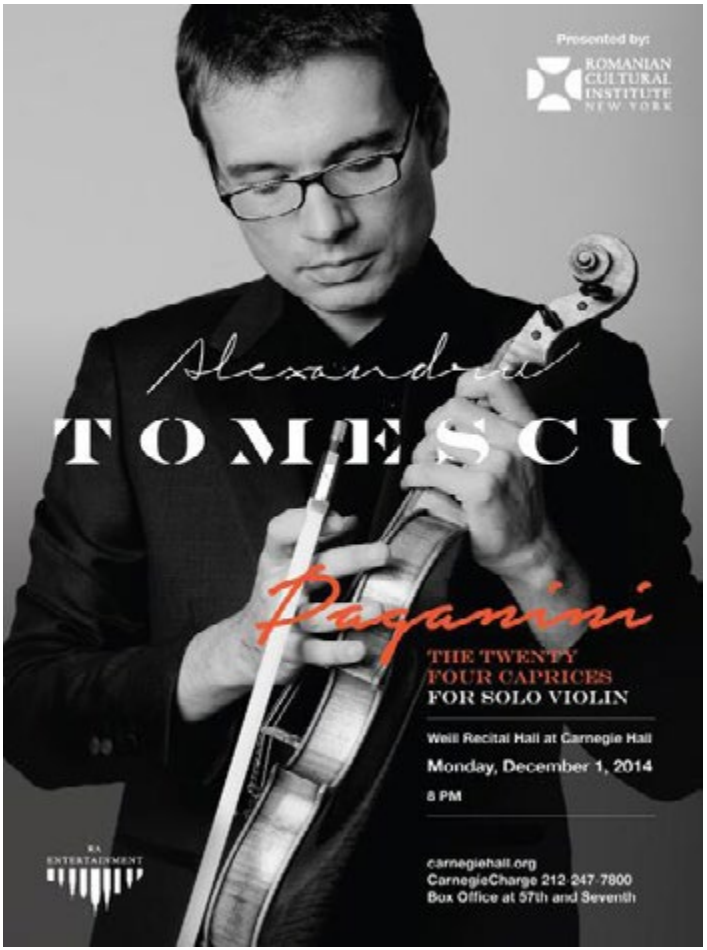
7-30 noiembrie / Proiectul expozițional de arhitectură „TRADIȚIONAL = MODERN. Arhitecturi vernaculare din Dobrogea", în parteneriat cu Igloomedia, director arh. Bruno Andreşoiu, la sediul Institutului. Expoziția dedicată recuperării şi revalorizării arhitecturii tradiționale a cuprins 30 de postere de mari dimensiuni, cu peste 100 de imagini, selectate din două albume de referință, editate de Igloomedia în colecția „igloopatrimoniu": *Stuf. Case tradiționale din Delta Dunării* (2008) şi *Olane. Case tradiționale din Dobrogea* (2012). Evenimentul a prezentat edificii de diverse tipuri – case, cule, geamii, biserici, mergând de la epoca medievală şi până în perioada României moderne şi contemporane şi care, dincolo de vocabularul arhitectonic adaptat funcției specifice, au un pronunțat caracter identitar, național sau regional şi sunt depozitarele peste timp ale tradiției, culturii şi civilizației din care au luat naştere. Albumele *Olane. Case tradiționale din Dobrogea* şi *Stuf. Case tradiționale din Delta Dunării*, alături de altele care se înscriu în acelaşi demers de recuperare a arhitecturii tradiționale: *Cule. Case boiereşti fortificate din România* (2007), *Geamii. Minarete pe cerul Dobrogei* (2012), *Haţeg. Țara bisericilor de piatră* (2007), *Câmpulung Muscel. Schițe pentru o monografie arhitecturală* (2012) – toate editate de Igloomedia în versiune bilingvă română-engleză – au acompaniat expoziția şi au fost prezentate la vernisajul ce a avut loc în data de 7 noiembrie, la sediul Institutului. La vernisaj au vorbit arh. Bruno Andreşoiu, dr. Doina Uricariu, director al Institutului Cultural Român de la New York, şi Eduard Andrei, doctor în istoria artei, coordonatorul proiectului. Prezentarea s-a încheiat cu o sesiune de întrebări şi răspunsuri. De asemenea, la vernisaj a fost proiectat un slide-show cu imagini din albume.

16-22 noiembrie / Cinci reprezentații ale spectacolului *The Fall*, la Theatre That Transcends, New York. *The Fall* (*Căderea*) este o producție de teatru multimedia scrisă şi realizată de un grup de artişti din întreaga lume, care examinează impactul mondial al căderii zidului Berlinului şi al sfârşitului Războiului Rece. Piesa de teatru a fost concepută din încercarea de a crea un eveniment dedicat aniversării a 25 de ani de la căderea „cortinei de fier", care să includă creatori ce aparțin Europei scindate atunci de zid, reunite după 1989. Artiştii români implicați în acest proiect au fost Saviana Stănescu – coautor şi Cinty Ionescu – VJ/Video Designer. Artiştilor din România li s-au alăturat artişti din Azerbaidjan, Bosnia-Herțegovina, Canada, Cuba, Franța, Germania, Ungaria, Coreea de Sud, Mexic, Polonia, Rusia, Slovenia, SUA.

Spectacolul The Fall la Theatre That Transcends, New York

25 noiembrie – 3 decembrie / Patru concerte susținute de violonistul Alexandru Tomescu, cu ocazia sărbătoririi Zilei Naționale a României. Turneul nord-american al violonistului Alexandru Tomescu a început cu recitalul din 25 noiembrie, de la Preston Bradley Hall (Chicago Cultural Center),

programul cuprinzând lucrări de Enescu, Bach şi Paganini. Cel de-al doilea concert a avut loc în 26 noiembrie, la Millennium Stage - Kennedy Center din Washington DC, unde Alexandru Tomescu a interpretat Enescu şi Paganini. În data de 1 decembrie, de Ziua Națională a României, Alexandru Tomescu a concertat în celebra sală de concerte Weill de la Carnegie Hall, din New York, prezentând, sub titlul „Paganini – înger sau demon?", versiunea integrală a *Capriciillor* lui Paganini, cea mai dificilă colecție de lucrări muzicale scrise vreodată pentru vioară. În data de 3 decembrie, Alexandru Tomescu a interpretat fragmente din proiectul său de succes „Paganini – înger sau demon?" şi Enescu, pentru distinşii oaspeți ai Misiunii Permanente a României la ONU (Dag Hammarskjold Library Auditorium).



DECEMBRIE

10 decembrie / Participare românească în cadrul evenimentului „Culture in a World of Love". Ca urmare a prezentării filmului *Punctul de cotitură. România-NATO (1996-2000)*, Institutul Cultural Român de la New York a primit o solicitare de parteneriat din partea Comandamentului Militar Aliat pentru Transformare (SACT) din Norfolk, Virginia, SUA. În cadrul comandamentului, fiecare reprezentanță națională organizează, o dată la trei ani, un eveniment social-cultural. În acest an, în data de 10 decembrie, reprezentanța României a propus o expoziție de carte şi un concert de pian susținut de Matei Varga, pentru sărbătorirea a 10 ani de la integrarea în NATO. La eveniment au participat reprezentanți oficiali ai tuturor celor 28 de state membre NATO şi invitații acestora. Doina Uricariu a susținut un microrecital de poezie în limbile română, engleză, germană şi franceză. În timpul evenimentului au fost proiectate filme documentare dedicate valorilor culturale, artistice şi turistice reprezentative pentru România.

13 decembrie / Proiectul „Celebrating Christmas Through Cultural & Business", organizat în colaborare cu Romanian Business Professional Association, la sediul Institutului. Proiectul a constat într-un concert de colinde româneşti interpretate de tinerii reprezentanți ai comunității româneşti, membri ai Romanian Business Professional Association. Asociația colaborează cu tineri de diverse profesii, de origine română, care locuiesc sau îşi desfăşoară activitatea în New York şi care, prin origine şi prin preocupări, sunt interesați de cultura română.

18 decembrie / Evenimentul „Colors & Carols for Santa Claus" dedicat sărbătorii Crăciunului, la sediul Institutului. Expoziția de desen şi pictură a cuprins lucrări realizate de copii. După vernisaj, au avut loc un recital susținut de corul Harisma, prezent în SUA pentru o serie de concerte, şi un recital de pian susținut de Mateo Juan şi Owen Doyle, în vârstă de 8 ani, elevii Alexandrei Conte. Aceştia au interpretat la patru mâini câteva cântece specifice Crăciunului.

De asemenea, Institutul Cultural Român de la New York a organizat evenimente culturale sub egida EUNIC, în parteneriat cu Direcția Relații Internaționale (vezi pag. 283).

INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN DE LA PARIS

Director: Alexandru Dobrescu (până în iulie 2014), Yvette Fulicea (din septembrie 2014)

Director adjunct: Radu Ciobotea

INSTITUT CULTUREL ROUMAIN

IANUARIE

12 ianuarie / „Geniu Pustiu“ – eveniment omagial dedicat poetului Mihai Eminescu, la sala Bizantină a Palatului de Béhague. Actorul Ion Caramitru a susținut un recital poetic în acompaniamentul clarinetistului Aurelian Octav Popa, care a interpretat compoziții de Enescu, Debussy şi Bach. Recitalul a fost urmat de o prelegere susținută de prof. univ. Nicolae Georgescu şi de un moment muzical oferit de violonistul Constantin Bogdănaş şi pianistul Kazuko Hiyana.

16 ianuarie / Lansarea cărții *Parisul personal, Parisul Intim. Autobiografie urbană* de George Banu, în Sala Bizantină a Palatului de Béhague. La eveniment au participat scriitorul George Banu, fotograful Mihaela Marin, directorul Editurii Nemira, Valentin Nicolau, alături de personalități ale vieții culturale franceze. Publicată la Editura Nemira, cartea se înscrie în tematica dialogului multicultural. Prezentarea a fost însoțită de momente de teatru, poezie şi muzică, în interpretarea invitaților lui George Banu: Helene Delavault, Elsa Cassac, Ruxandra Şirli, Francesco Agnello, Petrika Ionesco, Jean-Pierre Jourdain, Cyrille Lehn, Jean-Jacques Lemêtre. Lansarea a fost urmată de o lectură din *Caietele lui Emil Cioran*, George Banu fiind acompaniat de Francesco Agnello. Muzicianul a cântat la hang, instrumentul care l-a făcut celebru. Seara s-a încheiat cu un concert pe partituri de Béla Bartók şi Maurice Ravel, dar şi ritmuri de cabaret din prima jumătate a secolului trecut.

17-26 ianuarie / Participarea regizorului Andrei Tănase la Festivalul de film „Premiers Plans“ de la Angers. Tânărul regizor şi-a prezentat cel mai recent film, a participat la dezbateri şi la întâlniri cu publicul, dar şi cu profesionişti ai industriei (regizori, producători, distribuitori, programatori, directori de cinema, directori de festivaluri etc.).

22 ianuarie / Conferința „Cuplul mitic – Pierre Sergesco şi Marya Kasterska“, la sala Bizantină a Palatului de Béhague, în colaborare cu Ambasada României în Republica Franceză. Evenimentul şi-a propus evocarea a două figuri importante ale științelor în secolul al XX-lea: Pierre Sergesco şi Marya Kasterska. Au susținut prelegeri: Magda Stravinschi, Nicole Capitaine şi Basarab Nicolescu. Magda Stavinschi este cercetător asociat în cadrul Institutului de studii transdisciplinare în științe, spiritualitate, societate – IT4S, Ofițer al Ordinului național pentru merite în Franța. Nicole Capitaine este astronom în cadrul Observatorului din Paris unde a dirijat departamentul de astronomie fundamentală (1993-2001), corespondent al Academiei de științe, președinte al Federation of Astronomical and Geophysical Data Analysis Services din cadrul ICSU (2006-2008). Basarab Nicolescu este fizician teoretician în cadrul Centre national de la recherche scientifique (CNRS), membru de onoare al Academiei Române.

FEBRUARIE

5 februarie / Inaugurarea ciclului franco-român de poezie „A deux, c'est mieux!“, la sediul Institutului, eveniment la care au participat Sebastian Reichmann (România) şi Yves di Manno (Franța). Yves-Jacques Bouin, poet şi director al festivalului de poezie TèmPoésie de la Dijon, a coordonat şi moderat discuțiile. În cadrul evenimentului au fost recitate poezii ale celor doi invitați şi a avut loc o dezbatere cu publicul despre problema limbii în poezie, relația dintre limba maternă, limba traducerii şi „auto-traducere“. Proiectul a reprezentat prima întâlnire din cele opt prevăzute în programul anului 2014, în cadrul ciclului franco-român de poezie. Parteneri: Maison des Ecrivains et de la Littérature, Printemps des Poètes, Maison de la Poésie, TèmPoésie.

8-9 februarie / Participarea autorilor Gabriela Adameşteanu şi Petre Răileanu la Salon du Livre des Balkans, găzduit de INALCO (Institut National des Langues et des Civilisations Orientales). Ediția din 2014 a avut trei tematici: „Imaginarul în Balcani“, „Balcanii la feminin“, „Istanbul, oraş al minorităților“. Printre invitați s-au numărat: Nedim Gürsel, Maria Todorova, Esther Benbassa, Rosie Pinhas-Delpuech, Hervé Georgelin, Ornela Vorpsi, Rouja Lazarova, Nerimane Kamberi, Elena Alexieva, Dubravska Ugresic, Devis Grebu, Slobodan Snajder, Jean Arnaud Derens, Adela Peeva, Timour Muhidine, Marie Vrinat. Gabriela Adameşteanu a participat la masa rotundă „Femeile şi literatura în Balcani“, moderată de Jean-Arnaud Derens, redactor-şef al publicației *Le Courrier des Balkans*, iar Petre Răileanu a moderat masa rotundă „Imaginarul în Balcani. Perspective literare“. Parteneri: INALCO, Courrier des Balkans, Editions Non Lieu.

12 februarie / Concert în interpretarea muzicienilor Clara Cernat şi Thierry Huillet, în Sala Bizantină a Palatului de Béhague. Concertul a cuprins un program de compoziție românească: *Suita pe teme populare din Bihor* de Tudor Ciortea, *Balada* de Ciprian Porumbescu (armonizare şi aranjament de Thierry Huillet), *Fără titlu* pentru vioară şi arcuş de Thierry Huillet, *Dansuri populare româneşti* de Béla Bartók, *Airs dans le genre Roumain* de George Enescu, dar şi compoziții aparținând lui Dumitru Capoianu, Anatol Vieru, Ion Scărlătescu. La concert au asistat şi reprezentanți ai Ambasadei României în Republica Franceză şi ai Ambasadelor Azerbaidjanului şi Austriei în Franța.

Alexandra Pirici şi Manuel Pelmuş la Centre Pompidou
© Alexandra Pirici

19 februarie – 10 martie / Artiştii Alexandra Pirici şi Manuel Pelmuş la Centre Pompidou Paris, în cadrul celei de-a V-a ediții a festivalului pluridisciplinar „Le Nouveau Festival", cu performance-ul „Retrospectiva imaterială". Festivalul a cuprins expoziții temporare, conferințe, activități de tip performance, spectacole de dans şi teatru, grupate sub tematica „Uitare". După succesul de la Bienala de Artă de la Veneția şi de la Foire Internationale d'Art Contemporain (FIAC) Paris, în 2013, Alexandra Pirici şi Manuel Pelmuş au fost selecționați de Centre Pompidou pentru a participa la ediția 2014. Performance-ul celor doi artişti la Bienala de la Veneția a fost apreciat de Adrian Seale (*The Guardian*) ca fiind una dintre primele 10 expoziții de artă din anul 2013. Performeri: Maria Baroncea, Boar Beniamin, Carmen Coțofană, Larisa Crunteanu, Rolando Matsangos, Maria Mora.

20 februarie / Lansarea volumului *Eva Heyman*, în Sala Bizantină a Palatului de Béhague. Evenimentul a fost organizat cu ocazia publicării jurnalului Evei Heyman, supranumită „Anne Frank a Transilvaniei", la Editions des Syrtes, cu o prefață semnată de prof. univ. Carol Iancu. Din programul evenimentului au făcut parte prezentarea cărții şi a contextului istoric în România; conferința susținută de prof. Carol Iancu, profesor de istorie contemporană la Université Paul Valéry Montpellier 3 şi director al Şcolii de Înalte Studii Iudaice, şi un concert susținut de Sarah Iancu, violoncelistă a Orchestre du Capitole de Toulouse, alături de David Bismuth, pianist. Programul concertului a inclus: *Andante religioso* de Fernand Halphen, *Chansons populaires sephardiques* de Joaquin Nin-Culmell, *Deux anciennes mélodies juives* de Charles-Valentin Alkan, *Chants populaires hébraïques* de Darius Milhaud, *Prière* de Ernest Bloch, *Zait Gezunt* de Léon Algazi, *Nous venons t'implorer* de Léon Algazi, *Drei Yiddishe Lieder* de Viktor Ulmann, *Kaddish* de Maurice Ravel, *From Yiddish Folk Poetry* de Dimitri Şostakovici, *Kol Nidrei* de Max Bruch.

23 şi 27 februarie / Ateliere de creație de mărțişoare şi participare la Târgul de Mărțişor, proiect derulat la sediul Institutului. Meşterii prezenți au fost aleşi de Institutul Cultural Român de la Paris în colaborare cu Muzeul Țăranului Român şi asociația Constellation Culture. Cele două ateliere de creație de mărțişoare, destinate atât copiilor cât şi adulților, au fost coordonate de tânăra ilustratoare Mădălina Andronic. Atelierele au avut loc pe 23 februarie, iar târgul pe 27 februarie.

© Mădălina Andronic

24 februarie – 2 martie / Participarea artiştilor vizuali Dan Mihălțianu şi Michele Bressan la „Les Rencontres Internationales Paris/Berlin/Madrid", eveniment organizat la La Gaîté Lyrique şi Palais de Tokyo. Proiectul pluridisciplinar a fost dedicat creației contemporane din domeniile cinematografiei, video şi multimedia. Manifestarea a dispus de o programare internațională care a reunit opere ale artiştilor şi realizatorilor consacrați, alături de tineri artişti şi realizatori. Anual, „Les Rencontres Internationales" face o primă selecție care reuneşte aproximativ 5600 de propuneri din 100 de țări. În urma selecției finale de anul

acesta, din partea României au participat Michele Bressan şi Dan Mihălțianu. Parteneri: roARaTorio – organizație non-comercială în scop cultural şi principalul organizator al evenimentului, Palais de Tokyo, La Gaîté Lyrique, DRAC-Île-de-France-Ministère de la Culture et de la Communication, Conseil Régional d'Île de France, Ville de Paris, Ambasada Regală a Norvegiei, Ambasada Regatului Olanda, Fondul Mondrian, Centrul Cultural Canadian, Consiliul Artelor din Canada, Institutul Cultural Camões – Ambasada Portugaliei, Culture Ireland, ProHelvetia – Fundația Elvețiană pentru Cultură, Institutul Cultural Italian din Paris, Misiunea culturală a Luxemburg-ului în Franța, Consiliul artelor şi literelor din Quebec, Centrul Cultural Irlandez, Institutul Suedez, Ambasada Finlandei, Goethe-Institut. Partenerii media: ARTE, Télérama, Radio Nova, Artpress, Bref Magazine, Slash, Etapes Magazine, ArtistikRezo.com, Vimeo.com, Livestream.com.

25 februarie / Proiecția documentarului *Şantier în lucru – Les villes d'après* şi dezbaterea „Urbanismul în România: dezvoltarea post 1989", la sediul Institutului. Documentarul *Şantier în lucru – Les villes d'après* a fost realizat de trei studenți francezi urbaniști care au abordat, într-o viziune echilibrată, subiectul dezvoltării oraşelor româneşti după 1989. Subvenționat de Centrul Național al Cinematografiei din Franța, documentarul a fost difuzat, începând cu ianuarie 2014, pe mai multe canale de televiziune franceze. În cadrul evenimentului au mai avut loc o scurtă prezentare introductivă a autorilor documentarului şi o dezbatere la care au participat urbaniști români şi francezi: Corneliu Iațu, Eugen Pănescu, Corina Airinei şi Emmanuel Bioteau. Din partea Urban Balkan Project, producătorii documentarului, au participat la discuție Guillaume Lebon, Bénédicte Vacquerel şi Sindy Quéré.

25-28 februarie / Expoziția de fotografie „Flashback 2: comunism glorios, capitalism victorios" a artistului Florin Andreescu în Sala Mare a Primăriei arondismentului 6 din Lyon. Fotografiile reunite sub acest titlu au recompus istoria recentă a României, prinsă între un trecut comunist dureros şi un prezent capitalist dur. Selecția a fost realizată împreună cu Gabriela Dancău, consulul general al României la Lyon. Partener: Consulatul General al României la Lyon.

26 februarie / Recital susținut de soprana Andreea Soare, acompaniată de pianistul Philip Richardson, în Sala Bizantină a Palatului de Béhague. Începând din octombrie 2011, Andreea Soare face parte din atelierul liric al Operei Naționale din Paris.

MARTIE

1-23 martie / Prezență românească în cadrul proiectului european itinerant „Act – Democracy", cu expoziția „Get up", la Mains d'Oeuvres. Comisarul expoziției, Ann Stouvenel, a pregătit pentru artista Andreea Ciobîcă un calendar de întâlniri cu profesioniști ai artei din Franța: comisari, critici de artă, galeriști, directori de muzee, dar şi întâlniri cu alți artiști în rezidență, precum cei de la Centre des Récollets.

5 martie / Concertul „Clavecinul între baroc şi modern", în Sala Bizantină a Palatului de Béhague. Din partea României, pe scenă au urcat Ana-Iulia Giurgiu Bondue, inițiatoarea acestui concert, şi Laura Buruiană, binecunoscută violoncelistă cu o activitate concertistică prodigioasă la nivel internațional. Pierre-Alain Braye Weppe (clavecin solo) şi Ana-Iulia Giurgiu Bondue (clavecin) au compus trei lucrări contemporane special pentru această ocazie: *Suite pour clavecin* (Pierre-Alain Braye Weppe), *Toccata pour clavecin* (Ana-Iulia Giurgiu Bondue) şi *Carillons et Cloches* (Ana-Iulia Giurgiu Bondue). Au mai fost prezentate compoziții de J.S. Bach, Barrière, Faure şi Purcell. Acompaniamentul a fost asigurat de Sophie Iwamura (vioară I), Roldan Bernabé Carrion (vioară), Lika Laloum (violă), Julien Faure (flaut) şi Guilaume Beaulieu (flaut). Evenimentul a reprezentat o întâlnire între lumea muzicii baroce şi creația contemporană, cu scopul de a pune în oglindă lucrări importante scrise pentru clavecin şi coarde cu trei lucrări de astăzi, scrise pentru aceeaşi formație instrumentală de tip baroc. Parteneri: Ambasada României în Republica Franceză şi Conservatorul Municipal din Orsay.

6 martie / A doua întâlnire literară din ciclul franco-român de poezie „A deux, c'est mieux!", eveniment desfăşurat la sediul Institutului, cu participarea poeților Matei Vişniec (România) şi Bruno Doucey (Franța). Yves-Jacques Bouin, poet şi director al festivalului de poezie TèmPoésie de la Dijon, a coordonat şi moderat discuțiile. Parteneri: Maison des Ecrivains et de la Littérature, Printemps des Poètes, Maison de la Poésie, TèmPoésie.

7-23 martie / Expoziția multidisciplinară „Trans-Poetikon", la Galeria Institutului Cultural Român de la Paris. Expoziția a reunit creații ale unor artiști şi poeți români şi francezi: Romelo Pervolovici, Suzana Fântânariu, Petru Lucaci, Marilena Preda Sânc, Wanda Mihuleac, Floarea Țuțuianu, Radu Igaszag, Pascal Hemery, Nathalie Rottkof, Denis Parmain, Eva Gallizzi, Klasien Boulloud, Katerine Louineau, Daniel Daligand. De asemenea, la eveniment au fost prezenți poeții Linda Maria Baros, Magda Cârneci, Matei Vişniec, Letiția Ilea, Sanda

Voica, Jean Clarence Lambert, Jacques Jouet, Jeanine Baude, Pierre Guéry, Alain Snyers. Evenimentul a inclus lecturi în limbile română şi franceză. Curator: Wanda Mihuleac. În cadrul vernisajului din 7 martie a avut loc şi un performance poetic susținut de actorul Denis Parmain. În data de 18 martie, Institutul Cultural Român de la Paris a găzduit o proiecție de video-poeme. Parteneri: Asociația Transignum, Festivalul Printemps des poètes, Festivalul franco-englez de poezie şi FIFE – Baia Mare.

14 martie / Proiecția lungmetrajului *California Dreamin' (nesfârşit)*, r.: Cristian Nemescu, în sala de cinema a Goethe-Institut din Paris, proiecție aleasă de Institutul Cultural Român de la Paris în cadrul Festivalului Săptămânii Filmului Străin. Proiect organizat de EUNIC – FICEP, festivalul s-a desfăşurat în perioada 3-15 martie la sediile institutelor culturale străine din Paris şi a reunit participanți din 16 țări. Tema festivalului a fost „Dragostea pe timp de război", alegere justificată prin comemorarea centenarului începerii Primului Război Mondial. Festivalul a fost un succes, cea mai mare participare fiind înregistrată la filmul românesc.

20-24 martie / Prezență românească la Salonul Cărții de la Paris, ediția 2014, proiect organizat în colaborare cu Centrul Național al Cărții din cadrul ICR şi Ministerul Culturii. Înainte de deschiderea oficială a târgului, în seara zilei de 20 martie, la sediul Ambasadei României din Paris a avut loc vernisajul expoziției de pictură „Anthropo-satire | Arts visuels" semnată de Ştefan Popa Popa's. Alături de cunoscutul caricaturist român au luat cuvântul Jean Plantureux (Plantu), prof. Giorgio Cegna şi Radu Ciobotea, director adjunct al Institutului Cultural Român de la Paris. Programul românesc de la standul de țară amenajat la Salon du Livre a inclus dezbateri interactive, întâlniri ale cititorilor cu scriitorii preferați, momente de teatru şi douăzeci de mese rotunde (la care au participat 66 de invitați). În prima zi de Salon, masa rotundă pe tema „Les livres à venir, l'avenir des livres", moderată de Al. Călinescu, i-a avut ca invitați pe Nicolae Manolescu, George Banu, Anna Kleszeg, Bujor Nedelcovici şi Dumitru Țepeneag. Numeroase dezbateri şi lansări de carte au continuat pe tot parcursul zilei şi au reunit scriitori, traducători şi critici literari precum Alain Vuillemin, Paula Romanescu, Mircea Martin, Corina Ciocârlie, Dominique Ilea, Lakis Proguidi, Dinu Flămând, Marily le Nir, Olimpia Verger. În aceeaşi zi, a avut loc masa rotundă pe tema perspectivelor de integrare europeană a Republicii Moldova, moderată de Nicu Popescu, avându-i ca invitați pe E.S. dl Oleg Serebrian, ambasadorul Republicii Moldova în Franța, Gheorghe Erizanu, Matei Cazacu şi Emilian Galaicu Păun. A doua zi

Vernisajul expoziției artistului Ştefan Popa Popa's la sediul Ambasadei României de la Paris

a Salonului a continuat cu dezbateri la care au participat Mircea Martin, Florica Courriol, Linda Maria Baros, Mark Despot, Magda Cârneci, Jacques Rancourt, Ana-Maria Gîrleanu-Gichard, Reginald Gaillard, George Arion, Sylvain Audet, Danielle Nees. Masa rotundă consacrată relației dintre sport şi literatură a fost moderată de Luca Niculescu şi i-a avut ca invitați pe Radu Naum, Jean-François Pérés şi Roxana Mărăcineanu. Tot în cea de-a doua zi a avut loc o masă rotundă despre curentele ezoterice, la care au luat parte Basarab Nicolescu, Jean-Pierre Brach, Bruno Pinchard şi Radu Drăgan. Cea de-a treia zi a debutat cu o dezbatere despre literatura scrisă de autorii tineri, moderată de Cosmin Ciotloş, a continuat cu mai multe lansări de carte şi s-a încheiat cu un moment teatral pus în scenă de Matei Vişniec alături de trupa sa de clovni-artişti. Pe întreaga perioadă a desfăşurării Salonului, artistul Ştefan Popa – Popa's a realizat portrete la minut ale vizitatorilor standului românesc.

22 martie / Decernarea Premiului internațional de literatură francofonă „Benjamin Fondane", ediția 2014, scriitorului chilian Luis Mizon, la standul României de la Salon du Livre. Decernarea premiului este organizată anual în parteneriat cu Organizația Internațională a Francofoniei, asociația Printemps des poètes şi Asociația „Benjamin Fondane" de la Paris. La manifestare au participat scriitorul Luis Mizon, Magda Cârneci, fondatoarea acestui premiu, şi Youma Fall, directoarea Direcției pentru diversitate şi dezvoltare culturală din cadrul Organizației Internaționale a Francofoniei. Decernarea s-a desfăşurat în prezența lui Michel Carassou, membru al juriului şi director al Societății „Benjamin Fondane" din Paris şi al Editurii Non Lieu.

26 martie – 10 aprilie / Expoziția de pictură Margareta Sterian, la Galeria Institutului Cultural Român de la Paris, proiect organizat în parteneriat cu Galeria Emilia Suciu, reprezentanta în Germania a pictoriței Margareta Sterian. Vernisajul din 26 martie a fost deschis de directorul Institutului Cultural Român de la Paris, Alexandru Dobrescu, care a ținut o prelegere despre opera Margaretei Sterian în contextul artelor plastice europene din a doua jumătate a secolului XX. Margareta Sterian a fost o pictoriță, scriitoare şi traducătoare româncă, de origine evreiască, numărându-se printre cei mai bine cotați artişti plastici din generația sa pe piața internațională de artă.

APRILIE

2 aprilie / A treia întâlnire literară din cadrul ciclului franco-român de poezie „A deux, c'est mieux!", eveniment desfăşurat la sediul Institutului Cultural Român de la Paris, cu participarea poetelor Linda Maria Baros (România) şi Patricia Castex Menier (Franța). Yves-Jacques Bouin, poet şi director al festivalului de poezie TèmPoésie de la Dijon, a coordonat şi moderat evenimentul. Parteneri: Maison des Ecrivains et de la Littérature, Printemps des Poètes, Maison de la Poésie, TèmPoésie.

8 aprilie / Recital susținut de pianista Alina Azario în Sala Bizantină a Palatului de Béhague. Publicul a putut asculta compoziții de Debussy şi Rameau. 2014 a fost, în Franța, Anul Rameau, marcând 250 de ani de la moartea compozitorului. Parteneri: Ambasada României în Republica Franceză.

13-14 aprilie / Concertul „Arii şi dansuri", susținut de muzicienii Ion Bogdan Ştefănescu şi Bogdan Mihăilescu, la Studio Raspail şi în Sala Bizantină a Ambasadei României. Flautistul Ion Bogdan Ştefănescu şi chitaristul Bogdan Mihăilescu au propus o călătorie muzicală ce a pornit de la baroc, a trecut prin opera clasică, a continuat cu folclorul românesc şi s-a terminat în sonorități sud-americane, cu piese aparținând celebrilor compozitori Celso Machado şi Astor Piazzolla.

MAI

7 mai / Recitalul extraordinar de pian „Bijuterii muzicale", susținut de Ilinca Dumitrescu, împreună cu invitatul său special, Vasile Macovei (fagot), în Sala Bizantină a Palatului de Béhague, cu ocazia Zilei Europei. Cei doi artişti au abordat un repertoriu divers, interpretând lucrări ale unor compozitori precum Domenico Scarlatti, W.A. Mozart, L.v. Beethoven, Frédéric Chopin, Camille Saint-Saëns, Robert Schumann, Olivier Messiaen, dar şi a unor compozitori români de renume – Ciprian Porumbescu, George Enescu, Marcel Mihalovici, Doru Popovici, Ion Dumitrescu şi Paul Constantinescu. Partener: Ambasada României în Republica Franceză.

8 mai / Crearea unei mediateci la Institutul Cultural Român de la Paris: au fost achiziționate DVD-uri cu filme românești subtitrate în franceză.

8-9 mai / Matei Vişniec, invitat de onoare la Festivalul de teatru „Printemps d'Europe" de la Lyon (8-28 mai) şi stand românesc în cadrul festivalului. În data de 8 mai, Matei Vişniec a deschis oficial festivalul, în calitate de „părinte spiritual" al manifestării, iar pe 9 mai, cu ocazia Zilei Europei, a susținut o conferință în care a vorbit despre valorile europene şi ce a însemnat integrarea europeană pentru țările din Europa de Est. În cadrul festivalului, Consulatul României la Lyon a organizat un stand dedicat României, cu informații şi materiale promoționale despre România (turistice, culturale, academice). La stand au avut loc şi ateliere lingvistice. Parteneri: Festivalul Printemps d'Europe, Consulatul General al României la Lyon.

14-25 mai / Prezențe românești la Festivalul Internațional de Film de la Cannes, la Palais des Festivals. România a fost prezentă la mai multe secțiuni, dar s-a distins prin cele 24 de scurtmetraje înscrise în secțiunea Short Film Corner. Dintre acestea, 14 scurtmetraje au făcut parte din programul *Romanian Short Waves* (200 de minute de scurtmetraje românești, realizate în anii 2013 şi 2014, program susținut de Asociația Secvențe, iar scurtmetrajul *Trece şi prin perete*, r. Radu Jude, a fost selecționat în secțiunea Quinzaine des réalisateurs. Proiecțiile au avut loc după următorul program: 17 mai – *Rost*, r.: Şerban Georgescu, 18 mai – scurtmetrajele din cadrul secțiunii *Romanian Short Waves: 12 minute*, r.: Nicolae Constantin Tănase; *Brigada neagră*, r.: Andrei-Nicolae Teodorescu; *Cadoul*, r.: Dumitru Grosei; *Calea Dunării*, r.: Sabin Dorohoi; *Catafalce*, r.: Radu Constantin Vasile; *Dry Bones*, r.: Luiza Pârvu; *Jurnal#2*, r.: Adina Pintilie; *Kazimir*, r.: Dorian Boguță; *Kowalski*, r.: Andrei Crețulescu; *RIO 2016*, r.: Bianca Rotaru; *Rost*, r.: Şerban Georgescu; *Sthorzina*, r.: Radu Mihai; *Tuns, ras şi frezat*, r.: Bogdan Mureşanu; *Vocea a doua*, r.: Daniel Sandu, 19 mai – *L1-L5*, r.: Letiția Roşculeț, 21 mai – *RIO 2016*, r.: Bianca Rotaru şi *Quiara Ah!*, r.: Eva Pervolovici, 23 mai – *Trece şi prin perete*, r.: Radu Jude. În data de 18 mai a avut loc o recepție la Pavilionul României (din cadrul Satului Internațional). Printre personalitățile

prezente s-au numărat: Mihai Ioan Kogălniceanu, director al Centrului Național al Cinematografiei; Christophe Pomez, director adjunct Institut Français; Irina Margareta Nistor, critic de film; Silvia Balea, fostă directoare a cinematografului Le Latina – Paris; Dan Burlac, coordonator Romanian Short Waves; Maria Dinulescu, actriță; Vasile Damian, jurnalist RFI Franța; Paul Negoescu, regizor. În cadrul secțiunii Marché du Film au fost prezentate lungmetrajele *Marussia*, r.: Eva Pervolovici şi *Terapie pentru Crimă*, r.: Kiki Vasilescu, şi a fost prezentat scenariul de lungmetraj *237 de ani*, scris de Ioana Mischie (unul dintre cele 15 scenarii internaționale selectate de Maison des Scénaristes pentru a fi prezentat în cadrul Pavilionului Internațional al Scenariştilor – *Pavillon International des Scénaristes)*. Paul Negoescu a fost invitat să participe anul acesta la programul de întâlniri profesionale „Producers' Network" (14-22 mai), în cadrul Marché du Film. Invitația a fost adresată de Centre National du Cinema et de l'Image Animée, printr-un parteneriat cu Centrul Național al Cinematografiei şi cu Institutul Francez. Parteneri: Festivalul de film de la Cannes, secțiunea Short Film Corner, Asociatia Secvențe (Dan Burlac; Andrei Dobrescu, Centre National du Cinéma et de l'Image Animée (CNC). Proiect implementat în colaborare cu Direcția Relații Internaționale.

22-25 mai / Prezență românească la Festivalul Primului Roman de la Chambéry (22-25 mai). Laureatul român din acest an a fost Matei Cocimarov, cu romanul său de debut, *Casa Belzer* (Tritonic, 2013). Scriitorul a fost prezent la trei întâlniri, alături de Florica Courriol, traducătoare şi preşedinta grupului de lectură în limba română de la Lyon. Prima întâlnire a avut loc la galeria de artă contemporană L'Antichambre şi a fost dedicată unui public franco-român. A doua întâlnire s-a desfăşurat în spațiul librăriei organizate cu ocazia festivalului, unde scriitorul s-a întâlnit cu publicul, dar şi cu editori, producători, precum şi cu alți scriitori debutanți, laureați ai festivalului, reprezentanți ai altor țări (Germania, Italia, Portugalia, Marea Britanie). Ultima întâlnire a constat într-o masă rotundă, moderată de Max Férandon. Organizator: Festival du Premier Roman de Chambéry. Parteneri instituționali: Ministerul Culturii şi al Comunicării, Primăria oraşului Chambéry, Direcția regională Rhône-Alpes, Centrul Național al Cărții, Ministerul Educației Naționale, Regiunea Rhône-Alpes.

24 mai / Noaptea Literaturii Europene la Paris, în cartierul Marais. Aflat la cea de-a doua ediție, proiectul a fost inițiat în anul 2013 de Centrul Ceh din Paris, cu implicarea a peste 15 centre culturale europene, grupate în clusterul FICEP, filiala locală a EUNIC. Au avut loc 18 lecturi în spații inedite din cartierul Marais: în ceainărie, pivniță de vinuri, magazin de design vestimentar, biserică etc. România a fost reprezentată de scriitorul George Arion, autor de romane polițiste. Prima sa apariție editorială în Franța, *Cible Royale* (*Nesfârşita zi de ieri)*, a fost publicată în 2013 la editura Genèse Editeur. La această întâlnire cu publicul au participat, alături de George Arion, traducătorul Sylvain Audet şi editorul Danielle Nees. Lectura română a fost găzduită de magazinul de design Yves Andrieux & Vincent Jalbert, fiecare sesiune începând cu o prezentare a evenimentului, urmată de o scurtă incursiune în universul cărții şi al autorului, realizată de Sylvain Audet. Actrița Marie Bénech-Montegani a citit fragmente din carte, sfârşitul sesiunilor fiind rezervat intervenției autorului, care a răspuns la întrebările adresate de public. Parteneri: FICEP (Forum des Instituts Culturels Etrangers à Paris), Ministerul Culturii şi Comunicării, Primăria Paris. Proiect implementat de Compartimentul EUNIC din cadrul Direcției Internaționale.

27 mai – 31 august / Expoziții de sculptură Doru Drăguşin la Paris. Prima expoziție a artistului a fost deschisă în perioada 27 mai – 31 august, la sediul Asociației culturale franco-române din Paris. Cea de-a doua a fost găzduită de Galeria Institutului Cultural Român de la Paris, în perioada 16 iunie – 31 august. Parteneri: Asociația culturală franco-română din Paris.

29 mai – 1 iunie / Cea de-a patra ediție a festivalului „Din Dragoste pentru Frumos", la Catedrala Mitropolitană Sfinții Arhangheli Mihail, Gavriil şi Rafail, Biserica Saint-Sulpice, Cripta Puțului, Reşedința Mitropolitană Limours, Institutul Cultural Român de la Paris, Ambasada României la Paris. Festivalul a debutat cu masa rotundă „Secolul XXI va fi religios sau nu va fi deloc", la care au participat Jean François Colosimo, profesor la Institutul de Teologie Ortodoxă, director la Editions Cerf şi invitatul său, Thierry De Jardins, director general adjunct la ziarul *Le Figaro*. Prima zi de Festival a continuat, la sediul Institutului Cultural Român de la Paris, cu vernisajul expoziției de fotografie „Eroii Nimănui", realizată de preot Ion Gînsca şi preot Iulian Nistea. La vernisaj au luat cuvântul Înaltpreasfințitul Părinte Mitropolit Iosif şi Radu Ciobotea, directorul adjunct al ICR Paris. Seara de Gală a fost deschisă de Înaltpreasfințitul Părinte Mitropolit Iosif şi a continuat, în prezența E.S. dl Bogdan Mazuru, ambasadorul României la Paris, cu un concert de muzică clasică şi cu spectacolul *Contraste* în interpretarea Danei Cavaleru şi a lui Richard Bovnoczki (compania Passe-Partout – Dan Puric). În cea de-a doua zi a festivalului, desfăşurată în prima parte la Biserica Saint-Sulpice, au fost organizate conferințele „Jertfa zidirii la popoarele europene", susținută de prof.

univ. Ioan Taloş (Universitatea din Köln) şi „Martirul şi poetul – Constantin Brâncoveanu oglindit în imnografia lui Ioan Alexandru“, susținută de dr. teolog Costion Nicolescu, fiind deschisă seria de expoziții. Astfel, au fost vernisate: expoziția de caligrafie şi grafică sacră „Rădăcini Brâncoveneşti“ a artistei Elena Murariu; expoziția de pictură „Dincolo de timp şi spațiu“ a artiştilor Alexandru Antonescu (Grupul Prolog, Alba Iulia) şi Elena Murariu (Bucureşti), expoziția de sculptură „Zid de jertfă“ a artistului Valentin Scărlătescu (Grupul Prolog, Bucureşti); instalația video „Memoires sacrées“ a artistei Lavinia Georgiana Răican (Paris). De asemenea, a avut loc proiecția filmului *Un chip de lumină, Arhimandritul Ioan Stareț al Mănăstirii Hurezi între 1692 – 1726*, scenariul şi regia Iuliana Mateescu, urmată de o masă rotundă pe aceeaşi temă la care au participat: Anca Vasiliu, cercetător

la Centre National de la Recherche Scientifique şi Iuliana Mateescu, producător. În cadrul festivalului au mai avut loc lansarea cărții *Iconografia euharistică românească: Hristos vița cea adevarată şi vinul adevărului* (Editura Altip 2014) a profesorului Jan Nicolae, urmată de o dezbatere moderată de Dr. Costion Nicolescu, dar şi o conferință despre arta epocii brâncoveneşti, susținută de Monahia prof. dr. Atanasia, istoric de artă şi muzeograf al Mănăstirii Stavropoleos din Bucureşti. Cea de-a doua parte a programului a avut loc la Ambasada României, cu un recital de pian susținut de Charlotte Coulaud şi Dana Ciocârlie. Cea de-a treia zi de festival a avut loc la Catedrala Mitropolitană Sfinții Arhangheli, unde au avut loc conferințele: „Graiul Euharistic al pâinii, al vinului şi al apei de la facere la prefacere“, susținută de dr. Jan Nicolae (Alba); „Dincolo de catapeteasma zilei a VIII-a: Dumnezeiasca Euharistie, ofrandă a creației vechi şi pârgă a Împărăției“, susținută de dr. Jan Nicolae, profesor de omiletică catehetică la Facultatea de Teologie din Alba-Iulia; „Iisus Hristos în viața actorului“, susținută de actorul Michael Lonsdale. În încheierea festivalului au avut loc: Sfânta Liturghie Arhierească; concertul extraordinar de muzică bizantină, susținut de corul Catedralei Mitropolitane, dirijor Ionuț Furtună; cântări religioase şi tradiționale de la sat – Bixad, Țara Oaşului (Satu Mare); serbare câmpenească; târg şi expoziții de artă etnografică. Parteneri: Mitropolia Ortodoxă Română a Europei Occidentale şi Meridionale.

IUNIE

4 iunie / A patra întâlnire literară din ciclul franco-român de poezie „A deux, c'est mieux!“, eveniment desfăşurat la sediul Institutului, cu participarea poeților Dinu Flămând (România) şi Jean-Pierre Siméon (Franța). Moderator: Yves-Jacques Bouin, poet şi director al festivalului de poezie TèmPoésie de la Dijon. La finalul lecturilor a avut loc o sesiune de autografe. În urma invitației celor doi poeți, la eveniment a participat şi Anca Seel, cunoscută pentru „cărțile-obiect“ pe care le creează, unele dintre acestea fiind realizate după opera lui Dinu Flămând. Artist plastic stabilit în Elveția, Anca Seel a îmbogățit întâlnirea literară atât prin prezența ei, cât şi a operelor sale, grupate sub titlul „Orient-Express“. După încheierea lecturilor, publicul a fost invitat să descopere legătura dintre cărțile de poezie citite şi cele reprezentate de artist, printre persoanele prezente la eveniment aflându-se şi personalități ale lumii culturale franceze şi române, precum Dinu Pacea, Pascal Bruckner şi Patricia Castex-Menier. Parteneri: Maison des Ecrivains et de la Littérature, Printemps des Poètes, Maison de la Poésie, TèmPoésie.

4-13 iunie / Participarea Annei Keszeg la două conferințe organizate la Toulon şi Le Havre. Prima reuniune profesională s-a desfăşurat la Universitatea din Toulon, în perioada 4-6 iunie, cu prilejul Congresului anual al Societății Franceze a Ştiințelor Informației şi ale Comunicării (SFSIC), organizat de Sociétés Françaises des Sciences de l'Information et de la Communication. Anna Keszeg a participat cu o prezentare în secțiunea „Arts et media". Al doilea eveniment a fost conferința internațională „Communication Electronique, Cultures et Identités", organizată de Departamentul Informație şi Comunicare, din cadrul Universității Le Havre şi UMR IDEES CIRTAI, în perioada 11-13 iunie. Anna Keszeg a participat la această conferință cu o prezentare în secțiunea „La communication électronique des marques". Parteneri: Universitatea din Toulon, Société Française des Sciences de l'Information et de la Communication, Asociația Communitas.

13 iunie / Sesiunea de evaluare a cunoştințelor de limba română, desfăşurată la sediul Institutului, în prezența examinatorilor Doina Spiță şi Laura Zăvăleanu, profesoare de limba română la Paris IV Sorbona şi Sorbonne Nouvelle – Paris 3. Examenul anual de cunoştințe de limba română a cuprins o probă scrisă şi una orală, lucrările corectate fiind trimise Institutului Limbii Române. Diplomele au fost eliberate de Ministerul Educației Naționale. Parteneri: Institutul Limbii Române (ILR).

15 iunie / Conferința „Conviețuirea cu Eminescu" la sediul Institutului, cu participarea lui Adrian Dinu Rachieru, autorul volumului care a dat şi numele conferinței şi a lui Jean-Louis Courriol, cel care a tradus în limba franceză versurile lui Mihai Eminescu. Moderator: Alexandru Dobrescu, director al Institutului Cultural Român de la Paris. În prezența publicului cunoscător al limbii române, a fost tratată, pe larg, opera poetului național, dar şi subiecte conexe, precum receptarea operei lui Mihai Eminescu de-a lungul timpului, atât în Franța, cât şi în România, metodele de predare a operei eminesciene în şcolile din România, probleme legate de editarea şi traducerea versurilor lui Eminescu peste hotare, în special în Franța. Jean-Louis Courriol a citit câteva dintre traducerile poeziilor lui Eminescu. La finalul conferinței a avut loc o dezbatere cu publicul.

26 iunie / Masa rotundă „Călători francezi în România şi Balcanii secolului al XIX-lea" şi lansarea cărții *Entre Mer Noire et Danube – Dobroudja 1855* de Camille Allard, Editions Non Lieu 2013, cu participarea istoricilor Matei Cazacu şi Bernard Lory, la sediul Institutului Cultural Român din Paris. Bernard Lory, profesor la Institut National des Langues et Civilisations Orientales (INALCO), specialist în istoria Balcanilor, a prefațat cartea lansată cu acest prilej. Cartea *Entre Mer Noire et Danube – Dobroudj 1855* este un jurnal de călătorie care rezumă foarte bine impresia pe care o putea avea un călător din Occident, în secolul al XIX-lea, despre unele regiuni mai puțin cunoscute. Partener: Editura Non Lieu.

30 iunie / Spectacolul-performance *Gândurile unei nopți de vară*, la Sala Bizantină a Palatului de Béhague. Evenimentul a cuprins trei tipuri de exprimare artistică: artă vizuală (picturi în nisip), poezie şi teatru, dezvoltate ca performance de pictorița şi artista în nisip Ana Munteanu (Republica Moldova), împreună cu şapte actori francezi de la Ecole Internationale de Création Audiovisuelle et de Réalisation (EICAR). Scenariul şi regia spectacolului îi aparțin lui Mihai Țărnă şi se bazează pe versurile unor importanți poeți români – Mihai Eminescu, Lucian Blaga, Nichita Stănescu – , redate pe un fundal muzical cu lucrări de Camille Saint-Saëns, Erik Satie, Claude Debussy. Versurile au fost recitate în limba franceză de cei opt actori în paralel cu perfomance-ul în nisip al Anei Munteanu. Parteneri: Ecole Internationale de Création Audiovisuelle et de Réalisation (EICAR), Ambasada României în Franța, Ambasada Republicii Moldova în Franța (Biroul pentru Relații cu Diaspora).

IULIE

4-27 iulie / Spectacolul *Solitaritate*, r.: Gianina Cărbunariu, în selecția oficială a celei de-a LXVIII-a ediții a Festivalului de Teatru de la Avignon. Prezentat pe scena Liceului Mistral din Avignon, în intervalul 9-27 iulie, spectacolul este o producție a Teatrului „Radu Stanca" din Sibiu. Institutul Cultural Român de la Paris a organizat trei manifestări adiacente prezenței româneşti la Avignon:
- lectura piesei *Les Jérémiades de madam Job* de Călin Blaga, în interpretarea actriței Codrina Pricopoaia, pe scena Teatrului Bourg-Neuf, în data de 22 iulie, în prezența autorului. Lectura a fost urmată de discuții cu publicul;
- dezbaterea „La jeune scène roumaine: les défis du reel", în data de 23 iulie, la care a participat regizoarea Gianina Cărbunariu, alături de Iulia Popovici (critic de teatru), Béatrice Picon-Vallin (director de cercetare în cadrul CNRS) şi Mirella Patureau (traducător, critic de teatru RFI, cercetator în cadrul CNRS), Christian Benedetti (regizor de teatru), Christophe Pomez (director al Institutului Francez din

Bucureşti) şi Dominique Fataccioli (director al Teatrului Bourg-Neuf din Avignon). Dezbaterea a fost urmată de lectura piesei *Asparagus* de Gianina Cărbunariu, în interpretarea actorilor francezi Jean-Marie Comille şi Oilvier Breitman.

Actrița Ofelia Popii în spectacolul Solitaritate
© Teatrul Național „Radu Stanca" din Sibiu

9 iulie / Ziua României din cadrul competiției internaționale Solar Decathlon Europe, manifestare desfăşurată în perioada 28 iunie – 14 iulie, în parcul Castelului Versailles. Solar Decathlon este cea mai prestigioasă competiție de arhitectură solară şi tehnologii integrate şi se adresează universităților şi instituțiilor de învățământ din toată lumea. Creat în anul 2002 de Departamentul de Energie al Statelor Unite ale Americii, concursul a ajuns şi pe continentul european începând cu anul 2010. EFdeN a fost reprezentanta României la Solar Decathlon Europe 2014. Echipa EFdeN a fost constituită din reprezentanți ai mai multor universități din Bucureşti (Universitatea Tehnică de Inginerie Civilă din Bucureşti, Universitatea de Arhitectură şi Urbanism „Ion Mincu", Universitatea Politehnică din Bucureşti). Echipa EFdeN a prezentat un prototip de casă solară, eficientă energetic, ce are ca element arhitectural central un spațiu verde integrat. Fiecare din cele 16 state participante a putut să îşi prezinte proiectul în cadrul unei zile special dedicate. Ziua României, organizată în cooperare cu Ambasada României în Republica Franceză, Ministerul Educației Naționale din România şi echipa EFdeN, a inclus o inaugurare oficială a prototipului solar, o expoziție despre realizările de vârf ale cercetării ştiințifice din România, precum şi vizionarea scurtmetrajelor prezentate în cadrul programului Romanian Short Waves, la Festivalul Internațional de Film de la Cannes, ediția 2014. La inaugurarea oficială au participat un reprezentant al Ministerului Educației Naționale, E.S. dl Bogdan Mazuru, ambasadorul României în Franța, Alexandru Dobrescu, directorul Institutului Cultural Român de la Paris şi membrii echipei EFdeN.

AUGUST

30-31 august / Spectacolul muzical *Lecția* al cunoscutului interpret Tudor Gheorghe, în Sala Bizantină a Palatului de Béhague, şi o prelegere despre limba şi cultura română susținută de invitatul român la Catedrala Mitropolitană „Sfinții Arhangheli Mihail, Gavriil şi Rafail" din Paris. Evenimentele au fost organizate cu ocazia Zilei Limbii Române. Spectacolul a adus în centrul atenției adevăratul folclor românesc. Parteneri: Ambasada României în Republica Franceză şi Mitropolia Ortodoxă Română a Europei Occidentale şi Meridionale.

SEPTEMBRIE

9 septembrie / Concert susținut de Ştefan Doniga (pian) şi Iulia Isaev (soprană), în Sala Bizantină a Palatului de Béhague. Cei doi artişti ai Operei Naționale Bucureşti au interpretat piese ale unor compozitori români – George Enescu, Tiberiu Brediceanu, Gheorghe Ştefănescu, Paul Constantinescu – şi francezi – Claude Debussy, Gabriel Fauré, Georges Bizet, Francis Poulenc, Henri Duparc. Parteneri: Ambasada României în Republica Franceză, Opera Națională Bucureşti.

22 septembrie – 4 octombrie / Săptămâna României la Choisy-le-Roi. Manifestarea s-a desfăşurat în diferite zone ale oraşului Choisy şi a cuprins mai multe evenimente. Expoziția foto „Invitation à s'asseoir" a fotografului Luca Casavola, proiect al Institutul Cultural Român de la Paris, a fost organizată într-una din sălile Primăriei, în perioada 22 septembrie – 4 octombrie, fiind vernisată în data de 24 septembrie, în prezența artistului. Spectacolul *Amalia respiră adânc* de Alina Nelega, traducere Mirella Patureau, cu Codrina Pricopoaia, regia Bobi Pricop, a fost prezentat publicului pe 27 septembrie la Teatrul Langevin. În data de 1 octombrie a avut loc un atelier de bucătărie la Espace Langevine, iar pe 2 octombrie proiecția filmului *Când se lasă seara peste Bucureşti sau Metabolism,* r.: Corneliu Porumboiu, la Cinéma Paul Eluard, urmată de o dezbatere cu Nicolas Trifon (*Courrier des Balkans*) şi Cristina Hermeziu (jurnalist literar). În data de 4 octombrie a fost organizat un atelier de bucătărie

Concert susținut de Tudor Gheorghe în Sala Bizantină a Palatului de Béhague

românească. Parteneri: Primăria oraşului Choisy le Roi, Comitetul de înfrățire din Choisy le Roi, Librăria Le Marque Page.

OCTOMBRIE

11 octombrie / Atelier de dezvoltare personală organizat de Liga Studenților Români din Străinătate, filiala Franța (LSRS), la sediul Institutului Cultural Român de la Paris. Evenimentul a fost dedicat studenților români din Paris şi Ile-de-France, înscriindu-se în strategia de educare şi formare a publicului, a comunității române din Paris, în domeniul prezentărilor publice. În deschiderea evenimentului au vorbit Alexandra Bejan (Liga Studenților Români din Străinătate) şi Yvette Fulicea, director al Institutul Cultural Român de la Paris.

13-17 octombrie / „Rencontres Musicales Internationales Georges Enesco" / „Întâlnirile muzicale internaționale George Enescu", la Paris. Festivalul de muzică franceză şi românească din secolele XX şi XXI a cuprins trei concerte de muzică clasică, în Sala Bizantină a Palatului de Béhague. Primul concert a avut loc în data de 13 octombrie, cu participarea mezzosopranelor Viorica Cortez şi Sophie Fournier, a sopranelor Leontina Văduva, Andreea Soare şi Valentina Dascălu, a baritonului Lionel Peintre şi a pianistelor Alina Păvălache şi Axia Marinescu. Au fost interpretate melodii compuse de Enescu, pe versuri de Carmen Sylva şi Fernand Gregh, şapte cântece de Clément Marot, melodii din folclorul românesc şi un fragment din opera *Oedip*, după un livret de Edmont Flegg. Seara a fost deschisă de Yvette Fulicea, director al Institutul Cultural Român de la Paris, concertul fiind prezentat de Marius Constantinescu, realizator la Televiziunea Română. Au fost prezente numeroase personalități ale lumii culturale şi diplomatice române şi franceze, dar şi jurnalişti francezi de la publicații de specialitate (*France Musique*, *Opera Magazine*). După concert a urmat un cocktail. Cel de-al doilea concert, din data de 14 octombrie, a fost susținut de Nicolas Boyer-Lehman (pianist), Vadim Tchijik (violonist) şi Fabrice Loyal (violoncelist), care au interpretat lucrări de K. Beffa, H. Nafilyan, C. Petra-Basacopol şi S. Păuța. Ultimul concert, din 15 octombrie, i-a adus pe scenă pe pianistul Jean Dubé şi violonistul Frédéric Pelassy, care au interpretat lucrări de George Enescu, Paul Constantinescu,

Vasile Spătărelu şi Henry Nafilyan. Din proiect a făcut parte şi Concursul internațional de artă vocală „George Enescu“ (14-17 octombrie), desfăşurat la Conservatorul Claude Debussy, care a cuprins două secțiuni – profesioniști şi amatori. Pe 14 octombrie a avut loc etapa eliminatorie pentru tinerii cântăreți profesioniști, pe 15 octombrie etapa eliminatorie pentru amatorii artei vocale, iar pe 16 octombrie finala concursului. Concertul de gală al laureaților a avut loc în data de 17 octombrie, la Conservatorul Claude Debussy. Selecția câştigătorilor a fost realizată de un juriu specializat, format din Viorica Cortez (preşedintele juriului), Leontina Văduva (Franța-România), Sophie Fournier (Franța), Mélanie Boisvert (Canada), Bettina Brentano, agent artistic OIA, şi Henry Nafilyan, compozitor şi dirijor. Câştigătorii premiilor acordate de Institutul Cultural Român au fost Alice Fagard (Premiul Special pentru interpretarea unei opere de George Enescu) şi George Vîrban (Premiul I). Seara a fost deschisă de Yvette Fulicea şi Viorica Cortez, prezentator fiind Marius Constantinescu. După interpretările mezzosopranelor Viorica Cortez şi Sophie Fournier, acompaniate la pian de Alina Păvălache, fiecare laureat a urcat pe scenă pentru a interpreta piesa pe care a prezentat-o în cadrul concursului. Parteneri: Societatea muzicală franceză „Georges Enesco“, Asociația Noesis, Ambasada României în Republica Franceză, Conservatorul de muzică „Claude Debussy“ de la Paris, Muzeul Național „George Enescu“ din Bucureşti, Delegația României la UNESCO, Asociația Prietenii Conservatorului de muzică „Marietta Alboni“ de la Paris, Société des Editeurs et Auteurs de Musique (SEAM).

15 octombrie 2014 – 30 iunie 2015 / Găzduirea cursurilor de limba şi cultura română pentru copii la sediul Institutului, organizate în zilele de miercuri de Asociația Culturală şi Educativă Franco-Română (ACERF) şi în zilele de duminică de Asociația Ecole Roumaine de Paris. Cursurile din zilele de miercuri, desfăşurate prin Centrul Educativ şi Recreativ Sfântul Nicolae, au fost destinate copiilor cu vârste cuprinse între 4 şi 10 ani şi-au propus să transmită copiilor frumusețea şi bogăția limbii, a culturii şi a tradițiilor româneşti. Printre activități s-au numărat: Ora Basmelor (basme româneşti, franceze, universale), atelier de arte plastice (desen, pictură, decorație), atelier de dans (balet, dansuri tradiționale româneşti), atelier de muzică, cateheză, atelier de chitară, atelier folk. Activitățile Centrului au început în toamna anului 2011 şi sunt gestionate de Asociația Culturală şi Educativă Franco-Română, sub patronajul Mitropoliei Ortodoxe Române a Europei Occidentale şi Meridionale (MOREOM), cu sprijinul Ministerului Afacerilor Externe, departamentul Politici pentru Relația cu Românii de Pretutindeni. În zilele de duminică au avut loc cursuri în cadrul Şcolii de Duminică, în incinta Ambasadei şi a Institutului, fiind organizate de Asociația Ecole Roumaine de Paris. Cursurile s-au adresat elevilor cu vârstele cuprinse între 3 şi 14 ani. În compania unor profesori experimentați, împărțiți în grupe distincte, în funcție de vârsta şi de nivelul fiecăruia, copiii au avut ocazia să învețe, pe lângă vorbirea, scrierea şi citirea în limba română, şi o serie de cântece, poezii, jocuri şi dansuri româneşti.

16 octombrie – 16 noiembrie / Expoziția „Qui a peur de Big Apple ?“ / „Cui îi este frică de Big Apple?“ a artistei Cristina Passima Trifon, la Galeria Institutului Cultural Român de la Paris. Vernisajul expoziției a avut loc în data de 16 octombrie, în prezența artistei, fiind deschis de Yvette Fulicea, director ul Institutului Cultural Român de la Paris şi de editorul Jérôme Carassou. Tema abordată de artistă a fost reprezentată de evenimentele din 11 septembrie din SUA şi societatea occidentală post-9/11. Cu acest prilej a fost lansat şi catalogul expoziției.

17-31 octombrie / Expoziția itinerantă „FLASHBACK: comunism glorios, capitalism victorios“ a fotografului Florin Andreescu, la Galeria Espace 25 din Fribourg. Vernisajul expoziției a avut loc în data de 17 octombrie, în prezența

Expoziția artistei Cristina Passima Trifon la Galeria ICR Paris
© Laura Theodorescu

E.S. doamnei Anca Opriş, ambasador al României în Elveția şi Principatul Liechtenstein. În aceeaşi seară, Ambasadorul României a susținut o alocuțiune în care a menționat importanța evenimentelor din decembrie 1989 în istoria modernă a României, inaugurând, totodată, întreaga serie de manifestări consacrate marcării a 25 de ani de la Revoluție. Manifestările au fost organizate de Ambasada României la Berna, în colaborare cu Asociația A.C. RO-SUISSE.

27 octombrie / Conferința „Constantin Brâncoveanu, de la prințul aurului la martirul creştin", susținută de istoricul Matei Cazacu, organizată cu prilejul celebrării Anului Brâncoveanu la Sala Bizantină a Palatului de Béhague. Conferința a fost deschisă de Yvette Fulicea, director al Institutului Cultural Român de la Paris, care l-a prezentat publicului pe Matei Cazacu, istoric şi cercetător, doctor în istoria şi civilizația lumii bizantine şi post-bizantine, precum şi specialist în civilizația românească şi balcanică. Au fost prezentate amănunte inedite din viața Brâncovenilor, şi a fost amintită deschiderea culturală şi spirituală din timpul domniei sale. Publicul a aflat, în premieră, despre pasiunea lui Brâncoveanu pentru astrologie, despre lumea cosmopolită de la curte, despre proiectele culturale ale domnitorului.

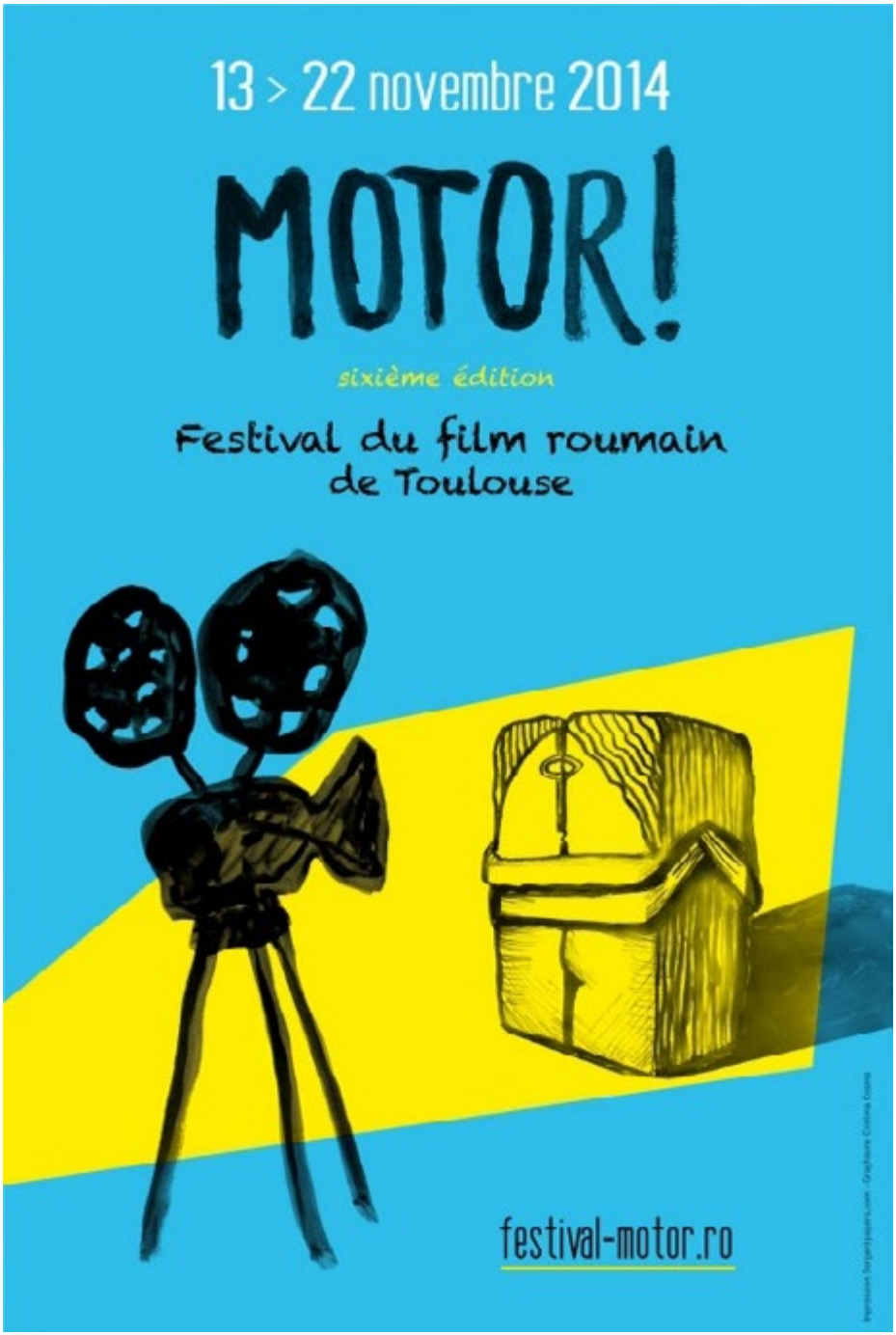
NOIEMBRIE

5 noiembrie / Întâlnire literară Rodica Drăghincescu şi Sylvie Gouttebaron, în cadrul ciclului franco-român de poezie „A deux, c'est mieux !". Moderator: Yves-Jacques Bouin, poet şi director al Festivalului de poezie TèmPoésie de la Dijon. Parteneri: Maison des Ecrivains et de la Littérature, Printemps des Poètes, Maison de la Poésie, TèmPoésie.

7 noiembrie / Serie de evenimente pentru a marca centenarul declanşării Primului Război Mondial, în Sala Bizantină a Palatului de Béhague. Acțiunea a debutat cu lansarea volumului *Nouvelles de la Grande Guerre* (Editions Zoe, colecția „Classiques du Monde"), unde figurează nuvela *Iție Ştrul dezertor* de Liviu Rebreanu (trad. Jean-Louis Courriol), alături de mari nuvelişti, precum Italo Svevo, Barbusse, Tolstoi. Evenimentul a fost deschis de Radu Ciobotea, director adjunct al Institutului Cultural Român de la Paris, care a prezentat situația României în preajma Primului Război Mondial, precum şi invitații serii Laure Pécher (director, Editura Zoe), Jean-Louis Courriol (traducător), Gérald Messsadié (istoric, scriitor, conferențiar). Gérald Messadié a susținut o conferință pe tema „România şi Europa în contextul declanşării Primului Război Mondial". Laure Pécher şi Jean-Louis Courriol au subliniat valoarea nuvelei lui Liviu Rebreanu şi importanța prezenței ei într-o colecție prestigioasă, alături de mari nume ale literaturii mondiale. Partener: Ambasada României în Republica Franceză.

13 noiembrie – 15 decembrie / Expoziția „Flashback: comunism glorios, capitalism victorios" a fotografului Florin Andreescu la sediul Institutului Cultural Român de la Paris. Proiectul a avut loc în cadrul ciclului de evenimente „25", dedicat marcării a 25 de ani de la căderea regimului comunist din România. Yvette Fulicea, directoarea Institutului Cultural Român de la Paris, a deschis expoziția în data de 13 noiembrie, prezentând personalitatea şi demersul artistic ale autorului, şi a invitat publicul să vadă o parte din realitățile trecutului românesc.

13-20 noiembrie / Festivalul de film românesc „Motor!" din Toulouse, ediția a VI-a, desfăşurat la Cinéma ABC, Cinéma Le Cratère şi Cinéma Le Central. Organizatori: Asociația franco-română din Toulouse, în parteneriat cu Primăria oraşului Toulouse, cu sprijinul Institutului Cultural Român de la Paris. Festivalul promovează filmul românesc în versiune originală cu subtitrare şi prezintă producții românești, dar şi coproducții, în cea mai mare parte inedite şi în diverse genuri


13 > 22 novembre 2014
MOTOR!
sixième édition
Festival du film roumain
de Toulouse
festival-motor.ro

(lungmetraje, scurtmetraje sau documentare). În cadrul festivalului au avut loc şi întâlniri ale spectatorilor cu actori, regizori, critici şi alte personalităţi din lumea cinematografiei. Filmele româneşti prezentate în cadrul festivalului au fost: *Killing time,* r.: Florin Piersic Jr.; *Roxanne,* r.: Valentin Hotea; *Despre oameni şi melci*, r.: Tudor Giurgiu; *Matei, copil miner*, r.: Alexandra Gulea; *Lupu*, r.: Bogdan Mustaţă; *Bucureşti, unde eşti?,* r.: Vlad Petri; *Sunt o babă comunistă*, r.: Stere Gulea; *Câinele japonez,* r.: Tudor Cristian Jurgiu; *Podul de flori*, r.: Thomas Ciulei [film documentar]; *Poliţist, adjectiv,* r.: Corneliu Porumboiu; *Rocker*, r.: Marian Crişan; *Au nom du maire,* r.: Anca Hirte [film documentar]; *Când se lasă seara peste Bucureşti sau Metabolism,* r.: Corneliu Porumboiu.

14 noiembrie / „De la I.L. Caragiale la Matei Vişniec" – dezbatere asupra dramaturgiei româneşti şi a receptării ei în Franţa, la sediul Institutului. Au participat, printre alţii, nume mari ale literaturii române şi franceze: Virgil Tănase, Dumitru Ţepeneag, Jérôme Carassou, Doina Tănase, Tudor Ţepeneag, Alessandro Bertocchi, Laure Hinckel, Philippe Loubière. Aceştia au propus publicului variante de interpretare ale multor piese româneşti celebre, intrate în patrimoniul dramaturgiei universale. De la *O scrisoare pierdută* a lui Caragiale, până la *Cântăreaţa chelă* a lui Eugen Ionescu, trecând prin creaţia lui Teodor Mazilu şi ajungând la ultimele piese ale lui Vişniec, invitaţii au lansat interpretări originale şi au evidenţiat rolul autorilor români în evoluţia artei dramatice europene.

24 noiembrie / Lansarea volumului *Histoire de ma vie* al Reginei Maria a României, în parteneriat cu Editura Lacurne, în Salonul de Aur al Palatului Behague. Volumul *Histoire de ma vie* al Reginei Maria de România (Editura Lacurne, Paris, 2014) este prefaţat de Gabriel Badea-Păun şi are un cuvânt introductiv semnat de A.S.R. Principesa Maria. Lucrarea a fost prezentată de editorul Cédric de Fougerolles şi de istoricul de artă Gabriel Badea-Păun. Cédric de Fougerolles a apreciat că apariţia cărţii este un eveniment editorial pentru publicul francez, căruia i se dezvăluie aspecte fascinante ale vieţii politice şi monarhice dintr-o ţară europeană care era, la începutul secolului XX, foarte apropiată mentalităţii şi spiritului francez. Parteneri: Ambasada României în Republica Franceză, Editura Lacurne.

27 noiembrie / Dezbaterea „Jules Perahim şi imaginile avangardei europene – o sută de ani de la naşterea artistului", în sala de conferinţe a Institutului. Au participat: Marina Vanci-Perahim, soţia artistului, istoric de artă şi profesor emerit la Universitatea Paris I – Panthéon Sorbonne; Ion Pop, critic literar şi specialist al avangardei şi Serge Fauchereau, comisar de expoziţii în marile muzee ale lumii (Centrul Pompidou, Tate Modern la Londra etc.). Invitata Marinei Vanci-Perahim, Estelle Pietrzik, director al Muzeului de Arta Modernă şi Contemporană din Strasbourg, a prezentat expoziţia „Perahim, la parade sauvage", găzduită Muzeul de Artă Modernă şi Contemporană din Strasbourg, până la data de 8 martie 2015.

DECEMBRIE

5 şi 8 decembrie / Ciclul de conferinţe „România, 25 de ani de la căderea comunismului". Proiectul a cuprins două evenimente:
- lansarea cărţii *Journalistes français dans la Roumanie communiste / Jurnalişti francezi în România comunistă*, în data de 5 decembrie, în Salonul de Aur al Palatului Béhague, Reşedinţa Ambasadorului României în Republica Franceză. Apărută în limba franceză la editura pariziană Orizons (colecţia Mărturii) şi coordonată de Radu Ciobotea, cartea cuprinde articole ale ziariştilor francezi care au scris despre România în perioada 1974 – 1989, precum şi analize asupra parcursului României în ultimele două decenii şi jumătate. Discuţiile din cadrul lansării au fost moderate de directorul Institutului Cultural Român de la Paris, Yvette Fulicea, la discuţii participând fostul prim-ministru Petre Roman, jurnaliştii români Emil Hurezeanu, Luca Niculescu, precum şi jurnalişti francezi foarte cunoscuţi, printre care Bernard Guetta (şeful Departamentului Internaţional, *Radio France*), Marc Sémo (directorul departamentului Externe al cotidianul *Libération*) şi José Manuel Lamarque (directorul secţiei Afaceri Europene la *Radio France Inter*);
- dezbatere pe tema Revoluţiei din 1989 şi a evoluţiei României până în prezent, în data de 8 decembrie, la sediul revistei *L'Express*. Au participat: Christian Makarian, moderator al întâlnirii şi director delegat al revistei *L'Express*, fostul premier român Petre Roman, jurnaliştii Emil Hurezeanu şi Luca Niculescu şi analistul politic Cristian Pîrvulescu, jurnaliştii francezi José Manuel Lamarque, Jean François Péres (redactor-şef al televiziunii *iTélé*), Daniel Desesquelle (director Departament internaţional *Radio France Internationale*), Yvette Fulicea şi Radu Ciobotea. Partener: Ambasada României în Republica Franceză.

6 decembrie / Atelier de creaţie de decoraţii de sărbători de inspiraţie românească, la sediul Institutului, cu participarea

Dezbatere pe tema Revoluției din 1989 la sediul Ambasadei României din Paris

designerului Adela Spulber, organizat de Sfântul Nicolae. Adela Spulber a prezentat conceptul reinterpretării modelelor tradiționale românești pe diverse suporturi (textil, mici obiecte de decorație interioară etc.), precum și nevoia tinerelor generații de a-și apropria frumusețea acestora și bogăția simbolurilor pe care le poartă modelele din folclor. Fiecare participant a primit o broșură cu modele tradiționale românești, realizată de artistă.

9 și 10 decembrie / Concerte susținute de pianista Dana Ciocârlie în cadrul integralei Schumann pentru pian, la Sala Bizantină a Palatului de Béhague, eveniment dedicat Zilei Naționale a României. Concertul din data de 9 decembrie a cuprins lucrările *Prima Sonată pentru tineri* op. 118 în Sol Major, *A treia Sonată pentru tineri* op. 118 în Do Major, *Carnaval* op. 9. Concertul din 10 decembrie a cuprins lucrările *A doua Sonată pentru tineri* op.118 în Re Major, *Studii după Capriciile lui Paganini* op. 3, *Carnavalul de la Viena* op.26. Prin concertele nr. 9 și 10 din cadrul integralei Schumann pentru pian, Dana Ciocârlie, una dintre cele mai cunoscute și talentate pianiste de origine română ale momentului, a continuat proiectul început în anul 2010 înregistrarea întregii opere scrise pentru pian de Robert Schumann. Partener: Ambasada României în Republica Franceză.

10 decembrie / Întâlnire literară a poeților Roxana Sicoe-Tirea Bauduin și Jaques Fournier, în ciclul franco-român de poezie „A deux, c'est mieux!", la sediul Institutului. Întâlnirea a fost moderată de Yves-Jacques Bouin. Moderatorul i-a prezentat pe cei doi scriitori și a citit, împreună cu aceștia, câteva poezii din opera fiecăruia. Parteneri: Maison des Ecrivains et de la Littérature, Printemps des Poètes, Maison de la Poésie. Coorganizator: TèmPoésie.

De asemenea, Institutul Cultural Român de la Paris a organizat evenimente culturale sub egida EUNIC, în parteneriat cu Direcția Relații Internaționale (vezi pag. 283-284).

INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN DE LA PRAGA

Director: Dan Mircea Duță (până în aprilie 2014)

Director adjunct: Veronica Miclea

INSTITUT CULTUREL ROUMAIN

IANUARIE

9 ianuarie – 18 martie / Expoziția de fotografie „Universul provizoriu“ a artistului Alexandru Feher la sediul Institutului. Fotografiile din expoziție au încercat să surprindă schimbările din societate, combinând noul cu vechiul, arhaicul cu modernul, autenticul valoros cu comercialul.

15 ianuarie / Recitalul „La steaua care-a răsărit“, susținut de actorul Emil Boroghină, la sediul Institutului. Recitalul a cuprins poezii precum *La steaua, O, rămâi, Floare-albastră, Venere şi Madonă, Epigonii, Dorința, Dormi!, Luceafărul, Glossă* şi altele. Poeziile au fost recitate în limba română şi au fost însoțite de proiecția traducerilor în limba cehă (traducere: Jitka Lukešová). În acelaşi cadru, a fost organizată o expoziție de carte (cărți de şi despre Mihai Eminescu, din fondul bibliotecii Institutului), deschisă timp de o lună.

FEBRUARIE

7 februarie – 7 martie / Cursuri teoretice şi practice de fotografie pentru diaspora, susținute de Florin Drăghici, fotograf profesionist, membru al Asociației Românilor din Republica Cehă, la sediul Institutului (două ore săptămânal). La final, cursanții au aplicat cunoştințele învățate în cadrul unei ieşiri fotografice în natură.

13 februarie / Vernisajul expoziției „Heliodor Pika – ataşat militar în România în perioada 1932 – 1937“, la sediul Institutului. Proiectul a fost realizat în parteneriat cu Muzeul Silezian din Opava, sub patronajul E.S. doamnei Daniela Gîtman, ambasadorul României în Republica Cehă.

25 februarie / Expoziția „La mustață“ a artistei Alina Țuțueanu, la sediul Institutului. Au fost expuse 24 de postere (12 cupluri) cu mustăți purtate de personaje celebre: I.V. Stalin – Adolf Hitler; Salvador Dali – Friedrich Nietzsche; Sir Charles Spencer „Charlie“ Chaplin – Albert Einstein; Mohandas Karamchand „Mahatma“ Gandi – Confucius ş.a. dar şi ale unor români celebri precum Mircea Eliade – Constantin Brâncuşi; I.L. Caragiale – Ion Creangă.

MARTIE

1 martie – 31 decembrie / Traducerea şi promovarea scriitorilor români în mediul on-line. Editura LiterNet a propus lunar un fragment dintr-un roman, o povestire sau o nuvelă a unui autor român contemporan, publicat exclusiv online. Lucrarea şi o concisă biografie a autorului au fost traduse în limba cehă de Jarmila Horáková, cu sprijinul Institutului Cultural Român de la Praga, şi promovate pe site-ul Institutului, pe pagina de Facebook a ICR Praga, în newsletter ş.a.

6-28 martie / Expoziția video-art „Alien Passions/Pasiuni străine“, a artistelor Irina Gheorghe şi Alina Popa, Bureau of Melodramatic Research, la Školská 28, galerie celebră din centrul Pragăi. În perioada 10-11 martie, cele două artiste române inițiatoare ale proiectului Bureau of Melodramatic Research (Biroul de Cercetare Melodramatică), Irina Gheorghe şi Alina Popa, au participat la o serie de ateliere organizate de Academia de Arte din Praga, în cadrul cărora artiştii invitați au lucrat cu studenții. Parteneri: Academia de Arte din Praga, Galeria Školská 28 şi Biroul de Cercetare Melodramatică / Bureau of Melodramatic Research (BMR).

11 martie / Conferința „Societatea – Cum arată modernizarea societății în România şi Slovacia la aproape un sfert de secol de la căderea comunismului – Ce o defineşte? Kilometrii de autostradă construiți, procentele din PIB investite în educație, dotarea spitalelor?“, găzduită de Facultatea de Filozofie a Universității Comenius din Bratislava, în seria trilogiei pe teme

de interes comun româno-slovace. Antropologul Vintilă Mihăilescu (România) şi sociologul Darina Malová (Slovacia) au fost antrenaţi într-o dezbatere moderată de jurnalista Anca Dragu. Parteneri: Asociaţia de prietenie slovaco-română şi Catedra de limba română a Universităţii Comenius din Bratislava.

19 martie – 18 aprilie / Expoziţia de fotografie „Danube, a flowline", a artistului Pavel Hroch, la sediul Institutului. Expoziţia a fost realizată în urma documentării prilejuite de obţinerea grantului „Europa", oferit de Institutul Cultural Român jurnaliştilor străini care propun proiecte de lucru vizând România şi cultura română, în scopul promovării acestora în afara graniţelor.

20-28 martie / Prezenţă românească la festivalul internaţional de film Febiofest, ediţia a XXI-a. A fost proiectat filmul *Roxanne*, debutul în lungmetraj al regizorului Valentin Hotea. Filmul, înscris la secţiunea „New Europe Competition", a fost proiectat pe 21, 22 şi 23 martie la Cinestar Anděl din Praga. Invitaţii, regizorul Valentin Hotea şi actriţa Diana Dumbravă, au participat la o sesiune de întrebări şi răspunsuri cu publicul pe tema filmului.

25 martie / Recitalul pianistei Sînziana Mircea la sediul Ambasadei României la Praga, partener al proiectului. În program s-au regăsit variaţiuni de George Enescu, Maurice Ravel, Claude Debussy şi Frederic Chopin. Evenimentul cultural prilejuit de Ziua Internaţională a Francofoniei a fost urmat de o recepţie la care au participat reprezentanţi ai corpului diplomatic din ţara de reşedinţă, reprezentanţi ai instituţiilor partenere şi un public numeros.

APRILIE

2-4 aprilie / Participarea prof. univ. Ştefania Cenean şi a arh. Cristian Stănoiu la simpozionul „SharedSpace: Spatial Curation/Spaţiu comun: Curatorierea spaţiului" din cadrul Cvadrienalei de Design şi Spaţiu Performativ de la Praga 2015 (PQ 2015). Întâlnirea de lucru cu echipa PQ 2015 a avut loc la Palatul Colloredo-Mansfeld. Prof. univ. Ştefania Cenean a susţinut prezentarea „UNATC – Rampa de lansare pentru viitorii scenografi profesionişti / UNATC – a Shared Space for launching future scenographers", iar arh. Cristian Stănoiu a susţinut o prelegere cu tema „Jocul de-a realitatea – un exerciţiu comun pentru studenţii scenografi / Playing Real – a shared exercise for scenography students".

8 aprilie / Cea de-a doua conferinţă din trilogia pe teme de interes comun româno-slovace, cu tema: „Istorie – (De) mitizarea istoriei", la Facultatea de Filozofie din cadrul Universităţii Comenius din Bratislava. Istoricul român Radu Mârza şi istoricul slovac Dušan Kováč au fost antrenaţi într-o dezbatere moderată de jurnalista Anca Dragu. Proiect organizat în parteneriat cu Asociaţia de prietenie slovaco-română şi Catedra de limba română a Universităţii Comenius din Bratislava, Slovacia.

8-10 aprilie / Festivalul de dans contemporan şi teatru Romanian Pulse, organizat în colaborare cu Teatrul Alfred ve dvoře la Praga. Artiştii români Vava Ştefănescu, Mihai Mihalcea, Cornel Frantz, Mihaela Dancs, Carmen Coţofană, Vlaicu Golcea şi Andrei Ghinea au prezentat trei producţii româneşti: *Realia, Istoria dansului românesc* şi *Requiem for a microphone*.

13-24 aprilie / Proiecţia filmului *Toată lumea din familia noastră*, r.: Radu Jude, în premieră în Republica Cehă, în cadrul festivalului Zilele Filmului European. Proiecţiile au avut loc la Cinema Světozor (Praga), la Scala (Brno) şi la Kino Centrum (Havířov), cu subtitrare în limbile cehă şi engleză. Partener: casa de distribuţie Films Boutique.

15 aprilie / Proiectul cultural „Din atelierul de creaţie al românişţilor praghezi", în cadrul căruia Irina Kolaříková, Alžběta Stančáková, Dan Ungureanu au lecturat poezii proprii, iar Hilda Bunčáková, Jarmila Horáková, Jitka Lukešová, Jiří Našinec, Zdeněk Valášek, Libuše Valentová au citit traduceri noi din literatura română (texte aflate în lucru, încă nepublicate), în prezenţa criticilor şi reporterilor de specialitate, la sediul Institutului. Proiect organizat în colaborare cu Asociaţia Cehia-România şi Universitatea Carolină din Praga.

23 aprilie – 23 mai / Expoziţia comună româno-ceho-slovaco-austriacă a artiştilor Teodor Buzu, Tomáš Pergler, Tatiana Svátošová şi Birgit Weinstabl, la sediul Institutului. Expoziţia a fost organizată cu ocazia celebrării Zilei Europei, sub patronajul E.S. doamnei Daniela Gîtman, ambasador al României la Praga şi în colaborare cu Reprezentanţa Comisiei Europene în Republica Cehă. Cu această ocazie a fost fondat grupul internaţional de artişti plastici din România, Republica Cehă, Slovacia şi Austria ET CETERA (denumirea generică a proiectului lui Teodor Buzu), al cărui preşedinte este sculptorul Tomáš Pergler.

MAI

5 mai – 23 iunie / „Mogâldeață", al treilea ciclu de cursuri cu predare în limba română pentru preşcolari.

15-18 mai / Participarea scriitorilor Bogdan Suceavă şi Ileana Cudalb la cea de-a XX-a ediție a Târgului Internațional „Lumea cărții"/„Svět knihy", desfăşurat la Palatului Expozițional din Praga, Holešovice. Temele în jurul cărora s-au concentrat manifestările au fost: Fantasy & Sci-Fi; Multele Chipuri ale Cărții şi Romanul istoric. Standul României şi programul cultural românesc au fost organizate de Institutul Cultural Român de la Praga în parteneriat cu Ministerul Culturii. Scriitori invitați de Ministerul Culturii: Emil Brumaru, Ioan T. Morar, Lavinia Bălulescu şi Krista Szöcs. Dezbaterile şi lecturile au fost moderate de traducătorii Libuše Valentová, Jiři Nasineč şi Jitka Lukešová.

IUNIE

12 iunie / Marcarea a 300 de ani de la martiriul Brâncovenilor, prin proiecția a două episoade biografice despre Doamnele şi Domnițele Brâncovence, din seria de documentare realizate de Anca Filoteanu, la sediul Institutului. Martiriul a avut loc pe 15 august 1714: Constantin Brâncoveanu a fost executat la Istanbul, împreună cu cei patru fii ai săi (Constantin, Ştefan, Radu şi Matei).

17 iunie / Lansarea romanului *Doupě* de Norman Manea, apărut recent în ediție cehească la editura locală Argo. Ediția, semnată de traducătorul Jiří Našinec, a fost lansată în Anticariatul Subteran, librărie din centrul Pragăi. Varianta în limba română, *Vizuina*, a apărut la Polirom (ed. I, 2009; ed. a II-a, 2010). Ca eveniment conex, au avut loc lecturi publice realizate de traducătorii în limba cehă din autorii invitați la Standul Național al României de la Târgul de carte de la Praga, recent încheiat. Astfel, Jitka Lukešová şi Libuše Valentová, împreună cu Jiří Našinec, au citit din Emil Brumaru, Ioan T. Morar, Krista Szöcs, Lavinia Bălulescu, Ileana Cudalb şi Bogdan Suceavă. Programul a continuat cu prezentarea câtorva fragmente din traduceri nepublicate încă, din proză şi poezie contemporană românească şi moldovenească.

19 iunie / Concert extraordinar susținut de violoniştii Alexandru Tomescu şi Pavel Šporcl în Sala Principală a Senatului, cu prilejul aniversării a 20 de ani de la semnarea „Tratatului privind relațiile de prietenie şi colaborare între România şi Republica Cehă" (care s-a oficializat la Bucureşti, în data de 22 iunie 1994, în urma vizitei de stat în țara noastră a preşedintelui ceh Vaclav Havel). Evenimentul diplomatic a avut loc sub patronajul preşedintelui Senatului Republicii Cehe, Milan Štěch şi al ambasadorului României în Republica Cehă, Daniela Gîtman, beneficiind, totodată, de participarea viceprim-ministrului Pavel Bělobrádek, a prim-vicepreşedintei Senatului, Alena Gajdůšková, a altor reprezentanți ai Parlamentului şi ai Guvernului Republicii Cehe şi a numeroşi ambasadori acreditați la Praga, reprezentanți ai mediilor de afaceri, academice, culturale şi, nu în ultimul rând, ai comunității româneşti şi ai Asociației de Prietenie Cehia-România. Alexandru Tomescu şi Pavel Šporcl au interpretat lucrări pentru vioară solo şi două viori, dar şi o creație compusă de Dan Dediu, inspirată din teme celebre de Bedřich Smetana şi Antonin Dvořák. Parteneri: Ambasada României la Praga, Senatul şi Ministerul Afacerilor Externe din Cehia.

IULIE

4-12 iulie / Proiecția filmului *Quod erat demonstrandum,* r.: Andrei Gruzsniczki, în cadrul celei de-a XLIX-a ediții a Festivalului Internațional de Film de la Karlovy Vary, la Hotel Thermal (7 iulie) şi la Cinema Drahomira (11 iulie). Au fost prezentate şi două coproducții cu participare românească, *Viktoria,* r.: Maya Vitkova, Bulgaria-România (secțiunea „Another View") şi *La mezza stagione,* r.: Danilo Caputo, Italia-România-Grecia (secțiunea „Forum of Independents – Competition"). În cadrul aceluiaşi festival, filmul *Waiting for August,* r.: Teodora Ana Mihai a fost ales câştigător la secțiunea „Best Documentary Film over 30 minutes long".

8-9 iulie / Târgul meşteşugăresc „Trademark Romania", inițiat de Institutul Cultural Român de la Praga, aflat anul acesta la cea de-a VI-a ediție. Publicul ceh a fost invitat în Piața Păcii/Náměstí Míru din Praga să descopere frumusețile folclorului şi tradițiilor româneşti din zona Horezu. Programul a inclus sesiuni de măiestrie: cinci meşteri olari din Horezu au prezentat arta ceramicii populare tradiționale româneşti la standurile special amenajate. Au fost expuse lucrări de ceramică confecționate manual şi țesături şi împletituri produse de meşteşugarii „Asociației pentru promovarea patrimoniului autentic Horezu". Ansamblul folcloric „Brădulețul", format din 20 de muzicieni şi dansatori din localitatea Horezu, a interpretat cântece şi jocuri populare specifice zonei, iar la centrul de informare amenajat au fost

puse la dispoziția publicului materiale informative culturale şi turistice. Evenimentul a avut şi menirea de a aduce în atenția publicului faptul că ceramica de Horezu a fost inclusă, la finele anului 2012, în patrimoniul UNESCO.

AUGUST

30 august / Sărbătorirea Zilei Limbii Române în cadrul celei de-a X-a ediții a etnofestivalului Barevna Devitka (The Vibrant Nine – Festival of Flavours from Around the World), în Parcul Podviní. Festivalul a avut ca scop prezentarea varietății culturilor internaționale şi a minorităților etnice care trăiesc în Republica Cehă. Au fost reprezentate 66 de țări, fiecare redând într-o manieră cât mai inedită specificul național. Institutul Cultural Român de la Praga a promovat România şi comunitatea românească din Cehia printr-un stand comun cu Asociația Românilor din Republica Cehă, organizat sub înaltul patronaj al Ambasadei României la Praga. La stand au avut loc şi prezentări cu vânzare de produse româneşti. Institutul Cultural Român de la Praga a marcat Ziua Limbii Române prin distribuirea unor materiale cultural-educative, cu caracter evocator sau ştiințific. Au fost organizate şi mini-cursuri de limba română şi quiz-uri despre România. La stand a fost prezentată şi oferta de cursuri pentru anul academic următor (limbile română şi cehă – cursuri ce vor

Demonstrație de olărit la târgul meşteşugăresc „Trademark Romania", Praga
© Teodora Cojocaru

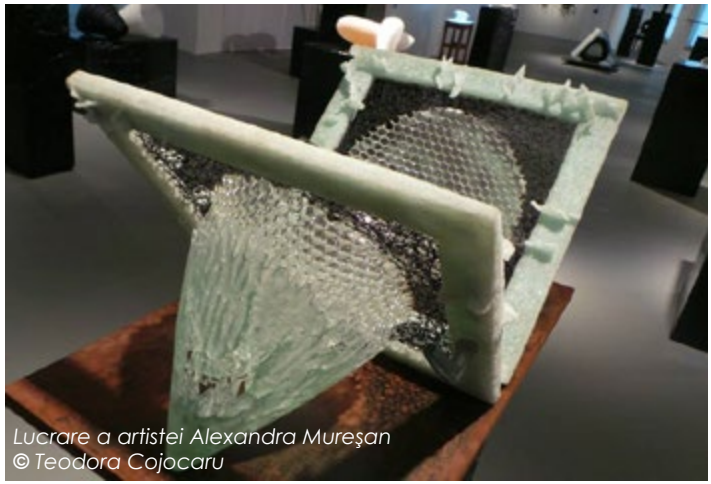
avea loc în incinta Universității Caroline din Praga, Catedra de Românistică). De asemenea, Institutul Cultural Român de la Praga a oferit, în cadrul unei tombole, materiale promoționale.

SEPTEMBRIE

3-7 septembrie / Participarea etnomuzicologului Constantin Secară, de la Institutul de Etnografie şi Folclor „Constantin Brăiloiu" al Academiei Române din Bucureşti, la Seminarul european de etnomuzicologie organizat de Institutul de Etnomuzicologie al Facultății de Ştiințe Umane, Universitatea Carolină din Praga. La seminarul desfăşurat în clădirea Facultății de Ştiințe Umane din Jinonice au participat specialişti în domeniu din mai multe țări. Pe 5 septembrie, Constantin Secară a prezentat, în limba engleză, lucrarea „Transmiterea dansurilor populare româneşti în contextul multietnic şi intercultural al Transilvaniei de Est. De la cercetare pe teren la concepte şi teorii", prezentare urmată de o sesiune de întrebări şi răspunsuri.

15 septembrie – 12 octombrie / Participarea arhitectului român Marius Miclăuş (Studio Archaeus, Timişoara) la cea de-a VIII-a ediție a Festivalului Internațional de Arhitectură „Architecture Week". Cartea *2793 Grădina cu vise* a fost prezentată publicului pe 16 septembrie, la standul României din cadrul expoziției „Arch World", în prezența coordonatorului proiectului şi a unui public de specialitate format din studenți, reprezentanți din domeniul academic şi vizitatori ai festivalului (pasionați de arhitectură).

18 septembrie – 14 decembrie / Participarea artistei Alexandra Mureşan la vernisajul celei de-a V-a ediții a „Expoziției internaționale de artă din sticlă Stanislav Libenský Award 2014", inițiată şi organizată de Prague Gallery of Czech Glass la Art Salon S în Dancing House din Praga. Stanislav Libenský Award a fost instituit în 2009 şi este acordat în fiecare toamnă în cadrul expoziției cu acelaşi nume, singura expoziție internațională de artă din sticlă, organizată sub forma unui concurs şi bazată pe aplicații. Concursul are rolul de prezentare internațională a artiştilor tineri din domeniul artei prelucrării sticlei, ajută la dezvoltarea artei sticlăriei şi oferă tinerilor posibilitatea să compare diferite abordări şi metode. Juriul a selectat 37 de participanți din întreaga lume (dintre cei 100 de înscrişi). Printre ei s-a numărat şi Alexandra Mureşan, prezentă în cadrul epoziției cu lucrarea intitulată „Gaze In/Out Gaze".



Lucrare a artistei Alexandra Mureşan
© Teodora Cojocaru

OCTOMBRIE

3-4 octombrie / Spectacolele *Matrimoniale* de Lia Bugnar, r.: Diana Lupescu, în interpretarea actorilor Ada Navrot, Crenguța Hariton, Mihai Marinescu, Lucian Ghimişi, şi *Variațiuni enigmatice* de Eric Emmanuel Schmitt, r.: Claudiu Goga, în interpretarea actorilor Alexandru Repan şi Mircea Diaconu, la Teatrul Švanda (Švandovo divadlo) din centrul Pragăi. Calitatea artistică a acestor spectacole, exprimată prin partiturile de excepție ale unora dintre cei mai talentați actori români ai momentului, aprecierile de care s-au bucurat atât din partea criticii de specialitate, cât şi a publicului spectator, precum şi prestigiul Teatrului Nottara, au contribuit semnificativ la promovarea teatrului românesc în rândurile publicului ceh şi al diasporei româneşti de la Praga. Partener: Teatrul Nottara din Bucureşti.

6 octombrie / Spectacolul *Tipografic majuscul*, r.: Gianina Cărbunariu, în cadrul proiectului „Vieți paralele", la Teatrul Național din Praga. Sub titlul original „Parallel lives – 20th Century through the Eyes of Secret Police", proiectul internațional interdisciplinar, realizat în coproducție (Compania românească de teatru DramAcum, Asociația slovacă Divadelna Nitra, Teatrul SkRAT din Bratislava, Teatrul Național din Praga, Teatrul de Stat din Dresda, Compania Sputnik Shipping din Budapesta, Noul Teatru din Cracovia, Teatrul Odeon din Bucureşti) a adus la lumină, prin teatru, mărturii-document despre una dintre cele mai marcante perioade din istoria statelor din Centrul şi Estul Europei, beneficiind de susținerea instituțiilor de specialitate în studiul arhivelor comunismului. Seria de evenimente „Parallel lives"

a oferit artiştilor din ţările fost-comuniste oportunitatea de a fructifica la nivel artistic istoria ultimelor decenii. Ţările participante au fost România, Republica Slovacă, Republica Cehă, Ungaria, Germania şi Polonia. Parteneri: Teatrul Odeon din Bucureşti, Teatrul Naţional din Praga.

8 octombrie / Cea de-a treia conferinţă pe teme de interes comun româno-slovac, cu titlul „Literatură – Iluziile literaturii. Tabuizarea patrimoniului literar, miturile literaturii române şi slovace", susţinută de criticul de artă Alex Goldiş, la sediul Universităţii Comenius din Bratislava. A fost prezentat trecutul literaturii în comunism, cu paralelisme între literatură română şi slovacă. Invitatul slovac a fost conf. univ. Jana Palenikova (Universitatea Comenius), moderator al discuţiilor.

10 octombie – 10 noiembrie / Participarea studenţilor Ancuţa Mureşan (Universitatea de Vest din Timişoara), Ştefan Georgescu (Universitatea Naţională de Arte din Bucureşti) şi a profesorului Carmen Apetrei (UNArte) la expoziţia de afişe „Film Poster is not dead!" / „Afişul de film trăieşte!", la Cinema Světozor, Praga. După vernisajul expoziţiei a avut loc proiecţia filmului documentar *Bucureşti, unde eşti?*, r.: Vlad Petri. Centrul Ceh Bucureşti şi Terry Posters au apelat la studenţii cehi şi români de la Facultăţile de Arte Plastice pentru a crea afişe de film. La realizarea acestei expoziţii au contribuit Universitatea Naţională de Artă (UNArte) din Bucureşti, Universitatea de Vest din Timişoara şi Universitatea de Artă şi Design din Cluj-Napoca.

NOIEMBRIE

11 şi 12 noiembrie / Participarea poetei Krista Szöcs la Festivalul Internaţional „Zilele Poeziei 2014". Poeta a participat în cadrul sesiunilor de lectură cu fragmente din volumul *Cu genunchii la gură* (Editura Charmides, Bistriţa). În data de 11 noiembrie, Krista Szöcz (România) şi Tomáš Míka (Cehia) au susţinut lecturi la Editura Carmelită din Liberec, iar în 12 noiembrie s-a organizat, la Cafeneaua Liberál din Praga, o seară de poezie la care au participat autorii: Krista Szöcz (România), Renata Berkyová (Slovacia) şi Jan Zbořil (Cehia).

13 noiembrie / Lansare de carte la Catedra de Românistică a Universităţii Caroline din Praga. Editura Havran din Praga a publicat prima traducere în limba cehă a romanului *Adam şi Eva (Adam a Eva)* de Liviu Rebreanu. Traducerea şi prezentarea i-au aparţinut cunoscutului traducător Jiří Našinec. Parteneri: Asociaţia Cehia-România şi Catedra de Românistică de la Universitatea Carolină.

DECEMBRIE

1 decembrie / Recital de chitară clasică susţinut de Trio Zamfirescu în cadrul recepţiei diplomatice organizate cu ocazia celebrării Zilei Naţionale a României la Praga. Evenimentul, organizat împreună cu Ambasada României în Republica Cehă, a avut loc în spaţiile renumitului Rudolfinum, clădire simbol din Praga, aparţinând Filarmonicii Naţionale, unul dintre cele mai reprezentative spaţii culturale din capitala cehă. Programul a inclus muzică românească, precum şi melodii internaţionale şi nuevo latino. Alături de ambasadorul României, E.S. dna Daniela Gîtman, recepţia de Ziua Naţională a României a fost deschisă de preşedintele Camerei Deputaţilor a Republicii Cehe, Jan Hamáček. Un mesaj al preşedintelui Republicii Cehe, E.S. dl Miloš Zeman, a fost citit de consilierul prezidenţial pentru relaţii externe, Hynek Kmoníček. Au participat numeroşi reprezentanţi ai Guvernului, ai altor instituţii centrale şi locale cehe, alături de membri ai comunităţii româneşti şi reprezentanţi ai mediilor diplomatice, economice şi de presă.

1-5 decembrie / Ziua Naţională a României a fost celebrată la Bratislava printr-o serie de manifestări de diplomaţie publică şi culturală organizate împreună cu Ambasada României în Republica Slovacă. Astfel, pe 1 decembrie a avut loc vernisajul expoziţiei de pictură contemporană conţinând lucrări personale ale pictorului Ioan Popei, în sala Justiho Hall din Palatul Arhiepiscopului. Pe 2 decembrie a avut loc un recital de pian susţinut de Matei Rogoz, urmat de o recepţie diplomatică în spaţiile Palatului Arhiepiscopului din Bratislava.

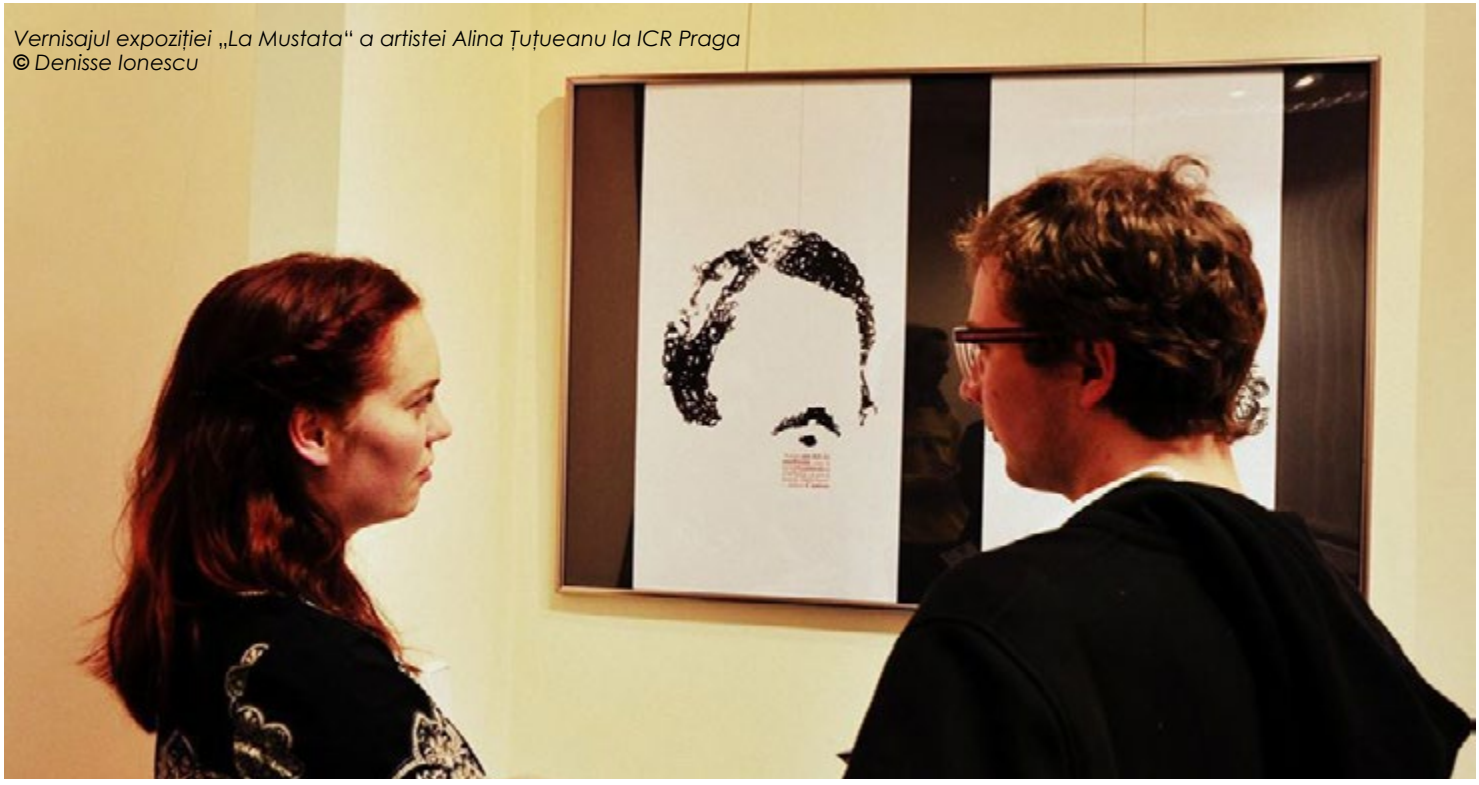
3 decembrie / Concert de jazz susţinut de Sebastian Spanache Trio în renumitul Agharta Jazz Club din Praga. Sebastian Spanache Trio este format din Sebastian Spanache (pian, rhodes, wurlitzer), Csaba Sánta (contrabas, chitară bas) şi Radu Pieloiu (tobe, percuţie).

6 decembrie / Concert de colinde susţinut de grupul coral Fantasia la Praga, în cadrul Festivalului internaţional de muzică corală „Prague Advent Choral Meetings", la Biserica St. Salvator din Praga. Festivalul „Prague Advent Choral Meetings" este cel mai popular eveniment coral din Praga, bucurându-se de o amplă participare internaţională. La

ediția 2014, Corala Fantasia din România a participat alături de: Coro Polifónico da Incrivel Almadense, Portugalia; Ensemble of Old Music „Choral", Rusia; Choir Refuli Rab, Croația; Liperin Laulupelimannit, Finlanda; Coro EDP, Portugalia; Mikaelinkuoro, Finlanda; Choeur Le Rosey, Elveția; Coral Stravaganzza, Portugalia; Pumpuriukai, Letonia; Partsicum Choir, Ungaria. În cadrul evenimentului a avut loc şi un concert cu participarea tuturor corurilor participante.

10-11 decembrie / Serie de manifestări pentru marcarea a 25 ani de la căderea comunismului, organizate sub patronajul Ambasadei României la Praga. Au fost prezentate publicului local aspecte puțin cunoscute cu privire la evenimentele din '89 din România. Seria de evenimente a cuprins lansarea cărții *Tichý útěk*, autor Lena Constante (volum tradus în limba cehă de Jana Klokočková), în Anticariatul subteran, pe 10 decembrie, şi proiecția filmelor documentare *Piața Operei din Timişoara – Decembrie 1989* şi *Piața Universității din Bucureşti – Decembrie 1989* r.: Lucia Hossu Longin, la cinema Ponrepo, pe data de 11 decembrie.

13 decembrie / Cea de-a şasea serată tradițională de Crăciun dedicată comunităților românilor şi moldovenilor din Republica Cehă, la Palatul Morzin, sediul misiunii diplomatice româneşti din Praga. Manifestarea, care a dobândit un caracter tradițional, a fost organizată de Ambasadele României şi Republicii Moldova în Republica Cehă în strânsă colaborare cu liderii Asociației Românilor din Republica Cehă şi cu reprezentanții comunității moldoveneşti, în cooperare cu Primăria Municipiului Arad, Asociația „Arad Capitală Europeană a Culturii 2021". Grupul folcloric „Sânzienele" (Arad) şi Ansamblul Folcloric Kodrjanka (Praga) au cântat colinde specifice zonelor de proveniență. A avut loc şi un scurt recital susținut de mezzosoprana de origine română Irina Rurac, stabilită în Praga. Programul evenimentului s-a încheiat cu o degustare de vinuri şi specialități culinare româneşti şi moldoveneşti.



Vernisajul expoziției „La Mustata" a artistei Alina Țuțueanu la ICR Praga
© Denisse Ionescu

De asemenea, Institutul Cultural Român de la Praga a organizat evenimente culturale sub egida EUNIC, în parteneriat cu Direcția Relații Internaționale (vezi pag. 279, 281).

ACCADEMIA DI ROMANIA DIN ROMA

Director: Mihai Bărbulescu

Director Programe Culturale: Daniela Crăsnaru

ACCADEMIA DI ROMANIA IN ROMA

IANUARIE

7 ianuarie – 28 martie / Două module de cursuri de limba română, pentru nivelul începător şi pentru nivelul autonom, la sediul Accademia di Romania. Cursurile, susținute săptămânal de lect. univ. Nicoleta Neşu, au o durată de două ore. S-au înscris 85 de cursanți.

24-26 ianuarie / Proiecția filmului *Nuntă în Basarabia,* r.: Nap Toader (24 şi 26 ianuarie), în cadrul festivalului de film „Europa che ride", la Casa del Cinema (Largo Marcello Mastroianni – Villa Borghese). Accademia di Romania a fost coorganizator al festivalului desfăşurat în perioada 10 ianuarie - 2 februarie, realizat sub egida clusterului EUNIC. Festivalul a facut parte din proiectul „Il ratto d'Europa" al Teatrului din Roma.

16 ianuarie / Eveniment omagial dedicat aniversării a 164 de ani de la naşterea poetului Mihai Eminescu, la sediul Accademia di Romania. În cadrul evenimentului, lect. univ. Nicoleta Neşu a susținut o prelegere despre viața şi opera lui Mihai Eminescu. A avut loc şi o lectură de poezie în limbile română şi italiană, cu participarea unui grup de studenți ai Universității „La Sapienza" din Roma.

29 ianuarie / Concertul „Dal classico al moderno" susținut de Ada Bracchi (pian) şi Giuseppe Magliocca (clarinet), la sediul Accademia di Romania. Din program: Heinrich Joseph Baermann *Larghetto,* Robert Schumann – *Fantasiestucke,* Claude Debussy – *Premiere Rhapsodie*, Tiberiu Brediceanu – *Jocuri românești, Arcanul* (Bucovina), *Hora ca în Banat, Brâul* (Muntenia), Tekla Bądarzewska-Baranowska – *The Maiden's Prayer*, Antonio Salieri – *Divertimento,* Isaac Albeniz – *Tango*, Anonimo – *Jazz ostinato*, Gerald Martin – *Walkin in the Rain,* Jimmy Dorsey – *J.D.'s Boogie-Woogie* şi Sydney Smith – *Russian Song*.

FEBRUARIE

28 februarie / Concertul de vioară şi pian „Due per uno", susținut de David Simionacci, în sala de concerte a Accademiei di Romania. Din program: Johann Sebastian Bach – *Sonata in re minor* BWV 1004 (pentru vioară solo), *Allemanda, Corrente, Sarabanda, Giga, Ciaccona;* Johann Sebastian Bach/Feruccio Busoni – *Ich ruf' zu dir, herr Jesu Christ;* Feruccio Busoni – *Ciaccona* (transcriere pentru pian solo Sonata BWV 1004); J. S. Bach – Partita în Mi Major BWV 1006 (pentru vioară), *Preludio*, *Gavotte en Rondeau*, *Gigue*; Johann Sebastian Bach/Feruccio Busoni – *Durch Adams fall ist ganz verderbt;* Serghei Rahmaninov – *Suita* din partita în Mi Major BWV 1006, *Preludio, Gavotte en Rondeau, Gigue;* George Enescu – *Suita nr. 3* pentru pian Op. 18.

MARTIE

6 martie / Lansarea celui de-al doilea număr al revistei *România în contact / Romania in Contact* şi conferința „Prejudecăți fără frontiere", la sediul Accademia di Romania. E.S. dna Dana Manuela Constantinescu, ambasadorul României în Italia, Norica Nicolai, europarlamentar, Carmen Okabe, life coach, Mihaela Gavrilă, profesor la Universitatea „La Sapienza" din Roma, Fabio Maria Galiani, avocat expert în imigrație, Pietro Vulpiani, UNAR şi Daniela Vițelaru, fondatoarea *Romania In Contact Magazine,* au luat parte la o dezbatere despre situația imigranților români din Italia şi a celor din Marea Britanie. O altă temă dezbătută a fost profilul femeilor de succes în diferite domenii. Inițiativa i-a aparținut Danielei Vițelaru. Cel de-al doilea număr al revistei a dedicat mai multe pagini comunității româneşti din Italia. *România în contact* este o revistă bianuală internațională cu profil general, care descrie pe larg fenomenul imigrației şi al integrării, promovând valorile, tradițiile şi oamenii de elită. În cadrul evenimentului a concertat soprana Letiția Vițelaru (Accademia Teatro della Scala di Milano) acompaniată la pian de Mirco Roverelli.

7 martie / Seară culturală cu ocazia împlinirii a 100 de ani de la naşterea scriitorului Gregor von Rezzori, la sediul Accademia di Romania. Au participat prof. Ion Pop, prof. Bruno Mazzoni, prof. Andrea Landolfi şi Grigore Arbore Popescu care au ținut prelegeri pe tema „Gregor von Rezzori şi spațiul românesc".

8-17 martie / Expoziția de artă plastică „L'anima e le forme / Sufletul şi formele", la sediul Accademia di Romania. Expoziția a reunit lucrări ale unor artişti plastici români şi italieni precum Nuccia Amato Mocchi, Selly Avallone, Cecilia Bossi, Maria Ceccareli, Vicenza Costantini, Claudia Mandi, Paul de Haan, Antonella Peranarella, Leontina Rotaru, Maria Felice Petyx şi Fabio Santori. Curator: Giuseppe Massimini. Evenimentul a

atras peste 150 de participanți la vernisajul din data de 8 martie, expoziția fiind vizitată de peste 500 de persoane.

14-21 martie / Proiecția filmului *Eu când vreau să fluier, fluier*, r.: Florin Şerban şi stand informativ, în cadrul Festivalului de Film Francofon la Institutul Francez din Roma – Centrul Saint Louis. În data de 20 martie, Grupul Ambasadelor Francofone la Roma a organizat o festivitate în cadrul căreia au fost expuse materiale de prezentare, produse de gastronomie şi artizanat. Festivalul de Film Francofon a fost organizat de Institutul Francez în colaborare cu ambasadele şi reprezentanții din țările membre ale Organizației Internaționale a Francofoniei. În cadrul festivalului au fost difuzate lungmetraje din Belgia, Bulgaria, Canada, Quebec, Franța, Liban, Luxemburg, Maroc, România, Senegal, Elveția şi Tunisia. La proiecția filmului românesc au fost prezente peste 100 de persoane (în special studenți, bursieri şi jurnalişti de profil).

19-26 martie / Expoziția de pictură „Intus et foris" a artistului Philippe Casanova, la sediul Accademia di Romania. Expoziția a fost dedicată Zilei Internaționale a Francofoniei şi a fost organizată sub înaltul patronaj al ambasadelor Franței şi României de pe lângă Sfântul Scaun. Curator: Alicia Adamczak. Parteneri: Ambasada României şi a Franței pe lângă Sfântul Scaun, Institutul Francez – Centrul Saint Louis.

26 martie / Seară de comunicări cu ocazia comemorării a 25 de ani de la moartea lui Nicolae Steinhardt, eveniment organizat în colaborare cu Asociația „Insieme per l'Athos" din Roma la Pontificio Instituto Orientale. Participanți: E.S. dl Bogdan Tătaru-Cazaban, ambasadorul României pe lângă Sf. Scaun, Preasfințitul Părinte Episcop Siluan al Episcopiei Ortodoxe Române a Italiei, prof. Gheorghe Carageani, padre Germano Marani Sj., dr. Mirona Ioanoviciu.

APRILIE

1 aprilie – 30 iunie / Două module de cursuri de limba română, un modul pentru nivelul începător şi un modul pentru nivelul autonom, la sediul Accademia di Romania. Cursurile susținute săptămânal de profesoara Nicoleta Neşu au o durată de două ore şi sunt gratuite. S-au înscris 85 de cursanți.

7 aprilie / Serată literară dedicată poetei Daniela Crăsnaru, director Programe Culturale în cadrul Accademia di Romania. A fost prezentat volumul de poezii *Austerloo*, publicat la Editura Ellerströms, la inițiativa Institutului Suedez de Studii Clasice din Roma, în colaborare cu Institutul Cultural Român de la Stockholm. Evenimentul s-a desfăşurat la sediul Accademia di Romania, în prezența ambasadorilor Suediei şi României la Roma – E.S. Ruth Jacoby, respectiv E.S. Dana-Manuela Constantinescu – şi a preşedintelui Institutului Cultural Român, Lilian Zamfiroiu. Cartea a fost lansată la Târgul de Carte „Bok& Bibliotek" de la Göteborg în 2013 şi a fost primită foarte bine de critica literară din Suedia. Au fost citite versuri în limbile suedeză, română şi italiană, iar traducătorul Dan Shafran a vorbit despre arta traducerii, echivalențe şi dificultăți.

15 aprilie / Evenimentul „Obiceiuri pascale din România", organizat în colaborare cu Muzeul Național al Țăranului Român, la sediul Accademia di Romania. Rodica Marinescu (referent ştiințific, Muzeul Țăranului Român) a susținut o prelegere despre obiceiurilor pascale din România în cadrul cursurilor de limba română. Prelegerea a fost urmată de vizionarea unui documentar despre tradiția încondeierii ouălor şi semnificația acesteia la români. Filmarea a fost făcută în anul 2001 de cercetătorii Muzeului Țăranului Român în localitatea Fundu Moldovei din județul Suceava.

16 aprilie /„...la Pasqua in Musica...": concert susținut de Cipriana Smărăndescu la clavecin, la sediul Accademia di Romania. Din program: Fr. Couperin – *Passacaille in Do Major*, J.J. Froberger – *Partita VI in Do Maggiore FbWV 612* (*Lamento – Gigue – Courant – Sarabande*), I. Caianu – *Ecce Panis Angelorum*, J.P. Sweelinck – *Balletto del Granduca*, Fr. Couperin – *Préludes e Allemande da L'Art de toucher le clavecin şi Leçons de Ténèbres*, D. Scarlatti – *3 Sonate: La minor K3 – La Major K208 – Do Major K 159,* G.Fr. Händel – *Suite în sol minor: Preludio – Passacaille – Menuetto,* J.S. Bach – *Coral pentru sărbătoarea Paştelui şi Toccata în mi minor BWV 914*.

29-30 aprilie / Colocviul italo-român „Terme imperiale – terme provinciale. Roma şi Dacia", la Museo Nazionale Romano şi Accademia di Romania. Au participat: Mihai Bărbulescu (Accademia di Romania, Roma) - „Introduzione ai lavori"; Dragos Blaga (Cluj-Napoca) - „Public and Private Bathes Structures in Roman Dacia"; Dan Matei (Muzeul de Istorie, Turda) - „The Military Baths in Dacia"; Anna Maria Liberati (Roma) - „Funzionamento e aspetti tecnici delle terme romane"; Sorin Nemeti (Universitatea „Babeş-Bolyai", Cluj-Napoca), Irina Nemeti (Muzeul Național de Istorie a Transilvaniei, Cluj-Napoca) - „Gli scavi archeologici nelle terme del campo legionario di Potaissa (1993-2007)"; Mariana Pîslaru (Muzeul de Istorie, Turda) - „Le monete nelle terme del

campo legionario di Potaissa"; Enrico Silverio (Cultore di Diritto romano – LUMSA, Sede di Palermo) - „Diritto e vita quotidiana nelle terme: i casi dei fures balnearii e dei capsarii"; Florin Fodorean (Universitatea „Babeş-Bolyai", Cluj-Napoca) - „The Baths of the Legionary Fortress in Potaissa and the Typology of Construction of the Baths in the Roman Empire. Examples, Comparisons, Analogies". Au fost dezbătute şi rezultatele cercetărilor româneşti şi italiene în domeniu, cu accent pe studiile despre Roma (termele lui Traian, termele lui Caracalla şi termele lui Diocletian), Ostia (termele lui Neptun), Dacia Porolissensis şi termele din Potaissa. Obiectivul principal al colocviului a fost prezentarea rezultatelor cercetărilor arheologice de la Potaissa, în vederea restaurării termelor şi introducerii lor în circuitul turistic, pe baza experienței italiene din domeniu.

MAI

2-7 mai / Conferința internațională şi expoziția de fotografie de arhitectură „Interferențe Arhitecturale Italo-Române", la sediul Accademia di Romania. Cele două evenimente au readus în opinia publicului arhitectura modernă din Italia şi România. Au fost prezentate proiecte de arhitectură, fotografii de epocă şi fotografii actuale ale clădirilor concepute de cei mai mari arhitecți români şi italieni între anii 1920 – 1940. Au fost expuse imagini ale celor mai importante lucrări de arhitectură care evidențiază raționalismul modern, regăsit în arhitectura italiană şi cea românească în perioada interbelică. Expoziția a fost realizată de prof. dr. arh. Sorin Vasilescu, în colaborare cu arh. Roland Adrian Kunst şi arh. Matei Luca Stoian, cadre didactice la Universitatea de Arhitectură şi Urbanism „Ion Mincu" din Bucureşti. Manifestările au avut loc în prezența E.S. doamnei Dana-Manuela Constantinescu, ambasadorul României în Italia.

6 mai / Conferința „O poveste de călătorie în România: istoria artei de la epoca romană până la Dracula", eveniment dedicat Zilei Europei, la sediul Accademia di Romania. În cadrul conferinței au fost proiectate imagini despre arta românească şi locuri din România. Proiectul a avut scopul de a promova moştenirea culturală, istorică, geografică şi a tradițiilor româneşti, conturarea identității româneşti în spațiul cultural internațional. Fotografiile au fost făcute de profesorul Piero Fiore, cu ocazia unei vacanțe în România. În încheiere, participanții au discutat despre spațiul românesc şi arta românească. În cadrul evenimentului, a vorbit şi E.S. doamna Dana Manuela Constantinescu, ambasadorul României în Italia.

9 mai / Prezentarea cărții *Italia şi România între dezvoltare şi internaționalizare*, la sediul Accademia di Romania, eveniment dedicat sărbătoririi Zilei Europei. Autoarea cărții, Francesca Romana Lenzi, a reconstituit evoluția instituției financiare, din arhivele româneşti şi italiene, oferind un punct de vedere asupra relațiilor dintre Italia şi România. Au luat cuvântul prof. Antonello Folco Biagini, prorector şi profesor specializat în Istoria Europei de Est, Universitatea „La

Sapienza“ din Roma, prof. Gaetano Sabatini, prof. de Istorie Economică, Facultatea de Istorie, Geografie şi Antropologie, Universitatea de Studii Roma Tre, prof. Giovanna Motta, prof. de Istorie Economică, coordonator al doctoratului de Istoria Europei, Universitatea „La Sapienza“ din Roma.

16 mai / „Din Europa la Roma: Virginia Tomescu Scrocco, Elisabeth Chaplin, Růžena Zatkova“ la sediul Accademia di Romania. Au fost prezentate portretele unor artiste care au trăit la Roma: pictorița românсă Virginia Tomescu Scrocco; boema Růžena Zatkova (Futurism), care a fost eleva lui Balla, şi Elisabeth Chaplin, care în anii 1916 – 1922 a trăit la Roma şi a pictat unele dintre operele sale cele mai interesante. La dezbatere au participat: Francesca Lombardi, Lucilla Ricasoli, Ferdinando Creta, Marina Giorgini, Giuliamo Serafini. În timpul prelegerilor au rulat materiale video şi au fost prezentate fotografii ala artistelor. Evenimentele au avut loc în cadrul ciclului de opt întâlniri „Frida e le altre / Frida şi celelalte“, care s-a desfăşurat în acelaşi timp cu expoziția de la Scuderie del Quirinale dedicată artistei Frida Kahlo. Întâlnirile au reprezentat o oportunitate de a reflecta asupra producției artistice feminine în Italia, în prima jumătate a secolului XX. Pe parcursul reuniunilor, istorici de artă, profesori, jurnalişti, artişti şi fotografi au dat viață personalităților feminine şi artistice, cu ajutorul cuvintelor şi imaginilor, abordând cu această ocazie problemele istorice şi sociale care au caracterizat Italia în acei ani.

17 mai / Colocviu internațional de studii dedicat istoriei şi spiritualității Muntelui Sfânt, ediția a XIII-a şi expoziția de icoane bizantine a artistelor Maria Galie şi Rosanna Cappello, la sediul Accademia di Romania. Evenimentul organizat în colaborare cu Asociația „Insieme per l'Athos“ a fost unul relevant în peisajul evenimentelor cu caracter spiritual la Roma. Participanții care au susținut comunicări la colocviu au provenit din mai multe Biserici ortodoxe naționale: Italia, Grecia, România, Rusia. Au luat cuvântul părintele Michel Van Parys, starețul Mănăstirii Sf. Nilo din Grottaferrata, prof. Panagiotis Ar. Yfantis, profesor la Facultatea de Teologie a Universității „Aristotel“ din Salonic, preot protopop Constantin Totolici, profesor de Patristică şi Istoria Bisericii, Protopopiatul Emilia-Romagna al Episcopiei Ortodoxe Române din Italia (Modena), părintele Adalberto P. Piovano, preot călugăr la Mânăstirea Sfintei Treimi Dumenza, prof. Mihail Talalay, cercetător la Academia Rusă de Ştiințe din Moscova, Armando Santarelli, scriitor şi învățat de la Muntele Athos (Gerano), dr. Marco Merlini. Grupul coral de Muzică Bizantină „Sf. Dionisie cel Mic“ al Episcopiei Ortodoxe Române din Italia a susținut un recital.

19-20 mai / Zilele Italo-Române de Oncologie Comparată: conferință internațională de medicină pentru prezentarea rezultatelor obținute în Italia şi România în problematica Oncologiei Comparate, la sediul Accademia di Romania. Partener: Centrul de Referință pentru Oncologie Veterinară şi Comparată. Scopul proiectului a fost cooperarea interinstituțională şi susținerea reciprocă pentru promovarea patrimoniului ştiințific.

30 mai – 7 iunie / „Spazi Aperti“: expoziție internațională de artă contemporană, video-art, instalații, performance, pictură, sculptură, arhitectură, fotografie, muzică, dans, teatru, la sediul Accademia di Romania. Tema şi titlul ediției din acest an au fost „What Do Artists Do In Rome? / Ce fac artiştii în Roma?“. Expoziția a reunit peste 40 de artişti rezidenți ai academiilor şi institutelor străine prezente la Roma, alături de invitați speciali, personalități ale scenei artistice românești şi italiene. Şi anul acesta, la cea de-a XII-a ediție, conceptul s-a bazat pe întâlnirea artiştilor rezidenți ai academiilor internaționale şi institutelor culturale din Roma cu spațiul italian pe care îl oferă capitala Italiei. Participanți: Ciprian Buzila, Claudia Mandi, Leontina Rotaru, Iulia Statica, Luca

Matei Stoian, Ursula Burke, Archie Franks, Daniele Genadry, Mason Kimber, Annika Koops, Cathy Lomax, Tomas Sheridan, Juancho Arregui, Javier Cardenete, Javier Rubin Grassa, Mar Hernandez, Jesus Herrera, Jorge Peligro, Fernando Renes, Begona Zubero, Catie Newell, Benoit Billote, Alan Bogana, Julia Perazzini & Valerio Scamoffa, Anja Ronacher, Henry Horenstein, Ezio Genovesi, Genevieve Bormes, Yin Bridge, Karen Kuo, Kellie Riggs, Grace Rivera, Catalina Manu, Diana Vasiliu, Francesco Eramo, Federica Palmer. Invitați speciali: Henry Horenstein (SUA); Kaleidonescu (România), Vlad Stoica & Lea Rasovszky (România). Partener: punctro – Roma.

IUNIE

6 iunie / Trilateral România-Grecia-Italia: prezentare de carte, expoziție de artă şi concert de pian la sediul Accademia di Romania. Evenimentul a inclus: prezentarea cărții *România din afara României: „Avem!" (La Romania fuori dai confini della Romania: „Abbiamo!")* de Monica Săvulescu Voudouri, Editura Tracus Arte; vernisajul expoziției de artă plastică a artistului Martin Salamon în cadrul căreia au fost expuse douăzeci de tablouri de pictură, grafică şi sculpturi, lucrări recente ale artistului, şi un concert susținut de pianista Eljona Sinjari. Din program: G. Enescu – *Bourree din Suita pentru pian*, Op. 10*; Potpuriu de melodii greceşti*; A. Paparisto – *Loder* şi G. Dinicu – *Hora Mărțişorului.* Au luat cuvântul: Dan Pineta, ministru plenipotențiar la Ambasada României din Italia, Niké Koutraku, ministru consilier la Ambasada Greciei din Italia, Massimo Riccardo, ministru plenipotențiar la Ministerul Afacerilor Externe din Italia şi Eugen Terteleac preşedinte al Asociației Românilor în Italia.

22 iunie / Concert susținut de pianista Denisa Curtasu şi lansare de album la sediul Accademia di Romania. Concertul dedicat sărbătoririi muzicii a avut loc în cadrul festivalului „Festa Europeea della Musica/Sărbătoarea Europeană a Muzicii". În cadrul evenimentului, a fost lansat albumul de compoziție (CD) cu titlul *My dream* al pianistei Denisa Curtasu.

27-29 iunie / Cea de a IV-a ediție a festivalului de teatru şi arte performative „teatROmania", proiect realizat în colaborare cu compania toscană Telluris Associati la sediul Accademia di Romania. Au avut loc patru spectacole, de-a lungul a trei seri consecutive. Urmând linia edițiilor precedente,

Expoziția „Spazi Aperti" la sediul Accademia di Romania

producțiile selecționate au conținut atât piese de teatru, cât şi compoziții muzicale şi interactive. În premieră, ediția din acest an a cuprins şi un spectacol de teatru pentru copii, *Ombre nel bosco* (Telluris Associati), adaptare după un basm foarte popular în Europa de Est. Teatrul Dramatic din Petroşani a susținut spectacolul cu piesa *Despre sexul femeii ca un câmp de luptă în războiul din Bosnia* de Matei Vişniec, cu Irina Bodea Radu şi Bianca Holobuț, regia Muriel Manea; Compania Atelier 45 din Cluj-Napoca a participat cu spectacolul *Aşteptând-o pe Alice*, de/cu Oana Mardare, regia Doru Mihai Taloş; Il Mutamento Zona Castallia din Torino a prezentat spectacolul *a favola di un'altra giovinezza*, după nuvela *Tinerețe fără tinerețe* a lui M. Eliade, cu Elisa Cantone şi Elisa Fighera (vioară), regia Giordano V. Amato; Telluris Associati din Pontedera (Toscana) a prezentat *Ombre nel bosco*, cu Tazio Torrini, regia Letteria Giuffrè.

IULIE

3-11 iulie / Expoziție de grafică şi pictură „Paradisul şi Infernul", în Sala de Expoziții a Accademia di Romania. Expoziția a abordat tema cunoaşterii umane prin artă. Artiştii Graziella Stoian, Nicolae Stoian şi Matei Luca Stoian au mizat în lucrările lor pe vizual şi pe percepția senzorială. Au fost expuse opere realizate în maniera graficii contemporane, cu ajutorul tehnicilor grafice colorate sau a altor materialități picturale subtile.

AUGUST

25-31 august / Academia de vară „ICon Arts", ediția a II-a, la sediul Accademia di Romania. În completarea secției de muzică de cameră, susținută de violoncelistul Adrian Mantu (membru al cvartetului Con Tempo/RTE Irlanda), a avut loc şi un masterclass de fotografie, coordonat de artiştii Mihai Benea (Bucureşti) şi Sebastian Marcovici (Sibiu). La finalul perioadei cursurilor de măiestrie a avut loc un concert susținut de cursanți, într-o atmosferă ilustrată de cele mai reuşite instantanee realizate la clasa de fotografie. Şi-au dat concursul: Gabriel Oraveț, Kecskes Aved Erika, Kecskes Aved Csilla, Aved Eva, Alexandra Făgărăşan, Andra Bălan, Raluca Michnea, Romana Sălăjan şi Melanie Higgins, cu participarea extraordinară a artistului Adrian Mantu. Academia ICon Arts de la Roma a fost un proiect conex al Festivalului şi Academiei „ICon Arts" de la Sibiu, program independent românesc de amploare dedicat artelor contemporane, ce reuneşte anual peste 150 de artişti muzicieni, dansatori şi fotografi din întreaga lume. Partener: Exces Music şi Uniunea de Creație Interpretativă a Muzicienilor din România.

SEPTEMBRIE

5-7 septembrie / Masterclass de pian susținut de pianista Cătălina Diaconu în cadrul sesiunii de toamnă a Festivalului Internațional Propatria, ediția a IV-a, desfăşurat în Sala de concerte a Accademia di Romania. Festivalul Internațional Propatria a inclus o sesiune de vară desfăşurată la Roma (20 iunie – 7 iulie) şi o sesiune de toamnă, desfăşurată la Roma (5-7 septembrie) şi Iaşi (17-19 octombrie). Cursul s-a adresat tinerilor pianişti cu vârsta cuprinsă între 8 şi 18 ani, elevi ai şcolilor medii cu profil muzical şi studenților înscrişi la cursurile pre-universitare ale conservatoarelor de muzică etc. În vederea înscrierii, au avut prioritate tinerii pianişti de origine română şi studenții cursurilor pre-universitare de pian ai Conservatorului de Muzică „Santa Cecilia" din Roma, numărul de cursanți fiind stabilit la maximum 13 elevi. Cursul s-a încheiat cu un concert susținut în Sala de concerte a Accademia di Romania de tinerii muzicieni, ocazie cu care au fost înmânate şi diplomele de participare. Parteneri: Asociația Culturală româno-italiană „Propatria", Ambasada României în Italia.

12 septembrie / Prezentarea cărții *Limba română – „între paranteze?"* şi dezbaterea pe tema limbii române din afara granițelor României, în Sala de conferințe a Accademia di Romania. În volumul *Limba română – „între paranteze?"*, Eugenia Bojoga a urmărit să răspundă la întrebarea *De ce limba română vorbită la Chişinău este altfel?*.

28 septembrie – 4 octombrie / Cea de-a treia ediție a Festivalului Internațional de Muzică „altreRisonanze – dall'antico al moderno", organizat în colaborare cu Ansamblul Aliusmodum şi Ansamblul Altrerisonanze, în Sala de concerte şi Sala de expoziții ale Accademia di Romania, precum şi la Oratorio del Caravita, Roma. Evenimentul a cuprins trei concerte diferite ca tematică:
- Concertul „Titanul", organizat pe 28 septembrie în Sala de concerte de la Oratorio del Caravita, a adus în atenție muzica sfârşitului de secol XIX – început de secol XX. Dirijorul Andrea Riderelli, în rolul de „reorchestrator", şi ansamblul Altrerisonanze, au prezentat în primă audiție simfonia *Titanul* de Gustav Mahler şi *Dansurile româneşti* de Theodor Rogalski. Ansamblul Altrerisonanze este format din Mauro Lopes Ferreira (vioara I), David Simonacci (vioara II), Alessandro Santucci (violă), Luca Peverini (violoncel), Igor Barbaro

(contrabas), Pierluigi Tabachin (flaut), Ştefania Mercuri (oboi), Pietro Cingolani (clarinet), Fabio Morbidelli (fagot), Andrea Di Mario (trompetă), Alessio Bernardi (con), Rocco Giovanni Sargeni (trombon), Rocco Luigi Bitondo, Elisabetta de Filippo (percuție), Alvaro Lopez Ferreira (pian), Andrea Riderelli (dirijor).
- Concertul „Solo per il cembalo", al clavecinistei Cipriana Smărăndescu, organizat pe 1 octombrie, a cuprins piese din creația lui J.S. Bach şi a altor muzicieni.
- Concertul „Viaggi musicali" susținut de ansamblul Aliusmodum în data de 4 octombrie la sediul Accademia di Romania, a inclus o serie de concerte solistice din perioada barocă, alături de o suită a lui Daniel Speer şi de *Suita nr. 2* în *si minor* de J.S. Bach. Ansamblul Aliusmodum este format din Pierluigi Tabachin (flaut traversier), Cipriana Smărăndescu (clavecin), Mauro Lopes Ferreira (vioară), David Simonacci (vioară), Pietro Meldolesi (vioară), Gianfranco Russo (violă), Diego Roncalli (violoncel), Carla Tutino (contrabas).

OCTOMBRIE

3 octombrie / Lansarea site-ului www.roma-nia.it, la sediul Accademia di Romania, eveniment organizat sub patronajul Ambasadei României în Italia. Site-ul a fost realizat de agenția de publicitate Forumnet Agency Craiova (coordonator Petre Cojocaru). Portalul prezintă, în limba italiană, informații despre valorile culturale ale românilor şi locuri geografice din România. Site-ul este adresat în primul rând publicului italian, dar şi românilor care locuiesc în Italia şi sunt vorbitori de limba italiană. Programul evenimentului a debutat cu imnul național, interpretat la pian de Diego Raita, fiind completat de o dezbatere moderată de Petre Cojocaru pe tema imaginii României.

5-7 octombrie / „Infinitul din oameni – Pirandello şi România", expoziție, spectacole de teatru şi conferință, la sediul Accademia di Romania. Evenimentul a oferit o retrospectivă a operelor pirandelliene puse în scena în România, subliniind câteva din piesele de teatru cele mai cunoscute şi jucate pe scenele teatrale româneşti: *Şase personaje în căutarea unui autor*, *Uriaşii munților, Aşa e (dacă vi se pare), Să îmbrăcăm pe cei goi.* Au interpretat actorii companiei Progetto Miniera, adaptarea textului şi regia aparținându-i lui Thomas Otto Zinzi. Compania Progetto Miniera este formată din Thomas Otto Zinzi, Marco Ubaldini, Guglielmo Frabetti, Giuseppe Bisegna, Giulio Gorissen, Giulio Sirolli, Brando Pacitto, Mara De Angelis, Eleonora Di Raffaele, Caterina Marri. Expoziția tematică a cuprins fotografii din spectacole, scenografii, costume de scenă, fragmente filmate. Prezentarea operelor pirandelliene puse în scena în România a fost susținută de prof. Octavian Saiu.

10-11 octombrie / Marcarea Centenarului Primului Război Mondial printr-un colocviu organizat la sediul Accademia di Romania, în colaborare cu Universitatea „La Sapienza". În cadrul evenimentului a fost discutată situația celor două state, România şi Italia, în contextul istoric din deceniile premergătoare războiului, din timpul confruntărilor armate şi până la tratatele de pace, prin identificarea unor teme comune dezbătute de istoricii români şi italieni, specialişti în istorie modernă. Colocviul de studii s-a deschis în prezența ambasadorului României în Italia, E.S. doamna Dana Manuela Constantinescu. Participanți: acad. Ioan Aurel Pop, conf. Rudolf Dinu, prof. Ştefan Damian, prof. George Cipăianu, conf. Ion Cârja, conf. Ioan Marius Bucur, conf. Ana Sima, acad. Dan Berindei, conf. Lucian Leuştean, dr. Raluca Tomi, prof. Ion Bulei, prof. Antonello Biagini (specialist în istoria Europei Centrale şi de Est).

12-19 octombrie / Expoziția colectivă de fotografie „6 perspective, 4 zile, 64 instantanee" în sala de expoziții a Accademia di Romania. Grupajul de imagini a fost rezultatul unei excursii la Bucureşti a şase fotografi: Andrea Civenzini, Giovanni Coppi, Federico D'Addio, Eleonora Eleuteri, Giada Felaco şi Alexandra Dragomir. Concentrându-se pe călătorie ca oportunitate unică de a cunoaşte un spațiu străin, expoziția a reuşit să surprindă o latură inedită a Bucureştiului şi, în parte, a României, ilustrând viața de zi cu zi şi locurile din capitală şi împrejurimi.

16-19 octombrie / „Excelențe româneşti în arta teatrală şi cinematografică – Medalion Maia Morgenstern": serie de evenimente la sediul Accademia di Romania. Proiectul, care a adus în fața publicului italian un nume emblematic al filmului şi teatrului românesc, a inclus: proiecția lungmetrajului *Balanța, r.:* Lucian Pintilie, cu Maia Morgenstern şi Răzvan Vasilescu (16 octombrie); spectacolul *Mic şi-al dracu* interpretat de Maia Morgenstern împreună cu balerinul Valentin Roşca, un dublu recital construit în jurul poeziilor scrise de autorul român de origine evreiască Isaac Lazarovici, activ sub pseudonimul Ion Pribeagu (17 octombrie); spectacolul *O femeie singură*, interpretat de Maia Morgenstern, un pseudo-dialog comico-ironic, în regia lui Marcel Stănciucu, adaptat după un text aparținând lui Dario Fo şi Franca Rame (18 octombrie); întâlnirea cunoscutei actrițe cu comunitatea evreiască din Roma (19 octombrie). Partener: Teatrul Evreiesc de Stat din Bucureşti.

23-25 octombrie / „Între mit şi credinţă“: expoziţie de pictură şi conferinţă la sediul Accademia di Romania, proiect realizat în parteneriat cu Ambasada României pe lângă Sfântul Scaun. În cadrul expoziţiei, apreciată ca un moment cultural şi de meditaţie spirituală, Marco Longo a expus, în premieră, alături de părintele iezuit Thomas Guadagno, preşedintele Apostolatului Rugăciunii, o selecţie de icoane care au ilustrat diferenţa dintre mit şi credinţă. Conferinţa a reprezentat, la rândul ei, un prilej de abordare a unor teme religioase, părintele Guadagno vorbind despre învăţătura Părinţilor Bisericii cu privire la semnificaţia icoanelor şi a formei canonice a acestora. Participanţi: prof. Sandro Barlone, prof. Fausto Ginafreda, prof. Alessandro Bertirotti, cu o introducere de Mariella Magazu.

30 octombrie / Prezentarea manualului *Gramatica de utilizare a limbii române. Teorie şi exerciţii – Nivelurile A1-B2* la Accademia di Romania. Manualul, apărut la Casa Editorială Hoepli din Milano, este realizat de Valentina Negriţescu şi Nicoleta Neşu. La eveniment, în prezenţa autorilor, au participat: Giovanni Enrico, preşedintele Editurii Hoepli, dr. Marco Sbrozi, directorul Editurii Hoepli, prof Luiza Valmarin (Universitatea „La Sapienza“), prof. Angela Tarantino de la Departamentul de Studii Europene, Americane şi Interculturale (Universitatea „La Sapienza“). Manualul este folosit şi în cadrul cursurilor de limba română organizate de Accademia di Romania.

NOIEMBRIE

5 noiembrie / „Tehnici de restaurare: O comparaţie între Italia şi România“ – masă rotundă, în parteneriat cu Ambasada României în Republica Italiană, Universitatea de Arhitectură şi Urbanism „Ion Mincu“ şi Facultatea de Arhitectură – Universitatea „La Sapienza“, în Sala de conferinţe a Accademia di Romania. Evenimentul, structurat sub forma unei zile de studiu, a reunit prezentările a cinci profesori români de la Universitatea de Arhitectură şi Urbanism „Ion Mincu“ din Bucureşti, precum şi pe cele ale unor profesori italieni de la Universităţile „Gabriele d'Annunzio“ din Chieti-Pescara, Sapienza din Roma şi Facultatea de Arhitectura „Biagio Rossetti“ din Ferrara, precum şi opinii ale autorităţilor italiene competente în acest domeniu. Evenimentul şi-a propus, totodată, să pună în lumină patrimoniul arhitectonic şi turistic al României şi oportunităţile în domeniu. Participanţi: E.S. dna. Dana-Manuela Constantinescu, ambasadorul României în Italia, prof. Giovanni Carbonara, prof. Fabrizio De Cesaris, dr. Pietro Graziani (Universitatea „La Sapienza“), prof. Mihaela Criticos, prof. Kazmer Kovacs, prof. Sergiu Nistor, prof. Ştefan Bâlici (Universitatea de Arhitectură şi Urbanism „Ion Mincu“), prof. Stefano D'Avino, prof. Claudio Varagnoli (Università „Gabriele d'Annunzio“ din Chieti-Pescara), arh. Alessandra Vittorini (Soprintendenza per i Beni Architettonici e Paesaggistici dell'Abruzzo), prof. Daniela Esposito (Scuola di specializzazione in Beni Architettonici e del Paesaggio, Universitatea „La Sapienza“), prof. Riccardo Dalla Negra (Facoltà di Architettura „Biagio Rossetti“ di Ferrara), prof. Dan Mohanu (Universitatea Naţională de Arte din Bucureşti), arh. Valeria Montanari, arh. Anelinda di Muzio.

6-12 noiembrie / „România văzută de la Roma“– expoziţie a Şcolii de Pictură „Scienza dell'Arte“, în Sala de expoziţii a Accademia di Romania. Au expus: Anna Caprioglio, Lorenzo Cicerchia, Barbara di Massimo, Giuseppe Dente, Paolo di Tonto, Zasmine Elgamal, Alessandra Forteschi, Silvana Guzzo, Luisa Mancini, Pasquale Noia, Daniela Pappa, Silvia Pirozzi, Francesco Strano, Irene Villanova, Barbara Zechini. Curator: Marco Rossati.

20-23 noiembrie / „ProCult Cinema Festival“: cea de-a cincea ediţie a Festivalului de Film Românesc de la Roma, la Casa del Cinema. Festivalul a adus în prim-plan pe marile ecrane italiene producţii cinematografice româneşti din ultimii ani. În data de 13 noiembrie a fost organizată o întâlnire cu presa, în sala de conferinţe Accademia di Romania. Pe durata celor patru zile de festival a fost prezentată o selecţie de 14 filme, împărţite în trei secţiuni. Lungmetraje: *La limita de jos a cerului,* r.: Igor Cobileanski, *Revederea*, r.: Bogdan Alexe – în prezenţa regizorului, *Love Building*, r.: Iulia Rugină şi *Closer to the moon*, r.: Nae Caranfil – în prezenţa regizorului şi a producătorilor Renata Ranieri şi Ugo Tucci. Documentare: *Experimentul Bucureşti* de Tom Wilson, *Vama Veche Veche* de Tudor Chirilă – în prezenţa regizorului, *După fel şi chip* de Paula Onet şi *Romania gli anni dei terrori* de Umberto Rondi – în prezenţa regizorului. Scurtmetraje: *Treizeci*, r.: Victor Dragomir, *Ela, panda şi Madame*, r.: Andrei Răuţu, *O lume nouă,* r.: Luiza Pârvu, *Claudiu şi crapii*, r.: Andrei Tănase, *Să mori de dragoste rănită*, r. Iulia Rugină şi *Retur*, r.: Emanuel Pârvu. Juriul compus din regizorul Sorin Militaru, actriţa Maria Dinulescu, Elena Postelnicu, corespondent *Radio România,* Paolo Fallai, jurnalist *Corriere della Sera* şi Francesco Pamphili, producător, membru E.F.A. European Film Academy a acordat premiul pentru Cel mai bun lungmetraj filmului *Closer to the moon*, r.: Nae Caranfil; Premiul Juriului – filmului *La limita de jos a cerului*, r.: Igor Cobileanski; Cel mai bun documentar – *Vama Veche Veche*, r.: Tudor Chirilă; Cel mai bun scurtmetraj – *Retur*, r.: Emanuel Pârvu. Parteneri:

Asociația Culturală ProEvent, Ambasada României în Italia şi Noesis Media, sub patronajulul: Assessorato alla Cultura Creatività e Promozione Artistica di Roma Capitale e del Consiglio Regionale del Lazio. Evenimentul a fost sprijinit de Departamentul Politici pentru Relația cu Românii de Pretutindeni şi a fost sponsorizat de Banca Transilvania, LycaMobile, Roma-nia şi Blue Air.

24-28 noiembrie / Expoziție realizată în colaborare cu Muzeul Memorialul Revoluției Timişoara la sediul Accademia di Romania. Expoziția şi-a propus analiza evenimentelor istorice petrecute la Timişoara în perioada 15-22 decembrie 1989, care au condus la răsturnarea regimului comunist din România. Expoziția a fost însoțită de două filme documentare: *Noi nu murim!*, un documentar realizat în alb-negru de autori profesionişti şi amatori, şi *Timişoara – ieri e oggi*, un documentar color realizat de regizorul de televiziune Victor Popa. A avut loc şi prezentarea volumului bilingv de versuri *Pulberea de sub piciorul tău / La polvere sotto il piede tuo* de Nina Chelariu, traducere şi prefață de Viorica Bălteanu. Au luat cuvântul: Viorica Bălteanu, profesoară de limbă, literatură şi civilizație italiană la Universitatea Politehnica Timişoara şi Traian Orban, preşedintele Asociației „Memorialul Revoluției – Timişoara, decembrie 1989".

25 noiembrie / *IO e TE* – lectură scenică susținută de Maria Dinulescu, Thomas Otto Zinzi şi Giulio Gorissen, în Sala de concerte Accademia di Romania. Textul şi regia piesei aparțin regizorului şi actorului Thomas Otto Zinzi. Câştigător al Premiului I Vallecorsi în 2004, spectacolul *IO e TE* este o poveste modernă despre întâlnirea dintre un vârstnic italian şi o tânără îngrijitoare din România.

28 noiembrie / Concert susținut de duoul Clara Cernat (vioară) – Thierry Huillet (pian), cu ocazia Zilei Naționale a României, la sediul Accademia di Romania. La eveniment au fost invitați reprezentanți ai corpului diplomatic, artişti şi jurnalişti italieni, reprezentanți ai comunității de români din zona Romei. Din

Violonista Clara Cernat şi pianistul Thierry Huillet în concert la Accademia di Romania

program: Henry Wieniawski – *Polonaise brillante* în Re Major, Camille Saint-Saëns – *La Danse Macabre,* Ion Scărlătescu – *Bagatelle,* George Enescu – *Sarabanda*, pentru vioară solo, Thierry Huilett – *Două Colinde, Le Petit Prince,* fragmente: *Le roi, L'allumeur de réverbères, Le buveur, Le businessman,* Ciprian Porumbescu – *Balada,* George Gershwin – *Rhapsody in Blue*.

DECEMBRIE

4 decembrie / Cea de-a V-a ediție a Colocviilor Dionisiene organizate de Episcopia Ortodoxă Română a Italiei şi concert de colinde, la Accademia di Romania. Din program: Corul polifonic „Sfântul Roman Melodul" al Episcopiei Ortodoxe Române a Italiei – *Bună dimineața la Moş Ajun, Trei păstori, La poartă la Ştefan Vodă, Sus la poarta Raiului, De la Răsărit apare, Mare minune se arată, Pluguşorul*; Corul Colegiului Pontifical Pio Romeno din Roma – *La poartă la Țarigrad, Praznic luminous, Coroana de trandafiri, Maică Sfântă*; Corul psaltic „Sfântul Dionisie Exiguul" al Episcopiei Ortodoxe Române a Italiei – *Găteşte-te Betleeme, Stihirile Înteprăznuirii, Trei crai de la răsărit, Veniți acum cu bucurie*. Parteneri: Episcopia Ortodoxă Română a Italiei şi Institutul greco-catolic Pio Romeno din Roma.

De asemenea, Accademia di Romania a organizat evenimente culturale sub egida EUNIC, în parteneriat cu Direcția Relații Internaționale (vezi pag. 284-285).

INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN DE LA STOCKHOLM

Director: Dan Shafran (până în septembrie 2014)

Director adjunct: Eva Leonte

RUMÄNSKA KULTURINSTITUTET

IANUARIE

15 ianuarie / Seară de poezie românească cu ocazia Zilei Culturii Române, la sediul Institutului. Invitatele de onoare au fost scriitoarea Gabriela Melinescu şi artista Dana Dragomir, două personalități remarcabile ale culturii române, stabilite în Suedia. În deschidere, Dan Shafran, directorul Institutului Cultural Român de la Stockholm, a susținut o alocuțiune despre semnificația Zilei Culturii Române şi importanța operei poetului național Mihai Eminescu, citind poezia *Trebuiau să poarte un nume* de Marin Sorescu. În prima parte a serii au fost prezentate cele mai recente volume de poezie românească apărute în limba suedeză: *Floarea de menghină* de Svetlana Cârstean (Ramus, 2013, traducere de Athena Farrokhzad), *Austerloo* de Daniela Crăsnaru (Ellerströms, 2013, traducere de Dan Shafran), *Pe spatele peştişorului de aur* de Gabriela Melinescu (Ellerströms, 2013, traducere de Inger Johansson) şi *Cerul din burtă* de Ioana Nicolaie (10TAL, 2013, traducere de Inger Johansson). A doua parte a programului a constat într-un recital la nai cu muzică de inspirație folclorică, în interpretarea Danei Dragomir.

21 ianuarie / Discuție literară despre romanul *Cartea şoaptelor* de Varujan Vosganian, la sediul Institutului. Au participat Varujan Vosganian şi scriitorul şi preşedintele PEN Clubului suedez Ola Larsmo. Discuția a fost însoțită de lectura unor pasaje din roman, în interpretarea actorului Hannes Meidal. Temele discutate în cadrul programului au fost modul de reflectare a istoriei în literatură, importanța literaturii în libertatea de expresie, funcția memoriei şi împărtăşirii, pornind de la romanul *Cartea şoaptelor*, precum şi activitatea de scriitor a lui Varujan Vosganian şi cea mai recentă apariție publicistică a acestuia, *Jocul celor o sută de frunze şi alte povestiri*. În încheiere, scriitorul român a răspuns întrebărilor publicului.

24 ianuarie – 20 februarie / Prezență românească la Festivalul Internațional de Film de la Göteborg (24 ianuarie – 3 februarie). Institutul Cultural Român de la Stockholm a susținut participarea în festival a grupului artistic REDAKZIA, format din artista Maria Drăghici şi curatoarea Corina Oprea. Proiectul dezvoltat de REDAKZIA la festival are ca rezultat final producția unui videodocumentar având ca referință controversatul film suedez *Jag är nyfiken en film i gult* (*I Am Curious – A Film in Yellow*) din 1967. În cadrul festivalului, grupul REDAKZIA a prezentat episoade din film şi a realizat interviuri în cadrul unui cub amplasat în spațiul public, în imediata apropiere a sediului central al festivalului, în perioada 24 ianuarie – 1 februarie. Proiectul a fost dezvoltat în colaborare cu Festivalul Internațional de Film de la Göteborg şi Centrul de artă Skogen din Göteborg, cu sprijinul Municipalității Göteborg şi al Institutului Cultural Român de la Stockholm. Prezențele cinematografice româneşti de la ediția din 2014 a festivalului au fost: *A Very Unsettled Summer,* r.: Anca Damian, *Carmen,* r.: Doru Nițescu, *Când se lasă seara peste Bucureşti sau Metabolism,* r.: Corneliu Porumboiu, *Quod erat demonstrandum,* r.: Andrei Gruzsniczki, în secțiunea Fem kontinenter (Cinci continente) şi lungmetrajul *Love building,* r.: Iulia Rugină în secțiunea Den gudomliga komedin (Divina comedie), toate în premieră în Scandinavia.

FEBRUARIE

3 februarie / Proiecția filmului *Sunt o babă comunistă*, r.: Stere Gulea, la cinematograful Sture din Stockholm, în seria de prezentări ale ecranizărilor unor romane româneşti, inițiată de Institutul Cultural Român de la Stockholm în 2013. Invitați: Dan Lungu, autorul romanului *Sunt o babă comunistă*, şi Claudiu Turcuş, lector la Universitatea „Babeş-Bolyai" din Cluj-Napoca. În deschidere au fost prezentate subiectul romanului şi ideea de la care a pornit autorul. Au fost abordate teme precum: procesul de dramatizare, expresiile diferite în literatură şi relația filmului cu literatura, modul de preluare a unor tehnici narative în cinematografie şi modul de valorizare a filmului în raport cu cartea.

4 februarie / Lansarea antologiei de proză scurtă românească *Skräpliv*, la sediul Institutului. A avut loc o dezbatere despre nuvelă ca gen literar, având drept punct de pornire antologia de proză scurtă românească *Skräpliv* (*Viață de aruncat*, trad. Jeana Jarlsbo & Anna Hedman), apărută în 2013 la editura suedeză 2244, cu finanțare exclusiv suedeză. La eveniment au participat trei dintre scriitorii prezentați de antologie – Gabriela Adameşteanu, Dan Lungu, Lucian Dan Teodorovici – precum şi editorul suedez Ingemar Nilsson. În deschiderea programului, Eva Leonte, director adjunct al Institutului Cultural Român de la Stockholm şi unul dintre cei doi redactori ai cărții, a prezentat opera fiecărui scriitor în

Ingemar Nilsson, Lucian Dan Teodorovici, Arina Stoenescu, Gabriela Adameşteanu şi Dan Lungu la sediul ICR Stockholm

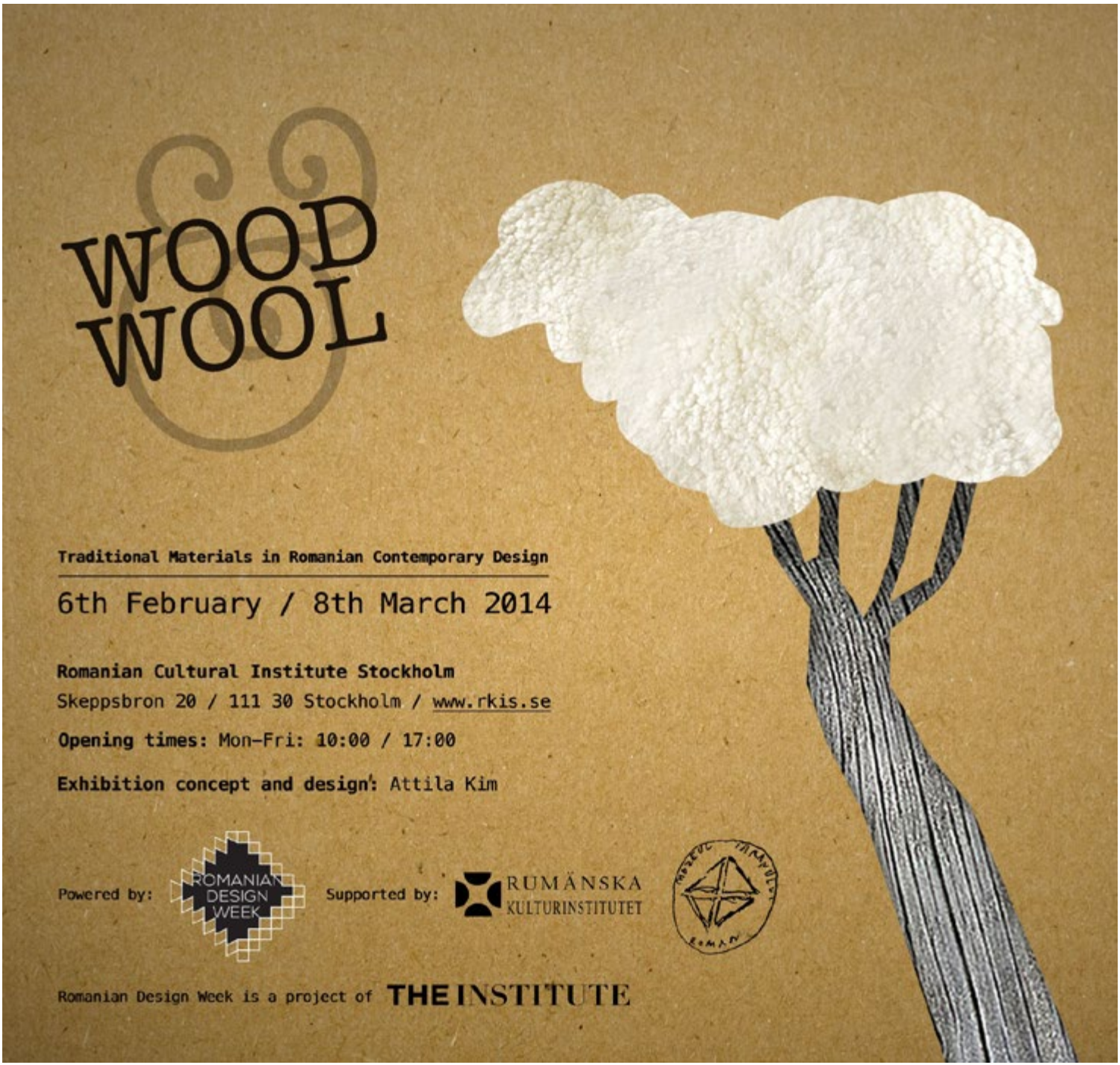
parte. În cadrul evenimentului s-a discutat şi despre modul în care literatura română se raportează la dictatura comunistă, la 25 de ani după prăbuşirea ei.

6 februarie – 8 martie / Discuție despre designul românesc contemporan şi vernisajul expoziției „Wood&Wool", la sediul Institutului. Expoziția a fost organizată în contextul Stockholm Design Week, în colaborare cu Romanian Design Week şi Muzeul Național al Țăranului Român. „Wood&Wool" a prezentat lucrările a 23 de artişti români, alături de obiecte de artizanat sau tradiționale. Expoziția a inclus atât elemente realizate din lemn şi lână, cât şi obiecte din porțelan sau lut, dată fiind tradiția specială de ornamentare a ceramicii în România. Vernisajul expoziției a avut loc în data de 6 februarie şi a fost însoțit de o prezentare făcută de curatorul Attila Kim. În data de 11 februarie, Institutul Cultural Român de la Stockholm a organizat o discuție despre designul românesc contemporan, cu participarea producătorului Romanian Design Week, Irina Florea, a curatorului expoziției, Attila Kim, şi a criticului şi jurnalistului de artă şi design Dennis Dahlqvist.

14-16 februarie / Participare românească la Târgul de artă Supermarket 2014. Spațiul de artă Lateral ArtSpace din Cluj-Napoca a participat la cea de-a VIII-a ediție a târgului alternativ de artă Supermarket, organizat anual la sediul Casei de cultură a oraşului Stockholm (Kulturhuset). În spațiul dedicat, Lateral ArtSpace a prezentat expoziția de grup „Every Thing is Going to Be …", coordonată de Dragoş Bădiță, Cristina Curcan şi Lucian Indrei. Au fost expuse lucrări ale artiştilor: Dragoş Bădiță, Flaviu Cacoveanu, Cristina Curcan, Ioan Grosu, Ana-Maria Huluban, Lucian Indrei, MuLu (Cristina Curcan şi Lucian Indrei), Ştefan Pop şi George Roşu – opt tineri artişti români care au problematizat relația omului contemporan cu obiectele şi lucrurile care-i înconjoară. În data de 16 februarie, Lucian Indrei a participat la seminarul „Going Public: studios, work and outreach", pe tema spațiilor colective de lucru care oferă loc pentru expoziții şi rezidențe. Seminarul a fost organizat de Supermarket în colaborare cu AIM (Artists' Initiatives' Meetings). De asemenea, pe parcursul celor trei zile ale târgului, reprezentanții Lateral ArtSpace au participat la întâlnirile de branşă organizate de târg, Supermarket Meetings.

MARTIE

6-9 martie / Participare românească la prima ediție a Zilelor Benzii Desenate Francofone, proiect organizat de Biblioteca de bandă desenată Serieteket din Stockholm, împreună


WOOD
WOOL
Traditional Materials in Romanian Contemporary Design
6th February / 8th March 2014
Romanian Cultural Institute Stockholm
Skeppsbron 20 / 111 30 Stockholm / www.rkis.se
Opening times: Mon-Fri: 10:00 / 17:00
Exhibition concept and design: Attila Kim
Powered by:
ROMANIAN DESIGN WEEK
Supported by:
RUMÄNSKA KULTURINSTITUTET
Romanian Design Week is a project of THE INSTITUTE

cu Institutul Cultural Român de la Stockholm, ambasadele țărilor vorbitoare de limba franceză şi alți prieteni francofoni, în perioada 8-9 martie. Evenimentul a fost organizat în contextul Lunii Francofoniei şi a cuprins seminarii şi prezentări susținute de invitați internaționali, ateliere, o proiecție de film şi un mini-târg de bandă desenată. Institutul Cultural Român de la Stockholm a deschis această prima ediție cu un eveniment la sediul său, în data de 6 martie. Criticul de bandă desenată şi expertul în seria de benzi desenate *Tintin,* Dodo Niță, a prezentat istoria benzii desenate româneşti, cu accent pe influența politicului şi socialului asupra creației de bandă desenată din România. În cadrul Zilelor Benzii Desenate Francofone, desfăşurate la Casa de cultură din Stockholm (Kulturhuset), Dodo Niță a susținut o prelegere despre inspirația românească a universului grafic al lui *Tintin,* în data de 8 martie. Cu ocazia vizitei sale la Stockholm, Dodo Niță a susținut o prezentare despre *Tintin* în limba franceză, şi la Şcoala Franceză din Stockholm. Studiul *Tintin en Roumanie* a fost tipărit în ediție bilingvă englezo-suedeză de editura suedeză *pionier press*. Din cele 500 de exemplare tipărite, 40 de titluri s-au vândut, în data de 8 martie, la mini-târgul de carte de bandă desenată, evidențiindu-se astfel interesul de care s-a bucurat cercetarea istoricului Dodo Niță, în care argumentează că țara imaginară Sildavia, regăsită în creația artistului belgian Hergé, a fost inspirată de România.

17 martie – 26 mai / Curs de limba română pentru începători (nivel A1.2), predat de Silvia Raluca Bădulescu, la sediul Institutului. Studenții participanți au avut acces la biblioteca Institutului şi le-au fost prezentate programele culturale româneşti derulate în Suedia. Partener: Folkuniversitetet (Universitatea Populară).

19 martie / Ceremonia de decernare a Premiului Francofoniei, la sediul Institutului. Acordarea premiului a fost posibilă cu sprijinul Universității Populare din Stockholm (Folkuniversitetet), în prezența unor personalități marcante, ambasadori şi membri ai misiunilor diplomatice acreditate la Stockholm. Premiul Francofoniei a fost atribuit în acest an lui Henrik Nordgren, membru activ al Institutului de Cercetare a Limbilor Străine din cadrul Universității din Stockholm, pentru implicarea de care a dat dovadă într-un proiect de informare cu privire la transmiterea HIV. În partea a doua a serii, ambasadele francofone acreditate la Stockholm au organizat, în salonul dedicat expozițiilor, un târg culinar cu mâncăruri tradiționale specifice fiecărei țări.

20 martie / Conferința „La Roumanie francophone et francophile: bref aperçu historique"/„România francofonă şi francofilă: scurtă abordare istorică" susținută de istoricul Lucian Boia, la sediul Institutului. Evenimentul a fost inclus în programul oficial al săptămânii francofone din perioada 20-27 martie. Conferința a fost susținută în limba franceză, traducerea textului în limba suedeză fiind disponibilă publicului larg.

21-22 martie / Institutul Cultural Român de la Stockholm a promovat apariția în limba suedeză a volumului *Floarea de menghină* de Svetlana Cârstean, în cadrul a două evenimente organizate în parteneriat cu Biblioteca Municipală a oraşului Stockholm. Astfel, pe 21 martie, a avut loc la sediul bibliotecii un program dedicat poetelor Svetlana Cârstean şi Athena Farrokhzad, care a cuprins lecturi în limbile română şi suedeză din versurile celor două poete, precum şi o discuție despre atelierul de traduceri organizat de Institutul Cultural Român de la Stockholm în 2012, în cadrul căruia cele două şi-au început colaborarea. Evenimentul a marcat Ziua Mondială a Poeziei. Pe 22 martie, Svetlana Cârstean şi Athena Farrokhzad au urcat din nou pe scena Bibliotecii Municipale, de data aceasta în cadrul primei ediții a Târgului de Poezie de la Stockholm.

24 martie – 2 aprilie / Institutul Cultural Român de la Stockholm a organizat la Colegiul de creație Biskops Arnö, din apropierea capitalei suedeze, a şasea ediție a atelierului de traducere. Participanții din acest an au fost poeții români Teodora Coman, Bogdan Coşa şi Sorin Gherguț, şi suedezii Clara Diesen, Johanna Ekström şi Lina Hagelbäck. Cei şase poeți şi-au tradus reciproc versurile în limbi de circulație internațională, discutând în detaliu nuanțele textelor. Traducerile rezultate au fost prezentate publicului larg în cadrul unui eveniment care a avut loc la sediul Institutului, pe 2 aprilie, moderat de poeta suedeză Athena Farrokhzad, participantă la ediția din 2012 a atelierului.

26 martie – 18 aprilie / Evenimentul cultural „A Show About Nothing", expoziție şi performance, susținut de Ana-Maria Hadji-Culea şi Jeuno Kim, la sediul Institutului. Cele două artiste au creat două personaje romantice fictive, iar coregrafa Malin Astner a tradus în mişcare monologurile acestora. Expoziția a cuprins obiecte folosite în perioada de documentare a perfomance-ului.

27 martie – 26 septembrie / Etapa de jurizare a Premiului „Marin Sorescu", ediția 2014. Institutul Cultural Român de la Stockholm a continuat tradiția de acordare a Premiului „Marin Sorescu", care s-a impus între distincțiile literare acordate în Suedia. Juriul a fost format, şi în acest an, din Jonas Ellerström,

editor şi traducător, Anna Hallberg, scriitor, traducător şi critic literar, Annina Rabe, critic literar, Yukiko Duke, scriitor, jurnalist şi traducător, şi Dan Shafran, traducător, directorul Institutului Cultural Român de la Stockholm. Fiecare membru al juriului a făcut o nominalizare motivată luând în considerare şi nominalizările necâştigătoare din anul precedent. Şedinţa de desemnare a laureatului pe 2014 a avut loc în luna septembrie, iar ceremonia de decernare a fost organizată în cadrul Târgului Bok&Bibliotek de la Göteborg (25-28 septembrie). Eseistul, criticul literar şi traducătorul suedez John Swedenmark a primit premiul „pentru modul în care îmbină, în tot ceea ce întreprinde, curiozitatea intelectuală cu erudiţia şi eleganţa jucăuşă".

APRILIE

9 aprilie / Discuţie despre dramaturgia românească contemporană în sala Lejonkulan a Teatrului Dramatic Regal din Stockholm. Au participat dramaturgii Gianina Cărbunariu, Alina Nelega şi Marc Matthiesen. Evenimentul a fost organizat în parteneriat cu Teatrul Dramatic Regal din Stockholm (Dramaten), în cadrul proiectului „Noua dramaturgie europeană", dezvoltat de teatru împreună cu reprezentanţe culturale ale unor ţări europene la Stockholm. Discuţia a fost completată de lecturi în limba suedeză, în traducerea lui Inger Johansson, din piesele *Tigrul sibian* de Gianina Cărbunariu şi *Amalia respiră adânc* de Alina Nelega, în interpretarea unor renumiţi actori ai Dramaten: Johan Holmberg, Tanja Lorentzon şi Jan Waldekranz. S-a discutat, de asemenea, despre posibilitatea montării la Stockholm şi Göteborg a textului Gianinei Cărbunariu.

26 aprilie / Cea de-a patra participare la Noaptea Culturală a oraşului Stockholm, eveniment-umbrelă înfiinţat în 2010, la iniţiativa municipalităţii, care mobilizează un public extrem de numeros. Programul propus de Institutul Cultural Român de la Stockholm a reunit cinci evenimente: vernisajul expoziţiei „Salonul Magic III", două concerte de jazz cu muzicieni suedezi şi români, spectacolul de teatru *Animalul inimii*, one-woman show după romanul omonim al Hertei Müller, în interpretarea Lenei Carlsson, şi un DJ set cu Laurenţiu Turea (Rimshout), muzician român stabilit la Stockholm. „Salonul Magic III" este a treia parte a proiectului de artă şi muzică „Salonul Magic", o colaborare româno-suedeză iniţiată de artista Diana Butucariu şi muzicianul Erik Lindeborg. Proiectul a fost finanţat în principal cu fonduri din partea Consiliului suedez al culturii.

26 aprilie – 10 mai / Proiectul expoziţional „Salonul Magic III Bucharest-Stockholm Art Exchange", în seria „Tineri artişti români din Suedia", la sediul Institutului. În cadrul vernisajului a avut loc un recital susţinut de Erik Lindeborg (clape), Alexandru Sima (live electronics), Niklas Barnö (trompetă) şi Niklas Wennström (contrabas).

MAI

9-28 mai / Cea de-a noua ediţie a programului-cadru „Zilele filmului românesc la Stockholm". Prima parte a evenimentului (9-11 mai) a cuprins o serie de filme care au fost difuzate la cinematograful Victoria: *Câinele japonez,* r: Tudor Cristian Jurgiu; *Matei, copil miner,* r: Alexandra Gulea; *Aici... adică*

Doru Pop la Biblioteca de Film şi Muzică a Oraşului Stockholm

acolo, r: Laura Căpăţână-Juller; *Un film fain,* r: Andrei Dăscălescu; *Rio 2016,* r: Bianca Edith Rotaru; *Probleme de familie,* r: Ruxandra Ghiţescu; *Colecţia de arome,* r: Igor Cobileanski; *Când se lasă seara peste Bucureşti sau Metabolism,* r: Corneliu Porumboiu; *Treizeci,* r: Victor Dragomir; *Brigada neagră,* r: Andrei Nicolae Teodorescu; *La limita de jos a cerului,* r: Igor Cobileanski; *Love building,* r: Iulia Rugină; *Poziţia copilului,* r: Călin Peter Netzer. Cea de-a doua parte a evenimentului (27-28 mai) a cuprins o conferinţă despre cinematografia românească contemporană, susţinută de conf. Doru Pop, la Biblioteca de Film şi Muzică din cadrul Kulturhuset Stadsteatern, şi proiecţia filmului *Când se lasă seara peste Bucureşti sau Metabolism,* r: Corneliu Porumboiu, la cinematograful Klarabiografen.

15 mai / Discuție având ca punct de pornire filmul *The Last of the Unjust,* r.: Claude Lanzmann, la sediul Institutului. Dezbaterea despre dilemele morale şi supraviețuire în contextul lagărelor de concentrare a fost organizată de Asociația pentru cultura evreiască din Suedia. Au participat nume importante ale vieții culturale suedeze, printre care Göran Rosenberg şi Lars Dencik.

IUNIE

18-19 iunie / Concert de muzică clasică şi seară cinematografică românească, în cadrul Zilelor Culturii Române la Copenhaga, la Biblioteca Regală Daneză (Black Diamond) şi Cinemateca din Copenhaga - Institutul Danez de Film. Concertul de muzică clasică susținut de Eduard Stan (pian) şi Remus Azoiței (vioară), din 18 iunie, a inclus în program *Sonata pentru vioară şi pian* în la major de Gabriel Fauré şi *Sonata nr. 3 pentru vioară şi pian* în la minor, op. 25 *În caracter popular românesc* de George Enescu. În data de 19 iunie a fost difuzat lungmetrajul *Love building,* r.: Iulia Rugină, la Cinemateca din Copenhaga. Parteneri: Ambasada României în Regatul Danemarcei, Biblioteca Regală Daneză (Black Diamond) şi Cinemateca din Copenhaga-Institutul Danez de Film.

Remus Azoiței şi Eduard Stan
© Cristian Drilea

AUGUST

23 august / Recitalul „Dor de Eminescu", susținut de actorul Ion Caramitru şi clarinetistul Aurelian Octav Popa, la TeaterStudio Lederman din Stockholm, pentru a marca Ziua Limbii Române, sărbătorită anual la 31 august. La eveniment au fost prezente personalități marcante din diaspora, regizorul Radu Penciulescu, pictorul Constanțiu Mara, artista Ligia Podorean Ekström, traducătorea Daniela Ionescu şi Silvia Luca, preşedintele Asociației de români Clubul „Doina", precum şi membri din personalul Ambasadei României.

SEPTEMBRIE

6-7 septembrie / Prezența poetei Svetlana Cârstean în Suedia, proiect realizat în parteneriat cu Festivalul literar de la Kristianstad şi Editura Rámus. Volumul *Floarea de menghină* de Svetlana Cârstean a apărut în traducere suedeză în 2013. Traducerea este semnată de cunoscuta poetă suedeză Athena Farrokhzad, colaborarea celor două scriitoare începând în cadrul atelierului de traduceri organizat de Institutul Cultural Român de la Stockholm în 2012. În 2014, Svetlana Cârstean a fost invitată să participe la Festivalul literar de la Kristianstad, pe 6 septembrie, şi la Biblioteca municipală din Malmö, pe 7 septembrie, pentru lecturi de poezie şi discuții cu traducătoarea cărții sale în limba suedeză. Cele două autoare au citit din cărțile pe care le au în lucru şi care reprezintă un proiect comun.

21 septembrie / Proiecția filmului *Faleze de nisip,* r.: Dan Pița, la cinematograful Zita, în seria de proiecții de ecranizări inițiată de Institutul Cultural Român de la Stockholm în 2013. Publicul a fost în mare parte alcătuit din membri ai diasporei, care au aplaudat îndelung interpretarea actorilor şi prezența la eveniment a lui Victor Rebengiuc. Victor Rebengiuc şi Daniel Lindvall au purtat un dialog despre contextul în care a fost realizat filmul şi despre cinematografia românească a acelor ani, iar, la final, criticul suedez a dialogat cu actorul român despre interpretarea sa din film, despre colaborările cu regizorii *Noului val* şi despre climatul cinematografic actual, precum şi despre interpretările renumitului actor român din alte ecranizări româneşti (*Morometii* şi *Pădurea spânzuraților*).

23 septembrie / Seară literară cu participarea scriitorilor Carmen Firan şi Adrian Sângeorzan, la sediul Institutului. Evenimentul a cuprins o discuție între cei doi scriitori şi editorul Jonas Ellerström, precum şi lecturi în limba suedeză din creația acestora, în interpretarea actriței Lena Carlsson. Cu această ocazie, prestigioasa revistă literară *Lyrikvännen* a publicat o selecție din poemele lui Carmen Firan, traduse în limba suedeză de Dan Shafran.

25-28 septembrie / Participare românească la Târgul de Carte Bok & Bibliotek de la Göteborg, printr-un stand şi un program de evenimente organizate de Institutul Cultural Român de la Stockholm împreună cu Centrul Naţional al Cărţii din cadrul ICR. Invitaţii români au fost scriitorii Carmen Firan, Sorin Gherguţ, Mihaela Miroiu, Adrian Sângeorzan, Daniela Zeca şi criticul literar Daniel Cristea-Enache. Programul românesc a cuprins 21 evenimente, organizate pe diferite scene, în colaborare cu târgul, cu edituri suedeze, precum şi cu reţeaua EUNIC. Temele abordate au fost marcarea a 25 de ani de la căderea comunismului în România, limba română, promovarea atelierului de traduceri organizat anual de ICR Stockholm, precum şi prezentarea autorilor Carmen Firan, Adrian Sângeorzan şi Daniela Zeca. Tema de la care au pornit dezbaterile EUNIC a fost reflectarea motivului călătoriei în literatură. Tot în cadrul târgului a avut loc ceremonia de decernare a Premiului Marin Sorescu, acordat anual de ICR Stockholm unui scriitor suedez

OCTOMBRIE

17 octombrie / Seară tematică românească şi concert al DJ-ului român din scena underground a muzicii house, Egal 3 aka VID (Sorin Răstoacă), la Saloanele Berns. Institutul Cultural Român de la Stockholm a pus la dispoziţie albume şi materiale de prezentare a ţării realizate de Autoritatea Naţională pentru Turism şi a promovat evenimentul. Organizatorii le-au oferit participanţilor mâncare şi băuturi tradiţionale româneşti.

21 octombrie / Proiecţie de film românesc la Fredens Hus (Casa Păcii), în Castelul Uppsala, organizată de Asociaţia studenţească pentru Afaceri Externe din Uppsala, cu sprijinul Institutului Cultural Român de la Stockholm. Evenimentul, completat de o vizită la Ambasada României la Stockholm, a reprezentat un preambul la călătoria de studiu pe care o parte din membrii Asociaţiei studenţeşti a făcut-o la Bucureşti. Filmul ales pentru proiecţie a fost lungmetrajul *Reconstituirea*, r.: Lucian Pintilie. În introducere, directorul adjunct al Institutului Cultural Român de la Stockholm, Eva Leonte, a prezentat filmul şi contextul în care a fost realizat acesta, oferind totodată informaţii referitoare la activitatea Institutului.

26-30 octombrie / Participarea regizorului Andrei Mihai Leaha la festivalul East by Southeast de la Copenhaga, organizat anual de Institutul Danez de Film şi Cinemateca din Copenhaga. În cadrul acestui festival, care promovează cinematografia din Europa Centrală şi de Est, au fost proiectate nouă filme, printre care şi documentarul românesc *Valea Plângerii*, r.: Andrei Mihai Leaha, Iulia Hossu şi Andrei Crişan. Filmul a fost distins cu Premiul pentru cea mai bună imagine la Astra Film în 2013 şi a făcut parte din selecţia oficială goEast Film Festival Wiesbaden în 2014. Participarea românească a fost completată de o recepţie pentru spectatori şi specialişti, organizată de Ambasada României în Regatul Danemarcei.

NOIEMBRIE

Noiembrie / Institutul Cultural Român de la Stockholm s-a afiliat reţelei Kulturdirekt, o platformă de întâlnire între spaţiile culturale şi public, care face cunoscută oferta culturală variată a oraşului şi înlesneşte accesul publicului la informaţii despre viaţa culturală din Stockholm. Reţeaua a fost creată cu sprijinul Primăriei Stockholm.

4 noiembrie / Conferinţă despre memoria comunismului cu participarea filozofilor Edward Kanterian şi Hans Ruin, la sediul Institutului. Programul a marcat 25 de ani de la căderea comunismului în România şi a constat într-o prelegere susţinută de Edward Kanterian, urmată de o discuţie între filozoful de origine română şi filozoful suedez Hans Ruin. Edward Kanterian a făcut un scurt istoric al regimurilor comuniste din Europa de Est, insistând asupra laturii represive a acestora şi aducând argumente legate de natura programatică a represiunii. S-a discutat, de asemenea, despre modul în care este privită ideologia comunistă astăzi şi despre distincţia dintre termenii „istorie" şi „memorie".

4-5 noiembrie / Atelier de traducere de poezie sloveno-suedeză, la sediul Institutului. Au participat poeţii suedezi Henrik Enbohm, Clara Diesen (participantă la atelierul de traducere organizat de Institutul Cultural Român de la Stockholm în 2014), Cecilia Hansson (participantă la atelierul de traducere organizat de Institutul Cultural Român de la Stockholm în 2009), Oscar Rossi şi poeţii sloveni Alenka Jovanovski, Kristina Hočevar, Peter Semolič, Karlo Hmeljak, Aljaž Kovač, Lucija Stupica. Atelierul s-a finalizat pe 5 noiembrie cu o lectură la sediul Uniunii Scriitorilor din Suedia.

5 noiembrie / Lansarea traducerii în limba norvegiană a romanului *Sunt o babă comunistă!* de Dan Lungu, în prezenţa scriitorului, în spaţiul de evenimente al Editurii Bokvennen de la Oslo, Norvegia. În deschiderea evenimentului, E.S. dl Daniel Ioniţă, ambasadorul României în Regatul Norvegiei,

a susținut un discurs despre literatura română în contextul literar norvegian, menționând şi programele de susținere a traducerilor derulate de Centrul Național al Cărții. Pe parcursul desfăşurării evenimentului, Dan Lungu a povestit despre motivele care l-au determinat să scrie acest roman, care a fost procesul de scriere, care este relația dintre roman şi filmul omonim regizat de Stere Gulea etc. Moderatorul discuției a fost Steinar Lone, care este şi traducătorul romanului. Discuția a fost completată cu o lectură în limbile română şi norvegiană. La final, publicul a putut interacționa cu cei doi invitați. Sesiunea de întrebări şi răspunsuri a fost urmată de o sesiune de autografe. Parteneri: Editura Bokvennen, Ambasada României în Regatul Norvegiei.

12 noiembrie / Institutul Cultural Român de la Stockholm a organizat, în colaborare cu Biblioteca Internațională din Stockholm, un eveniment dedicat copiilor români din diaspora cu vârste cuprinse între 8 şi 13 ani. Evenimentul a fost susținut de Sînziana Popescu, autor de cărți pentru copii, care a citit celor prezenți fragmente din poveştile sale.

12-15 noiembrie / Curatoarea de origine română Tincuța Heinzel s-a aflat la Stockholm pentru a prezenta proiectul de expoziție „Haptosonics", proiect dezvoltat de curatoare în colaborare cu Hillevi Munthe (Norvegia), la Atelier Nord din Oslo, în 2013. Printre partenerii proiectului din Norvegia s-a numărat şi Institutul Cultural Român de la Stockholm. Tincuța Heinzel a fost invitată să prezinte proiectul de expoziție atât unui public specializat, alcătuit din cercetători ai Universității Stockholm, în cadrul unei mese rotunde, cât şi într-un cadru larg, la deschiderea oficială a centrului de artă digitală Digital Art Center. Masa rotundă a avut loc în data de 12 noiembrie, în clădirea NOD a Universității Stockholm. La deschiderea oficială a galeriei Digital Art Center, în 13 noiembrie, curatoarea Tincuța Heinzel a susținut o prezentare a proiectului „Haptosonics". Participanți: Ingvar Sjöberg, coordonatorul galeriei şi membru fondator al The Interactive Institute, una dintre cele mai cunoscute platforme artistice experimentale din Suedia, care integrează tehnologia în producția artistică; Astrid Söderbergh Widding, rectorul Universității Stockholm, şi Anna-Karin Larsson, directorul asociației suedeze pentru promovarea şi arhivarea producției de film experimental şi de artă Filmform.

13-15 noiembrie / Participare românească la cea de-a XXV-a ediție a Festivalului Internațional de Film de la Stockholm, desfăşurată între 5 şi 16 noiembrie. Filmul documentar *Toto şi surorile lui*, r. Alexander Nanau, a fost selectat în programul oficial al festivalului, în cadrul secțiunii Documania. Regizorul român a fost prezent la proiecția din 13 noiembrie de la cinematograful Victoria din Stockholm, răspunzând întrebărilor publicului. Alte două proiecții ale filmului au avut loc pe 14, respectiv, 15 noiembrie, la cinematograful Zita.

20 noiembrie / Recital de pian susținut de Eduard Stan la Opera din Umeå (Norrlandsopera, în cadrul programului Umeå – Capitală culturală europeană 2014). Concertul a făcut parte din seria „Beethoven Inspires", proiect care şi-a propus să readucă în atenția publicului lucrările pentru pian ale lui Beethoven şi ale unor compozitori influențați de acesta. Seria a fost inaugurată la 17 octombrie cu recitalul pianistului Andrew Brownell (SUA) şi a continuat pe 2 decembrie cu pianista Chiara Bertoglio (Italia). Concertul a fost precedat de o introducere realizată de Bengt Hultman, preşedintele The Swedish Clementi Society, în foaierul operei. Publicul a avut ocazia să (re)descopere personalitatea muzicală a lui George Enescu şi a fost informat în legătură cu palmaresul pianistului român. Partener: The Swedish Clementi Society din Umeå.

20 noiembrie / Întâlnire a grupului LärOlika la sediul Institutului, în seria de întâlniri şi discuții între diverse instituții şi organizații suedeze, organizate cu scopul de a facilita stabilirea de contacte. Programul este organizat de Fundația Tällberg şi Organizația de tineret Fryshuset, cu sprijinul financiar al Loteriei suedeze, participarea fiind gratuită. Eva Leonte a prezentat participanților activitatea, şi biblioteca Institutului Cultural Român de la Stockholm.

23 noiembrie / Concert de muzică clasică organizat cu ocazia Zilei Naționale a României, la sediul Filarmonicii din Stockholm, locul în care se decernează an de an Premiile Nobel. Concertul a fost susținut de un ansamblu format din patru muzicieni de talie mondială din România, Suedia, Norvegia şi Bulgaria: violonista Mihaela Martin, violoncelistul Frans Helmerson, violistul Lars Anders Tomter şi pianista Plamena Mangova. Evenimentul s-a înscris într-o tradiție instaurată de Institutul Cultural Român de la Stockholm în 2006. Muzicienii prezenți în sală – compozitorii Peter Schuback şi Csaba Deak, instrumentiştii Mihai Cucu, Marinela Mitria, Robert Rydholm, Staffan Mårtensson – au apreciat nivelul interpretării ca fiind „de clasă mondială".

25-27 noiembrie / Participare românească la Festivalul Internațional de Poezie din capitala Suediei. Institutul Cultural Român de la Stockholm a fost pentru a treia oară partenerul festivalului, deschis în seara zilei de 25 noiembrie la sediul ICR. România a fost reprezentată de poeta Ioana

Scriitoarea Ioana Nicolaie la Biblioteca Municipală Stockholm

Nicolaie, care a participat la trei evenimente. Primul dintre acestea a fost o lectură la Biblioteca Municipală Stockholm în data de 26 noiembrie, la care au mai participat poetele Gro Dahle din Norvegia şi Olga Ravn din Danemarca. Tema programului a fost „Ipostazele feminității în poezia contemporană". Al doilea eveniment a avut loc în seara aceleiaşi zile, pe scena teatrului Lederman. Ioana Nicolaie a purtat un dialog cu traducătoarea sa în suedeză, Inger Johansson, despre volumul de proză lirică *Cerul din burtă* (2005), apărut în limba suedeză în 2013, şi despre volumul *Autoimun*, câştigătorul premiului „Cartea Anului" – Filiala Bucureşti Poezie a Uniunii Scriitorilor din România. Discuția a avut loc în limba română, fiind tradusă consecutiv în limba suedeză de Inger Johansson, moderator al evenimentului, şi a fost completată de o lectură din cele două cărți în limbile română şi suedeză. Fragmentele din *Cerul din burtă* au fost interpretate în suedeză de cunoscuta actriță suedeză Marika Lagercrantz, ataşat cultural al Suediei la Berlin, în timp ce fragmentele nou-traduse din *Autoimun* au fost citite de traducătoarea Inger Johansson. Fragmentele din *Autoimun* vor fi publicate în revista 10TAL. Pe parcursul vizitei la Stockholm, Ioana Nicolaie a susținut, de asemenea, o lectură din *Cerul din burtă* în cadrul principalului eveniment al festivalului, „La grande nuit", organizat la Teatrul Södra pe 27 noiembrie. În limba suedeză a citit actrița Jennie Silfverhjelm, din trupa Teatrului Dramatic Regal.

29 noiembrie – 11 decembrie / Institutul Cultural Român de la Stockholm a contribuit la promovarea expoziției de pictură în ulei a artiştilor Gheorghe Lisița şi Veronica Iftodii, din Republica Moldova, la galeria Lyktan din Skogås. Evenimentul s-a adresat atât comunității româneşti, cât şi publicului suedez. La vernisaj a luat cuvântul E.S. doamna Răduța Matache, Ambasadorul României în Regatul Suediei.

DECEMBRIE

1 decembrie / Seară dedicată scriitorului John Swedenmark, laureatul din 2014 al Premiului Marin Sorescu, la sediul Institutului. Programul a fost deschis de Dan Shafran, care a vorbit despre premiu şi despre opera lui Marin Sorescu. În continuare, un alt membru al juriului, Jonas Ellerström, a prezentat activitatea literară a laureatului. Punctul central al serii a fost prelegerea concepută de John Swedenmark special pentru această ocazie, în care a expus posibilitățile de a îmbogăți limba atât prin vorbirea uzuală, cât şi prin intermediul traducerilor şi al lecturilor de poezie. Pe parcursul programului, cunoscutul actor Johan Holmberg, membru în trupa Teatrului Dramatic Regal, a recitat poeme de Marin Sorescu, traduse în limba suedeză de Dan Shafran. Printre participanți s-au numărat: Stefan Ingvarsson, directorul artistic al Festivalului de literatură Stockholm Literature, poeta Marie Lundquist, dramaturgul Marc Matthisen, traducătorii Anders Bodegård, Aimée Delblanc, Elisabeth Geiger, Olov Hyllienmark şi Jeana Jarlsbo, jurnalistul cultural Håkan Lindgren şi editorii Ingemar Nilsson şi Johan Söderbäck.

De asemenea, Institutul Cultural Român de la Stockholm a organizat evenimente culturale sub egida EUNIC, în parteneriat cu Direcția Relații Internaționale (vezi pag. 287).

INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN DE LA TEL AVIV

Director: Georgeta Pană

Director adjunct: Dan Bela Krizbai

המכון הרומני לתרבות

IANUARIE

13-18 ianuarie / Simpozion internațional şi workshop academic despre film, arte vizuale şi audio-vizuale, organizate de Academia de Artă şi Design Bezalel şi Muzeul de Artă din Petach Tikva. Workshop-ul s-a desfăşurat atât în spațiile expoziționale ale Muzeului de Artă din Petach Tikva cât şi în cele adiacente. În zilele de 15 şi 16 ianuarie, spațiul muzeului a găzduit un simpozion deschis publicului larg, la care au participat: cineastul Andrei Ujică (invitat special); dr. Raphael Zagury Orly, şeful programului de masterat (MFA) al Academiei de Artă şi Design Bezalel; dr. Joseph Cohen, University College Dublin, dr. Haim Yacobi, arhitect şi coordonator al programului de design urban din cadrul Academiei Bezalel; Seth Anziska, doctorand al Universității Columbia, secția Istorie; Yael Padan, arhitect; Hagit Keisar, curator şi istoric specializat în arta video. Au fost proiectate filme de referință şi lucrări de artă video realizate de Cyprian Gaillard, Joshua Oppenheimer, Avner Faingulernt, Lior Waterman, Elisheva Levy, Shay-lee Uziel şi alții. Din creația cineastului Andrei Ujică, a fost prezentat filmul *Out of the Present*. Parteneri: Muzeul de Artă din Petach Tikva, Academia de Artă şi Design Bezalel.

15-31 ianuarie / Participare românească în cadrul Festivalului European de filme restaurate „Another Look", organizat sub egida clusterul EUNIC Israel, la cinematecile din Tel Aviv, Ierusalim şi Haifa. „Another Look" a fost primul proiect al clusterului EUNIC Israel, iar participarea românească s-a desfăşurat sub patronajul Ministerului Afacerilor Externe, în seria de evenimente „10 ani de cultură română în Israel". Au fost difuzate 13 filme restaurate din Austria, Belgia, Republica Cehă, Danemarca, Franța, Germania, Grecia, Italia, Marea Britanie, Portugalia, Polonia, România şi Spania. Fiecare film a fost prezentat la cinematecile din Tel Aviv, Ierusalim şi Haifa. Din România a fost selecționat filmul *S-a furat o bombă* (1961), scenariul şi regia Ion Popescu Gopo, în baza propunerilor Arhivei Naționale de Filme, alături de filme de referință din cinematografia mondială semnate de regizori precum Roberto Rosellini, Milos Forman, Peter Brook, Jean Cocteau şi alții. În cadrul festivalului a avut loc un simpozion internațional la care au luat parte specialişti în conservarea şi restaurarea filmelor. Din România a participat Anca Mitran, director al Arhivei Naționale de Filme. Parteneri: EUNIC Israel, Delegația Uniunii Europene în Israel, cinematecile din Tel Aviv, Ierusalim şi Haifa, Arhiva Națională de Filme.

23 ianuarie / „Ziua Culturii Naționale: Relațiile de colaborare şi prietenie dintre scriitorii români şi israelieni" la sediul Institutului. Evenimentul a cuprins o prelegere despre semnificația Zilei Culturii Naționale susținută de dr. Gina Pană, directorul Institutului Cultural Român de la Tel Aviv, şi o prelegere cu titlul „Relațiile de colaborare şi prietenie dintre scriitorii români şi israelieni" susținută de Veronica Bârlădeanu, scriitoare şi membră a Asociației Culturale de Prietenie România–Israel din Bucureşti. Au mai avut loc prezentarea volumului *Remember Victor Bârlădeanu* de Veronica Bârlădeanu, realizată de lect. univ. Irina Airinei (Bucureşti), precum şi festivitatea de decernare a Premiilor „Enghelberg", oferite celor mai bune creații literare în limba română apărute în Israel în anul 2013. Seara literară a mai cuprins o proiecție audio-video, un intermezzo muzical şi lansarea noului număr al revistei *Izvoare*, publicația Asociației Scriitorilor Israelieni de Limbă Română. Proiectul a făcut parte din programul-cadru pentru promovarea profilului identitar românesc.

17 ianuarie – 21 iunie / Colaborare cu Opera Națională Israeliană din Tel Aviv, stagiunea 2013-2014, proiect organizat cu ocazia aniversării a 10 ani de la înființarea Institutului Cultural Român de la Tel Aviv. Programul lunii ianuarie a cuprins reprezentații ale operei *Bal Mascat* de Giuseppe Verdi. În cadrul acestei colaborări au avut loc numeroase spectacole la Opera din Tel Aviv, spectacole la Festivalul de Operă de la Akko (19-21 iunie) şi Festivalul de Operă de la Massada (12-17 iunie), cu distribuție internațională, din care au făcut parte şi artişti români. Au fost puse în scenă spectacolele: *Povestirile lui Hoffman* de Jacques Offenbach, *Boema* de Giaccomo Puccini şi *La Traviata* de Giuseppe Verdi. În luna ianuarie, au avut loc reprezentații ale operei *Bal Mascat* de Giuseppe Verdi, dirijor Daniele Callegari, la Opera Națională Israeliană din Tel Aviv. Baritonul Ionuț Pascu şi tenorul Cristian Mogoşan au deținut rolurile principale.

ianuarie - iunie / Continuarea cursurilor de limba română pentru începători şi avansați, la sediul Institutului. Cursul a fost predat de Gabriela Stefan, referent ICR Tel Aviv.

FEBRUARIE

6 februarie / Conferința „Un alt fel de Orient Expres: de la Roma la Bizanț – o incursiune în imaginarul identitar românesc de la origini până în prezent",susținută de dr. Ovidiu Ivancu, şi lansarea volumului *Identitate culturală şi mental colectiv românesc în postcomunism (1990-2007). Imagini, mituri, percepții, repoziționări* de Ovidiu Ivancu, la sediul Institutului. Cuvântul introductiv şi prezentarea cărții au fost susținute de dr. Georgeta Pană, director ICR Tel Aviv.

18 februarie / „Zilele literaturii israeliene de limbă română, ediția a IV-a. Cercul Cultural din Haifa", la sediul Institutului. Programul evenimentului a cuprins: prezentarea lucrării de cercetare a lectorului dr. Sorina Chiper, „Fire nevăzute: memoria culturală şi aspectele etice ale scrierii propriei vieți", analiza activității Cercului Cultural din Haifa în 2013; lansarea celor mai noi apariții literare; lecturi de proză şi poezie; prelegerea „Despre personalitatea şi opera literară a lui Dimitrie Cantemir" susținută de lector dr. Sorina Chiper. Au participat: Sorina Chiper, Biti Caragiale, Madeleine Davidsohn şi Francisca Stoleru. Partener: Cercul Cultural din Haifa.

26 februarie – 27 martie / Conferința şi expoziția „The Masada Jewish Vocational School in Darmstadt 1947-1948", la sediul Institutului. Conferința din data de 26 februarie a fost susținută de prof. Lea Dror Batalion (Universitatea din Haifa) şi s-a adresat, în primul rând, studenților Universității din Tel Aviv. Expoziția a cuprins documente şi fotografii despre activitatea şcolii vocaționale Masada – Darmstadt, înființată de Samuel Batalion, cu scopul de a educa şi a reintegra în societate tinerii supraviețuitori ai Holocaustului, în vederea constituirii acestora într-un nucleu capabil să-şi asume un rol activ în construirea Statului Israel. Unii dintre elevii acestei şcoli au provenit din România.

Expozitia „The Jewish Vocational School Masada in Darmstadt" la sediul ICR Tel Aviv

MARTIE

3 martie / Seminar academic „Jewish-Romanian Architects in Bucharest of the Interwar Period", în colaborare cu Institutul Technion din Haifa, în cadrul căruia au fost prezentate proiecte ale unor clădiri din Bucureşti, semnate de arhitecți evrei din perioada interbelică şi a fost lansată cartea *Harry Stern and Architectural Modernism in Bucharest*. Volumul cuprinde studiile prezentate în conferința cu acelaşi titlu, organizată în colaborare cu Institutul Technion din Haifa. Curator: prof. univ. dr. Iris Aravot. Invitați din România: arh. Simona Or Munteanu, dr. Anca Ciuciu şi dr. Felicia Waldman. Etapa din acest an a colaborării cu Institutul Technion din Haifa a contribuit semnificativ la dezvoltarea unei baze informative asupra arhitecturii româneşti de patrimoniu, a contribuției arhitecților români la patrimoniul arhitecturii universale. Institutul Cultural Român de la Tel Aviv a propus publicarea în colaborare cu Technion şi a altor studii despre viața şi opera arhitecților evrei din România, dar şi continuarea prezentării arhitecturii româneşti contemporane şi de patrimoniu la Institutul Technion din Haifa.

19-28 martie / Scurtmetrajul *Vaca finlandeză*, r. Gheorghe Preda, în cadrul Festivalului Internațional de Film de Artă EPOS, la Muzeul de Artă din Tel Aviv. Filmul românesc a fost prezentat în cadrul programului de scurtmetraje în 21, 22 şi 28 martie, proiecțiile din 21 şi 22 martie fiind urmate de o sesiune de întrebări şi răspunsuri cu regizorul. Festivalul Internațional de Film de Artă EPOS de la Tel Aviv este primul festival de film din Israel dedicat în exclusivitate legăturilor dintre artă şi cinematografie. Aflat la a cincea ediție, festivalul a inclus peste 50 de filme, majoritatea fiind difuzate în premieră în Israel.

20 martie – 5 aprilie / Colaborare cu Opera Națională Israeliană din Tel Aviv, stagiunea 2013-2014. Au avut loc reprezentații ale operei *Povestirile lui Hoffmann* de Jacques Offenbach, în care baritonul Operei Naționale din Bucureşti, Ionuț Pascu, a interpretat rolul Niklausse. Spectacolul a fost pus în scenă de regizorul german Derek Gimpel şi a reunit artişti din Franța, Germania, Italia, Rusia, SUA, Africa de

Sud, România şi Israel. Colaborarea institutului cu Opera Națională Israeliană din Tel Aviv, pentru stagiunea 2013-2014, a debutat în luna ianuarie a acestui an cu apariția pe scenă a baritonului Ionuț Pascu şi a tenorului Cristian Mogoşan, care au interpretat roluri principale în opera *Bal Mascat* de Giuseppe Verdi. Prezența artiştilor lirici români în acest proiect face parte din seria evenimentelor care a marcat 10 ani de la înființarea Institutului Cultural Român de la Tel Aviv şi s-a desfăşurat sub înaltul patronaj al Ministerului Afacerilor Externe.

21 martie / Prezență românească la Sărbătoarea Francofoniei în Israel, la Teatrul Ebraic-Arab din Yaffo. Începând cu 1998, în fiecare an, pe 20 martie, se sărbătoreşte la nivel mondial Ziua Internațională a Francofoniei, iar Ambasada Franței şi Institutul Francez, în colaborare cu instituții ale diverselor țări francofone, organizează în Israel o serie de evenimente culturale sub titlul „Zilele Francofoniei". Programul a inclus o serie de activități din domenii variate: conferințe, colocvii, proiecții de film, concerte, precum şi vizite educative în cele mai importante licee şi şcoli francofone din Israel. România a fost prezentă printr-un recital de muzică tradițională românească susținut de Leon Siberdi, artist israelian de origine română, şi printr-un stand de informare, deschis publicului pe esplanada Teatrului Ebraic-Arab din Yaffo şi organizat în colaborare cu Ambasada României în Israel. În deschiderea evenimentului, E.S. doamna Andreea Păstârnac, ambasadorul României în Israel, a susținut un cuvânt introductiv despre semnificațiile sărbători Francofoniei în Israel şi despre importante personalități francofone de origine română. Programul muzical a cuprins şi recitaluri susținute de Unstrung Heroes (Canada), Deborah Benasouli (Franța) şi Orchestra Bilaka (Congo). Alături de Franța (Institutul Francez din Israel şi Ambasada Franței) au participat ambasadele Belgiei, Canadei, Ciprului, Greciei, Elveției, Vietnamului, Republicii Democrate Congo, Republicii Congo, Coastei de Fildeş, Camerunului şi României.

25 martie / Conferința „Avram Goldfaden şi teatrul ca identitate", susținută în limba engleză de dr. Anca Mocanu la Universitatea Bar Ilan, în cadrul seminarului „Avram Goldfaden, întemeietorul teatrului idiş modern. România, 1876". Au fost proiectate fragmente video din dramatizările operelor lui Avram Goldfaden. Seminarul a fost deschis studenților, masteranzilor şi doctoranzilor din cadrul Universității Bar Ilan, precum şi publicului larg. În deschidere au luat cuvântul prof. Dov-Ber Kotlerman, directorul academic al Centrului „Rena Costa", Gabriela Ştefan, referent în cadrul Institutului Cultural Român de la Tel Aviv, şi Shmuel Atzmon, Doctor Honoris Causa şi fondatorul Teatrului Yiddishpiel din Tel Aviv. În data de 26 martie, dr. Anca Mocanu a asistat la repetițiile spectacolului în limba idiş *Viața după Bodo*, regia Yitzhak Shauli, cu Yakov Bodo, actor de origine română, în rolul principal. Partener: Centrul „Rena Costa" pentru Cercetarea Limbii, Culturii şi Civilizației Idiş din cadrul Universității Bar Ilan.

30 martie – 19 aprilie / Participarea artistului Eugen Petri la Simpozionul Internațional de Sculptură „Stone in the Galilee". Au participat 14 sculptori selecționați în urma unui concurs internațional pe bază de proiect şi portofoliu. Artiştii au realizat câte o lucrare ronde-bosse, în piatră extrasă dintr-o carieră din zonă. Organizatorii au pus la dispoziția fiecărui artist câte un bloc de piatră de 2 m^3, spațiu de lucru amenajat, asistență tehnică. Toate lucrările realizate în cadrul simpozionului au fost expuse ulterior în spațiul public, în Maalot şi alte localități din nordul Galileei. La finalul simpozionului, în perioada 16-19 aprilie, la Maalot a avut loc Festivalul „Stone in the Galilee", care a cuprins spectacole în aer liber, workshop-uri, conferințe şi vernisajul expoziției cu lucrările realizate de artiştii participanți la această ediție. Organizator: Primăria Maalot-Tarshiha.

APRILIE

2 aprilie / Filme româneşti în cinematecile din Tel Aviv, Ierusalim, Haifa şi Holon. Proiectul şi-a propus să prezinte o serie de filme româneşti recente, în premieră în cinemateci din Israel, în afara festivalurilor internaționale de film. Producțiile selecționate: *Sunt o babă comunistă*, r. Stere Gulea, *Toată lumea din familia noastră*, r. Radu Jude, *Din dragoste, cu cele mai bune intenții*, r. Adrian Sitaru, *Autobiografia lui Nicolae Ceauşescu*, r. Andrei Ujică, *Francesca*, r. Bobby Păunescu, *Testimony*, r. Răzvan Georgescu. Programul a fost inclus în seria manifestărilor dedicate aniversării a 40 de ani de la înființarea Cinematecii din Tel Aviv, partener principal în acest proiect. Filmele s-au bucurat de foarte mare succes la public şi în mediile de specialitate, criticul de film Uri Klein dedicând programului prezentat de ICR Tel Aviv un articol de o pagină în principalul cotidian israelian, Haaretz.

29 aprilie / Colocviul internațional „Pietrele funerare povestesc: despre arta sepulcrală din România", la Universitatea Bar Ilan, organizat în colaborare cu Departamentul de Artă Iudaică - Facultatea de Studii Iudaice. În cadrul colocviului, conf. dr. Paula Popoiu a susținut conferința în limba engleză „Ritualuri şi însemne funerare",

iar dr. Ilia Rodov, prelegerea „Pietre funerare din regiunea Moldovei". Colocviul a fost deschis studenților de la licență, masterat şi doctorat din cadrul Universității Bar Ilan, precum şi publicului larg, şi a propus o discuție comparativă pe tema artei sepulcrale şi a ritualurilor funerare româneşti şi evreieşti.

29 aprilie – 25 iulie / Expoziția „Pro Memoria", cu lucrări de pictură şi grafică ale artistei Marilena Murariu, la Universitatea Bar Ilan. Expoziția a contribuit la promovarea culturii române în mediile academice. Vernisajul a avut loc în data de 29 aprilie , după Colocviul internațional „Pietrele funerare povestesc: despre arta sepulcrală din România".

MAI

7 mai / „The Theatre of the Absurd, as a Moral Response to the Nazi Ideology. The cases of Samuel Beckett and Eugene Ionesco", master-class susținut de conf. univ. dr. Octavian Saiu la Universitatea din Tel Aviv. În cadrul evenimentului, organizat în colaborare cu Departamentul de Arte Teatrale – Facultatea de Arte, conf. univ. Octavian Saiu a susținut, în limba engleză, prelegerea „The Theatre of the Absurd, as a Moral Response to the Nazi Ideology. The cases of Samuel Beckett and Eugene Ionesco", precum şi o prezentare a istoriei teatrului absurdului în România, în epoca comunistă şi postcomunistă, însoțită de suport audio-video. Cuvântul introductiv i-a aparținut prof. Shulamith Lev-Aladgem de la Departamentul de Arte Teatrale – Facultatea de Arte. Conferința a fost urmată de o sesiune de întrebări şi răspunsuri.

8 mai – 6 iunie / Cea de-a doua parte a trilogiei „Depărtare", intitulată „Tel Aviv", a artistului Digi Dekel, la Galeria Ha'Kibbutz din Tel Aviv. Artistul israelian de origine română Digi Dekel este cunoscut pentru lucrările de artă realizate cu mijloacele fotografiei analogice (film foto, substanțe de developare şi fixare, supra-impresionări etc). Trilogia „Depărtare" (Samar – Tel Aviv – Iaşi) rememorează o parte din parcursul lui Digi Dekel, din România în Israel.

12 mai / Stand național în cadrul Eurofest la Universitatea Ebraică din Ierusalim. Evenimentul s-a desfăşurat sub egida Zilei Europei şi a fost organizat în colaborare cu „Forumul European" din cadrul Universității Ebraice din Ierusalim. La standul României, organizat în colaborare cu Ambasada României în Israel, au fost prezentate proiectele Institutului şi au fost distribuite materiale de promovare. În cadrul

evenimentelor dedicate Zilei Europei, ministrul delegat pentru Românii de pretutindeni, Bogdan Stanoevici, aflat într-o vizită oficială în Israel, a fost prezent la standul național şi a participat la masa rotundă cu tema „Viitorul Europei în contextul globalizării", alături de ambasadorii Ungariei, Belgiei, Estoniei şi Bulgariei. „Forumul European" din cadrul Universității Ebraice din Ierusalim este o instituție inter şi multi-disciplinară care operează sub autoritatea a trei facultăți: Ştiințe Sociale, Filologie şi Drept. Misiunea lui este promovarea unor noi perspective şi dezvoltarea unor metode inovatoare în cercetarea şi predarea, într-un context integrator, a subiectelor legate de Europa şi Uniunea Europeană.

15 mai / Celebrarea Zilei Europei la Universitatea din Haifa. Evenimentul a fost organizat în colaborare cu Centrul de Studii Germane şi Europene şi Asociația Studenților din cadrul Universității din Haifa. În cadrul proiectului, în campusul Universității, a fost realizat un stand de informare organizat în colaborare cu Ambasada României în Israel.

Ziua Europei a fost celebrată printr-un festival de o zi, în cadrul căruia fiecare stat participant a fost reprezentat de un stand național (European Market), precum şi printr-o masă rotundă („The EU Greatest Challenges Today") şi o conferință internațională („Social Issues in Contemporary Europe: Cosmopolitanism, Gender, and Urban Spaces"), la care au participat ambasadorii statelor membre ale Uniunii Europene.

15 mai / Două reprezentații ale spectacolului de balet pentru copii *Magazinul de păpuşi* al Şcolii de Balet „Studio M" – Opera Națională Română, la Şcoala Israeliană de Balet din Tel Aviv. În deschiderea spectacolelor, Ido Tadmor, directorul artistic al Companiei de Balet Israelian, a subliniat importanța colaborării Şcolii Israeliene de Balet cu Institutul Cultural Român şi cu „Studio M" în promovarea baletului pentru copii în contextul schimbului cultural între România şi Israel. Cele două spectacole s-au înscris în programul tradițional al Şcolii Israeliene de Balet de a găzdui workshop-uri cu balerini şi coregrafi renumiți pe plan internațional, precum şi spectacole de balet ale unor şcoli din străinătate.

31 mai – 7 iunie / Prezență românească la Festivalul Internațional de Film Studențesc de la Tel Aviv. România a fost reprezentată de scurtmetrajele: *În acvariu*, r.: Tudor Cristian Jurgiu, *Pastila fericirii*, r.: Cecilia Felmeri, şi *Mâine, Bach*, r.: Mihnea Ciorică. Ruxandra Ioanid, co-scenarista scurtmetrajului *Pastila fericirii*, a fost prezentă la festival, cu sprijinul Institutului Cultural Român de la Tel Aviv. În calitate de invitat de onoare al festivalului, regizorul Radu Muntean a prezentat publicului israelian o selecție a filmelor sale: *Marți, după Crăciun* (2010), *Boogie* (2008) şi *Hârtia va fi albastră* (2006). De asemenea, Radu Muntean a susținut un master-class pe tema „Scenele lungi sau petrecând timpul cu personajele". Parteneri: Festivalul Internațional de Film Studențesc de la Tel Aviv, Universitatea din Tel Aviv – Departamentul de Film şi Televiziune, Universitatea Națională de Artă Teatrală şi Cinematografică „I.L. Caragiale" Bucureşti.

IUNIE

5 iunie / World Music Concert, susținut de Maxim Quartet în cadrul Festivalului Israel (28 mai – 20 iunie), la HaTahana din Ierusalim, în cadrul Jazz Station, tradiționala serie de spectacole în aer liber organizate anual pe durata festivalui. Programul muzical a cuprins lucrări şi aranjamente după Johnny Răducanu, Dan Dediu, Eugen Doga, Paul Constantinescu, Tiberiu Olah, Igor Stravinsky şi Nino Rota. Au interpretat membrii Maxim Quartet: Horia Maxim (pian), Mihaela Anica (flaut), Fernando Mihalache (acordeon) şi Săndel Smărăndescu (contrabas). Partener: Festivalul Israel.

8 iunie / Conferința „Idei şi curente literare lansate de scriitorii israelieni de limbă română", susținută de dr. Răzvan Voncu, la sediul Institutului. Evenimentul a fost moderat de G. Mosari, preşedintele Asociației Scriitorilor Israelieni de Limba Română. Dr. Răzvan Voncu a prezentat volumul autobiografic *Tovarăşi de drum* de Ada Shaulov Engelberg şi a făcut o analiză a direcțiilor şi personalităților literaturii române din Israel, pentru identificarea unor posibilități de promovare a acestora în România. Dr. Simona Drăgan a prezentat cărțile apărute sau aflate în curs de apariție la Editura Familia şi perspectivele colaborării dintre scriitori români şi israelieni. Evenimentul se încadrează în seria colaborărilor Institutului Cultural Român de la Tel Aviv cu organizațiile evreilor originari din România. Parteneri: Asociația Scriitorilor Israelieni de Limba Română (ASILR) şi Editura Familia.

12-17 iunie / Colaborare cu Opera Națională Israeliană din Tel Aviv, stagiunea 2013-2014. Programul lunii iunie a cuprins: Festivalul Operei Israeliene la Masada, cu reprezentații ale operei *La Traviata* de Giuseppe Verdi, în care trei interpreți români de operă dețin roluri principale. Rolul Violetei este interpretat, alternativ, de soprana Elena Moşuc şi de soprana Aurelia Florian. Baritonul Operei Naționale din Bucureşti, Ionuț Pascu, a interpretat rolul Germont. Dirijor: Daniel Oren. Producția reuneşte artişti din Elveția, Polonia, Spania, Rusia, Ucraina, România şi Israel. Colaborarea Institutului Cultural Român de la Tel Aviv cu Opera Națională Israeliană din Tel Aviv, pentru stagiunea 2013-2014, a cuprins prezența a patru artişti români de operă - baritonul Ionuț Pascu, tenorul Cristian Mogoşan, soprana Aurelia Florian şi soprana Elena Mosuc - distribuiți în roluri pincipale din patru producții internaționale ale Operei Israeliene din Tel Aviv: *Bal Mascat* de Giuseppe Verdi, *Povestirile lui Hoffmann* de Jacques Offenbach, *Boema* de Giacomo Puccini şi *La Traviata* de Giuseppe Verdi.

IULIE

14-15 iulie / Proiecția lungmetrajului *Quod erat demonstrandum*, r.: Andrei Gruzsniczki, în cadrul secțiunii *Panorama* a Festivalului Internațional de Film de la Ierusalim (10-20 iulie), la Cinemateca din Ierusalim şi la Cinematograful Lev Smadar.

Soprana Elena Moşuc şi tenorul Celso Alberto in „La Traviata", pe scena Festivalului Operei Israeliene la Massada
© Amir Cohen/Reuters

15 iulie – 3 august / Retrospectivă Radu Gabrea în Israel, organizată în parteneriat cu Cinemateca din Tel Aviv şi în colaborare cu cinematecile din Haifa şi Ierusalim. În deschidere a fost proiectat filmul *Evrei de vânzare* (2012), la Cinemateca din Tel Aviv. Au mai fost prezentate filmele *Cocoşul decapitat, Călătoria lui Gruber, Căutându-l pe Schwartz şi Nu te teme, Iacob!*, cu subtitrare în limba ebraică. În urma proiectului, Arhiva de Filme a Muzeului Comunităților Evreieşti din Tel Aviv a inițiat demersurile pentru includerea filmului *Evrei de vânzare* în colecția proprie. Parteneri: Cinemateca din Tel Aviv, Cinemateca din Ierusalim, Cinemateca din Haifa.

22 iulie – 20 septembrie / Expoziția de grafică „Schițe de Oana Coşug" la sediul Institutului. Expoziția a cuprins 20 de lucrări de grafică realizate de artista Oana Coşug în taberele de creație de la Tescani şi Delta Dunării. Au fost expuse schițe spontane, de observație, elemente figurative tratate ca forme şi texturi abstracte, prin tehnici şi materiale consacrate abordate neconvențional.

AUGUST

11-23 august / Stand informativ despre artele şi meşteşugurile tradiționale din România, în cadrul Târgului Internațional de Arte şi Meşteşuguri „Khutsot Hayotser" de la Ierusalim. Târgul, cel mai mare eveniment de profil din Israel, reuneşte la fiecare ediție peste 150 de artişti din Israel şi 30-40 de standuri internaționale, care prezintă obiecte de artizanat realizate în tehnici diverse, de la cele tradiționale până la tehnologii contemporane de manufacturare, serii mici sau unicate. De asemenea, în cadrul târgului au avut loc demonstrații de lucru, workshop-uri, spectacole de teatru neconvențional, muzică, dans, precum şi un târg internațional culinar. Parteneri: Muzeul Țăranului Român, Muzeul Național al Satului „Dimitrie Gusti" din Bucureşti, Ambasada României în Israel şi Reprezentanța Companiei Naționale Tarom de la Tel Aviv.

28 august / Proiecție specială a lungmetrajului *Despre oameni şi melci*, r.: Tudor Giurgiu, pentru cursanții la limba română ai Institutului Cultural Român de la Tel Aviv, cu ocazia celebrării Zilei Limbii Române. Proiecția a fost urmată de o lecție specială, în cadrul căreia discuțiile, în limba română, s-au concentrat asupra tematicii filmului vizionat, iar cursanții au primit materiale suplimentare despre subiectul filmului. Partener: Libra Film.

SEPTEMBRIE

21 septembrie – 21 octombrie / Serie de evenimente pentru marcarea a 70 de ani de la deportarea evreilor din Transilvania de Nord. În data de 21 septembrie a avut loc simpozionul „70 de ani de la deportarea evreilor din Transilvania de Nord". Participanți: Colette Avital, preşedinte al Organizațiilor Supraviețuitorilor Holocaustului din Israel; Zeev Schwartz, preşedinte al Asociației evreilor originari din România; Miha Harisch, preşedinte al Organizației Unitare a Evreilor din România; dr. Raphael Vago, Universitatea din Tel Aviv („Evreii din Transilvania şi reîntoarcerea administrației maghiare. 1940-1944"*)*; dr. Zvi Hartman, Universitatea din Haifa („Evreii ardeleni după 1940 între nord şi sud: soartă istorică sau partidă de şah cu realitatea"); dr. Alexandru Florian, director general al Institutului Național pentru Studierea Holocaustului din România „Elie Wiesel" („70 de ani de la deportarea evreilor din Transilvania de Nord. Un proiect al memoriei"); dr. Miriam Caloianu, Centrul pentru Studierea Istoriei Evreilor din România – Universitatea Ebraică din Ierusalim („Drama evreilor ardeleni povestită în memoriile supraviețuitorilor"); dr. Nagy Mihály Zoltán, vicepreşedinte al Institutului Cultural Român („Atitudinea episcopului Marton Aron împotriva deportării evreilor din Transilvania"), dr. Gina Pană, directorul Institutului Cultural Român de la Tel Aviv;. În cadrul simpozionului au fost proiectate fragmente din filmul documentar *Marton Aron: un Episcop pe drumul crucii*, r.: Cristian Amza. În cadrul evenimentului a avut loc şi expoziția „Memoria Holocaustului – Sighetu Marmației 1944-2014" (21 septembrie – 21 octombrie), la sediul Institutului. Expoziția a cuprins reproduceri ale mărturiilor documentare şi fotografice cuprinse în expoziția permanentă organizată de Institutul Național pentru Studierea Holocaustului din România „Elie Wiesel", în colaborare cu United States Holocaust Memorial Museum din Washington, la Casa memorială „Elie Wiesel" din Sighetu Marmației. Parteneri: Institutul Național pentru Studierea Holocaustului din România „Elie Wiesel", United States Holocaust Memorial Museum din Washington şi Centrul pentru Studierea Istoriei Evreilor din România din cadrul Universității Ebraice din Ierusalim.

27 septembrie – 10 octombrie / Expoziția de fotografie „Întâlniri: Bucureşti – Yafo/Bucureşti – Haifa", semnată de Ruth Oren, la Galeria 15 Design – Hanul cu Tei din Bucureşti. Au fost prezentate fotografii realizate de Ruth Oren în Bucureşti, Yafo şi Haifa pe parcursul mai multor ani. Fotografiile au avut ca temă diferite imagini urbane, prin care Ruth Oren încearcă să creeze un spațiu unitar pentru identitatea ei spirituală definită pe două coordonate: română şi israeliană. Expoziția a fost o continuare a proiectului cu acelaşi titlu, prezentat la sediul Institutului Cultural Român de la Tel Aviv în anul 2012. Vernisajul a avut loc în data de 27 septembrie la Galeria 15 Design – Hanul cu Tei a Uniunii Artiştilor Plastici din România – Filiala Design Bucureşti. Autoarea s-a întâlnit cu publicul la 30 septembrie. Parteneri: Ambasada Statului Israel la Bucureşti, Uniunea Artiştilor Plastici din România, Universitatea din Haifa şi Compania TAROM.

OCTOMBRIE

9-16 octombrie / Participarea ansamblului Flauto Dolce, ca invitat special, la Seminarul Internațional de Muzică Veche de la Tel Aviv şi la Festivalul „Renaissance" de la Yehiam. Organizat anual de „Lin & Ted Arison Israel Conservatory", seminarul a inclus concerte, workshop-uri şi conferințe academice, menite să contribuie la recuperarea şi transmiterea către generațiile viitoare a patrimoniului de muzică europeană cunoscută ca medievală sau

Ansamblul Flauto Dolce la Festivalul „Renaissance" din cetatea istorică Yehiam

timpurie. Evenimentul a adus în atenția publicului israelian contribuția românească la patrimoniul acestui gen muzical, pentru prima dată într-un cadru academic, atât printr-un concert, cât şi prin participare la conferința academică şi master-class-uri. În cadrul seminarului, grupul Flauto Dolce a participat, alături de ceilalți muzicieni invitați, la concertul de deschidere, susținând două concerte, pe 12 şi 13 octombrie. De asemenea, în cadrul Festivalului „Renaissance" de la Yehiam grupul a susținut concertul „From West to East Europe", în data de 14 octombrie. Cvartetul *Flanto Dolce* este compus din: prof. Zoltan Majo (director artistic), Maria Szabo (flaut drept), Erich Türk (clavecin) şi Mihaela Maxim (soprană). Parteneri: Ministerul Culturii şi Sportului, Lin & Ted Arison Israel Conservatory din Tel Aviv, Universitatea Haifa, Marom, Forumul Cultural Austriac, Institutul Cultural Italian, Primăria Tel Aviv.

9-18 octombrie / *Când se lasă seara peste Bucureşti sau Metabolism*, r.: Corneliu Porumboiu şi *Câinele japonez,* r.: Tudor Cristian Jurgiu, la Festivalul Internațional de Film de la Haifa, în zilele de 13, 16 şi 17 octombrie. Festivalul a fost inaugurat în 1983, fiind prima manifestare de acest fel din Israel, şi atrăgând constant o largă audiență de cinefili şi profesionişti media din Israel şi străinătate. Evenimentul include anual până la 150 de proiecții în premieră, cu un total de aproape 250 de proiecții: lungmetraje, documentare, filme de animație, scurtmetraje, retrospective, omagii. Parteneri: Festivalul Internațional de Film de la Haifa, Ethos - Departamentul de cultură din cadrul Primăriei Haifa.

11-14 octombrie / Spectacolul *Stop the Tempo*, de Gianina Cărbunariu, regia Roey Maliach Reshef, în cadrul Festivalului Internațional de Teatru Fringe de la Akko. Producătorii israelieni au inclus piesa în ediția 2014 a festivalului ca urmare a proiectului „Teatrul românesc azi. O săptămână de studiu şi experiment la Universitatea din Tel Aviv", organizat de

Institutul Cultural Român de la Tel Aviv în 2011. Pe durata festivalului au avut loc 11 reprezentații ale piesei, în limba ebraică, la Akko Jam Moadon. Producția israeliană a piesei româneşti a beneficiat de o distribuție formată exclusiv din tineri actori israelieni, autoarea adaptând textul original pentru publicul israelian. Țările invitate la această ediție a festivalului au fost Germania şi România.

16 octombrie / Comedia „Escroci în aer liber" de Ion Băieşu, r.: Dan Tudor, în cadrul Festivalului Internațional de Storytelling, la Teatrul din Givatayim. Spectacolul face parte din repertoriul Teatrului Mignon din Bucureşti şi îi are în distribuție pe Monica Davidescu şi Dan Tudor, actori ai Teatrului Național din Bucureşti. În acest an, pe scena festivalului au fost prezenți artişti din Japonia, Portugalia, România, Olanda, Polonia, Iran şi Israel. Parteneri: Festivalul Internațional de Storytelling, Teatrul din Givatayim, Teatrul Mignon din Bucureşti.

19 octombrie / Premiera israeliană a spectacolului *Kiki van Beethoven* de Eric Emmanuel Schmitt, r.: Alice Barb, YMCA,

Ierusalim. Spectacolul *Kiki van Beethoven*, în interpretarea actriței Simona Bondoc, a fost dedicat vorbitorilor de limba română, fiind inclus în seria programelor strategice propuse de Institutul Cultural Român. Evenimentul a reprezentat o nouă oportunitate de colaborare cu Primăria din Ierusalim în vederea promovării teatrului contemporan în limba română în rândul comunității vorbitorilor de limba română din Ierusalim. Parteneri: YMCA Ierusalim, Rose Music Library - Primăria din Ierusalim.

29-30 octombrie / Participare românească în cadrul Festivalului Internațional de muzică contemporană Tectonics. Muzicienii români Iancu Dumitrescu, Ana-Maria Avram, Tiberiu Cenuşer şi Andrei Kivu au concertat la Hateiva, pe 29 octombrie şi la Levontin 7, pe 30 octombrie, cu proiectul muzical itinerant „Spectrum XXI Sonic Transfusions", organizat de Comunitatea Românească de Muzică Electroacustică. Festivalul Tectonics reprezintă viziunea artistică a curatorului şi dirijorului Ilan Volkov, fiind organizat pe parcursul anului 2014 în: Adelaide (9-10 martie, ca parte a „Adelaide Arts Festival", în colaborare cu „Adelaide Symphony Orchestra"), Reikjavik (10-12 aprilie, în colaborare cu „Iceland Symphony Orchestra"), Glasgow (9-11 mai, în colaborare cu „BBC Scottish Symphony Orchestra"), New York (23-25 mai, în colaborare cu „Issue Project Room"). Programul de noi brevete orchestrale, muzică experimentală, improvizații, compozitori inovatori şi moderni, şi-a propus să vină cu o provocare atât pentru artişti, cât şi pentru spectatori.

NOIEMBRIE

4-7 noiembrie / Recitaluri de orgă susținute de Zsolt Garai la Ierusalim. Concertele au avut loc după următorul program: 4 noiembrie, la Institutul Pontifical Notre Dame; 5 noiembrie, la Biserica Augusta Victoria; 7 noiembrie la Catedrala Anglicană „St.George". Programul muzical a inclus piese de Johann Kuhnau, Bernardo Storace, Daniel Croner, Wolfgang Amadeus Mozart, Samuel Wesley, Peskó Zoltán, Paul Hasenstein, Carl Philipp Emanuel Bach, Johann Sebastian Bach, Enjott Schneider, precum şi compoziții semnate de invitatul român, Zsolt Garai. Parteneri: Reprezentanța Bisericii Ortodoxe Române la Ierusalim, Iordan şi Ierihon, Catedrala Anglicană „St.George", Institutul Pontifical Notre Dame, Biserica Augusta Victoria şi Rose Music Library – Primăria din Ierusalim.

6-29 noiembrie / Lucrarea video „Conversations in Training Mode" a artistului Sebastian Moldovan, prezentată la Casa Artiştilor din Tel Aviv. Realizată între anii 2011-2014, lucrarea este o introspecție personală; artistul rememorează motivațiile evadării din mediul urban, în izolarea casei unde şi-a petrecut etape importante din copilărie. Parteneri: Casa Artiştilor din Tel Aviv şi Asociația Pictorilor şi Sculptorilor din Israel.

11 noiembrie / „Ce este nou în teatrul românesc de azi?" – dezbatere-dialog la sediul Institutului, despre lumea teatrului contemporan românesc, cu participarea regizorului Mircea Cornişteanu, director al Teatrului Național „Marin Sorescu" din Craiova. Evenimentul a avut loc în prezența dr. Lilian Zamfiroiu, preşedintele Institutului Cultural Român.

12-13 noiembrie / Prezentarea spectacolului *O furtună*, în regia lui Silviu Purcărete, în cadrul Festivalului Internațional de Teatru Shakespeare de la Tel Aviv, desfăşurat în perioada 28 octombrie – 15 noiembrie la Teatrul Cameri. România a fost reprezentată de Teatrul Național „Marin Sorescu" din Craiova cu spectacolul *O furtună* de William Shakespeare. Au avut loc trei reprezentații, în limba română, cu supratitrare în limbile ebraică şi engleză, în datele de 12 şi 13 noiembrie, la Teatrul Cameri. Parteneri: Teatrul Cameri din Tel Aviv şi Teatrul Național „Marin Sorescu" din Craiova.

27 noiembrie 2014 – 27 ianuarie 2015 / Itinerarea expoziției de fotografie documentară „Baraşeum – un teatru evreiesc în umbra războiului" la Merkaz HaTzeirim din Beer Sheva. Institutul Cultural Român de la Tel Aviv a prezentat expoziția de fotografie documentară ce a cuprins reproducerile a 50 de fotografii documentare referitoare la activitatea Teatrului Baraşeum, majoritatea provenind din arhivele personale ale actorilor. În seara vernisajului de la Beer Sheva, pe 27 noiembrie, a avut loc ceremonia acordării Premiilor „Yakir HaEida" pentru contribuția evreilor originari din România la dezvoltarea Statului Israel. Parteneri: Hitachdut Olei Romania şi Primăria din Beer Sheva.

Spectacolul O furtună, r.: Silviu Purcărete, la Festivalul Internațional de Teatru „Shakespeare" de la Tel Aviv
© Andreea Soare

DECEMBRIE

1-7 decembrie / Participarea trompetistului român de jazz Emil Bîzgă în Israel, în cadrul proiectului Internațional Jazz Summit (3-6 decembrie), organizat de muzicianul Amikam Kimelman. În data de 1 decembrie, Emil Bîzgă a participat la o lecție deschisă în cadrul „The Youth Village for the Performing Arts at Eshkol", iar în data de 2 decembrie a susținut un masterclass la Rimon School of Jazz and Contemporary Music. În cadrul turneului au avut loc patru concerte de succes: 3 decembrie, la North Jazz Club în Moshav Shavei Zion; 4 decembrie, la Brigham Young University în Ierusalim; 5 decembrie, la Shablul Tel Aviv; 6 decembrie, la Beit Hecht Haifa. Parteneri: North Jazz Club, Brigham Young University, Shablul, Beit Hecht Haifa, Festivalul HagHaHagim Haifa, Rimon School of Jazz and Contemporary Music, The Youth Village for the Performing Arts at Eshkol.

1 decembrie 2014 – 31 ianuarie 2015 / Expoziția de artă plastică „România şi Israel în culorile naturii" la sediul Institutului, dedicată Zilei Naționale a României. Expoziția a cuprins lucrări realizate în România şi Israel de membrii Asociației israeliene de artişti „Tzeva BaTeva". La vernisajul din data de 11 decembrie au luat cuvântul: dr. Simona Tănăsescu, critic de artă, reprezentant al Ministerului Culturii din România; dr. Gina Pană, director ICR Tel Aviv; Jacob Ben David, preşedintele asociației „Tzeva BaTeva"; Lavinia Ochea, diplomat, Ambasada României în Statul Israel; Zsófia Trombitás, şeful Secției consulare a Ambasadei Ungariei în Statul Israel. Programul serii a cuprins şi un program muzical susținut de Amir Gad şi Adam Frumkin, studenți ai Conservatorului de Muzică din Tel Aviv. La vernisaj au fost prezenți membri ai corpului diplomatic şi reprezentanți ai institutelor culturale europene în Israel. Parteneri: Ambasada României în Statul Israel, Asociația „Tzeva BaTeva".

5-12 decembrie / Selecția proiectului lungmetrajului *Never let it go*, r: Paul Negoescu, în cadrul programului internațional

The Jerusalem International Film Lab, organizat de Şcoala de Cinematografie şi Televiziune „Sam Spiegel“, care are loc în perioada decembrie 2014 – iulie 2015, la Cinemateca din Ierusalim şi Centrul „Mishkenot Sha'ananim“. Proiectul românesc a fost selecționat din 100 de propuneri, alături de alte 11 proiecte eligibile din India, Israel, Portugalia, Italia, Turcia şi Kurdistan. România a participat pentru prima dată la Jerusalem International Film Lab prin prezența regizorului Paul Negoescu şi a producătorului executiv Radu Stancu-Mihalcea. Cineaştii români au participat în perioada 5-12 decembrie la prima întâlnire din program, în cadrul căreia au lucrat asupra scenariului sub îndrumarea lui Jacques Akchoti, profesor, regizor şi scenarist care a mai colaborat, printre alții, cu Robert Bresson, J.J. Beineix şi Lars von Trier. Parteneri: Şcoala de Cinematografie şi Televiziune „Sam Spiegel“.

8 decembrie / Masă rotundă dedicată marcării a 25 de ani de la căderea comunismului în România, organizată la sediul Institutului. Programul evenimentului a inclus şi lansarea volumului bilingv *Ceauşescu: ultimele 100 de zile* de Carol Roman. Au fost evocate aspecte definitorii ale trecutului recent: perioada imediat premergătoare căderii regimului Ceauşescu, Revoluția Română şi ecourile acesteia în Cancelariile lumii, precum şi problematica tranziției şi aderarea României la Organizația Tratatului Atlanticului de Nord şi Uniunea Europeană. Participanți: Carol Roman, autor şi director general al revistei *Balcanii şi Europa*, prof. univ. Răzvan Theodorescu, academician şi istoric (*Parcursul democratic al României postdecembriste: aderarea la Uniunea Europeană şi NATO*); amb. Ioan Donca (*Despre diplomația română înainte de 1989*), dr. Gina Pană, director ICR Tel Aviv.

De asemenea, Institutul Cultural Român de la Tel Aviv a organizat un eveniment cultural sub egida EUNIC, în parteneriat cu Direcția Relații Internaționale (vezi pag. 281).

INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN DE LA VARŞOVIA

Director: Sabra Daici

Director adjunct: Mihaela Dranga

RUMUŃSKI INSTYTUT KULTURY

IANUARIE

15 ianuarie / Eveniment dedicat Zilei Culturii Naționale, în spațiile Ambasadei României de la Varşovia. A fost organizată expoziția de fotografie „Art Nouveau în România" şi au fost proiectate filmele *Biserici fortificate din Transilvania* şi *Lăcaşuri de cult din România*. Expoziția a fost propusă de prof. dr. arhitect Sorin Vasilescu, director al Şcolii de Înalte Studii a Universității de Arhitectură şi Urbanism „Ion Mincu" din Bucureşti. Au fost prezentate clădiri de valoare, construite la Bucureşti, Oradea, Cluj-Napoca, Timişoara, Constanța, Târgu Mureş, Baia Mare etc. Expoziția a reunit opere semnate de arhitecții Ion Mincu, Otto Wagner, Daniel Renard, Cristofi şi Grigore Cerchez, Odon Lechner, Nicolae Ghica Budeşti, Petre Antonescu, Giulio Magni, Constantin Iotzu, Statie Ciortan, Alexandru Săvulescu şi Anghel Saligny.

24-25 ianuarie / Evenimente româneşti la cea de-a treia ediție a Festivalului „Ciekawych Świata" (Curioşi față de lume) de la Chorzów. Ediția de anul acesta a fost dedicată României şi Rusiei. Institutul Cultural Român de la Varşovia a sprijinit organizarea componentei româneşti a festivalului, care a constat din: proiecția filmului *Furia,* r.: Radu Muntean, prelegerea „România, limba şi cultura română" susținută de Radosława Janowska-Laşcar, precum şi o prezentare de fotografii realizate de polonezi în timpul călătoriilor lor în România.

FEBRUARIE

12 februarie / „Noul val": întâlnire pe tema cinematografiei româneşti, în ciclul „Salonul Francofon", la Ambasada României de la Varşovia. „Salonul Francofon" – ciclu de întâlniri inițiat de Ambasada Franței în Polonia – oferă posibilitatea înalților oficiali polonezi (ministere şi administrație publică), precum şi diplomaților țărilor francofone reprezentate în Polonia să îşi extindă cunoştințele de limbă franceză şi cultură francofonă. Evenimentul a început cu o scurtă prelegere despre cinematografia românească în contextul larg al istoriei recente a României, realizată de criticul de film Tadeusz Sobolewski (redactor al cotidianului *Gazeta Wyborcza*) şi a continuat cu proiecția a două scurtmetraje româneşti cu subtitrare în limba franceză: *Derby,* r.: Paul Negoescu, şi *Mâna lui Paulişta,* r.: Cristian Mungiu. La eveniment au participat şi înalți funcționari polonezi şi diplomați ai țărilor francofone reprezentate în Polonia. Cu această ocazie, în spațiile Ambasadei a fost prezentată şi o selecție de lucrări din expoziția „Art Nouveau în România", semnată de arh. Sorin Vasilescu. De asemenea, Institutul Cultural Român de la Varşovia şi Fundația Francofonia au pus la dispoziția publicului numere ale revistei francofone româneşti *Regard*. Evenimentul s-a înscris în programul pe care Ambasada României şi Institutul Cultural Român de la Varşovia l-au derulat pe parcursul anului 2014 pentru promovarea francofoniei.

15 februarie – 15 iulie / Continuarea proiectului de cultură, istorie şi limbă română „Introducere în cultura, istoria şi limba română – curs săptămânal în liceele poloneze", destinat elevilor din liceele poloneze în anul şcolar 2013/2014. Proiectul este o urmare firească a cursului-pilot realizat în anul şcolar 2012/2013 la Liceul „Jan Kochanowski" din Varşovia, la una dintre clasele a XI-a. În 2014, unitatea de învățământ care a introdus în programul său cursul românesc a fost Liceul nr. XXIV „C.K. Norwid". Elevii clasei alese au participat la ateliere despre imaginea României contemporane, istoria României, cultura română, limba şi literatura română. Atelierele de 45 de minute au avut loc săptămânal şi au fost conduse de Agnieszka Majewska. La lecții au fost invitați profesori polonezi de limba şi literatura română, istorici polonezi, artişti români, care au discutat cu elevii despre probleme specifice domeniului în care activează. Fundația Nowe Media s-a alăturat proiectului în scopul instruirii tinerilor în vederea realizării unui „ziar on-line" despre România.

Elevi ai liceului „C.K. Norwid" din Varşovia la cursul organizat de ICR

18 februarie – 18 martie / Artişti plastici români la Festivalul Navigator de la Cracovia. Institutul Cultural Român de la Varşovia a susținut expoziția Grupului KRoma, cu titlul „În călătorie/W podróży", la Galeria Centrului pentru Cultură Nowohuckie şi expoziția de fotografie despre România „Departe şi aproape. Peregrinări româneşti/Dalekie i bliskie. Rumuńskie peregrynacje", semnată de artistul basarabean Sergiu Vasilendiuc şi vernisată, pe 25 februarie, la Galeria „Klub Podróżników" din acelaşi centru. Grupul româno-polon KRoma a fost înființat în 2011 la Cracovia şi este compus din artiştii: Cristian Ruță-Fulger, Alina Szczepanek (Şomândroiu), Renata Szpunar-Kubczyk, Sergiu Vasilendiuc, Marek Batorski şi Mariusz Drohomirecki. KRoma este un grup de artişti pe care, în ciuda deosebirilor de viziune existențială, de educație, de tradiție şi frontiere, în pofida diferențelor de vârstă şi origine îi leagă pasiunea comună de a se exprima. Majoritatea lucrărilor expuse în cele două evenimente a fost inspirată de motive româneşti, o bună parte fiind chiar lucrate în aer liber în România, în cadrul unor tabere internaționale.

MARTIE

10 martie – 8 iunie / Expoziția de artă românească „A Few Grams of Red, Yellow, Blue" la Centrul pentru Artă Contemporană Zamek Ujazdowski din Varşovia. Artiştii care au expus fac parte din generația creatorilor români cu vârste cuprinse între 30 şi 40 de ani, care au fost martori ai descompunerii şi căderii sistemului comunist, resimțind invazia bruscă şi efectele culturii de consum în societatea românească. Lucrările lor îmbină autenticitatea deciziilor artistice cu maturitatea operării cu limbajul mediului ales – pictură, sculptură, instalație, performance, video. Artiştii ale căror lucrări au fost selectate de curatorul Ewa Gorząd ek au fost: Anca Benera & Arnold Estefan, Apparatus 22, Mihuț Boşcu Kafchin, Irina Botea, Cătălin Burcea, Mircea Cantor, Radu Cioca, Radu Comşa, Adrian Ghenie, Maxim Liulca, Ioana Nemeş, Alex Mirutziu, Anca Munteanu Rîmnic, Ciprian Mureşan, Vlad Nancă, Cristian Rusu, Şerban Savu, Răzvan Sădean, Mona Vătămanu & Florin Tudor. Spațiul Castelului Ujazdowski a găzduit, de asemenea, o expoziție conexă, concepută de Victor Man, cu titlul „Álmoskönyv/Cartea visului", cuprinzând lucrări ale artiştilor Ştefan Bertalan, Nagy Albert, Incze Ferenz, Miklóssy Gábor, Kancsura István, Fülöp Antal Andor, Anna-Bella Papp, Zoltán Huszárik. Vernisajul din 10 martie, la care au participat artişti şi manageri ai unor galerii din România, a fost urmat de o recepție şi un concert susținut de trupa românească de muzică electronică Karpov not Kasparov (Eduard Gabia & Valeriu Borcos). În cadrul evenimentului a avut loc şi performance-ul conceput de Alex Mirutziu în colaborare cu artistul Elias Merino, cu titlul *Scotopolitic Objects #2 pentru cinci performeri şi un impromptu electroacustic*. Expoziția a reprezentat un element central al programului varşovian din Noaptea Galeriilor 2014 (17-18 mai).

13-20 martie / Ziua Internațională a Francofoniei sărbătorită în Polonia. În fiecare an, pe 20 martie, 77 de membri şi observatori ai Organizației Internaționale a Francofoniei (OIF) celebrează Ziua Internațională a Francofoniei. Pe tot parcursul lunii martie, atât la Varşovia, cât şi în importante oraşe poloneze – Cracovia, Poznań, Wrocław, Łódź – au avut loc concerte, seri de poezie, conferințe, prelegeri, reprezentații de teatru, proiecții de filme. Institutele culturale şi ambasadele participante la celebrarea Zilei Internaționale a Francofoniei au inițiat un Festival de filme francofone, desfăşurat la Varşovia pe tot parcursul lunii martie. Institutul Cultural Român de la Varşovia a participat prin prezentarea filmului *Trois exercices d'interpretation*, r.: Cristi Puiu, la Cinematograful KinoLab din cadrul Centrului de Artă Contemporană Zamek Ujazdowski din Varşovia. Festivalul de filme a mai inclus proiecții ale unor producții din Belgia, Canada, Elveția, Franța, Grecia, Maroc. O componentă importantă a evenimentelor dedicate francofoniei a reprezentat-o atelierele pentru copii. Pe 13 martie, la Mediateca Institutului Cultural Francez din Varşovia, a avut loc un atelier în cadrul căruia au fost citite poveşti româneşti traduse în limbile franceză şi polonă. Totodată, în data de 20 martie, România – prin Institutul Cultural Român şi Ambasada României la Varşovia – a organizat „Seara Gusturilor", o manifestare în cadrul căreia fiecare țară participantă a prezentat produse culinare specifice, recognoscibile pe harta gastronomică a popoarelor francofone. Manifestarea a fost găzduită de Ambasada României la Varşovia. Institutul a prezentat o expoziție de fotografie dedicată culturii gastronomice tradiționale româneşti printr-un element specific al acesteia - pâinea.

21–23 martie / Festivalul Internațional „Pâinile lumii" la Varşovia, organizat de Asociația „Polskie Media" împreună cu Camera de Turism a Varşoviei, sub patronajul Televiziunii şi Radioului Polonez, al Comitetului Rus pentru Organizarea Cooperării Economice a Mării Negre, împreună cu ambasade şi institute străine cu sediul la Varşovia. România face parte din Organizația Cooperării Economice a Mării Negre, fiind invitată să participe la eveniment alături de cei 11 membri.

Scopul inițiativei a fost promovarea tradițiilor şi diversității. A fost prezentat modul de preparare şi coacere a pâinii, cu participarea unor brutari şi specialişti din mai multe țări, iar publicul a putut cunoaşte meşteşuguri locale şi produsele specifice diverselor țări ale lumii. Au fost organizate ateliere, lecții deschise şi standuri amenajate în incinta spațiului de festival, dar şi o expoziție. Pe parcursul Festivalului a fost deschis un „bazar", unde au putut fi comercializate produse din diverse colțuri ale lumii, ingrediente şi ustensile folosite la producerea pâinii. Institutul Cultural Român de la Varşovia a participat la componenta expozițională a Festivalului şi la pregătirea unui material pentru publicația-album. Parteneri: Muzeul de Etnografie Braşov, Muzeul Țării Crişurilor din Oradea, Muzeul de Etnografie din Chişinău şi Anamaria Iuga (etnolog al Muzeului Țăranului Român din București).

APRILIE

3 aprilie / Seară de poezie românească în cadrul celei de-a XIV-a ediții a Zilelor Internaționale ale Poeziei UNESCO, manifestare organizată anual de revista de poezie *Poezja dzisiaj* (*Poezia astăzi*), la sediul Institutului. Festivalul a avut ca invitați de onoare doi scriitori din România: Valeriu Butulescu şi Alexandru G. Şerban. Participanții au avut ocazia să asculte versuri în lectura autorilor, în limbile engleză şi polonă. Lectura a fost urmată de o dezbatere pe tema poeziei româneşti contemporane, a tehnicii şi nevoilor care stau în spatele modelării artistice a realității cu ajutorul cuvintelor. Revista de poezie *Poezja Dzisiaj*, condusă de Aleksander Nawrocki, a publicat un grupaj de profiluri poetice, însoție de lucrări traduse în limba polonă, aparținând poeților: Florina Zaharia, Dan Mircea Cipariu, Cassian Maria Spiridon, Nicolae Mareş, Alexandru Şerban şi Valeriu Butulescu, în traducerea lui Tomasz Klimkowski, cadru didactic la Catedra de Limba Română a Universității „Adam Mickiewicz" din Poznań. Totodată, în cadrul Festivalului, poetul Alexandru G. Şerban a fost distins cu premiul Ministerului polonez al Culturii şi Patrimoniului Național pentru întreaga activitate.

6-13 aprilie / Secțiune specială dedicată filmelor româneşti la cea de-a XX-a ediție a Festivalului Internațional de Film „Primăvara filmelor" de la Varşovia. Institutul Cultural Român a organizat secțiunea intitulată „Fenomenul cinematografiei artistice din România", care a inclus filmele *Din dragoste, cu cele mai bune intenții*, r.: Adrian Sitaru, *Poziția copilului*, r.: Călin Peter Netzer, *Toată lumea din familia noastră*, r.: Radu Jude. Proiecțiile au avut loc la cinematograful Praha din Varşovia. Organizat din anul 1995 de Fundația „Ruchome obrazy", Festivalul este un important eveniment cinematografic al capitalei poloneze, care pune un accent deosebit pe scrierea de scenarii.

7 aprilie / „Aurul călător. Solidaritate dincolo de granițe": simpozion internațional şi expoziție fotodocumentară la Varşovia, în cadrul programului dedicat aniversării a 75 de ani de la Marele Refugiu Polonez în România. Dublul eveniment a fost organizat în colaborare cu Ambasada României. Printre participanți s-au numărat: Jakub Skiba, consilier al Guvernatorului Băncii Naționale Poloneze, Rafał Leśkiewicz, directorul Departamentului pentru Diseminarea şi Arhivarea Documentelor din cadrul Institutului Memoriei Naționale din Polonia, prof. Wojciech Morawski, şeful Catedrei de Istorie Economică şi Socială, Şcoala Superioară de Comerț din Varşovia, prof. Wojciech Rojek, Institutul de Istorie Recentă, Universitatea Jagiellonă de la Cracovia. Manifestarea a fost organizată în spațiile Operei Naționale din Varşovia, una dintre clădirile reprezentative ale capitalei poloneze, beneficiind de sprijinul Ambasadei Marii Britanii şi Băncii Angliei, Băncii Naționale a Poloniei, Arhivelor Naționale ale României, Direcției Arhive Diplomatice din cadrul Ministerului Afacerilor Externe, Arhivei Naționale Digitale Poloneze. Alături de istorici şi economişti polonezi, la simpozion a participat Adrian Cioroianu, decanul Facultății de Istorie a Universității din Bucureşti. Marele Refugiu Polonez în România, după declanşarea celui de-al Doilea Război Mondial, este, în ciuda contextului tragic, unul dintre episoadele cele mai bune ale relațiilor româno-polone. În toamna anului 1939, mii de polonezi, militari şi civili, treceau frontiera de stat dintre România şi Polonia, pe atunci comună, pentru a se salva de la umilință şi moarte. Statul român, dar şi cetățenii

Simpoziomul „Aurul Călător" la Varşovia © Sabra Daici

obişnuiți, le-au oferit celor aproximativ 100 000 de refugiați, timp de mai mulți ani, până la terminarea războiului şi chiar şi după aceea, cămine temporare în mai multe localități din România şi o viață în multe privințe normală. Mai mult, o parte semnificativă a tezaurului polonez, constând în 3.057,450 kg aur fin în lingouri, a fost conservată în băncile româneşti, fiind restituită integral autorităților poloneze la terminarea ostilităților. Generozitatea noastră nu a fost lipsită de riscuri, cu atât mai mult cu cât România a fost o perioadă aliata militară a Germaniei. Institutul Cultural Român de la Varşovia a inițiat în anul 2014 un program special de evenimente dedicat aniversării a 75 de ani de la Marele Refugiu Polonez în România.

7 aprilie – 28 septembrie / Participare românească la expoziția de artă contemporană „Arena (Where Would I Have Got If I Had Been Intelligent!)", de la Centrul de Artă Contemporană „Znaki Czasu" din Toruń. Este cea de-a treia expoziție dintr-o serie organizată sub tema „Perspective Multiple ale Artei", al cărei debut a avut loc în anul 2011. Din România, au fost invitați să expună Mona Vătămanu şi Florin Tudor. Organizatorii au conceput evenimentul sub forma unei expoziții internaționale de grup, însoțită de activități conexe de tipul conferințelor şi atelierelor (susținute de curatori şi artişti plastici internaționali), dar şi proiecții de film.

MAI

9 mai – 12 iunie / Concurs de eseuri pe tema istoriei României şi Refugiului polonez. Programul Institutului Cultural Român de la Varşovia din 2014 a stat sub semnul istoriei, fiind aniversați 75 de ani de la Marele Refugiu Polonez în România. Concursul de eseuri a fost deschis tuturor categoriilor de public, presupunând elaborarea unui eseu de maximum 8000 de semne, în limba polonă, pe tema dată. Participarea la concurs s-a făcut în baza unui regulament, publicat pe pagina web a Institutului. Lucrările pe tema istoriei României şi Refugiului polonez au fost evaluate de un juriu format din: prof. Kazimierz Jurczak, Adam Burakowski şi Małgorzata Raducha. Câştigătorii concursului au fost: Bartosz Radomski (premiul I – bursă la Cursurile de limbă, cultură şi civilizație românească de la Braşov, în perioada 1-26 iulie), Magdalena Neuberg (premiul al III-lea, în valoare de 100 EUR). Juriul a decis neacordarea premiului al II-lea.

15-18 mai / Ediția a VII-a a Festivalului Culturii Române la Cracovia, un proiect inițiat în 2008 şi organizat anual de Institutul Cultural Român de la Varşovia. Programul manifestărilor a cuprins: concert de muzică tradițională românească susținut de Doina Lavric, urmat de o degustare de vinuri, brânzeturi şi cozonac româneşti; proiecția filmului *Nuntă în Basarabia,* r.: Nap Toader – eveniment destinat studenților şi cadrelor didactice de la Catedra de Limba Română a Universității Jagiellone; eveniment etnografic la Muzeul de Istorie al oraşului Cracovia – etnologul Ewa Kocój a susținut prelegerea cu titlul „Călători printre lumi. Despre simbolistica şi obiceiul Căluților în folclorul românesc", urmată de proiecții de filme etnografice şi ateliere pentru copii pe tema unor vechi tradiții româneşti; vernisajul expoziției fotografului Lucian Bran, la Muzeul de Inginerie Urbană; lansarea volumului *Inimi cicatrizate*, de Max Blecher, în traducere polonă, la cafeneaua literară Cafe Szafe; concertul trupei Toulouse Lautrec în clubul Piękny Pies; proiecția filmelor de lungmetraj: *Şi caii sunt verzi pe pereți*, r.: Dan Chişu, *Quod Erat Demonstrandum*, r.: Andrei Gruzsniczki, *Câinele japonez*, r.: Tudor Cristian Jurgiu şi a scurtmetrajelor: *Vaca finlandeză*,

Concert Doina Lavric la Cinematograful Ars din Cracovia

r.: Gheorghe Preda, *Orizont*, r.: Paul Negoescu, *Insula*, r.: Laurențiu Rusescu; cursuri demonstrative de limba română, realizate în colaborare cu Şcoala de Limbi Străine „Calitate"; prelegere despre arhitectura românească susținută de arh. Łukasz Galusek, la Centrul Internațional pentru Cultură; proiecții de desene animate româneşti şi ateliere pentru copii la Cinematograful de artă Pod Baranami.

15 mai / Proiecția filmului *Morgen*, r.: Marian Crişan, în cadrul programului european „Ulysses' Gaze"/„Privirea lui Ulise", la

Concert Toulouse Lautrec în Clubul Peikny Pies din Cracovia

Casa Întâlnirilor cu Istoria din Varşovia. Au fost prezentate filmele unor prestigioşi regizori europeni care au abordat, în filmele lor, ideea identității europene, a experiențelor post-comuniste din țările Sud-Est Europene, dar şi problema migrației spre Occident. Programul s-a desfăşurat pe parcursul întregului an 2014, fiind realizat de cinci instituții partenere din Belgia, Grecia, Olanda, Polonia şi România. Filmele incluse în proiect au fost prezentate consecutiv şi discutate în fiecare dintre țările partenere. Proiecția a fost urmată de o discuție cu Małgorzata Rejmer.

16 mai – 31 decembrie / Program de activități destinate catedrelor de română şi studenților de la Cracovia, Poznań şi Lublin. În 2013, a fost redeschisă oficial Catedra de Limbă Română a prestigioasei Universități Jagiellone de la Cracovia, cu un număr record de studenți, 30, în anul I. Institutul Cultural Român de la Varşovia sprijină parcursul academic al acestora şi le întăreşte convingerea privind oportunitatea alegerii unei cariere legate de România. Acelaşi lucru se întâmplă cu studenții Catedrei de Limbă Română a Universității „Adam Mickiewicz" de la Poznań. În viitor, programul de evenimente se va extinde, în mod excepțional, la Universitatea Ioan Paul al II-lea de la Lublin, studenții Facultății de Sociologie manifestând un interes deosebit pentru tematica românească. Pentru perioadele mai – iunie şi octombrie – decembrie, a fost propus catedrelor amintite un program de filme româneşti. Proiecțiile au fost organizate o dată pe lună, în spațiul universităților. Filmele prezentate: *California dreamin' (nesfârşit)*, r.: Cristian Nemescu; *Cealaltă Irina*, r.: Andrei Gruzsniczki; *Decreței,* r.: Florin Iepan; *Filantropica*, r.: Nae Caranfil; *Nuntă în Basarabia,* r.: Nap Toader.

IUNIE

1-4 iunie / Ziua Internațională a Copilului sărbătorită la Varşovia, în grădinițe şi la Centrul de Cultură Zacisze din Varşovia. Institutul Cultural Român de la Varşovia a marcat această zi prin organizarea unei serii de evenimente cu tematică românească, dedicate celor mici. Au avut loc proiecții de filme de desen animat şi ateliere cu poveşti româneşti.

16 iunie / Conferința internațională „Structura teatrului/ structura spectacolului. Influența sistemului de organizare a teatrului asupra esteticii reprezentațiilor", la Institutul de Teatru „Zbigniew Raszewski" de la Varşovia. Din România a participat Ioana Tamaş, expert în politici culturale, cu prelegera „Diverse forme de creativitate. Politica culturală în teatrul românesc după anul 1990". Printre conferințiari s-au numărat: Joris Janssens, directorul Institutului Flamand de Teatru (Belgia/Flandra), Kurt Melens, directorul administrativ al NTGent din Flandra, Hannah Helavuori, directoarea TINFO Theatre Info Finland, Bérénice Hamidi Kim, sociolog, cercetătoare a politicilor teatrale (Universitatea Lyon 2, Franța). De asemenea, au mai participat specialişti şi teatrologi din Polonia, Germania, Marea Britanie. Ioana Tamaş a participat şi la o serie de întâlniri organizate în afara cadrului instituțional cu reprezentanți ai mediului teatral polonez.

IULIE

8-12 iulie / Prezentarea filmelor *Marfa şi banii*, r.: Cristi Puiu, *Cum mi-am petrecut sfârşitul lumii,* r.: Cătălin Mitulescu, *Hârtia va fi albastră*, r.: Radu Muntean, *California dreamin' (nesfârşit)*, r.: Cristian Nemescu, în cadrul Festivalului „SLOT Art" de la Lubiąż. Festivalul este un eveniment complex şi multidisciplinar, organizat în fiecare an la Lubiąż, în spațiul unei foste mănăstiri catolice din secolul al XVII-lea. Festivalul este un loc de întâlnire nu doar pentru toți cei care iubesc muzica, arta cinematografică, artele vizuale, ci şi pentru cei care practică activismul civic şi sportul, participanții având ocazia să descopere noi culturi şi spații artistice.

8 iulie – 31 august / Expoziția „ZEPHIR" a artistului Victor Man la Galeria Națională de Artă Zachęta din Varşovia. Aceasta a fost prima expoziție individuală din Polonia a artistului român Victor Man, laureatul al Premiului „Artist of the Year 2014", acordat de Deutsche Bank. În lucrările sale, Victor Man creează o iconografie autonomă, în care desele trimiteri literare se întrepătrund cu elementele propriei biografii. În scopul prezentării cât mai ample a operei artistului, în expoziția de la Varşovia au fost incluse şi câteva lucrări rămase până acum inaccesibile publicului. Institutul Cultural Român de la Varşovia a organizat programul educațional conex primei expoziții individuale din Polonia a artistului român Victor Man, constând în ateliere de creație pentru adulți şi copii, proiecții de film ş.a.

9-17 iulie / Prezentarea unor filme româneşti în cadrul Festivalului European al Şcolilor Artistice şi Creației „Kręgi Sztuki" la Cieszyn, Katowice şi Cracovia. Printre titlurile prezentate s-au numărat: *Cum mi-am petrecut sfârşitul lumii,* r.: Cătălin Mitulescu, *Filantropica* şi *Asfalt Tango*, r.: Nae Caranfil, *Hârtia va fi albastră*, r.: Radu Muntean, *Cocoşul decapitat*, r.: Radu Gabrea, *Bela Lugoşi, vampirul căzut*, r.: Florin Iepan, *California dreamin'*, r.: Cristian Nemescu, *Cealaltă Irina,* r.: Andrei Gruszniczki, *Nuntă în Basarabia*, r.: Nap Toader, *Concurs*, r.: Dan Pița, *Secvențe*, r.: Alexandru Tatos, *O scurtă poveste*, r.: Radu Igazság. Filmele au fost proiectate în mai multe spații din cele trei oraşe poloneze: cinematograful „Piast", Teatrul A. Mickiewicz, Centrul „Dom Narodowy" şi Universitatea Silezială din Cieszyn, cinematograful „Kosmos" din Katowice şi Centrul „Magazyn Kultury" din Cracovia ş.a. Seria de proiecții cinematografice a ediției din 2014 a festivalului a cuprins filme din România, Polonia, China, Serbia, Danemarca, Statele Unite ale Americii şi Iran.

27-30 iulie / Ateliere pe teme cinematografice cu participarea regizorului Nicolae Constantin Tănase la Festivalul Internațional de Film „Nowe Horyzonty" de la Wrocław, ediția a XIV-a. Institutul Cultural Român de la Varşovia a fost pentru a cincea oară partener al acestui important festival de film, desfăşurat în perioada 24 iulie – 3 august. România a fost prezentă la atelierele „Studio Nowe Horyzonty", dar şi în secțiunea de proiecții din afara concursului, cu filmul *Poziția copilului*, r.: Călin Peter Netzer.

AUGUST

1-3 august / Promovarea Festivalului de Muzică „Zilele internaționale ale culturii rome" de la Cracovia, ediția a treia. Evenimentul a fost prilejuit de împlinirea a 70 de ani de la desființarea lagărului de romi de la Auschwitz-Birkenau şi a marcat Holocaustul romilor din Europa. Cu această ocazie, la Cracovia au fost prezenți tineri romi şi evrei din 23 de țări ale Europei. Programul a fost realizat în colaborare cu organizația

internațională a tinerilor romi TERN YPE International Roma Youth Network. Festivalul a fost dedicat muzicii europene tradiționale şi contemporane rome, fiind prezentate şi diverse aspecte ale culturii romani: meşteşugurile, tradițiile culinare, obiceiurile şi o serie de elemente etnografice, dar şi creația artistică contemporană a tinerei generații rome din Europa. Au participat artişti şi invitați speciali din Polonia, Ungaria, Slovacia, Cehia, Rusia, Ucraina, România etc. Organizatori: Asociația pentru Promovarea Culturii şi Tradiției Rome „Kałe Jakha", Forumul Cracovian al Dialogului Intercultural şi Alternativa Bielorusă din Cracovia. Evenimentul s-a bucurat de patronajul Prefectului Voievodatului Małopolska, Primarului Cracoviei, Preşedintelui Consiliului Voievodal şi Institutului Cultural Român de la Varşovia.

8 august / Filme de animație semnate de Ion Popescu-Gopo, la cea de-a V-a ediție a Festivalului Internațional de Benzi Desenate şi Animație „Ligatura" de la Poznań (7-10 august), la Republika Sztuki Tłusta Langusta. Festivalul nu se concentrează doar pe componenta artistică a benzilor desenate, ci şi pe cea socială, prezentând cele mai importante inițiative şi tendințe privind dezvoltarea artei benzilor desenate. Au avut loc expoziții, întâlniri cu autori de benzi desenate, proiecții de film, concursuri. Artiştii prezentați au aparținut în special spațiului central şi est-european. Organizatorul principal al evenimentului, Centrala – Central Europe Comics Art, este cea mai importantă fundație care se ocupă de popularizarea benzilor desenate în Polonia.

31 august / Ziua Limbii Române a fost sărbătorită în capitala poloneză printr-un eveniment centrat pe poezia românească din secolul al XX-lea. Evenimentul a fost realizat împreună cu librăria-cafenea „Kafka", spațiu frecventat de iubitorii de lecturi şi discuții despre cărți. În interiorul şi exteriorul librăriei au fost expuse, pe planşe de mari dimensiuni, poezii de Nichita Stănescu, unul dintre marii inovatori ai limbajului poeziei contemporane. Alte mostre de poezie românească contemporană au fost puse la dispoziția publicului, sub forma unor fluturaşi bilingvi (româno-polonă), cu versuri de: Emil Brumaru, Simona Popescu, Angela Marinescu, Octavian Soviany, Ioana Nicolaie, Robert Şerban, Claudiu Komartin, Ileana Mălăncioiu, Ioan Es. Pop. De asemenea au fost expuse materiale tipărite despre limba română şi publicații furnizate de Centrul Național al Cărții de la Bucureşti. Fundalul sonor a fost asigurat de piese muzicale interpretate de formații româneşti.

SEPTEMBRIE

1 septembrie – 22 decembrie / Introducere în cultura, istoria şi limba română – curs săptămânal în liceele poloneze, în anul şcolar 2014-2015. Proiectul reprezintă o continuare a programului inițiat în anul 2012, realizat până acum în două licee varşoviene. În acest an, unitatea de învățământ care a introdus în programul său cursul românesc este Liceul Teoretic nr. XV „Narcyza Żmichowska", unul dintre reputatele licee varşoviene, cu clase specializate bilingve (predare în franceză şi polonă). Elevii clasei alese au putut participa la ateliere despre imaginea României contemporane, istoria României, cultura, limba şi literatura română. Atelierele de 45 de minute au avut loc săptămânal şi au fost conduse de Agnieszka Majewska. La lecții au fost invitați, de asemenea, profesori polonezi de limba şi literatura română, istorici polonezi, jurnalişti, care au discutat cu elevii pe probleme specifice domeniului în care activează. Agnieszka Majewska are o bogată experiență în coordonarea atelierelor şi cursurilor adresate tinerilor în Polonia, inclusiv a celor cu profil jurnalistic, activitate pe care a desfaşurat-o în cadrul Fundației Nowe Media.

2-13 septembrie / Participare românească la proiectul educațional internațional „Freedom Express" – proiecții de filme româneşti. Cu prilejul împlinirii a 25 de ani de la căderea regimurilor comuniste din Europa Centrală şi de Est, Rețeaua Europeană pentru Memorie şi Solidaritate a conceput şi pregătit proiectul educațional internațional „Freedom Express", finanțat majoritar din fonduri europene. Scopul principal a fost acela de a readuce în memorie anul 1989, an care a schimbat profund Europa, şi de a reflecta asupra modului în care evenimentele din acel an au format şi au influențat construirea identității europene. „Freedom Express" s-a adresat tinerilor cu vârste cuprinse între 18 şi 28 ani şi a presupus călătoria de studiu cu un autocar special care, în perioada 2-13 septembrie, a trecut prin şase țări din fostul bloc comunist: Polonia, Slovacia, Ungaria, România, Cehia şi Germania. La proiect au participat 20 de tineri europeni, selectați în urma unui concurs de proiecte din cele mai diverse domenii: literatură, jurnalism, arte vizuale, muzică, ştiință, film, fotografie şi educație. Partenerul pentru evenimentele organizate la oprirea în România (Timişoara) a fost Consiliul Național pentru Studierea Arhivelor Securității. Participarea la un proiect european de o asemenea anvergură a oferit ocazia familiarizării publicului european cu istoria recentă a României.

24-25 septembrie / Suită de evenimente menite să marcheze împlinirea a 75 de ani de la Marele Refugiu Polonez în România – partea I, la Varşovia şi Cracovia. Evenimentul central a fost conferința internațională despre Refugiul Polonez în România, realizată în parteneriat cu Institutul Memoriei Naționale din Polonia şi cu Banca Națională a României, în data de 24 septembrie, la Centrul pentru Educație al Institutului Memoriei Naționale (Przystanek Historia). Au participat universitari şi cercetători români şi polonezi care au studiat fenomenul acestei migrații temporare şi au adus contribuții semnificative în acest domeniu: acad. Dan Berindei, istoricii Ioan Scurtu, Dorin Matei, Tadeusz Dubicki (profesor la Universitatea „Jan Długosz" din Częstochowa), Małgorzata Willaume (profesor la Universitatea „Marie Curie-Skłodowska" din Lublin), Alicja Gluza (Fundația Karta) şi Tomasz Sudoł (istoric, cercetător la Institutul Memoriei Naționale). În cadrul conferinței au fost lansate volumele *Salvarea aurului românesc* (publicat în română, engleză, polonă), autori Cristian Păunescu şi Dorin Matei (prezenți la conferință), şi *Tezaurul Băncii Naționale a României la Moscova,* autori Cristian Păunescu şi Marian Ştefan. La manifestările din Polonia a participat o delegație a Băncii Naționale a României, condusă de Mugur Isărescu, guvernatorul BNR. Acad. Mugur Isărescu a deschis conferința prin omagierea tuturor refugiaților şi acordarea unor medalii supraviețuitorilor polonezi ai evenimentelor din 1939. Conferința a fost urmată, în a doua parte a zilei, de un eveniment festiv, la care au fost prezenți foşti refugiați – un recital susținut de soprana Sorina Munteanu, acompaniată de pianistul Ştefan Doniga, ambii soliști ai Operei Naționale din Bucureşti, şi o recepție care a avut loc în saloanele Ambasadei României la Varşovia. În data de 25 septembrie, la Cracovia, a avut loc vernisajul expoziției fotodocumentare „Aurul polonez la Banca Națională a României. 1939-1947", realizată împreună cu Banca Națională a României. Expoziția, conținând documente şi fotografii de arhivă referitoare la tezaurul polonez salvat în România, la relațiile dintre cele două bănci naționale în perioada dinaintea celui de-al Doilea Război Mondial, punctând relațiile diplomatice româno-polone din anii interbelici, a fost deschisă publicului, timp de câteva săptămâni, în spațiul expozițional al Universității Economice de la Cracovia. La vernisaj a participat o delegație a BNR, condusă de Cristian Păunescu, consilier al guvernatorului BNR.

Acad. Mugur Isărescu înmânează medalia aniversară „75 de ani de la Marele Refugiu Polonez în România"

OCTOMBRIE

9-19 octombrie / Focus România la Festivalul Internațional „Konfrontacje Teatralne" (Confruntări teatrale) de la Lublin. Festivalul „Confruntări teatrale", eveniment de anvergură, a fost înființat în anul 1996 de câțiva importanți reprezentanți ai mediului teatral din Lublin, printre care Leszek Mądzik, creatorul Scenei Plastice KUL, şi Włodzimierz Staniewski, directorul faimosului Centru de Practici Teatrale Gardzienice, una dintre cele mai cunoscute şi apreciate grupări de teatru experimental din lume. Programul festivalului a inclus expoziții, proiecții de film, concerte şi sesiuni ştiințifice. Ediția a XIX-a a avut în centru artele spectacolului din România, iar tema principală a fost identitatea – în context cultural, social, politic. Dan Perjovschi, invitatul special al organizatorilor, a deschis oficial festivalul printr-o expoziție personală de desene, concepută şi realizată în spațiul Centrului pentru Cultură din Lublin. Din program: spectacolul *Cvartet pentru o lavalieră*, în interpretarea actorilor Vava Ştefănescu, Carmen Coțofană, Mihaela Dancs, Farid Fairuz; premiera spectacolului *... nie czekajcie / ... nu mai aşteptați*, adaptare după piesa *Kebab* de Gianina Cărbunariu, în regia lui Robert Zawadzki şi interpretarea actorilor Teatrului Dramatic „Jerzy Szaniawski" (Wałbrzych); prelegere despre teatrul românesc, susținută de criticul Iulia Popovici; spectacolul *Tipografic majuscul* de Gianina Cărbunariu, producție a Teatrului Odeon din Bucureşti; concertul „Noire de Bucureşti", cu Vlaicu Golcea, Uțu Pascu, Mihai Păcurar, cu o instalație şi intervenție în spațiul de concert de Cristina Milea; spectacolul *Parallel*, semnat de Ferenc Sinkó şi Leta Popescu, produs de GroundFloor Group şi ColectivA (Cluj-Napoca); performance *Romanian Dance History X*, în interpretarea lui Brynjar Bandlien; seria de proiecții a inclus filmele: *Marți după Crăciun*, r.: Radu Muntean, *După dealuri*,

r.: Cristian Mungiu, *Toată lumea din familia noastră*, r.: Radu Jude; *Poziția copilului*, r.: Călin Peter Netzer, şi scurtmetrajele: *Călătorie la oraş*, r.: Corneliu Porumboiu; *Orizont*, r.: Paul Negoescu; *Prăbuşirea* (premieră poloneză, film după scenariul lui Aureliu Manea) şi *Vaca finlandeză*, r.: Gheorghe Preda. Festivalul a fost însoțit de un catalog cuprinzând numeroase texte despre evenimentele şi temele prezentate. Textul dedicat noii cinematografii româneşti i-a aparținut scriitoarei Małgorzata Rejmer, scriitoare, eseistă şi autoare a volumului de reportaje *Bucureşti. Praf şi sânge*. Textul despre teatrul contemporan a fost semnat de criticul Iulia Popovici.

10-19 octombrie / Două filme româneşti în competiția documentarelor la „Warsaw Film Festival". Cea de-a XXX-a ediție a Warsaw Film Festival a înclus, în premieră în istoria participărilor româneşti, două filme în competiția pentru cel mai bun film documentar: *Toto şi surorile lui*, r.: Alexander Nanu, şi *Pădurea*, r.: Siniša Dragin. La festival au fost prezenți regizorul Siniša Dragin şi producătoarea filmului *Toto şi surorile lui*, Hanka Kastelicova. Filmul *Toto şi surorile lui* a câştigat Premiul pentru cel mai bun film documentar. Juriul, format din Arto Halonen (Finlanda), Dorota Roszkowska (Polonia) şi Frédéric Tcheng (Franța), a distins filmul regizorului român cu premiul cel mare în competiția filmelor documentare pentru „regia minunată, drama excelentă, intimitatea cu care prezintă personajele şi modalitatea în care abordează probleme sociale oferind, în acelaşi timp, inspirație". Printre laureații festivalului s-a numărat şi regizorul moldovean Anatol Durbală, care a câştigat premiul FIPRESCI cu filmul *Ce lume minunată*. „Warsaw Film Festival" este unul dintre cele mai prestigioase evenimente cinematografice poloneze, organizat de Fundația de Film Varşovia.

16 octombrie – 16 noiembrie / Expoziție şi eveniment festiv la Varşovia cu ocazia împlinirii a 10 ani de la aderarea României la Alianța Nord-Atlantică. Evenimentul, plasat în proximitatea sărbătoririi Zilei Forțelor Armate, a debutat cu vernisajul expoziției de fotografie „10 pentru România în NATO", prezentată în spațiile Muzeului Militar de la Varşovia. Expoziția a fost deschisă de E.S. domnul Ovidiu Dranga, ambasadorul României la Varşovia, şi de col. Romeo Tăbârcă, ataşatul militar al Ambasadei României, fiind însoțită de proiecții de filme documentare şi de ficțiune (printre care peliculele *California dreamin*', r.: Cristian Nemescu, şi documentarul *ROMANIA – NATO: The First Ten Years,* realizat de Studioul Cinematografic al Armatei), precum şi de materiale tipărite având aceeaşi tematică. Alături de fotografii au fost prezentate uniforme româneşti, obiecte utilizate de militarii români în misiunile NATO, şi o serie de publicații puse la dispoziție de Ministerul Apărării. În ultimul deceniu, țara noastră a contribuit la capacitatea NATO de a asigura securitatea globală în fața unor amenințări diverse (militare, cibernetice etc.), la procesul de reconstrucție în anumite zone de conflict şi la reformarea conceptuală a organizației. Partener: Ministerul Apărării Naționale.

19 octombrie / Proiecția filmului *Legiunea străină*, r.: Mircea Daneliuc, în cadrul programului european „Ulysses' Gaze" / „Privirea lui Ulise", la Casa Întâlnirilor cu Istoria din Varşovia. Proiecția lungmetrajului a fost precedată de o discuție cu criticul polonez de film Janusz Wróblewski. Proiectul european „Ulysses' Gaze" / „Privirea lui Ulise" este menit să prezinte filmele unor prestigioşi regizori europeni care au abordat ideea identității europene în corelație cu experiențele post-comuniste din țările Sud-Est Europene şi cu problema migrației spre Occident. Proiectul a fost realizat de cinci instituții partenere: Europanova asbl (Belgia), Muzeul de Etnologie Tracia (Grecia), Spartak (Olanda), Casa Întâlnirilor cu Istoria (Polonia) şi Fundația Student Plus (România).

20-26 octombrie / Prezență românească în premieră la Conrad Festival, cel mai important festival de literatură al Poloniei, ca urmare a invitației Fundației „Tygodnik Powszechny" şi a Biroului pentru Festivaluri al Cracoviei. Cea de-a VI-a ediție a festivalului a inclus un eveniment literar care l-a avut în centru pe scriitorul Mircea Cărtărescu (23 octombrie). La Conrad Festival, desfăşurat la Cracovia, au participat aproape 100 de invitați remarcabili din Polonia şi din lume, într-un program care a cuprins ateliere creative, întâlniri de branşă, expoziții, dezbateri, proiecții de film şi spectacole de teatru. Alături de Mircea Cărtărescu, primul scriitor român invitat la acest important eveniment, s-au aflat nume mari ale literaturii mondiale: Boris Akunin, unul dintre cei mai citiți scriitori de limbă rusă, catalanul Jaume Cabré, irlandezul John Banville, scriitorul american Paul Auster, palestinianul Raja Shehadeh şi croatul Miljenko Jergović. Întâlnirea dedicată scriitorului român, moderată de traducătoarea în limba polonă a lui Mircea Cărtărescu, Joanna Kornaś-Warwas, şi de cunoscutul poet polonez Marcin Baran a făcut o conexiune între lumea scriitorului şi cea a altui important creator român, Max Blecher, proaspăt publicat în Polonia cu două volume: *Întâmplări în irealitatea imediată* şi *Inimi cicatrizate*. Evenimentul s-a bucurat de un public numeros, dornic să-l cunoască şi să-l asculte pe Mircea Cărtărescu, căruia i-au fost traduse până acum în limba polonă două volume: *Travesti* şi *De ce iubim femeile*. La

Scriitorul Mircea Cărtărescu la Festivalul Conrad din Cracovia

festival a fost prezentă şi scriitoarea Gabriela Adameşteanu, care, la invitația European Society of Authors, a vorbit despre importanța traducerilor literare şi a unor opere literare uitate, dar meritorii.

22-26 octombrie / Valahia la cea de-a şasea ediție a Festivalului Culturilor Regiunilor Europei de la Poznań, organizat anual de Casa Bretonă. Evenimentele acestei ediții, care s-au desfăşurat atât la Poznań, cât şi la Konin şi Kalisz, oraşe partenere în proiect, au fost dedicate Țării Româneşti (Valahiei). Organizatorii au prezentat publicului polonez o Valahie din trecut şi prezent, cu o bogată cultură tradițională şi contemporană, prin evenimente dedicate diferitelor segmente de vârstă şi unui public diversificat. Evenimentul central l-a reprezentat concertul Mariei Răducanu, susținut la clubul de jazz Blue Note din Poznań (25 octombrie). Printre evenimentele de la Poznań s-au mai numărat: două prezentări despre Valahia susținute de Tomasz Klimkowski şi Emilia Ivancu, cadre didactice la Catedra de Limba Română a Universității „Adam Mickiewicz" din Poznań; proiecții de filme româneşti la Cinematograful Muza şi la Casa Bretonă (*Câinele japonez*, r.: Tudor Cristian Jurgiu; *Quod Erat Demonstrandum*, r.: Andrei Gruzsniczki; *Şi caii sunt verzi pe pereți*, r.: Dan Chişu); spectacolul *Meşterul Manole*, pus în scenă de regizorul *Dariusz* Błaszczyk şi cunoscutul muzician polonez specializat în muzică tradițională, Jacek Hałas; ateliere de limba şi cultura română pentru adulți, susținute de Emilia Ivancu şi Tomasz Klimkowski; întâlnire cu Maria Răducanu; întâlnire cu Tomasz Ogiński, dedicată arhitecturii Țării Româneşti; ateliere de dansuri româneşti, susținute de Anna Trąbała; ateliere pentru copii, însoțite de proiecții de desene animate. Programul de evenimente de la Konin şi Kalisz a inclus, pe lângă proiecții de filme, ateliere de limba română, ateliere de dans şi prezentări, expoziția de fotografie *Valahia. Întregul din fragmente*, realizată de Institutul Cultural Român de la Varşovia, în colaborare cu revista *Arhitectura* din Bucureşti. Expoziția a inclus instantanee realizate de tineri fotografi români care subliniază, prin imaginile peisajului natural, construit şi antropologic, particularitățile mediului valah. Au contribuit cu fotografii artiştii: Andreea Aron, Corina Anghelescu, Mihai Barbu, Pierre Bortnowski, Alexandru Crişan, Silvia Coştiuc, Ioana Cîrlig, Vlad Dumitrescu, Vlad Eftenie, Camil Iamandescu, Helmut Ignat, Bogdan Iuraşcu, Karina Knapek, Irina Leca, Ovidiu Micşa, Maria Daria Oancea, Sorin Onişor, Marin Raica, Ioana Maria Rusu, Sebastian Vasiu, Dan Vezentan şi Luiza Zamora.

NOIEMBRIE

13-14 noiembrie / Lansarea volumului *Născut în URSS* de Vasile Ernu (traducerea în polonă a apărut la Editura Claroscuro, 2014) la Varşovia şi Poznań. Institutul Cultural Român de la Varşovia a organizat, în zilele de 13 şi 14 noiembrie, două întâlniri cu publicul polonez: la Poznań, la Librăria Bookarest, şi la Varşovia, la Librăria Wrzenie Świata, cu participarea scriitorului Vasile Ernu. Întâlnirile-lansări au avut formatul unor dezbateri pe tema schimbărilor culturale petrecute după prăbuşirea Uniunii Sovietice, având ca punct de plecare volumul lui Vasile Ernu. Discuțiile s-au concentrat în jurul unor întrebări precum: ce s-a schimbat după 25 de ani de la căderea Cortinei de Fier?; cum sunt percepute schimbările petrecute în cultură şi societate?; care este rolul scriitorului, literaturii şi al artei, în general, în zilele noastre?; încotro ne îndreptăm, direcția în care mergem este cea bună? Au fost discutate noțiuni ca „trecut", „identitate", „memorie colectivă", „iluzie", „tradiție", „valori morale" ş.a.

24 noiembrie – 31 decembrie / Suită de evenimente menite să marcheze împlinirea a 75 de ani de la Marele Refugiu Polonez în România – partea a II-a. Evenimentele, desfăşurate la Varşovia, Lublin, Łódź, Cracovia şi Legnica, au făcut parte din programul special conceput şi derulat de Institutul Cultural Român de la Varşovia pe tot parcursul anului 2014 pentru aniversarea a trei sferturi de secol de la importanta acțiune de solidaritate inițiată în anul 1939. În data de 24 noiembrie, la Casa Polonezilor de Pretutindeni de la Varşovia, Institutul Cultural Român a organizat prezentarea volumului *Refugiații polonezi în România 1939-1945. Documente din Arhivele Naționale ale României* (publicat de Institutul Memoriei Naționale din Polonia, în colaborare cu Arhivele Naționale din Bucureşti), cu participarea, din România, a

prof. Dorin Dobrincu de la Institutul de Istorie „A. D. Xenopol" din Iaşi, coautor al volumului. Acest prim eveniment a fost urmat de vernisajul expoziției de fotografie „Patru oraşe: Chişinău-Liov-Bucureşti-Cracovia. Fotografii din arhiva arh. Tadeusz Gaydamowicz". Expoziția, pregătită în colaborare cu Casa Polonezilor de Pretutindeni de la Cracovia, a fost dedicată arhitectului Tadeusz Gaydamowicz, unul dintre cei mai de seamă reprezentanți ai comunității polonezilor refugiați în România. Manifestările varşoviene au fost urmate, în data de 25 noiembrie, de o a doua lansare a volumului *Refugiații polonezi în România 1939-1945. Documente din Arhivele Naționale ale României*, care a avut loc la Institutul de Istorie al Universității „Marie Curie-Skłodowska" din Lublin, de asemenea, în prezența prof. Dorin Dobrincu. În data de 4 decembrie, la Łódź, la Biblioteca Voievodală Józef Piłsudski, a avut loc o a treia prezentare a volumului *Refugiații polonezi în România 1939-1945. Documente din Arhivele Naționale ale României*, cu participarea dr. Mioara Anton, de la Institutul de Istorie „Nicolae Iorga" din Bucureşti. Evenimentul de la Łódź a fost urmat, în data de 5 decembrie, de o nouă lansare a volumului *Refugiații polonezi în România 1939-1945. Documente din Arhivele Naționale ale României* la Biblioteca Voievodală din Cracovia, de asemenea, în prezența istoricului român. Prezentarea cărții a fost urmată de vernisajul expoziției fotodocumentare „Aurul polonez la Banca Națională a României 1939-1947", realizată de ICR Varşovia împreună cu Banca Națională a României. Conținând documente şi fotografii de arhivă referitoare la tezaurul polonez salvat în România, la relațiile dintre cele două bănci naționale în perioada dinaintea celui de-al Doilea Război Mondial, punctând relațiile diplomatice româno-polone din anii interbelici, expoziția a fost deschisă publicului timp de câteva săptămâni, în spațiul expozițional al Bibliotecii Voievodale din Cracovia. La manifestări au fost invitați istorici şi specialişti în tematica prezentată, membri ai comunității româneşti din Polonia, dar şi foşti refugiați polonezi în România. De asemenea, pe lângă evenimentele menționate, împlinirea a 75 de ani de la Marele Refugiu Polonez în România a fost marcată şi prin itinerarea expozițiilor „Geografia generozității", care a readus în memoria publică generozitatea statului şi a cetățenilor României față de refugiații polonezi rămaşi fără țară după invazia nazisto-sovietică din septembrie 1939, şi „Aurul călător. Solidaritate dincolo de granițe", dedicată unui moment important din timpul perioadei Refugiului – găzduirea şi securizarea tezaurului polonez de către România – şi realizarea unui supliment special dedicat aniversării a 75 de ani de la Refugiul Polonez şi României.

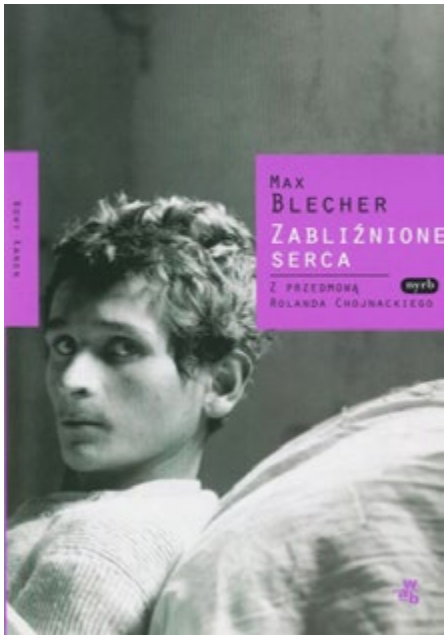
24 noiembrie – 5 decembrie / „Revoluția Română la 25 de ani" – program de manifestări aniversare. Programul manifestărilor a cuprins:
- Expoziție de fotografie în aer liber, la Varşovia. Expoziția a fost dedicată Revoluției Române şi a surprins instantanee ale mişcării din 1989 în diverse oraşe româneşti, fiind concepută ca o succesiune de panouri care au îmbrăcat gardul Ambasadei României. Expoziția a fost vernisată în data de 27 noiembrie, în prezența corpului diplomatic acreditat la Varşovia, a unor înalți demnitari şi reprezentanți ai instituțiilor poloneze şi a comunității româneşti. Vernisajul a fost urmat de o recepție în saloanele Ambasadei, marcându-se în acest fel Ziua Națională a României.
- Mini-festival de film, inițiat şi găzduit de Institutul Cultural Român de la Varşovia, cu sprijinul Ambasadei României, având ca subiect anul 1989. Evenimentul a fost organizat în parteneriat cu institutele culturale ale fostelor țări comuniste care şi-au recâştigat libertatea în 1989 (Polonia, Cehia, Slovacia, Germania de Est, Ungaria, Bulgaria), şi cu Institutul „Adam Mickiewicz". Mini-festivalul s-a desfăşurat pe durata unei săptămâni şi a constat în proiecții ale unor filme dedicate momentelor traversate de statele menționate sub regimurile comuniste. A fost proiectat filmul *Trei zile până la Crăciun*, r. Radu Gabrea.
- Dezbatere, cu şi pentru studenți, despre momentul 1989, în parteneriat cu prestigiosul Colegiu European Natolin şi Universitatea Cardinal Stefan Wyszyński. Din România au participat: Germina Nagâț, director din cadrul CNSAS, şi Christian Mititelu, fost director BBC România în 1989. Discuția a fost urmată de proiecția filmului *A fost sau n-a fost,* r. Corneliu Porumboiu. De asemenea, Adrian Pop a participat, alături de istorici moldoveni şi polonezi, la conferința „România cunoscută şi necunoscută. Situația cercetărilor şi provocările ştiințifice din cei 25 de ani de la căderea comunismului", organizată la Universitatea Cardinal Stefan Wyszyński.

25 noiembrie / Proiecție de filme de animație semnate de Ion Popescu-Gopo la Festivalul Internațional de Film „Etiuda&Anima" de la Cracovia, cea mai cunoscută manifestare poloneză dedicată filmelor studențeşti de absolvire şi scurtmetrajelor de animație. Proiecția a avut loc la Małopolski Ogród Sztuki.

28 noiembrie – 31 decembrie / „Brâncoveanu 300. Tradiția continuă"– expoziție, prelegeri şi recepție la Universitatea Politehnică din Białystok. Evenimentul, dedicat Anului Brâncoveanu, a constat în expoziția „Brâncoveanu 300. Tradiția Continuă", o prelegere despre arhitectura

Expoziția „Brâncoveanu 300. Tradiția continuă" la Universitatea Politehnică din Bialystock

românească susținută de Françoise Pamfil, redactor-şef al revistei *Arhitectura,* şi o recepție. Momentul central dedicat Anului Brâncoveanu şi, totodată, Zilei Naționale a României, a avut loc în spațiul expozițional al Facultății de Arhitectură a Universității Politehnice din Białystok şi a început cu deschiderea expoziției „Brâncoveanu 300. Tradiția Continuă", fiind completat de o recepție care a marcat festiv acest eveniment. Proiectul a fost realizat în colaborare cu Consulatul Onorific al României la Białystok, reprezentat de consulul Ewa Moroz-Ustymowicz. Autorii expoziției au fost acad. Răzvan Theodorescu, arh. Augustin Ioan şi arh. Marius Marcu-Lăpădat. În data de 28 noiembrie, Françoise Pamfil a susținut o prelegere dedicată arhitecturii româneşti, la care au luat parte studenți şi cadre didactice ale Facultății de Arhitectură din Białystok. Cu această ocazie a avut loc şi prezentarea revistei *Arhitectura*.



DECEMBRIE

17 decembrie / Lansarea volumului *Inimi cicatrizate* de Max Blecher la Poznań. Institutul Cultural Român de la Varşovia a omagiat personalitatea scriitorului român prin organizarea unei întâlniri cu publicul polonez pe tema acestei apariții editoriale, cu participarea traducătorului Tomasz Klimkowski, la Casa Bretonă din Poznań. Volumul *Inimi cicatrizate* (*Zabliźnione cerca*) de Max Blecher a apărut în anul 2014 la editura poloneză Grupa Wydawnicza Foksal, prin programul Translation and Publication Support Programme derulat de Centrul Național al Cărții.

De asemenea, Institutul Cultural Român de la Varşovia a organizat evenimente culturale sub egida EUNIC, în parteneriat cu Direcția Relații Internaționale (vezi pag. 289-290).

INSTITUTUL ROMÂN DE CULTURĂ ŞI CERCETARE UMANISTICĂ DE LA VENEŢIA

Director: Rudolf Mihai Dinu

Director adjunct: Cristian Luca (din aprilie 2014)

ISTITUTO ROMENO DI CULTURA E RICERCA UMANISTICA DI VENEZIA

IANUARIE

10 ianuarie – 2 februarie / Expoziția „La gioia della luce/ Bucuria luminii" a artistului Lorenzo Viscidi (Bluer), la Noua Galerie a Institutului Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneția. Lorenzo Viscidi (Bluer) este pictor şi sculptor, autorul a peste 100 de expoziții în Italia, Australia, Austria, Brazilia, Finlanda, Franța, Germania, Marea Britanie, Polonia, Slovenia, Turcia, Ungaria, Statele Unite şi Venezuela. Artistul şi-a început cariera artistică prin experimentele cromatice asupra albastrului, un albastru electric, cu care şi-a câştigat apelativul „pittore del blu/pictor al albastrului": Bluer. Această culoare rămâne în memoria artistului atunci când se gândeşte la mănăstirile pictate din Bucovina (la albastrul de Voroneț), care devine astfel una din sursele de inspirație pentru lucrările sale. Expoziția a cuprins cele mai recente lucrări ale artistului italian, în realizarea cărora au fost utilizate materiale precum sticla colorată sau plexiglass-ul pictat, împreună cu instalațiile luminoase.

15 ianuarie / Seară de poezie ,,Evocări eminesciene la Veneția cu ocazia Zilei Culturii Naționale", în Sala de conferințe ,,Marian Papahagi" a Institutului Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneția. Evenimentul a cuprins lectura a patru poezii eminesciene (*Pe lângă plopii fără soț, La steaua, Glossă, Mai am un singur dor*) însoțite de o scurtă exegeză a acestora, precum şi lectura unor fragmente din corespondența dintre Mihai Eminescu şi Veronica Micle (textele au fost citite în limba română şi, simultan, au fost proiectate în limba italiană). În încheiere, poetul italian Alessandro Canzian a citit din prelucrarea proprie a poemului *Luceafărul*. Participanți: Alessandro Canzian, Chiara Cavallin, Costanza Burlacu, Carolina Pîslaru, Nicoleta Cheptea, Monica Crişan, Kevin Allotta – studenți ai lectoratului de Limba, literatură şi cultura română din cadrul Universității Ca' Foscari.

17-24 ianuarie / Expoziția documentară „Memorialul Revoluției – Timişoara, decembrie 1989", la Mica Galerie a Institutului Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneția. Proiectul a fost realizat în colaborare cu Muzeul Memorialul Revoluției din Decembrie 1989 din Timişoara. Expoziția a descris sintetic tragicele evenimente timişorene, din 15-22 decembrie 1989, care au condus la răsturnarea regimului comunist în România. Panourile expuse au fost completate de proiecția a două filme documentare: *Noi nu murim!*, documentar alb-negru realizat de autori profesionişti şi amatori şi *Timişoara – ieri e oggi*, documentar realizat de regizorul de televiziune Victor Popa. La eveniment au participat Viorica Bălteanu, profesoară de limbă, literatură şi civilizație italiană la Universitatea de Vest din Timişoara şi Gino Rado, preşedintele Asociației Memorialul Revoluției 16-22 decembrie 1989 din Timişoara.

24 ianuarie / Prezentarea numărului IX/2012 din *Quaderni della Casa Romena di Venezia* cu ocazia aniversării a 155 de ani de la Unirea Principatelor Române, în Sala de conferințe ,,Marian Papahagi" a Institutului Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneția. *Quaderni della Casa Romena di Venezia* este una dintre cele două publicații ştiințifice ale Institutului Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneția, fiind destinată publicării comunicărilor, intervențiilor şi traducerilor prezentate în cadrul unor manifestări proprii de tip academico-ştiințific (mese rotunde, conferințe, colocvii, congrese etc.). Numărul IX/2012 cuprinde comunicările susținute în cadrul colocviului „Națiune, autodeterminare, integrare în Europa Centrală şi de Sud-Est", organizat la Veneția în perioada 12-13 aprilie 2011 şi a fost publicat la Editura Institutului Cultural Român în toamna anului 2013. Profesorii Francesco Leoncini (Universitatea Ca' Foscari din Veneția) şi Sorin Şipoş (Universitatea din Oradea) sunt coordonatorii ştiințifici ai volumului. Participanți: Francesco Leoncini (Universitatea Ca' Foscari din Veneția), Sorin Şipoş (Universitatea din Oradea), Aurel Chiriac (Muzeul „Țării Crişurilor" din Oradea), Gianfranco Giraudo (Universitatea Ca' Foscari din Veneția), Davide Zaffi (Universitatea Ca' Foscari din Veneția), Florina Ciure (Muzeul „Țării Crişurilor" din Oradea).

FEBRUARIE

10-28 februarie / Expoziția ,,Taking off" a artistei Laura Partin, în Noua Galerie a Institutului Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneția. Au fost expuse lucrările: „Give" – instalație care sugerează un mic cabinet de curiozități părăsit; „Leave" – un video/performance reprezentând un act de deconstrucție a imortalității simbolice; „Take off" – instalație de asamblaj/sunet, o replică pentru adulți la acele mobiles pentru copii (instalate deasupra patului bebeluşului).

Laura Partin este bursier „Nicolae Iorga“ la Institutul Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneția, cu un proiect de cercetare intitulat „Estetica deziluzionării“ şi un proiect de creație artistică intitulat „Locust (Dissonance)“, pentru care în luna iunie 2013 a realizat o expoziție de artă contemporană în Mica Galerie a Institutului Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneția.

15 februarie / Concert Trio Brâncuşi în programul oficial al Carnavalului de la Veneția, la Sala Ateneo Veneto. Anual, Institutul Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneția organizează un eveniment dedicat Carnavalului de la Veneția. Trio Brâncuşi are în componență muzicienii Satenik Khourdoian (vioară), Laura Buruiană (violoncel) şi Mara Dobresco (pian). Din program: George Enescu – *Trio în sol minor*; César Frank – *Trio*; Serghei Rahmaninov – *Trio elegiac nr. 1*. Parteneri: VELA – organizatorii Carnavalului, Ateneo Veneto.

Recital Trio Brâncuşi la Sala Ateneo Veneto în cadrul Carnavalului de la Veneția

17 februarie – 1 martie / Expoziția ,,Enigme feminine între mit şi cotidian“ a artistului Orlando Donadi, la Mica Galerie a Institutului Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneția. Expoziția a avut ca temă imaginea feminină în lucrările lui Orlando Donadi şi a cuprins operele recente ale artistului. Tema măştii, abordată în majoritatea lucrărilor artistului italian, a legat expoziția de Carnavalul de la Veneția. Expoziția a cuprins câteva lucrări de sculptură şi pictură.

22 februarie – 4 martie / România la Carnavalul copiilor, organizat de Fundația Bienalei de la Veneția la Pavilionul Expozițiilor din Giardini di Castello. Cu ocazia celei de-a V-a ediții a carnavalului, România a organizat patru reprezentații ale spectacolului *Sarea-n bucate/Miele, zucchero e sale*, pus în scenă de trupa Teatrului pentru Copii şi Tineret „Gong“ din Sibiu în sala principală din Padiglione delle Esposizioni. Spectacolul s-a jucat în limba italiană. Au fost organizate şi ateliere de creație cu tema „Micii păpuşari“. Participanții au primit elemente stilizate din costumul popular românesc, care – asamblate pe un obiect specific din gospodăriile țărăneşti (lingură de lemn, fus, presă de cartofi etc.) – s-au transformat, prin imaginația copiilor, în păpuşi. Cu acestea, cei mici au creat spontan scurte scenete de teatru cu texte improvizate.

MARTIE

3 martie / Spectacolul *Mic şi-al dracu* cu actrița Maia Morgenstern şi Valentin Roşca, în programul oficial al Carnavalului de la Veneția 2014. Spectacolul, care s-a bucurat de un deosebit succes de public, porneşte de la poeziile compuse de scriitorul român de origine evreiască Isaac Lazarovici, cunoscut publicului român sub pseudonimul Ion Pribeagu. Spectacolul este regizat de Maia Morgenstern, iar coregrafia este semnată de Valentin Roşca. Pe scena din Piața San Marco a avut loc, la închiderea ediției 2014 a Carnalvalului de la Veneția, şi Gran Finale del Premio Speciale Internazionale „La Natura fantastica“ (Marea Finală a Premiului Special Internațional „Natura fantastică“) pentru cea mai frumoasă mască artizanală. Cu această ocazie, actrița Maia Morgenstern a fost invitată, în calitate de oaspete de onoare, să facă parte din juriul care a decis câştigătorii celor trei premii şi să înmâneze Marele Premiu câştigătorului acestei prime ediții a concursului. Ceremonia a avut loc în data de 3 martie. De asemenea, tot pe scena Gran Teatro di Piazza San Marco, balerinul Valentin Roşca a fost invitat să susțină un moment artistic de

Actrița Maia Morgenstern şi balerinul Valetin Roşca, invitați de onoare ai Carnavalului de la Veneția

dans contemporan, pe muzica cantautorului italian Lucio Dalla („Piazza Grande"). Evenimentele au fost organizate de Institutul Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneția, în parteneriat cu Teatrul Evreiesc de Stat din Bucureşti, VELA – Gruppo AVM şi Teatro Fondamenta Nuove, în colaborare cu Tragicomica, La Bottega dei Mascareri, Pontecavallo şi Alberto Sarria Masks.

22 martie – 6 aprilie / Expoziția de artă video „Hermetic Burner", a artistului Claudio Rivetti (căştigător al premiului special „Arte Laguna" 2012), în Mica Galerie a Institutului Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneția. Premiul „Arte Laguna" este o manifestare organizată de MoCA (Modern Contemporary Art) şi Studio Arte Laguna Mogliano Veneto (Treviso). Concursul a fost înființat în anul 2006 şi este destinat artiştilor din variate domenii ale artelor vizuale contemporane. În decursul anilor, concursul a luat amploare, desfăşurându-se în aria „Arsenale" a Bienalei de la Veneția şi în diferite alte spații prestigioase ale Veneției.

22 martie – 6 aprilie / Expoziție colectivă în Noua Galerie a Institutului Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneția şi Arsenale di Venezia. Au expus câştigătorii secțiunii „Under 25" din cadrul premiului „Arte Laguna": Kristi Beisecker, Pietro Biondo, Martina Bovo, Da Eun Chung, Song Chung, Marco Corridoni, Eracle Dartizio, Kana Doi, Olì Bonzanigo, Elías Peña Salvador, Stefano Rauzi; Francesco Romeo, Youri Visser-Bénazeraf, Katarzyna Woźniak. Institutul Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneția a continuat şi în acest an colaborarea începută în 2008 cu MoCA (Modern Contemporary Art) şi Studio Arte Laguna Mogliano Veneto (Treviso) în cadrul concursului „Premiul International Arte Laguna". Premiul este acordat de organizatorii italieni în urma unor concursuri cu participare internațională, destinate artiştilor din variate domenii ale artelor vizuale contemporane, organizate începând cu anul 2006. Institutul s-a implicat, de-a lungul timpului, în promovarea concursului în România.

25 martie / Întâlnire cu poetul Ion Mureşan la „Bistrot de Venise", în cadrul parteneriatului iniţiat în 2009. În luna martie a fiecărui an, cafeneaua găzduieşte o manifestare dedicată unui poet român propus de Institutul Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneţia. Pentru această întâlnire, Danilo De Salazar a tradus şapte poeme din opera lui Ion Mureşan. Scriitorului clujean i-a fost decernat, în 2013, Premiul Naţional de Poezie „Mihai Eminescu" pentru Opera Omnia. Proiectul s-a înscris în strategia Institutului privind promovarea literaturii şi implicarea în formarea şi susţinerea traducătorilor italieni de literatură română.

APRILIE

9-10 aprilie / Congres internaţional de studii veneţiene ,,Statul veneţian: 1000 de ani de explorare, expansiune şi integrare". Prima zi a lucrărilor s-a desfăşurat în Sala Marino Berengo a Universităţii Ca' Foscari, iar cea de-a doua zi la Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti în Sala Portego de la Palazzo Franchetti. Congresul a fost deschis de Rudolf Dinu, directorul Institutului Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneţia, Stefano Gaspari, prorectorul Universităţii Ca' Foscari şi Cosmin Dumitrescu, consulul general al României la Trieste. În cea de-a doua zi au luat cuvântul Rudolf Dinu, Gian Antonio Danieli, preşedintele Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti şi Gianfranco Giraudo, preşedintele comitetului ştiinţific al congresului. Au fost prezentate comunicări semnate de: Manuela Dobre (Universitatea din Bucureşti), Andrei Pippidi (Universitatea din Bucureşti şi Institutul de Studii Sud-Est Europene, Bucureşti), Şerban Marin (Arhivele Naţionale ale României, Bucureşti), Ovidiu Cristea (Institutul de Istorie „N. Iorga", Bucureşti), Marian Coman (Institutul de Istorie „N. Iorga", Bucureşti), Monica Fekete (Universitatea „Babeş-Bolyai", Cluj-Napoca), Ovidiu Olar (Institutul de Istorie „N. Iorga", Bucureşti), Nicola Bergamo (Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, Paris), Anastassia Kanellopoulou (University of Glasgow), Matteo Francesco Joachin Magnani (Maison Méditerranéenne de Sciences de l'Homme, Aix-en-Provence şi Aix-Marseille Université), Alessandro Angelucci (Pontificia Universitas Antonianum, Roma), Antonella Parmeggiani (Universitatea din Bologna), Lorenzo M. Ciolfi (Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, Paris), Andrea Zinato (Universitatea din Verona), Dorit Raines (Universitatea Ca' Foscari, Veneţia), Alexandru Simon (Universitatea „Babeş-Bolyai", Cluj-Napoca), Alessandra Mascia (Université de Fribourg – Miséricorde), Dana Caciur (bursier al Institutului Român de Cultură şi Cercetare Umanistică din Veneţia), Aldo Ferrari (Universitatea Ca' Foscari din Veneţia), Gilberto Pizzamiglio (Universitatea Ca' Foscari din Veneţia), Florina Ciure (Muzeul „Ţării Crişurilor", Oradea şi fost bursier IRCCU Veneţia), Marcella Ferraccioli şi Gianfranco Giraudo (Universitatea Ca' Foscari din Veneţia), Luigi Andrea Berto (Western Michigan University), Cristian Luca (director adjunct al IRCCU Veneţia şi profesor la Universitatea „Dunărea de Jos", Galaţi), Gizella Nemeth şi Adriano Papo („Sodalitas" adriatico-danubiana, Duino Aurisina, Trieste), Alberto Castaldini (Centrul de Studii Ebraice, Universitatea din Bucureşti). La prezentarea comunicărilor şi la dezbateri au participat specialişti, cercetători şi cadre universitare din instituţii prestigioase din Veneţia, Bologna, Vicenza şi Trento, printre care prof. Gherardo Ortali, reputat medievist (secretar academic al Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti), dr. Andrea Grigoletto (Istituto Italiano dei Castelli Venezia-Mestre), dr. Chiara Frison (cercetător la Centrul de Studii Renascentiste „E.A. Cicogna" din Veneţia), prof. Giorgio Cracco (secretarul ştiinţific al Institutului pentru Cercetări de Istorie Socială şi Religioasă din Vicenza) etc. La lucrări au fost prezenţi şi studenţi ai Departamentului de Studii Umaniste şi ai Departamentului de Studii Lingvistice Comparate din cadrul Universităţii din Veneţia, care frecventează cursurile de limba şi literatura română, precum şi cursul de istoria civilizaţiei româneşti, organizate de universitate în colaborare cu Institutul Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneţia.

15 aprilie – 15 mai / Expoziţie de tapiserie românească a artistei Maria Mihalache Blendea, în Noua Galerie a Institutului. Organizată în colaborare cu Muzeul Ţării Crişurilor din Oradea, expoziţia a propus prezentarea unuia dintre cele mai vechi şi reprezentative genuri artistice – tapiseria. Lucrările de tapiserie ale Mariei Mihalache Blendea se află în cele mai importante muzee ale ţării (Muzeul Naţional de Artă a României, Muzeul Ţării Crişurilor din Oradea), dar şi în colecţii private autohtone şi străine. La vernisaj a luat cuvântul prof. dr. Aurel Chiriac, directorul Muzeului Ţării Crişurilor.

16 aprilie – 10 mai / Expoziţie de artă contemporană a artistei Gabriela Stoica în Mica Galerie a Institutului. Proiectul a integrat o serie de lucrări care au ca element cheie conceptul de oglindă şi elementele asociate acestuia: reflecţie, dedublare, disociere, simulacru, simulare etc. Gabriela Stoica este bursieră în domeniul artelor vizuale cu o bursă de cercetare şi formare post-universitară ,,Nicolae Iorga", în cadrul Institutului Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneţia, cu un proiect de cercetare

teoretică („Abordări postmoderne ale conceptului de *mimesis*"), dar şi unul de creație artistică („Mimicry").

MAI

8-12 mai / Standul României la cea de-a XXVII-a ediție a Salonului Internațional de Carte de la Torino. Tema ediției din acest an a fost *Il Bene/Binele,* iar țara invitată de onoare a fost Sfântul Scaun. Pentru al şaselea an consecutiv, Institutul Cultural Român, prin Centrul Național al Cărții şi Institutul Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneția, a organizat participarea României cu un stand național cu tema *Segnali positivi: La Romania al Salone del Libro 2014/ Semnale pozitive: România la Salonul de Carte 2014.* Standul României a cuprins: un spațiu dedicat vânzării de carte, organizat cu sprijinul Grupului Librarium; un spațiu destinat evenimentelor literare, care au avut loc în cadul Standului României; o cabină radio care a găzduit echipa Radio Torino International şi un punct de informare turistică organizat în parteneriat cu Biroul Național de Turism al României în Italia. Pe parcursul celor cinci zile, atât la Standul României, cât şi în alte săli din cadrul Salonului au fost organizate manifestări care au avut scopul de a promova relațiile bilaterale în domeniile literatură, traduceri şi politici editoriale. De asemenea, s-a dorit stimularea interesului specialiştilor, editorilor şi traducătorilor pentru literatura română, au fost încurajate contactele directe între scriitorii invitați şi publicul larg, precum şi păstrarea legăturii comunității româneşti cu valorile culturale ale țării de origine. Astfel, manifestările organizate de Institutul Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneția au reunit peste 50 de invitați: scriitori români, românişti, traducători de literatură română în limba italiană, istorici, jurnalişti şi reprezentanți ai unor edituri italiene. Institutul Cultural Român a sprijinit prezența la Salon a autorilor Bujor Nedelcovici, Cezar Paul-Bădescu, Lăcrămioara Stoenescu şi Stelian Tănase. Printre personalitățile prezente la evenimentele organizate cu ocazia participării României la Salonul Internațional de Carte de la Torino s-au numărat românişti: Bruno Mazzoni, Roberto Merlo, Giovanni Rotiroti, Roberto Scagno, profesorii Gabriel Andreescu, Antonio Cantaro, Franco Cardini şi Giovanni Casadio, precum şi scriitorii Nicolae Breban şi Vasile Ernu. Printre cărțile cele mai solicitate la standul României au fost *La fine dell'Occidente? Verso il mondo di domani* de Lucian Boia, ediție îngrijită de Antonio Cantaro, traducere de Clara Mitola (Ediesse, 2014), *Le giovinezze di Daniel Abagiu* de Cezar Paul-Bădescu, traducere de Irina Țurcanu (Ciesse,

Standul României la Salonul de Carte de la Torino

2014), *Romania, un ricordo fotografico* de Mariana Pascaru şi Florin Andreescu (Ad Libri, 2010) şi *Scrisoare de dragoste* de Mihail Drumeş (Art, 2006). În ultima zi a Salonului a avut loc premierea câştigătoarelor celei de a noua ediții a Concursului Literar Național „Lingua Madre" (Limba maternă) – proiect permanent al Salonului şi al regiunii Piemont dedicat femeilor de origine străină (inclusiv celor de a doua şi a treia generație) rezidente în Italia. Printre premiante s-au numărat Ramona Hanachiuc (Premiul Special Slow Food Terra Madre) şi Mihaela Cucoş (Premiul de popularitate). Parteneri: Salonul Internațional de Carte de la Torino, Biroul Național de Turism al României în Italia, Centrul Cultural Italo-Român din Milano, Grupul Librarium. Parteneri media: Radio Torino International, *Ora României*, *Vocea*, *Actualitatea Magazin* şi *Orizonturi culturale italo-române*.

15-22 mai / Expoziția de grafică „Anxociety" a artistei Laura Partin, la Mica Galerie a Institutului Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneția. Expoziția s-a desfăşurat în cadrul programului de sprijinire a bursierilor şi studenților români din Italia care activează în domeniul artelor vizuale. Laura Partin este bursier „Nicolae Iorga" la Institutul Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneția, cu un proiect de cercetare intitulat ,,Estetica deziluzionării". Proiectul a finalizat stagiul început în anul 2012.

IUNIE

2-7 iunie / Serie de concerte în cadrul Festivalului de Muzică de Cameră SoNoRo, la Teatro Vassariano – Piazza del Praticino din Arezzo, Auditorium Santa Chiara – Piazza Santa Chiara din San Sepolcro, Casa Museo Petrarca din Arezzo, Palazzo Albergotti din Arezzo – Via Borgunto. În continuarea workshopurilor de la Montepulciano, incluse în programul SoNoRo – Interferențe 2014, organizat cu sprijinul Institutului Cultural Român şi al Institutului Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneția, cele mai prestigioase săli de concert din Arezzo şi Sansepolcro au găzduit Festivalul de Muzică de Cameră SoNoRo Arezzo, cu participarea pianistei Diana Ketler, violonistei Alina Pogostkina, violonistului Thomas Gould, violistului Răzvan Popovici, violoncelistului Valentin Răduțiu şi flautistului Massimo Mercelli. În cadrul celor patru concerte, tinerii muzicieni invitați au interpretat piese de George Enescu, Wolfgang Amadeus Mozart, Carl Maria Von Weber, Johannes Brahms, Antonín Dvořák, Franz Schubert, Anton Webern, Zoltan Kodaly, Ludwig Van Beethoven şi Gabriel Fauré. Creat în 2007, programul educativ SoNoRo – Interferențe este o inițiativă în premieră în România, care doreşte să contribuie la ridicarea nivelului profesional al tinerilor muzicieni români şi la lărgirea orizontului lor cultural.

19-26 iunie / Expoziția de pictură „Embroidered bed. Floating" a artistei Leontina Rotaru, la Mica Galerie a Institutului Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneția. Expoziția Leontinei Rotaru, bursieră „Vasile Pârvan" la Accademia di Romania din Roma, s-a desfăşurat în cadrul programului de sprijinire a bursierilor şi studenților români din Italia, care activează în domeniul artelor vizuale.

21 iunie /„Festival del pensiero in/verso": lectură de poezie italo-română, în cadrul „Art Night Venezia", în Sala „Marian Papahagi" a Institutului Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneția. „Art Night Venezia" este un proiect conceput şi promovat de Universitatea Ca' Foscari şi organizat în parteneriat cu Primăria Veneției. În ziua cea mai lungă a anului, străzile şi piațetele au fost ocupate de muzică, cinema, literatură, poezie etc. Printre instituțiile de cultură care au rămas deschise până în miez de noapte s-au numărat muzee, galerii, fundații, spații publice şi private, librării. Programul românesc din 2014, intitulat *Festival del pensiero In/Verso* (*Festivalul gândului invers/în vers*), a fost constituit sub forma unei serate de poezie coordonate de profesorul, poetul, scriitorul şi criticul de artă Enzo Santese şi a constat într-o întâlnire cu poeți din România, Veneția şi Trieste. Participanți: Enzo Santese, Severino Bacchin, Bluer (Lorenzo Viscidi), Natasha Bondarenko, Gianfranco Chinellato, Ştefan Damian, Marco Marangoni, Marina Moretti. Au fost prezenți şi consulul general al României la Trieste, Cosmin Dumitrescu, scriitoarea Anna Rosa Mancini şi artistul vizual Alessandro Cadamuro.

IULIE

1-21 iulie / Expoziția de sculptură „Semne şi culori pentru paradis" a artistului Aurel Contraş, la Mica Galerie a Institutului. Curator: Grigore Arbore Popescu. Pornind din lumea tradițiilor şi simbolurilor creştine, sculptorul Aurel Contraş a creat forme noi, care vorbesc despre istoria umanității. Începuturile creştinismului sunt amintite în lucrările *Semn pentru arcă*, *Apostolii* şi *Medievală cu simboluri creştine*. Expoziția a mai cuprins următoarele lucrări: *Scut*, lemn stejar; *Medievala cu simboluri creştine*, lemn; *Pecete*, lemn şi bronz; *Lăcaş pentru suflet*, lemn; *Semn pentru broasca țestoasă*, bronz; *Cavaler*, bronz şi piatră; *Prințesa*, bronz, piatră; *Semn pentru*

pomenire, bronz, lemn; *Semn pentru meditație*, bronz, piatră; *În memoria părinților mei*, lemn; şchiţe şi desene. Expoziția a fost vizitată de aproximativ 1 000 de persoane.

3-9 iulie / Turneu al scriitorului Cezar Paul-Bădescu în Sardinia. Scriitorul a participat la cea de-a XI-a ediție a Festivalului Literar al Sardiniei „Isola delle Storie" de la Gavoi, fiind cea de-a patra participare a unui scriitor român în cadrul festivalului. Promotorul evenimentului a fost Asociația Culturală „L'Isola delle Storie", cu sprijinul Regiunii Autonome a Sardiniei şi al Primăriei din Gavoi, în colaborare cu numeroase instituții locale şi în parteneriat permanent cu diverse institute de cultură din Italia: Goethe-Institut, Institutul Polonez din Roma, Forumul Austriac de Cultură din Roma şi Institutul Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneția. Participarea românească a fost dedicată operei scriitorului român şi, îndeosebi, traducerii în limba italiană a romanului *Tinerețile lui Daniel Abagiu* (*Le giovinezze di Daniel* Abagiu, Ciesse edizioni, 2014). În data de 4 iulie, în Piazza Mesu Budda din Gavoi, a avut loc prima întâlnire cu Cezar Paul-Bădescu, care a inaugurat seria de dialoguri literare intitulată ,,Altre prospettive", moderată de scriitorul şi criticul literar Vincenzo Latronico. Turneul lui Cezar Paul-Bădescu a continuat cu alte două dialoguri literare organizate în parteneriat cu Asociația Culturală „Lìberos" (comunitatea cititorilor din Sardinia): în data de 7 iulie, la Librăria Godot din localitatea Isili (întâlnire moderată de editoarea Francesca Casula) şi în data de 8 iulie, în colaborare cu Consorzio Turistico Sa Corona Arrùbia, la Muzeul Teritorial din localitatea Lunamatrona (întâlnire moderată de scriitorul şi jurnalistul Gianni Zanata). La cele trei evenimente a participat şi Irina Țurcanu, scriitoare şi traducătoarea în italiană a romanului. Parteneri: Asociația Culturală „L'Isola delle Storie" şi Asociația Culturală „Lìberos".

15-25 iulie / Expoziția foto-documentară ,,I Romeni e la Grande Guerra/Românii şi Marele Război", dedicată centenarului Primului Război Mondial, la Palatul Cusani din Milano. Evenimentul, organizat de Institutul Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneția, Consulatul General al României la Milano, Muzeul Național de Istorie a României, Arhivele Naționale ale României şi Universitatea „Babeş-Bolyai" din Cluj-Napoca, în colaborare cu Circolo Unificato Esercito din Milano şi Comando Militare Esercito Lombardia, a beneficiat de patronajul Ambasadei României în Republica Italiană, al Regiunii Lombardia, al Provinciei Milano şi al Primăriei oraşului Milano. Expoziția a prezentat implicarea românilor şi a României în Primului Război Mondial, pe baza documentelor de arhivă, a fotografiilor, ilustrațiilor contemporane şi a documentelor de presă. Cu sprijinul Consulatului General al României la Milano, după inaugurarea expoziției, a avut loc un recital susținut de tinerii pianişti Andreas Iliuță şi Fabiani Gabriel Andrei Prcsina.

AUGUST

27 august – 6 septembrie / Proiecția scurtmetrajului *Artă*, r.: Adrian Sitaru, în cadrul secțiunii „Orizzonti" a Festivalului Internațional de Film de la Veneția. Secțiunea promovează şi premiază cele mai inovative şi avangardiste producții din industria cinematografică. Au participat la proiecție: Emanuel Pârvu, Ioana Abur, criticul de film Andrei Rus şi tânăra Iulia Crişan. Partener: 4 Proof Film.

SEPTEMBRIE

4-8 septembrie / Participarea scriitorului Stelian Tănase la Festivalul Internațional de Literatură de la Mantova, cel mai important festival de gen din Italia. Scriitorul Stelian Tănase a luat parte la două evenimente: la întâlnirea-dialog cu scriitorul, criticul literar şi profesorul italian Andrea Molesini (4 septembrie) şi la secțiunea „Vocabolario Europeo", în cadrul căreia zece autori au fost invitați să propună un cuvânt în limba maternă, cu o semnificație deosebită, urmând ca în timpul manifestării să-şi motiveze alegerea. Alături de Stelian Tănase, la acest eveniment a participat şi scriitorul olandez Tommy Wieringa (5 septembrie). Mauro Barindi, traducătorul romanului *Moartea unui dansator de tango* (*La morte di un ballerino di tango*, Atmosphere Libri, Roma 2014), a asigurat traducerea la cele două evenimente.

4-14 septembrie / Participarea regizorului Mircea Nestor la Festivalul de Film de la Milano, ediția 2014, cu scurtmetrajul *Tizi*. Organizat din 1995, Festivalul a ajuns la cea de XIX-a ediție, devenind o adevărată platformă de promovare a cinematografiei internaționale.

18 septembrie – 2 octombrie / Expoziția „Veneția – o impresie satirică" a artistului Florian Doru Crihană, reunind picturi suprarealiste cu tente umoristice şi uneori satirice, în Mica Galerie a Institutului Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneția. În imaginile pictate s-au regăsit cele mai cunoscute clădiri, monumente, muzee, piețe, canale din Veneția. De asemenea, autorul a fost invitat să participe cu o altă expoziție de caricatură, la Sacile (în provincia Pordenone), deschisă în data de 10 octombrie la inițiativa comunității româneşti din Sacile.

Mauro Barindi, Stelian Tănase şi Andrea Molesini la Festivalul Internațional de Literatură de la Mantova

22 septembrie / Proiecția documentarului *Şantier în lucru/ Les villes d'après*, în cadrul celei de-a XIV-a ediții a Bienalei de Arhitectură de la Veneția, în Sala „Marian Papahagi" a Institutului. Inițiativa difuzării a aparținut organizatorilor Pavilionului României la Bienala de Arhitectură de la Veneția. Evenimentul a cuprins o scurtă prezentare a documentarului, făcută chiar de autori – Vacquerel Bénédicte si Quere Sindy. Urbaniştii francezi au propus o viziune echilibrată despre subiectul dezvoltării oraşelor româneşti după 1989. Parteneri: Echipa „Site Under Construction", Urban Balkan Project, Bienala de la Veneția.

OCTOMBRIE

6-25 octombrie / Expoziția ,,Reflexie" a artistului Kosta Djurasinov, organizată la Mica Galerie a Institutului Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneția. Au fost prezentate zece lucrări de mari dimensiuni pictate pe mai multe straturi de plexiglass, alături de sculpturi din lemn. Întreaga structură a expoziției s-a bazat pe oglindirea imaginilor expuse.

24-25 octombrie / Congresul internațional ,,Românii şi Primul Război Mondial. Ipostaze româneşti ale neutralității şi angajării (1914-1918)", la Museo Palazzo Grimani şi la sediul Institutului Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneția, în sala de conferințe ,,Marian Papahagi". În cadrul sesiunilor de discuții au fost analizate implicațiile participării românilor la conflagrația mondială şi consecințele unirii statale dintre Basarabia, Bucovina, Transilvania şi România, la finalul războiului. Participanți: Raluca Tomi (Institutul de Istorie „Nicolae Iorga"); Alin Matei (Universitatea din Bucureşti); Daniel Cain (Institutul de Studii Sud-Est Europene); Claudiu-Lucian Topor (Universitatea „Al. Ioan Cuza" din Iaşi); Ioan Bolovan (Universitatea „Babeş-Bolyai" din Cluj-Napoca); Ion Cârja (Universitatea „Babeş-Bolyai" din Cluj-Napoca); Ana Sima (Universitatea „Babeş-Bolyai" din Cluj-Napoca); Oana Tamas (Universitatea „Babeş-Bolyai" din Cluj-Napoca); Ioana Ignat (Universitatea „Babeş-Bolyai" din Cluj-Napoca); Francesco Guida (Universitatea Roma

Tre); Antonio D'Alessandri (Universitatea Roma Tre), Stefano Santoro (Universitatea din Trieste), Emanuela Costantini (Universitatea din Perugia), Gianluca Volpi (Universitatea din Udine), Dan Berindei (Academia Română), Dolores Viero (designer). Partener: Museo Palazzo Grimani.

30 octombrie – 14 decembrie / Expoziția ,,Românii şi Marele Război", la Museo Nazionale del Risorgimento Italiano, Palazzo Carignano din Torino, în seria de evenimente care au marcat centenarul Primului Război Mondial. Expoziția, care a inclus documente de arhivă, fotografii, ilustrații contemporane şi documente de presă, s-a desfăşurat sub patronajul Ambasadei României în Italia, beneficiind de sprijinul Consulatului General al României la Torino şi de colaborarea Primăriei oraşului Torino. Conceptul expoziției a fost rezultatul unei colaborări între Institutul Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneția, Muzeul Național de Istorie a României, Arhivele Naționale Istorice Centrale ale României şi Universitatea „Babeş-Bolyai" din Cluj-Napoca. Partener media: Radio Torino International.

NOIEMBRIE

8 noiembrie – 15 decembrie / Expoziția ,,Spart, răsturnat, căzut, vărsat" a artistei Adina Plugaru, la Mica Galerie a Institutului Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneția. Lucrările au avut ca punct de plecare ,,pata". Institutul Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneția a inițiat încă din anul 2011 un program care are în vedere sprijinirea bursierilor şi studenților români din Italia, care activează în domeniul artelor vizuale.

13-16 noiembrie / Participarea scriitorului Bujor Nedelcovici la Festivalul Internațional de Literatură „BOOKCITY Milano". Primul eveniment dedicat exclusiv scriitorului Bujor Nedelcovici a avut loc în data de 13 noiembrie la Consulatul General al României de la Milano. Întâlnirea cu autorul român a fost moderată de scriitoarea Ingrid Beatrice Coman, traducătoarea romanului *Dimineața unui miracol* de Bujor Nedelcovici (*La mattina di un miracolo,* Rediviva, 2014), prezentat în acest an la Salonul Internațional de Carte

Expozitia foto-documentară „Românii şi Marele Război" *la Museo Nazionale del Risorgimento Italiano, Palazzo Carignano din Torino*

de la Torino. La evenimentul organizat de Consulatul General al României de la Milano, Institutul Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneția, Centrul Cultural Italo-Român din Milano şi Editura Rediviva din Milano, au participat: George Bologan, consulul general al României la Milano, scriitorul Bujor Nedelcovici, scriitoarea şi traducătoarea Ingrid Beatrice Coman şi Violeta Popescu, directorul Centrului Italo-Român din Milano. Al doilea eveniment a avut loc în data de 14 noiembrie, în Sala del Grechetto a Bibliotecii Centrale – Palazzo Sormani, fiind conceput ca un simpozion literar cu titlul „Europa şi călătoria", eveniment organizat de Institutul Francez din Milano, în colaborare cu membrii cluster-ului EUNIC Milano din care face parte şi Institutul Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneția. În cadrul evenimentului, scriitorul Bujor Nedelcovici a susținut o comunicare intitulată „ICAR zboară liber deasupra Europei". Alături de Bujor Nedelcovici, care a fost însoțit de traducătoarea sa în limba italiană, Ingrid Beatrice Coman, la simpozion au participat: Josef Formánek (Cehia), Felicitas Hoppe (Germania), Natalia Sanmartin Fenollera (Spania), Alexandre Blokh zis Jean Blot, Christian Giudicelli (Franța) şi Marco Modenesi (Italia). Al treilea eveniment, desfăşurat sub patronajul Comisiei Europene, a avut loc în data de 15 noiembrie în Sala Viscontea – Castello Sforzesco. Întâlnirea cu scriitorii şi jurnaliştii dizidenți din Republica Cehă, Polonia, România şi Ungaria a fost organizată de Centrul Ceh din Milano, în parteneriat cu Institutul Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneția, Consulatul General al Poloniei la Milano şi Consulatul General al Ungariei la Milano, cu ocazia aniversării celor 25 de ani de la căderea Zidului Berlinului şi a comunismului în țările din Europa Centrală şi Răsăriteană. În cadrul evenimentului, scriitorul Bujor Nedelcovici a susținut comunicarea cu titlul „De la Ian Palah la Vàclav Havel şi implozia comunismului". Alături de Bujor Nedelcovici şi Ingrid Beatrice Coman au mai participat: Martin Machovec (Cehia), Barbara Torunczyk (Polonia), Geza Szocs (Ungaria), Francesco M. Cataluccio şi Maria Serena Natale (Italia).

17 noiembrie / Aniversarea centenarului naşterii lui Gregor von Rezzori, la Sala „Marian Papahagi" a Institutului Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneția. În contextul aniversării centenarului scriitorului, Institutul a propus o conferință susținută de profesorii Ion Pop (Universitatea „Babeş-Bolyai", Cluj-Napoca) şi Grigore Arbore Popescu (Consiglio Nazionale per le Ricerche). Gregor von Rezzori (pe numele său real Gregor Arnulph Hilarius d'Arrezzo) s-a născut în 1914 în Bucovina, la Cernăuți, pe atunci teritoriu al Imperiului Austro-Ungar. Provenind dintr-o familie cu origini aristocratice, întregul destin i-a stat sub semnul eclectismului, al libertății intelectuale şi profesionale.

29 noiembrie / Concert susținut de soprana Irina Iordăchescu şi pianistul Ştefan Doniga de Ziua Națională a României, la Sala Apollinee a Teatrului La Fenice din Veneția. În program au fost incluse lieduri şi arii din repertoriul muzical românesc şi italian. Eveniment organizat sub patronajul Ambasadei României în Republica Italiană, în colaborare cu Consulatul General al României la Trieste. Parteneri: Opera Națională Bucureşti.

DECEMBRIE

1 decembrie 2014 – 28 februarie 2015 / Expoziția „Românii şi Marele Război", la Museo Centrale del Risorgimento din Roma. Inaugurarea expoziției foto-documentare a avut loc cu ocazia Zilei Naționale a României. Eveniment organizat de Institutul Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneția, Ambasada României în Italia, Museo Centrale del Risorgimento – Complesso del Vittoriano din Roma, Muzeul Național de Istorie a României, Arhivele Naționale ale României şi Universitatea „Babeş-Bolyai" din Cluj-Napoca, în colaborare cu Accademia di Romania din Roma, sub patronajul Regiunii Lazio, al Provinciei Roma şi al Primăriei oraşului Roma.

3-20 decembrie / Expoziție multimedială şi conferință dedicată aniversării a 160 de ani de la naşterea inginerului şi arhitectului Anghel Saligny (1854-1925), cu ocazia Zilei Naționale a României. Expoziția a cuprins fotografii inedite aparținând colecției curatorului Cătălin Davidescu, alături de alte imagini obținute de la Arhivele Statului, în cadrul parteneriatului cu Institutul Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneția. Conferința de prezentare a personalității lui Anghel Saligny a fost susținută de arh. dr. Irina Băldescu (Direcția Bunurilor Culturale din Veneția).

9-22 decembrie / Expoziția „Românii şi Marele Război", în Sala del Giubileo a Comunității Greco-Orientale din Trieste. Inaugurarea expoziției foto-documentare a avut loc cu ocazia Zilei Naționale a României. Eveniment organizat de Institutul Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneția, Consulatul General al României la Trieste, Muzeul Național de Istorie a României, Arhivele Naționale ale României şi Universitatea „Babeş-Bolyai" din Cluj-Napoca,

sub patronajul Ambasadei României în Italia, Regiunii Autonome Friuli Venezia Giulia, al Provinciei Trieste şi al Primăriei oraşului Trieste.

9 decembrie / Poezia *Incertitudine – Incertezza* de Tudor Arghezi, în cadrul celei de-a IX-a ediții a ciclului de lecturi „Casa delle parole". În cadrul programului, care se desfăşoară la Veneția din octombrie până în iunie, cu o frecvență lunară, textele sunt citite în limba în care au fost scrise după care sunt lecturate în traducere, în limba italiană. Poeta Silvia Zoico a citit traducerea poeziei *Incertitudine – Incertezza* de Tudor Arghezi, în cadrul întâlnirii cu tema *Divinitatea*. Poemul a fost publicat în volumul Tudor Arghezi – *Poesie,* traducere liberă de S. Quasimodo (Stampa Alternativa, 2004). Parteneri: Francois Pinault Foundation, Palazzo Grassi.

18 decembrie / Conferința „Luigi Ferdinando Marsigli şi Principatele Române în epoca lui Constantin Brâncoveanu", cu ocazia comemorării a 300 de ani de la moartea lui Constantin Brâncoveanu. În cadrul conferinței a fost prezentată figura principelui Constantin Brâncoveanu şi diplomația românească a epocii, văzute prin ochii nobilului erudit italian Luigi Ferdinando Marsigli, ofițer al armatei habsburgice, implicat între 1684 şi 1688 pe frontul ungar şi transilvănean în luptele împotriva armatelor otomane. Utilizând informații noi, identificate în fondul Marsigli, de la Biblioteca Universitară de la Bologna, profesorul Andrea Gardi – unul dintre cei mai importanți cercetători italieni ai istoriei Europei Răsăritene în epoca modernă – a prezentat publicului venețian relațiile dintre Constantin Cantacuzino şi Luigi Ferdinando Marsigli, personalități de marcă ale istoriografiei, care, în scrierile lor, încercau să evalueze şi să înțeleagă evoluția evenimentelor politice şi militare ale epocii, atât prin prisma experienței militare a antichității clasice cât şi a realizărilor monarhilor şi comandanților militari ai Renaşterii târzii. Parteneri: Universitatea din Udine.

INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN DE LA VIENA

Director: Irina Cornișteanu (din aprilie 2014)

Director adjunct: Mihaela Baston-Ciobanu (din aprilie 2014)

RUMÄNISCHES KULTURINSTITUT WIEN

IANUARIE

17 ianuarie / Participarea autorului Adrian Majuru la Ferien-Messe Wien, târg de turism care se defăşoară în fiecare an la Viena în complexul expoziţional Messe Wien. Standul României a găzduit lansarea cărţii *Stadt der Verlockungen. Das vormoderne Bukarest zwischen Orient und Europa*. Evenimentul a avut loc în prezenţa autorului, istoricul şi antropologul Adrian Majuru, director al Muzeului Municipiului Bucureşti şi a Ioanei Nechiti, unul dintre traducătorii cărţii. Prezentarea volumului i-a aparţinut lui Thede Kahl, coordonator al seriei „Forum România" apărută la editura berlineză Frank&Timme. Evenimentul a fost organizat în colaborare cu Ambasada României la Viena, Biroul de promovare şi informare turistică al României la Viena şi Societatea AUSTROM.

FEBRUARIE

28 februarie – 1 martie / Sărbătoarea Mărţişorului. Pe 28 februarie, artistele vizuale Violeta Radu, Ileana Horoba-Danci şi Irinel Ilie au susţinut ateliere interactive de creaţie pentru elevii din trei şcoli austriece – Volksschule Sacre Coeur, Graf Starhemberggasse şi GTVS Köhlergasse Holleinschule – şi preşcolarii care urmează cursul de limbă română pentru copii Coaching Romanian Junior la Institutul Cultural Român de la Viena. A doua zi, copiii şi-au prezentat propriile lucrări în cadrul unei expoziţii de la sediul Institutului Cultural Român de la Viena.

MARTIE

3 martie – 6 iunie / Coaching Romanian: cursuri de limbă şi civilizaţie pentru adulţi, la sediul Institutului, coordonate de prof. Claudia Nistor şi de prof. dr. Florin Oprescu. Sesiunea

Mărţişoare realizate în cadrul atelierelor organizate de ICR Viena
© Violeta Radu

de vară a oferit cursuri pentru nivelurile A1.2, A2.1, B1.1 şi B2.2, conform Cadrului european comun de referinţă pentru limbi. 37 de persoane au frecventat cursurile, iar 30 de cursanţi au promovat testul final de evaluare a cunoştinţelor, primind diploma de competenţă lingvistică pentru limba română.

20 martie / Concertul „PLAYLIST… un concert cu subtitrare" susţinut de flautistul Matei Ioachimescu şi pianistul Horia Maxim, la sediul Institutului. Evenimentul a propus publicului o interpretare muzicală bazată pe interacţiunea cu artiştii. Lucrările alese de Matei Ioachimescu şi Horia Maxim au acoperit o paletă stilistică largă şi au pus în valoare versatilitatea interpreţilor.

29 martie – 13 aprilie / Program de informare culturală difuzat de Radio Stephansdom din Viena. România a fost tema centrală a programului „Romania Sounds Good! Săptămâni româneşti la Radio Stephansdom" difuzat timp de două săptămâni pe Radio Stephansdom. Emisiunile dedicate identităţii culturale şi reportajele turistice transmise în direct de realizatorii postului de radio aflaţi în vizită în Transilvania şi Bucovina au completat programul alcătuit din manifestări artistice emblematice pentru universul muzical românesc trecut şi actual. „Romania Sounds Good!" a fost un proiect comun al Institutului Cultural Român de la Viena şi al Ambasadei României în Republica Austria, organizat cu sprijinul Biroului pentru promovare şi informare turistică al României din Viena şi al Societăţii AUSTROM.

31 martie – 18 august / Coaching Romanian Junior: cursuri de limbă şi civilizaţie pentru copiii de origine română, la sediul Institutului. Sub îndrumarea prof. Vasilea Mihali, copiii şi-au perfecţionat cunoştinţele de limbă română învăţând poezii şi cântece, îmbogăţindu-şi astfel vocabularul. Suportul didactic folosit a cuprins material vizual şi auditiv pentru preşcolari: manuale, cărţi cu poveşti, planşe (alfabetul, harta României, animale, forme, culori), cărţi de colorat, jocuri educaţionale şi muzică. Sesiunea de vară a reunit o grupă de nouă copii, cu vârste cuprinse între trei şi şase ani, care au participat săptămânal la o lecţie cu durata totală de 90 de minute, însumând două unităţi didactice.

APRILIE

10 aprilie / Lansarea edi□iei în limba germană a romanului *Anabasis: Din Babilon la Alexandria în 13 generaţii* (*Anabasis: Von Babylon nach Alexandria in 13 Generationen*) scris de prozatorul şi filozoful Gheorghe Schwartz, la sediul Institutului. Evenimentul a avut loc în prezenţa autorului, a lui Iris Schorscher, a traducătoarei Iris Schorscher şi a scriitorului Helmuth Stefan Milletich, care a asigurat corectura traducerii. Volumul a fost publicat cu sprijinul Centrului Naţional al Cărţii la editura austriacă Verlag der Apfel.

12-13 aprilie / „Tradiţii şi obiceiuri de Paşti şi Florii" – expoziţie de icoane pe sticlă şi ateliere de încondeiat ouă la sediul Institutului, proiect organizat în colaborare cu Ambasada României la Viena. Artista populară Ileana Hotopilă a prezentat tehnica tradiţională de încondeiere a ouălor expunând peste 700 de exemplare de ouă încondeiate. Parohia Ortodoxă Română din Viena a pregătit expoziţia de icoane pe sticlă de la sediul Institutului Cultural Român de la Viena.

24 aprilie / Concertul formaţiei „JazzyBIT" la Davis Live Music Club din Viena. Trioul de jazz, latin, funk şi blues „JazzyBIT" din Timişoara – Teodor Pop (pian), Mihai Moldoveanu (chitară bas), Szabó Csongor-Zsolt (percuţie) – a susţinut primul concert la Viena. Creată în toamna anului 2011, formaţia „JazzyBIT" a primit Premiul pentru debut la Gala Premiilor de Jazz pe 2013 organizată de Fundaţia MUZZA în colaborare cu Institutul Cultural Român şi Ministerul Culturii. Eveniment realizat cu sprijinul Asociaţiilor Culturale „Kabaitan" şi „Blue Simon".

25-30 aprilie / Festivalul Internaţional de Film „Crossing Europe" de la Linz. Aflat la cea de-a XI-a ediţie, festivalul a adus pe marele ecran trei producţii româneşti: *La limita de jos a cerului*, r.: Igor Cobileanski, în secţiunea „Competiţie Film European", *Quod Erat Demonstrandum*, r.: Andrei Gruzsniczki şi *Hungry Man*, r.: Philip Martin, ambele în secţiunea „European Panorama Fiction". Regizorul Andrei Gruzsniczki a fost prezent la Linz pe toată durata festivalului.

30 aprilie / Recital susţinut de pianista Adela Liculescu, la sediul Institutului. Programul a cuprins compoziţii de Ludwig van Beethoven, Maurice Ravel şi Franz Liszt. Adela Liculescu este studentă a Universităţii de Muzică şi Artă din Viena, câştigătoarea Premiului I la „Elena Rombro-Stepanow Klavierwettbewerb" de la Viena (2012), a Premiului V şi a Premiului special „Molly Joó-Máthé" la cea de-a XIV-a ediţie a „International Beethoven Piano Competition" de la Viena (2013).

MAI

5 mai / Lansarea traducerii în limba germană a volumului *Eonul dogmatic* (*Das dogmatische Weltalter*) de Lucian Blaga, volum apărut în anul 2014 la editura austriacă Lit Verlag, cu sprijinul Centrului Naţional al Cărţii, prin programul TPS. Evenimentul de lansare, „Forum România XII", a făcut

parte din seria mai amplă „Forum România“, un colocviu de romanistică lansat în anul 2002 de Institutul pentru Studii Est şi Sud-Est Europene al Universității din Viena organizat din anul 2005 cu sprijinul Institutului Cultural Român de la Viena. Prin profilul său transdisciplinar, proiectul găzduieşte contribuții din zona cercetării filologice, istorice, sociologice, politologice, antropologice şi geografice. Seria de conferințe a cuprins prelegerile prof. dr. Rainer Schubert, traducătorul volumului, ale prof. univ. Mădălina Diaconu, dr. Hans Dama şi dr. Florin Oprescu. Evenimentul de lansare de la sediul Institutului Cultural Român de la Viena a fost realizat în parteneriat cu Societatea AUSTROM şi Editura Lit.

5-31 mai / „Part is fame [art as game]“, proiect expozițional al curatoarei Cristina Bogdan la galeria Schleifmühlgasse 12-14 din Viena. Opt artişti din şase țări, printre care Dani Macovei (Zanga) şi Sorin Moisescu din România, au fost invitați să participe şi să lucreze în perechi. Proiectul a avut la bază regulile jocului „telefonul fără fir“. Mutându-l în zona artei, s-a obținut următoarea situație: primul set de artişti a reacționat la propunerea făcută de curator. Astfel, Dani Macovei împreună cu Cian McConn au colaborat pentru a crea o serie de instalații video şi sculpturi. Lucrările lor au fost transformate de următoarea pereche de artişti, care a reacționat intervenind artistic asupra instalațiilor existente, necunoscând însă punctul de plecare propus inițial de Cristina Bogdan. Acest joc artistic a continuat timp de o lună, fiecare intervenție fiind concepută ca un proces cu o durată de o săptămână. Luni, artiştii au intrat în spațiul galeriei, au primit punctul de plecare şi au avut timp până joi să creeze o lucrare (un obiect sau un performance care a transformat treptat expoziția şi a valorificat creațiile anterioare). Rezultatul a fost prezentat publicului şi a rămas expus în galerie până lunea următoare, jocul artistic fiind continuat de următoarea pereche de artişti. Proiectul a cuprins următoarele etape:

• 8 mai / Vernisajul expoziției artiştilor Cian McConn (IE) & Zanga (RO)
• 15 mai / A doua prezentare, a artiştilor Astrid Sodomka (A) & Marcus Zobl (A)
• 22 mai / A treia prezentare, a artiştilor Mela Yerka (PL) & Benoît Gob (F)
• 28 mai / Vernisaj final. Au expus artiştii Lina Lapelyte (LT/UK) & Sorin Moisescu (RO)
„Part is fame [art as game]“ a fost organizat în parteneriat cu Wien Kultur, Bundeskanzleramt für Kunst şi Ambasada Lituaniei la Viena.

8-17 mai / „Celălalt. Identitate culturală națională şi europeană în secolul XXI“, proiect de colaborare didactică şi de cercetare lansat cu prilejul Zilei Europei. Rezultat al parteneriatului între Universitatea din Viena, prin Institutul de Romanistică, şi Universitatea de Vest din Timişoara, prin Facultatea de Litere, Istorie şi Teologie, evenimentul a beneficiat de susținerea Societății AUSTROM şi a Institutului Limbii Române din Bucureşti. Proiectul şi-a propus să afle răspunsuri la întrebări legate de apartenența națională şi diversitatea culturală a cetățenilor europeni. Au susținut prelegeri opt studenți de la Viena şi opt studenți de la Timişoara, selectați de profesorii coordonatori. Prima etapă a avut loc la Universitatea de Vest din Timişoara în perioada 8-10 mai (coordonatori: lect. dr. Dumitru Tucan şi lect. dr. Camil Petrescu, Facultatea de Litere, Istorie şi Teologie a Universității de Vest din Timişoara). A doua etapă a avut loc la Institutul de Romanistică al Universității din Viena, în perioada 15-17 mai (coordonatori: dr. Petrea Lindenbauer şi dr. Florin Oprescu, Institutul de Romanistică al Universității din Viena).

16 mai / Spectacolul de teatru nonverbal *Parcul* (scenariul şi regia: Mihai Mălaimare) prezentat de Teatrul Masca din Bucureşti la Teatrul Schauspielhaus din Viena. Spectacolul a adus în atenția publicului fragmente din istoria celui mai vechi şi mai îndrăgit parc din Bucureşti. Grădina Cişmigiu a aniversat 160 de ani de la inaugurarea oficială, la dezvoltarea căreia a contribuit grădinarul peisagist Wilhelm Mayer, director al Grădinilor Imperiale din Viena.

21 mai / Proiecția filmului documentar *Un chip de lumină – Arhimandritul Ioan, stareț al mânăstirii Hurezi între anii 1692 şi 1726* în contextul Anului Brâncoveanu, la sediul Institutului. Documentarul prezintă viața Arhimandritului Ioan de la Hurezi, personaj puțin cunoscut. Starețul Mănăstirii Hurezi a îndeplinit porunca domnitorului Constantin Brâncoveanu şi a construit mănăstirea Hurezi. Proiecția filmului a avut loc în prezența scenaristului şi regizorului filmului, Iuliana Mateescu. Doina Petrescu, arhitect şi specialist în restaurarea monumentelor istorice, a susținut prelegerea „Mănăstirea Hurezi: un monument reper al artei brâncoveneşti“, prezentând arhitectura spațială a Mănăstirii Hurezi: o cruce pe pământul Olteniei ce poartă la extremități patru schituri care înconjoară Biserica centrală Sf. Împărați Constantin şi Elena.

23 mai / Industrii creative din România: dezbatere pe tema „Noua mea bicicletă veche“, în cadrul festivalului de design Designmonat Graz, la sediul Heels on Wheels. Magazinul Heels on Wheels a prezentat trei branduri iconice din Austria (Puch), România (Pegas) şi Ungaria (Csepel). Ciprian Frunzeanu şi Andrei Botescu, reprezentanți ai firmei Pegas, au intrat în dialog cu Laszlo Kruchio (Heels on Wheels). Dezbaterea şi-a propus să afle în ce măsură reinventarea duce la devalorizarea sau consolidarea unui brand.

24-25 mai / Spectacolul *Despre sexul femeii – câmp de luptă în războiul din Bosnia* de Matei Vişniec, r.: Muriel Manea, la Teatrul Pygmalion din Viena. Spectacolul a fost susținut de trupa Teatrului Dramatic „I.D. Sîrbu" din Petroşani.

IUNIE

1 iunie / Ziua Internațională a Copilului, eveniment organizat în colaborare cu Ambasada României la Viena la sediul Institutului. Evenimentul s-a adresat atât comunității româneşti şi familiilor mixte (româno-austriece), cât şi reprezentanților altor comunități cu care organizatorii evenimentului sunt în relații de colaborare. În sala de concerte, sala de expoziții şi sala de cursuri, activitățile s-au derulat în paralel. Evenimentul a pus în valoare talentul şi creativitatea celor mai tineri membri ai comunității româneşti din Austria şi s-a încheiat cu o reprezentație de teatru pentru copii. Parteneri: Asociația „Mihai Eminescu", Asociația „Hora", revista *Apa vieții* şi Teatrul Pygmalion.

10 iunie / „Politică şi poezie" – seară de dezbateri literare la galeria „Rahmen, Bilder, Spiegel" din Viena. Printre invitații evenimentului s-a numărăt cunoscutul scriitor, poet, traducător şi critic literar de origine română, Ernest Wichner. Împreună cu alți scriitori, poeți şi traducători de limbă germană stabiliți la Viena şi Berlin, Ernest Wichner a participat la dezbaterea literară legată de impactul politico-social al cuvântului scris şi al liricii. Pe baza textelor şi a traducerilor prezentate, a fost discutată importanța dimensiunii multiculturale a scriitorilor şi traducătorilor de astăzi, prin intermediul cărora se stabileşte o punte de legătură între diferite identități culturale din Europa. Alături de Ernest Wichner, au participat la eveniment scriitoarea vieneză Eva Geber, poetul şi traducătorul Ulf Stolterfroht din Berlin, romanciera şi traducătoarea rusă Julya Rabonovich. Scriitoarea Ditha Brickwell a inițiat şi moderat seara literară. Uli Scherer (clape) şi Jon Sass (tubă) au avut intervenții muzicale şi au acompaniat lectura. Evenimentul a fost realizat în colaborare cu Asociația culturală Welt&Co, Cercul literar Podium, Uniunea Autorilor din Graz, comisiile culturale ale districtelor IX şi XVII, Ministerul Federal al Educației, Artei şi Culturii din Republica Austria şi Societatea Literar-Mechana.

11 iunie / „După 25 de ani. Cultura memoriei – cazul României", conferință susținută la sediul Institutului de Radu Preda, profesor de teologie socială şi preşedinte executiv al Institutului de Investigare a Crimelor Comunismului şi Memoria Exilului Românesc (IICCMER). Conferința şi-a propus să prezinte maniera în care în Europa postcomunistă, în general şi în România, în special, s-a articulat după 1990 o cultură a memoriei. Marcarea celor 25 de ani de democrație a creat un context simbolic, oportun pentru expunerea experienței postcomuniste a României.

11 iunie – 21 septembrie / Expoziția „Efectul Brâncuşi" / „Der Brâncuşi-Effekt" la Kunsthalle Wien. Au fost prezentate fotografii ale ansamblului de la Târgu-Jiu realizate în atelierul lui Constantin Brâncuşi din Paris şi numeroase lucrări ale unor artişti internaționali care respectă principiile fundamentale ale sculptorului. Nicolaus Schafhausen, curatorul expoziției şi directorul Kunsthalle Wien, a selectat lucrări ale artiştilor români Anca Benera, Arnold Estefan şi Anca Munteanu Rîmnic.

Expoziția „Efectul Brâncuşi" la Kunsthalle Wien
© Andrea Fichtel

12 iunie / Lansarea *Ghidului Cultural pentru Europa Centrală 2014* (*Kulturführer Mitteleuropa 2014*) în ost klub din Viena. Evenimentul a debutat cu un discurs susținut de Susan Milford, director al Institut für den Donauraum und Mitteleuropa (IDM), fiind urmat de o prezentare multimedia a ghidului, susținută de redactorii IDM, Bernd Janning şi Elisa Calos. În încheiere, Ivajlo Spasov (teoretician al muzicii şi

jurnalist) a susținut o prelegere acompaniată de o selecție muzicală. Ghidul cultural conține cinci articole principale axate pe scena muzicală din Bulgaria, Cehia, România şi Polonia, sfaturi pentru organizatorii de evenimente culturale, recomandări de albume precum şi link-uri spre o selecție de albume şi muzică live. România este reprezentată la rubricile „Events/Festivals" şi „Locations", în care sunt prezentate informații despre evenimentele şi festivalurile de muzică ce includ muzică românească şi locuri din Viena unde poate fi ascultată muzică românească live.

15 iunie / Comemorarea a 125 de ani de la moartea poetului Mihai Eminescu (1850-1889). Concertul comemorativ a fost susținut de Cristofor Aldea-Teodorovici împreună cu formația sa şi invitata specială Eliza Manda şi a fost organizat de Asociația „Mihai Eminescu" în fața Parohiei Ortodoxe Române din Viena, având sprijinul Direcției Românii din Afara Granițelor şi Limba română din cadrul Institutului Cultural Român.

24-29 iunie / Proiectul multimedia „Romania 3D: Photo/Video/Sound" de la sediul Institutului a debutat cu vernisajul expoziției multimedia „România frumoasă" şi cu concertul susținut de Izabela Barbu, acompaniată la chitară de Mihai Melinescu şi Tudor Anghelescu. Ziua Internațională a Iei a fost marcată prin expoziția de costume tradiționale de pe Valea Someşului Mare din colecția Silviei Floarea Tòth.

25 iunie / Concertul „George Enescu" organizat de Institutul Cultural Român de la Viena în parteneriat cu Societatea Internațională „George Enescu" din Viena, în cadrul campaniei internaționale de strângere de fonduri pentru restaurarea casei de la Mihăileni (județul Botoşani) a compozitorului George Enescu. Concertul a fost susținut de instrumentişti de renume şi solişti de la Opera de Stat din Viena: Aura Twarowska (mezzosoprană), Lubica Gracova (mezzosoprană), Simina Ivan (soprană), Sara Bryans (pian), Cristian Nenescu (vioară), Endre Guran (violă) şi Raluca Ştirbăț (pian), care au interpretat opere cunoscute ale compozitorilor George Enescu, Tiberiu Brediceanu, Constantin Silvestri, Johannes Brahms, Fritz Kreisler şi Eugène Ysaÿe.

26 iunie / Dezbaterea „Cercetare ştiințifică – Transfer de tehnologie – Modalități de reindustrializare a Europei" susținută de reprezentanți ai Măgurele High Tech Cluster (MHTC) la sediul Institutului. Preşedintele MHTC, Ioan Ursu, a prezentat detalii despre activitatea ştiințifică a MHTC, a prezentat proiectul de dezvoltare pe termen mediu şi lung „Extreme Light Infrastructure – Nuclear Physics", rolul pe care acesta îl are în elaborarea noilor tehnologii şi modul în care acestea vor influența viitorul cercetării ştiințifice. Au luat cuvântul Dragoş Şeuleanu, director executiv MHTC, Gheorghe Mărmureanu, directorul onorific al Institutului de Fizica Pământului, şi Marius-Eugen Opran, reprezentantul Institutului Național de Fizica Laserilor, Plasmei şi Radiațiilor. Evenimentul a venit în completarea prezentării MHTC şi a proiectelor de cercetare ştiințifică ale acestuia în cadrul Forumului Anual al Strategiei Uniunii Europene pentru Regiunea Dunării din data de 27 iunie.

27 iunie / Proiectul „Open Windows 2 – In memoriam Nicolae Cajal" organizat la sediul Institutului, în colaborare cu Fundația „Academician Nicolae Cajal" şi Ambasada României la Viena, eveniment adiacent celui de-al treilea Forum Anual al SUERD (Strategia UE pentru Regiunea Dunării). Proiectul a militat pentru dialogul între modelele culturale distincte şi pentru reducerea intoleranței. Programul Open Windows a fost inițiat şi dezvoltat alături de Catherine Lalumière pe parcursul a trei ani, sub auspiciile acad. prof. dr. Nicolae Cajal.

27 iunie / Proiecția filmului *Nu sunt faimos, dar sunt aromân*, r.: Toma Enache, la cinematograful UCI Kinowelt din Millennium City Viena. Evenimentul a fost organizat în parteneriat cu Biroul de promovare şi informare turistică al României de la Viena în cadrul turneului de promovare a filmului, care a debutat în Statele Unite ale Americii. Toma Enache a participat la proiecție şi la sesiunea de întrebări şi răspunsuri din finalul serii.

IULIE

1 iulie – 29 august / Proiectul cultural „Heimat-ul uitat. Braşov: influența vieneză în arhitectura şi cultura locală", la sediul Institutului. Expoziția cu o tematică dublă a prezentat o selecție de fotografii de familie şi cărți poştale provenite din albume personale ale locuitorilor din Braşov, precum şi fotografii de epocă şi reproduceri ale proiectelor de arhivă ce surprind particularitățile arhitecturii orașului, în diferite perioade istorice, începând cu a doua jumătate a secolului al XIX-lea. Imaginile reliefează influența vieneză asupra arhitecturii şi dezvoltării urbane şi culturale a orașului Braşov. Expoziția a fost deschisă printr-o conferință interdisciplinară pe tema arhitecturii orașului Braşov şi a moştenirii culturale a acestuia: „Heimat-ul uitat. Braşov: influența vieneză în arhitectura şi cultura locală". Prelegerile au fost susținute de: dr. Tudor Ionescu, masterand al Universității din Viena, dr. Robert G. Elekes, lector la universitățile „Transilvania" din Braşov şi „Sapientia" din Târgu Mureş, dr. Corneliu Pintilescu, lector la Facultatea de Ştiințe Socio-Umane a Universității „Lucian Blaga" din Sibiu, dr. Miruna Stroe, asistent universitar la Universitatea de Arhitectură şi Urbanism „Ion Mincu" din Bucureşti, dr. Daniel Nazare, directorul Bibliotecii Județene

„George Barițiu“ din Braşov şi dr. Angela Dobrescu, expert în strategii culturale şi managementul proiectelor pentru Grupul pentru Inițiativă Locală (GIL) „Corona“. Arh. Ovidiu Taloş, coordonatorul campaniei „Oraşul memorabil“ şi al programului „Arhitecții şi arhitectura în Braşov“, a prezentat selecția de fotografii reprezentative pentru ambele proiecte. Inițiatorii campaniei sunt Ordinul Arhitecților din România – filiala Braşov-Harghita-Covasna şi organizația nonguvernamentală Grupul pentru Inițiatică Locală (GIL) „Corona“, cărora li s-a alăturat ca partener local Biblioteca Județeană „George Barițiu“.

10 iulie / Lansarea celei de-a doua serii a ghidurilor cultural-turistice în format electronic, cu temele: *Bucovina – Mănăstirile pictate din Bucovina*; *Dracula: Istorie – Legendă – Roman; Transilvania – Țara de dincolo de păduri; Bucureşti – Parisul Răsăritului*. Lansarea ghidurilor electronice cultural-turistice despre România a reprezentat finalizarea proiectului de documentare realizat în România de Rudolf Strutz şi Vlad Aniței, inițiativă care a debutat în 2013 în parteneriat cu Biroul pentru promovare şi informare turistică al României de la Viena.

15 iulie – 22 decembrie / Programul „Cinemateca Română din Viena – RKi Wien: Rumänisches Kino in Wien“ lansat de Institutul Cultural Român de la Viena în scopul de a proiecta, cu sprijinul Centrului Național al Cinematografiei şi DACIN SARA (Drepturi de Autor în Cinematografie şi Audiovizual – Societatea Autorilor Români din Audiovizual), filme reprezentative pentru cinematografia românească. La sala de proiecții de la sediul Institutului Cultural Român de la Viena au loc periodic şi evenimente de promovare a tinerilor cineaşti. Programul serilor de film a cuprins, în perioada iulie – decembrie 2014, filme de Lucian Pintilie (*Reconstituirea*, *Balanța* şi *Prea târziu*) şi Nae Caranfil (*E pericoloso sporgersi* şi *Restul e tăcere*), dar şi de Sergiu Nicolaescu (*Atunci i-am condamnat pe toți la moarte*), Cornel Mihalache (*De Crăciun ne-am luat porția de libertate* şi *Piepturi goale şi buzunare pline*) sau Radu Muntean (*Hârtia va fi albastră*). Aproximativ 400 de persoane au vizionat în perioada iulie – decembrie filmele din programul RKi Wien: Rumänisches Kino in Wien.

16 iulie – 20 august / Participarea artistelor Larisa Crunțeanu, Simona Deaconescu şi Judith State la *danceWEB*, program intensiv de ateliere de dans ce cuprinde proiecte de cercetare, tehnică a dansului şi performance-uri. Prezența artistelor din România s-a realizat cu sprijinul Direcției Relații Internaționale a Institutului Cultural Român.

23 iulie / *Things That Don't Matter*, spectacol interactiv compus din monologuri în jurul ideii de regret, cu Larisa Crunțeanu, la sediul Institutului. Proiectul a fost dezvoltat de Larisa Crunțeanu şi Xandra Popescu în cadrul programului internațional „Artişti în rezidență“ derulat de quartier21 – MuseumsQuartier Viena şi reluat la sediul Institutului Cultural Român de la Viena.

31 iulie / Spectacolul de teatru nonverbal *Bertha* la sediul Institutului. Evenimentul a fost organizat de Asociația culturală „Calaromania“ din Viena în parteneriat cu Asociația „Alfaomega Art“ din Piatra Neamț.

AUGUST

1 august / Seară dedicată regizoarei Anca Miruna Lăzărescu în cadrul Festivalului internațional de scurtmetraj „espressofilm“, în grădina Muzeului de Etnografie din Viena. Au fost prezentate trei dintre filmele sale de scurtmetraj: *Apele tac* (*Silent River*), Germania-România (2011), *Es wird*

einmal gewesen sein (*Va fi fost odată*), Germania (2009) şi *Bucureşti-Berlin,* Germania-România (2005). După proiecție, Patricia Moga (actrița principală din filmul *Apele tac*), regizoarea şi Daniela Ingruber au participat la o dezbatere cu public.

13 august / Proiectul „Voice and Intimacy" al artistei Larisa Crunțeanu la Klub Irrko din Viena. Larisa Crunțeanu a prezentat o serie de materiale video şi audio realizate în perioada 2011–2013. Proiectul a fost rezultatul colaborării dintre Larisa Crunțeanu şi artiştii austrieci Petra Schweifer şi Stefan Gletter, coordonatori ai spațiului „extrateritorial" din Viena şi curatori ai „Voice and Intimacy".

19 august / Proiecția filmului de dans *Silent Places*, realizat de Simona Deaconescu şi sesiune de întrebări şi răspunsuri despre activitatea coregrafei şi filmul realizat. Rezultat al colaborării dintre coregraful-regizor Simona Deaconescu şi directorul de imagine Oleg Mutu, filmul de dans *Silent Places* are la bază următorul concept: dansul nu se ilustrează, ci se interpretează şi reinterpretează cu ajutorul limbajului cinematografic. Coloana sonoră îi aparține compozitorului Tibor Cári. Scurtmetrajul a fost produs de Tangaj Dance şi Tapioca Film, în cooperare cu Stalker Film şi Somnia Film, cu sprijinul Centrului Național al Dansului Bucureşti şi a fost finanțat de Administrația Fondului Cultural Național. Proiecția de la sediul Institutului Cultural Român de la Viena a fost prilejuită de participarea Simonei Deaconescu la ediția 2014 a programului *danceWEB*, derulat în perioada 16 iulie – 20 august, la Viena, participare susținută de Institutul Cultural Român prin Direcția Relații Internaționale.

20 august – 2 septembrie / Participarea artiştilor români Ana Maria Micu şi Cătălin Petrişor la programul de rezidență al Galeriei „my art" din Viena cu proiectul „How to Mend Unbroken Things". Conceptul curatorial de tip work-in-progress a prezentat un sistem vizual legat de oraşul de reşedință al artiştilor, Craiova, reinterpretând lucrări existente deja prin recontextualizarea acestora. Expoziția a surprins întregul proces artistic, iar vizitatorii au putut descoperi atât lucrările deja instalate, cât şi schimbările care au avut loc în perioada rezidenței.

23 august / Conferința multimedia „Viena refractată" susținută de dr. Adrian Mihalache, redactor coordonator al revistei *Lettre Internationale* (ediția română), cu participarea pianistei Antonia de Wolfe. Proiectul a prezentat un portret al Vienei conturat prin prisma culturii române, o imagine refractată, construită dintr-un punct de vedere multicultural. Conceput ca un spectacol interactiv, evenimentul a fost structurat în cinci episoade, fiecare cu o tematică distinctă, cu imagini proiectate şi intervenții muzicale la pian. Cu prilejul acestui eveniment, dr. Adrian Mihalache a prezentat publicului revista *Lettre Internationale*.

30 august / Inaugurarea bibliotecii Institutului Cultural Român de la Viena, cu ocazia Zilei Limbii Române. Evenimentul a inclus şi spectacolul-lectură *Vrei să fii prietenul lui Dumnezeu?* de Daniel Bănulescu. În anul 2014 a fost amenajat spațiul pentru expunerea volumelor, publicul larg având posibilitatea de a le studia la sala de lectură sau de a le împrumuta. În colecție se regăsesc peste 11.000 de volume, exemplare în limba română şi traduceri în limba germană şi limba franceză, cărți de ficțiune şi non-ficțiune, albume de artă, dicționare, ghiduri turistice şi cărți pentru copii. Aceste volume au fost fişate electronic, lista putând fi accesată pe site-ul www.rkiwien.at. De asemenea, amenajarea bibliotecii a încurajat editurile partenere să îmbogățească fondul de carte: editura Polirom a donat Institutului Cultural Român de la Viena 500 de volume, iar după târgul de carte BUCH WIEN, biblioteca ICR Viena a primit cărți de la editurile Deutscher Taschenbuch Verlag, Hochroth, Frank&Timme, Klampen, Klett-Cotta, Leykam, Nord-Süd, Paul Zsolnay, Pop, Residenz, Suhrkamp, Die2 Verlag şi Wunderhorn.

SEPTEMBRIE

4 septembrie / Recital de pian susținut de Roman Manoleanu la sediul Institutului. Repertoriul concertului a cuprins lucrări de Franz Schubert şi Serghei Rahmaninov. Absolvent al Universității Naționale de Muzică din Bucureşti, unde i-a avut ca profesori pe Vlad Dimulescu şi Viniciu Moroianu, Roman Manoleanu a făcut un stagiu muzical de doi ani la Conservatorul Regal de Muzică din Bruxelles şi în prezent îşi finalizează studiile doctorale la Universitatea Națională de Muzică din Bucureşti sub coordonarea prof. univ. Şerban Dimitrie Soreanu.

5 septembrie / Tur ghidat al expoziției „Extraausgabee-! Media şi războiul între anii 1914 – 1918" organizat de Institutul Cultural Român de la Viena, Cancelaria Austriei şi Arhiva de Stat a Austriei la Palais Porcia. Tema principală a fost modul de funcționare a mass-media în relatarea Primului Război Mondial: propaganda şi presa pe timp de război. Expoziția a fost deschisă în perioada 2 iunie - 31 octombrie la Palais Porcia din Viena. Cultura a ocupat un rol central în cadrul acestei expoziții, deoarece intelectuali din acea perioadă au făcut parte din Comandamentul General de Presă. Expoziția a reliefat un amănunt istoric important pentru România: telegrama prin care Imperiul Austro-Ungar a declarat război Serbiei a fost trimisă pe 28 iulie 1914 la Bucureşti, deoarece la Belgrad nu exista misiune diplomatică.

16 septembrie / Lectura romanului *Diavolul vânează inima ta* la quartier21/Sala D din MuseumsQuartier, în prezența autorului Daniel Bănulescu. Opera a fost încheiată cu ocazia rezidenței sale de la MuseumsQuartier. Lectura în limba germană a fragmentului a fost asigurată de scriitorul şi traducătorul de origine română Ernest Wichner.

17 septembrie / Proiecția filmului documentar *Colțuri de București* în prezența lui Vlad Trandafir, regizorul şi scenaristul filmului. Proiecția de la Institutul Cultural Român de la Viena a marcat Ziua Bucureştilor şi împlinirea a 555 de ani de la prima atestare documentară a oraşului București. Filmul cuprinde o colecție de confidențe, întâmplări mărturisite de iubitori ai Bucureştilor, printre care se numără personalități precum Adina Nanu, Neagu Djuvara, Dan C. Mihăilescu, Tiberiu Soare, Georgeta Filitti, Vintilă Mihăilescu, ş.a. Profitând de prezența lui Vlad Trandafir, proiecția a fost urmată de o sesiune de întrebări şi răspunsuri.

22 septembrie / „Călătoriile Odiseei prin spațiile lingvistice ale Europei" derulată la Casa Uniunii Europene de la Viena, cu ocazia Zilei Europene a Limbilor. Manifestarea a fost organizată de Biroul de Informații al Parlamentului European, Reprezentanța Comisiei Europene în Austria, Biroul Direcției Generale pentru Traduceri şi EUNIC Austria. Cântul XI din *Odiseea* de Homer a fost citit în 14 limbi europene şi în greaca veche, cu acompaniament muzical.

26 septembrie – 5 octombrie / Expoziția „Wood&Wool" prezentată în cadrul Vienna Design Week 2014 de Institutul Cultural Român de la Viena şi Romanian Design Week. Pornind de la interesul tinerilor designeri români pentru meşteşugurile tradiționale şi de la alegerea deliberată a materialelor naturale pentru creațiile lor, expoziția a prezentat alături de lucrările acestora şi obiecte tradiționale oferite de Muzeul Țăranului Român. Conceptul semnat de arhitectul Attila Kim şi curatorul Ioana Leca a reunit 25 de designeri şi a inclus şi o secțiune specială dedicată obiectelor din ceramică şi porțelan. Designerii prezenți în cadrul expoziției au fost: Alina Constantin, Adina Marin, Alexandra Constantinescu, Ana Botezatu & Tina Nodes, Arhidot Design, Atelier Brut, Bogdan Ciocodeica & Diana Roşu, Carla Szabo, Doru Dumitrescu, Dragoş Motica, Eliza Yokina – SYAA, Form&Function, Grigore Mitrea, Klara Veer, Lidia Puică, LOCAL, Mădălina Teler, Mihai Stamati, Monotremu, Oana Coarfă–Cabinet, Prototip, Ruxandra Sacalis, Valentina Vidraşcu, Woodish şi WOOLS & WOLF.

28 septembrie / Turneul coralei „Sargeția" din Deva la Viena. Repertoriul celor două recitaluri ale Coralei „Sargeția", de la Biserica Ortodoxă Română „Sf. Antonie cel Mare" din Viena şi de la sediul Institutului Cultural Român de la Viena, a cuprins muzică sacră, piese laice de Ion Chirescu, Simeon Nicolescu, Marin Constantin, Ion Vidu, Gh. Danga, Gh. Dumitrescu, V. Popovici, George Vancu şi Radu Paladi. Un proiect finanțat de TARUS Media şi Consiliul Județean Hunedoara.

OCTOMBRIE

2-4 octombrie / Concerte susținute de formațiile româneşti The Pixels şi Toulouse Lautrec pe scena Elysium, în cadrul Festivalului de muzică Waves Vienna, primul festival de club şi showcase internațional din Viena. Waves Vienna îşi propune, sub motto-ul „East Meets West", să creeze o punte de legătură între muzica din estul şi vestul Europei. Peste 100 de formații de muzică au susținut concerte pe 12 scene din centrul Vienei.

2-5 octombrie / Participare românească la VIENNAFAIR The New Contemporary, cel mai important târg internațional de artă contemporană cu accent asupra artei central şi est-europene, desfăşurat la Messe Wien. VIENNAFAIR The New Contemporary oferă o platformă pentru schimbul cultural între Est şi Vest, fiind cel mai important târg de artă contemporană din Austria, Europa de Sud-Est şi Europa Centrală, cu ecouri şi conexiuni până în Turcia şi Rusia. Cu un juriu şi un comitet de selecție din care fac parte critici de artă şi curatori renumiți, VIENNAFAIR a prezentat publicului o selecție de lucrări ce reflectă diversitatea practicilor artistice actuale în pictură, sculptură, fotografie, desen, instalații, new media. Aniversarea a zece ediții VIENNAFAIR The New Contemporary a coincis cu cei zece ani de la inaugurarea Institutului Cultural Român de la Viena şi a oferit oportunitatea temei „Focus Romania". În acest context, arta contemporană românească a avut un statut privilegiat: la VIENNAFAIR The New Contemporary au participat 11 galerii din Bucureşti, Timişoara şi Cluj-Napoca şi au fost prezenți curatorul Cosmin Năsui şi artiştii Vlad Basalici, Anca Benera & Arnold Estefan, Alina Buga, Cătălin Burcea, Cristina David, Dragoş Olea, Erika Olea, Ioana Ciocan, Maria Farcaş, Nicu Ilfoveanu, Ştefan Sava, Virgil Scripcariu, Gabriel Stoian, Mihai Zgondoiu şi Zoltan Bela. Printre invitații speciali ai târgului s-au numărat directorul Muzeului Național de Artă Contemporană din București, Călin Dan, Călin Stegerean, directorul Muzeului de Artă din Cluj-Napoca şi critici de artă şi colecționari români. Programul de evenimente din cadrul târgului, dar şi al manifestărilor conexe (150 la număr), a fost unul amplu. Pavilioanele au putut fi vizitate de specialişti începând din data de 1 octombrie, zi premergătoare deschiderii pentru publicul larg. La deschiderea oficială a participat preşedintele Republicii Austria, E.S. dl. Heinz Fischer, alături de o delegație formată din reprezentanți ai guvernului şi administrației locale. Andreiana Mihail a semnat proiectul *Dialog: New Energies* sponsorizat de OMV

Artişti şi galerişti români la VIENNAFAIR 2014
© Mihai Zgondoiu

care a reunit galeriile Anaid Art Gallery, Anca Poteraşu Gallery, JECZA Gallery, Plan B, Zorzini Gallery şi spațiile non-profit ALERT studio şi ATELIER 030202. Erste Bank, sponsor al VIENNAFAIR The New Contemporary, a facilitat prezența următoarelor galerii româneşti: 418 Contemporary Art Gallery, :Baril, Galeria Nicodim, Ivan Gallery. În data de 3 octombrie a avut loc discuția publică „Art Explorers: A Short Account on the Recent Romanian Contemporary Art"/ „Exploratorii artei: O scurtă descriere a artei contemporane române", moderată de Andreiana Mihail. Au luat cuvântul Mircea Pinte (colecționar din Cluj-Napoca), Ovidiu Şandor (colecționar din Timişoara, membru al Tate East European Acquisition Committee) şi Jane Neal (curator independent din Londra). Invitații au prezentat arta contemporană din România şi mijloacele prin care aceasta este promovată la nivel național şi internațional. În data de 4 octombrie a fost prezentată cartea *Ion Grigorescu. Jurnal 1970 – 1975*. La ediția din 2014 a VIENNAFAIR The New Contemporary au participat 25.275 de vizitatori, critici de artă şi colecționari, care au avut posibilitatea să achiziționeze lucrările expuse. Publicul a fost unul internațional, târgul reuşind să atragă vizitatori şi critici de artă din Europa, Statele Unite ale Americii şi Asia.

2-11 octombrie / Focus Romanian Cinema în cadrul LET'S CEE Film Festival 2014. Festivalul a reunit peste 90 de producții din Europa Centrală şi de Est. Au fost prezentate filmele *Roxanne,* r.: Valentin Hotea (România/Ungaria, 2013), *Moartea domnului Lăzărescu,* r.: Cristi Puiu (România, 2005), *Start Anew World,* r.: Luiza Pârvu (România/Ungaria/SUA, 2014), *Claudiu & The Fish,* r.: Andrei Tănase (România, 2013), *Sunt o babă comunistă,* r.: Stere Gulea (România, 2013), *Câinele japonez,* r.: Tudor Cristian Jurgiu (România, 2013), *The Execution,* r.: Petra Szőcs (România/Ungaria, 2014), *Bridges Of Sarajevo,* (Franța/Bosnia şi Herzegovina/Elveția/Italia/ Portugalia/Bulgaria, 2014) şi *Marussia,* r.: Eva Pervolovici (Franța/Rusia, 2013). A fost organizat un masterclass dedicat regizorului Cristi Puiu, iar după proiecțiile filmelor româneşti au avut loc dezbateri cu cineaştii invitați. *Roxanne*, filmul de debut al regizorului Valentin Hotea, a participat alături de alte opt filme în competiția al cărei selecționer a fost criticul polonez de film Tomasz Raczek.

3-4 octombrie / *Watch Out* – performance cu Vlad Basalici şi Ivana Müller la Konzerthaus Viena. Cele două reprezentații ale spectacolului-coupé *Watch Out* au fost organizate în colaborare cu centrul cultural brut Wien. *Watch Out* cuprinde proiectele artistice independente *It Is What It Is* de Vlad Basalici şi *We Are Still Watching* de Ivana Müller. Ambele se axează pe relația dintre artist şi public şi pe experiența colectivă a conceptului „aici şi acum".

7-19 octombrie / „Inspired by Bucharest“: expoziție de fotografie la sediul Institutului. Expoziția organizată în parteneriat cu creart – Centrul de Creație, Artă şi Tradiție al Municipiului Bucureşti şi b365.ro a marcat împlinirea a 555 de ani de la prima atestare documentară a oraşului Bucureşti. Curatorul Aurel Vîrlan a reunit lucrările a 11 fotografi, adăugând acestei selecții propria perspectivă asupra Bucureştiului. Cele 33 de fotografii surprind imaginea unui oraş dinamic, imortalizată de artişti fotografi cu stiluri diferite de abordare: Vlad Eftenie, Mihai Petre, Alex Mazilu, Aurel Vîrlan, Marius Iancu, Marius Georgescu, Dani Ioniță, Andrei Bîrsan, Alex Gâlmeanu, Mirela Momanu, Robert Trică şi Irina Groza.

8 octombrie / Spectacol de dans al trupei Dance World la sediul Institutului. Dance World este formată din zece copii îndrumați de coregrafa Alina Cimpoieru. Spectacolul a avut loc în cadrul unui turneu organizat de Primăria Municipiului Bucureşti prin creart – Centrul de Creație, Artă şi Tradiție al Municipiului Bucureşti.

9 octombrie / Concert susținut de Fanfara Transilvania pe scena ost klub din Viena. Repertoriul a inclus piese româneşti de inspirație folclorică, orchestrate pe ritmuri balcanice, de raggae şi jazz, precum şi piese din coloana sonoră a filmelor realizate de celebrul regizor Emir Kusturica. De-a lungul timpului au concertat aici o serie de artişti renumiți din Europa Centrală şi de Est, ost klub fiind un local renumit pentru specificul muzical balcanic.

9 octombrie / Dan Lungu, unul dintre cei mai traduşi autori contemporani, a fost prezent la Viena pentru promovarea romanului *Sînt o babă comunistă,* publicat deja în limba germană, şi cea mai recentă carte a sa, *Fetița care se juca de-a Dumnezeu*. La quartier21/Sala D din cadrul MuseumsQuartier Viena a avut loc, în prezența autorului, lectura unor fragmente din cel mai recent roman al lui Dan Lungu: *Fetița care se juca de-a Dumnezeu.* Actrița Patricia Moga a citit fragmente din carte, traducerea în limba germană fiind realizată de Jan Cornelius. Traducerea şi moderarea discuției cu publicul a fost asigurată de Daria Hainz.

10 octombrie / Concertul extraordinar al Corului Național de Cameră Madrigal la Catedrala Sf. Ştefan din Viena, organizat împreună cu Ambasada României în Austria. Concertul a reprezentat o premieră atât în programul catedralei (din punct de vedere al colaborării cu România), cât şi pentru Corul Național de Cameră Madrigal din al cărui palmares lipsea un recital la Stephansdom. Concertul s-a desfăşurat sub conducerea artistică a dirijoarei Anna Ungureanu, iar repertoriul a inclus lucrări de G. P. da Palestrina, Th. L. da Vittoria, precum şi o selecție de muzică românească şi universală contemporană: Erasmus Widmann, Guillaume Costeley, John Bennet, Ioan Hrisafi, Costea Florian, Paul Constantinescu, Tudor Jarda, Miryam Marbe şi Cornelia Tăutu.

15 octombrie / Concert de muzică tradițională românească în interpretarea solistei vocale Diana Răşină organizat de Ambasada României la Viena în parteneriat cu Institutul Cultural Român de la Viena. Concertul a avut loc în cadrul evenimentului „Angel For a Day“ dedicat prezentării activității din România a Lyoness Child & Family Europe Association, care îşi propune sprijinirea copiilor, adolescenților şi familiilor din România, în mod deosebit în ceea ce priveşte accesul la educație.

16 octombrie / „Ladies Ahead“ – seară de jazz la Institutul Cultural Român de la Viena, în cadrul Festivalului de jazz din Wieden organizat împreună cu Primăria Sectorului 4 din Viena. Petra Acker a susținut un recital alături de trupa austriacă Tango Ladies. Au concertat: Dorly Kapeller (saxofon), Gerlinde Koller (chitară), Daniela Krenek (acordeon), Margit Schmidt (contrabas), Carin Wenusch (percuție), Doris Schröder, Elly Wright şi Petra Acker (vocal). Evenimentul a făcut parte dintr-un festival de jazz axat pe activitatea muzicală feminină.

18 octombrie / Concerte susținute de Corul „General Traian Moşoiu“ din Oradea la Parohia Ortodoxă Română din Viena şi la sediul Institutului Cultural Român de la Viena. Turneul ansamblului a fost finanțat de Uniunea Națională a Patronatului Român.

19 octombrie / Concertul cameral al cvartetului „Johann Strauss Modern“ din Arad la sediul Institutului. În completarea concertului din cadrul recepției anuale dedicate României, eveniment organizat la inițiativa consulului onorific al României la Eisenstadt, Gerhard Egermann, cvartetul „Johann Strauss Modern“ din Arad a susținut un concert la sediul Institutului Cultural Român de la Viena. Repertoriul a cuprins compoziții de Joseph Haydn, W. A. Mozart, Béla Bartók, Grigoraş Dinicu şi Johann Strauss. Eveniment organizat în parteneriat cu Societatea AUSTROM, Consiliul Județean Arad, Centrul Cultural Județean Arad, Asociația Culturală „Musikforum Europa“ Arad şi Consulatul Onorific al României la Eisenstadt.

20 octombrie / Lansarea volumelor de poeme *Labirintul cuvintelor* de Sifora Sava şi *Im Werden reift Vergehen* (*În devenire se pârguie trecerea*) de Hans Dama la sediul Institutului. Lansarea celui de-al doilea volum a avut loc în luna aprilie la Universitatea de Vest din Timişoara, cu ocazia Zilei Literaturii Germane la Reşița. Evenimentul de la sediul Institutului Cultural Român de la Viena a fost organizat în

colaborare cu Asociația „Hora" şi Asociația Şvabilor Bănățeni din Austria, Societatea AUSTROM şi Asociația „Unirea". Seara s-a încheiat cu un moment muzical oferit de naista Andreea Chira acompaniată la pian de Alexandru Rupa.

22 octombrie / Concert extraordinar Ruxandra Donose şi Ensemble Raro la Konzerthaus (Sala Mozart) organizat în colaborare cu Festivalul SoNoRo şi Ambasada României la Viena. Concertul a reprezentat deschiderea simbolică a celei de-a noua ediții a Festivalului SoNoRo de la Bucureşti, care a continuat în perioada 31 octombrie – 17 noiembrie şi s-a desfăşurat în acest an sub motto-ul *Bridges* (*Punți*). Renumita mezzosoprană Ruxandra Donose şi ansamblul format din Diana Ketler (pian), Alexander Sitkovetsky (vioară), Răzvan Popovici (violă) şi Bernhard Naoki Hedenborg (violoncel) au interpretat compoziții de George Enescu şi Gabriel Fauré.

28-29 octombrie / Expoziția „Constantin Brâncoveanu 300 – Documente de arhivă" la sediul Institutului. Expoziția a reunit documente de cancelarie din perioada brâncovenească, elemente de sigilografie şi documente din fondurile şi colecțiile administrate de Serviciul Arhive Naționale Istorice Centrale din Bucureşti şi a debutat cu prezentarea volumului omagial *Constantin Brâncoveanu 300 – Documente de arhivă*. Proiectul a fost dezvoltat de Asociația DAR Development şi cofinanțat de Ministerul Culturii prin Administrația Fondului Cultural Național.

NOIEMBRIE

6 noiembrie / Seară de filme de scurtmetraj realizate de studenți ai Universității Naționale de Artă Teatrală şi Cinematografică „Ion Luca Caragiale" din Bucureşti (UNATC). La sala Institutului Cultural Român de la Viena au fost proiectate filmele: *Mâine, Bach…,* r.: Mihnea Andrei Ciorică, (2013), *Brigada neagră,* r.: Andrei-Nicolae Teodorescu (2013), *Vibrația,* r.: Germain Kanda (2013), *Idle,* r.: Raia Al Souliman (2013), *Natura umană,* r.: Goran Mihailov (2013), *Plante perene,* r.: Roxana Stroe (2013), *1969,* r.: Alexandru Ispas (2013).

6 noiembrie / Concert susținut de naista Andreea Chira şi pianistul Roland Baumgartner la Theaterkeller din Grein. Evenimentul a fost organizat de Asociația Kulturverein Grein şi a fost promovat de Institutul Cultural Român de la Viena.

11 noiembrie / Conferința „Modelul sovietic al simulacrului de proces" la sediul Institutului Balassi – Collegium Hungaricum din Viena. Evenimentul a avut ca temă implementarea acestui model în zona Europei Centrale şi de Est, participanții fiind invitați să prezinte situația existentă la momentul respectiv în Ungaria, România, Polonia, fosta Republică Democrată Germană, fosta Cehoslovacia şi Austria. Din România au conferențiat Zoltán Mihály Nagy, istoric şi vicepreşedinte al Institutului Cultural Român şi Ladislau Csendes, membru al Consiliului Național pentru Studierea Arhivelor Securității. Conferința a fost organizată cu sprijinul Institutului de Cercetare a Consecințelor Războiului „Ludwig Boltzmann" de la Graz, Arhivei Naționale pentru Studierea Arhivelor Securității din Budapesta, Institutului Maghiar de Cercetare Istorică de la Viena, Centrului Ceh de la Viena, Institutului Slovac de la Viena şi Centrului Ştiințific al Academiei Poloneze de Ştiințe de la Viena.

11-13 noiembrie / Turneu al scriitorului Mircea Cărtărescu în Austria pentru prezentarea traducerii în limba germană a volumului *Aripa dreaptă* (*Die Flügel*, traducerea Ferdinand Leopold) din trilogia *Orbitor*. Mircea Cărtărescu a participat la evenimentele de la Graz şi Viena din cadrul turneului în spațiul de limbă germană organizat de editura vienează Paul Zsolnay în Germania, Elveția şi Austria. Evenimentul de la Centrul Cultural Minoriten din Graz a fost moderat de Ernest Wichner, traducător, director al Literaturhaus Berlin. Lectura în limba germană a fost asigurată de actrița austriacă Ninja Reichert. Mircea Cărtărescu a citit un fragment în limba română din volumul *Aripa dreaptă* şi a dialogat cu publicul. Turneul a continuat la Viena, autorul participând la întâlniri cu presa şi o serie de lecturi din cadrul Târgului internațional de carte BUCH WIEN. Evenimentul de la standul Donau Lounge a fost moderat de Cornelius Hell, iar lectura a fost realizată de Ernest Wichner. Pe scena ORF, televiziunea națională austriacă, a avut loc lectura unui pasaj din volumul *Die Flügel* urmată de o discuție moderată de Wolfgang Popp. Turneul s-a încheiat în seara zilei de 13 noiembrie cu lectura de la cartierul literar Alte Schmiede din Viena, un loc de întâlnire pentru autorii din spațiul de limbă germană. Evenimentul a avut loc în prezența autorului Mircea Cărtărescu. Lectura în limba germană a fost asigurată de Kurt Neumann, iar Ernest Wichner a avut rolul de moderator. Editura Paul Zsolnay a fost reprezentată de directorul Herbert Ohrlinger.

12 noiembrie / Noaptea Lungă a Cărților, eveniment în premieră care a deschis Târgul internațional de carte BUCH WIEN 2014. La standul Institutului Cultural Român de la Viena au fost expuse titluri semnate de autori români şi traduse în limba germană, cărți şi albume apărute la Editura ICR şi traduceri publicate prin programele Centrului Național al Cărții.

13-16 noiembrie / Participare românească la Târgul internațional de carte BUCH WIEN. La standul organizat de Institutul Cultural Român de la Viena au fost expuse aproximativ 200 de titluri de la editurile ICR, Polirom, Humanitas şi de la editurile străine partenere (Deutscher

Concert al Corului Național de Cameră Madrigal la Catedrala „Sfântul Ştefan“ din Viena

Taschenbuch Verlag, Hochroth, Frank&Timme, Klampen, Klett-Cotta, Leykam, Nord-Süd, Paul Zsolnay, Pop, Residenz, Suhrkamp, Die2 Verlag, Wunderhorn). Publicul a putut viziona la standul Institutului Cultural Român de la Viena dezbateri cu Herta Müller, Ion Vianu şi Ernest Wichner, Mircea Cărtărescu şi Cezar-Paul Bădescu, filmate în cadrul Festivalului Internațional de Literatură şi Traducere – FILIT Iaşi 2014. Dialogurile au fost filmate de TVR şi traduse în limba germană de Georg Aescht. Institutul Cultural Român de la Viena a sprijinit prezența Ameliei Gheorghiță, reprezentant al FILIT Iaşi, la Târgul internațional de carte BUCH WIEN. De asemenea, a organizat evenimente literare la care au participat Mircea Cărtărescu, Lucian Boia, Ernest Wichner, Daniel Bănulescu, Christian Papke, Hans Mrak, Irina Wolf, Răzvan Exarhu, Steliana Huhulescu şi Mercedes Echerer. BUCH WIEN a cuprins 300 de evenimente şi a atras 38.000 de vizitatori. La târgul de carte au participat 300 de expozanți din 12 țări. Prezența Institutului Cultural Român de la Viena la BUCH WIEN s-a bucurat de sprijinul Centrului Național al Cărții – CENNAC şi al Direcției Relații Internaționale din cadrul Institutului Cultural Român.

13 noiembrie / Prezentare de carte şi atelier de creație susținute de graficianul român Irina Dobrescu în cadrul Târgului de carte dedicat copiilor şi adolescenților, *bookolino* (5-19 noiembrie, Graz). Cartea *König Drosselbart* (*Regele Smoc de Barbă*, editura Nord-Süd, Elveția, 2014) ilustrată de Irina Dobrescu, i-a oferit prilejul acesteia de a interacționa cu cititorii în cadrul unui atelier de creație în urma căruia au rezultat picturi şi desene expuse timp de o săptămână la Literaturhaus Graz.

14 noiembrie / Prezentarea operei colective *Cămaşa. 1863 – 1914 – 2014* la Centrul Cultural Minoriten din Graz. Scriitorul Caius Dobrescu a participat la prezentarea antologiei pe care o semnează alături de alți 32 de autori din 20 de țări (Austria, Germania, Franța, Bosnia şi Herțegovina, Cehia, Ungaria, Marea Britanie, Bulgaria, Serbia, Turcia, Croația, Slovacia, Slovenia, Italia, Albania, Statele Unite ale Americii, Kosovo, Ucraina, Polonia, Federația Rusă). Evenimentul de la Centrul Cultural Minoriten din Graz a fost organizat de Asociația Kulturvermittlung Steiermark, Casa Internațională a Autorilor din Graz, editura Leykam şi ISOP (Proiecte Sociale Inovative). Lansarea cărții a avut loc în prezența tuturor celor 33 de autori: Mirsad Sijarić, Tanja Šljivar, Monika Kompaníková, Saša Ilić, Velibor Čolić, Kenka Lekovich, Sergej Nossow, Ivana Sajko, Mojca Kumerdej, Noémi Kiss, Georgi Gospodinov, Dorta Jagić, Jason Goodwin, Dragana Tomašević, Caius Dobrescu, Günter Eichberger, László Garaczi, Müge İplikci, Dževad Karahasan, Marko Tomaš, Arian Leka, Cordula Simon, Ildikó Noémi Nagy, Jeton Neziraj, Valerij Shubinskij, Kujtim Pačaku, Halyna Petrosanyak, Faruk Sehić, Darius Sośnicki, Alida Bremer, Oksana Sabuschko,

Radka Denemarková, Gerhard M. Dienes. Seara literară a fost completată de momente muzicale oferite de Trio Cuprija, format din Sandy Lopicic, Boris Mihaljcic şi Miloš Milojevic. Cămaşa, laitmotivul antologiei, a fost expusă pe scenă ca obiect vestimentar şi înmânată simbolic unor invitaţi prezenţi la eveniment, moment însoţit de un recital al actriţei Ninja Reichert, care a prezentat pasaje din volum. De asemenea, a avut loc o discuţie pe tema Primului Război Mondial, la care au participat Lisa Rücker, consilier cultural al oraşului Graz, prof. univ. Florian Bieber, director al Centrului pentru Studii Sud-Est Europene din cadrul Universităţii de la Graz, Dževad Karahasan, scriitor originar din Bosnia-Herţegovina, Peter Piffl-Percevic, reprezentant al Consiliului Local Graz şi Max Aufischer, artist plastic, fotograf şi cel care a ales simbolul cămăşii. Seara s-a încheiat cu o recepţie oferită de primarul oraşului Graz, Siegfried Nagl. Antologia literară este dedicată comemorării centenarului de la declanşarea Primului Război Mondial, autorii selectaţi pentru acest proiect aparţinând fostelor regate ale monarhiei habsburgice, statelor ce alcătuiau blocul politico-militar Antanta, precum şi statelor ce formau alianţa Puterilor Centrale. Antologia multilingvă este editată în limba maternă a autorilor, cu traducere în limba germană.

19 noiembrie / Eveniment de prezentare a Bibliotecii Institutului Cultural Român de la Viena. Seria evenimentelor literare organizate de Institutul Cultural Român de la Viena în luna noiembrie s-a încheiat cu o seară de prezentare a fondului de carte al Bibliotecii Institutului Cultural Român de la Viena, îmbogăţit prin contribuţia editurilor străine partenere la Târgul de carte BUCH WIEN: Deutscher Taschenbuch Verlag, Hochroth, Frank&Timme, Klampen, Klett-Cotta, Leykam, Nord-Süd, Paul Zsolnay, Pop, Residenz, Suhrkamp, Die2 Verlag, Wunderhorn.

23 noiembrie / Concertul de muzică clasică „Tineri muzicieni români din Viena" organizat la Biserica Ortodoxă Română „Sf. Antonie cel Mare" din Viena şi promovat de Institutul Cultural Român de la Viena. Au participat Ana Maria Popovici (vioară), Daniela Anderson (vioară), Adi Nicolescu (orgă) şi Laurenzo Pârvu (vioară). Seara s-a încheiat cu un concert de orgă susţinut de Adriana Paler-Nicolescu, acompaniată de soprana Nicoleta Radu şi de Maria Magdalena Probst (violoncel), Victor Ciulian (flaut) şi Katrin Ciulian (flaut).

27 noiembrie / Recitalul „On White… and Black Keys" susţinut de pianistul şi compozitorul Teo Milea cu ocazia Zilei Românilor de Pretutindeni, celebrată la 30 noiembrie. În programul concertului de la sediul Institutului au fost incluse compoziţii proprii de pe albumul „Pe clape albe… şi negre" şi piese de pe viitorul material discografic intitulat „Open Minds" a cărui lansare este programată în anul 2015.

29 noiembrie / Concertul Corului „Solemnis" alături de ansamblul KONTROVERSE, sub conducerea artistică a dirijorilor Alex Mija şi Andreas Brüger, la biserica Payerbach din Viena. Repertoriul a cuprins colinde româneşti şi internaţionale.

29 noiembrie – 1 decembrie / Concerte susţinute de corul de cameră „Emil Monţia" din Arad cu ocazia Zilei Naţionale a României. Aflat în turneu la Viena, corul a susţinut trei concerte: unul de colinde în sala de festivităţi a Primăriei din Viena, în cadrul festivalului de colinde Internationales Adventsingen, într-un amplu program dedicat multiculturalităţii; un al doilea, de muzică religioasă, în cadrul Sfintei Liturghii de la Biserica Ortodoxă Română din Viena şi al treilea, susţinut la Ambasada României de la Viena cu ocazia Zilei Naţionale, în programul căruia au fost incluse colinde şi prelucrări folclorice, pe lângă imnul naţional intonat în deschidere.

DECEMBRIE

10 decembrie / Concert de muzică clasică susţinut de Ştefan Diaconu (flaut) şi Iulian Ochescu (pian) la sediul Institutului. Concertul de Advent a fost organizat de Institutul Cultural Român de la Viena şi Institutul Balassi – Collegium Hungaricum din Viena. Muzicienii au fost câştigătorii concursului organizat de Institutul Maghiar din Bucureşti în cadrul celei de-a X-a ediţii a Festivalului Muzicii Maghiare.

12-13 decembrie / Simpozionul „Going East / Discovering New and Alternative Traditions in Translation" organizat de Centrul pentru traductologie al Universităţii Viena în parteneriat cu Institutul Cultural Român de la Viena. Coordonat de prof. univ. Larisa Schippel, simpozionul a prezentat reflecţiile ştiinţifice est-europene cu privire la studiile de traductologie. Evenimentul a debutat cu prelegerea „Traductologia în România şi Europa Centrală – Curente ştiinţifice" susţinută de prof. univ. dr. Georgiana Lungu-Badea de la Universitatea de Vest din Timişoara. În cadrul simpozionului au fost dezbătute diferenţele şi asemănările evoluţiei studiilor de traductologie din vestul şi estul Europei. 54 de cadre academice din Austria, Cehia, Cipru, Estonia, Germania, Grecia, Letonia, Marea Britanie, Polonia, România, Rusia, Slovenia, Spania şi Ucraina, Statele Unite ale Americii şi Hong Kong au participat la prelegeri şi dezbateri despre influenţele din evoluţia studiilor de traductologie din estul Europei.

15 decembrie / „Artist talk": Cristina David la Academia de Artă Contemporană din Viena. Bursier în cadrul programului „Artists in Residence" al Kulturkontakt Austria, Cristina David a susţinut prelegerea *Coming Clean About My Fear: I Am Still Afraid of Being a Mediocre Artist*. În perioada 10-18

Standul ICR Viena la târgul internațional de carte BUCH WIEN

decembrie, artista a expus la galeria din Concordiaplatz o serie fotografică şi o instalație pe care le-a realizat cu ocazia rezidenței.

17 decembrie / „Decembrie 1989 – după 25 de ani", eveniment dedicat împlinirii unui sfert de secol de la căderea regimului comunist în România, organizat împreună cu Ambasada României la Viena la cinematograful Urania. Proiecția filmului *Recviem pentru Dominic*, r. Robert Dornhelm, în prezența a peste 200 de spectatori, a fost urmată de o dezbatere la care au participat regizorul Robert Dornhelm, actrița Mercedes Echerer şi jurnalista Gudrun Gutt şi de o sesiune de întrebări şi răspunsuri cu publicul. Evenimentul de la Viena a fost realizat cu sprijinul Asociației Culturale „Musikforum Europa" Arad, Forumului Cultural Austriac Bucureşti, BCR, LSRS – Liga Studenților Români din Străinătate/filiala Austria şi Liliac – The Wine of Transylvania.

De asemenea, Institutul Cultural Român de la Viena a organizat evenimente culturale sub egida EUNIC, în parteneriat cu Direcția Relații Internaționale (vezi pag. 274-278).

DIRECȚIA RELAȚII INTERNAȚIONALE

Director: Irina Cornișteanu (până în martie 2014), Irena Isbășescu (din iunie 2014)

Direcția Relații Internaționale urmărește creșterea vizibilității culturii române în lume şi întărirea relațiilor culturale între România şi alte țări, cu accent pe spații în care Institutul Cultural Român nu are reprezentanțe.

Direcția Relații Internaționale cuprinde două structuri, Serviciul Parteneriate Internaționale şi Compartimentul EUNIC, şi are drept obiective:
- sprijinirea mobilității artiştilor români, atât în contextul unor evenimente de prezentare a operelor lor, cât şi în cadrul unor proiecte de dezvoltare profesională;
- promovarea colaborării culturale dintre România şi alte țări prin facilitarea participării artiştilor şi oamenilor de cultură români la evenimente internaționale, dar şi prin sprijinirea participării artiştilor şi oamenilor de cultură străini la evenimente organizate în România;
- creşterea gradului de cunoaştere a culturii române prin organizarea unor evenimente de prezentare a valorilor culturale româneşti.

Prin intermediul Serviciului Parteneriate Internaționale, împreună cu instituții publice şi private care au ca scop susținerea culturii, cu Ministerul Afacerilor Externe şi misiunile diplomatice ale României, sunt dezvoltate proiecte de anvergură menite să creeze notorietate pe termen lung culturii române, în conformitate cu strategia şi obiectivele Institutului Cultural Român.

Compartimentul EUNIC (European Union National Institutes for Culture / Rețeaua institutelor culturale naționale din Uniunea Europeană) implementează proiectele culturale rezultate din calitatea Institutului Cultural Român de membru EUNIC Global şi al clusterului EUNIC Bucureşti şi, respectiv, din apartenența reprezentanțelor ICR în străinătate sau a misiunilor diplomatice ale României la clusterele locale EUNIC. Rețeaua Europeană a Institutelor Naționale de Cultură, EUNIC, este un parteneriat ce funcționează începând din 2006 şi desfăşoară proiecte de cooperare culturală prin cele peste 90 de clustere din întreaga lume. Având în prezent 33 de membri din 27 de țări, EUNIC îşi propune să contribuie la dezvoltarea rolului culturii în Europa şi la întărirea dialogului cultural şi a cooperării cu țări din afara Uniunii Europene. Începând din octombrie 2011, EUNIC are un birou permanent la Bruxelles, cu rol de coordonare şi de centru informațional, precum şi de legătură cu instituțiile europene.

La nivel local, clusterele EUNIC reunesc institutele culturale europene şi ambasade ale diferitelor state europene şi organizează o gamă largă de evenimente (conferințe, festivaluri, dezbateri, expoziții), în peste 150 de țări.

Institutul Cultural Roman s-a alăturat EUNIC în 2007, iar în intervalul iunie 2010 – iunie 2011 a deținut președinția rețelei la nivel global. Începând din luna iunie 2014, Institutul Cultural Român are un reprezentant în grupul strategic EUNIC Global, iar în luna octombrie 2014 ICR a găzduit unul dintre cele mai importante evenimente EUNIC, Dialogul Cultural Europa-China.

Acolo unde nu are reprezentanțe, Institutul Cultural Român este acreditat prin ataşații culturali de la misiunile diplomatice ale României, fiind membru în EUNIC Washington (în Statele Unite ale Americii), EUNIC Ottawa (în Canada), EUNIC Liban, EUNIC în Maroc, EUNIC Dublin (în Irlanda), EUNIC Iran, EUNIC Thailanda, EUNIC Norvegia, EUNIC Chile, EUNIC Buenos Aires (Argentina), EUNIC Iordania, EUNIC Malaezia, EUNIC Tunisia, EUNIC Atena, EUNIC Brazilia, EUNIC Peru şi participând punctual la activități de cluster în Erevan, Armenia.

PROIECTE DERULATE DE SERVICIUL PARTENERIATE INTERNAȚIONALE

8-12 ianuarie / Participarea trupelor româneşti Grimus şi Byron la festivalul „Saarang World Culture Show" (Chennai), unul dintre cele mai cunoscute festivaluri culturale din India, organizat anual de Indian Institute of Technology din Madras. Byron a concertat pe 9 ianuarie, în cadrul secțiunii World Fest, alături de trupe din Germania, Irlanda, Franța, Spania, Singapore şi Indonezia, iar Grimus a urcat pe scenă pe 11 ianuarie, în cadrul secțiunii Rock Show, în deschiderea concertului susținut de formația britanică Architects.

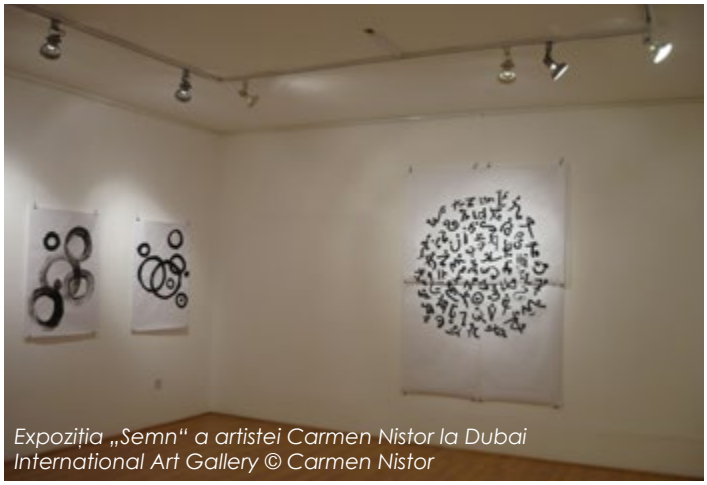
12-30 ianuarie / Expoziția de artă plastică „Introspecții" a artistului Aurel Pătraşcu, în cadrul evenimentului „Zilele Culturii Române la Havana 2014, Cuba. Expoziția a cuprins 40 de lucrări din trei cicluri: „Himere" (grafică), „Porți" (pictură, ulei pe pânză), „UBU REX" (pictură, ulei pe pânză). Participanți: Claudia Negroiu, actriță; Aurel Pătraşcu, pictor; Magdalena

Ştefănescu Darvari, curator. Evenimentul s-a desfăşurat în colaborare cu Ambasada României în Republica Cuba.

23-24 ianuarie / Participarea prof. univ. Vlad Alexandrescu la colocviul „Descartes est-il cartesien? Descartes et son interpretation"? organizat de Institutul Francez din Budapesta. Conferința a reunit cercetători francofoni din România, Ungaria şi Franța, precum şi specialişti în studiul operei filozofului René Descartes. Printre participanți s-au numărat: Dan Arbib, Gábor Boros, Vincent Carraud, Pierre Guénancia, Denis Kambouchner, Tamás Moldvay, Tamás Pavlovits, Dániel Schmal, Laure Verhaege şi Miklós Vető.

24 ianuarie / „Romania on the Menu" – program dedicat României la Bergen, în Norvegia. Menit să marcheze Ziua Unirii Principatelor Române şi să prezinte o imagine actuală şi diversificată a României, proiectul a fost organizat de Ambasada României la Oslo în colaborare cu Asociația pro-Europa din Hordaland, cu sprijinul Institutului Cultural Român. Conferințele, seminariile tematice şi întâlnirile de afaceri din cadrul programului s-au desfăşurat la Universitatea din Bergen, Camera de Comerț şi Casa Literaturii din localitate. Toți cei interesați de România au avut prilejul să afle mai multe despre cultura, tradițiile, oportunitățile economice şi de turism, precum şi despre alte posibilități de cooperare dintre România şi Norvegia oferite de granturile SEE şi norvegiene. Institutul Cultural Român a susținut participarea la evenimente a directorului general al Muzeului Național al Țăranului Român, Virgil Ştefan Nițulescu, care a susținut prelegerea „Arta tradițională românească" şi a scriitorului, criticului literar şi traducătorului Marius Chivu, care a vorbit despre literatura română contemporană şi a susținut prelegerea „Locul literaturii în România post-comunistă". Ambasadorul României la Oslo, E.S. dl Daniel Ioniță, a prezentat o serie de motive pentru a vizita România.

22 februarie – 31 martie / Expoziția de grafică „Semn" a artistei Carmen Nistor la Dubai International Art Center (Gallery 76). Expoziția a cuprins 25 de lucrări de grafică realizate în tuş pe hârtie. Dubai International Art Center este cel mai vechi centru expozițional şi educațional în care se organizează cursuri de inițiere sau specializare în tehnici artistice. La vernisajul expoziției au fost invitați reprezentanții celor două misiuni diplomatice din Emiratele Arabe Unite, Ambasada Română din Abu Dhabi şi Consulatul Român din Dubai. Ambasadorul României la Adu Dhabi, E.S. dr. Adrian Măcelaru a onorat invitația organizatorilor.



Expoziția „Semn" a artistei Carmen Nistor la Dubai International Art Gallery © Carmen Nistor

7-13 martie / Participare românească la Festivalul Internațional de Dans Contemporan de la Sofia, Bulgaria, aflat la a VII-a ediție**.** Mihai Mihalcea a reprezentat România cu spectacolul *Realia.* Festivalul reprezintă una dintre cele mai vibrante şi inovatoare platforme de dans contemporan din regiunea balcanică şi est-europeană. *Realia* este un spectacol a cărui dramaturgie amestecă planuri temporale, evenimente reale şi fictive din viața unui personaj care trăieşte simultan o identitate dublă.

8-11 martie / „LOST AND FOUND" - proiect multimedia de documentare dedicat artiştilor români care lucrează în străinătate, la care au luat parte Dan Stăiculescu, Bogdan Mureşanu, Claudiu Boboc, George-Mihai Marcu şi Roxana Ardeleanu. Documentarea a urmărit climatul artistic internațional în care rolul artiştilor români este reprezentativ: artişti din România, galerişti, oameni care dezvoltă proiecte menite să creeze vizibilitate creatorilor români. Au avut loc documentări la Berlin şi Varşovia, unde expun sau au galerii unii dintre artiştii români.

10 martie – 20 octombrie / Participare românească la „EAVE. European Producers Workshop", un program al EAVE (European Audiovisual Entrepreneurs). Atelierul EAVE se adresează producătorilor de film care doresc să activeze la nivel european. Anamaria Antoci a fost singurul participant român selectat în 2014. De-a lungul timpului au mai participat la atelierul EAVE Ada Solomon, Tudor Giurgiu şi Oana Giurgiu.

13-16 martie / Participare la Târgul de Carte de la Leipzig, o manifestare de tradiție şi prestigiu, unul dintre cele mai mari târguri de gen la nivel mondial. La organizarea prezenței

româneşti în cadrul ediției din acest an a târgului au contribuit Ministerul Culturii din România, Consulatul Onorific al României pentru landurile Saxonia, Sachsen-Anhalt şi Turingia, Institutul de Limbi Romanice şi Lectoratul de limbă română din cadrul Universității din Leipzig, Ambasada României la Berlin şi Institutul Cultural Român de la Berlin. Institutul Cultural Român a pus la dispoziție traducerile în limba germană ale unor opere literare româneşti, preponderent din lirica şi literatura contemporană: Ana Blandiana, Andrei Pleşu, Filip Florian, Norman Manea şi Dan Lungu.

17 martie – 3 octombrie / Participarea lui Cristian Hordilă la seria de ateliere de producție de film „MAIA Workshops", desfăşurate în Italia (17-21 martie), Germania (23-27 iunie) şi Polonia (29 septembrie – 3 octombrie). Cristian Hordilă este unul dintre cei mai apreciați tineri producători de film din România, director al Transilvania International Film Festival (TIFF).

19-24 martie / Recital extraordinar de pian în interpretarea lui Nicolae Dumitru la sala cameralã a Filarmonicii de Stat din Moscova. Artistul a susținut şi o lecție deschisã la Academia de Muzicã Gnessin din Moscova. Nicolae Dumitru este un artist cu o tehnicã bogatã şi minuțioasã. Pe scena europeanã a susținut recitaluri la Stockholm, Viena, Baden am Wien, iar în 2008 a realizat, la invitația Institutului Cultural Român, un turneu dedicat centenarului Sigismund Toduță la Lisabona, Madrid, Barcelona, Budapesta, Veneția şi Roma.

20-24 martie / Participarea scriitorului Cosmin Perța la Festivalul „Goranovo Proljece", Zagreb, Croația. Festivalul este unul dintre cele mai importante evenimente europene dedicate literaturii tinere. În cadrul festivalului au avut loc lecturi publice, discuții şi evenimente culturale conexe la care au participat 35 de poeți. Festivalul promovează tinerele talente din domeniul poeziei europene, prin acordarea de premii literare în memoria poetului croat Ivan Goran Kovačić.

30 martie – 6 aprilie / Workshop-ul SoNoRo-Interferențe de la Montepulciano, Italia, ediția a VI-a. Tinerii muzicieni români selectați în cadrul programului SoNoRo-Interferențe au lucrat, timp de o săptămână, alături de patru muzicieni consacrați ai scenei internaționale: pianista Diana Ketler, profesoară la Academia Regală de Muzică din Londra, violonista Alissa Margulis, profesoară la Conservatorul din Bruxelles, violistul Răzvan Popovici şi violoncelistul Alexander Bouzlov, profesor la Conservatorul „P.I.Ceaikovski" din Moscova. Studenții selectați pentru a participa la workshop-ul de la Montepulciano au fost: Radu Dunca, Cifor Dariu, Cristian Suarasan, Vilhelem Andras, Adrian Vasile, Luca Pulbere, Eszter Boglarka Olah şi Gabriela Bokor. Sesiunea de lucru s-a încheiat cu un concert în cadrul căruia tinerii muzicieni au interpretat, alături de profesorii lor, lucrările studiate împreună (piese de Robert Schumann, P.I.Ceaikovski, Johannes Brahms si Antonín Dvořák).

3-10 aprilie / „Valori culturale româneşti" – turneu susținut în Elveția de orchestra „Camerata Regală", aflată sub Înaltul Patronaj al Alteței Sale Regale Principele Radu al României. Turneul l-a avut ca instrumentist pe Ştefan Horvath, concertmaestrul orchestrei „Sinfonieorchester Base". Concertele au avut loc pe 5 aprilie, la Basel Stadt-Casino, şi pe 9 aprilie, la Tonhalle Zürich. Evenimentul şi-a propus să promoveze valorile culturale româneşti într-un context multicultural.

5 aprilie – 10 mai / Prezență românească la Eurovision. O delegație compusă din Paula Seling, Ovidiu Jacobsen, Radu Seling, Raluca Alecu şi Dan Chiorcioiu a participat la unul dintre cele mai urmărite evenimente muzicale din Europa. În 2014, concursul muzical s-a aflat la cea de-a 59-a ediție şi s-a desfăşurat la Copenhaga, Danemarca. Două manifestări premergătoare concursului au avut loc la Amsterdam şi Londra, unde s-au întâlnit susținătorii țărilor participante, pentru promovarea şi jurizarea pieselor muzicale. România a fost reprezentată la Copenhaga de Paula Seling şi Ovidiu Jacobsen cu piesa „Miracle", compusă de Phillip Halloun.

7 aprilie / „România țară de vis" – proiect organizat în parteneriat cu Asociația culturală româno-germană „Atheneum" la Muzeul de Film din Düsseldorf. Programul a cuprins proiecția filmului *Pe urmele istoriei. România, țară de vis* (producție TVR), expoziții tematice, precum şi un concert de muzică clasică în interpretarea Cvartetului Incanto.

9-13 aprilie / „Săptămâna filmului românesc" la Zagreb, proiect organizat de Ambasada României în Croația în parteneriat cu Institutul Cultural Român. Evenimentul s-a derulat la Cinematograful „Tuskanac". În deschidere a fost proiectat filmul *Filantropica*, r.: Nae Caranfil. Din program au mai făcut parte peliculele: *Restul e tăcere*, r.: Nae Caranfil, *Nuntă în Basarabia*, r.: Nap Toader, *Sunt o babă comunistă*, r.: Stere Gulea şi *Medalia de onoare*, r.: Călin Peter Netzer.

11-13 aprilie / Participarea spectacolului de teatru şi dans *ZIC ZAC* la Bursa Elvețiană de Spectacole din Thun, Elveția. Bursa elvețiană de spectacole a fost organizată de Asociația

Artiştilor de Teatru din Elveția (KTV) şi a oferit oportunitatea promovării producțiilor câştigătoare pe durata unei stagiuni. Prezentarea la acest prestigios festival a spectacolului a însemnat intrarea într-o competiție de înalt nivel artistic a tinerilor creatori români, precum şi integrarea teatrului-dans din România în circuitul celor mai bune producții artistice de gen din Europa. Participanți: Andrea Gavriliu (actor), Ştefan Lupu (actor), Gabriel Costin (actor), Andreea Păun (scenograf), Alexandru Petre (asistent scenograf), Alexandru Bibere (light design), Alexandra Poiană (sunet).

25 aprilie – 3 mai / Participare românească la Festivalul „Visions Du Reel" de la Nyon, Elveția. A fost selectat scurtmetrajul *Mohamed Tomescu*, realizat în cadrul Aristoteles Workshop 2013, regizat de Olesya Bortnyak (Ucraina), imaginea Norbert Fodor (România). Filmul a concurat la secțiunile Publicul Tânăr şi *Société des Hôteliers de la Côte*, pentru cel mai bun film de scurtmetraj. De asemenea, filmul documentar *Nouă vieți,* realizat de Iulia Matei, a fost selectat în cadrul secțiunilor dedicate tinerilor cineaşti *Premiers Pas* şi *Société des Hôteliers de la Côte*, pentru cel mai bun film de scurtmetraj.

27 aprilie / Concert exterordinar susținut de soprana Felicia Filip şi invitații săi la teatrul „Tendastrisce" din Roma, în cadrul evenimentului „Suflet de român". Soprana Felicia Filip a susținut un concertat alături de Silviu Biriş, membrii Cenaclului „Flacăra", Evandro Rossetti, Andrei Păunescu şi Emeric Imre, solista de muzică populară Ionica Stan, ansamblul folcloric „Dor Călător" şi Iulia Greco. Ansamblul folcloric moldovenesc „Arțăraş" a oferit un spectacol de dans popular. În deschiderea evenimentului a fost prezentat un film documentar despre vizita istorică a Papei Ioan Paul al II-lea la Bucureşti, realizat de Cornel Diaconu.

30 aprilie / Concertul artiştilor Florin Răducanu, Mihai Sebastian, Adrian Flautistu, Laurențiu Zmău şi Dalila Cernătescu la clubul „Porgy & Bess" din Viena cu ocazia Zilei Internaționale a Jazzului. ICR Viena a revigorat prezența formațiilor de jazz din România pe scena muzicală austriacă.

10-17 mai / Participarea Mirelei Trăistaru la seria atelierelor de artă plastică din cadrul simpozionului organizat de Centre International et Régional des Arts în Roujan, Franța. Fiecare artist a donat trei lucrări către Centre International et Régional des Arts, acestea fiind expuse pe întreaga durată a evenimentului.

17 mai / Recital susținut de Petru Voinescu (pian) şi Maria Mihai (vioară) în cadrul proiectului „Quand Enescu était enfant", organizat la Institutul „Jaques Dalcroze" din Geneva, Elveția. În cadrul proiectului au fost prezentate elemente biografice semnificative pentru formarea cultural-artistică a lui George Enescu, precum şi conturarea mediului sociocultural în care copilul Enescu şi-a dezvoltat interesul pentru muzică. De asemenea, au fost prezentate compoziții enesciene care păstrează amprenta culturală a formării lui timpurii în mediul natal. Evenimentul s-a încheiat cu un atelier susținut de ritmicianul Anne-Claire Rey Bellet, care a prezentat o altă modalitate (prin muzică şi mişcare) a operelor muzicale. Organizator: Asociația Dalcroze România.

17-24 mai / Susținerea participării româneşti la Festivalul Internațional de Film de la Cannes. Direcția Relații Internaționale a susținut prezența unor filme în festival: - Secțiunea Short Film Corner: scurtmetrajele L1-L5, r.: Letiția Roşculeț, produs de Emilia Vlad, *Micile Vedete descoperă secretul magneților* şi *Aventurile Micilor Vedete*, r.: Ariana Pendiuc, produse de Şcoala Românească de film pentru copii „Micile Vedete", şi Kiloelektron, r.: Eva Pervolovici - Secțiunea Marché du Film: scurtmetrajul *237 de ani*, r.: Ioana Mischie şi lungmetrajele *Terapie pentru Crimă*, r.: Kiki Vasilescu, şi *Marussia*, r.: Eva Pervolovici. - Secțiunea Quinzane des Realisateurs: scurtmetrajul *Trece şi prin perete*, r.: Radu Jude.

22-25 mai / Târgul de Artă Contemporană Art Safari, Bucureşti. ICR a sprijinit prezența artistei Mirela Trăistaru şi organizarea unui program conex de conferințe în cadrul secțiunii *Arta în dialog* la Art Safari. Manifestarea este primul pavilion profesional şi public de artă, destinat deopotrivă artei de patrimoniu şi artei contemporane din România, ce reuneşte peste 100 de galerii şi dealeri de artă, dar şi muzee şi institute culturale, din țară şi din străinătate. La târg au fost expuse atât lucrări de pictură şi sculptură, cât şi bijuterie, design şi obiecte de colecție. Pe durata celor patru zile a fost organizată o serie de evenimente menită să susțină dezbaterea subiectelor de actualitate de pe scena artistică românească. Programul a reunit peste 40 de speakeri, atrăgând atenția publicului asupra variilor aspecte ce țin de promovarea valorilor artistice româneşti, a urmărit să înlesnească accesul jucătorilor din piață la un schimb de experiență local şi internațional şi să constituie un punct de plecare pentru colaborări viitoare. Pe perioada desfăşurării evenimentului au fost găzduite două mese rotunde, în dezbateri moderate de speakeri români şi străini. Temele abordate în cadrul conferințelor au fost: *piața de artă*, rolul

Proiectul „Add to Address Book" al artistei Mihaela Trăistaru la Art Safari Bucureşti
© Georges Medawar

muzeului de artă contemporană, educația artistică în sistemul universitar, avangarda românească – artă internațională, reglementarea pieței de artă, arta contemporană est-europeană, presa de artă, colecționarul de artă.

28 mai – 1 iunie / „Donau Lounge": literatură şi cultură din țările dunărene la Salonul Internațional de Carte Bookfest de la Bucureşti. În deschidere a fost proiectat documentarul *Dunărea – Amazonul Europei***.** A fost organizată o masă rotundă pe tema strategiei dunărene, la care au participat scriitorul Peter Langer, ziaristul Liviu Mihaiu, Márton Méhes, directorul Collegium Hungaricum Viena, şi Kósa András László, directorul Institutului Balassi – Institutul Maghiar din Bucureşti. La inițiativa Institutului Balassi – Collegium Hungaricum din Viena a fost înființat, în capitala Austriei, clusterul cultural dunărean Danube Cultural Cluster, având ca scop organizarea de evenimente culturale şi literare cu participarea țărilor dunărene. „Donau Lounge"este un proiect în colaborare al Danube Cultural Cluster, ce promovează la târgurile internaționale de carte conexiunile culturale din spațiul dunărean, propunându-şi consolidarea colaborării culturale dintre țările dunărene. Această platformă de colaborare este cel mai important obiectiv al Danube Cultural Cluster de până acum, armonizat cu Strategia UE pentru Regiunea Dunării. „Donau Lounge"din Bucureşti este un proiect în colaborare al Danube Cultural Cluster, Collegium Hungaricum din Viena, Institutul Cultural Român din Bucureşti, Institutul Maghiar din Bucureşti, Forumul Cultural Austriac din Bucureşti şi Institutul Goethe din Bucureşti.

26-31 mai / Participare românească la Festivalului Word Student Theatre Games de la Sankt Petersburg, Rusia. A fost prezentat spectacolul *Cântăreața chelă*, după Eugen Ionescu, pus în scenă de studenți ai UNATC „I.L Caragiale" – Alina Suărăşan, Alina Laura Rotaru, Mihaela Velicu, Ştefan Pavel, Andrei Alexandru Huțuleac şi Alexandru Nagy – alături de coordonatorii proiectului prof. Valeria Sitaru, prof. Tania Filip şi regizorul Gelu Colceag.

29 mai – 1 iunie / România, țară invitată de onoare la cea de-a IX-a ediție a Târgului Internațional de Artă *Contemporary Art Ruhr* 2014 (CAR), eveniment anual desfăşurat în regiunea Essen, Germania. Organizat începând din anul 2006, Contemporary Art Ruhr este singurul târg de artă care

se desfăşoară de două ori pe an în acelaşi loc şi unicul eveniment de profil organizat într-o zonă inclusă pe lista Patrimoniului Mondial UNESCO. Evenimentul atrage anual aproximativ 9.000 de vizitatori. Statutul special al României a fost evidenţiat prin standuri naţionale organizate de ICR în colaborare cu Uniunea Artiştilor Plastici din România şi Galeria „KunstArt" din Bochum la ambele secţiuni ale CAR 2014: Media Art Fair, care a avut loc în perioada 30 mai – 1 iunie, şi Contemporary Art Fair, secţiune derulată în intervalul 24 – 26 octombrie. România a fost reprezentată la Media Art Fair de artiştii Michele Bressan, Catalin Burcea, Ciprian Ciuclea, Teodor Graur, Iosif Király, Carmen Rasovszky şi Gheorghe Rasovszky. La Media Art Fair au fost prezentate instalaţii video şi de sound design, performance-uri, expoziţii de artă fotografică, proiecte multimedia şi jocuri electronice inovative.

Târgul internaţional Contemporary Art Ruhr

2-7 iunie / Concerte de muzică de cameră susţinute de SoNoRo la Teatrele Vasariano şi Cortona, Arezzo, precum şi la Villa Maggi şi Catedrala San Antonio din Sansepolcro, Italia. Evenimentul a oferit unor talentaţi tineri muzicieni din România posibilitatea de a concerta alături de unii dintre cei mai valoroşi muzicieni europeni. Concertele au avut loc în spaţii cu anvergură istorică precum Muzeul „Francesco Petrarca" din Arezzo şi Piazza Santa Chiara din Sansepolcro. Programul a inclus şi o serie de workshop-uri care au început şi s-au încheiat cu un concert la Teatrul „Vasariano" din Piazza Grande. Parteneri şi coorganizatori: Primăria oraşului Arezzo, Fundaţia „Guido d'Arezzo", Fundaţia „Fraternita die Laici", Muzeul „Francesco Petrarca", Teatrul Vasariano Arezzo, Italia, BRD Societé Générale.

5 iunie – **23 noiembrie** / România la cea de-a 14-a ediţie a Expoziţiei Internaţionale de Arhitectură – La Biennale di Venezia. România a participat la cea de-a 14-a ediţie a Bienalei de Arhitectură de la Veneţia cu două expoziţii naţionale: una în Pavilionul naţional din spaţiul „Giardini della Biennale" şi cealaltă în Noua Galerie a IRCCU Veneţia. Curatorul ediţiei din 2014 a fost arhitectul Rem Koolhaas. Proiectele care au reprezentat România au fost: „Site Under Construction", autori: Mihai Sima, Andreea Iancu, Raluca Sabău, Stejara Timiş, Anca Trestian, în Pavilionul Naţional din Giardini della Biennale, şi „Exploring Identity_arhivele nomade", autori: Emil Ivănescu, Mihali Elena-Loredana, Tănase Carmen, Danciu Marius, Zahalcă Olivia, Iosub Laura, în Noua Galerie a IRCCU Veneţia. Proiectul „Exploring Identity_ arhivele nomade" a oferit o privire arheologică dublă asupra arhitecturii româneşti în raport cu modernitatea: o privire a exterioităţii, marcată de expunerea specificului arhitectural românesc în afara contextului său şi o privire a interioităţii, ce surprinde o istorie inedită a competiţiilor de arhitectură în România, de la începutul secolului XX şi până la începutul secolului XXI. Ambele priviri, având ca surse consemnările jurnalismului românesc de arhitectură, au configurat un discurs al modernităţii româneşti, flexibil la ideea de construct identitar prin arhitectură. Una dintre instalaţii a fost dedicată lui Nicolae Iorga, iar cealaltă lui Tristan Tzara, ca personificare a dualităţii culturale şi identitare româneşti: tendinţa către tradiţie şi specific *versus* sentimentul exuberant al eliberării şi al modernităţii. Evenimentul s-a desfăşurat în colaborare cu Institutul Român de Cultură şi Cercetare Umanistică din Veneţia, Ministerul Culturii, Ministerul Afacerilor Externe, Uniunea Arhitecţilor din România.

5 iunie / Concert susţinut de trompetistul Sergiu Cârstea în cadrul Festivalului de Muzică Modernă de la Harkiv, Ucraina – Kharkiv Contemporany 2014.

4-6 iunie / Concert susţinut de Cvartetul ConTempo, cu ocazia aniversării a 15 ani de la vizita istorică a Papei Ioan Paul al II-lea în România, la Bazilica Sfinţilor Bonifaciu şi Alexie din Roma. În deschiderea evenimentului au adresat alocuţiuni Eminenţa Sa Cardinalul Angelo Sodano, decanul Colegiului Cardinalilor şi Secretar de Stat emerit, Înalt Prea Sfinţia Sa Iosif, Mitropolitul ortodox român al Europei Occidentale şi Meridionale, şi E.S. dl. Bogdan Tătaru-Cazaban, ambasadorul României pe lângă Sfântul Scaun. Evenimentul a fost realizat în colaborare cu Ambasada României pe lângă Sfântul Scaun, Episcopia Ortodoxă Română a Italiei şi TVR.

4-8 iunie / Conferința internațională „We are Museums", susținută de Raluca Neamu la Varşovia. Reuniunea a vizat tendințe de avangardă în domeniul muzeologiei, în librării, bilbioteci şi alte spații culturale. Structura evenimentului a îmbinat mai multe formule, conferințe, ateliere, expoziții, prin care s-a demonstrat faptul că muzeele şi instituțiile culturale trebuie să evolueze constant ca răspuns la mediul înconjurător şi la caracteristicile publicului. Conferința a reunit lideri internaționali şi profesioniști în domeniul muzeologiei şi a culturii digitale: Seb Chan (Smithsonian, SUA), Andrew Lewis, Victoria & Albert Museum (Marea Britanie), Kajsa Hartig, Nordiska Museet (SE), Becky Manson (Tate, Marea Britanie), Agathe Lichtensztejn (Paris 8, Franța).

9-19 iunie / Corul Național de Cameră Madrigal şi Corala Armonia au susținut o serie de concerte în cadrul Festivalului World Choir Games. Cunoscut şi ca „Olimpiada Corurilor", organizat o dată la doi ani, festivalul World Choir Games este cel mai important concurs mondial în domeniu. Corala „Armonia" a fost câştigătoarea secțiunii Muzică Sacră la ediția 2014 a World Choir Games.

18-28 iunie / Simpozionul Internațional De Artă DFEWA Residency**.** Scopul simpozionului a fost să lărgească cooperarea între țările din est şi din vest, să încurajeze şi să îmbunătățească schimburile culturale între artişti provenind din țări cu un trecut istoric specific. În aceeaşi perioadă, s-au desfăşurat întâlniri pe tema „Curente în arta contemporană" la care au participat şi artişti din România. Curatorii Annemarie Garzon (Maroc) şi prof. Dorothea Fleiss (Germania) au invitat trei artişti români: Ioan Delamare Atanasiu, Emilia Persu şi Vasile Tolan. Participarea artiştilor români la acest simpozion internațional a fost susținută şi încurajată de Uniunea Artiştilor Plastici din România.

19-23 iunie / Ansamblul de dansuri populare JOC din Chişinău a participat la Festivalul Internațional de Folclor „Muzici şi Tradiții în Cişmigiu", ediția a VIII-a. Festivalul este unul dintre evenimentele marcante ale calendarului cultural bucureştean. Evenimentul a inclus trei mari secțiuni (muzică, târg de meşteşugari şi spațiu gastronomic) şi o paradă a costumelor populare româneşti şi internaționale. Evenimentul a fost realizat în colaborare cu *Creart* – Centrul de Creație, Artă şi Tradiție al Municipiului Bucureşti.

24 iunie / Participare românească la evenimentul dedicat aniversării a 25 de ani de la căderea comunismului în Europa**.** Ion Caramitru a reprezentat România la evenimentul „Picnic of Freedom", care a avut loc la Sofia, în Bulgaria. „Picnic of Freedom" este un eveniment multicultural coordonat de Institutul Cultural Polonez, dedicat aniversării a 25 de ani de la căderea comunismului în Europa. La acest eveniment au mai participat presonalități din Bulgaria, Cehia, Germania, Polonia, Slovacia şi Ungaria. Participarea României la acest proiect s-a înscris în seria aniversărilor de diplomație publică din 2014.

28 iunie – 7 iulie / Participare românească la *Manifesta 10* - Bienala de Artă Contemporană de la Sankt Petersburg, Rusia. Institutul Cultural Român şi Muzeul Hermitage din Sankt Petersburg, Rusia, au susținut participarea artistei Alexandra Pirici cu o serie de intervenții coregrafice. Cea mai reprezentativă intervenție coregrafică a fost realizată de Alexandra Pirici la stația Findlansky, locul în care se afla binecunoscuta statuie a lui Lenin. Alexandra Pirici a contribuit, de asemenea, cu un atelier la Şcoala de Vară Manifesta. Bienala, ajunsă în anul 2014 la cea de-a 10-a ediție, a reprezentat unul dintre evenimentele artistice de referință din spațiul slav şi s-a dorit un răspuns la noua realitate socială, politică şi culturală care a definit perioada de după Războiul Rece. Acest eveniment are loc o dată la doi ani în oraşe europene distincte şi a atras, de-a lungul celor 9 ediții precedente, mai mult de un milion de vizitatori. Alexandra Pirici a reprezentat România şi la cea de-a 55-a ediție a Bienalei de la Veneția, împreună cu dansatorul Manuel Pelmuş.

7-12 iulie / Participarea trupei Mandinga la „North Sea Jazz" – desfăşurat la Rotterdam, Olanda. Trupa Mandinga a cântat alături de nume şi trupe reputate, precum Buena Vista Social Club, Bamboleo, Arturo Sandoval, Manolito Simone, Mercado Negro, Keith Jarrett. Mandinga a fost singura trupă românească selectată de organizatorii festivalului „North Sea Jazz".

8-13 iulie / Participarea prof. Grete Tartler la sesiunea internațională de comunicări pe tema Ştiință şi Literatură, organizată la Atena, sub egida Commission on Science and Literature DHST/ IUHPST. Co-organizatori: School of Humanities, Hellenic Open University şi Institute of Historical Studies/ National Hellenic Research Foundation. Conferința a avut ca temă *analogia* între corpul uman şi *guvernarea* în scrierile morale ale filozofului al-Farabi (sec. X e.n).

9-11 iulie / Participarea Teatrului Masca la Fortress Festival de la Smederevo, Serbia. A fost prezentat spectacolul de statui vivante *Parcul*, la invitația organizatorilor festivalului.

Performance Alexandra Pirici la Bienala de Artă Contemporană de la Sankt Petersburg
© Manifesta Biennal

13-16 iulie / Artistul Sorin Zlat a reprezentat România la Parmigiani Montreux: Jazz Solo Piano Competition. Muzicianul român s-a numărat printre cei 12 interpreți selecționați dintr-un număr de 200 de pianişti participanți la semifinala competiției. Festivalul de Jazz de la Montreux, Franța, se desfăşoară anual începând din anul 1967. În 2014, pianistul român Sorin Zlat s-a numărat printre câştigătorii concursului, fiind premiat la secțiunea Jazz Piano.

13-27 iulie / Participarea Cristinei Russu la Simpozionul Internațional de Ceramică IKSIT de la Innsbruck, Austria**.** Parteneri: Departamentul pentru Cultură al Guvernului Tirolez şi Ministerul Federal pentru Educație, Artă şi Cultură al Guvernului Austriac (BMUKK). Cristina Russu este membră a Academiei Internaționale de Ceramică din anul 2007 şi a participat la simpozion cu o prelegere, a luat parte la o serie de ateliere de lucru cu maeştri olari din diverse regiuni ale Europei şi a asistat la dezbateri pe teme precum actualitatea proceselor de lucru în arta ceramică sau reconfigurarea artei ceramice în peisajul autohton al artelor plastice şi de meşteşug.

16 iulie – 20 august / Participare românească la *danceWEB2014*. Larisa Crunțeanu, Simona Deaconescu şi Judith State au participat, cu sprijinul Institutului Cultural Român, la ediția din 2014 a *danceWEB* desfăşurată la Viena. Programul oferă unui număr de 63 de dansatori profesionişti şi coregrafi din 41 de țări oportunitatea participării la un program intens de ateliere de creație şi performance-uri. Derulat pe parcursul a cinci săptămâni, danceWEB se desfăşoară în paralel cu Festivalul de dans contemporan *ImpulsTanz* - Vienna International Dance Festival. Programul ediției din 2014 a fost coordonat de doi mentori artistici, selecționați din rândurile celor mai reprezentativi coregrafi şi performeri ai momentului, care au avut un rol major la nivel internațional în dezvoltarea dansului contemporan: Chris Haring (AT) şi David Wampach (FR). DanceWEB beneficiază de finanțare din partea Uniunii Europene, prin programul

Cultura (2007-2013). Larisa Crunțeanu a urmat cursurile programului masteral de Fotografie şi Imagine Dinamică din cadrul Universității Naționale de Arte Bucureşti. În prezent este student doctorand în cadrul aceleiaşi instituții. Simona Deaconescu este coregraf şi dansator, absolventă a Universității de Artă Teatrală şi Cinematografică „I.L. Caragiale" din Bucureşti (secția Coregrafie), şi are studii masterale în Artele spectacolului coregrafic, din cadrul aceleiaşi universități. Judith State este dansatoare profesionistă şi coregraf, cu o pregătire de bază în dansul clasic şi licența în limbi străine.

16-28 iulie / Participarea Teatrului Național „Radu Stanca" Sibiu, cu spectacolul *Solitaritate,* în secțiunea oficială a Festivalului de la Avignon. Evenimentul a reprezentat cea mai importantă prezență teatrală a României în ultimii 19 ani în Franța. Cele opt reprezentații s-au bucurat de un succes fără precedent, atât la public, cât şi în presa de specialitate, impunând creația regizată de Gianina Cărbunariu printre evenimentele cele mai importante ale acestei ediții. *Solitaritate* este o coproducție a Teatrului Național „Radu Stanca" Sibiu şi Théâtre National de la Communauté Française de Belgique, în colaborare cu Odéon-Théâtre de l'Europe şi Le Festival d'Avignon 2014. Ediția cu numărul 68 a Festivalului de la Avignon a însemnat trei săptămâni de festival cu 277 de reprezentații, 107 992 bilete vândute, 124 de dezbateri şi întâlniri cu publicul la care au participat gratuit 23 000 de persoane. Presa a nominalizat spectacolul *Solitaritate*, prezentat drept emblematic pentru ediția din acest an, care s-a dorit a fi una politică, temerară, care să celebreze democrația şi diversitatea. Numeroasele cronici apărute în presa franceză vorbesc la superlativ despre regizoarea Gianina Cărbunariu, considerată revelația verii la Avignon şi despre jocul excelent al actorilor români.

24-29 iulie / Formația Jazzy Bitt la Festivalul „Tuscia in Jazz" din Bagnoregio, Italia. În cadrul festivalului-concurs, formația „Jazzy Bitt" a susținut o serie de concerte în cadrul secțiunii „Jimmy Woode". Formația din Timişoara se numără printre cele mai active şi apreciate triouri de jazz din România. Trupa are în componență muzicienii: Teodor Pop (pian, orgă Hammond, sintetizator), Mihai Moldoveanu (chitară bas) şi Szabó Csongor-Zsolt (tobe, percuție).

5 august – 4 septembrie / Participarea designerului de sunet Florin Şerban în cadrul programului „E-motional: rethinking dance", Luxembourg. Programul sprijină, produce şi promovează proiecte inovatoare care regândesc practicile artistice în dezvoltarea de noi conținuturi artistice în domeniul dansului contemporan.

6-10 august / Participarea The Zuralia Orchestra la Guča Fest din Serbia. The Zuralia Orchestra, înființată în 2011, este formată dintr-un grup de 10 muzicieni. Formația interpretează, sub îndrumarea lui Aurel Mirea, o fuziune între folclorul românesc şi influențe din jazz, reggae, latino şi orientale. Membrii formației The Zuralia Orchestra au participat, de-a lungul carierei, la numeroase festivaluri de muzică şi evenimente din România şi străinătate şi au colaborat cu mari artişti de talie internațională.

8-12 august / Participarea regizorului Cristi Iftime la Festivalul Internațional de Film de la Locarno, Italia, pentru a lua parte la programul „Industry Carte Blanche", ocazie de a întâlni profesioniști din lumea cinematografiei internaționale, potențiali coproducători, dar şi distribuitori. Regizorul a fost prezent în cadrul Festivalulului Internațional de Film cu lungmetrajul de debut *Marița.* Cristi Iftime este unul dintre regizorii tineri care s-au făcut remarcați la festivalurile internaționale de prestigiu, înainte de debuta în lungmetraj cu scurtmetrajele *15 iulie* şi *Tabăra din Răzoare*.

9-23 august / Participare românească la Festivalul Internațional de Dans şi Comedie de la Chateauroux. La începutul anului 2014 a avut loc o serie de discuții între Institutul Francez şi Institutul Cultural Român în vederea dezvoltării unui parteneriat pentru susținerea participării tinerilor români la stagii de formare în Franța, sub umbrela Culture Lab. În perioada 10-11 mai a avut loc la Baia Mare finala unui concurs de muzică în limba franceză în interpretarea tinerilor români. Concursul a fost organizat de Institutul Francez şi televiziunea TV5 Monde. În finală s-au întâlnit participanții premiați la edițiile județene, iar câştigători au fost desemnați Alexandru Tihu si Ingrid Szilagy. Ca urmare a parteneriatului dintre Institutul Cultural Român şi Institutul Francez din România, cei doi tineri au putut beneficia de un stagiu de formare în cadrul Festivalului Internațional de Dans şi Comedie de la Chateauroux.

10-16 august 2014 / Prezența criticului de teatru Octavian Saiu la Festivalul Internațional de teatru de la Edinburgh. Octavian Saiu a fost invitat să susțină o conferință şi să poarte un dialog cu Robyn Marsak, directorul Bibliotecii Naționale a Scoției. Întâlnirea a avut loc în cadrul Festivalului „Culture and Conflict" şi a fost moderată de profesorul Randall Stevenson, de la Universitatea din Edinbrugh. Totodată, Octavian Saiu a avut, în calitate de critic de teatru şi vicepreşedinte al Secției Române a Asociației Internaționale a Criticilor de teatru, un dialog cu reprezentanții festivalului, pe tema tendințelor şi figurilor reprezentative ale teatrului românesc de astăzi.

12-29 august / Prezență românească la cea de-a IX-a ediție a Festivalului International Student Film Camp Interaction 2014. Evenimentul a constat într-o serie de workshop-uri şi a reunit directori de imagine din întreaga lume. Participanții au format echipe pe criterii stabilite de organizatori şi au realizat câte un film documentar pe teme culturale legate de țara de proveniență. Din România a fost selectată Ana Maria Vîjdea, realizator de filme documentare. Programul a cuprins o sesiune dedicată prezentării instituțiilor de cultură din fiecare țară participantă, prilej pentru Ana Maria Vîjdea de a prezenta activitatea Institutului Cultural Român.

16 august – 23 septembrie / Participarea coregrafului Cosmin Manolescu şi performerului Mihaela Dancs în cadrul unei rezidențe artistice la Kinosaki şi Tokyo, în Japonia. Coregrafii Cosmin Manolescu şi Zan Yamashita, alături de performerul Mihaela Dancs şi criticul/scriitorul Takao Norikoshi au lucrat timp de o lună la dezvoltarea proiectului artistic din cadrul programului „Eastern Connection", început la Bucureşti în toamna anului 2013. La finalul rezidenței artistice a avut loc o prezentare *work în progress*, în zilele de 16 şi 17 septembrie, în cadrul festivalului Dance New Air organizat de partenerul principal al proiectului, Teatrul Aoyama din Tokyo. „Eastern Connection" este un program de colaborare româno-japoneză în domeniul dansului contemporan, reunind artişti, producători, organizatori de festivaluri şi critici de dans, inițiat de coregraful Cosmin Manolescu şi derulat pe durata a doi ani, între 2013 şi 2015. Proiectul reprezintă prima platformă de cooperare între România si Japonia în zona dansului şi îşi propune să faciliteze şi să stimuleze cunoaşterea între comunitățile artistice contemporane din cele două țări. Spectacolul rezultat va avea premiera în 2015 în România şi Japonia.

20-30 august / Participarea companiei de dans Tangaj la cea de-a XXXIII-a ediție a Festivalului de dans Downtown Dance Festival din New York. Festivalul s-a desfăşurat în Manhattan şi este unul dintre cele mai cunoscute festivaluri internaționale de dans din New York. Compania românească a prezentat două reprezentații ale spectacolului de dans *Camera 0001_ Fabrica de Vise*, pe 21 august, în Wagner Park. Coregrafia spectacolului este realizată de Simona Deaconescu. Pe toată perioada desfăşurării festivalului, membrii companiei de dans Tangaj au participat la workshop-uri creative, întâlniri cu profesionişti ai dansului, au vizionat spectacole şi au colaborat cu Battery Dance pentru a pune bazele unui viitor spectacol realizat în parteneriat, în coregrafia Simonei Deaconescu – *Camera 0002_Dance 2 Kinect*. Spectacolul are în distribuție dansatori români şi americani şi a avut premiera în România, după un stagiu al companiei Battery Dance la București. De asemenea, ICR New York a găzduit pe 25 august, în sala Auditorium, o proiecție a filmului de dans *Silent Places*, urmată de o discuție cu echipa filmului, precum şi un workshop de dans contemporan condus de Simona Deaconescu.

Compania de dans Tangaj la Downtown Dance Festival New York
(cadru din filmul Silent Places)

3 septembrie / Spectacolul de dans contemporan *Magnetic Fields/Câmpuri Magnetice*, în premieră internațională, la Köln, Germania. Spectacolul are în distribuție patru dansatori români – Judith State, Vanda Ştefănescu, Ioana Marchidan, Mircea Andrei Ghinea – şi este o coproducție româno-germană, prin colaborarea companiilor DeDans Project din România şi subStanz din Germania şi a coregrafilor Judith State şi Massimo Gerardi. Reprezentațiile au avut loc la Konzertsaal der Hochschule für Musik „C .M. von Weber" şi Theater in der St. Pauli Ruine. Proiectul a fost cofinanțat de Institutul Goethe şi de Institutul Cultural German din Timişoara.

5-7 septembrie / Participare românească la Festivalul Ars Electronica, Linz. Instalația multimedia interactivă „Feed Me!", realizată de artiştii Marilena Oprescu Singer şi Radu Pop, a fost prezentată publicului la Festivalul Ars Electronica din Linz, care prezintă publicului creații artistice inovatoare, cu un puternic suport tehnologic. „Feed Me!" este o capsulă multimedia interactivă care conține un spațiu de expoziție dinamic, fluid, în care totul se mişcă, pulsează, reacționează la sunet şi la mişcare pe un ritm comun.

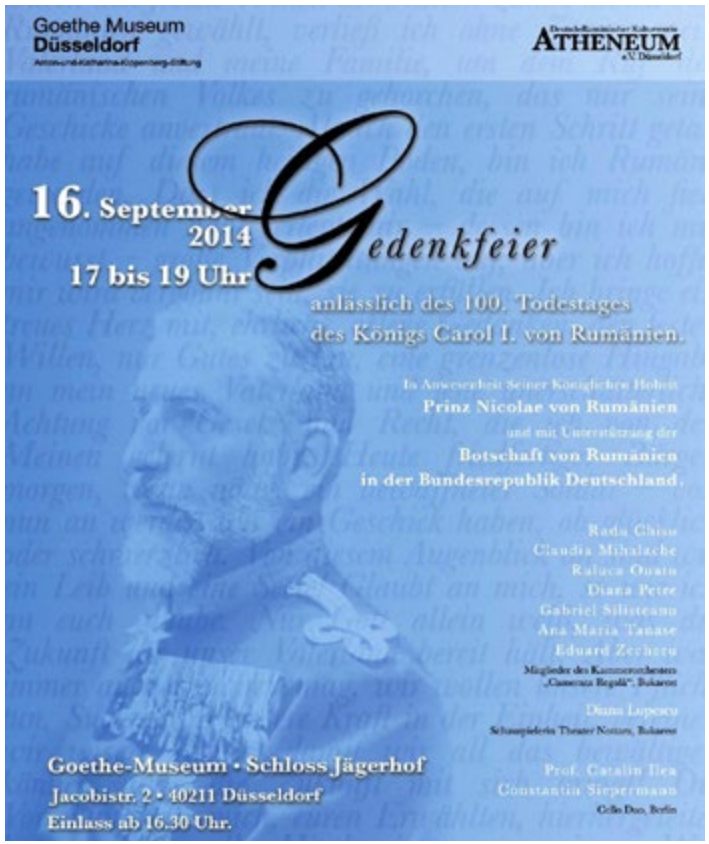
9-10 septembrie / Concert susținut de Orchestra Națională Radio în cadrul „World Summit on Media for Children", desfăşurat în Kuala Lumpur, Malaezia. *WSMC* a reprezentat o întâlnire la nivel înalt a reprezentanților radiourilor şi televiziunilor din Asia-Pacific. Evenimentul a fost cel mai vizibil proiect al anului 2014 organizat de prestigioasa asociație Asia-Pacific Broadcasting Union, reunind aproximativ 2000 de participanți de la posturile de radio. Concertele Orchestrei Naționale Radio au fost înregistrate şi filmate de radioteleviziunea publică din Kuala Lumpur. Sub bagheta dirijorului Tiberiu Soare au evoluat soliştii Horia Mihail (pian) şi Gabriel Croitoru (vioară), acompaniați de Orchestra Națională Radio.

14-17 septembrie / Participarea Orchestrei Camerata Regală, a violoncelistului Cătalin Ilea, a Trupei de Păpuşari Tănase, a actriței Diana Lupescu şi a istoricului Adrian Cioroianu la festivitatea de comemorare a 100 de ani de la moartea Regelui Carol I al României la Muzeul Goethe din Düsseldorf, Germania. Direcția Relații Internaționale a susținut deplasarea Orchestrei Camerata Regală, aflată sub Înaltul Patronaj al Alteței Sale Principele Radu al României, împreună cu violoncelistul de origine română Cătalin Ilea, la Düsseldorf, Germania, unde aceasta a concertat în fața unui public care a inclus personalități culturale din Düsseldorf şi reprezentanți ai diasporei.

22-24 septembrie / Participare românească la „United Solo Theatre Festival", Theatre Row, Manhattan. Ştefan Ruxanda a susținut spectacolul *Ce-ar fi dacă ar fi* pe scena Theatre Row din New York. Spectacolul, construit în limbajul teatral non-verbal de Dan Puric, a fost selecționat şi jucat cu succes în câteva festivaluri din țară, precum şi la două festivaluri internaționale (Isola dei teatri – Sassari, Italia, şi Romantik und Pantomime – Deggendorf, Germania).

23-26 septembrie / Participarea artistei Ilona Hrestic cu spectacolul *Măiastra* la Festivalul Internațional de Teatru pentru Copii de la Subotica, Serbia. Spectacolul i-a fost dedicat sculptorului român Constantin Brâncuşi.

26-27 septembrie / Participare românească la Festivalul Internațional de Arte Noi şi Vechi „Ik Ben DAtch", desfăşurat la Haga, în Olanda. Festivalul şi-a propus să creeze un spațiu generos de expresie a multiculturalității româno-olandeze prin îmbinarea muzicii contemporane cu diferite



arte vizuale: expoziție de fotografie contemporană, silent cinema & orchestrație live, spectacole multimedia, dans contemporan, artă vizuală, teatru şi artă plastică. Încheierea festivalului a fost marcată de finalizarea şi dezvelirea lucrării *Parlamentul Universului* a sculptorului român Panait Chifu, expusă într-un spațiu pus la dispoziție de Ambasada României. De asemenea, festivalul a inclus spectacolul sincretic *Interferențe* – Mihaela Vosganian (compozitor), Liliana Iorgulescu (coregraf), Cristina Răducan (flaut), Ana Chifu (coregraf), Maria Chifu (fagot), Mihai Cucu (video), Dan Bujor (lumini), Lucian Martin (coregraf), Vîlcu Radu Ştefan (chitară), Mihaela Pletea (soprană), Alexandra Poenaru (dansator), Olga Tănase Podobinschi (pian).

2-12 octombrie / Participarea artistului Lucian Muntean la Bienala Internațională de Artă Contemporană de la Casablanca, Maroc. Aflată la cea de-a doua ediție, Bienala a prilejuit un amplu dialog cultural internațional între artiştii din Maroc şi străinătate, fiind unul dintre cele mai importante evenimente dedicate artelor vizuale din Africa. Spațiile în care s-au desfăşurat expozițiile au fost Ecole Supérieure des Beaux-Arts de Casablanca, La Fabrique culturelle (Les Anciens Abattoirs), Sofitel Casablanca Tour Blanche, Ex-Cathédrale du Sacré-Coeur, Espace d'art Actual. Curatorul Bienalei din acest an a fost Mostapha Romli. La ediția din 2014 au fost expuse 215 lucrări din 52 de țări.

14-19 octombrie / Spectacolul de teatru *Foc de voie* la Arizona State University, SUA. Teatrul Național din Cluj a prezentat spectacolul *Foc de voie*, o producție independentă în parteneriat cu Facultatea de Teatru şi Televiziune Cluj-Napoca şi Asociația Persona, în cadrul Congresului anual al Universității. La Arizona State University, unde funcționează, din 2011, un lectorat de limba română, a avut loc în perioada 9 - 13 octombrie conferința „Limba română în lume", o inițiativă a Ministerului Educației Naționale, aprobată prin Memorandum de Guvernul României.

17-19 octombrie / Participare românească la Expoziția Internațională de Artă Contemporană de la Zürich, Elveția. Artiştii Daniel Brici şi Cristian Todie au fost selecționați de Năsui Collection & Gallery, operator cultural care promovează lucrările unor artişti contemporani români în contexte naționale şi internaționale. Expoziția Internațională de Artă Contemporană de la Zürich este un eveniment internațional care oferă artiştilor din întreaga lume o platformă de studiu şi schimb de experiență.

21 octombrie – 1 noiembrie / Participarea scriitorului Valeriu Stancu, membru al Uniunii Scriitorilor din România, la Festivalul literar „Întâlnirea Poeților Lumii Latine", care s-a desfăşurat în Ciudad de Mexico şi în Aguascalientes, Mexic. În cadrul festivalului, Valeriu Stancu a lansat volumul de versuri *Autorretrato con maldicion*, traducere de Jorge Ernesto Gonzales Contreras, volum care a fost publicat în 2014 de cunoscutul grup editorial Mantis Editoris din Mexic.

21-25 octombrie / Participare românească la Conferința anuală ICOM-ICTOP de la Hanoi, Vietnam**.** The International Institute for the Inclusive Museum, International Movement for a New Museology (MINON-ICOM) şi International Council of Museums (ASIA Pacific Alliance) au organizat în Vietnam conferința anuală a acestor organizații. Tema din 2014 a fost „Rethinking Museums and Sustainable Development for the Global Profession: Postcolonial Museology, Appropriate Capacity Building and Regional Engagement". Conferința anuală ICOM-ICTOP este un program intensiv de formare profesională care oferă o excelentă posibilitate de a aborda probleme legate de sustenabilitatea şi dezvoltarea muzeografiei contemporane. În cadrul evenimentului, Elena Rădoi (doctorandă la Universitatea Națională de Arte din București) a prezentat lucrarea *Musealizing Churches: Parasitism vs. Symbiosis*.

23-25 octombrie / Participarea prof. univ. Violeta Enea (Muzeul Bucovinei), prof. univ. Victor Muntean (Muzeul Etnografic, Complexul Muzeal Național Moldova, Iaşi) şi acad. Sabina Ispas (Institutul de Etnografie şi Folclor „Constantin Brăiloiu") la Conferința Ştiințifică Internațională „Muzeologia/muzeografia: tradiție, modernitate, dezvoltare ştiințifică", desfăşurată la Muzeul Național de Etnografie şi Istorie Naturală din Chişinău.

24-27 octombrie / Participarea galeriei Allegra Nomad la cea de-a 12-a ediție a târgului de artă Art Fair Cologne. Galeria Allegra Nomad din București a prezentat o importantă selecție de lucrări ale artiştilor Paul Neagu, Horia Mina şi Dario Carratta. ART.FAIR Cologne a dobândit prestigiu internațional şi vizează în special galeriile şi instituțiile care expun nume importante din arta contemporană. Începând cu 2011, spectrul larg al artei contemporane de la ART.FAIR Cologne a devenit deschis şi pentru arta modernă, plasând cele două epoci istorice într-un dialog extrem de relevant pentru lumea artei contemporane şi pentru istoria artei în general.

24-26 octombrie / Galerii şi artişti din România la *The Innovative Art Fair*, secțiune a târgului „Contemporary Art Ruhr". România a fost, în 2014, țară invitată de onoare la Contemporary Art Ruhr (CAR), eveniment organizat în regiunea Essen din Germania. Prezența românească a fost susținută de Institutul Cultural Român în colaborare cu Uniunea Artiştilor Plastici din România şi galeria KunstArt din Bochum. Au fost prezentate lucrări ale artiştilor Valeriu Şchiau (Galeria AIURART), Andreea Albani, Petru Lucaci, George Marinciu, Christian Paraschiv, Beniamin Popescu, Silvia Trăistaru, Roman Tolici (Galeria ARTVICTORIA), Cristina Bolborea, Vasile Cercel, Gherghina Costea, Georgiana Cozma, Daniela Făiniş, Romana Mateiaş, Adela Bonaț Mărculescu, Nicolae Moldovan, Aniela Ovadiuc, Cristina Popescu Russu, Ioana Şetran (Galeria GALATEEA), Ciprian Paleologu, Traian Boldea, Codruța Cernea (prezentată de colecționarul Daniel Ştefănică) şi Ana Ştefan (Galeria LABORNA). Programul Târgului a inclus un performance interactiv cu Irinel Anghel Costelia şi Darie Nemeş-Bota – *Sunetul Ceramicii – Fantezii sonore pentru artă ceramică, performeri şi public*, un performance cu Valeriu Şchiau – *Desen cu benzină şi foc*, precum şi lansările albumului de artă *UMAN* de Ciprian Paleologu şi a vol IV, *Volumetria*, din seria de albume de artă *Şapte* (ambele publicate de Editura Klartext, Essen, Germania). CAR este cel mai mare târg de artă din Bazinul Ruhr, Germania, zonă cu peste 5,2 milioane de locuitori. Târgul, organizat la Essen, este găzduit de Centrul Cultural Zollverein. Contemporary Art Ruhr este singurul târg de profil cu două secțiuni anuale desfăşurate în acelaşi loc, într-un ansamblu înscris în patrimoniul UNESCO. Evenimentul atrage aproximativ 9.000 de vizitatori.

30 octombrie – 2 noiembrie / Susținerea Festivalului Internațional de Film de Animație Anim'est de la Chişinău. Ediția a IV-a a avut loc la Cinema Gaudeamus din Chişinău. Evenimentul este unul de referință în spațiul cultural moldovenesc, câştigând un public tot mai numeros. Ediția din 2014 a continuat tradiția derulării festivalului pe parcursul a patru zile în care au fost prezentate filme de animație recente, cu participarea a numeroşi invitați români şi străini. În plus, au fost organizate ateliere pentru copii şi tineri. Din programul celei de-a patra ediții a Festivalului Anim'est Chişinău au făcut parte o retrospectivă românească, cu o selecție de scurtmetraje româneşti din Arhiva Națională de Filme de la Bucureşti, secțiunea Creepy Animation Night, programe pentru copii, competiții video & advertising, proiectul „Țară invitată Germania", în colaborare cu Goethe-Institut. Una dintre cele mai importante misiuni ale festivalului este aceea de a promova animația autohtonă.

31 octombrie – 15 noiembrie / Turneul violoncelistului Răzvan Suma în Argentina. Organizatori: Institutul Cultural Român şi Ambasada României în Republica Argentina, în colaborare cu Ministerul Culturii din cadrul Guvernului oraşului Buenos Aires, Usina del Arte şi Parroquia San Benito din Buenos Aires, Teatro Alberdi din San Miguel de Tucuman, Consulatul onorific al României în Mendoza, *Fundacion Chopiniana* şi Institutul Superior de Artă din cadrul Teatrului Colon. Seria de evenimente s-a încadrat în contextul aniversării a 25 de ani de la Revoluția Română. Turneul a cuprins următoarele evenimente: 2 noiembrie – concert susținut de Răzvan Suma (violoncel) şi Martha Noguera (pian) la centrul cultural Usina del Arte, Buenos Aires (*Sonata pentru violoncel şi pian, Johannes Brahms/ Ludwig von Beethoven*); 3 noiembrie – concert violoncel Răzvan Suma la catedrala Parroquia San Benito, Buenos Aires (3 din cele 6 *Suite pentru violoncel, Johann Sebastian Bach)*; 7 noiembrie – concert susținut de orchestra Tucuman având-l solist pe Răzvan Suma la Teatrul Alberdi, oraşul San Miguel de Tucuman, provincia Tucuman (*Concert pentru violoncel în Do major,* Joseph Haydn*)*; 8 noiembrie – masterclass şi recital oferit de Răzvan Suma în oraşul Salta; 9 noiembrie – concert Răzvan Suma cu Orchestra Academica Salta în oraşul Salta (*Concert pentru violoncel în Do major,* Joseph Haydn); 12 noiembrie – concert Răzvan Suma în Sala de spectacole din Mendoza, provincia Mendoza (3 din cele 6 *suite pentru violoncel,* Johann Sebastian Bach); 13 noiembrie – masterclass oferit de Răzvan Suma în cadrul Institutului Superior de Artă (ISA) afiliat Teatrului Colon, Buenos Aires. În foyerul sălii de concerte de la Usina del Arte din Buenos Aires a avut loc o expoziție cu lucrări din proiectul „Patru anotimpuri cu Răzvan Suma în Cişmigiu", realizate de fotografii Adi Stoicoviciu şi Cristian Preda. Răzvan Suma este unul dintre cei mai activi tineri muzicieni români, cu un repertoriu cuprinzător, având la activ sute de recitaluri şi concerte susținute în întreaga lume.

3-10 noiembrie / Participarea colectivului Apparatus 22 în cadrul secțiunii „Present future" şi a artistului Daniel Djamo în cadrul secțiunii „New Entries" a Târgului de artă „Artissima", Torino, Italia. Anca Poteraşu a fost invitată să participe la secțiunea „New Entries", dedicată celor mai promițătoare galerii tinere de pe scena internațională şi a propus participarea artistului Daniel Djamo. Djamo îmbină instalația cu arta video şi cu fotografia pentru a evoca trecutul. Artistul a prezentat trei direcții diferite de lucru: o instalație – *Items*, un jurnal – *Caietul de cheltuieli* şi un material video – *112 minute*. Colectivul Apparatus 22 a fost invitat să prezinte un solo în cadrul secțiunii „Present future", gândită cu scopul de a aduce în atenția specialiştilor o serie de tineri

artişti emergenți cu potențial internațional. Participarea la această secțiune se face numai pe baza invitației unui panel prestigios de curatori de artă contemporană. În 2014 curatorii care au selectat artiştii invitați au fost: Luigi Fassi, Catalina Lozano, Piper Marshall, Jamie Stevens şi Xiaoyu Weng. „Artissima" este cel mai important târg de artă din Italia şi unul dintre cele mai prestigioase din Europa.

Expoziția „Patru anotimpuri cu Răzvan Suma în Cişmigiu" la Usina del Arte din Buenos Aires

6-9 noiembrie / Participarea regizorului Andrei Ştefan Răuțu şi a actorului Mihai Nițu, cu pelicula *Întâlnire cu Edmund Kean,* la Shakespeare on Film Festival la Statford-upon-Avon. Filmul a fost selectat în competiția oficială de scurtmetraje a festivalului. Shakespeare on Film Festival a fost fondat de Sir Kenneth Branagh şi îşi propune să încurajeze şi să sprijine noi interpretări ale operei lui Shakespeare.

18-23 noiembrie / Expoziția de pictură şi grafică „Mărgăritare Brâncoveneşti" dedicată memoriei lui Constantin Brâncoveanu, la Atena. Expoziția Elenei Murariu a reunit lucrări de grafică realizate în culori de apă, cu accente de aur, pe hârtie patinată, amintind de vechile manuscrise, precum şi lucrări pe lemn sculptat, pictate pe ambele fețe, expuse într-o manieră inedită. Vernisajul a inclus o prezentare despre arta brâncovenească, precum şi despre personalitatea şi realizările domnitorului Constantin Brâncoveanu.

18-26 noiembrie / *Cântăreața Cheală şi Lecția,* spectacole după piesele lui Eugen Ionescu, în regia prof. univ. Valeria Sitaru, puse în scenă la Universitatea de Stat din Arizona, SUA. Masteranzii Universității Naționale de Artă Teatrală şi Cinematografică au susținut două reprezentații în cadrul colaborării cu Universitatea de Stat din Arizona.

20 noiembrie 2014 – 28 februarie 2015 / Participarea artiştilor Mona Vătămanu şi Florin Tudor în cadrul proiectului „Just as money is the paper, the gallery is the room" la Shanghai, Republica Populară Chineză. În cadrul expoziției au fost invitați artişti internaționali care explorează artistic semnificația lor în construcția modernității. Din România au fost selectați Mona Vătămanu şi Florin Tudor. Operele lor reflectă, într-o manieră subtilă şi atentă la context, lumea postcomunistă. Dincolo de propriile referințe şi valori personale, arta lor pune în valoare rezistența societății împotriva autoritarismului. Vernisajul expoziției a avut loc cu o zi înaintea deschiderii Bienalei de Artă Contemporană de la Shanghai.

22-24 noiembrie / Confluențe muzicale şi istorice – sărbătoare muzicală românească în Canada. Pe 22 şi 24 noiembrie, la Montreal şi Ottawa, au avut loc două concerte susținute de Corul „La Muse", dirijat de Ioana German, cu piese din repertoriul compozitorului Iacob Mureşianu. Evenimentele, desfăşurate sub genericul „Confluențe muzicale şi istorice" au marcat Ziua Națională a României, 25 de ani de la Revoluție şi 10 ani de la aderarea la NATO şi au fost organizate de Asociația culturală La Muse – Heritage Musical din Montreal, în colaborare cu Ambasada României la Ottawa, Consulatul General al României la Montreal şi Institutul Cultural Român. Au participat soliştii Corina Klein (soprană), Liviu Iftene (tenor), Dan Popescu (bas), de la Opera Națională din Braşov, şi tenorul canadian Andrzej Stec. La Montreal, concertul a avut loc în sala Bisericii St-Jean Baptiste, cunoscută publicului larg meloman, iar la Ottawa, în sala Auditorium a Muzeului de Artă Contemporană. Publicul celor două concerte a fost format din membri ai comunității româneşti, reprezentanți ai Corpului Diplomatic acreditat la Ottawa, Consulatului General al României la Montreal, precum şi din personalități locale.

Târgul de artă „Artissima" de la Torino
© Daniel Djamo

22 noiembrie 2014 – 22 februarie 2015 / Artă performativă din România la Van Abbemuseum din Eindhoven. Lucrarea performativă a artiştilor Alexandra Pirici şi Manuel Pelmuş a ocupat un loc central în expoziția „Confessions of the Imperfect 1848 – 1989 – Today". Expoziția, deschisă până pe 22 februarie 2015, a făcut parte dintr-un program ce se desfăşoară pe o durată de cinci ani, intitulat „The Uses of Art – The Legacy of 1848 and 1989", organizat de confederația de muzee L'Internationale. Programul cuprinde 20 de expoziții, o serie de evenimente publice şi realizarea unui web-site. Etapă importantă a acestui program, expoziția a pornit de la două momente cruciale pentru societatea europeană modernă: 1848 şi 1989. Baricada şi Zidul au fost cele două simboluri asociate anilor revoluționari în cauză. Demersul a fost inspirat de critica modernității pe care a formulat-o criticul de artă şi gânditorul britanic John Ruskin, cu referire la aspirația omului modern de a elimina imperfecțiunea şi de a crea o lume perfectă, dar inumană. Alături de proiectul realizat de Alexandra Pirici şi Manuel Pelmuş, expoziția curatoriată de Alistair Hudson (Grizedale Arts), Steven ten Thije (Van Abbemuseum) a inclus opere semnate de Adam Clarke, Constant, Jeremy Deller, Fernando García-Dory, Liam Gillick, Renzo Martens, Antoni Miralda, Li Mu, Wendelien van Oldenborgh, John Ruskin, Static şi Akram Zaatari. Van Abbemuseum din Eindhoven este unul dintre primele muzee publice de artă contemporană din Europa.

23 noiembrie – 7 decembrie / Participarea criticului de film Irina Margareta Nistor la Festivalul Filmului Românesc, ajuns la cea de-a IX-a ediție şi desfăşurat în Canada la Montreal, Toronto, Ottawa, Quebec. Au fost prezenți invitați din România, actori, regizori, critici de film, evenimentele fiind organizate cu sprijinul Centrului Național al Cinematografiei, Consulatului General al României la Montreal, şi al mai

multor organizații româneşti din Montreal, Ottawa, Toronto şi Quebec. Au fost prezentate filmele: *Doar cu buletinul la Paris*, r.: Şerban Marinescu, *Poarta albă*, r.: Nicolae Mărgineanu, *Deja-vu*, r.: Dan Chişu, *Love Building*, r.: Iulia Rugină, *O poveste de dragoste, Lindenfeld*, r.: Radu Gabrea, *Umilința*, r.: Cătălin Apostol, *Maria*, r.: Peter Netzer, *Sunt o babă comunistă,* r.: Stere Gulea, *Ultimul zburător*, r.: Ovidiu Georgescu, *Domnişoara Christina*, r.: Alexandru Maftei, *Kyra Kiralina*, r.: Dan Pița, *#Selfie*, r.: Cristina Iacob, *Nu sunt faimos, dar sunt aromân*, r.: Toma Enache, *America, venim!*, r.: Bogdan Săvescu, *Veronica*, r.: Elisabeta Bostan, *Câinele japonez*, r.: Tudor Cristian Jurgiu, *Closer to the Moon*, r.: Nae Caranfil.

26-30 noiembrie / Prezența curatorului Eugen Rădescu, reprezentant al Bucharest Biennale, la Forumul Mondial al Bienalelor desfăşurat la São Paolo, în Brazilia. Echipa Bucharest Biennale a devenit recent parte din board-ul Forumului Mondial al Bienalelor ca urmare a creşterii în importanță a Bucharest Biennale şi a afirmării acesteia ca singura bienală din Europa de Est. În cadrul Forumului, Eugen Rădescu a fost invitat pentru a susține o serie de prelegeri în calitate de key-note speaker.

26-29 noiembrie / Proiectul „Roem eens verhaal" la Regentesse Theater Den Haag, Haga, eveniment dedicat Zilei Naționale a României. Organizator: Uszina-Dans. „Roem eens verhaal", un festival care pune în evidență relația artistică dintre România şi Olanda, în contextul aniversării Zilei Naționale a României, şi-a propus să facă legătura cu una din componentele importante ale moştenirii spirituale româneşti – mitologia populară, basmul. Programul evenimentului a cuprins o expoziție de fotografie de Alma Ghiulea şi Mihai Cucu; o expoziție de port tradițional românesc semnată de Iulia Gorneanu; concerte şi spectacole multimedia, concerte camerale cu tinerii compozitori şi interpreți Maria Chifu, Radu Vâlcu, Mihaela Pletea, Olga Tănase, Podobinschi, Alexandra Poenaru, Mihai Cucu, Vasile Lucian Martin.

28 noiembrie / Lansarea lungmetrajului omnibus *Scurt/4 Istorii de inimă neagră* la Cinematograful Studio din Bucureşti. Filmul grupează patru scurtmetraje: *O lume nouă,* regia Luiza Pârvu, *Trece şi prin perete*, r.: Radu Jude, *Kowalski*, r.: Andrei Crețulescu, *Să mori de dragoste rănită*, r.: Iulia Rugină. În distribuție figurează actori precum Olimpia Melinte, Rodica Lazăr, Şerban Pavlu, Andi Vasluianu, Dorian Boguță sau Gabriel Spahiu. Angela Similea interpretează propriul său rol în filmul *Să mori de dragoste rănită*, iar muzicianul Grigore Leşe semnează compoziția şi interpretează melodia de pe genericul fimului *O lume nouă*, baladă-martor al sacrificiilor primei generații de emigranți români în Statele Unite.

1 decembrie / „Eterna Musica Caberet": eveniment dedicat aniversării Zilei Naționale a României**.** Direcția Relații Internaționale în parteneriat cu Asociația Europeană Culturală Francofonă „1989" Mnemosyne şi Consulatul Onorific al României în Principatul Monaco au organizat evenimentul „Eterna Musica Caberet" care a pus în evidență relația artistică dintre România şi Principatul Monaco, în contextul aniversării Zilei Naționale a României. La eveniment au fost prezenți dr. Constantin Turchina, Consulul Onorific al României în Principatul Monaco, personalități culturale, reprezentanții ai unor familii regale europene, reprezentanți ai Corpului Diplomatic, ziarişti, oameni de cultură, Parohul român ortodox de Nisa.

1 decembrie / Ziua Națională a României sărbătorită la Seul, Coreea de Sud. Ambasada României în Republica Coreea şi Institutul Cultural Român au organizat la sediul Centrului Cultural Dondaemon din Seul un concert extraordinar de pian şi fagot, susținut de pianista Ilinca Dumitrescu şi invitatul special Vasile Macovei, urmat de o recepție. Au fost prezenți funcționari din cadrul administrației centrale sud-coreene – Preşedinție, Guvern şi Adunarea Națională – delegați ai marilor companii prezente cu investiții în România, reprezentanți ai mediului academic şi cultural, membri ai corpului diplomatic acreditat la Seul şi membri ai comunității româneşti din Republica Coreea. Invitații au avut ocazia să asculte lucrări celebre din repertoriul internațional şi românesc.

3-20 decembrie / 160 de ani de la naşterea lui Anghel Saligny- eveniment dedicat Zilei Naționale a României la Veneția. Direcția Relații Internaționale în colaborare cu Institutul Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneția au organizat expoziția multimedia şi conferința dedicată aniversării a 160 de ani de la naşterea lui Anghel Saligny, una dintre personalitățile veacului al XIX-lea din România. Expoziția a cuprins fotografii inedite din colecția curatorului Cătălin Davidescu şi imagini obținute de la Arhivele Statului. Irina Băldescu a susținut conferința de prezentare a personalității inginerului şi arhitectului Anghel Saligny.

4-5 decembrie / Ziua Națională a României la Milano. Direcția Relații Internaționale în colaborare cu Consulatul General al României la Milano a organizat un concert vocal-instrumental în interpretarea grupului muzical condus de cantautorul şi interpretul Dinu Iancu Şălăjanu. La eveniment

au luat parte reprezentanți ai corpului consular din Milano, autorități locale, parlamentari, reprezentanți mass-media, oameni de afaceri şi reprezentanți ai comunității româneşti din Lombardia.

5 decembrie / Concert extraordinar în interpretarea violonistei Cristina Anghelescu la Beirut, cu ocazia Zilei Naționale a României şi împlinirii a 50 de ani de relații diplomatice între România şi Liban. Cristina Anghelescu, invitată ca solistă a Orchestrei Naționale Simfonice din Liban, a interpretat Concertul pentru vioară şi orchestră de Ludwig van Beethoven sub bagheta maestrului spaniol Jordi Mora (fost student al Maestrului Sergiu Celibidache, actualmente dirijor al Orchestrei Academice Bruckner din München). În cadrul Orchestrei Naționale Simfonice din Liban activează un număr important de artişti români.

8-10 decembrie / Eveniment muzical susținut de grupul INTER-ART, cu ocazia marcării Zilei Naționale a României la Atena. Evenimentul a inclus pisele *Reverberations, Sogni tra Suoni, Warning, Never Ending…and Armenian Interferences* si a reflectat teme precum posibilitatea fuziunii dintre tradiții şi cultură la nivelului limbajului muzical, folosirea mijloacelor electronice pentru forme noi de exprimare audio.

12-17 decembrie / Concert de Crăciun şi marcarea a 25 de ani de la Revoluția Română din 1989. Mircea Vintilă, Ducu Bertzi, Maria Gheorghiu şi George Nicolescu au susținut, în Canada, la Ottawa, Montréal, Toronto, Edmonton şi Calgary, o serie de concerte de Crăciun sub genericul „Om bun, deschide-ne poarta!". Proiectul a fost organizat de Asociația Acasă la Români-Montréal în parteneriat cu Institutul Cultural Român, cu sprijinul Ambasadei României la Ottawa, Consulatului României la Montréal şi Consulatului României la Toronto. Programul spectacolelor a cuprins colinde, poezie şi muzică folk. În cadrul evenimentelor a fost prezentat şi un film documentar despre Revoluția Română din 1989, realizat de TVR. La spectacole au fost prezente personalități ale vieții politice, economice şi cultural-diplomatice româno-canadiene. La organizarea turneului au contribuit asociațiile şi companiile româno-canadiene Montréal Évènements et Spectacles, BlueMoon Toronto, Canadian Romanian Society of Alberta şi Asociația Culturală Română Canadiană – RCCA din Calgary.

22 decembrie / „După 25 de ani" – proiecție de film si dezbatere la Cinema PRO din Bucureşti. Pentru a marca 25 de ani de la Revoluția din Decembrie 1989, Institutul Cultural Român, în parteneriat cu Forumul Cultural Austriac de la Bucureşti, Institutul Polonez, Institutul Ceh, Institutul Goethe şi Ambasada Austriei în România au organizat la Cinema PRO, proiecția filmului *Recviem pentru Dominic*, r: Robert Dornhelm. Proiecția de la Cinema PRO a continuat seria manifestărilor organizate în cadrul proiectului „După 25 de ani", care a început la Viena (17 decembrie) şi Timişoara (19 decembrie), aducând în atenția publicului evenimentele din decembrie 1989. Proiecția de la Bucureşti a fost urmată de o dezbatere moderată de criticul de film Irina Margareta Nistor. Pentru Bucureşti a fost ales un cinematograf din apropierea Pieței Universității, datorită legăturii zonei cu evenimentele din decembrie 1989.

Regizorul Robert Dornhelm şi criticul de film Irina Margareta Nistor ©George Lupulescu

Robert Dornhelm (n. 1947, Timişoara), personalitate austriacă de origine română, reprezintă un simbol al evadării de sub regimul comunist, prin creația şi biografia sa. *Recviem pentru Dominic* (1990) prezintă evenimentele petrecute în România în decembrie 1989, spunând povestea adevărată a lui Dominic Paraschiv, inginer la o fabrică din Timişoara, care a murit în timpul Revoluției. Filmul cuprinde imagini filmate în timpul celor mai fierbinți săptămâni din perioada decembrie 1989 – ianuarie 1990. *Recviem pentru Dominic* a fost nominalizat la Globurile de Aur şi la Independent Spirit Awards pentru cel mai bun film străin.

COMPARTIMENTUL EUNIC

EUNIC Focal Point

EUNIC Bucureşti

Conducerea clusterului EUNIC Bucureşti a fost asigurată în anul 2014 de Delegația Wallonie Bruxelles, fiind preluată în luna noiembrie de Institutul Francez din Bucureşti.

9-18 mai / Festivalul Filmului European, ediția a XVIII-a, la Bucureşti şi Tîrgu Mureş. Festivalul Filmului European a avut loc în perioada 9-15 mai la Bucureşti (Cinema Studio şi Cinema Elvire Popesco) şi 16-18 mai la Tîrgu-Mureş (Cinema Arta), aducându-le cinefililor un număr de 42 de filme

(drame, comedii, filme biografice, documentare şi de animație). Programul festivalului a reunit producții din 25 de țări, scoțând în evidență valorile europene împărtăşite: tradiție, creativitate, inspirație, multiculturalism. Festivalul a fost organizat de Institutul Cultural Român împreună cu Reprezentanța Comisiei Europene în România, sub egida EUNIC, cu sprijinul ambasadelor şi centrelor culturale ale țărilor europene. Ambasadorul onorific al Festivalului Filmului European, ediția 2014, a fost regizorul Adrian Sitaru. Clipul de promovare al acestei ediții a oferit o viziune personală asupra caracteristicilor filmului european şi asupra rolului său în cinematografia mondială. Festivalul Filmului European s-a deschis cu filmul *Miss Violence*, realizat de regizorul grec Alexandros Avranas. Filmul – povestea unei duble prăbuşiri – a fost selectat în numeroase festivaluri şi recompensat cu premii la Veneția (Leul de Argint, Coppa Volpi, Fedeora), Reykjavik, Stockholm, Montreal. În cadrul festivalului au fost selectate numeroase producții care au ținut capul de afiş la festivaluri de prestigiu precum Cannes, Veneția, Rotterdam, Sundance, Karlovy Vary. Programul a inclus proiecții-eveniment: *Bucureşti, unde eşti?* realizat de Vlad Petri; *La limita de jos a cerului,* realizat de Igor Cobileanski; *Excentricitățile unei blonde* şi *Straniul caz al Angelicăi* (ambele realizate de regizorul portughez Manoel de Oliveira, unul din cei mai longevivi cineaşti din lume), *Cântece pentru un muzeu,* realizat de Eliza Zdru; o selecție a celor mai noi scurtmetraje realizate de regizorul Adrian Sitaru, *Ziua filmului studențesc* (care a prezentat filme ale studenților la UNATC) şi evenimente conexe. Parteneri: Uniunea Cineaştilor din România, Cinema Elvire Popesco, Asociația K'arte, Cinema ARTA, Primăria Municipiului Tîrgu Mureş. De asemenea, în cadrul Festivalului Filmului European au avut loc trei evenimente conexe:

- **10 mai /** Spectacolul *Camera 0001_Fabrica de vise* şi filmul de dans *Silent Places* la WASP Bucureşti (Working Art Space and Production) / *Camera 0001_Fabrica de vise* este un spectacol de dans contemporan realizat de Simona Deaconescu. Interpreți: Vlad Merariu, Denis Bolborea, Răzvan Stoian, Irina Ştefan, Alexandra Bălăşoiu, Simona Deaconescu. Spectacolul, realizat cu sprijinul AFCN, lansat în luna octombrie 2013 la Centrul Național al Dansului Bucureşti, s-a bucurat de un mare succes, jucându-se cu casa închisă. Reprezentația a fost urmată de proiecția filmului de dans *Silent Places* (imagine: Oleg Mutu), o colaborare inedită între un coregraf şi un director de imagine. Oleg Mutu este unul dintre cei mai cunoscuți artişti din domeniul cinematografic din Europa, filmele la care a lucrat obținând premii la cele mai importante festivaluri de profil din lume.

• **10 mai /** Dialog între producătorul Ada Solomon şi autoarea Anca Marina, pornind de la primul roman al celei din urmă, *Când omida devine future*, şi proiecția filmului *Roxanne*, r.: Valentin Hotea, la sediul Institutului Cultural Român din Bucureşti. Tema dialogului a fost cartea autobiografică – pretext pentru scenariu de film. Moderator: Anca Grădinariu.

• **11 mai /** Atelier de animații pentru copii la sediul ICR din Bucureşti, urmat de proiecții în parteneriat cu Anim'est. În prima duminică a Festivalului Filmului European a fost organizat un program special dedicat copiilor, la sediul ICR – ateliere de animație pentru copii de la ora 12:00 şi proiecții începând cu ora 16:00.

28 mai / Noaptea Literaturii Europene la Bucureşti. În prima zi a Salonului Internațional de Carte Bookfest, Noaptea Literaturii Europene a fost găzduită de şase locuri primitoare: Aiurart, Foişorul de Foc, Godot la Şcoală, Casa Mătăsari, Modelier şi Universitatea Națională de Artă Teatrală şi Cinematografică (UNATC). Publicul a fost invitat să asiste la lecturi şi spectacole care au pus în valoare textele traduse în limba română ale unor autori europeni importanți: Daniel Glattauer (Austria), Karel Čapek (Cehia), Aléa Torik – prezentă la eveniment (Germania), Odysseas Elytis şi Yorgos Seferis (Grecia), Italo Calvino (Italia), Hilary Mantel, Sarah Dunant, Philippa Gregory şi William Shakespeare (Marea Britanie), Michał Walczak (Polonia), Rui Zink (Portugalia), Ioana Pârvulescu şi Simona Sora (România), Ramón Gómez de la Serna (Spania), Orhan Pamuk (Turcia), Attila Mizser şi Béla Hamvas (Ungaria) şi Alain Berenboom (Valonia-Bruxelles). Actorii Radu Iacoban, Ana Ularu, Ilinca Manolache, Mihaela Popa, Gabriel Spahiu, Gabriela Ioniță, Adrian Ciobanu, Florin Busuioc şi George-Albert Costea, jurnalistul Liviu Mihaiu, scriitorul Ciprian Măceşaru, conferențiarul Bogdan Ştefănescu, profesorul universitar Mihaela Irimia, studenții de la UNATC şi cei de la Catedra de Neogreacă, precum şi pompieri din Bucureşti au citit sau au interpretat fragmentele literare. Institutul Cultural Român a propus lecturi din operele Ioanei Pârvulescu – *Viitorul începe luni* şi Simonei Sora – *Hotel Universal* la Casa Mătăsari. Au citit actrițele Ana Ularu şi Ilinca Manolache. Noaptea Literaturii Europene este un proiect al clusterului EUNIC Bucureşti (Rețeaua Europeană a Institutelor Culturale Naționale), coordonat în 2014 de Delegația Valonia-Bruxelles, şi organizat de: Forumul Cultural Austriac, Centrul Ceh, Goethe-Institut, Fundația Culturală Greacă, Institutul Italian de Cultură„Vito Grasso", British Council, Institutul Polonez, Camões - Instituto da Cooperação e da Língua / Ambasada Portugaliei în România, Institutul Cultural Român, Institutul Cervantes, Institutul Balassi - Institutul Maghiar din Bucureşti şi Delegația Valonia-Bruxelles. Parteneri: Aiurart,

Actrița Ana Ularu citeşte fragmente din romanul Viitorul începe luni *la Noaptea Literaturii Europene*

Muzeul Național al Pompierilor, Casa Mătăsari, Modelier, Godot la Şcoală, UNATC, Bookfest, Green Revolution şi I'Velo.

20 iunie / Noaptea Institutelor Culturale la Bucureşti, eveniment sub egida EUNIC care adună un public numeros. În 2014, evenimentul aflat la a opta ediție s-a desfăşurat în peste 10 institute naționale de cultură, sub coordonarea Delegației Wallonie-Bruxelles. ICR a pregătit o serie de evenimente la sediu. Artiştii Ana-Maria Gălețeanu, designer şi decorator şi Octavian Ungureanu, artist de bandă desenată, au susținut un atelier de introducere în ilustrație, decorație şi bandă desenată pentru copii cu vârste între 6 şi 9 ani. Continuând tradiția Nopții Institutelor, ICR a organizat spectacolul trupei „Chill Pill" (formată din muzicianul Vladimir Coman-Popescu, poetul Claudiu Komartin, gravoarea şi graficiana Miriam Toma, Alina Daniela Nicu, Delia Andrieş şi Sorin Despot). Proiectul „Chill Pill", receptat cu mult entuziasm la Bucureşti, a fost inițiat la sfârşitul anului 2013 de muzicianul Vladimir Coman-Popescu (Bandesnaci) şi poetul Claudiu Komartin, ca urmare a unei seri de poezie românească însoțită de muzică electronică care a avut loc pe 15 noiembrie 2013 la Literaturwerkstatt Berlin, cu sprijinul Institutului Cultural Român de la Berlin. Începând cu ora 23.00, cinefilii au putut urmări în Sala Mare a ICR o selecție de 120 de minute de scurtmetrajele româneşti premiate la Cannes.

15-17 octombrie / A şasea ediție a Dialogului Cultural Europa-China, eveniment anual organizat de EUNIC Global în parteneriat cu Academia Națională de Arte a Chinei, s-a desfăşurat în acest an la Bucureşti, sub coordonarea Institutului Cultural Român. Organizat pentru prima dată în 2008, la Beijing, evenimentul reuneşte intelectuali, operatori culturali şi experți din domeniul politicilor publice din Europa

şi China, vizând consolidarea cooperării în sectorul industriilor creative şi dezvoltarea relațiilor între actorii culturali. Edițiile anterioare s-au desfăşurat la Copenhaga (2009), Shanghai (2010), Luxembourg (2011) şi Xi'An (2013). În 2014, tema dialogului a fost *Spații publice – schimb de perspective între Europa şi China*. Evenimentul a inclus două zile de conferință la Palatul Parlamentului, o expoziție de artă chineză găzduită de Institutul Cultural Român şi un program de rezidențe în Europa ale artiştilor chinezi. Programul conferinței a pus accentul pe procesul global de urbanizare accentuată şi pe provocarea majoră pe care o reprezintă construirea oraşelor viitorului atât pentru Europa, cât şi pentru China. Prezentările susținute de experți europeni şi chinezi au abordat rolul artistului în dinamizarea spațiului public, acordându-i noi valori, interpretări şi implicând cetățenii; valoarea economică, culturală şi socială a acestei implicări; crearea unor oraşe sustenabile; imaginație, creativitate şi viziuni asupra viitorului. La ceremonia de deschidere a conferinței au luat cuvântul Annika Rembe, preşedintele EUNIC, Jia Leilei, vicepreşedintele Academiei Naționale de Artă a Chinei, Iulia Deutsch, şef-adjunct al Reprezentanței Comisiei Europene în România, Valeriu Zgonea, preşedintele Camerei Deputaților, Georgică Severin, preşedintele Comisiei pentru cultură şi media a Senatului României, Lilian Zamfiroiu, preşedintele Institutului Cultural Român. În paralel a fost organizat un program de rezidențe ale artiştilor chinezi în oraşe europene (Viena, Linz, Berlin, Stockholm, Bruxelles şi Cork). Timp de o lună, artiştii au experimentat noi oportunități artistice împărtăşite apoi unui public larg în cadrul conferinței organizate la Bucureşti. Programul de rezidențe coordonat de ICR a reprezentat primul demers de acest tip organizat în cadrul Dialogului Europa-China, oferind oportunitatea artiştilor chinezi de a cunoaşte diversitatea artistică şi arhitecturală a oraşelor Europei şi de a contribui la creşterea vizibilității Europei pe scena culturală a Chinei. Curatorul evenimentului a fost Mary McCharty, director al National Sculpture din Cork. La eveniment au participat peste190 de persoane - academicieni, artişti, arhitecți, experți în dezvoltare urbană şi politici culturale, studenți la universitățile de profil.

Ceremonia de deschidere a celei de-a şasea ediții a Dialogului Cultural Europa-China © Sorin Lupşa

16 octombrie – 2 noiembrie / Salonul European de Bandă Desenată, un proiect al clusterului EUNIC Bucureşti, ajuns la cea de-a patra ediție. Evenimentul a fost coordonat de Delegația Valonia-Bruxelles şi organizat de Centrul Ceh, Institutul Balassi – Institutul Maghiar din Bucureşti, Delegația

Valonia-Bruxelles, Goethe-Institut, Institutul Cultural Român, Institutul Francez, Forumul Cultural Austriac, Fundația Culturală Greacă, Institutul Cervantes, Institutul Polonez, Ambasada Belgiei şi Ambasada Portugaliei, în parteneriat cu Muzeul Național de Artă Contemporană, Asociația Jumătatea Plină şi Editura M.M. Europe. Ediția din 2014, reunită sub tematica „Spațiul Urban", a fost găzduită în spațiul de la etajul 4 al Muzeului Național de Artă Contemporană. Participarea ICR în cadrul salonului a inclus mai multe activități dedicate promovării benzii desenate, printre care expoziție de grup intitulată „10 arome, 10 artişti" (bandă desenată, ilustrație, schițe, animație, desen de personaj) cu propuneri de lucrări ale artiştilor Maria Surducan, Ileana Surducan, Cristian Dârstar („Akira"), Paula Duță, Andrei Puică, Remus Brezeanu („Between/Rem Broo"), Costin George Benescu („Alien Ape Star"), Xenia Pamfil, Mihai Marcu („Mistik"), Alexandru Talambă; o sesiune de desen live în cadrul căreia cinci dintre artiştii invitați au desenat în cadrul evenimentului de vernisare a expoziției, acompaniați de un DJ-set de muzica electronică susținut de Cristian Ştefănescu (Electric Brother). În dimineața zilei de 18 octombrie a avut loc un atelier de desen susținut de artistul Mihai Marcu (Mistik), intitulat „De la idee la tuş pe hârtie", în care au fost explicate noțiuni specifice şi au fost parcurşi paşii necesari pentru realizarea unei benzi desenate.

EUNIC ÎN LUME

EUNIC Atena / Ambasada României în Republica Elenă

16 iunie / Seminarul „Regional Museums and European Identity: Past and Future". Parteneri/co-organizatori: membrii clusterului EUNIC în Atena, British Council, Institutul Suedez, Fundația Culturală Elenă, Casa Ciprului, Ambasada Poloniei, Ambasada Republicii Cehe, Ambasada Norvegiei şi Institutul Norvegian, împreună cu Fundația Culturală a Grupului Bancar Piraeus. Pentru a marca Ziua Internațională a Muzeelor, desfăşurată în 2014 sub deviza „Colecțiile muzeale fac conexiuni", cluserul EUNIC Atena a organizat pe 16 iunie un seminar de specialitate care a abordat rolul muzeelor în formarea identităților, explorând interacțiunea dintre expresiile culturilor regionale şi aspectele sociale, culturale şi economice comune la nivel european. Publicul a fost format din studenți şi profesionişti din domeniul muzeal, al patrimoniului, managementului cultural şi al ştiințelor politice. Ambasada României a propus invitarea la acest eveniment a directorului Muzeului Brăilei, Zamfir Bălan, pentru a susține o prelegere cu tema „Rolul muzeelor în conturarea identității europene", cu exemplificarea contribuției Muzeului Brăilei la acest proces şi participarea la expoziția realizată cu prilejul evenimentului.

27 septembrie / „European Literary Walk", proiect EUNIC organizat de Ambasada României în Republica Elenă care a inclus lecturi publice din fragmente literare contemporane şi întâlniri ale publicului cititor cu o serie de scriitori aparținând spațiului european. Monica Săvulescu Voudouri (sociolog, prozator, eseist, poetă, traducătoare) a reprezentat România în cadrul evenimentului. Invitata a dialogat cu publicul elen pe tema activității sale literare şi de traducător. Monica Săvulescu Voudouri are o experiență de peste 20 de ani în centre europene de cercetare specializate în socio-psihologia imigrației, este membru al asociațiilor de profil din Olanda şi Belgia, având cărți traduse în olandeză, greacă, franceză. Din 2004 deține funcția de preşedinte al Societății Culturale Balkania Contemporană, cu sediul în Atena.

9 octombrie / „Arts for Social Development", proiect EUNIC organizat de Ambasada României în Republica Elenă. Proiectul a demarat în februarie 2014 şi a inclus un număr de 20 de reprezentații ale piesei de teatru *Conu' Leonida față cu reacțiunea* de I. L. Caragiale, în limbile greacă şi română. Reprezentațiile au avut loc în sala teatrului „I Prova" din Atena, în interpretarea trupei de teatru profesionist din diaspora aparținând Societății Culturale Balkania Contemporană. Proiectul şi-a propus să dezbată rolul artelor în educația social-emoțională a tinerilor. Pe 9 octombrie a avut loc o ultimă reprezentație a acestei piese şi a fost organizată o conferință susținută de Monica Săvulescu Voudouri, scriitor şi sociolog, preşedinta Societății Culturale Balkania Contemporană. Pavlos Kavouras, profesor de etnologie şi antropologie politică la Universitatea Națională Kapodistriană din Atena, a vorbit despre integrarea imigranților prin artă în societatea greacă. Alocuțiunile au fost urmate de un recital de muzică clasică.

EUNIC Austria / Institutul Cultural Român de la Viena

30 aprilie / Recital susținut de Florin Răducanu & Friends, sub genericul *Play Parker, Monk, Coltrane & Music of the World,* la Club Porgy & Bess. Stilul muzical caracteristic pianistului şi compozitorului Florin Răducanu îmbină jazz-ul, muzica

tradiţională românească şi world music. Pe scena Porgy & Bess i s-au alăturat Dalila Cernătescu (nai), Mihai Sebastian (saxofon tenor), Adrian Flautistu (contrabas) şi Laurenţiu Zmău (baterie).

27 iunie / „Freedom for Europe: 25th Anniversary of the Fall of the Iron Curtain": Electric Brother Full Live Band la Badeschiff Viena. Evenimentul a avut loc în cadrul proiectului „Libertate pentru Europa: aniversarea a 25 de ani de la căderea Cortinei de Fier" organizat de Ministerul Federal pentru Europa, Integrare şi Relaţii Externe al Republicii Austria, Ministerul Afacerilor Externe al Republicii Ungare şi Ministerul Afacerilor Externe şi Europene al Republicii Slovace. Electric Brother (Cristian Ştefănescu) este unul dintre cei mai cunoscuţi artişti contemporani de muzică electronică din România. În 2013 a lansat seria de concerte în formula Electric Brother Full Live Band, împreună cu artişti excepţionali din diferite zone muzicale: Alexandru Anastasiu (vibrafon), solist al Orchestrei Naţionale Radio din România; Elena Moroşanu şi Ana-Cristina Leonte (membre ale cunoscutei formaţii de jazz din România Jazzapella); Tavi Scurtu, unul dintre cei mai cunoscuţi toboşari din România, totodată producător muzical, şi Bujor Staicovici (chitară bas, contrabas).

10-14 septembrie / „Donau Lounge – literatură şi cultură din ţările dunărene" la Târgul Internaţional de Carte de la Liov, Ucraina. Proiectul itinerant este un brand al clusterului EUNIC Austria şi un proiect cultural specializat pe târguri de carte şi promovarea autorilor europeni, iniţiat şi coordonat de Institutul Ballasi – Collegium Hungaricum din Viena. Cel mai important obiectiv al „Donau Lounge" este formarea unei platforme de dialog pentru poeţi, autori şi istorici din regiunea dunăreană, în contact direct şi cu cititorii. În Ucraina, la International Book Forum Lviv, târgul internaţional de carte de la Liov, au participat scriitorii Vasile Tărâţeanu şi Daniel Bănulescu. Cei doi autori de limbă română, alături de autori din alte opt ţări dunărene, au luat parte la lectura unor fragmente din operele lor traduse în limba ucraineană: poezii de Vasile Tărâţeanu şi fragmente din *Te pup în fund, conducător iubit!* de Daniel Bănulescu, în traducerea lui Anatol Viere. Proiectul a fost organizat de Institutul Balassi – Collegium Hungaricum din Viena, OeAD Cooperation Office Lviv, International Book Forum Lviv în colaborare cu Fondul Cultural Naţional al Ungariei (NKA), Ministerul Afacerilor Externe şi Comerţului din Ungaria, Ministerul Federal pentru Europa, Integrare şi Relaţii Externe al Republicii Austria, Literarne Informačné Centrum Bratislava, Asociaţia Culturală Lviv, Forumul Cultural Austriac din Kiev, Primăria oraşului Viena, Institutul pentru Spaţiul Dunărean şi Europa Centrală (IDM) din Viena, Consiliul Oraşelor şi Regiunilor Dunărene, Academia Europeană Dunăreană (EDA) din Ulm, Centrul Ceh din Kiev, Institutul Cultural Român de la Viena şi Institutul Goethe din Kiev.

1 octombrie / Ziua cafelei – seară de lecturi din literatura europeană la Viena. EUNIC Literarisch – Tag des Kaffees a reunit 18 membri ai clusterului EUNIC Austria, care au organizat o seară de lecturi din literatura europeană în nouă cafenele vieneze. Tema ediţiei 2014 a fost „Krieg und Frieden" – „Război şi pace". Lectura organizată de Institutul Cultural Român de la Viena şi Ambasada Republicii Croate în Austria, a avut loc la Café Restaurant Weimar. Robert Reinagl, actor la Burgtheater, a citit fragmente din *Pădurea spânzuraţilor (Der Wald der Gehengkten)* de Liviu Rebreanu, traducere de Georg Aescht şi *Zeul croat Marte – Nuvelă de război (Der kroatische Gott Mars – Kriegsnovellen)* de Miroslav Krleza.

12-16 noiembrie / „Donau Lounge – literatură şi cultură din ţările dunărene" la Viena. Desfăşurat în cadrul târgului internaţional de carte BUCH WIEN, evenimentul a fost deschis de „Noaptea Lungă a Cărţilor". Printre invitaţii serii s-au numărat E.S. dr. Martin Eichtinger, director general al Departamentului pentru politici culturale din cadrul Ministerului Federal pentru Europa, Integrare şi Relaţii Externe al Republicii Austria, dr. Márton Méhes, director al Collegium Hungaricum Viena, Achim Braun, delegat de Reprezentanţa Comisiei Europene în Austria, Peter de Martin, Secretar General al Asociaţiei „ARGE Donauländer" şi dr. Nagy Mihály Zoltán, vicepreşedinte al Institutului Cultural Român. Seara a fost urmată de un moment muzical oferit de Ambasada Croaţiei, în interpretarea mezzosopranei Sandra Wigh Hrascanec, acompaniată la chitară de Danijel Kralj. Primul eveniment din seria organizată de Institutul Cultural Român de la Viena în cadrul programului *Donau Lounge* a fost prezentarea romanului *Die Flügel (Aripa dreaptă)*, cu participarea scriitorului Mircea Cărtărescu. În data de 14 noiembrie, a avut loc lansarea în limba germană a două volume semnate Lucian Boia: *Germanofilii. Elita intelectuală românească în anii Primului Război Mondial* şi *Capcanele istoriei. Elita intelectuală românească între 1930 şi 1950*, cel din urmă apărut cu sprijinul Centrului Naţional al Cărţii, prin programul TPS/Translation and Publication Support Programme. Lansarea a fost urmată de o dezbatere la care au participat istoricul Oliver Jens Schmitt, prof. univ. Larisa Schippel şi Gudrun Huemer, coordonator al proiectului de traducere a volumului „*Germanofilii*". *Elita intelectuală românească în anii Primului Război Mondial*. Pe 15 noiembrie a avut loc lectura din *Diavolul vânează inima ta* de Daniel

Fotografie din expoziția „The "I" likes to dance" la sediul ICR Viena
© Nicolae Burcă

Bănulescu, în prezența autorului şi a traducătorului Ernest Wichner. O prezență constantă la cele trei ediții ale Donau Lounge 2014 a fost autorul român Daniel Bănulescu, a cărui operă a fost prezentată în limba română la Bookfest, în limba ucraineană la Liov şi în limba germană la Viena.

19 noiembrie – 10 decembrie / Expoziția „The „I" Likes to Dance" la sediul Institutului Cultural Român de la Viena. Luna Europeană a Fotografiei a oferit prilejul organizării expoziției „The „I" Likes to Dance" la sediul Institutului Cultural Român de la Viena. Conceptul a fost semnat de Ramona Voicu, iar fotografiile au fost realizate de Nicolae Burcă.

4-13 decembrie / Participare românească la festivalul internațional de film *this human world*. Festivalul a fost lansat în 2008, fiind primul festival internațional de film din Austria dedicat prezentării problemelor sociale la nivel global şi luptei pentru respectarea drepturilor omului. *this human world* promovează cinematografia independentă. A şaptea ediție a festivalului i-a avut ca invitați pe Teodora Ana Mihai, Alexander Nanau şi Ilie Gabriel Nicuşor Horvath (Toto), care au luat parte la proiecțiile filmelor româneşti din cadrul festivalului: *Toto şi surorile lui,* r.: Alexander Nanau (România, 2014), *Waiting for August,* r.: Teodora Ana Mihai (Belgia, 2014) şi filmul de scurtmetraj *We'll Become Oil*, r.: Mihai Grecu (România, 2011).

16 decembrie – 15 ianuarie 2015 / Proiectul „Add to Address Book" al artistei Mirela Trăistaru la Museum of Young Art (MOYA) din Viena. Proiectul *Add to Address Book* a început în urmă cu şapte ani la inițiativa Mirelei Trăistaru, care le-a cerut prietenilor săi artişti să îi doneze lucrări cu dimensiuni identice pentru a le reuni într-o lucrare unică. Având acordul de a interveni plastic peste acestea, opera rezultată este povestea ei spusă peste poveştile lor. În prezent, expoziția reuneşte lucrările a 89 de artişti – pictori, sculptori, graficieni, poeți, fotografi, artişti conceptuali, artişti naivi – din 16 țări. Lucrările sunt realizate de 62 artişti din România (Irina Abaza, Dan Badea, Ana Asavei Pietraru, Paul Cotoc, Victoriția Duțu, Adriana Barna, Irina Magda Bejenaru, Bogdan Radu Mihai, Valeriu Mladin, Ştefan Doru Moscu, Lucian Munteanu, Murivale, Sorin Bejenaru, Francisc Chiuariu, Constantin Cioc, Marian Coman, Bogdana Contraş, Horațiu Christian, Cuzina, Maxim Dumitraş, Matei Enric, Cristi Farcaş, Marian Furtună, Cristi Gaşpar, Raluca Ghindeanu, Teodor Graur, Gyori Csaba, Dana Dociu, Andor Komives, Bogdan Severin Hojbota, Adrian Lulciuc, Rareş Lupu, Mirela Iordache, Carmen Marin, Andrei Pacuraru, Mihai Percă, Codruța Podina, Ioan Augustin Pop, Vasile Pop Negreşteanu, Cătălin

Precup, Nectaria Radu, Nadia Rădulescu, Ioan Sbârciu, Justinian Scărlătescu, Iuliana Săsărman, Radu Şerban, Florin Ştefan, Aurel Tar, Irina Tănase, Cristian Târnovan, Vasile Tolan, Florin B. Tomescu, Daniel Tufiş, Cosmina Tulai, Rolland Twotimes, Matei Ulmeanu, Mihai Ungureanu, Ioana Vălimărescu, Monica Vasinca, Adrian Vertic, Beti Vervega, Mihai Zgondoiu), doi artişti din Moldova (Vasile Rața, Andrei Voica), doi artişti din Germania (Bahaiden, Dorothea Fleiss), doi artişti din Maroc (Mountassir Chemao, Seffar Nissrine), doi din Olanda (Marije Claas, Ron Meerts), unul din Slovacia (Alexksandra Fekoja), trei din Polonia (Bartosz Fraczek, Kuba Jaknbowski, Wkodzimierz Karankiewicz), patru artişti din Italia (Bruno Garlandi, Andreea Verdelago, Antonella Prota Giurleo, Dan Istrate), unul din Ungaria (Simon Janos), doi din Croația (Marino Jugovać, Klavdija Marusić), unul din Franța (Sylvie Lancon Vernica), doi din Serbia (Marci Marckov, Cicca Pavel), unul din Liban (Georges Medawar), trei din Bulgaria (Hristo Panev, Gabriel Panev, Stanislava Spasova), unul din Spania (Giuseppe Strano Spitu) şi unul din Slovenia/ Italia (Klavdija Marusic).

EUNIC Berlin / Institutul Cultural Român de la Berlin

ICR Berlin este membru al clusterului EUNIC Berlin (unul din cele patru clustere EUNIC din Germania), iar directorul adjunct al ICR Berlin, Claudiu Florian, a fost în anul 2014 vicepreşedinte al clusterului.

5 martie / „Donansalon" - eveniment organizat de reprezentanța Baden Württemberg la Berlin în colaborare cu Ambasada Republicii Slovace. Şapte muzicieni de jazz din şapte țări dunărene - Michael Kersting din Germania, Josef Abentung din Austria, Matúš Jakabčic din Slovacia, Primoz Fleischman din Slovenia, Renato Rožić din Croația, Adrian Ciceu-Cicero din România şi Vladimir Karparov din Bulgaria - au participat la un jam session la sediul Ambasadei Republicii Slovace. Donausalon, aflat la cea de-a doua ediție, a fost inițiat în 2013 de Reprezentanța Baden Württemberg la Berlin, în colaborare cu ambasadele țărilor riverane Dunării. Evenimentul a cuprins conferințe şi prelegeri cu personalități politice importante, în jurul unor teme relevante pentru politica țărilor dunărene, precum şi un concert de jazz bazat pe improvizație.

21-29 mai / Participare românească la prima ediție a festivalului „My Unique Jazz Festival. Jazz aus Europa" organizat de EUNIC Berlin. Parteneri: membrii EUNIC Berlin, Kunstfabrik Schlot Berlin şi B-Flat Berlin. În luna mai a avut loc prima ediție a Festivalului de Jazz EUNIC, la care au participat 16 institute culturale şi ambasade din rețeaua EUNIC Berlin (Forumul Cultural Austriac, Institutul Cervantes, Institutul Italian, Ambasada Portugaliei, Institutul Cultural Român, Ambasada Maltei, Institutul Cultural Bulgar, Ambasada Estoniei, Institutul Cultural Finlandez, Institutul Francez, Institutul Cultural Slovac, Ambasada Sloveniei, Reprezentanța Valonă la Berlin, Ambasada Suediei, Centrul Ceh, Ambasada Ciprului). Selecția trupelor participante a aparținut fiecărui institut sau ambasadă, în colaborare cu Andrea Marcelli, curatorul festivalului. ICR Berlin a propus participarea cvartetului Aisha, alcătuit din cântăreața de jazz Teodora Enache şi instrumentiştii Liviu Butoi (saxofon tenor, alto flaut), Toni Kuhn (chitară & keyboard) şi Arnold Cuisiner (bas). Aceştia au concertat în Clubul Schlot pe 23 mai. După trupa românească, a intrat în scena Cvartetul Dan Barta, prezent cu sprijinul Centrului Ceh, în cadrul festivalului având loc şi un moment de interacțiune muzicală spontană, în premieră, a celor două trupe.

31 mai – 8 iunie / Susținerea dramaturgilor Gianina Cărbunariu, Elise Wilk şi Peca Ştefan în cadrul proiectului „Fabulamundi", desfăşurat la München (Bayerisches Staatstheater München) şi Berlin (Deutsches Theater). Parteneri: Deutsches Theater, Bayerisches Staatstheater München, Fabulamundi Europe, EUNIC Berlin prin Institutul Francez, Institutul Italian de Cultură, Institutul Cervantes. Fabulamundi este un proiect amplu, desfăşurat în România, Italia, Spania, Franța şi Germania, susținut de Comisia Europeană, cu scopul de a promova parteneriatele dintre diverse teatre din țările UE, precum şi de a sprijini dramaturgii tineri din țările implicate. În cadrul proiectului, Institutul Cultural Român a sprijinit următoarele acțiuni:
- lectura scenică a piesei *Sibian Tiger* de Gianina Cărbunariu la Teatrul de Stat din München, în prezența autoarei, pe 31 mai. Gianina Carbunariu a citit fragmente din *Sibian Tiger*, iar traducătoarea Luise Brandsdörfer a prezentat versiunea în limba germană;
- traducerea în limba germană a textului dramatic *Pisica verde* de Elise Wilk, în vederea publicării lui în volumul *Theater der Zeit*;
- organizarea unei lecturi scenice din textul *Pisica verde* în prezența scriitoarei, la Deutsches Theater din Berlin; Textele au fost traduse de Ciprian Marinescu.

10-21 septembrie / Participarea ilustratoarei Ileana Surducan la Graphic Novel Day, pe 14 septembrie. Evenimentul a fost organizat de clusterul EUNIC Berlin şi a făcut parte din seria evenimentelor care au avut loc cu prilejul celei de a 14-a

ediții a Festivalului Internațional de Literatură de la Berlin din perioada 10-21 septembrie. În 2014 au participat la eveniment 11 autori de roman grafic din întreaga lume. În cadrul prezentării, Ileana Surducan a discutat atât despre lucrările proprii, cât şi despre situația din România. Artista a participat, de asemenea, la o dezbatere publică împreună cu autorul italian Stefano Ricci şi la o serie de evenimente conexe. Autoarea a publicat o serie de albume de bandă desenată în Franța şi a participat la numeroase festivaluri şi expoziții internaționale.

25-26 septembrie / Curs de limba română în cadrul Zilei Europene a Limbilor, proiect organizat de EUNIC Berlin în colaborare cu Bibiloteca centrală din Berlin şi Reprezentanța Comisiei Europene în Berlin. Cursul de limbă română pentru elevi din şcolile primare a fost predat de Ida Danciu la Biblioteca Marienfelde din zona Tempelhof/Schoeneberg. Noutatea din 2014 a Zilei Europene a Limbilor a fost organizarea unui concurs de fotografie, intitulat #babelpics, având tema *diversitatea lingvistică în Europa*, lansat online de EUNIC Berlin.

17 octombrie / Participarea muzicianului Adrian Cicero-Ciceu şi a fotografului Oana Popa la EUNIC Bunt Gemicht din Berlin. Clusterul EUNIC Berlin a pregătit, cu prilejul EUNIC Bunt Gemicht, o agendă largă de expoziții şi evenimente, 20 de institute şi ambasade din Berlin deschizându-şi porțile vizitatorilor. La această primă ediție, Institutul Cultural Bulgar din Berlin a fost principalul partener al ICR Berlin. La sediul acestuia, situat în centrul istoric al oraşului, a avut loc vernisajul expoziției „Bulgaria văzută prin ochii unui pictor român" a artistului Petre Chirea. Programul a mai inclus o expoziție a fotografului Oana Popa şi recitalul duoului alcătuit din toboşarul român Adrian Cicero Ciceu şi saxofonistul bulgar Vladimir Karpatov. Aceştia au interpretat compoziții proprii, piese experimentale, melodii de jazz şi de muzică tradițională balcanică.

EUNIC Bratislava / Institutul Cultural Român de la Praga

21 octombrie / Proiecția filmului *Toată lumea din familia noastră*, r.: Radu Jude, la Cinematograful Lumière în cadrul proiectului EuroFilm Club de la Bratislava. Proiectul a avut ca scop promovarea producțiilor cinematografice europene şi s-a aflat la cea de-a treia ediție. În 2014 prezența românească a fost asigurată de ICR Praga. Proiecțiile lunare organizate de EuroFilm Club sunt realizate în colaborare cu Institutul Filmului Slovac, prin intermediul căruia fiecare membru EUNIC Slovacia participant a prezentat o producție cinematografică recentă din țara respectivă.

EUNIC Bruxelles / Institutul Cultural Român de la Bruxelles

ICR Bruxelles a deținut, prin directorul său, Robert Adam, vicepreşedinția clusterului EUNIC Bruxelles.

23-25 mai / Participarea muzicianului Nicolas Simion la festivalul „Brussels Jazz Marathon" din capitala Belgiei. Nicolas Simion şi trupa European Jazz Unit au susținut, pe 23 şi 24 mai, două concerte pe cele mai importante scene ale festivalului: Flagey şi Grand Place. În 2013, rețeaua EUNIC Bruxelles a stabilit constituirea unui grup internațional format din şase muzicieni de seamă ai jazzului din Germania, Italia, Belgia, România, Polonia şi Austria. În cadrul acestui sextet, ICR Bruxelles a propus participarea artistului român Nicolas Simion. European Jazz Unit a reunit şase nume cu rezonanță în lumea jazzului european: conducătorul ansamblului, Christopher Dell (vibrafon, Germania), Gavino Murgia (saxofon, Italia), Nicolas Simion (clarinet, saxofon, România), Maciej Fortuna (trompetă, Polonia), Piet Verbist (contrabass, Belgia) şi Wolfgang Reisinger (percuție, Austria). Parteneri: organizatorii Jazz Marathon, Institutul Goethe, Institutul Italian de Cultură, Institutul Polonez şi Forumul Cultural Austriac din Bruxelles.

26 septembrie / Participarea scriitorilor Doina Ioanid (România) şi Vasile Gârneț (Republica Moldova) la cea de-a patra editie a proiectului TRANSPOESIE. Proiectul a adus în spațiul public din Bruxelles poezia europeană şi a marcat Ziua Europeană a Limbilor, celebrată în mod tradițional pe 26 septembrie. La ediția din 2014 au participat 30 de țări, un număr record. Tema ediției a fost „Mişcarea", văzută ca o metaforă pentru unirea oamenilor, gândurilor, mesajelor şi o invitație la dialog şi diversitate. Poeții propuşi de ICR Bruxelles au participat la evenimente publice, precum vernisajul expoziției de poeme la Galeria Anspach, urmat de o seară literară cu participarea a şase poeți (pe 25 septembrie), o seară de slam poetry la sediul Institutului Cultural Maghiar Balassi (pe 9 octombrie), o seară de e-poetry şi video, la Casa internațională a literaturii Passa Porta (pe 23 octombrie).

24-26 octombrie / Participare românească la POP & SHOP. European Fashion and Design Market, târgul EUNIC de modă şi design desfăşurat la Markten, care a reunit 49 de designeri.

Țările participante la proiect au fost Austria, Cehia, Estonia, Lituania, Polonia, România, Spania şi Ungaria. Târgul a avut loc în cadrul Brussels Fashion Month, cel mai mare festival din industria modei belgiene, organizat de MAD Brussels, Brussels Mode and Design Center. Cele cinci branduri româneşti care au participat la proiect au fost: Lana Dumitru, Oláh Gyárfás, Oval/ Stereosocks, designer de modă, Dana Tudor, designer de bijuterii şi Anca Vintilă, designer de porțelan. Prin acest proiect s-a urmărit constituirea unei platforme europene pentru promovarea tinerilor designeri europeni la Bruxelles. Designerii români au prezentat articole vestimentare, accesorii, bijuterii şi porțelan. Proiectul a reprezentat o platformă pentru promovarea tinerilor designeri români. Publicul a putut admira şi cumpăra vestimentații care îmbină modelele tradiționale româneşti cu elemente moderne inspirate din epoca informației digitale

Creație Lana Dumitru din colecția „Romanian Apparel"
© Dani Ioniță

(Lana Dumitru), colecții masculine cu tăieturi austere într-o cromatică minimalistă (Oláh Gyárfás), bijuterii de argint sau de piele (Oval), şosete autentice fabricate în Transilvania (Stereosocks), bijuterii inspirate din arta tradițională a împletitului (Dana Tudor) şi obiecte de porțelan pictate de mână cu teme preluate din basmele sau motivele tradiționale româneşti (Anca Vintilă).

20 noiembrie / Dezbaterea „Ucraina în Europa" la sediul Institutului Goethe din Bruxelles. Printre temele abordate s-au numărat: rolul culturii în prevenirea şi reconstrucția post-conflict din estul Ucrainei, situația românilor din nordul Bucovinei în contextul crizei din Ucraina şi destinul european al țării vecine. Inițiat de ICR Bruxelles, proiectul a fost coordonat de Institutul Danez şi Institutul Goethe, o a doua etapă fiind programată în 2015. Dezbaterea a fost precedată de proiecția a trei documentare. Mircea Barbu şi Alex Varninschi, jurnalişti la cotidianul *Adevărul*, au fost prezenți la proiecția filmului lor, *La graniță* (2014), prezentat alături de peliculele *People & Power. Ukraine – a dangerous game* şi *The Story of Yanukovych Leaks*, r.: Anna Babinets şi *Putin Kiss*, r.: Lise Birk Pedersen. Proiecțiile au fost urmate de discuții cu publicul. Evenimentul s-a desfăşurat în prezența ambasadorului Ucrainei la Bruxelles, precum şi a mai multor experți şi analişti politici cunoscători ai situației din Ucraina. Evenimentul a fost rezultatul continuării demersurilor ICR Bruxelles de a se profila ca un actor instituțional de sprijinire a platformelor de dezbatere şi de mediere a conflictelor latente sau celor care sprijină acțiunile de reconstrucție post-conflict, alături de alte institute membre EUNIC Bruxelles. Acțiunea EUNIC s-a încadrat în strategia Preparatory Action Culture in External Relations inițiată de Parlamentul European şi finanțată de Comisia Europeană.

EUNIC Cehia / Institutul Cultural Român de la Praga

29-30 aprilie / Promovarea culturii române în cadrul festivalului în aer liber organizat de Ziua Europei. ICR Praga a participat, alături de Ambasada României în Cehia, la festivalul organizat pe insula Střelecký ostrov de Reprezentanța Comisiei Europene în Cehia, ambasadele țărilor membre UE şi reprezentanțele culturale ale acestora. La standul de informare al României au fost expuse materiale promoționale şi au putut fi vizionate materiale video despre România. Parteneri: Guvernul Republicii Cehe, Reprezentanța UE în Cehia, Biroul de Informare al Parlamentului European, Primăria Praga, Ministerul Dezvoltării, ambasadele țărilor

membre UE şi membrii reţelei EUNIC Cehia, ONG-uri, asociaţii profesionale.

1 noiembrie/ Proiecţia filmului *Crulic - Drumul spre dincolo*, r.: Anca Damian, la Meet Factory în cadrul „KomiksFest", ediţia a IX-a, festival desfăşurat la Praga în perioada 29 octombrie - 2 noiembrie. „KomiksFest" este un festival internaţional independent al tinerilor creatori de benzi desenate, care încă din 2008 a avut ca parteneri institutele culturale din cluster-ul EUNIC Cehia.

EUNIC Chile / Ambasada României la Santiago de Chile

8-18 mai / Participare românească la Festivalul Filmului European din Chile, eveniment cultural de amploare, aflat la a XVII-a ediţie. Prin coordonarea misiunilor şi institutelor culturale UE la Santiago, este unul dintre proiectele aflate anual pe agenda EUNIC. Fiecare ţară a prezentat o peliculă recentă, cu subtitrare în limba spaniolă. Filmul românesc proiectat în festival a fost *Tatăl Fantomă*, r.: Lucian Georgescu. În cadrul festivalului au avut loc proiecţii în Santiago de Chile, în perioada 8-18 mai, şi în principalele oraşe din provincie, în intervalul 15 mai – 30 iunie.

EUNIC Dublin / Ambasada României în Irlanda

15 mai / Participare românească la Noaptea Literaturii Europene la Dublin. Parteneri: membrii clusterului EUNIC Dublin, alături de Ambasadele Belgiei, Olandei şi Maltei, împreună cu Biblioteca Centrală din Dublin. Noaptea Literaturii Europene este un proiect EUNIC de tradiţie care, în 2012-2013, s-a desfăşurat în peste 30 de oraşe din Europa, cu sprijinul parţial al Uniunii Europene prin programul Cultura 2007-2013. Proiectul atrage publicul prin alegerea unor spaţii neconvenţionale în care sunt citite fragmente literare. La cea de-a treia ediţie dublineză a proiectului, literatura română a fost reprezentată de povestirea *Zaraza* din volumul *De ce iubim femeile* al scriitorului Mircea Cărtărescu, la recomandarea Centrului Naţional al Cărţii. Volumul a apărut în limba engleză în anul 2011 la University of Plymouth Press, în traducerea lui Alistair Ian Blyth, prin programul „20 de autori".

4 noiembrie / Proiecţia filmului *Probleme de familie*, r.: Ruxandra Ghiţescu, în cadrul festivalului „Short Shorts from Europe". Evenimentul s-a aflat la cea de-a doua ediţie, fiind organizat de clusterul EUNIC Dublin în parteneriat cu Institutul Irlandez de Film. Pentru a creşte expunerea publică a filmelor, membrii clusterului EUNIC Dublin au decis organizarea unei a doua proiecţii în cadrul Festivalului de Film de la Cork, care s-a desfăşurat în perioada 7-16 noiembrie.

EUNIC Israel / Institutul Cultural Român de la Tel Aviv

15-31 ianuarie / Festivalul European de Filme Restaurate „Another Look" la Tel Aviv, Ierusalim şi Haifa. Evenimentul de deschidere a avut loc pe 15 ianuarie, la Cinemateca din Haifa, în prezenţa corpului diplomatic. Festivalul a fost atât un eveniment de diplomaţie culturală destinat publicului larg, cât şi un eveniment destinat specialiştilor în istoria, conservarea şi restaurarea filmelor. Au fost prezentate 13 filme europene din Austria, Belgia, Republica Cehă, Danemarca, Franţa, Germania, Grecia, Italia, Marea Britanie, Portugalia, Polonia, România şi Spania. Din România a fost selecţionat filmul *S-a furat o bombă* (1961), scenariul şi regia Ion Popescu Gopo. Proiectul a cuprins şi un simpozion pe tema restaurării filmelor, pe 16 ianuarie, la Cinemateca din Tel Aviv. Au conferenţiat Thomas Ballhausen şi Silvester Stöger (Filmarchiv Austria), Deborah Steinmetz (The Steven Spielberg Jewish Film Archive), Joav Shdema (DB Digital), Michal Bergant (The Czech National Film Archive), Liat Benhabib (Yad Vashem Visual Center), Meir Russo (The Israel Film Archive – Jerusalem Cinematheque) şi, din partea României, Anca Mitran (Arhiva Naţională de Filme). Participarea românească la Festivalul „Another Look" s-a desfăşurat sub patronajul Ministerului Afacerilor Externe de la Bucureşti, în seria de evenimente „10 ani de cultură română în Israel".

EUNIC Liban / Ambasada României la Beirut

21 iunie / Participarea României la Festivalul „Fête de la Musique", ediţia 2014. Pe 21 iunie, formaţia Amadeus, compusă din Andreea Runceanu, Patricia Cimpoiaşu, Bianca Gavrilescu şi Naomi Anelis a interpretat piese din repertoriul propriu, dar şi din foclorul românesc şi internaţional. Melodiile au atras un public numeros în portul de agrement Zaitunay Bay din Beirut. La spectacol, pe lângă diplomaţii ambasadei României, a fost prezentă şefa Delegaţiei UE la Beirut, ambasadorul Angelina Eichorst, reprezentanţi ai altor ambasade, oficialităţi, precum şi membri ai comunităţii

românești din Liban. Formația Amadeus, împreună cu ataşatul cultural, a fost prezentă în aceeaşi zi şi la postul de televiziune LBC Sat, la emisiunea *B-Beirut,* iar concertul românesc a fost popularizat în emisiunile matinale atât de televiziunea națională TeleLiban cât şi de principalele posturi de radio din Liban.

4-9 noiembrie / Participare românească la Salonul de Carte Francofonă de la Beirut. În cadrul Salonului, sub egida EUNIC, Ambasada României în Republica Libaneză a organizat o prezentare a celor mai recente apariții editoriale românești în limba franceză. Totodată, scriitorul Virgil Tănase a participat la o dezbatere, şi a luat parte la o serie de întâlniri cu studenții Universității „Saint Joseph", ai Universității „Saint Esprit du Kaslik" (departamentele de limbă şi literatură franceză), precum şi cu tineri scriitori libanezi din cadrul Centrului Tineretului şi Culturii din Zouk Mikhael. Autorul a acordat o serie de interviuri pentru presa scrisă şi posturile locale de televiziune. Salonul de Carte Francofonă de la Beirut este al treilea salon de carte ca amploare între cele dedicate, pe plan mondial, cărții francofone. Tema anului 2014 a fost „Cuvinte, povestiri".

27 noiembrie – 4 decembrie / Participare românească la Festivalul Filmului European din Liban. Evenimentul este organizat anual de Delegația Comisiei Europene în colaborare cu statele membre UE şi institutele culturale membre ale rețelei EUNIC Liban. Filmul *Domestic*, r.: Adrian Sitaru a fost ales de Ambasada României în Republica Libaneză să reprezinte România în cadrul festivalului.

EUNIC Londra / Institutul Cultural Român de la Londra

16-23 iunie / Participarea regizorului Radu Afrim la lucrările conferinței „European Theatre Now", organizate de Theatre of Europe. „Theatre of Europe" este un proiect teatral de promovare a creației europene în Londra, realizat în parteneriat cu cele mai mari scene din capitala Marii Britanii. Radu Afrim este unul dintre cei mai importanți regizori români ai momentului, cu un discurs original.

EUNIC Malaezia / Ambasada României în Malaezia

10-13 septembrie / Participarea artistei fotograf Otilia Andrei la târgul de artă Art Expo Malaysia 2014. Proiectul a fost inițiat de Ambasada României în Malaezia, alături de alți doi membri ai clusterului EUNIC Malaezia (Austria şi Italia). Au fost expuse 18 lucrări în format digital aparținând autoarei. De asemenea, a fost realizat un material video reflectând participarea românească la eveniment. Otilia Andrei trăieşte în Malaezia din 2007, unde îşi desfăşoară cariera de producător de televiziune şi, în paralel, promovează prin fotografie imaginea României în Asia.

EUNIC New York / Institutul Cultural Român de la New York

2-8 octombrie / Expoziția „Brâncoveanu – Treasures in Romanian and European Patrimony" la sediul Institutului Cultural Român de la New York. La vernisajul din 3 octombrie au participat prof. univ. Sorin Vasilescu de la Universitatea de Arhitectură şi Urbanism „Ion Mincu" din Bucureşti, prof. univ. Liviu Dimitriu de la Pratt Institute din New York şi Eduard Andrei, doctor în Istoria artei, referent al ICR New York. La finalul primei săptămâni de prezentare a expoziției, ICR New York a organizat o masă rotundă la care au luat parte reprezentanți ai institutelor culturale din clusterul EUNIC New York. Expoziția şi-a propus o amplă inventariere a partrimoniului architectural aparținând stitulului brâncovenesc. După 16 octombrie, expoziția a fost itinerată şi în mediul academic universitar, la Şcoala de Design Interior din New York.

4-9 decembrie/ Participarea scriitorului Lucian Dan Teodorovici la festivalul „New Literature from Europe". În 2014 festivalul a avut ca temă marcarea a trei momente istorice: 100 de ani de la începutul Primului Război Mondial, 75 de ani de la începutul celui de al Doilea Război Mondial şi 25 de ani de la căderea Zidului Berlinului. Lucian Dan Teodorovici a prezentat cel mai recent roman al său, *Matei Brunul,* apărut în 2011 la Editura Polirom. Volumul a fost publicat în Franța în martie 2013, fiind în curs de apariție în Ungaria, Polonia, Bulgaria, Macedonia şi Turcia.

EUNIC Norvegia / Ambasada României la Oslo

12-30 noiembrie şi 9-14 decembrie / Participare românească la Festivalul Filmului European de la Oslo şi Bergen. Tema acestei ediții a fost *Noua generație de cineaste în Europa*. În cadrul Festivalului a fost prezentat filmul *O vară foarte instabilă*, r.: Anca Damian. Pelicula a fost proiectată la Oslo pe 21 şi 28 noiembrie, iar la Bergen pe 9 şi 10 decembrie.

EUNIC Paris / Institutul Cultural Român de la Paris

11-15 martie / Participare românească la Săptămâna Filmului Străin de la Paris. Institutele străine membre FICEP (Forum des Instituts Culturels Etrangers à Paris) şi-au exprimat dorința de a avea un al patrulea eveniment anual comun, pe lângă Noaptea Literaturii (iunie), Săptămâna Culturilor Străine (septembrie) şi Jazzycolors (noiembrie), domeniul ales fiind filmul. Tematica festivalului a fost „Dragostea pe timp de război", alegere motivată de comemorarea centenarului începerii Primului Război Mondial. ICR Paris a inclus în programul festivalului lungmetrajul *California Dreamin'* (nesfârşit), r.: Cristian Nemescu, proiectat pe 14 martie la sediul Institutului Goethe din Paris.

24 mai / Participarea scriitorului George Arion la Noaptea Literaturii de la Paris, proiect inițiat de FICEP – EUNIC Paris, lansat în 2013 la inițiativa Centrului Ceh. Noaptea Literaturii s-a desfăşurat în locuri insolite din cartierul Marais şi a reunit 18 autori din 18 țări. De la 17:00 la 00:00, lecturile au avut loc din oră în oră, textele fiind citite/interpretate de actori, în prezența autorilor şi a traducătorilor. Institutul Cultural Român l-a propus pe îndrăgitul autor de romane polițiste George Arion, al cărui volum, *Cible Royale* (*Nesfârşita zi de ieri*) a fost primul roman polițist românesc tradus în franceză, la Genèse Editions, în 2014. Autorul a fost prezent la eveniment alături de traducătorul său, Sylvain Audet, şi de editoarea Danielle Nees. Selecția de texte a fost interpretată de Marie Montegani la Boutique Yves Andrieux & Vincent Jalbert. Parteneri: FICEP (Forum des Instituts Culturels Etrangers à Paris), Ministerul Culturii şi Comunicării, Primăria Paris, Maison des écrivains et de la littérature.

© George Arion (arhiva personală)

23 septembrie / Participare românească la Săptămâna Culturilor Străine (Semaine des Cultures Etrangères), organizată de FICEP (Forum des Instituts Culturels Etrangers à Paris), un program care grupează acțiunile culturale a peste 40 de centre culturale străine, timp de o săptamână, pe o anumită temă. Ediția a XIII-a, desfăşurată în perioada 19-28 septembrie, a avut ca temă gastronomia. ICR Paris a

organizat pe 23 septembrie o conferință intitulată „Couleurs et saveurs dans les Balkans: une Histoire gastronomique à déguster" („Culori şi arome în Balcani: povestea unei gastronomii"), la care au participat scriitorul Matei Vişniec, istoricul Matei Cazacu şi Ileana Mitu (din partea *Privileg catering*, furnizor oficial al Casei Regale a României). Conferința a fost urmată de degustarea unui meniu special pregătit de Andraş Kasa, bucătarul restaurantului Bea'shka, cu participarea Ilenei Mitu.

15 noiembrie / Concert susținut de trioul format din Ramona Horvath (pian), Frédéric Sicart (tobe), Nicolas Rageau (contrabas) în sala de concerte a Centrului Ceh din Paris, în cadrul Festivalului Internațional Jazzycolors. Aflat la cea de-a douăsprezecea ediție, Festivalul Internațional de Jazz Jazzycolors a reunit 24 de centre culturale străine, printre care şi ICR Paris. În perioada 1-30 noiembrie au avut loc 26 de concerte în peste zece săli pariziene.

EUNIC Portugalia / Institutul Cultural Român de la Lisabona

7 iunie / Participarea poetului Ion Mureşan la cea de-a doua ediție a Nopții Literaturii Europene de la Lisabona. Invitat la Orpheu Caffé, poetul a citit o selecție din lirica sa în compania actriței de origine română Luminița Pereira, care a interpretat poeziile în limba portugheză. Au fost prezentate zece poeme în limba portugheză, în traducerea lui Corneliu Popa. Între proză şi poezie, Noaptea Literaturii Europene a adus în fața publicului opere cu teme politice, poveşti personale şi de familie, sensibile şi uneori tulburătoare, precum şi un omagiu scriitoarei Marguerite Duras cu ocazia aniversării a 100 de ani de la naşterea sa. Publicul a făcut cunoştință cu opere ale scriitorilor Ion Mureşan (România), Dulce Maria Cardoso (Portugalia), José F.A. Oliver (Germania), Anna Kim (Austria), Marcos Giralt Torrente (Spania), Miika Nousiainen (Finlanda), Marguerite Duras (Franța), Paolo Nori (Italia), Deborah Levy (Marea Britanie) şi Jorge Listopad (Republica Cehă), şapte dintre ei fiind prezenți la eveniment. Lecturile – cu intrare liberă şi cu o durată între zece şi cincisprezece minute – s-au repetat din jumătate în jumătate de oră, pentru ca publicul să poată vizita toate spațiile şi asista la toate sesiunile programate. Proiectul Noaptea Literaturii Europene a fost organizat de institutele culturale şi de ambasadele partenere în rețeaua EUNIC Portugalia: Institutul Cultural Român de la Lisabona, British Council, Institutul Camões, Ambasada Austriei, Ambasada Republicii Cehe, Institutul Goethe, Institutul Francez din Portugalia, Institutul Cervantes, Institutul Ibero-American al Finlandei şi Institutul Italian de Cultură, cărora li s-a asociat Reprezentanța Comisiei Europene în Portugalia.

27 septembrie / Cea de-a treisprezecea ediție a Zilei Europene a Limbilor**,** eveniment organizat la sediul Goethe Institut din Lisabona de clusterul EUNIC Portugalia. Activitățile propuse pentru această ediție au fost reunite sub tematica „Aromele limbii". Participarea ICR Lisabona la acest eveniment a constat în organizarea unor lecții demonstrative de limbi străine, cursuri de dans tradițional românesc, precum şi în organizarea unui stand cu produse culinare româneşti. Mini-cursurile de limbă română au fost susținute de prof. Rodica-Adriana Covaci şi au avut ca temă vocabularul culinar. Mini-cursurile de dans tradițional românesc au fost susținute de doi instructori de dans, Daniela şi Adrian Salvar, membri ai Asociației Culturale „Bucovina".

EUNIC Roma / Accademia di Romania din Roma

10 ianuarie – 2 februarie / Proiecția filmului *Nuntă în Basarabia,* r.: Nap Toader, în cadrul Festivalului Cinematografic „Europa che ride", un festival de film organizat de clusterul EUNIC Roma, în colaborare cu Casa del Cinema în cadrul proiectului *Il ratto d'Europa* al Teatrului din Roma.

21 martie / Participare românească la Ziua Mondială a poeziei de la Roma. Eveniment organizat de clusterul EUNIC Roma, în colaborare cu Casa delle Letterature de pe lângă Departamentul de Cultură, Federația Unită a Scriitorilor Italieni şi Departamentul de Traduceri al Comisiei Europene. Evenimentul a fost structurat în două părți: după-amiaza, Casa delle Letterature a găzduit o masă rotundă la care poeții italieni Daniela Attanasio şi Paolo Febbraro s-au întâlnit cu poeții europeni participanți: Karl Lubomirski (Austria), Ekaterina Josifova (Bulgaria), Sarah Zuhra Lukanic (Croația), Ulrike Draesner (Germania), Tomaso Binga (Italia), Wojciech Bonowicz (Polonia), José Tolentino Mendonça (Portugalia), Petr Borkovec (Republica Cehă), Daniela Crăsnaru (România), Kucbelová Katarina (Slovacia), Dušan Šarotar (Slovenia), Zingonia Zingone (Spania), Kányádi Sándor (Ungaria). Seara, la Academia Maghiară din Roma, cei treisprezece poeți provenind din diferite țări europene au citit o selecție din lucrările lor. Ambele întâlniri au fost moderate de Maria Ida Gaeta.

EUNIC Spania / Institutul Cultural Român de la Madrid

4 iunie / Participarea scriitoarei Denisa Comănescu şi a traducătoarei Cătălina Iliescu Gheorghiu la „Miercurea literaturii europene la Madrid", eveniment găzduit de Reprezentanța Comisiei Europene în Spania. Cele două invitate au prezentat antologia *Miniaturas de tiempos venideros*. *Poesia rumana contemporanea* (Ediciones Vaso roto, 2013) şi au discutat despre poezia contemporană din România cu publicul interesat. Parteneri: membrii EUNIC Spania şi Reprezentața Comisiei Europene în Spania. Proiectul a constat într-o serie de întâlniri între autor, traducător şi public pentru a sărbători diversitatea culturală europeană şi pentru a evidenția rolul traducătorului ca bază a culturii europene care se suprapune aportului culturilor naționale. La ediția din 2014 au participat şapte

țări – Finlanda, Franța, Polonia, Portugalia, Republica Cehă, România şi Slovenia, reprezentate de următoarele instituții: Instituto Iberoamericano de Finlandia, Alliance Française, Instituto Polaco de Cultura, Ambasada Portugaliei/Instituto Camões, Centrul Ceh, Institutul Cultural Român de la Madrid şi Ambasada Sloveniei. De asemenea, organizatorii au colaborat cu facultăți de traductologie din cadrul universităților din regiunea Madrid: Universidad Complutense, Universidad de Alcalá şi Universidad Autónoma de Madrid, cu asociațiile de traducători, corectori şi interpreți locali şi editurile la care au apărut traducerile în Spania.

23-29 iunie / Participarea grupului vocal *Acapella* la cea de a LXIII-a ediție a Festivalului internațional de muzică polifonică şi dans din Granada. Concertul a avut loc la Hospital Real (Patio de los Marmoles) din Granada, edificiu istoric construit în secolul al XVI-lea, unde se află sediul central şi Rectoratul Universității din Granada. Parteneri: membrii EUNIC Spania (centre culturale şi ambasade din Finlanda, Franța, Germania, Lituania şi România). Festivalul internațional de muzică polifonică şi dans de la Granada este unul dintre cele mai prestigioase din Europa, reunind an de an muzicieni din întreaga lume.

25 septembrie / Participare românească la Ziua Europeană a Limbilor, promovată la nivel european de Consiliul Europei şi Comisia Europeană. EUNIC Madrid a organizat un maraton cultural şi lingvistic care a cuprins proiecții de filme de ficțiune, de animație şi documentare, dramatizări, recitaluri de poezie, lectură de poveşti pentru copii, târg gastronomic, expoziții, *book-crossing-uri*, vizite cu ghid, degustări, cursuri şi ateliere de limbi străine, premii şi burse de studiu al limbilor străine, însumând peste 40 de activități diverse şi atractive. Cu această ocazie, Institutul Cultural Român de la Madrid a găzduit două ateliere de dansuri româneşti şi din alte țări europene, precum şi o proiecție de filme europene din Portugalia. De asemenea, Institutul Francez a găzduit o serie de lecții demonstrative de limbi străine la care a participat şi ICR Madrid. Institutul Cervantes a găzduit concertul Cvartetului Arte Clásico - Lavinia Moraru (vioară), Marian Moraru (vioară), Sergio Saéz (violă) şi Javier Albarés (violoncel). Toate cele trei ediții ale proiectului (2012, 2013, 2014) au fost coordonate de ICR Madrid.

10-19 noiembrie / Pentru a marca împlinirea a 25 de ani de la căderea Zidului Berlinului, la inițiativa şi sub coordonarea ICR Madrid, cluster-ul EUNIC Spania a organizat proiecția unui ciclu de filme în colaborare cu Cineteca din cadrul centrului de cultură contemporană Matadero Madrid.

Concert al grupului vocal Acapella la Hospital Real (Patio de los Mármoles) din Granada
© Acapella

Filmele propuse de Institutul Cultural Român de la Madrid au fost *Videogramele unei revoluții*, r.: Andrei Ujică şi *Cum mi-am petrecut sfârşitul lumii*, r.: Cătălin Mitulescu. Proiectul a fost completat de expoziția de fotografie ,,Des murs entre les hommes", prezentată de Alianța Franceză de la Madrid, în spațiile din curtea interioară a complexului Matadero.

EUNIC Stockholm / Institutul Cultural Român de la Stockholm

10-11 septembrie / Cea de-a şasea ediție a proiecției de filme experimentale „Recent Experimental Shorts" (REX), organizat în parteneriat cu cinematograful Sture din Stockholm. În cadrul evenimentului, coordonat pentru al doilea an consecutiv de ICR Stockholm, au fost prezentate 13 pelicule recente, aparținând unor cineaşti din țările participante, membre ale clusterului EUNIC Stockholm: Austria, Cehia, Elveția, Finlanda, Franța, Germania, Grecia, Italia, Lituania, Polonia, Portugalia, Slovacia şi România. Participarea românească a constat în proiecția filmului *The Matriarch*, r.: Barna Nemethi.

17 septembrie / „Primul Război Mondial şi implicațiile sale în Europa contemporană" – conferință susținută de istoricul şi jurnalistul suedez Henrik Berggren la Filmhuset (Cinemateca oraşului Stockholm). Prelegerea cu titlul „Europe caught on film"a fost documentată prin materiale provenite din 12 arhive naționale de film: ştiri de pe front, materiale cinematografice inedite de la începutul secolului XX, documente de arhivă. Evenimentul a fost o colaborare între membrii rețelei EUNIC Stockholm (Institutul Francez, Institutul Goethe, Institutul Italian, Institutul Polonez şi Institutul Cultural Român de la Stockholm), în parteneriat cu Cinemateca şi Institutul Suedez de Film. Implicarea a cinci state europene în dezbaterea istorică, sub umbrela colaborării europene, a marcat actualitatea subiectului şi interesul pentru înțelegerea realității istorice şi a consecințelor acesteia vizibile în istoria contemporană.

25-28 septembrie / Participarea României la Târgul de Carte Bok & Bibliotek de la Göteborg. Prezența Institutului Cultural Român la acest târg de carte a fost importantă pentru menținerea vizibilității literaturii române în lumea culturală suedeză, mai ales după participarea României la Göteborg ca țară invitată de onoare, în 2013. ICR a organizat patru seminarii (în parteneriat cu târgul şi rețeaua EUNIC), două programe-lectură pe *Scena de poezie*, decernarea Premiului „Marin Sorescu" pe una din scenele importante ale târgului, precum şi evenimente la stand. Printre autorii invitați s-au numărat Carmen Firan, Mihaela Miroiu, Adrian Sângeorzan şi Daniela Zeca Buzura.

30 septembrie / Participarea românească, în premieră, la Ziua Europeană a Limbilor de la Stockholm, eveniment organizat de membrii rețelei EUNIC. Programul a cuprins cursuri de limba română pentru începători susținute de Birgit Lundin şi Monica Cristea, cadre didactice cu experiență, active şi în cadrul RIFFI (Asociația Internațională pentru Femeile Imigrante din Suedia). La Stockholm, Ziua Europeană a Limbilor a fost marcată printr-o cafenea a limbilor străine, în cadrul căreia au fost susținute lecții demonstrative de română, cehă, daneză, esperanto, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, japoneză, italiană, lituaniană, maghiară, norvegiană, romani, slovacă, spaniolă şi limbajul semnelor. Pentru această ocazie, țările participante au invitat câte doi profesori care au conceput cursuri pentru elevi cu vârste cuprinse între 12 şi 18 ani.

EUNIC Turcia / Institutul Cultural Român „Dimitrie Cantemir" de la Istanbul

Conducerea clusterului EUNIC Turcia a fost asigurată de **Institutul Cultural Român „Dimitrie Cantemir" de la Istanbul**, prin directorul său, Silvana Rachieru.

11 mai / Participare românească la „Rhythm of Europe Street Festival", ediția a doua, eveniment dedicat Zilei Europei, desfăşurat în centrul oraşului Istanbul. Parteneri: membrii EUNIC Turcia, Delegația Uniunii Europene în Turcia şi ambasadele şi consulatele statelor membre UE. Din program au făcut parte concerte ale unor trupe din state membre UE, spectacole de jonglerie precum şi al unei trupe de muzică din România. ICR Istanbul a susținut participarea trupei de world music Cobzality. Trupa îmbină elementele esențiale ale folclorului românesc cu o gamă vastă de sunete şi instrumente moderne. Trupa românească a concertat pe scena principală a festivalului. Festivalul a avut o vizibilitate de cel mai înalt nivel, fiind promovat pe toate canalele media de Delegația Uniunii Europene, precum şi datorită amplasării scenelor pentru evenimente în cea mai aglomerată zonă pietonală din Istanbul.

7-12 iunie / Film documentar românesc la cea de a şaptea ediție a festivalului *Documentarist*. Parteneri: Eurasia Art Colective şi membrii EUNIC Turcia. Festivalul, aflat la a VII-a

ediție, a fost organizat de Eurasia Art Colective, fiind dedicat creării unor platforme de dialog intercultural şi interdisciplinar. Programul festivalului, punând accentul pe documentare, a atras tineri regizori şi a avut ca scop întâlnirea dintre profesionişti ai filmului din întreaga lume şi documentarişti locali. Sediul ICR Istanbul a fost unul dintre spațiile care a găzduit festivalul, juriul reunindu-se la Conacul Musurus Paşa pentru vizionarea filmelor care au participat în competiție. Organizatorii au selectat pentru participare coproducția româno-germană *Pădurea e ca muntele, vezi?*, r.: Christiane Schmidt. De asemenea, filmul a fost inclus în competiția pentru Premiul criticilor de film, festivalul având în 2014 şi un juriu internațional FIPRESCI. Regizorul filmului, Christiane Schmidt, şi un membru al echipei de filmare, Lisa Onnertz, au luat parte la festival la invitația organizatorilor.

27 septembrie / Participarea românească la cea de-a cincea ediție a „Zilei Europene a Limbilor", proiect derulat sub sloganul „Zece limbi străine într-o singură zi". ICR Istanbul a fost coordonatorul ediției 2014. Participarea ICR Istanbul a inclus amenajarea unui stand de prezentare a Institutului, organizarea de cursuri introductive de limbă română pentru străini, unor cursuri de dans tradițional, jocuri lingvistice interactive, precum şi organizarea unui spectacol interactiv de percuție şi muzică cu participarea percuționiştilor Robert Magheți şi Florin Romaşcu şi a coregrafei Lelia Alexandra Marcu Vladu. Cursurile elementare de limbă română au fost susținute de profesorul Mădălina Cengizhan.

7 noiembrie / Participare românească la conferința „An Outlook on World War I", dedicată marcării a 100 de ani de la izbucnirea Primului Război Mondial, la Institutul Italian de Cultură din Istanbul. Au participat cercetători din Italia, Slovacia, Marea Britanie, Turcia, Spania, Cehia, Ungaria, România. Directorul ICR Istanbul, Silvana Rachieru, şi directorul Institutului Cervantes Istanbul, Pablo Martin Asuero, au susținut prelegeri referitoare la implicarea țărilor lor în conflagrația mondială care a avut loc în urmă cu un secol. Silvana Rachieru a susținut prelegerea cu titlul „Years of Neutrality, Years of War: The Case of the Royal Legation of Romania in Constantinople".

EUNIC Ungaria / Institutul Cultural Român de la Budapesta

11 mai / Concert de Jazz dedicat Zilei Europei. Parteneri: membrii EUNIC, Punctul de Informare al Comisiei Europene la Budapesta şi Federația Ungară de Jazz. Cu ocazia sărbătoririi Zilei Europei în capitala Ungariei, EUNIC şi Reprezentanța Comisiei Europene la Budapesta au organizat în sala mare a Clubului Akvarium din Piața Erzsébet, sub genericul „EU Jazz Express", un concert de jazz. Invitatul din acest an al Institutului Cultural Român Budapesta, muzicianul Marius Mihalache, s-a alăturat unor muzicieni invitați de institutele culturale prezente în capitala Ungariei: Kadri Voorand (vocal, Estonia), Christina von Bülow (saxofon, Danemarca), Mamelo Gaitanopoulos Orpheus (saxofon, trompetă, Israel), Elvan Araci (trombon, Turcia), Henryk Gembalski (vioară, Polonia), Robert Balzar (contrabas, Cehia), Anton Mühlhofer (tobe, Austria) şi István Gyárfás (chitară, Ungaria).

26 septembrie / Participare românească la „European Languages Cocktail Bar", dedicat sărbătoririi Zilei Europene a Limbilor şi promovării diversității lingvistice europene. Institutul Cultural Român de la Budapesta a participat, alături de alte institute culturale ale țărilor membre EUNIC, ambasade acreditate la Budapesta, precum şi ONG-uri partenere ale clusterului. La sediul Institutului Cultural Italian din Budapesta s-au desfăşurat activități de inițiere în limba română (jocuri lingvistice), iar pentru cei care ştiau deja limba română, conversație cu vorbitori nativi. Cu această ocazie au fost promovate şi activitățile Institutului, cu accent pe cele legate de învățarea limbii române şi au fost oferite materiale promoționale. Peste 130 de persoane au participat la activitățile care au avut loc pe parcursul zilei. Ana Borca, coordonatorul programelor de limba română la Institutul Cultural Român din Bucureşti, a susținut, în cadrul acestui eveniment, două cursuri demonstrative de limba română pentru începători.

14 noiembrie - 15 februarie 2015/ Participare românească la proiectul EUNIC „Turning Points", o expoziție de artă plastică contemporană găzduită de Galeria Națională de Artă a Ungariei. Reprezentantul României a fost artistul plastic Iosif Király, fotograf, conferențiar la catedra de foto-video şi procesare computerizată a imaginii din cadrul Universității Naționale de Arte Bucureşti. Acesta a expus fotografii din seria intitulată „Reconstrucții". Conceptul expoziției a avut în vedere abordarea comună prin intermediul unor lucrări de artă a temelor mari, aniversate sau comemorate în 2014: un secol de la izbucnirea Primului Război Mondial, 70 de ani de la încheierea celui de al Doilea Război Mondial şi 25 de ani de la căderea Zidului Berlinului şi evenimentele istorice care au urmat.

EUNIC Varşovia / Institutul Cultural Român de la Varşovia

7 iunie / „READing somewhere else" la Varşovia, ediția a VII-a, eveniment dedicat literaturilor europene. Produs de Studioul Teatral Koło, proiectul a fost organizat sub egida EUNIC Varşovia şi a reunit mai multe instituții – Ambasada Elveției, Ambasada Lituaniei, Ambasada Olandei, Centrul Ceh, Forumul Cultural Austriac, Institutul Camões, Institutul Goethe, Institutul Cultural Danez, Institutul Cultural Italian, Institutul Cultural Român de la Varşovia, Reprezentanța Flandrei – care au prezentat opere valoroase din literaturile naționale. Proiectul „READing somewhere else" a fost inițiat de EUNIC Varşovia în urmă cu patru ani şi se desfăşoară de atunci constant, în două ediții anuale – de primăvară şi toamnă, în care sunt prezentate alternativ cărți dintre cele mai recent publicate, respectiv ediții mai vechi, ieşite din circuitul activ. Evenimentul urmăreşte două obiective principale: promovarea literaturilor europene contemporane şi „popularizarea" plăcerii de a citi. Sub forma unor happening-uri literare realizate în spații varşoviene originale, inedite, asociate surprinzător cu lectura, actori importanți ai scenei poloneze citesc fragmente literare. Proiectul se adresează persoanelor de toate vârstele cărora le place să citească, intenționând, în acelaşi timp, să îi atragă şi pe cei mai puțin familiarizați cu literatura. În ediția din această primăvară a fost prezentă literatura pentru adulți, programul presupunând câteva trasee în cartierul Żoliborz al capitalei poloneze. Amatorii de literatură au avut la dispoziție hărți în care au fost menționate toate locurile lecturilor. Literatura română a fost reprezentată de volumele *Pianul în ceață* de Eginald Schlattner, în traducerea Alicjei Rosenau (Editura Czarne, 2009) şi *Întâmplări în irealitatea imediată* de Max Blecher, în traducerea Joannei Kornaś-Warwas (Editura Pogranicze, 2013). Regia întregului eveniment a fost semnată de Igor Gorzkowski, un valoros dramaturg şi creator de teatru polonez, cunoscut pentru proiectele sale interesante de alăturare a teatrului şi show-lui cultural, destinate publicului cât mai larg.

20-30 septembrie / Participare românească la Ziua Europeană a Limbilor. ICR Varşovia a participat, pentru al cincilea an consecutiv, la celebrarea Zilei Europene a Limbilor, eveniment anual organizat de EUNIC Varşovia în colaborare cu Reprezentanța Comisiei Europene în Polonia, Departamentul de Educație al Primăriei Varşoviei, Universitatea din Varşovia şi Fundația pentru Dezvoltarea Sistemului de Educație. ICR Varşovia a organizat mai multe evenimente:

- organizarea de cursuri demonstrative de limba română pentru începători, pe 24 septembrie la Universitatea din Varşovia şi pe 26 septembrie la Biblioteca publică din cartierul Praga;
- ateliere pentru copii în cadrul cărora au fost citite poveşti din literatura română, pe 25 septembrie, în grădinițe varşoviene;
- ateliere pentru copii, pe 27 septembrie, la Ambasada României de la Varşovia;
- ateliere cu tematică muzical-literară, pe 27 septembrie, la Cracovia;
- organizarea de cursuri demonstrative de limba română la Wrocław, pe 29 septembrie, la Biblioteca Publică „Tadeusz Mikulski";
- componenta românească a jocului urban, care a avut loc pe 20 septembrie, la Lublin.

30 septembrie / Participare la Ziua Internațională a Traducătorilor de la Varşovia, un proiect al EUNIC Varşovia, organizat anual începând din 2009. ICR Varşovia a participat pentru a cincea oară consecutiv la eveniment. Organizatorii au fost instituții membre ale rețelei EUNIC Varşovia, Reprezentanța Comisiei Europene în Polonia, Asociația Traducătorilor de Literatură şi Institutul de Istorie Evreiască. Proiectul a adus un omagiu meseriei de traducător, în particular traducătorilor din diferite limbi străine în limba polonă, „ambasadori" ai acestor literaturi în Polonia. Ziua Internațională a Traducătorilor a fost celebrată la Varşovia pe 30 septembrie, prin prelegeri susținute de traducători în liceele poloneze, având ca temă propria experiență în domeniu, urmate, seara, la Teatrul Studio, de discuții privind rolul traducătorului în promovarea literaturilor străine. Traducătorul propus de ICR Varşovia pentru a lua parte la eveniment a fost Kazimierz Jurczak, în traducerea căruia au apărut în limba polonă volumele lui Norman Manea, *Întoarcerea huliganului* şi *Vizuina*.

9-13 decembrie / Participare românească la conferința internațională „Thinking in Visual Communication" de la Centrul pentru Ştiință Copernic din Varşovia. Organizată la inițiativa Institutului Polono-Japonez pentru Tehnologia Informației şi a EUNIC Varşovia, conferința a abordat tema comunicării vizuale din mai multe perspective - de la abilitățile creierului uman până la posibilitățile şi limitele gândirii creative reflectate în design - prin intermediul unor prelegeri, grupate în patru sesiuni de discuții, susținute de specialişti în domeniu (invitați reprezentând fiecare membru EUNIC implicat în proiect, la care s-a adăugat o serie de specialişti polonezi) şi a unor workshopuri. Parteneri:

British Council, Forumul Cultural Austriac, Institutul Camões, Institutul Goethe, Institutul Cultural Bulgar, Institutul Cultural Danez, Institutul Francez, Institutul Italian de Cultură, Ambasada Olandei, Institutul Polono-Japonez pentru Tehnologia Informației, Reprezentanța Comisiei Europene în Polonia, Institutul Național al Audiovizualului. Evenimentul s-a desfăşurat sub patronajul Ministrului Culturii şi Ministrului Educației. România a fost reprezentată de Ioana Calen, co-fondator al primului laborator de artă şi tehnologie din România, Modulab, cercetător în domeniul eticii tehnologiei. Prelegerea Ioanei Calen a fost primită cu entuziasm de un public numeros, specialiştii din domeniu fiind interesați de viitoare colaborări.

CENTRUL NAȚIONAL AL CĂRȚII

Director: Bogdan Popescu

Pentru Centrul Național al Cărții, anul 2014 a însemnat o prezență mai vizibilă la târgurile de carte din străinătate, organizarea unor ateliere de traduceri în colaborare cu instituții culturale de prestigiu, un dialog constant cu criticii literari, traducătorii şi editorii străini pentru a creşte impactul proiectelor, numărul şi calitatea partenerilor care asigură succesul acestora. De asemenea, Centrul Național al Cărții a continuat să susțină parteneriatul cu festivaluri internaționale de literatură şi poezie şi să îmbogățească fondul de carte românească al bibliotecilor din străinătate.

Centrul Național al Cărții a acordat o atenție deosebită publicațiilor Institutului Cultural Român, extinderii parteneriatelor existente şi organizării unor evenimente de promovare a revistelor *Lettre Internationale* şi *Glasul Bucovinei* aflate sub auspiciile sale, precum şi a cărților apărute la Editura ICR.

În urma consultărilor cu importanți oameni de cultură (critici literari, scriitori, editori), la începutul anului 2014 s-a decis revizuirea regulamentului de funcționare a programului de finanțare a editorilor străini pentru traducerea autorilor români (TPS) şi Publishing Romania, în sensul lărgirii numărului de domenii de interes din care pot proveni operele propuse spre finanțare şi a definiției sintagmelor „autori români" şi „cultură română", dar şi al creşterii ponderii calității operelor a căror traducere este propusă spre finanțare între criteriile de evaluare a proiectelor avute în vedere de către comisiile de experți independenți. Modificările au fost implementate în sesiunea 2014 de primire a candidaturilor.

TÂRGURILE INTERNAȚIONALE DE CARTE

Institutul Cultural Român, prin Centrul Național al Cărții, a asigurat organizarea standului de țară al României la următoarele târguri internaționale de carte: Salon du Livre, Paris (21-24 martie 2014), London Book Fair (8-10 aprilie 2014), Târgul Internațional de Carte de la Torino (8-12 mai 2014), BookExpo America – New York (28-31 mai), Târgul Internațional de Carte de la Göteborg (25-28 septembrie 2014), Târgul Internațional LIBER Barcelona (1-3 octombrie 2014).

21-24 martie / Salonul Internațional de Carte de la Paris – Salon du Livre, Franța

România a fost prezentă la cea de a 34-a ediție a *Salon du Livre*, cel mai important eveniment editorial din Franța, cu un stand organizat de Institutul Cultural Român, conform conceptului propus de arhitectul Răzvan Luscov, care a realizat şi grafica asociată standului. Sloganul României la această ediție a fost „Les livres à venir, l'avenir des livres". La stand au fost expuse peste 400 de cărți, primite din partea a peste 20 de edituri româneşti, vânzarea de carte fiind asigurată grație parteneriatului cu Librăria „Libris" din Braşov.

Evenimentele organizate de Institutul Cultural Român au pus în valoare patrimoniul literar românesc şi, totodată, au oferit o perspectivă asupra evoluțiilor literare şi editoriale actuale din România. Programul a inclus dezbateri, lansări de carte şi întâlniri la care au participat editori, scriitori, traducători, profesori universitari, jurnaliști români şi francezi etc., propunând publicului o ofertă culturală diversificată.

Dintre dezbaterile organizate: „Avangardă şi modernitate", „Ezoterism şi sacralitate în lumea de azi", „Les livres à venir, l'avenir des livres" („Cărțile viitorului, viitorul cărții"), „Livres français, lecteurs roumains / Livres roumains, lecteurs français" („Cărți franceze, cititori români / Cărți româneşti, cititori francezi"), „Realitate şi ficțiune în sport. O altă scriitură?", „Présences de la peinture contemporaine roumaine en France" („Pictori contemporani români în Franța"). Locuri importante în programul târgului l-au ocupat masa rotundă consacrată literaturii scrise de autorii tineri şi dezbaterea despre perspectivele de integrare europeană a Republicii Moldova – la acest din urmă eveniment fiind prezent şi E.S. dl Oleg Serebrian, scriitor, ambasadorul extraordinar şi plenipotențiar al Republicii Moldova în Franța.

Printre invitați s-au numărat scriitori, artişti, critici, jurnalişti, traducători şi alte personalități culturale: George Arion, Sylvain Audet, Iulia Badea Guéritée, George Banu, Tudor Banuş, Jean-Pierre Brach, Roxana Bauduin, Linda Maria Baros, Michel Carrassou, Al. Călinescu, Magda Cârneci, Corina Ciocârlie, Cosmin Ciotloş, Florica Courriol, Benoît-Joseph Courvoisier, Augustin Cupşa, Mark Despot, Reginald Gaillard,

Michel Gavaza, Dinu Flămând, Dominique Ilea, Anna Keszeg, Miron Kiropol, Nicolae Manolescu, Mircea Martin, Adrian Mihalache, Vlad Moldovan, Bujor Nedelcovici, Radu Naum, Danielle Nees, Basarab Nicolescu, Luca Niculescu, Marily le Nir, Jean-François Pérés, Bruno Pinchard, Lakis Proguidis, Jacques Rancourt, Petre Răileanu, Paula Romanescu, Claudiu Soare, Dumitru Țepeneag, Nicolae Tzone, Cristian Robert Velescu, Olimpia Verger, Alain Vuillemin, Matei Vişniec ş.a.

Cunoscutul caricaturist român Ştefan Popa-Popa's a fost prezent la standul românesc unde a realizat portrete „la minut". Ambasada României din Franța a găzduit la sediul său de la Palais de Béhague expoziția „Anthropo-satire | Arts visuels" aparținând aceluiaşi artist, expoziție organizată de Institutul Cultural Român de la Paris şi vizitată de numeroşi invitați, printre care şi reputatul *Plantu*, caricaturist al ziarului *Le Monde*. Tot la standul României, scriitorului de origine chiliană Luis Mizon i-a fost decernat Premiul internațional de literatură francofonă „Benjamin Fondane", acordat anual de Institutul Cultural Român de la Paris în parteneriat cu Organizația Internațională a Francofoniei.

Delegați ai Centrului Național al Cărții au avut întâlniri cu editori francezi, cu reprezentanți ai editurilor Gallimard, Seuil, Stock, Le Supirail, Editions de l'Ogre, Âge d'Homme etc., în vederea promovării programelor de traduceri Translation and Publication Support Programme (TPS) şi Publishing Romania. Unele dintre aceste întâlniri s-au concretizat deja prin publicarea unor cărți, altele sunt în curs de concretizare.

8-10 aprilie / Târgul Internațional de Carte de la Londra – London Book Fair, Marea Britanie

Pentru a şaptea oară consecutiv, România a participat la Târgul Internațional de Carte de la Londra (London Book Fair) – unul dintre cele mai mari evenimente ale industriei mondiale de carte, destinat profesioniştilor din domeniu, desfăşurat între 8 şi 10 aprilie, cu un program de evenimente conceput şi organizat de Institutul Cultural Român prin Centrul Național al Cărții şi ICR Londra, în parteneriat cu Ambasada României la Londra, Asociația pentru Performanță şi Cultură, Literature Across Frontiers, English PEN, British Centre for Literary Translation, AmazonCrossing şi European Bookshop din Londra.

La această ediție, prezența românească şi-a propus să pună în evidență relația continuă dintre vechi şi nou, jocul complicat dintre tradiție şi schimbare, permanenta tensiune dintre formele consacrate şi cele subversive, dintre patrimoniul moştenit şi inovație. Participarea românească la ediția din 2014 a Târgului de la Londra a fost, în acelaşi timp, un omagiu adus voievodului Constantin Brâncoveanu care, la 300 de ani după martirajul său, rămâne o referință culturală şi morală. Sloganul standului românesc a fost „All is

Standul României la Salon du Livre

old and new is all". Stilul brâncovenesc şi culorile iconografiei brâncoveneşti au constituit suportul vizual al standului românesc cu o suprafață de 64 mp, situat aproape de intrarea principală a pavilionului. La standul României au fost expuse cărțile primite de la aproximativ 30 de edituri. Invitat special a fost criticul literar Nicolae Manolescu, al cărui volum *French Themes* a apărut la Plymouth University Press, în cadrul seriei româneşti finanțate de ICR prin programul „20 de autori".

Printre invitații acestei ediții a târgului s-au numărat autori şi traducători reputați precum Ioana Pârvulescu, laureată a Premiului pentru Literatură al Uniunii Europene (2013), Varujan Vosganian, Alistair Ian Blyth, Bogdan Hrib, Nick Hunt, Cristian Anton, traducătorul în limba engleză al volumului *A Brief Illustrated History of Romanians* de Neagu Djuvara, apărut la editura Humanitas, şi Stela Brânzeanu, autoarea unui tulburător roman social inspirat din realitatea basarabeană, intitulat *Bessarabian Nights*.

Programul românesc s-a desfăşurat atât în spațiul târgului, pavilionul de la Earls Court, cât şi la sediul ICR Londra din Belgrave Square, la Casa Europei, sediul Reprezentanței Comisiei Europene la Londra, şi la Librăria Europeană din Piccadilly Circus. Pe lângă evenimentele consacrate – lansări de carte, dezbateri, prezentarea instrumentelor de sprijin pentru editori şi traducători, întâlniri de promovare cu diferiți editori, o expoziție, un concert, a avut loc şi o premieră absolută: lansarea primului punct de vânzare a cărții româneşti în Marea Britanie, la Librăria Europeană din Londra.

În cadrul evenimentelor conexe târgului de carte, Mihai Mitrică, directorul executiv al Asociației Editorilor din România, şi Adina Paşca, directoarea Asociației pentru Performanță şi Cultură, au vernisat expoziția „The Allure of Typography", dedicată celor mai frumoase cărți româneşti din anul 2013, deschisă la galeria de la sediul ICR Londra.

Pe durata târgului, reprezentanți ai Centrului Național al Cărții şi ai ICR Londra au avut numeroase întâlniri cu editorii, în vederea promovării programelor de susținere a traducerilor. Au fost vizate edituri consacrate, care publică în mod curent traduceri est-europene, precum Peter Owen, Comma Press, Alma Books, Granta & Portobello Books, Amazon Crossing, Dalkey Archive Press ş.a. Astfel, volumul *Viața începe vineri* al Ioanei Pârvulescu urmează să apară cu sprijinul ICR prin programul TPS la editura Istros Books (Marea Britanie) în traducerea lui Alistair Ian Blyth. Alte volume ale unor autori români sunt în pregătire, fiind anunțate în cataloagele editurilor pentru perioada următoare.

8-12 mai / Salonul Internațional de Carte de la Torino, Italia

Ediția din 2014 a Salonului a înregistrat un număr record de vizitatori – 339 752, în creştere cu 3% față de ediția precedentă. Standul României a beneficiat de o poziție privilegiată, cu maximă vizibilitate, pe culoarul principal care a legat intrarea în pavilion de standul țării invitate de onoare la ediția din acest an: Sfântul Scaun. Conceptul standului, „Semnale pozitive: România la Salonul de Carte 2014", a fost în concordanță cu tema generală a celei de-a XXVII-a ediții a Salonului: „Il BENE/Binele". Cu o suprafață de 70 mp, standul a cuprins un spațiu de lectură şi evenimente, o librărie, o cabină radio şi un punct de informare turistică. Manifestările româneşti în cadrul Salonului au fost organizate de Institutul Cultural Român, prin Centrul Național al Cărții şi Institutul Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneția, şi au reunit peste 50 de invitați: scriitori români, românişti, traducători de literatură română în limba italiană, istorici, jurnalişti, reprezentanți ai unor edituri italiene, critici literari, personalități academice printre care Bruno Mazzoni, Roberto Merlo, Giovanni Rotiroti, Roberto Scagno, profesorii Gabriel Andreescu, Antonio Cantaro, Franco Cardini şi Giovanni Casadio, precum şi scriitorii Nicolae Breban,Vasile Ernu, Bujor Nedelcovici, Cezar Paul-Bădescu, Lăcrămioara Stoenescu şi Stelian Tănase. Evenimentele au urmărit în primul rând lansarea numeroaselor traduceri din literatura română şi volume despre limba, literatura şi cultura română apărute în perioada mai 2013 – mai 2014: *Europa la 16 ani. Tangram* – Întâlnire cu Vasile

Standul României la London Book Fair
© Spoty Photo

Standul României la London Book Fair
© Spoty Photo

Ernu; prezentarea albumului fotografic *La Romania. Le orme del tempo* de Marco Sitran (Heliar Books); *Clasici ai literaturii române: Emil M. Cioran şi Benjamin Fondane Fundoianu* – Despre Emil M. Cioran, *Il nulla. Lettere a Marin Mincu* (1987-1989), ediție îngrijită şi traducere de Giovanni Rotiroti şi Emil M. *Cioran, L'intellettuale senza patria*, ediție îngrijită de Antonio Di Gennaro (Mimesis) şi despre Benjamin Fondane, *Vedute*, ediție îngrijită de Giovanni Rotiroti şi Irma Carannante, traducere şi note de Irma Carannante (Joker); *Eterna reîntoarcere la Mircea Eliade* – Despre Mircea Eliade. *Le forme della Tradizione e del Sacro*, ediție îngrijită de Giovanni Casadio şi Pietro Mander (Mediteranee Edizioni) şi *Mircea Eliade e la Tradizione. Tempo, mito, cicli cosmici* de Lara Sanjakdar (Il Cerchio Editore); prezentarea volumului Marianei Marin, *Zestrea de aur/La dote d'oro*, traducere de Clara Mitola (Pavesiana); *25 de ani de la Revoluția din 1989* – Despre Neagu Djuvara, *La guerra dei settantasette anni (1914-1991) e le premesse dell'egemonia americana*, traducere de Alexandru Macadan (Pavesiana) şi despre revista Paradigma, n. 2/2014, *La Romania comunista – un naufragio pianificato; România, Europa, Occidentul* – Despre Lucian Boia, *La fine dell'Occidente? Verso il mondo di domani*, ediție îngrijită de Antonio Cantaro, traducere de Clara Mitola (Ediesse) şi Lucian Boia, *Le trappole della storia. L'elite intellettuale romena tra il 1930-1950*, traducere de Stefano Ferrari (Pavesiana); *Nina Cassian, ultima modernistă a Europei – Despre C'è modo e modo di sparire. Poesie 1945-2007* de Nina Cassian (Adelphi); prezentarea şi premierea celei de-a III-a ediții a Concursului „Festival di Lettura Giovane", promovat de Associazione Amici della Lettura; Prezentarea culegerii de povestiri *Io Scelgo*, ediție îngrijită de Irina Țurcanu (Rediviva); *Cealaltă Europă. România în viziunea lui Eliade şi a lui Cioran* – Despre Mircea Eliade, *Salazar e la rivoluzione in Portogallo*, ediție îngrijită de Horia Corneliu Cicortaş; E.M. Cioran, *L'agonia dell'Occidente. Lettere a Wolfgang Kraus* (1971-1990), ediție îngrijită de Massimo Carloni; «Antarès», n. 7/2014, *Il paradosso romeno. Mircea Eliade, Emil Cioran e la giovane generazione* (Edizioni Bietti); *Dar încântarea începuse: omul vorbea* – Despre Mateiu Caragiale, *I principi della Corte-Antica*, traducere de Mauro Barindi (Rediviva); Întâlnire cu Micaela Ghițescu şi Lăcrămioara Stoenescu cu ocazia publicării traducerilor în limba italiană *Tra oblio e memoria*, traducere de Ingrid Beatrice Coman (Rediviva) şi *Bambini – nemici del popolo*, traducere de Mauro Barindi

(Saecula Edizioni); întâlnire cu Bujor Nedelcovici cu ocazia publicării volumului *La mattina di un miracolo*, traducere de Ingrid Beatrice Coman (Rediviva); întâlnire cu Cezar Paul-Bădescu şi Stelian Tănase cu ocazia publicării traducerilor în limba italiană *Morte di un ballerino di tango*, traducere de Mauro Barindi (Atmosphere Libri) şi *Le giovinezze di Daniel Abagiu*, traducere de Irina Țurcanu (Ciesse); *România înainte şi după* – Despre *Catacombe della Romania. Testimonianze dalle carceri comuniste 1945-1964*, ediție îngrijită de Violeta Popescu (Rediviva) şi *Impronte culturali romene in Italia – annuario della presenza romena in Italia 2013* (Rediviva); întâlnire cu Micaela Ghițescu, Bujor Nedelcovici şi Lăcrămioara Stoenescu cu ocazia publicării volumelor *Tra oblio e memoria*, traducere de Ingrid Beatrice Coman (Rediviva), *La mattina di un miracolo*, traducere de Ingrid Beatrice Coman (Rediviva) şi *Bambini – nemici del popolo*, traducere de Mauro Barindi (Saecula Edizioni); premierea câştigătorilor celui de-al IX-lea Concurs Literar Național „Lingua Madre" – Premiul Special Slow Food Terra Madre: Ramona Hanachiuc, autoarea povestirii „Magie del passato". Evenimentele organizate au fost susținute de parteneriatele cu Biroul Național de Turism al României în Italia, Centrul Cultural Italo-Român din Milano şi Grupul Librarium, precum şi prin activitatea partenerilor media: Radio Torino International, ziarele *Ora României*, *Vocea*, *Actualitatea Magazin* şi revista *Orizonturi culturale italo-române*.

Bruno Mazzoni, Roberto Merlo şi Mauro Barindi la standul României de la Salonul de Carte de la Torino

28-31 mai / BookExpo America – Târgul internațional de carte de la New York S.U.A.

Institutul Cultural Român, prin Centrul Național al Cărții şi Institutul Cultural Român de la New York, a organizat prima participare a României la cel mai important târg internațional de carte din Statele Unite, BookExpo America (BEA). Târgul BEA, care se bucură de o mare audiență, de ordinul sutelor de mii de vizitatori, este principalul eveniment de gen care oferă acces la titlurile şi autorii publicați recent sau în curs de apariție, posibilitatea unor întâlniri directe cu aceştia, precum şi oportunități excelente de informare şi documentare, networking şi participare la programe educaționale relevante. Cu peste 1000 de expozanți anual, BEA cuprinde cea mai extinsă selecție de titluri în limba engleză din lume – peste 500 de autori şi sute de titluri noi – şi este cel mai mare loc de întâlnire a autorilor, editorilor, librarilor, bibliotecarilor şi profesioniştilor din domeniu din America de Nord. Participarea românească la această primă ediție poate fi considerată un succes de imagine şi de reprezentare, standul național de 56 mp fiind plasat într-o zonă de maximă vizibilitate, în proximitatea *Autographing Area* şi *Digital Discovering Zone*. Printre invitați s-au numărat traducători, editori şi scriitori din România şi din Statele Unite, precum Alistair Ian Blyth, Sean Cotter, Adrian Săhlean, Jill Schoolman, Kendall Storey şi Varujan Vosganian. Evenimentele româneşti, axate pe tema principală a acestei ediții a târgului, traducerea, au cuprins dezbateri şi expuneri despre stimularea traducerilor, despre experiențele traducătorilor, precum şi prezentări ale unor volume de autori români traduse în limba engleză. În cadrul secțiunii *Global Market at BEA* au fost organizate evenimentele: „Translation as an Icebreaker" (participanți: Sean Cotter, Jill Schoolman – Editura Archipelago, Kendall Storey, Doina Uricariu, Varujan Vosganian, Alistaire Ian Blyth); „How to Translate Eminescu – a Famous Romanian National Poet" (participant: Adrian Săhlean); prezentarea ediției facsimilate *Manuscrisele Mihai Eminescu*, vol. I-XXIII; „Crossing and Re-crossing International Borders" (prezentarea ofertei programelor de traducere ale ICR). Numeroase evenimente au fost organizate la standul României. Este de remarcat mobilizarea extraordinară a comunității românilor din New York, a scriitorilor şi artiştilor români stabiliți în SUA, care au fost prezenți în număr mare la programele desfăşurate la stand. La sediul ICR New York au fost organizate evenimente conexe: prezentarea volumului *Cartea şoaptelor* de Varujan Vosganian, în prezența autorului şi a traducătorului şi o conferință de presă la care au participat numeroşi

traducători, ziarişti şi scriitori români stabiliți în SUA. La finalul BEA, Institutul Cultural Român de la New York a găzduit expoziția „Eugen Ionescu – portrete" (fotografii de Sorin Radu), precum şi un eveniment retrospectiv în cadrul căruia au fost prezentate portrete de scriitori români contemporani şi cărți publicate recent în România.

Pe parcursul celor trei zile dedicate întâlnirilor profesionale a fost stabilit un număr impresionant de contacte, au fost depuse peste 500 de cărți de vizită din zona profesioniştilor (scriitori, traducători, jurnalişti, agenți literari, editori, difuzori

Bogdan Popescu (dreapta) prezintă programele CENNAC la BookExpo America

ş.a), au avut loc zeci de întâlniri de prezentare a ofertei de traduceri şi au fost distribuite sute de materiale promoționale (pliante ICR şi broşuri de prezentare a autorilor români).

Cu ocazia participării României la BEA, o delegație a ICR s-a deplasat la Washington pentru a oferi Bibliotecii Congresului din Washington DC cele mai importante cărți expuse la standul României: *Atlasul Etnografic Român*, albumul *Cotroceni Palace*, volume publicate de Editura ICR, Editura Academiei, Editura Universalia Publishers din New York, Editura Cross Meridian din Canada, Archipelago Books din Brooklyn, Muzeul Brukenthal, Muzeul Țăranului Român, Muzeul Național de Artă, Muzeul Satului, Fundația Löwendal, albumele dedicate civilizației româneşti ale Editurii Igloo şi altele. În prim-planul ceremoniei de donare de cărți pentru Biblioteca Congresului american, din partea Academiei Române, a editurilor prezente la târg şi a Băncii Naționale a României, s-a aflat ediția facsimilată a manuscriselor eminesciene cuprinzând integrala creației lui Eminescu – 38 de volume şi 16 000 de pagini de poezie, proză, dramaturgie, jurnalism, traduceri şi corespondență, ediție îngrijită de acad. Eugen Simion, sub auspiciile Academiei Române.

28 mai – 1 iunie / Salonul Internațional de Carte Bookfest, Bucureşti

Institutul Cultural Român a participat cu un stand propriu la Salonul Internațional de Carte Bookfest, desfăşurat la Complexul Expozițional Romexpo din Bucureşti (pavilon C2, stand B13). La standul ICR a avut loc lansarea albumului *Il corpo dell' immagine* de Doina Botez, Editura Skira, Italia, 2013, publicat cu sprijinul Institutului Cultural Român, prin programul Publishing Romania. Alături de artistă au fost prezenți Liviu Jicman, vicepreşedinte al ICR, Giuseppina Leone, Special Projects and Foreign Rights Manager Skira, criticul de artă Mihaela Varga, Mihail Dobre, fost secretar de stat în cadrul Ministerului Afacerilor Externe şi fost ambasador la Vatican, Mariana Avanu Bulei, redactor-şef al Editurii ICR. De asemenea, standul ICR a găzduit dezbaterea „Dimensiunea culturală a economiei", la care a participat prof. dr. Mircea Coşea, prof. dr. Cristina Bălăceanu şi Adrian Mihalache (moderator). Cărțile publicate de Editura Institutului Cultural Român au fost achiziționate pe durata târgului cu o reducere de 30%. Tot în cadrul Bookfest, Institutul Cultural Român a fost partener al proiectului „Donau Lounge", o colaborare între Danube Cultural Cluster, Collegium Hungaricum din Viena, Institutul Cultural Român, Institutul Maghiar din Bucureşti, Forumul Cultural Austriac din Bucureşti şi Institutul Goethe din Bucureşti.

Vicepreşedintele ICR, Liviu Jicman şi artistul plastic Doina Botez la standul ICR de la Bookfest

25-28 septembrie / Târgul Internațional de Carte de la Göteborg, Suedia

România a fost reprezentată la Târgul de Carte Bok & Bibliotek de la Göteborg, desfăşurat în perioada 25-28 septembrie, printr-un stand şi un program de evenimente organizate de Institutul Cultural Român de la Stockholm împreună cu Centrul Național al Cărții. A fost cea de-a opta prezență românească coordonată de ICR Stockholm la acest târg, considerat cea mai importantă manifestare literară din Suedia. Invitații români din acest an au fost scriitorii Svetlana Cârstean, Carmen Firan, Sorin Gherguț, Mihaela Miroiu, Adrian Sângeorzan, Daniela Zeca şi criticul literar Daniel Cristea-Enache. Vânzarea de carte a fost asigurată de librarul Spättans.

După ediția de anul trecut, la care România a fost invitată de onoare, participarea de anul acesta a implicat un stand propriu şi un program de 21 evenimente, organizate pe diferite scene, în colaborare cu târgul, cu diverse edituri suedeze, precum şi cu rețeaua EUNIC. Temele abordate au fost aniversarea a 25 de ani de la căderea comunismului în România, limba română, promovarea atelierului de traduceri organizat anual de ICR Stockholm, precum şi prezentarea autorilor Carmen Firan, Adrian Sângeorzan şi Daniela Zeca. Dezbaterile EUNIC au pornit de la tema călătoriei şi reflectarea acesteia în literatură. Tot în cadrul târgului a avut loc ceremonia de decernare a Premiului Marin Sorescu, acordat anual de ICR Stockholm unui scriitor suedez „care desființează granițe şi creează locuri de întâlnire, care prin opera sa face posibilă comunicarea între diferite forme de expresie culturală". Laureatul premiului în acest an a fost John Swedenmark, eseist, critic literar şi traducător, pentru „modul în care îmbină, în tot ceea ce întreprinde, curiozitatea intelectuală cu erudiția şi eleganța jucăuşă". La ceremonie au fost prezenți şi membrii juriului: Yukiko Duke, critic literar şi traducător, Jonas Ellerström, editor şi traducător, Anna Hallberg, poet şi critic literar, Annina Rabe, critic literar, şi Dan Shafran, traducător şi directorul Institutului Cultural Român de la Stockholm.

Scriitoarea Mihaela Miroiu, profesor de ştiințe politice la SNSPA, şi Jan Lif, lector la Universitatea Göteborg, în dialog la standul României de la Târgul de Carte Bok & Bibliotek

Au avut loc mai multe întâlniri cu reprezentați ai editorilor suedezi interesați să publice autori români.

1-3 octombrie / Târgul Internațional LIBER de la Barcelona, Spania

România a participat la cea de-a 32-a ediție a Târgului Internațional de Carte LIBER, desfăşurat la Palacio 8 de Fira de Barcelona, cu un stand organizat de Institutul Cultural Român, prin Centrul Național al Cărții şi ICR Madrid. Târgul de carte LIBER se adresează profesioniştilor din domeniul editorial şi are loc, alternativ, la Madrid şi la Barcelona. Ediția din 2014 a acordat o atenție deosebită comercializării produselor editoriale în format digital şi audio-video, pentru care a fost amenajată o zonă dedicată. Standul României a beneficiat de un spațiu de 30 mp şi s-a situat într-o zonă cu vizibilitate, în imediata vecinătate a Digital Area. Pe parcursul celor trei zile de târg, la stand au avut loc întâlniri cu editori şi traducători şi au fost promovate programele de traduceri derulate de Centrul Național al Cărții. De asemenea, au fost expuse cărți ale autorilor români apărute în limba spaniolă în ultimii ani, precum şi albume de artă sau numere tematice dedicate culturii române. Până în prezent, cu sprijinul ICR au fost publicate în limba spaniolă 58 de titluri.

Cu ocazia târgului de carte, Institutul Cultural Român de la Madrid în colaborare cu Centrul Național al Cărții a organizat o serie de evenimente literare găzduite de librăriile Laie, La Central şi Alibri din Barcelona. În data de 29 septembrie, la Librăria Laie au avut loc, sub titlul „Puncte cardinale ale poeziei româneşti", discuții despre opera scriitorilor Marin Sorescu, Ana Blandiana, Mircea Cărtărescu şi Letiția Ilea. Au participat: D. Sam Abrams, poet, traducător şi critic literar, traducătorii Xavier Montoliu Pauli şi Corina Oproae, şi actorii Àurea Márquez şi Xavier Ripoll. În data de 1 octombrie, la Librăria Alibri a avut loc prezentarea cărții *Eliza a los once años* (*Lizoanca la 11 ani*) de Doina Ruşti, traducere de Oana Ursache şi Enrique Nogueras, Editura Traspiés, 2014, publicată cu sprijinul Institutului Cultural Român. Au participat: scriitoarea Doina Ruşti, Ramón Acín, scriitor şi critic literar, Enrique Nogueras şi Adina Mocanu, cercetătoare, autoarea prefeței. Evenimentele au fost organizate în colaborare cu editurile Valparaiso, Traspiés, Lleonard Muntaner, Vaso Roto şi Galaxia Gutenberg. Parteneri: Consulatul General al României la Barcelona, librăriile Laie, La Central şi Alibri, Pen Català, Institutul de Litere Catalane, Fundația „Baruch Spinoza", Mozaika.

ATELIERE DE TRADUCERI

În cursul anului 2014, Centrul Național al Cărții a organizat două ateliere de traduceri literare.

22-28 iunie / Atelierele polono-române şi româno-polone de traducere literară organizate la Călimăneşti în parteneriat cu Institutul Cărții de la Cracovia şi Institutul Polonez din Bucureşti. Atelierele au reunit 14 traducători literari, şapte din România şi şapte din Polonia. În decursul celor cinci zile, traducătorii au participat la cursuri în domeniul traducerii literare, precum şi la întâlniri cu scriitori din România. Astfel, profesorii Kazimierz Jurczak, Tomasz Klimkowski, Constantin Geambaşu şi Cristina Godun au coordonat sesiunile de teoria şi practica traducerii, iar scriitorii Eugen Uricaru şi Marin Mălaicu Hondrari le-au vorbit cursanților despre relația scriitorului cu traducătorul, precum şi despre literatura română contemporană. Tomasz Pindel, expert la Institutul Cărții din Cracovia şi Bogdan Popescu, director al Centrului Național al Cărții din cadrul ICR, au prezentat programele de finanțare din domeniu. Scopul programului a fost perfecționarea traducătorilor, îmbogățirea cunoştințelor lor despre literatura polonă şi română contemporană, precum şi dobândirea unor abilități practice pentru dialogul cu editorii. Participanți: Julia Bąk, Magdalena Filary, Sabina Liedmann, Anna Oczko, Ewa Ołdakowska, Nadia Urban, Anna Wawrzonkowska, Ioana Diaconu Mureşan, Adriana Panaite, Ana Luft, Andreea Solomon, Marina Palii şi Alexandra Munteanu.

Atelier de traducere literară la Călimăneşti

1-6 septembrie / Seminarul maghiar-român de traduceri literare, organizat în colaborare cu Institutul Balassi – Institutul Maghiar din Bucureşti şi Fundația Casa Traducătorilor din Ungaria la Balatonfüred. Atelierul a reunit şase traducători şi scriitori – Andrei Dósa, Gabriela Constantin, Bara Hajnal, Nagy Eszter, Ingrid Tomonicska şi Iulia Grigore – sub îndrumarea lectorului George Volceanov. Scriitoarea Doina Iovănel Spineanu a ținut o prelegere pe tema a relației dintre autori, editori şi traducători, iar traducătoarea Ana Scarlat şi-a prezentat recentul volum de traduceri în limba maghiară a pieselor lui Matei Vişniec. Proiectul a urmărit formarea unei noi generații de traducători literari români şi maghiari şi crearea unei platforme profesionale pentru schimbul de experiență dintre traducători.

EVENIMENTE

19-22 iunie / Susținerea Festivalului de Literatură „Bucureşti – Chişinău – Orheiul Vechi". Printre participanți s-au numărat Radu F. Alexandru, Corneliu Antoniu, Leo Butnaru, Aurel Maria Baros, Hanna Bota, Vitalie Ciobanu, Gabriel Chifu, Petru Cimpoeşu, Dan Cristea, Ruxandra Cesereanu, Nicolae Corlat, Vasile Dan, Nichita Danilov, Dumitru Augustin Doman, Gellu Dorian, Marian Drăghici, Ion Tudor Iovian, Ioan Lascu, Adrian Lesenciuc, Angelo Mitchievici, Ioan Moldovan, Eugeniu Nistor, Victor Olaru, Ioan Es. Pop, Aurel Pantea, Nicolae Prelipceanu, Arcadie Suceveanu, Cassian Maria Spiridon, Victor Gh. Stan, Traian Ştef, Florin Toma, Cornel Ungureanu, Ioan Radu Văcărescu, Varujan Vosganian, Mihai Zamfir. Constantin Chiriac, directorul Teatrului Național din Sibiu, a susținut un recital de poezie românească la Teatrul Național din Chişinău. Proiect organizat în parteneriat cu Uniunea Scriitorilor din România, Uniunea Scriitorilor din Moldova, Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu" de la Chişinău şi Uniunea Scriitorilor din România – Filiala Chişinău.

7-10 mai / Centrul Național al Cărții a susținut prezența românească la cea de-a 46-a întâlnire regională a Centrelor PEN, organizată la Bled (Slovenia), cu participarea delegaților din 38 de țări/regiuni/limbi. România a fost reprezentată de Magda Cârneci, preşedintele PEN Romania, şi de scriitorul Horia Gârbea. Tema globală a fost „Chipurile păcii", prilejul fiind marcarea a 100 de ani de la izbucnirea Primului Război Mondial.

28 mai – 4 iunie / Susținerea proiectului „Turnirul de poezie", ediția a IV-a, la Callela şi Barcelona, Spania. Au participat scriitorii Varujan Vosganian, Gabriel Chifu, Dan Cristea, Vasile Dan, Gheorghe Mocuța, Romulus Ladislau Bucur, Traian Ştef, Ioan Matiuț, Adrian Bodnaru, Robert Dumitru Şerban, Monica Lucia Şandru Rohan, Aurel Constantin Pantea, Slavomir Gvozdenovici. Proiect organizat în parteneriat cu Uniunea Scriitorilor din România.

28 septembrie – 5 octombrie / Scriitoarea Magda Cârneci a mai participat, cu sprijinul Institutului Cultural Român, la cel de-al 80-lea congres anual al organizației mondiale PEN International, desfăşurat la Bishkek, capitala Kirghizstanului.

24 noiembrie – 7 decembrie / Expoziția de design de carte „Cele mai frumoase cărți 2014" la sediul Institutului. Proiect organizat în parteneriat cu Asociația pentru Performanță şi Cultură şi finanțat cu sprijinul Administrației Fondului Cultural Național. Expoziția a reunit cele 39 de titluri finaliste ale concursului național de design de carte „Cele mai frumoase cărți din România", derulat în perioada iulie – septembrie 2014. Volumele au fost selectate din 196 de cărți înscrise în competiție de editurile, graficienii sau designerii de carte din România şi Republica Moldova. În cadrul vernisajului a fost prezentat experimentul tipografic „Interpretarea imaginilor prin tipar offset în culori speciale", realizat de Nicu Ilfoveanu la Tipografia Arta Grafică. De asemenea, a avut loc o masă rotundă moderată de Matei Câlția, la care au luat parte editori, redactori de carte, artişti vizuali, fotografi, ilustratori, tehnoredactori, tipografi, librari. În cadrul concursului, Institutul Cultural Român a oferit Premiul pentru un tânăr designer, constând în susținerea unei deplasări la Salon du Livre 2015, care i-a revenit, în urma jurizării, Andreei Dobrin pentru volumul *Țică! Ceauşescu has fallen!*. Comisia de jurizare a fost compusă din Corinne Trovarelli (preşedinte), Arina Stoenescu, Timotei Nădăşan, Daniela Chiorean, Alexe Popescu, Anca Mihuleț şi Mihaela Paraschivu. Toate cărțile selectate de juriu vor reprezenta România în competiția internațională de design de carte „Best Book Design from All Over the World", ediția 2015, şi vor expuse la târgurile internaționale de carte.

3-6 decembrie / Centrul Național al Cărții a fost partener principal al Festivalului Internațional de Literatură de la Bucureşti (FILB), ediția a VII-a, desfăşurat la Muzeul Țăranului Român / Clubul Țăranului.

PROGRAME DE FINANȚARE

Translation And Publication Support Programme (TPS)

Lansat în anul 2006, programul de finanțare a editorilor străini pentru traducerea autorilor români Translation and Publication Support Programme (TPS) își propune să faciliteze accesul publicului străin la cultura română și să sprijine prezența autorilor români pe piața internațională de carte, prin finanțarea costurilor de traducere (și editare, atunci când este cazul). TPS sprijină traducerea și publicarea în străinătate a operelor relevante de ficțiune și non-ficțiune din domeniile literatură, artă, științe umane și sociale, aparținând autorilor români. Programul și-a câștigat deja un renume în mediile de specialitate printre mecanismele de finanțare de acest tip, printre beneficiarii finanțării numărându-se edituri străine dintre cele mai prestigioase (Gallimard, Denoël, Seuil și Actes Sud din Franța, Paul Zsolnay Verlag din Austria, Bloodaxe Books din Marea Britanie, Bonnierförlagen din Suedia, De Bezige Bij din Olanda, Editorial Pre-Textos din Spania, Mondadori din Italia, Northwestern University Press din Statele Unite, etc.).

De la lansare, prin Translation And Publication Support Programme – TPS și „20 de autori" (program derulat în perioada 2006-2013) au fost finanțate 350 de volume. Interesul editurilor străine pentru programul TPS a crescut progresiv, cererile de finanțare ajungând în sesiunea 2014 la un număr de 70, dintre care 63 au îndeplinit condițiile de eligibilitate, fiind supuse evaluării. În urma numeroaselor participări la târguri de carte internaționale în calitate de organizator al standului României, Centrul Național al Cărții a reușit să stabilească importante contacte cu editori străini, fapt demonstrat, printre altele, și de creșterea continuă a numărului de traduceri din opere ale autorilor români apărute în străinătate.

În 2014, cu finanțarea Institutului Cultural Român, prin programul TPS derulat de Centrul Național al Cărții, au apărut 33 de volume în 16 țări (Republica Cehă – 3, Italia – 5, Croația – 2, Elveția – 2, Portugalia – 1, Spania – 5, Bulgaria – 4, Marea Britanie – 1, Ungaria – 2, Peru – 1, Austria – 1, Franța – 1, Germania – 1, Turcia – 1, Polonia – 2, Rusia – 1) astfel:

1. Bogdan Suceavă, *Miruna, a Tale* (titlul original: *Miruna, o poveste*), traducere de Alistair Ian Blyth, Twisted Spoon Press, Republica Cehă

2. Bogdan Suceavă, *Miruna, una storia* (titlul original: *Miruna, o poveste*), traducere de Roberto Merlo, Atmosphere Libri, Italia

3. Urmuz, *Bizarne stranice* (titlul original: *Pagini bizare*), traducere de Ana Brnadić Oproiu și Adrian Oproiu, Litteris, Croația

4. Marta Petreu, *Notre maison, dans la plaine de l'Armageddon* (titlul original: *Acasă, pe Câmpia Armaghedonului*), traducere de Florica Courriol, L'Age d'Homme, Elveția

5. Micaela Ghițescu, *Tra oblio e memoria* (titlul original: *Între uitare și memorie*), traducere de Ingrid Beatrice Coman, Rediviva Edizioni, Italia

6. Ghérasim Luca, *O vampiro passivo* (titlul original: *Le Vampire Passif*), traducere de Manuel Tavares Teles, 7 Nós, Portugalia

7. Letiția Ilea, *Sobre pérdidas y ganancias* (antologie de poeme), traducere de Xavier Montoliu Pauli, Valparaíso Ediciones, Spania

8. Leo Butnaru, ДА ОГРАБИШ РИКАСО (titlul original: *Jefuindu-l pe Picasso*), traducere de Ognean Stamboliev, Avangard Print, Bulgaria

9. Norman Manea, *Doupě* (titlul original: *Vizuina*), traducere de Jiři Našinec, Argo, Republica Cehă

10. Ana Blandiana, *Mi Patria A4* (titlul original: *Patria mea A4*), traducere de Viorica Patea și Antonio Colinas, Editorial Pre-Textos, Spania

11. Ana Blandiana, *My Native Land A4* (titlul original: *Patria mea A4*), traducere de Paul Scott Derrick și Viorica Patea, Bloodaxe Books, Marea Britanie

12. Varujan Vosganian, *Suttogások könyve* (titlul original: *Cartea șoaptelor*), traducere de Karácsony Zsolt, Orpheusz Kiadó, Ungaria

13. Doina Ruști, *Eliza a los once años* (titlul original: *Lizoanca la 11 ani*), traducere de Oana Ursache și Enrique Nogueras, Ediciones Traspiés, Spania

14. Lucian Boia, *Fine dell'Occidente? Verso il mondo di domani* (titlul original: *Sfârșitul Occidentului? Spre lumea de mâine*), traducere de Clara Mitola, Ediesse, Italia,

15. Daniel Bănulescu, *Csókolom a segged, Szeretett Vezérünk!* (titlul original: *Fugi din viața ta, revoltătoare și*

slută, în cartea mea), traducere de Demény Péter, Scolar Kiadó, Ungaria

16. Mateiu I. Caragiale, *I principi della Corte-Antica* (titlul original: *Craii de Curtea-Veche*), traducere de Mauro Barindi, Rediviva Edizioni, Italia

17. Monica Săvulescu Voudouri, *Las Nikas* (titlul original: *Fetele Nikas în lumina zilei, mare şi albă*), traducere de Doina Făgădar şi Susana Vasquez Alvear, Aerolíneas Editoriales (Estruendomudo), Peru

18. Lucian Blaga, *Das dogmatische Weltalter* (titlul original: *Eonul dogmatic*), traducere de Rainer Schubert, LIT Verlag, Austria

19. Panait Istrati, ПРИЗНАНИЯТА НА ЕДИН ПОБЕДЕН (titlul original: *Spovedanie pentru învinşi*), traducere de Ognean Stamboliev, Avangard Print, Bulgaria

20. Liviu Rebreanu, *Adam a Eva* (titlul original: *Adam şi Eva*), traducere de Jiří Našinec, Havran, Republica Cehă

21. Ioan Popa, *Esclaves sur Uranus* (titlul original: *Robi pe Uranus*), traducere de Florica Ciodaru-Courriol, Non Lieu, Franța

22. Stelian Tănase, *Muerte de un bailarín de tango* (titlul original: *Moartea unui dansator de tango*), traducere de Joaquín Garrigós, Editorial Eneida, Spania

23. Lucian Boia, *Fallstricke der Geschichte. Die rumänische Elite von 1930 bis 1950* (titlul original: *Capcanele istoriei. Elita intelectuală românească între 1930 şi 1950*), traducere de Larisa Schippel, Frank & Timme, Germania

24. Constantin Abăluță, ЧЕРВЕНИЯТ РОВ (titlul original: *Groapa roşie*), traducere de Vanina Dimitrova Bojikova, SONM, Bulgaria

25. Lăcrămioara Stoenescu, *Bambini – Nemici del popolo* (titlul original: *Copiii - duşmani ai poporului*), traducere de Mauro Barindi, Edizioni Saecula, Italia

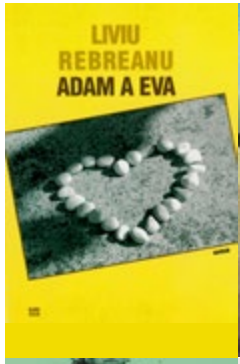
26. Florina Ilis, *Les vies parallèles* (titlul original: *Viețile paralele*), traducere de Marily le Nir, Editions des Syrtes, Elveția

27. Mircea Cărtărescu, *Orbitor. Göz Kamaştırıcı. CİLT 1* (titlul original: *Orbitor. Aripa stângă*), traducere de Sunia İliaz Acmambet, Ayrinti, Turcia

MY NATIVE LAND
A4
ANA BLANDIANA

ГАРАБЕТ ИБРАИЛЯНУ
Адела

ANA BLANDIANA
Mi Patria A4

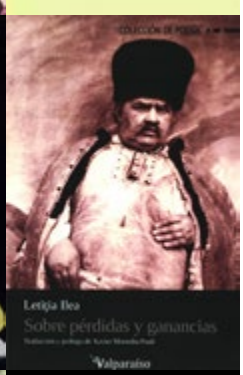

LIVIU
REBREANU
ADAM A EVA

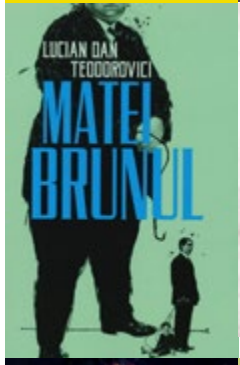
M. BLECHER
DOGAĐAJI U
NEPOSREDNOJ
IREALNOSTI

FORUM: RUMÄNIEN
Fallstricke der Geschichte
Die rumänische Elite von 1800 bis 1950
Lucian Boia
Frank & Timme

Lucian Boia
Fine dell'Occidente?
Verso il mondo di domani
OXXI

URMUZ
biZArNE
StRaNicE


Letizia Bea
Sobre pérdidas y ganancias
Valparaíso

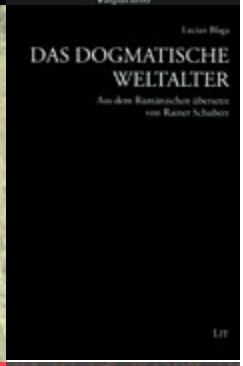

LUCIAN DAN
TEODOROVICI
MATEI
BRUNDUL

Bogdan Suceavă
Miruna,
una storia

STELIAN TĂNASE
Muerte de un
bailarín de tango

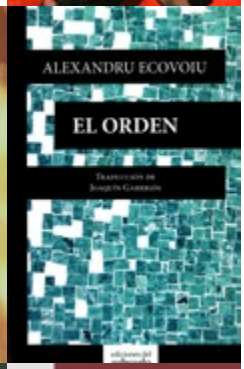
BAMBINI – NEMICI DEL POPOLO

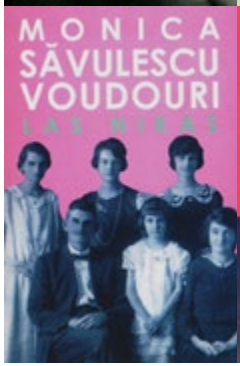
Матей Вишнек
Господин
К.
на воле


DAS DOGMATISCHE
WELTALTER

IOAN IACOB
PRIMA LUX – PRIMA NOX

Orbitor
Göz Kamaştırıcı
MIRCEA CĂRTĂRESCU


ALEXANDRU ECOVOIU
EL ORDEN


MONICA
SĂVULESCU
VOUDOURI

Florina Ilis
LES VIES PARALLÈLES

ЧЕРВЕНИЯТ
РОВ
КОНСТАНТИН
АБАЛДЖИЕВ

Ioan Popa
Esclaves sur Uranus

7
SKULPTUR

ПРИЗНАНИЯТА
НА ЕДИН ПОБЕДЕН

28. Max Blecher, *Zabliźnione serca* (titlul original: *Inimi cicatrizate*), traducere de Tomasz Klimkowski, Grupa Wydawnicza Foksal, Polonia

29. Max Blecher, *Događaji u neposrednoj irealnosti* (titlul original: *Întâmplări în irealitatea imediată*), traducere de Ana Brnadić Oproiu şi Adrian Oproiu, Edicije Božičević, Croația

30. Garabet Ibrăileanu, *Adela*, traducere de Hristo Boev, Perseus, Bulgaria

31. Matei Vişniec, ГОСПОДИН К. НА ВОЛЕ (titlul original: *Domnul K. eliberat*), traducere de Anastasia Starostina, Ivan Limbakh, Rusia

32. Lucian Dan Teodorovici, *Matei Brunul*, traducere de Radosława Janowska-Lascar, ATUT / Amaltea, Polonia

33. Alexandru Ecoviu, *El orden* (titlul original: *Ordinea*), traducere de Joaquin Garrigós, Ediciones del Subsuelo, Spania.

În 2014, în cadrul programului TPS s-au acordat finanțări în valoare totală de 151 212,05 EUR.

În perioada 15 aprilie – 15 septembrie 2014 a avut loc sesiunea de primire a candidaturilor cu proiecte editoriale care urmează să apară pe parcursul anului 2015. S-au primit 70 de solicitări. Comisia de experți independenți alcătuită, pe baza propunerilor Uniunii Scriitorilor din România, din Ioan Holban (scriitor şi critic literar), Ioan Simuț (cadru didactic universitar, critic şi istoric literar) şi Cosmin Ciotloş (critic literar) s-a întrunit în zilele de 3 şi 4 decembrie 2014, evaluând candidaturile primite şi aprobând spre finanțare 57 de proiecte editoriale. Valoarea totală a finanțărilor aprobate în cadrul acestei sesiuni a fost de 367 705,2 EUR. Volumele finanțate urmează să apară în 25 de țări, printre care Brazilia, Japonia, Etiopia, Chile, Canada.

PUBLISHING ROMANIA

PUBLISHING ROMANIA este un program de finanțare a proiectelor editoriale destinate promovării culturii române scrise în străinătate. De la lansarea sa, în 2007, prin acest program au fost finanțate 109 titluri.

Programul este structurat în două secțiuni cu obiective şi criterii specifice de selecție a proiectelor. Secțiunea 1 a programului se adresează editurilor şi instituțiilor străine interesate să publice albume şi/sau cărți dedicate culturii şi civilizației româneşti care se înscriu într-unul dintre domeniile patrimoniului cultural (istorie, filosofie, istoria artelor şi culturii, istoria literaturii, lingvistică etc.) sau monografii despre autori români. Sprijinul financiar acordat poate acoperi până la 75% din onorariile titularilor drepturilor de autor şi traducătorilor, precum şi din cheltuielile de editare aferente (machetare, prelucrare imagine, copertă, corectură, hârtie, tipar etc.), fără ca valoarea totală solicitată să depăşească 20.000 EUR/propunere pentru albume sau 10.000 EUR/ propunere pentru cărți. Secțiunea 2 vizează promovarea în mass-media internaționale a creațiilor româneşti de valoare şi încurajarea apariției sau dezvoltării unor publicații academice dedicate studiilor româneşti, constituind astfel o platformă de dialog pentru specialiştii din domeniu. Secțiunea se adresează publicațiilor în limbi străine care doresc să editeze suplimente sau numere tematice dedicate României, precum şi editorilor de reviste de studii dedicate culturii şi civilizației româneşti. ICR acoperă până la 75% din onorariile titularilor drepturilor de autor şi ale traducătorilor, precum şi cheltuielile de editare aferente (machetare, copertă, corectură, hârtie, prelucrare imagini, tipar), fără ca valoarea totală a sumei solicitate să depăşească 8.000 EUR.

În 2014, cu finanțarea Institutului Cultural Român, prin programul PUBLISHING ROMANIA derulat de Centrul Național al Cărții, au apărut cinci volume în două țări:

1. *Erlaubte Zweifel. Cioran und die Philosophie*, Jürgen Große, Duncker & Humblot, Germania

2. Album *7 BAND IV: SKULPTUR: Ştefan Radu Crețu, Elena Dumitrescu, Reka Csapo Dup, Marian Gheorghe, Marius Leonte, Ciprian Paleologu*, Doina Talmann (coord.), Klartext, Germania

3. Album *Ciprian Paleologu: Das Projekt Mensch*, Klartext, Germania

4. Monografie *Ioan Iacob. Prima Lux - Prima Nox*, Doina Talmann (coord.), Verlag Kettler, Germania

5. ТРАГЕДИЯТА НА ПАНАИТ ИСТРАТИ *(Adevărata tragedie a lui Panait Istrati)*, Eleni Samios Kazantzakis, Avangard Print, Bulgaria

Valoarea totală a finanțărilor acordate în 2014 în cadrul programului PUBLISHING ROMANIA a fost de 48.586,83 EUR.

În perioada 15 aprilie –15 septembrie 2014 a avut loc sesiunea de primire a candidaturilor care vizează proiecte editoriale ce urmează să apară pe parcursul anului 2015. S-au primit 10 solicitări (7 la Secțiunea 1 şi 3 la Secțiunea 2). Comisia de experți independenți alcătuită, pe baza propunerilor Uniunii Artiştilor Plastici din România, din Magda Cârneci (critic literar şi de artă), Ruxandra Demetrescu (cadru didactic universitar, critic de artă) şi Igor Mocanu (curator) s-a întrunit pe 19 noiembrie 2014 şi a evaluat cadidaturile propuse, aprobând spre finanțare nouă proiecte editoriale din străinătate. Suma totală a finanțărilor aprobate în cadrul acestei sesiuni a fost de 101.335,99 EUR, publicațiile finațate (cinci albume de artă, un studiu de psihologie aplicată şi trei numere speciale dedicate culturii române) urmând să apară în Germania, Spania, Franța, Belgia şi Republica Cehă.

EDITURA INSTITUTULUI CULTURAL ROMÂN

Titlurile cuprinse în programul Editurii ICR corespund preocupării constante de a promova patrimoniul cultural românesc în lume, prin editarea unor lucrări de referință din domeniile literaturii, artelor plastice, teatrului, muzicii, istoriei, sociologiei etc. Numeroase proiecte editoriale au fost realizate în parteneriat cu instituții de cultură precum Biblioteca Academiei Române, Muzeul de Istorie a României, Muzeul Național de Artă al României, Muzeul Național „George Enescu", Muzeul Militar Central, Mitropolia Olteniei, Mănăstirea Stavropoleos, Cercul Cultural de la Ierusalim sau în colaborare cu reprezentanțe ICR din străinătate: Accademia di Romania, IRCCU Veneția, ICR Lisabona.

În cursul anului 2014 au fost editate 17 lucrări, în ediții bilingve sau trilingve (română, engleză, franceză), exclusiv în limbi străine (italiană, germană, portugheză) şi un volum în limba română, după cum urmează:

- *Mănăstirile Olteniei. Artă şi spiritualitate* (album). Cercetare şi elaborare texte: Elisabeta Negrău şi Vlad Bedros, istorici de artă. Fotografii de Dan Dinescu şi Daniel Constantinescu. Coordonator: părintele Iustin Marchiş. 360 pag.; tiraj 1000 ex.

- *The Monasteries of Oltenia. Art and spirituality* (album). Versiune în limba engleză de Samuel Onn. 360 pag.; tiraj 1000 ex.

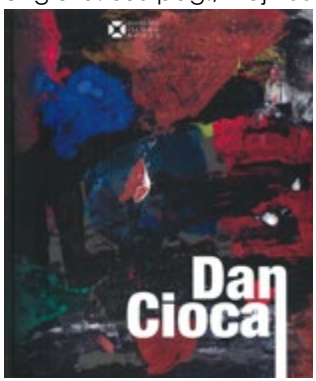
- *Dan Cioca* (album monografic). Comentarii critice de Adrian-Silvan Ionescu, Ruxandra Garofeanu, Dan Grigorescu, Romulus Vulpescu, Marin Sorescu, Per Olf Ekstrom ş.a. Concepție grafică de Dan Glăvan. Ediție română-engleză, 224 pag.; tiraj 1000 ex.

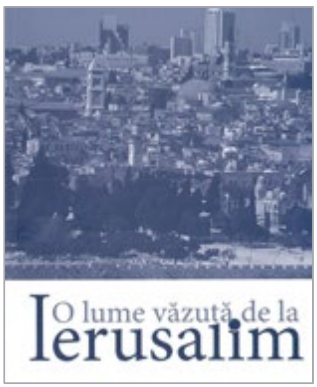
- *Războiul cel Mare. Fotografia pe frontul românesc. 1916-1919* (album de fotografie veche). Cercetare şi elaborare text: Adrian-Silvan Ionescu. Concepție şi realizare artistică: Bogdan Iorga, Mihnea Radu. 324 pag.; tiraj 1000 ex.

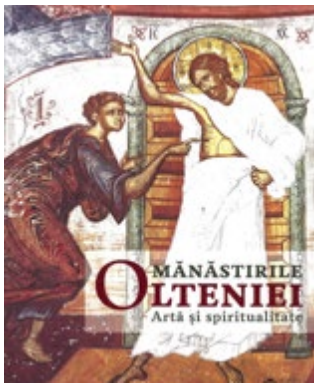
- *La Grande Guerre. La photographie sur le front roumain. 1916-1919*. Versiune în limba franceză de Ileana Cantuniari. 324 pag.; tiraj 1000 ex.

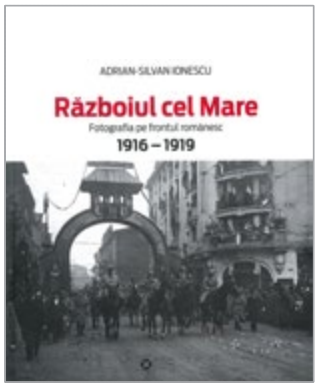
- *The Great War. Photography from the Romanian Front. 1916-1919*. Versiune în limba engleză de Samuel Onn. 324 pag.; tiraj 1000 ex.

- *Muzica în arta lui Alexandru Țipoia* (album). Autor: George Tzipoia, fiul artistului. Cuvânt introductiv de Pavel Şuşară. Concepție grafică de Claudia Tache. Ediție română-engleză. 330 pag.; tiraj 1000 ex.









- *George Enescu. Vioară şi pian. Caiete enesciene* – vol VII. Partituri inedite aflate în arhiva Muzeului Național „George Enescu". Cercetare arhive şi texte de Sherban Lupu. Ediție română-franceză-engleză. 80 pag.; tiraj 1000 ex.

- *George Enescu. Muzică de cameră. Caiete enesciene* – vol VIII. Partituri inedite aflate în arhiva Muzeului Național „George Enescu". Cercetare arhive şi texte de Sherban Lupu. Ediție română-franceză-engleză. 70 pag.; tiraj 1000 ex.

- *GOLEM. Mit şi spectacol cu Alexander Hausvater*. Ediție şi interviu realizate de Liana Cojocaru, critic de teatru. Studiu despre mitul Golemului: Felicia Waldman. Studiu critic despre spectacolul *Golem* pus în scenă de regizorul Hausvater la Teatrul Național din Iaşi: Oltița Cîntec. Ediție bilingvă română-engleză. 260 pag.; tiraj 500 ex.

- *O lume văzută de la Ierusalim. Alte întâlniri la Cercul Cultural din Ierusalim – 2007 -2013*. Ediție îngrijită de Costel Safirman. Volum ilustrat, 52 pag.; tiraj 500 ex.

- *Continuitate în discontinuitate. 70 de ani de limba română la Universitatea din Lisabona*. Ediție bilingvă română-portugheză. În parteneriat cu ICR Lisabona.

- Fernando Pessoa, *Ora absurdă/Hora absurda*. Ediție bilingvă română-portugheză. Traduceri din portugheză de Dinu Flămînd. Viziune grafică şi ilustrații de Mircia Dumitrescu. În parteneriat cu ICR Lisabona.

- *I Romeni e la Grande Guerra. 1914-2014. Mostra foto-documentaria in occasione del centenario della Grande Guerra*. În parteneriat cu IRCCU Veneția.

- *Anghel Saligny(1854-1925) un igegnere sul cantiere della Romania moderna*. În parteneriat cu IRCCU Veneția.

- „*Vasile* Pârvan" *Art Scholarships 1999-2014*. În parteneriat cu Accademia di Romania din Roma.

- *Rumanische Schriftsteller der Gegenwart*. În parteneriat cu Ministerul Culturii.

REVISTA *LETTRE INTERNATIONALE*

Revista *Lettre Internationale*, înființată în anul 1992, apare trimestrial, reprezentând ediția română a cunoscutei reviste cu acelaşi titlu inițiată în 1984 la Paris şi editată în prezent la Roma, Berlin, Budapesta, Madrid, Sofia şi Copenhaga. Păstrând structura ediției mamă, *Lettre Internationale* – varianta română permite introducerea în circuitul internațional a scriitorilor si eseiştilor români, fiind considerată una dintre cele mai prestigioase publicații europene.

În anul 2014, colectivul redacției a reuşit să obțină colaborări din partea unor personalități importante precum Jean-Claude Soulages, sociolog, profesor la Universitatea din Lyon; Thomas Atenga, profesor universitar, Franța; Odille Riondet, profesor la universitatea din Lyon; Agnieszka Romanowska, scriitoare poloneză; Thomas J. Cousineau, profesor emerit la Washington College; Colm Tóibín, scriitor, ziarist şi critic literar irlandez, cu numeroase premii, nominalizat la Booker Prize în repetate rânduri, Maylis de Kerangal, scriitoare franceză cu două premii literare în 2010. Au fost contactați personalități româneşti care trăiesc în țară şi în afara țării, acum figuri eminente în spațiul cultural occidental. Astfel, G.C. Săndulescu, specialist în opera lui James Joyce, a oferit un ciclu de articole scrise special pentru revista *Lettre Internationale*. Colaborările cu Tudor Banuş, Ion Vianu, George Volceanov sunt deosebit de valoroase pentru sumarul revistei, ca de altfel şi corespondențele permanente de la Carmen Firan, Mircea Țicudean şi Rodica Binder.

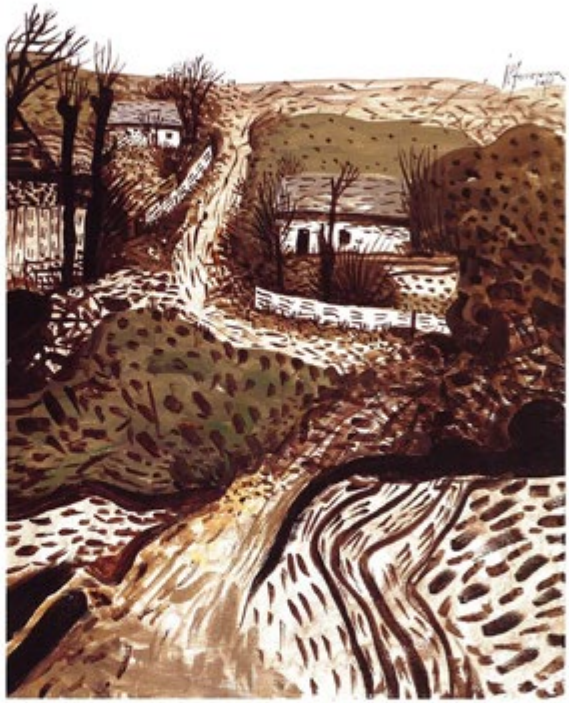
Revista *Lettre Internationale* a continuat să fie atentă la tendințele din spațiul literar, publicând texte semnate de J. M. Coetzee, Günter Grass, Pierre Lemaitre, Mo Yan, Bohumil Hrabal, Alain Finkielkraut, Care Santos, Elif Shafack, Jean-Cristophe Rufin, Kathrin Schmidt, Dylan Thomas, Robert Morrisey (profesor universitar de literatură franceză), Anthony Burgess – doar câteva nume dintre zecile de scriitori prezenți în paginile revistei.

Revista a acordat atenție artei contemporane româneşti: copertele au fost ilustrate cu lucrări ale unor artişti de marcă precum Lucian Cioată, Sorin Ilfoveanu, Daniel Bălănescu, Silvia Radu. Au fost publicate articole dedicate cinematografiei, teatrului, dansului contemporan, istoriei modei, artei pe calculator, muzicii. Nu au fost neglijate relațiile dintre artă şi economie, pe această temă fiind incluse contribuții importante, precum cele semnate de Heinz-Norbert Jocks,Vaclav Belohradsky, Paul Krugman (economist, profesor universitar, Premiul Nobel pentru

NUMĂRUL 88

LETTRE INTERNATIONALE

MICHAEL HOFMANN
CARLOS FRAENKEL
VERA MOLEA
AGNIESZKA ROMANOWSKA
IOLANDA MALAMEN
RĂZVAN ION
VLADIMIR BULAT
HEINZ-NORBERT JOCKS
MIRCEA COŞEA
GHEORGHE M. ŞTEFAN
ROBERT CARDULLO
VÁCLAV BELOHRADSKY
JEAN-CLAUDE SOULAGES
MARINA DUMITRESCU
ION VIANU
ADRIAN MIHALACHE
RODICA BINDER
ALAIN DE BOTTON
PAOLO GIORDANO
PIERRE LEMAITRE
J.M. COETZEE
BEDROS HORASANGIAN
KATHRIN SCHMIDT



ELIF SHAFAK
T.O. BOBE
PASCAL BRUCKNER
SUZANNE BRØGGER
GEORGE POPESCU
PAULA SABĂU

RODICA GRIGORE
ALAIN FINKIELKRAUT
CARMEN FIRAN
MIHAIL RÎKLIN
STEFAN WIMMER
MIRCEA ŢICUDEAN

ediția română / iarna 2013 - 2014

Economie în 2008), Laure Watrin şi Thomas Legrand (jurnalişti francezi), Mircea Coşea (jurnalist şi profesor universitar de economie, diplomat, scriitor).

Prezentăm câțiva dintre autorii străini din sumarul revistei:

Lettre Internationale nr. 91 / toamnă 2014: Warren Breckman, Robert Morrissey, Keith Gessen, Colm Tóibín, Frank M. Raddatz, Heinz-Norbert Jocks, Paul Krugman, Gustavo Dessal, Maylis de Kerangal, Immanuel Mifsud, Anthony Burgess

Lettre Internationale nr. 90 / vară 2014: Philippe Videlier, Thanassis Valtinos, Thomas J. Cousineau, Gunter Grass, Care Santos, James Meek, Benjamin Korn, James Meek, Jean-Christophe Ruffin, Michael Waltzer

Lettre Internationale nr. 89 / primăvară 2014: Thomas Atenga, Odille Riondet, Luigi Zoja, Mo Yan, Dylan Thomas, Bob Dylan, Bohumil Hrabal, Thomas Knauff

Lettre Internationale nr. 88 / iarna 2013 - 2014: Agnieszka Romanowska, Vaclav Belohradsky, Jean-Claude Soulages, Alain de Botton, Paolo Giordano, Pierre Lemaitre, J. M. Coetzee, Elif Shafak, Pascal Brukner, Mihail Riklin.

Revista este prezentată de redacția *Lettre Internationale* – ediția germană pe contul de Facebook al acesteia, traducerea în limba germană a editorialului fiind realizată de redacția *Lettre Internationale* – ediția română.

REVISTA GLASUL BUCOVINEI

Revista Glasul Bucovinei este o publicație trimestrială de istorie şi cultură dedicată studiilor şi cercetărilor despre tradiția românească a Bucovinei, semnate de autori români şi străini. Este difuzată în Bucovina, România şi în străinătate. Apare sub egida Institutului Cultural Român şi a sărbătorit anul acesta două decenii de apariție. În 2014 au apărut numerele 1-2/2014 şi 3-4/2014.

Sumarul nr. 1-2/2014 cuprinde articole pe teme istorice, filologice, filozofice şi de actualitate, cuprinse în rubrici precum: „Glasul Bucovinei" – 20 de ani de apariție, semnate de Alexandrina Cernov (membru de onoare al Academiei Române) şi Ilie Luceac (profesor universitar); *Anul omagial al Sfinților Martiri Brâncoveni*; *Din istoria neamului* – discursul de recepție ținut la Academia Română de prof. univ. Ioan-Aurel Pop; *Bucovina – procese istorice şi sociale*: articole semnate de Marin Gherman, doctor în ştiințe politice, care realizează o interesantă monitorizare a presei ucrainene în intervalul 1 aprilie – 1 august 2014 şi eseistul şi diplomatul Dorin Popescu; *Teorie, critică şi istorie literară*: evocări şi studii erudite semnate de Ion Muscalu, Alexandru Ovidiu Vintilă, Isabel Vintilă, Iulia Isapciuk, Olga Derikoz; *Poezie şi Proză, Arhiva Bucovinei*: rubrici semnate de Ilie Luceac şi Filip Țopa.

Numărul 3-4/2014 al revistei abordează teme istorice, sociale, filologice, de actualitate, în rubrici precum *Dialoguri cu bucovineni*: rubrică semnată de Ion Luceac; *Bucovina – Procese istorice şi sociale*: articole semnate de Marin Gherman, Harieta Mareci Sabol, Florin Pintescu şi Ligia-Maria Fodor; *Teorie, critică şi istorie literară*: evocări şi studii erudite semnate de Alexandru Ovidiu Vintilă (poet, eseist, cercetător ştiințific, doctor în istorie), prof. univ. Lucian Giura, Isabel Vintilă, Ilie Moise; *Cronica limbii*: eseu semnat de Sanda-Maria Ardeleanu; *Poezie şi Proză*: Vitalie Zgârea, Doina Bojescu, Dumitru Mintencu, Gheorghe Ungureanu şi Grigore Gherman; *Traduceri*: texte semnate de Maria Matios şi Cinghis Aitmatov.

DIRECȚIA PROGRAME INTERNE

Director: Jachi Florea (până în iunie 2014), Cristian Petcu (din iulie 2014)

Direcția Programe Interne asigură coordonarea şi derularea proiectelor şi programelor menite să promoveze dialogul şi colaborarea între personalitățile şi comunitățile culturale şi ştiințifice româneşti cu parteneri din străinătate. Prin acțiunile sale, Direcția Programe Interne îşi propune deschiderea către diferite culturi ale lumii şi receptarea acestora în spațiul românesc. În acelaşi timp, are în vedere creşterea vizibilității şi receptării valorilor culturii şi civilizației româneşti, modelarea mentalității publicului tânăr din România în spiritul respectului față de valorile culturale naționale şi universale. Pentru atingerea acestor obiective, Direcția stabileşte parteneriate cu instituții publice şi private al căror scop vizează susținerea şi promovarea culturii în general şi a culturii române în particular. Direcția Programe interne are următoarea componență: Compartimentul Parteneriate naționale, Compartimentul Evenimente şi Compartimentul Burse.

FILM

ianuarie – decembrie / Susținerea publicației *Film New Europe* (www.filmneweurope.com), o publicație internațională în limba engleză înființată în 2007 cu scopul de a intermedia dialogul dintre Est şi Vest, făcând să circule cele mai importante informații din audiovizual dinspre statele din Europa Centrală şi de Est şi Statele Baltice spre întreaga lume. Cu sediul la Varşovia, revista online îi sprijină pe profesioniştii din țările Europei Centrale şi de Est să se integreze pe piețele Europei occidentale. Partener: Uniunea Cineaştilor din România.

21-23 ianuarie / „Astra Film Festival on tour": Zilele Astra Film la sediul Institutului Cultural Român din Bucureşti**.** Au fost proiectate trei filme documentare premiate în 2013 la Astra Film Festival: *Anatomia Plecării*, r. Şerban Oliver Tătaru, *Afacerea Tănase*, r. Ionuț Teianu, şi *În numele primarului*, r. Anca Hirte. În deschidere, a fost vizionat filmul *O scurtă istorie Astra Film*, povestea celor 20 de ani de festival. La proiecții au fost prezenți Ileana Bîrsan (critic de film), Liviu Tofan (co-scenarist *Afacerea Tănase*), Dumitru Budrala (director Astra Film Festival) şi Csilla Kato (coordonatoarea festivalului).

februarie – aprilie / Parteneriat între Institutul Francez, Institutul Cultural Român şi Semaine de la critique – Festivalul de la Cannes. Criticii de film cu vârsta cuprinsă între 22 şi 30 de ani au candidat pentru a participa la programul Semaine de la critique din cadrul Festivalului de la Cannes. A fost desemnat câştigător al concursului criticul Andrei Rus, care a reprezentat România la Cannes. Alături de colegi din Argentina, Franța şi Mexic, criticul român a făcut parte din juriul care a decernat Premiul Révélation France 4.

24 martie / Susținerea Premiilor GOPO, proiect organizat de Asociația pentru Promovarea Filmului Românesc şi Transilvania Film. Gala Gopo este un eveniment anual de prestigiu, prin care sunt premiate cele mai importante realizări cinematografice naționale din cursul anului precendent şi se promovează adevăratele valori din domeniu.

26 martie – 2 aprilie / Susținerea Bucharest International Film Festival, organizat de Fundația Charta şi Centrul Național al Cinematografiei (CNC) la Cinema Studio, NCRR – Studioul Horia Bernea, Cinema Elvira Popescu şi Institutul Cervantes. Colaborarea dintre Institutul Cultural Român şi Fundația Charta s-a concretizat în organizarea galei de deschidere a festivalului, eveniment dedicat atât publicului de specialitate (cineaşti, critici de film), reprezentanți ai mass-media, cât şi publicului amator. În cadrul secțiunii Focus Chile au fost proiectate câteva dintre cele mai recente producții chiliene, premiate în circuitul festivalier internațional. În cadrul secțiunii necompetitive Panorama au fost prezentate câteva dintre cele mai titrate producții cinematografice recente, precum *La grande bellezza*, r.: Paolo Sorrentino.

3-7 aprilie / Susținerea Festivalului Internațional de scurt şi mediu-metraj NexT, desfăşurat la Cinema Scala, Cinema Studio şi Café Verona Cărtureşti. ICR este partener al Festivalului NexT încă de la prima ediție. În 2014, ICR a oferit trofeul NexT, care i-a revenit filmului *Leagănul meşterului de sicrie*, r.: Elmar Imanov (Azerbaidjan/Germania), Premiul „Cristian Nemescu" pentru cea mai bună regie, obținut de pelicula *Tin & Tina*, r.: Rubin Stein (Spania), şi Premiul „Andrei Toncu" pentru cea mai bună coloană sonoră, decernat filmului *Sunetul stelelor m-a uluit*, r.: Eduardo Williams (Argentina). De asemenea, în cadrul ediției, tinerii cineaşti români au avut şansa să participe, pentru prima dată, la unul dintre cele mai populare concursuri de proiecte de scurtmetraj, The Pitch, organizat de ShortsTV în parteneriat

cu Romtelecom, având şansa unei finanțări de 5000 de euro pentru producția unui scurtmetraj. În completarea concursului The Pitch, NexT a organizat, pentru prima dată, NexT Short Film Market, cu sprijinul Institutului Cultural Român. În data de 6 aprilie, cei selecționați la The Pitch şi-au prezentat proiectele în fața a 20 de producători români şi străini.

9-18 mai / Festivalul Filmului European, ediția a XVIII-a, proiect organizat în colaborare cu Direcția Relații Internaționale. Aflat la cea de a XVIII-a ediție, Festivalul Filmului European a devenit o prezență tradițională în peisajul cultural românesc. Organizat de Institutul Cultural Român, în parteneriat cu Reprezentanța Comisiei Europene în România, sub egida EUNIC, cu sprijinul ambasadelor şi centrelor culturale ale țărilor europene, festivalul s-a desfăşurat în Bucureşti (9-15 mai, Cinema Studio şi Cinema Elvire Popesco) şi Tîrgu Mureş (16-18 mai, Cinema Arta). Ediția din 2014 a Festivalului Filmului European a început în data de 9 mai, de Ziua Europei. În cadrul galei de deschidere a fost proiectat filmul *Miss Violence*, r. Alexandros Avranas, Grecia, 2013. Proiecția a avut loc la Cinema Studio, în prezența regizorului Alexandros Avranas şi a actriței Eleni Roussinou.

30 mai – 8 iunie / Susținerea TIFF – Transilvania International Film Festival de la Cluj-Napoca. Parteneriatul încheiat în 2010 cu Asociația pentru Promovarea Filmului Românesc a continuat în următorii ani, creând noi oportunități, în special legate de participarea în cadrul TIFF a unor delegații de critici, distribuitori şi reprezentanți ai unor prestigioase festivaluri internționale. Institutul Cultural Român s-a implicat în realizarea secțiunii „Zilele filmului românesc" din cadrul TIFF.

14-17 iunie / „Zilele Avram Goldfaden" la Cinemateca Union şi la sediul Institutului Cultural Român din Bucureşti. Programul a cuprins proiecții de filme artistice şi documentare - *Moştenirea lui Goldfaden, Nu te teme, Jakob!, Şi s-au dus ca vântul* şi *Căutându-l pe Schwartz*, regizate de Radu Gabrea, *Uvertura Gloriei* de Max Nossek şi *Mămica* de Joseph Green şi Konrad Tom - precum şi recitaluri susținute de Hakeshet Klezmer Band din Oradea şi Bucharest Klezmer Band. Eveniment organizat în seria „Diagonale" cu sprijinul Arhivei Naționale de Filme – Cinemateca Română, în parteneriat cu Mediaş Central European Film Festival (MECEFF), Departamentul pentru Relații Interetnice al Guvernului României şi Federația Comunităților Evreieşti.

13-15 iunie / Susținerea Festivalului Internațional de Film despre mediu şi oameni – PELICAM, organizat de Asociația Les Herbes Folles la Tulcea. Ediția din 2014 a avut ca invitați douăzeci de regizori şi producători. Printre invitații speciali s-au numărat regizorul Cristi Puiu, antropologul Michael Stewart din Marea Britanie şi campionul olimpic Ivan Patzaichin, care au făcut parte din juriul competiției oficiale. Cu sprijinul Institutului Cultural Român, formația BaBaZuLa (Turcia) a concertat în deschiderea festivalului, la Centrul Cultural „Jean Bart" din Tulcea.

18-20 iunie / Susținerea „Dream Festival – Film pentru copii", la Slatina**.** Evenimentul a inclus proiecții de film, ateliere de artă cinematografică, concursuri de personaje cinematografice (desen, caricatură) şi o competiție jurizată de copii provenind din 12 țări.

20 iunie / Proiecție de film la Noaptea Institutelor Culturale, proiect organizat în colaborare cu Direcția Relații Internaționale. La sediul Institutului Cultural Român din Bucureşti a fost vizionat scurtmetrajul *O Lume Nouă*, regizat de Luiza Pârvu, după un scenariu de Toma Peiu. Filmul se apropie de drama trăită de generația de emigranți „uitată" de manualele de Istorie şi spune una dintre milioanele de poveşti posibile din biografiile românilor plecați peste Ocean la 1900. De asemenea, au fost proiectate scurtmetraje româneşti prezentate la Festivalul de la Cannes - Romanian Short Waves 2014.

12-17 august / Susținerea Festivalului Internațional de Film ANONIMUL. Cea de-a XI-a ediție s-a desfăşurat, în mod excepțional, la Arena Verde Stop şi Cinema Studio din Bucureşti, prezentând, în premieră națională, cele mai recente filme din străinătate şi din țară. Institutul Cultural Român a oferit Premiului Publicului pentru cel mai bun

scurtmetraj de ficțiune, care i-a revenit peliculei *Excursie*, r. Adrian Sitaru. Trofeul ANONIMUL a fost câştigat de filmul *Remote Control*, r. Byamba Sakhya, coproducție Mongolia-Germania. Premiile au fost acordate în urma votului publicului.

26-31 august / Susținerea Festivalului Degustătorilor de film şi artă culinară – Divan Film Festival, organizat de Fundația pentru Poezie „Mircea Dinescu" la Portul Cultural Cetate, jud. Dolj**.** Ediția din 2014 a avut ca temă „Eroi şi antieroi din Balcani", care s-a regăsit în selecția de filme – 12 lungmetraje şi 51 de scurtmetraje. În cadrul festivalului a avut loc şi un simpozion dedicat filmului balcanic, la care au participat profesori universitari, critici şi istorici de cinema din şapte țări: Bulgaria, Croația, Grecia, Martea Britanie, Serbia, China şi România. Nu au lipsit spectacolele culinare. Parteneri instituționali: Centrul Național al Cinematografiei, Institutul Cultural Român, Primăria Municipiului Craiova, Consiliul Județean Dolj, Asociația Craiova Capitală Culturală Europeană.

2-6 septembrie / Susținerea festivalului „MECEFF "7+1" – Mediaş Central European Film Festival. Evenimentul a fost dedicat împlinirii a 25 de ani de la prăbuşirea regimului comunist. Institutul Cultural Român a organizat două seminarii speciale, propuse şi moderate de Horia Barna: „Tranziția de la dictatură la democrație. România şi Spania, o evoluție în oglindă", care i-a avut ca invitați pe jurnaliştii Emil Hurezeanu (România) şi Adrian Mac Liman (Spania) şi „Filmul de propagandă vs Filmul antisistem în regimul comunist" susținut de scriitorul şi jurnalistul Cristian Tudor Popescu. „MECEFF "7+1" – Mediaş Central European Film Festival a fost organizat de Ecran Cinema Management, Primăria Municipiului Mediaş, Institutul Cultural Român, Ministerul Culturii, Centrul Național al Cinematografiei, A.D.I. Regiunea Târnavelor.

3-12 octombrie / Susținerea Festivalului Internațional Anim'est, unul dintre cele mai importante festivaluri de film de animație din Europa. Cea de-a IX-a ediție a avut loc la Cinema Studio, Cinema Elvira Popesco şi Re:Animation Hub din Bucureşti. Pe lângă proiecții, programul a inclus workshop-uri adresate celor interesați de diverse tehnici de animație, masterclass-uri, mese rotunde şi concerte. Conform tradiției, Institutul Cultural Român a acordat Premiul pentru cel mai bun scurtmetraj românesc inclus în competiție, care i-a revenit regizorului Paul Mureşan, pentru *Pui de Somn*.

6-12 octombrie / Susținerea Astra Film Festival de la Sibiu, organizat de Astra Film – CNM Astra şi Fundația Astra Film. Institutul Cultural Român a sprijinit o serie de evenimente culturale care au avut rolul de a prezenta publicului național şi internațional realizările cinematografiei româneşti în materie de film documentar.

24-30 octombrie / Susținerea festivalului Les Films de Cannes à Bucarest, desfăşurat la Cinema Patria, Cinema Studio şi Cinema Elvira Popescu. Publicul bucureştean s-a putut întâlni cu actrița Bérénice Bejo şi regizorii Michel Hazanavicius şi Radu Mihăileanu, care au participat la dezbateri. Au rulat câteva dintre cele mai aşteptate filme distinse cu marile premii la Cannes. Ediția a cincea a Les Films de Cannes à Bucarest a fost organizată de Asociația Cinemascop, în parteneriat cu Institutul Francez din Bucureşti, cu sprijinul Centrului Național al Cinematografiei, al Ministerului Culturii, Primăriei Sectorului 1 şi al Institutului Cultural Român.

7-13 noiembrie / Susținerea Festivalului Filmului Evreiesc, desfăşurat la cinema Studio din Bucureşti. Eveniment organizat în parteneriat cu Comunitatea evreiască din România şi Fundația Culturală Art Promo.

13-16 noiembrie / Susținerea Festivalului Internațional de Film de Arhitectură UrbanEye, desfăşurat la Cinema Elvira Popescu. UrbanEye este singurul festival din România care promovează discuția despre mediul construit şi viața urbană prin intermediul filmului – documentar, artistic, scurtmetraj sau animație. Selecția de filme, în care oraşul şi arhitectura sunt subiecte şi actori deopotrivă, a fost structurată în trei secțiuni tematice: *Autentic versus Simulacru, Oameni fără case şi case fără oameni, Interferențe*. Organizatori: Asociația ARTA în dialog, în parteneriat cu Ordinul Arhitecților din România, cu sprijinul Institutului Francez, Ambasadei Germaniei, Institutului Cultural Român etc.

22-23 noiembrie / Susținerea Festivalului Internațional de Psihanaliză si Film, desfăşurat la Cinema Studio şi Cinema Elvira Popescu. Inițiat în 2012 de criticul de film Irina-Margareta Nistor, Festivalul Internațional de Psihanaliză şi Film este replica adaptată României a European Psychoanalytic Film Festival. Proiecțiile au fost urmate de dezbateri moderate de psihanaliştii Andrea Sabbadini, directorul European Psychoanalytic Film Festival, Laura Manu (Londra), Carmen Ochea (Montpellier), Gianina Micu, Andreea Chițu, dr. Florian Predescu etc. Cea de-a treia ediție a fost organizată de Asociația FAMart cu sprijinul Centrului Național al Cinematografiei, Uniunii Cineaştilor din România şi al Institutului Cultural Român.

14-19 noiembrie / Susținerea festivalului de film pentru copii KINOdiseea, desfăşurat la Cinema Studio, Cinemateca Eforie şi Cinema Pro din Bucureşti. Peste 15000 de spectatori au luat parte la proiecții şi dezbateri, un număr record pentru festivalul ajuns la cea de-a şasea ediție. Organizatorii au propus nouă filme de lungmetraj pentru copii în premieră națională în secțiunea competiție. Juriul, format din copii, a desemnat producția daneză *Concursul* ca fiind cel mai bun film, trofeul KINOdiseea fiindu-i înmânat regizorului Martin Miehe-Renard. În cadrul festivalului au avut loc şi 34 de ateliere de introducere în lumea filmului dedicate copiilor. Festivalul a fost organizat de Asociația Culturală Metropolis, cu sprijinul Centrului Național al Cinematografiei, Uniunii Cineaştilor din România, Primăriei Sectorului 5 şi ICR.

TEATRU

28 ianuarie – 25 noiembrie / „Clubul Dramaturgilor" la sediul Institutului Cultural Român din Bucureşti. Moderator: Horia Gârbea, preşedintele Filialei Bucureşti Dramaturgie a Uniunii Scriitorilor din România.

- **28 ianuarie** / Spectacolul-lectură *Ceva cu tăiței* de Marilena Dumitrescu. Distribuția a cuprins nouă tineri actori de la Şcoala Go Play Art îndrumați de regizorul Felix Dumitrescu şi asistenta de regie Mihaela Velicu.
- **24 februarie** / Prezentarea pieselor *Obsession* şi *Heaven From Hell* de Edith Negulici. Regia spectacolului a fost semnată de Andrei Munteanu. Au citit actorii Meda Victor şi Mihai Smarandache. Spectacolul a fost urmat de discuții moderate de Horia Gârbea. Au luat cuvântul: Puşi Dinulescu, Mircea M. Ionescu, Jeana Morărescu, Nicolae Havriliuc, Sebastian Ungureanu, regizorii Dan Victor şi Cezar Ghioca.
- **25 martie** / Spectacolul-lectură *N-aveți un mort de vânzare?* de Mircea M. Ionescu. Interpreți: Ion Haiduc, Maria Teslaru şi Alexandru Georgescu, Pavel Bârsan, Alexandra Agavriloaei. Regia: Cosmin Alexandru Purice.
- **29 aprilie** / Spectacolul-lectură *Familia, această celulă de bază a societății cu rate la bancă, serviciu stresant, amor nebun şi proteza bunicii* de Adrian Voicu. În distribuție: Oana Berbec, Silviana Vişan, Larisa Enache şi Ionel Barac.
- **26 mai** / Spectacolul-lectură *Alo, alo, salvarea* de Candid Stoica. Au interpretat actorii: Doina Ghițescu, Florentina Tănase, Candid Stoica, Alexandru Conovaru, Mircea Crețu, Isabella Drăgoi, Petronela Tănase. Regia: Candid Stoica.
- **11 iunie** / Spectacolul-lectură *Pescărușul* de Boris Akunin în interpretarea masteranzilor de la specializarea Arta Actorului, an II, Universitatea Hyperion Bucureşti.
- **23 iunie** / Spectacolul-lectură *Dispariție la Senat* de Horia Gârbea. Au citit actorii: Ada Navrot, Mona Ciută, Vali Pena. Regia: Anca Maria Colțeanu. Spectacolul a fost urmat de discuții moderate de Lucia Verona.
- **29 septembrie** / Prezentarea monodramei *Eva Heyman - O Anna Frank a Transilvaniei* de Paşcu Balaci, în lectura actriței Gabriela Tănase.
- **27 octombrie** / Prezentarea piesei *Candelabrul lui Ilici* de Emil Mladin. Regia spectacolului i-a aparținut lui Dan Victor. În distribuție: Radu Zetu, Mircea Drîmbăreanu, Doina Ghițescu, Ileana Riccardi Vanessa, Dan Victor şi Horia Gârbea.
- **25 noiembrie** / Prezentarea piesei *Most Wanted* de Edith Negulici. În distribuție: Meda Victor şi Mihai Smarandache. Regia: Andrei Munteanu.

Clubul Dramaturgilor la sediul ICR
© Mihai Cratofil

23 aprilie – 9 mai / Susținerea Festivalului Internațional de Teatru Shakespeare, desfăşurat în perioada 23 aprilie – 4 mai la Craiova şi în perioada 26 aprilie – 9 mai la Bucureşti. Colaborarea dintre Institutul Cultural Român, Fundația Shakespeare, ARCUB, Primăria Craiova, Primăria Municipiului Bucureşti, Asociația Internațională a Criticilor de Teatru, Asociația europeană de cercetare Shakespeare şi Rețeaua europeană a festivalurilor Shakespeare s-a concretizat în organizarea unor evenimente culturale precum sesiuni de shakespearologie, decernări de premii de excelență, workshop-uri internaționale, spectacole de teatru care au deschis festivalul pentru publicul de specialitate (actori, critici de teatru), reprezentanți ai mass-media dar şi pentru publicul amator. Premiului Internațional Shakespeare i-a fost decernat prof. emerit Stanley Wells.

14 mai – 17 iunie / Susținerea Festivalului European al Spectacolului Timişoara – Festivalul al Dramaturgiei Româneşti de la Timişoara, desfăşurat în două etape: 14-18 mai (secțiunea FDR, o platformă a spectacolului de teatru pe text românesc) şi 10-17 iunie (secțiunea FEST, dedicată spectacolelor internaționale). Colaborarea dintre Institutul Cultural Român, Teatrul Național Timişoara şi Primăria Timişoara s-a concretizat în organizarea unor sesiuni de teatrologie, workshop-uri internaționale, spectacole de teatru.

6-15 iunie / Susținerea Festivalului Internațional de Teatru de la Sibiu. Timp de zece zile, oraşul Sibiu s-a transformat într-o scenă uriaşă cu artişti din toate colțurile lumii, care au prezentat spectacole de teatru, dans, muzică, circ şi instalații în peste 60 de spații de joc – în piețe publice, biserici, situri istorice, pub-uri, dar şi clasicele săli de spectacol. Institutul Cultural Român a susținut prezența în festival a spectacolelor: *Oidip*, *Faust* şi *Călătoriile lui Gulliver*, regizate de Silviu Purcărete, şi *Mozart steps*, un spectacol de Gigi Căciuleanu.

5-12 iulie / Susținerea primei ediții a Festivalului Internațional al Şcolilor de Teatru, organizat de Consiliul Județean Suceava prin Muzeul Bucovinei, Universitatea Națională de Artă Teatrală şi Cinematografică „I. L. Caragiale" din Bucureşti, Universitatea „Ştefan cel Mare" din Suceava şi Institutul Cultural Român. Laboratorul de creație şi cercetare teatrală a reunit spectacole reprezentative ale unor şcoli de teatru din țară şi din străinătate. Festivalul a inclus trei secțiuni: Spectacole, Ateliere şi Întâlniri cu publicul. În secțiunea Spectacole au fost prezentate producții ale şcolilor de teatru din România (Facultatea de Teatru – U.N.A.T.C „I. L. Caragiale" Bucureşti, Facultatea de Teatru şi Televiziune – Universitatea „Babeş-Bolyai" Cluj-Napoca, Universitatea de Arte „George Enescu", Secția de Artă Teatrală a Facultății de Litere, Istorie şi Jurnalism de la Universitatea „Lucian Blaga" din Sibiu) şi din Marea Britanie (Drama Centre London), Polonia (Şcoala Poloneză de Film, Televiziune şi Teatru din Lodz), Republica Moldova (Academia de Muzică, Teatru şi Arte Plastice) şi Ungaria (Universitatea de Artă Teatrală şi Cinematografică din Budapesta).

27 septembrie – 4 octombrie / Susținerea Festivalului Internațional de Teatru pentru Copii „100, 1000, 1000000 de poveşti". Organizatori: Teatrul „Ion Creangă", Primăria Municipiului Bucureşti, Asociația Internațională a Criticilor de Teatru.

30 septembrie / Recitalul de poezie „Voievozii neamului – Ctitori şi martiri" al actorului Emil Boroghină şi prelegere susținută de istoricul Adrian Cioroianu la sediul Institutului Cultural Român din Bucureşti. Recitalul a fost dedicat comemorării a 300 de ani de la martiriul lui Constantin Brâncoveanu şi al fiilor săi.

8-12 octombrie / Susținerea Conferințelor internaționale „Căile Libertății" de la Cluj-Napoca. Festivalul a adus publicului clujean zile de spectacole de dans şi teatru, iar pentru artiştii din domeniu, workshopuri, ateliere şi dezbateri. Organizator: Teatrul Național „Lucian Blaga".

5-12 octombrie / Susținerea Festivalului Internațional de Teatru pentru Publicul Tânar de la Iaşi. Desfăşurat sub genericul „Noi realități teatrale", festivalul a reunit 24 de companii de stat şi independente din 15 țări care au evoluat în cele două săli ale Teatrului Luceafărul, dar şi la Palatul Culturii, Lacul Ciric, Librăria Cărtureşti – Palas. Au fost prezentate genuri foarte variate, de la teatru educațional, teatru coregrafic, teatru documentar, teatru-imagine, multimedia, teatru acustic, teatru pe apă, teatru-dans, teatru de obiecte, animație, spectacole-lectură. Festivalul a inclus şi conferințe, un moment special dedicat împlinirii a 120 de ani de la naşterea scriitorului Camil Petrescu, lansări de carte, expoziții, proiecții de film, întâlniri informale. Parteneri: Teatrul Luceafărul, Primăria Municipiului Iaşi, Asociația Internațională a Criticilor de Teatru.

24 octombrie – 2 noiembrie / Susținerea Festivalului Național de Teatru (FNT), ediția a XXIV-a, organizat de Uniunea Teatrală din România (UNITER), Ministerul Culturii, Primăria Municipiului Bucureşti prin ArCuB – Centrul de Proiecte Culturale al Primăriei Municipiului Bucureşti şi Consiliul General al Municipiului Bucureşti, cu sprijinul Institutului Cultural Român. Directorul artistic al ediției a fost criticul de teatru Marina Constantinescu. Ca în fiecare an, festivalul a fost o platformă de prezentare, analiză şi promovare a scenei autohtone, dar şi un spațiu de evaluare a curentelor şi tendințelor în teatrul românesc, cu deschideri spre fenomenul de gen european. Cele 31 de producții programate să aibă loc în cele 10 zile-eveniment, în 18 spații din Bucureşti şi Craiova, au fost reprezentative pentru anul teatral românesc încheiat. Conferința de presă dedicată acestei ediții a Festivalului a fost prezidată de Ion Caramitru, preşedinte UNITER, Marina Constantinescu, director artistic al FNT şi Aura Corbeanu, vicepreşedinte executiv UNITER şi director executiv al FNT. Din partea Institutului Cultural Român a luat cuvântul Liviu Jicman, vicepreşedinte.

6-16 noiembrie / Susținerea Festivalului Internațional „Temps d'Images" de la Cluj-Napoca. Cea de-a VII-a ediție a continuat demersul de a prezenta interacțiunea dintre dans, teatru şi video pe scena contemporană şi s-a desfăşurat la Fabrica de Pensule, Sala Radio, Teatrul Maghiar de Stat, Casa TIFF, ZUG.zone, Reactor de creație şi experiment, Casa Tranzit, Cafeneaua La Cizmărie, Piața Hermes, Piața Flora, Liceul Teoretic Mihai Eminescu. *Ce ne hrăneşte?* a fost întrebarea de la care s-a pornit în dezvoltarea tematicii pentru ediția din 2014. Cele 18 spectacolele de teatru, dans contemporan şi performance au provenit în acest an din România, Serbia, Polonia şi Belgia. Trei ateliere intensive au avut loc pe parcursul festivalului: un atelier de gândire critică, unul de intermediere culturală şi dezvoltarea publicului şi unul interdisciplinar, precum şi o expoziție cu lucrări video ale artistului Ciprian Mureşan. Organizator: Asociația colectivA.

8-17 noiembrie / Susținerea Festivalului de Teatru Eurothalia, ediția a IV-a, organizat de Teatrul German de Stat din Timişoara. Au fost prezentate spectacole din Olanda, Germania, Elveția, Polonia, Croația şi România, prilejuind o călătorie prin teatrul european, explorând diferitele curente ale scenei contemporane. Pentru o cât mai mare vizibilitate a producțiilor româneşti, organizatorii au invitat pe durata festivalului un număr de 30 de jurnalişti, critici de teatru, promotori, în vederea redactării unor articole şi selecției pentru eventuale prezențe în cadrul unor festivaluri internaționale. Eveniment finanțat de Municipiul Timişoara, cu sprijinul Consiliului Județean Timiş şi Institutului Polonez din Bucureşti.

26 noiembrie – 7 decembrie / Susținerea Festivalului Internațional de Teatru „Interferențe" organizat de Teatrul Maghiar de Stat din Cluj-Napoca. Tema celei de-a IV-a ediții a festivalului a fost legată de *mărturiile corpului*. Continuând tradiția edițiilor anterioare, la festival au luat parte nume celebre ale teatrului internațional precum: Thomas Ostermeier, Josef Nadj, Pippo Delbono, Declan Donnellan, Silviu Purcărete, András Urbán, Robert Woodruff, Gábor Tompa ş.a. Programul a inclus prezentarea a 23 de spectacole de pe patru continente, concerte, expoziții, lansări de carte, workshop-uri. Consilier artistic a fost cunoscutul teatrolog George Banu, care a coordonat şi o parte dintre discuțiile cu artiştii creatori ai spectacolelor.

8 decembrie / Susținerea Galei Stele Româneşti, ediție dedicată sportivului Ivan Patzaichin, la Bucureşti. Evenimentul a cuprins un spectacol de teatru, muzică şi balet.

MUZICĂ

7 februarie / Preselecție pentru Orchestra Europeană de Tineret. Tinerii muzicieni români cu vârste cuprinse între 14 şi 24 de ani au fost invitați de ARTEXIM şi Institutul Cultural Român să participe la selecția anuală pentru Orchestra Europeană de Tineret (European Union Youth Orchestra). În urma audițiilor de la Bucureşti, trei muzicieni români au fost selectați ca membri în Orchestra Europeană de Tineret – Adrian Dima (vioară), Sorin-Vlad Spasinovici (violă) şi Andrei Mihăilescu (contrabas) – alți şase fiind păstrați pe lista de rezerve – Beatrice Gagiu (vioară), Ciprian-Ştefan Oravet (vioară), Ioana Mardare (violă), Albert Papp (vioară), Victor Savca (contrabas) şi Maria-Andreea Dragomir (oboi).

26 februarie / Recital cameral susținut de pianistul Horia Maxim şi invitații săi, Mihaela Anica şi Georg Hamann, în Aula Palatului Cantacuzino din Bucureşti. Eveniment realizat in parteneriat cu Muzeul Național „George Enescu". În program: George Enescu, Liviu Dănceanu, Paul Constantinescu, Bohuslav Martinů şi Dmitri Şostakovici.

6 aprilie / „Gala Premiilor de Jazz pe 2013", eveniment organizat de Fundația Muzza la Hard Rock Cafe din Bucureşti. Au fost nominalizați numeroşi muzicieni şi trupe de jazz, din România şi din diaspora, care s-au remarcat în anul 2013. ICR a acordat Premiul „Confirmarea anului", Premiul „Formația anului", Premiul pentru blues şi Premiul „Revelația anului". Juriul compus din Anca Romeci, Olivia Sima şi Alexandu Şipa a desemnat următorii câştigători: Muzicianul anului – Sarosi Peter; Formația anului – Sarosi Peter & Azara; Premiul pentru debut – Grupul JazzyBit; Revelația anului – Tasi Nora; Confirmarea anului – Elena Mîndru, Irina Popa & The Sinners, Grupul Youvenis, Accord Vibes Trio şi Cristi Gârlea Quintet; CD-ul anului – Adrian Enescu, *Bird in space*; Casa de discuri a anului – A&A Records şi Soft Records; Managerul anului – ex equo – Demeter Iosef şi Anatol Ştefăneț; Premiul de excelență – Marin Petrache Pechea; Premiul pentru blues – Nightlosers; Premiul special al juriului – Sorin Zlat.

31 mai / Susținerea Galei aniversare Gheorghe Zamfir la Ateneul Român. Au fost înmânate distincții şi a avut loc un concert extraordinar susținut de naistul Gheorghe Zamfir însoțit de 150 de artişti, muzicieni instrumentişti ai Filarmonicii „George Enescu" şi ai Orchestrei Radio, reuniți sub numele Orchestra Zamfir 50 şi Corul Accoustic, ambele sub bagheta Dirijorului Operei Române, Daniel Jinga, dar şi de invitați excepționali printre care Grigore Leşe, Dan Puric, Vlad Miriță, Stelu Enache, Nicolae Licareț, Dumitru Farcaş, Ştefan Popa-

Popa's, Bogdan Bradu, Eugen Sârbu alături alți numeroşi artişti şi muzicieni ai Filarmonicii „George Enescu".

10-13 iulie / Susținerea Gărâna Jazz Festival, ediția a XVIII-a, organizată de Fundația Culturală Jazz Banat. În ediția din 2014 au participat, pe lângă artişti de marcă ai jazzului românesc din țară şi din diaspora, precum Elena Mândru, Nicolas Simion, Mircea Tiberian, Liviu Butoi, Puba Hromadka, JazzyBIT, şi reprezentanți de seamă ai jazzului mondial: Adam Baldwich, Dave Douglas Riverside Project (SUA), Andy Shepard, Trio Libero, Marius Neset Q-Tet (Norvegia), Joey de Francesco Trio (SUA), ULF Wakenius Q-Tet (Suedia), Arve Henrikssen (Norvegia), Moskow Art Trio (Rusia, Germania, Norvegia), Crimson Project (SUA), Kimmo Pojonen (Finlanda), Paolo Fresu (Italia), Tomm Harell & Esperanza Spalding (SUA) şi multi alții.

18-26 iulie /„Muzica la altitudine": masterclass organizat la Poiana Ştampei, susținut de Răzvan Suma şi Stefan Horvath. Au participat douăzeci de cursanți preselectați, care au avut ocazia să studieze tehnici de instrument şi interpretare. Concertele finale au avut loc la Sala de concerte din Poiana Stampei şi la Sinagoga Bistrița în cadrul Festivalului de Poezie şi Muzică de cameră. La finalul programului participanții au avut ocazia de a concerta ca solist împreună cu orchestra Notes&Ties pe scena Casei Universitarilor din Cluj Napoca. Proiect realizat în parteneriat cu Asociația Culturală Analia Selis, Primăria Poiana Ştampei, Centrul Județean pentru Cultură Bistrita-Năsăud, Fundația Societatea de Concerte, Bistrita-Nasaud, Orchestra *Notes& Ties*, Cluj-Napoca.

23 iulie – 3 august / Susținerea Festivalului şi Academiei ICon Arts de la Sibiu. Programul festivalului a inclus concerte, impro-show-uri, dans, proiecții foto si workshop-uri. Parte a festivalului a fost şi programul „Compozitor în rezidență", menit să încurajeze împrospătarea repertoriului contemporan, într-un mediu de lucru stimulant. Cu ocazia acestei ediții, s-au reunit artişti din Ungaria, Germania, Coreea de Sud şi Liban, alături de câțiva dintre cei mai apreciați muzicieni români, dar şi unii dintre cei mai

© Icon Arts

promițători tineri artişti. Majoritatea concertelor a avut loc la Sala Thalia din Sibiu, dar şi la Biserica de la Biertan sau la Cetatea de la Cisnădioara. Organizatori: Exces Music şi UCIMR – Uniunea de Creație Interpretativă a Muzicienilor din România.

31 iulie – 2 august / Susținerea Festivalului „Folk You! Florian Pittiş", ediția a X-a, organizat la Vama Veche, jud. Constanța. Pintre artiştii care au concertat se numără: Nicu Alifantis, Alina Manole, Zoia Alecu, Emeric Imre, Florin Chilian, Gheorghe Zamfir, Rona Hartner. Organizator: Asociația Mişcarea de Rezistență.

1-17 august / Susținerea Festivalului Național al Tradițiilor Populare Astra Sibiu, ediția a XII-a, conceput ca un eveniment spectacular şi interactiv, participanții manifestându-se în spirit cumunitar (cântând, dansând, gustând mâncăruri, tradiționale, exersând în cadrul atelierelor de arte plastice), împreună cu reprezentanții comunităților invitate, care prezintă propriile tradiții. Festivalul desfăşurat în aer liber, la Complexul Național Muzeal ASTRA, este împărțit în şapte secțiuni: Arte religioase, Arte literare orale, Arte muzicale, Arte coregrafice, Arte plastice, Arte mecanice, Arte culinare.

© Muzeul ASTRA

30 august – 4 septembrie / Susținerea Festivalului internațional „Clara Haskil" de la Sibiu. Festivalul a adus laolaltă tineri muzicieni cunoscuți pe plan internațional şi personalități renumite din lumea muzicală clasică, artişti români şi străini. Marele violonist Renaud Capuçon a acceptat să fie invitatul de onoare al ediției 2014, alături de alți participanți precum: Adam Laloum (pian), Alexandru Tomescu (vioară), Istvan Vardai (violoncel), Alina Azario (pian), Dana Ciocârlie (pian), Orchestra de Cameră Simfonică, Bucureşti.

august – octombrie / „România din inima ta": zece concerte susținute de Orchestra România, condusă de maestrul Nicolae Voiculeț, la Braşov, Cluj, Bucureşti, Făgăras, Sinaia, Feldioara, Alba-Iulia, Buşteni, Costineşti/Mangalia şi în Delta Dunarii. Evenimentul a urmărit creşterea notorietății si furnizarea de informații privind obiectivele turistice culturale ale României. Unul dintre concerte a fost organizat pe Masivul Caraiman, în data de 14 septembrie, fiind organizat în memoria eroilor căzuți în cele două războaie mondiale.

1-20 septembrie / Susținerea Festivalului InnerSound. Ansamblul Mercury Quartet a susținut un workshop destinat studenților claselor de compoziție la Universitatea Națională de Muzică din Bucureşti şi a concertat, pe 20 septembrie, în sala ArCuB, în încheierea festivalului. Parteneri sau/şi co-organizatori: Asociația OPUS, ArCuB, InSpayer, Universitatea Națională de Muzică din Bucureşti şi Centrul de Muzică Electronică şi Multimedia, OMA Vision, Forumul Cultural Austriac Bucureşti, Ambasada Olandei în România, Institutul Polonez Bucureşti, CIMRO, Modulab, Galeria Aiurart.

2 septembrie – 28 octombrie / Susținerea festivalului „Serile Lipatti", ediția a III-a, la Conacul Lipatti de la Fundățeanca (astăzi, satul Ciolceşti, comuna Leordeni) şi la Ateneul Român din Bucureşti. Invitații din acest an au fost doi pianişti de renume internațional: Andrei Gavrilov şi Elisabeth Leonskaja. De asemenea, au au fost invitați să susțină recitaluri pianiştii Ilinca Dumitrescu, Vlad Dimulescu, Nicoleta Meițoiu, Abel Corban, Tudor Scripcariu, trioul PRO ARTE – compus din Nicolae Licareț, Marin Cazacu şi Anda Petrovici, sopranele Irina şi Cristina Iordăchescu, ARMONIA – corala bărbătească ortodoxă a Arhiepiscopiei Tomisului. Noutatea celei de a treia ediții a fost masterclass-ul susținut de reputatul pianist şi profesor rus Andrei Gavrilov, oferit unor studenți conservatoarelor de muzică din România, desfăşurat timp de cinci zile în Sala Mică a Ateneului Român. Organizator: Asociația Art à la carte. Eveniment finanțat de Administrația Fondului Cultural Național şi cofinanțat de Consiliul Județean Argeş şi Institutul Cultural Român.

6-27 septembrie / Susținerea Concursului Internațional „George Enescu", ediția a XIV-a. Competiția recunoscută de forurile internaționale de specialitate s-a desfăşurat la Ateneul Român şi la Universitatea Națională de Muzică din Bucureşti. Concursul a cuprins patru secțiuni competiționale:

Vioară, Violoncel, Pian şi Compoziție. Institutul Cultural Român a oferit Premiul I al Secțiunii de Pian a Concursului, care i-a revenit muzicianului Josu de Solaun (Spania). Organizatori: ARTEXIM, Guvernul României prin Ministerul Culturii, Societatea Română de Radiodifuziune, Societatea Română de Televiziune, cu sprijinul Institutului Cultural Român.

12-14 septembrie / Susținerea Festivalului Balkanik, ediția a IV-a, desfăşurat în Grădina Uranus din Bucureşti. Organizator: Asociația Culturală Metropolis.

15 septembrie / Concert susținut de violonistul Sergey Kravchenko împreună cu Orchestra de cameră Philarmonia la sediul Institutului Cultural Român din Bucureşti. În program: C. Silvestri – *Trei piese pentru orchestră de coarde* op. 4 nr. 2, A. Vivaldi – *Iarna* din ciclul *Anotimpurile*, N. Paganini – *Andante cantabile* şi *Variațiuni pe coarda sol*, A. Dvořák – *Serenadă pentru orchestra de coarde*.

30 octombrie – 21 noiembrie / Susținerea Festivalului de Muzică Veche Bucureşti, cel mai important eveniment de gen din sud-estul Europei. Muzicieni şi dansatori din România şi artiști invitați din Franța şi Spania, specializați în tehnica interpretativă a muzicii vechi, au reînviat pe scenă perioada Renaşterii şi a Barocului muzical. Parteneri şi co-organizatori: Asociația Antiqua, Medieval Praxis, Administrația Prezidențială, Ministerul Culturii, ARCUB şi Primăria Bucureştiului prin Programul „Bucureşti 555", Muzeul Național Cotroceni, Palatul Bragadiru, Biserica Anglicană, Institutul Cervantes, Institutul Ballasi, Accion Cultural Espagnol, Muzeul Țăranului Român.

31 octombrie – 17 noiembrie / Susținerea Festivalului Internațional de Muzică de Cameră SoNoRo, ediția a IX-a, la Bucureşti, Cluj-Napoca şi Iaşi. Cea de-a IX-a ediție s-a desfăşurat între 9 şi 25 noiembrie, având tema „Bridges". Concertul de deschidere a fost găzduit de Sala Unirii a Palatului Cotroceni din Bucureşti, în data de 31 octombrie, si a fost urmat de alte şaisprezece concerte programate la Bucureşti, Iaşi, Timişoara şi Cluj-Napoca.

8 noiembrie / Concert in memoriam George Țărnea la Teatrul „Anton Pann" din Râmnicu Vâlcea. Au concertat muzicieni care au colaborat cu George Țărnea: Nicu Alifantis, Vasile Şeicaru, Ducu Bertzi. Momentul comemorativ George Țărnea a fost marcat şi la Sighet şi la Bucureşti.

1 decembrie / Concert susținut de muzicieni ai Operei Române din Bucureşti în localitatea Răcari, jud. Dâmbovița.

20 decembrie / Seară omagială Jancy Korossy: concert de jazz si ceremonia de decernare a titlului de „Cetățean de onoare al Clujului" maestrului Jancy Korossy**.** Evenimentul s-a desfăşurat în sala Operei Maghiare din Cluj-Napoca.

ARTĂ

10 aprilie / Expoziția „Cărțile de la Vidra – Plângând de-atâta frumusețe" a artistei Carolina Ilica, la sediul Institutului Cultural Român din Bucureşti. Începând din 2006, poeta Carolina Ilica a expus o serie de 12 cărți neconvenționale, utilizând pentru versurile sale alte suporturi materiale decât hârtia.

28 aprilie – 7 mai / „Canonicon", expoziție de fotografie religioasă a artistului Dan Mihalcea la sediul Institutului Cultural Român din Bucureşti. La vernisaj a luat cuvântul prof. univ. Corneliu Medvedov. Expoziția a cuprins 20 de lucrări realizate în maniera clar-obscur şi detaliu – o selecție din seria pe care autorul a realizat-o în decursul a cinci ani de pelerinaj la mânăstirile din țară.

© Dan Mihalcea

9-31 mai / Salonul Internațional „EUROFOTOART", expoziție dedicată Zilei Europei, la sediul Institutului Cultural Român din Bucureşti şi la Galeria „Euro Foto Art" din Oradea. Cu această ocazie, la sediul Institutului, a fost lansată oficial ediția a treia a Festivalului European de Fotografie. Organizatori: Asociația „Euro Foto Art" şi Institutul Cultural Român, cu sprijinul Reprezentanței Comisiei Europene în România şi al Biroului de Informare al Parlamentului European în România, sub patronajul Ministerului Culturii.

23 mai – 24 iulie / Susținerea Bienalei Internaționale de Artă Bucureşti, ediția a VI-a. BB6 a reunit artiști români şi

internaționali sub o tematică incitantă şi provocatoare: *Apprehension. Understanding through Fear of Understanding.* Conceptul curatorial, susținut de tânărul teoretician şi critic Gergő Horváth, a fost prezentat printr-o serie de şase expuneri paralele găzduite în spații neconvenționale precum Galeria Pavilion Unicredit, Combinatul Fondului Plastic, Muzeul Țăranului Român, Institutul de Ştiințe Politice, Club Control şi Uzina Faur. Organizator: Asociația Artphoto.

29 mai – 4 iunie / „Die Austellung" – expoziție Sasha Auerback la Fabrica de Pensule din Cluj-Napoca. Vernisajul a fost parte dintr-un eveniment mai amplu, care a presupus deschiderea simultană a şase expoziții în Fabrica de Pensule, în galeriile Sabot, Plan B, Lateral, Spațiul Intact, Bazis şi :Baril. Sasha Auerback şi-a propus ca expoziția să devină obiect instalație, discursul său luând în calcul ideea învechirii/ morții formelor clasice de artă, puse în contrast cu modelul „cubului alb" de a gândi o expoziție.

17-22 septembrie / „India – mister şi culoare" – expoziție Mihaela Cocheci la sediul Institutului Cultural Român din Bucureşti. La vernisaj au fost prezenți, alături de autoare, un reprezentant al Ambasadei Republicii India la Bucureşti şi jurnalistul Marius Tița (Radio România). Vernisajul a fost urmat de un recital de muzică indiană interpretată la sitar de Victor Marius Beliciu.

1-14 octombrie / Expoziția de pictură şi sculptură „Ipostaze 2" a artiştilor Agatha Pricopescu şi Emil Pricopescu la sediul Institutului Cultural Român din Bucureşti. A fost expusă artă decorativă, lucrări din trei serii ale Agathei Pricopescu, intitulate *Madness, Clovnii şi Balerine*, şi sculptură de Emil Pricopescu.

2 octombrie – 30 noiembrie / Susținerea Bienalei Internaționale de Gravură. Uniunea Artiştilor Plastici şi Institutul Cultural Român au organizat o serie de evenimente în cadrul Bienalei Internaționale de Gravură care a avut loc la Bucureşti şi la Mogoşoaia, în centrele expoziționale ale Uniunii Artiştilor Plastici şi ale Centrului Cultural „Palatele Brîncoveneşti de la Mogoşoaia". Bienala Internațională de Gravură 2014 a fost inițiată şi organizată de Uniunea Artiştilor Plastici din România în parteneriat cu Universitatea Națională de Arte din Bucureşti.

20 octombrie / Sprijinirea Bienalei Tinerilor Artişti din Bucuresti. Fundația Culturală META, cu sprijinul Institutului Cultural Român, a organizat Simpozionul teoretic internațional „Bio-pass Art" la Institute, The Café din Bucureşti. Acesta s-a adresat cercetătorilor care, prin proiectele lor, au abordat diferite aspecte şi semnificații ale biotehnologiei, bioeticii, bioartei, biometriei, aspecte legate de infomedicină, identitate la interfață, condiție postumană, transumanism, spiritualism tehnologic, corp transgenic, ciberfeminism etc. Obiectivul principal a fost acela de a încuraja cercetarea interdisciplinară şi dialogul între specialişti din diverse domenii prin intermediul unui discurs pluridisciplinar. Ediția din 2014-2015 a Bienalei Tinerilor Artişti a păstrat sloganul devenit simbol – „Arta este întotdeauna în altă parte" – , ducându-l înspre un alt nivel, înspre o nouă deschidere: relația dintre artist – opera acestuia şi identificarea biometrică a vizitatorului. Participanți: Emilio Mordini (Franța), Patrick Bours (Norvegia), Daria Parkhomenko (Rusia), Călin Dan (România), Liviana Dan (România), Mihaela Frunză (România), Bogdan Ghiu (România), Laura Grünberg (România), Ion Bogdan Lefter (România), Romelo Pervolovici (România).

ARHITECTURĂ

7-9 mai / Susținerea Convenției Române de Arhitectură şi Design/ROCAD, cu tema „Construim pentru o lume în schimbare". Au participat personalități ale arhitecturii şi designului internațional din opt țări. Parteneri: Universitatea de Arhitectură şi Urbanism „Ion Mincu" din Bucureşti, Primăria Municipiului Bucureşti, ARCUB, Institutul Francez din Bucureşti şi Forumul Cultural Austriac.

9 octombrie – 9 noiembrie / Expoziția „Vederi incântătoare: Urbanism şi arhitectură în turismul românesc de la Marea Neagră în anii '60-70" la Sala Dalles din Bucureşti. Proiect organizat de Asociația pepluspatru, în colaborare cu Muzeul Național de Artă Contemporană, cu sprijinul Institutului Cultural Român. Curatori: Kalliopi Dimou, Sorin Istudor, Alina Şerban. Expoziția a inclus materiale de arhivă, instalații de obiecte şi fotografii ale perioadei, interviuri cu arhitecți implicați, secvențe din filme de propagandă, alături de o serie de lucrări ale artiştilor Ion Grigorescu şi Nicu Ilfoveanu. Ca eveniment conex, în data de 4 noiembrie, la Muzeul Național de Artă Contemporană a avut loc seminarul „Amplasarea modernității în regiunea Mării Negre. Întâlniri transculturale, hărți ambivalente şi arhitectura timpului liber". Parteneri: Graham Foundation for Advanced Studies in the Fine Arts, Fundația ERSTE, Ordinul Arhitecților din România, Ordinul Arhitecților Filiala Teritorială Dobrogea, Institutul Cultural Român, Uniunea Arhitecților din România – Arhiva de imagine a revistei *Arhitectura*, Atlas Corporation, Printman SRL, Square Media, Crama Corcova.

15-30 octombrie / Susținerea Bienalei de Arhitectură Bucureşti. Ediția din 2014 a avut ca temă dilemele şi provocările spațiului arhitectural. Expoziția-concurs a fost structurată pe şapte secțiuni şi a cuprins lucrările executate ori publicațiile editate în ultimii doi ani de arhitecți cu drept de semnătură, urbaniști, arhitecți de interior, conductori arhitecți, designeri, scenografi, restauratori, istorici şi critici de artă şi arhitectură. Preşedintele Bienalei Naționale de Arhitectură a fost arh. Dan Sergiu Hanganu, profesor în cadrul Universității de Arhitectură şi Urbanism „Ion Mincu" din Bucureşti. Comisarul Bienalei a fost prof. Sergiu Nistor.

DEZBATERI, CONFERINȚE, MESE ROTUNDE

3 martie / „Ce sunt Bucureştii?" – întâlnire cu Markó Béla, Ioan Es. Pop şi Márton Evelin la sediul Institutului Cultural Român din Bucureşti. Scriitorii au discutat despre geografia spirituală a Bucureştilor, de la cea descrisă de Mateiu Caragiale până la cea povestită de József Méliusz, văzută inclusiv din perspectiva maghiarilor din Transilvania care au trăit sau trăiesc în Capitala României. Dezbaterea a fost moderată de Péter Demény. Evenimentul a deschis seria de întâlniri „Diagonale", lansată de Institutul Cultural Român, cu menirea de a dezvolta un dialog despre multiculturalitate şi pluralism.

7 martie / Lansarea romanului *Te rog, ai grijă de mama* de Kyung-sook Shin, la sediul Institutului Cultural Român din Bucureşti. Organizatori: Fundația Culturală Adsum – Editura ZIP, cu sprijinul Ambasadei Republicii Coreea la Bucureşti. Participanți: Adina Stoicescu, Horia Gârbea, Marius Conu, Alexandru Groza. Moderator: Ion Gabriel Puşcă.

12 martie / Lansarea volumului *Arhitecții români şi detenția politică 1944-1964. Între destin concentraționar şi vocație profesională*, autor dr. arh. Vlad Mitric-Ciupe, la sediul Institutului Cultural Român din Bucureşti. Partener: Institutul Național pentru Studiul Totalitarismului.

26 martie / Conferința internațională cu tema „Filmul pentru Copii – instrument de educație nonformală", la sediul Institutului Cultural Român din Bucureşti, cu ocazia întâlnirii Board-ului Centrului Internațional de Film pentru Copii şi Tineri – CIFEJ. Evenimentul a fost organizat de Şcoala de Film şi Televiziune pentru Copii „Micile Vedete", Primăria Sectorului 6 şi Institutul Cultural Român. Conferința a fost moderată de Ema Pendiuc, vicepreşedinta CIFEJ şi directoarea Şcolii de

Film şi Televiziune pentru Copii „Micile Vedete". Au expus relația dintre filmele pentru copii şi educația nonformală Firdoze Bulbulia (preşedinta CIFEJ, Africa de Sud), Mohsen Chiniforoushan (secretar general CIFEJ, Iran), prof. dr. Hou Keming (China), Maikki Kantola (Finlanda) şi Sulafa Hijazi (Siria).

29 iulie / „Cum funcționează sistemul american de film la Hollywood?" – prelegere susținută de actrița Maria Dinulescu la sediul Institutului Cultural Român din Bucureşti. Actrița le-a

explicat studenților la actorie, dar şi tuturor celor interesați de domeniul cinematografiei, cum funcționează sistemul american de film la Hollywood. Alături de Maria Dinulescu, la dezbatere au fost prezente Florina Pînzaru, specialist în marketing şi management strategic, şi Denissa Scutaru, expert PR.

1-22 octombrie / „Punctul de cotitură. România-NATO (1996-2000)" – dezbatere, expoziție de documente şi proiecție de film documentar la sediul Institutului Cultural Român din Bucureşti, pentru a marca 10 ani de la intrarea României în NATO. Conferința a fost susținută de Costin Georgescu, directorul Serviciului Român de Informații în perioada 1997-2000 şi ambasador al României în Cipru, în intervalul 2001-2004. Realizat în limba engleză, filmul *Punctul de cotitură. România-NATO (1996-2000)* conține documente şi imagini din arhiva Ministerului Afacerilor Externe şi din arhiva personală a preşedintelui Emil Constantinescu. Sunt utilizate imagini video filmate de Dumitru Alexe, cameraman oficial al preşedintelui Constantinescu în perioada 1996-2000. Partener: Fundația Română pentru Democrație.

23-25 octombrie / Conferința internațională interdisciplinară „Imagological Chronotopes: Emblems, Cliches, Stereotypes" la Biblioteca Centrală Universitară „Carol I" din Bucureşti. Au participat conferențiari de marcă din anglistica mondială, reprezentând instituții de prestigiu. Keynote speaker: Joep Leerssen (Universiteit van Amsterdam). Participanți: prof. Joep Leerssen (Universiteit van Amsterdam); prof. John Dunkley (University of Aberdeen), prof. Stephen Prickett (University of Glasgow), prof. Francesca Orestano (Università degli Studi di Milano), prof. Francis O'Gorman (University of Manchester), prof. Eve Patten (Trinity College Dublin), Kevin Smith (Duke University), prof. Jorge Bastos da Silva (Universidade do Porto), Katarzyna Pisarska (Lublin University), prof. Zelma Catalan (St. Kliment Ohridski Unviersitet, Sofia), Manfred Beller (Universitatà degli studi di Bergamo) şi Hans Breuning (University of Magdeburg). Partener: Centrul de Excelență pentru Studiul Identității Culturale (CESIC) al Universității din Bucureşti.

15-20 noiembrie / Proiectul „25 de ani de colaborare româno-belgiană" la Complexul Muzeal Național „Moldova" din Iaşi. Săptămâna româno-belgiană a debutat pe 16 noiembrie, la Complexul Muzeal, prin deschiderea unei expoziții de istorie orală cuprinzând mărturii ale celor care au contribuit la salvarea satelor româneşti prin înfrățirea comunităților româno-belgiene. În cadrul expoziției au avut loc lansări de carte în prezența E.S. dl Phillipe Beke, ambasador al Regatului Belgiei în România. Organizatori şi parteneri: Complexul Muzeal Național „Moldova" Iaşi, Fundația Româno-Flamandă „The Open Network for Community Development" şi ADR Vlaanderen Belgia.

10 decembrie / Masa rotundă „25 de ani de libertate", la sediul Institutului Cultural Român din Bucureşti. Organizator: Institutul Revoluției Române din Decembrie 1989. Discuțiile au fost moderate de Ion Iliescu, preşedintele Institutului Revoluției Române din Decembrie 1989 şi fost preşedinte al

României, Gelu Voican Voiculescu, Dumitru Mazilu, Claudiu Iordache, Cazimir Ionescu, Teodor Brateş şi Lilian Zamfiroiu, preşedintele Institutului Cultural Român. La dezbatere au luat parte istorici, jurnalişti, personalități academice şi culturale.

DANS

28 aprilie – 4 mai / Susținerea Festivalului Romanian Dance Showcase, organizat de Centrul Național al Dansului Bucureşti (CNDB), sub patronajul Ministerului Culturii. Timp de şapte zile, pe scena CNDB au urcat 55 de artişti, într-un maraton al dansului contemporan. Pe lângă spectacolele propuse, Romanian Dance Showcase 2014 a inclus o masă rotundă, networking brunch, instalații şi proiecții video, discuții cu artiştii şi invitații străini. Curator: Iulia Popovici.

3-26 octombrie / Susținerea eXplore dance festival din Bucureşti. Cea de a IX-a ediție a fost organizată de Asociația 4 Culture şi s-a desfăşurat la WASP – Working Art Space and Production şi la MNAC – Muzeul Național de Artă Contemporană. eXplore dance festival a propus încă o dată un program concentrat şi intens, ce chestionează mişcarea şi prezența corpului, testând limitele tehnologiei versus arta conceptuală, dezvoltând dramaturgii în mişcare şi adresându-se unui public extins. Proiect cultural finanțat de AFCN — Administrația Fondului Cultural Național, Centrul de Proiecte Culturale al Municipiului Bucureşti — ARCUB, prin Programul Cultural Bucureşti 555, şi de Institutul Cultural Român.

LITERATURĂ

24 ianuarie / „De Ziua Unirii – Omagiu Scriitorilor Români", eveniment organizat în parteneriat cu Uniunea Scriitorilor din România la sediul Institutului Cultural Român din Bucureşti. Au fost omagiați seniorii literaturii române de azi, scriitori marcanți care au împlinit vârste rotunde, 70, 75, 80, 85, 90 sau peste 90 de ani. Reuniunea a fost moderată de preşedintele Uniunii Scriitorilor din România, Nicolae Manolescu.

„De ziua Unirii - Omagiu Scriitorilor Români" la sediul ICR
© Mihai Cratofil

30 aprilie – 1 mai / Susținerea proiectului literar „Turnirul Prozatorilor" de la Sighişoara. În program: seminarii despre memorie şi multiculturalitate, despre actul traducerii şi relația traducător – scriitor tradus, despre comunism cu ochii de acum, lansări de carte apărute la Editura Polirom (noi apariții editoriale semnate de Norman Manea şi Varujan Vosganian), respectiv Editura Niculescu (Martin Vopenka), un concert oferit de pianistul Viniciu Moroianu, proiecția filmului *Sunt o babă comunistă,* r.: Stere Gulea. Invitați: Norman Manea, Varujan Vosganian, Dan Lungu, Florina Ilis, Stere Gulea, Alexandru Matei, scriitori, traducători şi editori din Ungaria şi Cehia.

2-15 mai / Susținerea Galei industriei de carte „Bun de tipar": decernarea premiilor pentru prefesioniști ai cărții (editori, autori, traducători, graficieni, tipografi, librari, bibliotecari sau specialiști în vânzări, marketing şi comunicare, redactori şi îngrijitori de ediții).

14-18 mai / Susținerea Târgului Național al Cărții de Poezie şi a celei de-a doua ediții a Festivalului Internațional de Poezie Bucureşti, desfăşurate sub sloganul „Tu nu citeşti poezie?". Evenimentele au fost organizate de Muzeul Național al Literaturii Române, Bucureşti (MNLR) şi Asociația Euro CulturArt, în colaborare cu Institutul Cultural Român şi Teatrul Național de Operetă „Ion Dacian". Parteneri: Asociația Difuzorilor şi Distribuitorilor de Carte din România (ADEPC), Asociația Publicațiilor Literare şi Editurilor din România (APLER), OPERA SCRISĂ.RO-Societatea de Gestiune a Drepturilor de Autor, Uniunea Scriitorilor din România – Bucureşti – Secția Poezie, Biblioteca Metropolitană, Bucureşti, Fundația Dignitas, Librăria Bastilia, Club La Scena şi Tramvaiul 26, Administrația Fondului Cultural Național. Târgul Național al Cărții de Poezie (TNCP) şi Festivalul Internațional de Poezie Bucureşti (FIPB) şi-au propus să reintroducă în spațiul public conceptul de poezie contemporană vizibilă şi interactivă.

22-25 mai / Susținerea Festivalului Internațional de Literatură „Tudor Arghezi", la Târgu Cărbuneşti. Institutul Cultural Român a acordat Premiul Opera Omnia scriitorilor Marian Draghici (pentru poezie) şi Livius Ciocârlie (pentru critică literară).

11-13 iulie / Susținerea Colocviului Național al Asociației de Literatură Generală şi Comparată, organizat la Facultatea de Litere a Universității din Bucureşti. Tema principală de dezbatere – *Ce discipline pentru literatură?* – a reunit peste 40 de specialişti, reprezentând principalele universități şi institute de cercetare din țară. Invitați speciali: Jean-Marie Schaeffer, profesor la École des Hautes Études en Sciences Sociales de la Paris, Helena Buescu, profesor la Universitatea din Lisabona, Annick Louis, profesor la Universitatea din Reims şi la CRAL/ EHESS, şi Christian Moraru, profesor la Universitatea Carolinei de Nord, Greensboro. Co-organizatori: Facultatea de Litere, Universitatea din Bucureşti. Parteneri: Muzeul Național al Literaturii Române, Editura Tracus Arte, Biblioteca Centrală Universitară ,,Carol I".

1-22 august / Susținerea Festivalului de literatură „Mystery & Thriller" de la Cetatea Râşnovului. Au participat scriitori din Marea Britanie, Germania, Elveția, Olanda, SUA, Bulgaria şi Japonia. Jim Madison Davies, fost preşedinte al Internațional Crime Writers Association ICWA, s-a aflat la a doua sa participare la festival. De asemenea, au fost prezenți autorii Lucia Verona, Tony Mott, Monica Ramirez, Anamaria Ionescu, Adina Speteanu, Dan Doboş, Răzvan Dolea, Eugen Lenghel, Liviu Surugiu şi Bogdan Hrib. Organizatori: Asociația Mioritics şi Primăria Râşnov, Romanian Crime Writers Club şi Asociația Rosenau.

16-19 septembrie / Susținerea Festivalului Internațional de Poezie „Mihai Eminescu" de la Craiova. Printre participanți s-au numărat: Adonis şi Justo Jorge Padron, Mend-Ooyo Gombojav, preşedinte al Academiei Mongoliei de Cultură şi Poezie, Amadou Lamine Sall, preşedinte al Academiei din Senegal, Milan Richter, poet, traducător, diplomat, director al Millenium Press din Slovacia, Germain Droogenbroodt, director al Point Edition şi al Fundației culturale Ithaca din Spania-Olanda, Yong Tae Min, poet, traducător, editor din Coreea de Sud, Saul Ibargoyen, poet, traducător, jurnalist, membru al Academiei din Uruguay, Ognian Stamboliev, poet, traducător din Bulgaria şi alții. Cu ocazia festivalului a fost lansată *Antologia poeziei universale de astăzi* şi a fost organizat Simpozionul Internațional „Poezia în era internetului".

1-5 octombrie / Susținerea Festivalului Internațional de Literatură şi Traducere Iaşi (FILIT), un proiect care a reunit peste 100 de profesioniști ai cărții, atât din țară, cât şi din străinătate. Scriitori, traducători, editori, organizatori de festival, critici literari, librari, distribuitori de carte, manageri şi jurnalişti culturali au fost în centrul unor evenimente destinate, pe de o parte, publicului larg, dar şi specialiştilor din domeniu. Invitații FILIT au provenit din 18 țări: Mexic, Franța, Republica Moldova, Iran, Elveția, Bulgaria, Danemarca, SUA, Marea Britanie, Germania, Polonia, Spania, Italia, Ungaria, Turcia, Suedia, Olanda, România. Printre scriitorii participanți s-au numărat: David Lodge, Guillermo Arriaga, Herta Müller, Mircea Cărtărescu, Norman Manea, Nora Iuga, Matei Vişniec, Adrian Schiop, Magda Cârneci, Radu Aldulescu ş.a.

5-11 octombrie / Simpozionul internațional „Civilizația Europeană – unitate, unicitate, deschidere", editia a XI-a, manifestare organizată de Fundația „F.M. Dostoievski", Institutul Cultural Român, Fundația Löwendal şi Fundația pentru Poezie „Mircea Dinescu". Ediția din 2014, găzduită de Fundația Löwendal din Bucureşti şi de Portul Cultural Cetate, jud. Dolj, a fost dedicată oraşului Bucureşti, cu ocazia aniversării a 555 ani de la prima atestare documentară, poetului şi pictorului Mihail Lermontov – la 200 de ani de la naştere (moment marcat şi de UNESCO), şederii lui Lev Tolstoi în România, acum 160 de ani, precum şi operei scriitorului

Feodor M. Dostoievski. De asemenea, simpozionul a inclus masa rotundă cu tema „Aspecte ale traducerii literare" şi un microfestival de film documentar. Simpozionul a fost deschis de serata cu tema „Civilizația europeană şi cultura rusă". Participanți: Noemi Bomher (Universitatea „Al.I.Cuza" Iaşi, scriitor, istoric şi critic literar), prof. dr. Igor Evlampiev (Universitatea de Stat din Sankt Petersburg, istoric şi critic literar), prof. dr. Serghei Akimovici Kibalnik (Universitatea de Stat din Sankt Petersburg, cercetător la Institutul de literatură rusă din Sankt Petersburg, istoric şi critic literar), prof. dr. Cornelia Cîrstea (Universitatea din Craiova, istoric şi critic literar, traducător), prof. dr. Olga Kriukova (Universitatea „M.V.Lomonosov" din Moscova, istoric şi critic literar), prof. dr. Marina Viktorovna Zagidullina (Universitatea de Stat din Celiabinsk, istoric şi critic literar), Miroslava Metleaeva (poet, critic literar, publicist, cercetător ştiințific, traducător, Republica Moldova), Nina Nikitina (muzeograf la Muzeul din Iasnaia Poliana, scriitor), prof.dr. Elena Loghinovschi (Universitatea din Bucureşti, istoric şi critic literar, traducător), prof. dr. Albert Kovacs (Universitatea din Bucureşti, istoric, critic şi teoretician literar), prof. dr. Livia Cotorcea (Universitatea „Al.I.Cuza" din Iaşi, istoric, critic şi teoretician literar, traducător), Anastasia Romanova (cercetător ştiințific, istoric şi critic literar din Republica Moldova), prof. dr. Axinia Crasovschi (Universitatea din Bucureşti, istoric şi critic literar), Svetlana Vasilenko (poet, critic literar, eseist, publicist, preşedintele Uniunii Scriitorilor Ruşi din Federația Rusă), Victoria King (scriitor de limba rusă din SUA, eseist), Layla Garret (scriitor, critic de film şi cineast din Marea Britanie), Galina Evtuşenko (cineast din Federația Rusă), Tatiana Donskaia (cineast, autor de filme documentare şi artistice, Rusia), Tofic Shahvardiev (cineast, autor de filme documentare şi artistice, Rusia), Natalia Shwartz (muzeograf, Muzeul „F.M.Dostoievski" din Sankt Petersburg, critic şi istoric literar), Noni Cristea (cineast, autor de filme documentare, scenarist, România), Ioana-Cristea Micescu (cineast, scenarist, istoric de film), Raisa Schillimat (istoric si critic literar, prozator, traducător, Germania). Moderatori: prof. dr. Elena Loghinovschi, prof. dr. Livia Cotorcea şi prof. dr. Albert Kovacs, preşedintele Fundației Culturale Est-Vest.

1-5 decembrie / Susținerea Festivalului Internațional de Literatură Bucureşti, organizat în parteneriat cu Asociația Headsome Communication, Muzeul Țăranului Român, Librăria Cărtureşti Verona, Librăria Humanitas Cişmigiu, Muzeul Național al Literaturii Române. Festivalul Internațional de Literatură (FILB) este cel mai important festival internațional independent de literatură din România. Printre invitații din 2014 s-au numărat scriitorii: Sergey Jadan (Ucraina), Najwan Darwish (Palestina), Joydeep Roy-Bhattcarya (SUA), Andrea Bajani (Italia), Immanuel Mifsud (Malta), Gherman Sadulaev (Rusia), Paul McAuley (Marea Britanie), Richard Morgan (Marea Britanie), Jorge Ariliano Marques (Brazilia), Marius Daniel Popescu, Elvetia), Emilian Galaicu Paun (Republica Moldova).

MULTIART

22-25 septembrie / „Degustări vizuale, sonore şi literare" de Ziua Europeană a Limbilor, la sediul Institutului, eveniment organizat în seria „Diagonale", dedicată multiculturalismului şi dialogului între comunitățile naționale. Ziua Europeană a Limbilor a fost marcată printr-un program de evenimente artistice, culturale şi culinare. Programul a cuprins proiecții de film (*Țapinarii*, r.: Petru I. Pap, *Songs for a Museum*, r.: Eliza Zdru, şi *Dacia, dragostea mea*, r.: Ştefan Constantinescu, Julio Soto), concerte (A.G. Weinberger şi Jazzappella – Zoltán András, Ana Băncescu, Elena Moroşanu, Ana-Cristina Leonte, Bogdan Tudor şi Mihail Grigore), dezbaterea

Atelier pentru copii în cadrul proiectului „Degustări vizuale, sonore şi literare"
© Mihai Cratofil

„Dictaturile decapitate prin umor", la care au luat parte Bedros Horasangian, Doru Pop şi Péter Demény (moderator), o degustare de vinuri şi mâncăruri tradiționale (specifice minorităților sârbă, lipoveană, ucraineană, evreiască, maghiară, tătară), o reprezentație de teatru pentru copii (*Punguța cu doi bani*), un atelier de confecționat păpuşi (ambele cu actorii Teatrului „Anton Pann" din Râmnicu Vâlcea) şi vernisajul unei expoziții de fotografie („Dialog de iubire", Mihaela Marin). Vinuri oferite de Vigna SRL Recaş: Alb de Petro Vaselo (Chardonnay), Roşu de Petro Vaselo (Cabernet Sauvignon), Otarnița (Pinot Noir); AMB Wine Company SRL – Lechința: Fetească Regală, Pinot Gris, Merlot; East West Impex SRL Carastelec (Sălaj): Friza (Fetească Regală), Fetească Regală, Rose (Pinot Noir) şi Serve Ceptura SRL – Dealu Mare.

DIVERSE

22-25 mai / Susținerea Concursului Internațional de Vinuri Bucuresti 2014 (IWCB 2014), ediția a XI-a. Au fost înscrise peste 541 vinuri din 18 țări. ICR a susținut cazarea la Bucureşti a celor 12 membri ai juriului, jurnalişti şi scriitori străini (din Franța, Marea Britanie, SUA, Danemarca, Elveția, Spania, Austria, Columbia, Bulgaria, Brazilia).

2-6 august / Susținerea Şcolii internaționale de vară „New Frontiers in MR Imaging" de la Universitatea de Medicină şi Farmacie „Grigore T. Popa" din Iaşi. Reputați profesori şi cercetători din Statele Unite ale Americii, Germania, Belgia, Olanda şi România au prezentat medicilor radiologi şi studenților rezultatele celor mai recente cercetări în domeniul imagisticii prin rezonanță magnetică. Organizator: Universitatea de Medicina si Farmacie „Grigore T. Popa" din Iaşi.

BURSE ŞI REZIDENȚE

Direcția Programe Interne a administrat în anul 2014 programul permanent de burse oferite de Institutul Cultural Român. Programul Bursele Institutului Cultural Român are ca scop sprijinirea cercetătorilor, traducătorilor, jurnaliştilor culturali, şi nu în ultimul rând, a artiştilor, în efortul lor de pregătire specializată, atât în România, cât şi în străinătate, asigurând o comunicare permanentă între diferite platforme internaționale care să susțină şi să valorifice rezultatele muncii acestora.

Bursa „Constantin Brâncuşi" se acordă artiştilor plastici şi constă din acordarea unui sprijin financiar pentru un stagiu de trei luni la Cité Internationale des Arts. Se acordă 2 burse a câte 4545 EUR/persoană/3 luni. Selecția a fost făcută de o comisie independentă de specialişti, personalități recunoscute în domeniu, în baza dosarelor de candidatură depuse. Dosarele selectate au fost trimise spre validare Comisiei de Admitere de la Cité Internationale des Arts. Juriul pentru acordarea burselor „Constantin Brâncuşi" (arte plastice) în anul 2014 a fost alcătuit din lector univ. Elena Dumitrescu (Departamentul de Sculptură, Universitatea Națională de Arte, Bucureşti); conf. univ. Iosif Kiraly (Departamentul de Foto-Video, Universitatea Națională de Arte, Bucureşti); lector univ. Irina Cărăbaş (Departamentul de Istorie şi Teorie a Artei, Universitatea Națională de Arte, Bucureşti). Bursele „Constantin Brâncuşi" au fost acordate următorilor candidați: **Daniel-Nicolae Djamo**: 1 mai – 31 iulie 2014, **Andra Nedelcu**: 1 noiembrie 2014 – 31 ianuarie 2015.

Bursa „George Enescu" se acordă muzicienilor şi constă din acordarea unui sprijin financiar pentru o perioadă de trei luni la Cité Internationale des Arts. Se acordă 2 burse a câte 4545 EUR/persoană/3 luni. Juriul pentru acordarea burselor „George Enescu" în anul 2014 a fost alcătuit din: lector univ. Inna Oncescu (Catedra de Canto, Operă, Regie şi Teatru Muzical a Universității Naționale de Muzică din Bucureşti); dr. Ştefan Firca (muzicolog, Ohio State University School of Music); dr. Mihail Vîrtosu (Catedra de Canto, Operă, Regie şi Teatru Muzical a Universității Naționale de Muzică din Bucureşti). Bursele „George Enescu" pentru 2014 au fost acordate următorilor candidați: **Ozana Kalmuschi-Zarea**: 1 februarie – 30 aprilie 2014, **Ramona Țuțuianu**: 1 august – 31 octombrie 2014.

Bursele de documentare destinate jurnaliştilor culturali străini constau în susținerea financiară a unui stagiu de documentare de o lună, în România, pentru a realiza proiecte vizând promovarea valorilor culturale româneşti în afara granițelor. Sunt acordate anual 10 burse, distribuite în funcție de perioada convenită împreună cu jurnaliştii desemnați câştigători. Selecția a fost făcută de o comisie independentă de specialişti, în baza unui dosar de candidatură.
Juriul pentru acordarea burselor destinate jurnaliştilor străini în anul 2014 a fost alcătuit din Cristina Madgearu (jurnalist, producător TVR); Mara Răducanu (jurnalist, traducător); Maria Morar (PR, coordonator de programe al UNITER). Au fost desemnați câştigători următorii candidați: **Olga Ştefan**, (Elveția), **Joanna Wojciechowska** (Polonia), **Markus Bauer** (Germania), **Christopher Gillet** (Marea Britanie), **Marine**

Leduc (Franța), **Davin Ellicson** (SUA), **Anne Leroy** (Franța), **Wang Yao** (China), **Justinien Tribillon** (Marea Britanie) şi **Alejandro Sajgalik** (Italia).

Bursele pentru traducători profesionişti înlesnesc o colaborare cât mai strânsă cu traducătorii profesionişti, rezidenți în alte țări, specializați în traducerea autorilor români în limbi străine. Candidaților selecționați li se oferă posibilitatea de a lucra în România şi de a interacționa în mod direct cu scriitorii, editorii şi traducătorii români. Valoarea unei burse este de 2000 EUR/lună/persoană (bursele destinate traducătorilor profesionişti pot avea o durată de una până la două luni, ținând cont de opțiunea exprimată în proiectul de traducere depus de fiecare candidat). Juriul pentru acordarea burselor „Univers" pentru traducătorii profesionişti în anul 2014 a fost alcătuit din: Luminița Voina-Răuț (traducător, membru al Uniunii Scriitorilor din România); Octavia Nedelcu (profesor la Facultatea de Limbi şi Literaturi Străine a Universității din Bucureşti, Catedra de Limbi şi Literaturi Slave); Carmen Iliescu (lector doctor, Catedra de Limbi şi literaturi germanice a Universității din Bucureşti). Comisia a decis acordarea celor zece burse următorilor candidați: **Daria Hainz** (Austria); **Elena Dumitru** (Italia); **Laure Hinckel** (Franța); **Elena Borras Garcia** (Spania); **Ivan Radev** (Bulgaria); **Clara Mitola** (Italia); **Horia-Corneliu Cicortaş** (Italia); **Lora Nenkovska** (Bulgaria); **Sylvain Audet** (Belgia); **Alessandro di Benedittis** (Italia).

Rezidențele pentru traducători în formare. Programul de rezidențe își propune formarea unei noi generații de traducători ai literaturii române, într-un număr cât mai mare de limbi străine, precum şi o colaborare mai strânsă cu traducătorii profesionişti. În acest sens, candidaților selecționați li se oferă posibilitatea de a petrece în România o perioadă care să le permită cunoaşterea directă a literaturii române şi a mediului care o defineşte.
Selecția dosarelor de candidatură a avut loc în data de 16 octombrie 2014. Comisia de jurizare a fost compusă din lect. univ. Oana Dana Balaş (Universitatea din Bucureşti, Facultatea de Limbi şi Literaturi Străine), lect. univ. Marilena Felicia Luță (Universitatea din Bucureşti, Facultatea de Limbi şi Literaturi Străine), lect. univ Ruxandru Lambru (Universitatea din Bucureşti, Facultatea de Limbi şi Literaturi Străine). Au fost declarați câştigători şi au fost prezenți în România: **Aigerim Fazylova** (Kazakhstan), **Emilia Colino Garcia** (Spania), **Nika Kovačič** (Slovenia), **Elena di Lernia** (Italia), **Anastasia Romanova** (R. Moldova), **Romana Rýdza** (Slovacia), **Sara Salone** (Italia) şi **Urška Vidmar** (Slovenia). Perioada de rezidența a fost 1 noiembrie – 1 decembrie 2014, iar locul de rezidență, ca şi în anii precedenți, a fost Centrul Cultural „Palatele Brâncoveneşti". Bursierii au beneficiat, la sediul Institutului Cultural Român, de cursuri intensive de Traductologie sub îndrumarea lect. dr. Oana Boşca Mălin (Facultatea de Litere, Universitatea din Bucureşti) şi de Literatură Română Contemporană, sub îndrumarea conf. univ. Paul Cernat (Facultatea de Litere, Universitatea din Bucureşti).

Bursele „Ion Mincu" au în vedere încurajarea absolvenților la nivel doctoral, din domeniile arhitectură şi urbanism, de a-şi perfecționa studiile, timp de două luni, în cadrul unor instituții de învățământ şi cercetare prestigioase atât din țară, cât şi din Europa, alese de candidați în funcție de proiectele de cercetare. Se acordă anual două burse, în valoare de 3 000 EUR pentru o perioadă de două luni. Juriul pentru acordarea burselor „Ion Mincu" arhitecților români în anul 2014 a fost alcătuit din: Ana-Maria Dabija (prorector pentru coordonarea activității de cercetare ştiințifică – dezvoltare – inovare, Universitatea de Arhitectură şi Urbanism „Ion Mincu"), Daniel Comşa (prodecan al Facultății de Arhitectură, Universitatea de Arhitectură şi Urbanism „Ion Mincu"; Răzvan Luscov (prodecan al Facultății de Arhitectură de Interior, Universitatea de Arhitectură şi Urbanism „Ion Mincu"). Comisia a decis acordarea celor două burse candidaților: **Ioana-Cătălina Vărzaru** (stagiu de cercetare în România) şi **Ana Mohonea** (stagiu de cercetare în România).

Bursele „Lucian Blaga" se adresează cercetătorilor români şi constau din subvenția pentru a petrece trei luni în vederea documentării şi cercetării ştiințifice într-o instituție dintr-o altă țară relevantă pentru cercetările propuse. Acest program este dedicat schimburilor academice, vizând doctoranzi şi cercetători consacrați, care lucrează pe o temă de interes pentru cercetarea românească în directă legătură cu o altă temă mai largă ce presupune o perioadă de cercetare desfăşurată în mediul academic străin (universități, institute de cercetare, biblioteci etc.) Din comisia de jurizare au făcut parte prof. univ. Ludmila Patlanjoglu (UNATC), prof. univ. Ilie Bădescu (Facultatea de Sociologie, Universitatea din Bucureşti) şi conf. univ. Constantin Preda (Facultatea de Teologie Ortodoxă, Universitatea din Bucureşti). Comisia a evaluat cinci dosare având tematică de cercetare din domeniile sociologie, antropologie, teologie şi cinematografie. Au fost desemnați câştigători următorii candidați: **Cristian Costin Untea, Ion Lazăr şi Sabin Daniel Drăgulin**.

DIRECȚIA ROMÂNII DIN AFARA GRANIȚELOR ȘI LIMBA ROMÂNĂ

Director: Radu Baltasiu

Direcția Românii din Afara Granițelor şi Limba Română are ca obiectiv cunoaşterea, afirmarea şi promovarea limbii române, a identității culturale, spirituale şi lingvistice a românilor. Direcția concepe şi derulează programe şi proiecte menite să consolideze sentimentul de apartenență la cultura română a membrilor comunităților româneşti de pretutindeni, să stimuleze învățarea şi aprofundarea cunoştințelor de limbă română, programe în domeniul multilingvismului, dar şi de formare a unor specialişti în predarea limbii române.

Printre atribuțiile Direcției Românii din Afara Granițelor şi Limba Română se numără: organizarea cursurilor de limbă, cultură şi civilizație românească; inițierea, conceperea şi derularea programelor şi proiectelor menite să promoveze creația şi patrimoniul cultural românesc în rândurile comunităților de români din lume; sprijinirea demersurilor de afirmare a identității româneşti a comunităților de români din vecinătatea României şi din emigrație; organizarea unor manifestări în domeniul culturii, ştiinței, artelor şi spiritualității româneşti, sesiuni ştiințifice şi academice de interes național şi internațional, precum şi programe de perfecționare lingvistică adecvate comunităților româneşti din lume; colaborarea cu instituții naționale şi internaționale, precum şi cu asociații nonguvernamentale, urmărind afirmarea unui profil identitar pozitiv; încheierea unor parteneriate şi susținerea unor inițiative locale ale românilor din vecinătatea granițelor şi din emigrație, din domeniul culturii, ştiinței şi spiritualității româneşti, asigurându-le sprijin şi promovare, vizând cultivarea relațiilor cu personalități culturale din țara de origine şi de reşedință; asigurarea programelor de mobilitate pentru cetățenii români sau de origine română, încurajând afirmarea acestora în cadrul unor evenimente internaționale.

PROIECTE

21 martie – 5 aprilie / Marcarea Zilei Mondiale a Poeziei la Biblioteca românească din Milano. Cea de a doua ediție a Zilei Mondiale a Poeziei (instituită de UNESCO şi sărbătorită pe 21 martie în fiecare an) a fost organizată la Milano în parteneriat cu Centrul Cultural Italo-Român, Editura Rediviva, Institutul Cultural Italo-Moldav (asociație a românilor basarabeni din Milano). Au fost evocați poeții români: Nichita Stănescu, Vasile Voiculescu, Grigore Vieru, Anatol E. Baconski. De asemenea, a fost vernisată expoziția de pictură „Pro Tempore" a artistei de origine română Lavinia Rotocol. Evenimentul a atras un numeros public, urmărind trezirea interesului copiilor români născuți în Italia pentru poezia românească, dorind totodată să faciliteze cunoaşterea unor voci literare din dispora românească, premiate la importante concursuri literare italiene, precum *Lingua Madre*, organizat în cadrul Salonului Internațional de Carte de la Torino sau *Concursul Scrivere Altrove* de la Cuneo.

23 aprilie / „Tradiție, cultură şi spiritualitate românească pe Valea Timocului", în Serbia. Organizat în parteneriat cu Episcopia Daciei Felix, Protopopiatul Daciei Ripensis, Biserica Ortodoxă Română „Sf. Arhangheli şi Preacuvioasa Maica Parascheva" de la Malainița, Festivalul de Paşti al românilor din Timoc este un eveniment cu o tradiție de şase ani. Desfăşurat în aer liber, pe pajiştea din fața Bisericii „Sf. Arhangheli şi Preacuvioasa Maica Parascheva" de la Malainița, a fost precedat de slujba religioasă oficiată de protopop iconom stavrofor Boian Alexandrovici şi alți reprezentanți ai Bisericii Ortodoxe Române. Au participat aproximativ 350 de persoane – români din Timoc, reprezentanți ai românilor din Voivodina, precum şi personalități şi reprezentanți ai mass-media din Serbia şi România. La festival au fost invitați şi Gheorghe Roşoga şi taraful său, solişti de muzică populară din România, iar programul a cuprins spectacole de muzică şi dansuri populare româneşti din zona Timocului.

25-27 aprilie / Stagiunea Teatrului Românesc în Canada, ediția a IV-a. Două reprezentații cu spectacolul *Doi pe o bancă* de A. Ghelman, o producție a Teatrului Metropolis, la Montréal, în sala Pavillon de l`Entrepôt (25 aprilie) şi la Toronto, în sala Kobayashi a Centrului Cultural Canadiano-Japonez (27 aprilie). Parteneri: Asociația Rocade, Teatrul Metropolis din Bucureşti, cu sprijinul Ambasadei României în Canada şi al consulatelor generale de la Montréal şi Toronto. Regia spectacolului este semnată de Emanuel Pîrvu. Din distribuție fac parte actorii Tania Filip şi Florin Zamfirescu. Cu această ocazie au fost sărbătoriți patru ani de la lansarea

acestui proiect special în cadrul comunităților româneşti din afara țării, în cadrul căruia au fost prezentate constant, începând din luna mai 2010, spectacole invitate de la cele mai prestigioase teatre din România.

6-10 mai / „Europa dintre noi/La Europa que compartimos": evenimente culturale destinate numeroasei comunități româneşti din Spania, dar şi populației autohtone. În Alicante, la Universidad de Alicante Centro „Mario Benedetti" (Facultad de Letras), a avut loc lansarea cărții de poezie *Jazzografías para domar a las saxofonistas / Jazzografii pentru îmblânzit saxofoniste* de Virgil Mihaiu (Editura El Genio Maligno), urmată de o lectură bilingvă de versuri. Alături de Virgil Mihaiu, autorul cărții, jazzolog şi profesor al Academiei „G. Dima" din Cluj-Napoca, a participat la eveniment şi prof. Cătălina Iliescu, traducătoare, lectura fiind acompaniată de Corneliu Stroe şi Liviu Marculescu, cu ritmuri de jazz balcanic avangardist la darbouka, trombon şi duduk. Ziua a continuat la Centrul Las Cigarreras şi La Caja Negra din Alicante, unde Corneliu Stroe & Balcanamera Band au susținut un concert de etnojazz cu rădăcini folclorice româneşti. La Castellón de la Plana a fost inaugurată Biblioteca de carte românească şi a avut loc un concert al trupei Balcanamera. La inaugurarea Bibliotecii au participat reprezentanți ai comunității româneşti, dar şi numeroase personalități spaniole: consulul României în Comunitatea Valenciană, Cătălin Mardare, rectorul Universității Jaume I din Castellón de la Plana, Vicent Climent, Wenceslao Rambla, prorector pentru Cultură, în cadrul Universității Jaume I din Castellón de la Plana, Dora Sales, director al Instituto Universitario de Investigación Feminista y de Género „Purificación Escribano", Cătălina Iliescu, profesor, Parohul Bisericii Ortodoxe din Castellón, pr. Nicolae Ioniță, Carolina Martínez Báez-Otermín, violonistă, reprezentanți ai Guardia Civil din Provincia Castellon, precum şi numeroşi alți oameni de cultură români şi spanioli. Cu acest prilej, ICR a oferit cărți, cu titlu gratuit, bisericii ortodoxe şi şcolii româneşti din oraşul Castellon, în vederea păstrării identității comunității româneşti. Demersului Institutului Cultural Român i s-a alăturat şi Editura Litera, care a oferit volume de basme şi poveşti pentru copii.Programul a cuprins şi un recital de muzică clasică spaniolă şi românească susținut de Cvartetul de corzi Mare Nostrum, condus de Carolina Martínez Baez-Otermín, concertmaistru al Orchestrei Filarmonice a Universității din Alicante. Cu ocazia inaugurării Bibliotecii de carte românească din Castellón de la Plana, a fost lansat şi volumul *A puertas entreabiertas/Cu uşile întredeschise* de Gilda Vâlcan. La finalul evenimentului a avut loc un intermezzo artistic al elevilor de la Şcoala de limba română de pe lângă parohia ortodoxă, sub îndrumarea învățătoarei Mihaela Baleanu. Seara a continuat cu concertul extraordinar susținut de trupa Balcanamera, la Pérgola Parque Ribalta, Castellón. Parteneri: Asociația ARIPI, Consulatul Romaniei din Comunitatea Valenciana, Universitatea din Alicante (UA), Universitatea Jaume I din Castellón (UJI) şi Parohia Ortodoxă din Castellón.

22-25 mai / „De la români pentru români" – concerte susținute de Trio Tezaur la Parma, Imola, Modena şi Bologna. Grupul Trio Tezaur II, reprezentat de violonistul Gavril Chiş, având în componență soliştii Ovidiu Homorodean (voce), Ion Croitoru (contrabas), Valeriu Caşcaval (țambal), Oleg Antoci (acordeon), alături de invitatul special preot dr. Constantin Totolici, a susținut o serie de patru concerte în regiunea Emilia-Romagna. Turneul, intitulat „Cântec românesc despre viață – De la români pentru români", a fost organizat în parteneriat cu Consulatul General al României la Bologna şi Episcopia Ortodoxă Română a Italiei. Concertele au avut loc la Parma (22 mai, sala Auditorium Arturo Toscanini), Reggio Emilia (23 mai, Biserica San Domenico), Bologna (24 mai, Teatrul Castiglione), Modena (25 mai, Parohia Bisericii Sf. Ioan Evanghelistul). Programul a inclus piese folclorice (din Maramureşul istoric, Țara Codrului şi a Chioarului, Banat, Țara Moților, Bihor şi Someş), dar şi lucrări de Massenet şi Ciprian Porumbescu.

5 iunie / „Noua poezie basarabeană" – seară de poezie la sediul Institutului Cultural Român din Bucureşti. Au participat cinci poeți basarabeni reprezentativi pentru Generația '90:

Emilian Galaicu-Păun, Irina Nechit, Alexandru Vakulovski, Dumitru Crudu, Moni Stanilă, membri ai Uniunii Scriitorilor din Republica Moldova dar şi ai Uniunii Scriitorilor din România.

10 iulie – 2 august / „Mediateca românilor/vlahilor din Timoc" – etapa de cercetare şi documentare a proiectului, organizat în parteneriat cu Asociația pentru Cultura Românilor/ Vlahilor „Ariadnae Filum" şi conceput ca un demers practic şi teoretic de identificare, înregistrare, punere în valoare şi mediatizare a elementelor identitare, de cultură populară ale românilor din Timocul sârbesc. Coordonatele de bază ale proiectului au fost: aprofundarea cunoaşterii comunității româneşti din această parte a Serbiei; redescoperirea specificului zonei care, dată fiind conjunctura istorică specifică spațiului cercetat, s-a menținut în forme puțin alterate şi, mai ales, emblematice pentru fondul cultural românesc; revitalizarea tradițiilor specifice culturii populare a românilor timoceni. Programul acțiunilor a inclus ateliere de cercetare etnografică şi antropologică în localitățile cu populație majoritar românească, pe un areal extins din Timoc, precum şi în alte satele locuite de români. Au fost înregistrate pe suport audio-video istorisirile lăutarilor bătrâni din Timoc şi cântecele, baladele pe care aceştia le ştiu de la străbunii lor.

© Octavian Bâlea

15 iunie / „Cultură şi identitate românească în Sudul Basarabiei" – Forumul Comunității Româneşti din Regiunea Odesa (Ismail, Ucraina). Organizator: Asociația „Basarabia" a Românilor din regiunea Odesa. Evenimentul a marcat 25 de ani de la revenirea limbii române în Ucraina la alfabetul latin, 125 de ani de la moartea poetului național Mihai Eminescu şi 510 ani de la moartea lui Ştefan cel Mare şi Sfânt, domn al Țării Moldovei. Au participat profesori de limba română din satele româneşti, lideri de asociații româneşti din regiune, reprezentanți ai Consulatului general al României la Odesa, personalități politice şi culturale din România (reprezentanți ai Comisiei pentru comunitățile de români din afara granițelor țării din Camera Deputaților, ai Comisiei pentru Românii de Pretutindeni din Senatul României, ai Institutului Limbii Române şi Ministerului Educației), jurnalişti din România. Invitați speciali: Ion Varta, director general al Serviciului de Stat de Arhivă al Republicii Moldova, Vlad Cubreacov, jurnalist la *Ziarul de Gardă*, expert în problematica identitară românească în spațiile ex-sovietice, Petru Grozavu, jurnalist la *Ziua de Gardă*, dr. Dorin Lozovanu, cercetător la Muzeul Național de Etnografie şi Istorie Naturală din Republica Moldova, dr. Emil Țârcomnicu, cercetător la Institutul de Etnografie şi Folclor „Constantin Brăiloiu" din Republica Moldova.

15 iunie / Eveniment de comemorare a 125 de ani de la moartea poetului Mihai Eminescu organizat în parteneriat cu Asociația „Mihai Eminescu" la Viena. Manifestările au avut loc în fața Parohiei Ortodoxe Române, unde este amplasat un monument dedicat marelui poet român. Realizat de artistul român Virgilius Moldovan, monumentul inaugurat în septembrie 2013 a fost ridicat la inițiativa asociației Kulturkreis din Viena, cu sprijinul logistic şi financiar al firmei Hant Bau şi cu susținerea Institutului Cultural Român şi a Biroului de promovare şi informare turistică al României din Austria. Evenimentul a cuprins şi un concert susținut de Cristofor Aldea-Teodorovici împreună cu formația sa, alături de invitata specială, Eliza Manda.

22 iunie / Festivalul „Ziua României pe Broadway" la New York, de la Cedar Street până la Battery Park. Scena pe care au avut loc principalele momente ale spectacolului de muzică şi dansuri populare româneşti a fost amplasată în faţa National Museum of the American Indian. De-a lungul traseului, aflat într-o zonă foarte frecventată de turişti, organizatorii au amenajat mai multe standuri de prezentare a tradiţiilor populare româneşti (broşuri, cărţi, costume populare, icoane, bucate specifice etc). Ştefan Minovici, iniţiatorul şi producătorul festivalului, s-a bucurat de concursul a numeroase societăţi şi asociaţii ale comunităţii româneşti din New York, precum şi de sprijinul Institutului Cultural Român, prezent la manifestare cu un stand propriu. Festivalul iniţiat în anul 2000 se bucură, la fiecare ediţie, de participarea unor personalităţi politice şi culturale din Statele Unite ale Americii şi din România. În acest an, printre invitaţii oficiali ai Festivalului „Ziua României pe Broadway" s-au numărat Loretta Sanchez, membră a Congresului SUA din partea Partidului Democrat, reprezentând statul California, Co-Chair Romanian Caucus US Congress, Bogdan Stanoievici, Ministru Delegat pentru Românii de Pretutindeni din cadrul Guvernului României, E. S. dl Iulian Buga, Ambasador Extraordinar şi Plenipotenţiar al României în SUA, E.S. dna Simona Miculescu, Ambasadorul Extraordinar şi Plenipotentiar al Misiunii Permanente a României la ONU, Ioana Costache, Consul General al României la New York, dr. Doina Uricariu, director al Institutului Cultural Român din New York. Au susţinut recitaluri Valeria Arnăutu (cântece populare din Oltenia), Brânduşa Covalciuc (cântece populare din Transilvania), Ciprian Cocalia (cântece populare din Moldova), Lia Lungu (cântece populare din Mehedinţi), Rucsandra-Maria Săulean. Grupul de dansatori „Banatul" din Ridgewood a încântat asistenţa cu dansuri tradiţionale româneşti. Un moment de impact în cadrul festivalului a fost dedicat designerului de origine română Alexandra Popescu-York. Festivalul a beneficiat, potrivit organizatorilor, de prezenţa a peste 20 000 de vizitatori, cetăţeni americani şi turişti.

7 iulie / „Incursiuni în Bucureştiul de altădată pentru românii din Voivodina": Teatrul Masca şi Vlad Miriţă în Serbia. La Petrovasâla (Vladimirovac), în Serbia, Teatrul Masca şi Vlad Miriţă au ajuns pentru prima dată la românii din Voivodina printr-un proiect organizat în parteneriat cu Comunitatea Românilor din Serbia. Teatrul Masca a susţinut, la Casa de Cultură din localitate, o reprezentaţie cu piesa *Parcul* în regia lui Mihai Mălaimare, iar Vlad Miriţă a interpretat piese de pe albumul *Iubesc femeia – povestea bărbatului interbelic*. Solistul a fost acompaniat la pian de Alexandru Burca.

19 iulie / „Aromânii şi muzica lor": concerte susţinute de Ovidiu Lipan Ţăndărică şi Stelu Enache la Saranda, în Albania. Parteneri: Fundaţia Culturală Aromână „Nicolae Iorga" din Saranda, Primăria din Saranda şi Ambasada României la Tirana. Concertul a cuprins piese de pe albumul *Bachiţa*, pe teme din muzica aromână, interpretate în dialect. Orchestraţiile îi aparţin lui Ovidiu Lipan Ţăndărică, care a colaborat pentru realizarea acestui program cu Stelu Enache. În deschidere au concertat Ornela Lici şi Thano Nikolin, artişti aromâni recunoscuţi în Albania. Evenimentul s-a desfăşurat în aer liber în amfiteatrul de pe faleza din Saranda.

1-10 august / „Istorie şi Cinema în Basarabia": şcoală de vară adresată studenţilor şi masteranzilor din spaţiul Basarabiei istorice pasionaţi de istorie şi de cinema, în cadrul Festivalului de Film Istoric de la Râşnov. Parteneri: Primăria oraşului Râşnov, Festivalul de Film Documentar CRONOGRAF. 20 de tineri din Republica Moldova şi Ucraina au participat la Şcoala de Vară cu tema „Istorie şi Cinema în Basarabia" organizată de Institutul Cultural Român, în calitate de partener, în cadrul Festivalului de Film Istoric de la Râşnov. Timp de zece zile, tinerii au luat parte la dezbateri, conferinţe, proiecţii de film, workshop-uri, excursii tematice, beneficiind de prezenţa unor specialişti reputaţi (istorici, politologi, sociologi, cineaşti, artişti vizuali etc.). Candidaţii selectaţi pentru Şcoala de vară ICR din cadrul Festivalului au fost: Sorin Becciu, Corina Bezer, Vlad Bileţchi, Victoria Borta, Marcela Chistrugă, Ion Donica, Andrei Gnatiuc, Irina Guţu, Claudia Ioviţă, Călin Laur, Ecaterina Oprea, Ana-Maria Pancu, Luminiţa Pascari, Iulia Puică, Adrian Roşca, Irina Samson, Tatiana Televca, Nicu Vrabie, Leontina Vatamanu, Cristina Zelinschi. În 2014, proiecţiile şi dezbaterile din cadrul festivalului au gravitat în jurul a două teme majore: Primul Război Mondial şi Revoluţia anticomunistă din 1989. Octavian Bâlea, artist foto rezident la Helsinki, a prezentat expoziţia de fotografie „Transnistria, temniţa limbii române", care a reunit circa 50 de fotografii realizate de artist în Tiraspol. Secţiunea a inclus şi două ateliere adresate participanţilor la Şcoala de Vară. Primul, organizat de Virgil Mărgineanu, preşedinte al Festivalului CRONOGRAF, care a prezentat starea cinematografiei basarabene actuale. Al doilea atelier, susţinut de Octavian Bâlea, a fost centrat pe experienţa sa în Transnistria, pe care artistul a vizitat-o în mai multe rânduri.

10-17 august / Participare la Universitatea de Vară de la Izvorul Mureşului, „a românilor de pretutindeni", ediţia a X-a. 50 de tineri din Republica Moldova, Ucraina, Bulgaria, Franţa, Germania, Serbia, Ungaria, Albania, Canada şi

Finlanda au participat la cursurile Universității de Vară de la Izvorul Mureşului. Institutul Cultural Român a susținut atât participarea celor 50 de tineri, cât şi prezența invitaților speciali: îndrăgitele cântărețe de muzică populară Doina Lavric, Lorena Olteanu şi actorii Ana Pepine şi Paul Cimpoieru, cu un recital de muzică şi reprezentație teatrală sub genericul „Câte doruri" şi „Poveste din Bucovina". Printre temele abordate la ediția din 2014: drepturile minorităților românești din jurul frontierelor şi din Balcani – studii de caz; integrarea europeană a R. Moldova, politica României în ceea ce priveşte al doilea stat românesc, mass-media de limba română de peste hotare – între libertatea de exprimare şi lipsa finanțării, programe şi strategii culturale destinate comunităților românești de peste hotare în vederea păstrării identității culturale, lingvistice şi religioase a acestora etc. Programul a cuprins dezbateri publice, colocvii şi lansări de carte, expoziție de icoane a Cercului de pictură şi meşteşuguri tradiționale „Românaşul", a Centrului Cultural „Miron Cristea" din Miercurea-Ciuc, drumeții, participarea la spectacole folclorice şi la programul liturgic al Mânăstirii Izvoru Mureşului. Ediția jubiliară din acest an a Universității de vară a avut ca temă România europeană şi românii de la frontiera Uniunii Europene, comunitatea beneficiară fiind formată din asociațiile românești din jurul granițelor şi Balcani, profesori de limba română şi istorie a românilor, din diaspora şi emigrație, organizațiile nonguvernamentale din țară care dezvoltă proiecte şi parteneriate cu românii de peste hotare, comunitățile românești din țară care trăiesc în medii multietnice şi pluriconfesionale, care au stabilit deja legături de colaborare cu asociații românești, opinia publică, mass-media şi clasa politică din țară. Au fost invitați înalți demnitari ai statului român, membri ai Parlamentelor de la Bucureşti şi Chişinău, lideri ai românilor de pretutindeni, profesori, jurnalişti, cercetători. Discuțiile au fost structurate pe secțiuni care au urmărit atât distribuția geografică a comunităților românești, cât şi natura problematicilor discutate (economică, culturală, socială, identitară, politică etc.). Parteneri: Centrul Cultural Toplița, Centrul European de Studii Covasna-Harghita, Departamentul pentru Românii de Pretutindeni (MAE), Institutul de Studii Sociocomportamentale şi Geopolitice; Catedrele de specialitate din cadrul universităților: Bucureşti, Cluj-Napoca, Braşov, Sibiu, Tg. Mureş, Alba Iulia; Fundația Națională pentru Românii de Pretutindeni, Episcopia Ortodoxă a Covasnei şi Harghitei, Arhivele Naționale, Muzeul Național al Carpaților Răsăriteni, ASTRA, Centrul Eclesiastic de Documentare „Mitropolit Nicolae Colan", Sf. Gheorghe, Forumul Civic al Românilor din Harghita, Covasna şi Mureş, Asociația Romano-Catolicilor din Moldova.

10-20 august / „*Bilet de lup* – Mărturii cutremurătoare ale deportaților basarabeni în Extremul Orient al Rusiei", etapa de cercetare şi documentare. Proiectul a constat în realizarea unui reportaj documentar cu Vasile Kovaliov, fost deținut politic originar din zona Nistrului, care a petrecut 64 de ani în cea mai dură regiune a Gulagului, Kolyma. Vasile Kovaliov este ultimul supraviețuitor cu origini basarabene al lagărelor cu regim sever din Estul Extrem al Siberiei. Pe lângă importanța mărturisirii unui destin unic, cutremurător, filmul devine cronica unei generații căzute victimă represiunii sovietice. Vasile Kovaliov, de 83 de ani, n-a mai avut dreptul să se întoarcă acasă, în Republica Moldova, din cauza biletului de lup – viza din paşaport care le interzicea foştilor deținuți să părăsească Siberia. A avut cinci tentative de evadare din Gulag, niciuna reuşită. În prezent locuieşte la Magadan, oraşul-port construit de deținuți pe malul Mării Okhotsk, şi călătoreşte în fiecare an 12.000 km până în Moldova, pentru a-şi vizita fratele. Cu ocazia deplasării sale din acest an, echipa proiectului – formată din regizoarea Manuela Morar, operatorul Augustin Bucur şi translatorul Mihai Fusu – a completat documentarea asupra vieții în Gulagul Siberian prin discuțiile cu fostul deținut, însoțit în călătoriile sale la Chişinău, Odessa şi Tiraspol. În urma documentării, a fost realizat un reportaj video care va fi inclus în documentarul *Bilet de lup*.

27-28 august / Jazz şi poezie românească la Bari: evenimente muzicale şi literare de Ziua Limbii Române. Adrian Naidin (violoncel şi voce), Irina Sârbu (voce) şi Ciprian Parghel (contrabas şi voce), reuniți sub titulatura *Tri*, au susținut un recital de jazz cu piese de Zavaidoc şi Anton Pann, melodii din Ardeal şi muzică lăutărească românească în interpretare modernă, alături de piese de inspirație folclorică semnate de Adrian Naidin. În data de 28 august, a avut loc un concert de jazz susținut de Paolo Profeti Quintet şi un recital de poezie românească. Din ansamblul instrumental italo-român fac parte: Paolo Profeti, saxofonist şi compozitor italian stabilit în România, Florian Radu (trombon), Michael Acker (contrabas), Octavian Scurtu (baterie) şi Sorin Romanescu (chitară). Între piesele lui Paolo Profeti au fost intercalate texte de Mariana Marin, Virgil Mazilescu, Mircea Ivănescu, Leonid Dimov şi Răzvan Țupa, în lectura actriței Anda Saltelechi (în original) şi a traducătoarei Clara Mitola (în italiană). Programul a fost conceput special pentru acest eveniment, compozițiile interpretate fiind armonizate cu sonoritățile textelor recitate. Publicul a avut la dispoziție un pliant bilingv cuprinzând poemele prezentate, în traducere şi în original.

5-7 septembrie / „Sub Zodia Mariei“: recital de muzică şi poezie prezentat cu ocazia Zilei Limbii Române comunităților româneşti din Ungaria şi Serbia. Alături de protagonişti, solista Maria Gheorghiu şi actorul Adrian Păduraru, pe scenă au preformat, ca invitați speciali ai narațiunii muzicale, actrița Adriana Trandafir şi pianistul Radu Grațianu. Regia spectacolului pe un text de Miron Manega şi Maria Gheorghiu, îi aparține lui Ioan Cărmăzan. Spectacolul a fost dedicat Fecioarei Maria, Mariei de Mangop, Reginei Maria a României şi Mariei Tănase. Reprezentațiile au avut loc la Centrul Cultural Românesc din Jula (Ungaria), în data de 5 septembrie, şi la Casa de Cultură din Satu Nou (Voivodina – Serbia), în data de 7 septembrie.Turneul a fost organizat în parteneriat cu revista *Foaia Românească*, Uniunea Culturală a Românilor din Ungaria şi Comunitatea Românilor din Serbia.

21 septembrie / Sărbătoarea românilor din Republica Cehă, ediția a V-a, pe terasa Muzeului Etnografic – Musaion din Parcul Kinsky, Praga. Aflat sub înaltul patronaj al E.S. dna Daniela Gîtman, ambasadorul României la Praga, al E.S. dl Ştefan Gorda, ambasadorul Republicii Moldova, şi al primăriei Praga 5, evenimentul a fost organizat în parteneriat cu Ministerul Afacerilor Externe al României – Departamentul Politici pentru Relația cu Românii de Pretutindeni, Asociația Românilor din Republica Cehă, Institutul Cultural Român de la Praga, Ambasada României la Praga, Muzeul Național din Cehia (secția etnografică), Comunitatea moldovenilor din Republica Cehă, Ambasada Republicii Moldova la Praga, Parohia ortodoxă Praga 5 (de limbă română), Primăria Praga 5. Programul Sărbătorii Românilor 2014 a inclus două momente artistice cu Ansamblul Artistic Profesionist Crişana al Teatrului „Regina Maria“ din Oradea (un spectacol popular al corpului de balet acompaniat de solişti instrumentişti), precum şi cu artişti invitați din Republica Moldova (muzică, dans şi scenete din folclorul moldovenesc), cărora li s-au adăugat ateliere meşteşugăreşti, activități pentru copii, o degustare de produse culinare româneşti etc. ICR Praga a amenajat un stand de informare şi a acordat premii constând în diferite materiale promoționale, în cadrul unei tombole organizate pentru participanți.

18 octombrie – 4 noiembrie / „Mediateca românilor/vlahilor din Timoc“, ediția a II-a: concerte, conferință, expoziție foto şi documentar despre românii din Serbia de Răsărit, organizate în Serbia şi la Bucureşti. Programul s-a dechis cu două concerte de muzică populară susținute în satul Lubnița (comuna Zajecar), pe 18 octombrie, şi în satul Bogovina (comuna Bolievați), pe 19 octombrie, de Ansamblul Folcloric „Rapsodia Călimanului” (Toplița, jud. Harghita), instituție de spectacole care îşi desfăşoară activitatea sub egida Centrului Cultural Toplița. Concertele s-au înscris în cadrul Festivalului Cântecelor Româneşti din Timoc şi au avut loc cu

„Sub Zodia Mariei“: recital de muzică şi poezie la Centrul Cultural Românesc din Jula

sprijinul Asociației pentru Cultura Românilor/Vlahilor din Serbia „Ariadnae Filum" şi Departamentului Politici pentru Relația cu Românii de Pretutindeni din cadrul Ministerului Afacerilor Externe. Seria de evenimente dedicate românilor din Timoc a continuat la Bucureşti pe 4 noiembrie, în Aula Universității Naționale de Apărare „Carol I", cu prelegeri despre cultura populară a românilor/vlahilor din Timoc şi dificultățile cu care se confruntă aceştia pentru păstrarea identității naționale. Cu acest prilej, prof. univ. Petre Țurlea a prezentat lucrarea sa *Românii din Serbia: 1940-1944*, au fost expuse fotografii şi a fost proiectat un scurt documentar cu imagini realizate de fotograful Octavian Bâlea în Timoc. Obiectivul principal al manifestării organizate de Institutul Cultural Român în parteneriat cu Universitatea Națională de Apărare „Carol I" l-a constituit valorificarea şi promovarea cercetărilor de teren care au avut loc în Timoc în lunile iulie-august 2014 pe teme antropologice şi etnografice, realizate de cercetători de la Institutul de Etnografie şi Folclor „Constantin Brăiloiu" din Bucureşti (Academia Română) şi Universitatea din Bucureşti. Ideea care a stat la baza proiectului de cercetare derulat cu sprijinul ICR a fost inaugurarea unei colecții (cuprinzând studii de etnografie, filologie, istorie, redactate sub forma unor jurnale atractive de teren) dedicate culturii populare a românilor/vlahilor din Nord-Estul Serbiei, în vederea aprofundării cunoaşterii la ea acasă a comunității româneşti din această parte a Serbiei. Au susținut prelegeri dr. Constantin Secară şi dr. Emil Țîrcomnicu, cercetători la Institutul de Etnografie şi Folclor „Constantin Brăiloiu" al Academiei Române, acad. Alexandru Surdu, vicepreşedinte al Academiei Române, Lilian Zamfiroiu, preşedintele ICR, prof. univ. Radu Baltasiu, director în cadrul ICR, Dorin Lozovanu, cercetător la Muzeul Național de Etnografie şi Istorie Naturală din Republica Moldova, precum şi alte personalități marcante din lumea academică. La eveniment au participat şi reprezentanți ai românilor din Timoc, precum Zavisa Zurz, preşedintele Asociației pentru Cultura Românilor Vlahilor din Serbia „Ariadnae Filum", părintele Ovidiu Ursu, parohul Bisericii Ortodoxe Române din Gorneana, şi Stefan Radovanovic, un tânăr rapsod din Timoc, care a interpretat la fluier cântece vechi din arealul sud-dunărean.

5-7 noiembrie / Proiecția documentarului *Matirik – continent*, regia Manuela Morar, şi vernisajul expoziției de fotografie „Copiii Soarelui", reunind imagini surprinse de Veaceslav Cebotari, Ionuț Pițurescu, Augustin Bucur, Andrei Rădulescu, Mihai Țucă, Cătălin Dobre şi Manuela Morar, la sediul Institutului Cultural Român din Bucureşti. Curator: Nona Şerbănescu. Docu-reportajul prezentat în premieră şi fotografiile expuse au facut parte din proiectul „Bilet de lup", care a inclus prospecții şi filmări în perioada 2010-2014 în Siberia şi Republica Moldova, fiind prezentate etape în parcursul artistic derulat cu sprijinul partenerilor – Asociația Stindard, Ministerul Afacerilor Externe, Televiziunea Română, Casa de Producție Mandragora şi Institutul Cultural Român. *Matirik - continent* (20'), parte a filmului documentar *Bilet de lup* (1h10min), îl prezintă pe Vasile Kovaliov, ultimul supraviețuitor cu origini basarabene al lagărelor cu regim sever din Kolyma, în timpul vacanței petrecute acasă, „pe continent", alături de rudele sale. Expoziția „Copiii Soarelui" a reunit o selecție de fotografii realizate de-a lungul a patru ani de prospecții şi filmări în Siberia şi Republica Moldova (2010-2014). Demersul reprezintă atât o incursiune prin istoria locuitorilor din Kolyma, cât şi pretextul pentru a descoperi „geografia" unei societăți arestate pe locul fostelor lagăre sovietice din Siberia.

21-24 noiembrie / Expoziția „Țara din Suflet – Patria Română" la sediul Institutului Cultural Român din Bucureşti. Au fost expuse 40 de lucrări de grafică şi pictură realizate de copii români cu vârste între 8 şi 14 ani, rezidenți în Bulgaria, Franța, Grecia, Italia, Republica Moldova, Serbia, Spania, SUA, Ucraina şi Ungaria. Lucrările au fost selectate în urma unui concurs adresat comunităților româneşti de peste hotare. Inițiativa şi-a propus consolidarea legăturilor între țară şi tânăra generație din diaspora. În cadrul vernisajului au luat cuvântul Doina Mândru, critic de artă, Liviu Jicman, vicepreşedinte ICR, şi Ninel Peia, deputat, secretarul Comisiei pentru comunitățile de români din afara granițelor țării. Parteneri: Parlamentul României – Camera Deputaților, Comisia pentru comunitățile de români din afara granițelor țării şi Ministerul Afacerilor Externe.

29 noiembrie / Concert pentru românii din sudul Basarabiei, cu ocazia Zilei Naționale şi a Zilei Românilor de Pretutindeni. Orchestra *Tharmis* şi Valentin Uzun au concertat la Palatul de Cultură „Taras Şevcenko" din Ismail (regiunea Odesa, Ucraina), în premieră. La eveniment au participat aproximativ 300 de persoane. Programul a fost organizat în parteneriat cu Asociația Național-Culturală a Românilor din Regiunea Odesa „Basarabia".

8 decembrie / Expoziția „Țara din Suflet – Patria Română" la Palatul Parlamentului. Au fost expuse 40 de lucrări de grafică şi pictură realizate de copii români cu vârste între 8 şi 14 ani, rezidenți în Bulgaria, Franța, Grecia, Italia, Republica Moldova, Serbia, Spania, SUA, Ucraina şi Ungaria. Parteneri: Parlamentul Romaniei – Camera Deputaților, Comisia pentru comunitățile de români din afara granițelor țării şi Ministerul Afacerilor Externe.

Expoziția „Copiii Soarelui“
© Manuela Morar

BIROUL LIMBA ROMÂNĂ

Institutul Cultural Român are un rol esențial în promovarea limbii române ca limbă străină, dar şi în promovarea ei ca limbă de studiu atât în statele membre ale Uniunii Europene alături de centrele universitare cu tradiție din țară, cât şi în celelalte țări. Interesul față de limba română a crescut de la an la an. Cursurile de limba română organizate atât de ICR din Bucureşti, cât şi de institutele culturale româneşti din străinătate au reuşit să atragă reprezentanți ai mediului academic interesați de cultura românească, şi diplomați, traducători, interpreți, ghizi turistici, oameni de afaceri etc. Acest program reprezintă unul dintre proiectele prioritare ale institutelor şi contribuie la strategia ICR de a promova cultura şi civilizația românească prin intermediul cunoaşterii limbii române. În 2014 au fost organizate cursuri de limbă, cultură şi civilizație românească la majoritatea institutelor, urmând ca, în următorii doi ani acest program să devină unul din cele mai importante la toate institutele din străinătate.

1-25 iulie / Cursurile de limbă, cultură şi civilizație românească, Braşov. Cel mai longeviv program al Institutului Cultural Român, Cursurile de limbă, cultură şi civilizație românească pentru străini, ajuns la cea de-a XX-a ediție, se desfăşoară anual, în luna iulie, la Braşov. De-a lungul timpului, la curs au participat reprezentanți ai corpului diplomatic, interpreți de la Consiliul Europei, de la Consiliul Uniunii Europene şi Parlamentul European, cercetători, profesori, doctoranzi, studenți. Programul a fost organizat în parteneriat cu Facultatea de Litere a Universității „Transilvania“ din Braşov, Muzeul „Casa Mureşenilor" şi Centrul Cultural Reduta. În 2014, la Şcoala de Vară au participat 30 de cursanți din Austria, Azerbaidjan, Belgia, Brazilia, Canada, Italia, Japonia, Marea Britanie, Spania, Franța, Olanda, Polonia, Slovenia şi SUA. Printre participanți s-au numărat profesori, cercetători, traducători de la instituții europene etc. Cursurile de limba română au fost predate după o programă flexibilă, adaptată cerințelor şi necesităților cursanților, alternând lecții de gramatică şi vocabular, activități şi aplicații practice, individuale şi de grup pentru dezvoltarea fluenței în comunicare şi pentru consolidarea structurilor gramaticale învățate. Participanții au fost încadrați în grupe de studiu pe baza unui test de plasare care a permis evaluarea nivelului de competență lingvistică al cursanților, conform Cadrului European Comun

de Referință (A1, A2, B1, B2, C1, C2). Fiecare grupă a avut între 8-12 cursanți. S-au format trei grupe: o grupă de începători A1 (prof.dr. Ana Borca), o grupă de intermediari (lect.univ. Andreea Nechifor, Universitatea Transilvania, Braşov) şi o grupă de avansați (conf.univ. Răzvan Săftoiu, Universitatea Transilvania, Braşov). La terminarea cursurilor, participanții au susținut un test (scris şi oral), în urma căruia au obținut un certificat de competență lingvistică, oferit de Facultatea de Litere a Universității Transilvania din Braşov şi un certificat de evaluare a nivelului de cunoaştere a limbii române, eliberat de Institutul Cultural Român.

Prelegerile de cultură şi civilizație românească au fost susținute de profesori de specialitate atât în limba română, cât şi în limba engleză: istorie – prof.univ. Adrian Cioroianu, literatura română – prof.univ. Adrian Lăcătuş, film – Irina Margareta Nistor, muzică – Andrei Radu.

Atelierul de dans de societate, coordonat de Nermina Damian, şef al corpului de balet al Operei din Braşov, i-a familiarizat pe cursanți cu dansul „Romana", un dans la modă în familiile braşovene în a doua jumătate a secolului al XIX-lea. La atelierul de jurnalism şi publicitate participanții au intrat în „bucătăria" unei redacții şi au aflat despre istoria publicității în secolul al XIX-lea, în *Gazeta Transilvaniei*, au învățat şi să redacteze o ştire, un interviu. în limba română. Atelierul a fost coordonat de istoricul Valer Rus, directorul Muzeului „Casa Mureşenilor".

Atelierul de gastronomie a prezentat „lumea într-o carte de bucate", iar cursanții au învățat să gătească mâncare tradițională (pâine de casă, sarmale, mămăligă în păturişi bulz, plăcinte etc.) românească alături de Ana Borca şi bucătarul profesionist Maria Vlasin. Atelierul de actorie s-a desfăşurat la Centrul Cultural Reduta, unde cursanții au deprins arta teatrală împreună cu actorul Marius Cisar (directorul Centrului Cultural Reduta), iar la sfârşitul cursului au pus în scenă spectacolul *Tinerețe fără bătrânețe şi viață fără de moarte*, după Mihai Eminescu şi Petre Ispirescu, la Şcoala Populară de Arte şi Meserii „Tiberiu Brediceanu".

O dată pe săptămână, în Aula Universității Transilvania, au avut loc vizionări de filme româneşti ale celor mai buni cineaşti ai momentului, premiați la marile festivaluri europene de film sau de filme devenite clasice. Au fost vizionate filmele: *Nunta mută*, r. Horațiu Mălăele, *Poziția copilului*, r. Călin Peter Netzer, şi *Closer to the moon*, r. Nae Caranfil.

Cursanți ai Şcolii de Vară la Prima Şcoală Românească din Braşov
© Daniela Ulieriu

Atelier de gastronomie în cadrul Şcolii de Vară de la Braşov.
© Daniela Ulieriu

La sfârşitul săptămânii au fost organizate programe de documentare culturală în vechea cetate a Braşovului, pe Transfăgărăşan, unul din cele mai spectaculoase drumuri din România, la Curtea de Argeş, la Târgovişte (Complexul Muzeal Curtea Domnească, Muzeul Tiparului şi al Cărții Româneşti Vechi), la Câmpina (Casa memorială Nicolae Grigorescu şi castelul Iulia Hasdeu), la Castelul Cantacuzino de la Buşteni şi la conacul Belu şi la cetățile săseşti (Prejmer, Hărman şi Viscri). În excursiile de documentare, cursanții au beneficiat de comentariile istoricului Vale Rus.

20 ianuarie – 4 decembrie / Cursurile de limba română pentru străini „Romania in a Nutshell / Romania pe scurt" la Bucureşti, program inițiat în anul 2008. Cursurile se adresează tuturor celor care doresc să învețe limba română. Cursurile s-au desfăşurat atât dimineața, cât şi seara, atrăgând resurse extrabugetare prin taxele de înscriere. Au avut loc mai multe serii (cu durata de două luni sau o lună, în perioada ianuarie – iunie şi septembrie – decembrie), care s-au desfăşurat atât dimineața, cât şi seara. Un modul cuprinde 40 de ore de curs şi costă 850 de lei, iar un modul de 20 de ore costă 425 de lei. Cursurile sunt pentru toate nivelurile, de la începători la avansați, în conformitate cu prevederile Cadrului European Comun de Referință. Printre cursanți s-au numărat reprezentanți ai corpului diplomatic, oameni de afaceri, cercetători, studenți etc.

Primele cinci serii din 2014 s-au desfăşurat în perioada 20 ianuarie – 26 iunie, iar următoarele patru serii, în perioada 8 septembrie – 8 decembrie. Au participat peste 140 de persoane provenite din Austria, Belgia, Brazilia, Bulgaria, Canada, Cehia, Chile, China, Coreea de Sud, Cuba, Dubai, Filipine, Finlanda, Franța, Georgia, Germania, Honduras, India, Irak, Israel, Italia, Japonia, Liban, Marea Britanie, Maroc, Mexic, Polonia, Rusia, Siria, SUA, Spania, Suedia, Tailanda, Tunisia, Turcia, Ucraina, Ungaria, Vietnam, Venezuela.

27 septembrie / Ziua Europeană a Limbilor la Librăria Cărtureşti şi Grădina Verona din Bucureşti. Institutul Cultural Român a participat la eveniment alături de membrii Clusterului EUNIC Bucureşti (Rețeaua Europeană a Institutelor Culturale Naționale) şi Reprezentanța Comisiei Europene în România. Parteneri: Centrul Ceh, Centrul Cultural Turc, Goethe-Institut, Fundația Culturală Greacă, Institutul Italian de Cultură, British Council, Institutul Polonez, Institutul Cultural Român, Institutul Cervantes, Institutul Francez, Institutul Balassi – Institutul Maghiar din Bucureşti, Delegația Valonia-Bruxelles. Organizatorii au propus scurte lecții demonstrative pentru învățarea a 11 limbi europene, atât pentru adulți (în ceainăria

din incinta librăriei), cât şi pentru copii (în mansardă). Ziua Europeană a Limbilor este celebrată în fiecare an pe 26 septembrie, la inițiativa Consiliului Europei.

În anul 2014 a fost semnat un **acord de colaborare** între Institutul Cultural Român şi Tokyo University of Foreign Studies (TUFS), una dintre cele mai prestigioase instituții academice de stat din Japonia, pentru menținerea Cursului de Limbă, Cultură şi Civilizație Românească. Acest curs este predat din anul 1996 de prof. Shingo Suzuki, profesor universitar titular la Tokyo College of Music şi cadru didactic netitular la Tokyo University of Foreign Studies. De-a lungul anilor, acest curs a atras un număr semnificativ de cetățeni japonezi interesați de România şi de valorile culturale şi reprezentative pentru poporul român.

ICR a susținut în continuare **Cursurile de limba română în Liban** (inițiate în anul 2012), pentru cetățenii libanezi (adulți), dar şi Cursuri opționale de limba română introduse în programa oficială a unor licee importante – Liceul Amlieh din Beirut şi Liceul Saint-Elie din Darb El Sim (Saida) –, organizate sub egida EUNIC, de Ambasada României la Beirut, în colaborare cu Asociația România-Levant. La aceste cursuri au participat peste 70 de copii şi 50 de adulți.

De asemenea, şi în anul 2014 au fost organizate cursuri de limba română pentru străini la institutele culturale româneşti din străinătate: **Accademia di Romania de la Roma, Institutul Cultural Român „Titu Maiorescu" de la Berlin, Institutul Cultural Român de la Bruxelles, Institutul Cultural Român de la Budapesta, Institutul Cultural Român „Dimitrie Cantemir" de la Istanbul, Institutul Cultural Român de la Lisabona, Institutul Cultural Român de la Madrid, Institutul Cultural Român de la Praga, Institutul Cultural Român de la Tel Aviv, Institutul Cultural Român de la Viena şi Institutul Cultural Român de la Varşovia.** Din toamna anului 2014, cursurile de limba română de la institutele culturale româneşti din străinătate sunt coordonate de Biroul Limba Română.

DIRECȚIA COMUNICARE ȘI IT

Director: Mărgărita Geică

Față de anii precedenți, marcați de modificările legislative şi de schimbările la nivelul conducerii instituției, 2014 a reprezentat o perioadă de reconsolidare. Numirea vicepreşedinților, în toamna anului 2013, şi aprobarea unei noi organigrame, intrate în vigoare în luna februarie 2014, au consfințit ieşirea dintr-o etapă de tranziție. Acțiunile de comunicare desfăşurate au reflectat atât elementele de continuitate, cât şi reorientările impuse de adaptarea la un context dinamic.

COMUNICAREA CU MASS-MEDIA

Proiectele derulate de Institutul Cultural Român în țară, precum şi cele din străinătate, coordonate de direcțiile din Centrală, ca şi evenimentele desfăşurate în parteneriat au fost mediatizate prin comunicate de presă difuzate cu o frecvență medie de 3-4/săptămânal, totalizând peste 160 de informări. La acestea s-au adăugat cele despre acțiunile coordonate de reprezentanțele ICR din străinătate, informări transmise de acestea direct către presa din România. Direcția Comunicare şi IT a colaborat cu institutele din rețea la promovarea unor proiecte ample şi a evenimentelor de anvergură organizate în cooperare cu celelalte departamente din cadrul ICR.

Au fost organizate conferințe de presă pe tema celei de-a XVIII-a ediții a **Festivalului Filmului European**, la începutul lunii mai, şi despre a şasea sesiune a **Dialogului Cultural Europa-China**, desfăşurată la Bucureşti. Cele două evenimente au fost promovate în colaborare cu DC Communication.

Printre partenerii media la cele două evenimente s-au numărat Digi 24, TVR, Realitatea TV, Europa FM, RFI, Bucureşti FM, Radio România Cultural, Agerpres, Evenimentul zilei, Adevărul, Dilema veche, Observator cultural, Igloo, Money Magazine, Cinemagia, Filmreporter.ro, Port.ro, Decât o revistă, Metropotam, Şapte seri, Blogal Initiative.

PROIECTE PROMOVATE

Printre proiectele mai ample promovate de Direcția Comunicare şi IT s-au numărat şi:
- *Noaptea Literaturii Europene la Bucureşti*
• parteneri media: Modernism, Agenția de carte, Art Act Magazine, România pozitivă, Igloo, Observator cultural.
- *Noaptea Institutelor Culturale*
• parteneri media: Observator cultural, Modernism, Igloo, Agenția de carte.
- Seria *Diagonale*, lansată de Institutul Cultural Român cu menirea de a dezvolta un dialog despre multiculturalitate şi pluralism.
• parteneri media: TVR, Radio România Cultural, România pozitivă, Oraşul meu, Raftul cu idei, Modernism, Societatesicultura.ro, Accente, Agenția de carte, The Institute.
Direcția Comunicare şi IT a coordonat, de asemenea, deplasarea unor jurnalişti din România în vederea documentării cu privire la proiecte derulate de ICR în străinătate. Astfel, redactori Agerpres, Mediafax şi Radio România, precum şi o echipă TVR au fost prezenți la Salonul de Carte de la Paris, în luna martie, reflectând participarea românească la acest eveniment, un redactor al revistei *Observator cultural* a luat parte la Zilele Culturii Române la Berna, manifestare organizată de ICR „Titu Maiorescu" de la Berlin în luna octombrie, iar un reporter Agerpres a asistat, în noiembrie, la evenimentele din cadrul proiectului Zilele Culturii Române în Turcia, inițiat de ICR „Dimitrie Cantemir" de la Istanbul.

Parteneriate media constante au fost continuate cu publicațiile Igloo, Observator cultural, Modernism şi reluate cu Radio România Cultural şi TVR Internațional. Unele proiecte au fost promovate prin parteneriate media punctuale, stabilite în funcție de profilul revistelor/site-urilor (cu TVR, www.modernism.ro, www.agentiadecarte.ro, www.artactmagazine.ro, www.romaniapozitiva.ro, http://www.orasulm.eu/, www.raftulcuidei.ro, www.societatesicultura.ro, www.accente.ro.).

Parteneriatele media s-au concretizat prin apariția a peste 20 de machete, precum şi prin difuzarea unor spoturi audio (Seria Diagonale).

În cadrul Direcției Comunicare şi IT, cu sprijinul departamentelor vizate, au fost formulate şi transmise răspunsurile la solicitările adresate de jurnalişti telefonic sau prin e-mail, precum şi la solicitările de informații şi celelalte adrese primite din partea cetățenilor, organizațiilor non-

guvernamentale sau altor instituții. Reprezentanții conducerii sau, după caz, responsabilii de proiect au fost puşi în legătură cu jurnaliştii care au solicitat declarații sau interviuri (cereri frecvente de acest tip fiind primite din partea Mediafax, Agerpres, Radio România, TVR, Radio Trinitas ş.a.)

REVISTA PRESEI

A fost realizată şi distribuită zilnic, prin e-mail, pentru personalul ICR din țară şi din străinătate, o revistă a presei (tipărite şi online), cuprinzând materialele referitoare la activitatea Institutului Cultural Român, precum şi alte ştiri şi articole pe teme culturale relevante (evenimente semnificative din țară şi internaționale, informații privind diaspora, artişti şi oameni de cultură din România implicați în proiecte în afara țării, activitatea institutelor culturale străine din România ş.a.). Au fost monitorizate principalele cotidiene şi reviste în format print, precum şi paginile web cu profil mass-media. Revista presei a fost actualizată pe parcursul zilei prin ediții suplimentare, în funcție de aparițiile din mediile online şi periodice. Materialele au fost arhivate pe portalul intern al ICR.

MATERIALE DE PROMOVARE

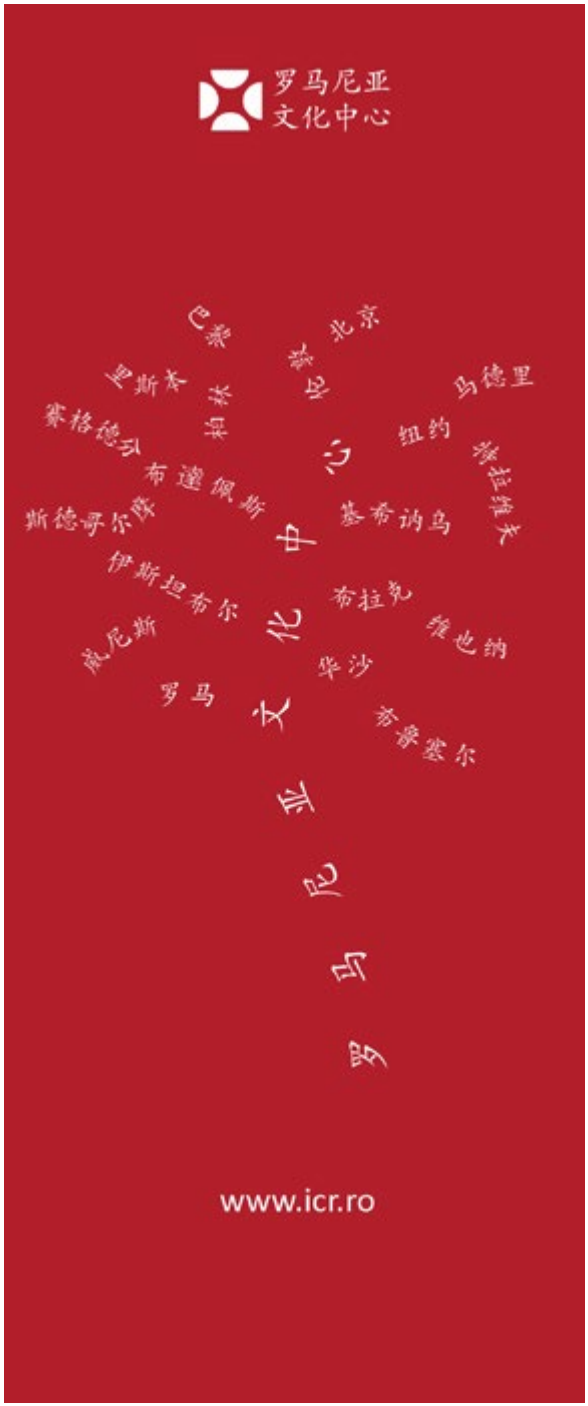
Evenimentele organizate în țară au fost promovate prin afişe, flyere, invitații. Direcția Comunicare şi IT a colaborat, totodată, cu reprezentanțele ICR din străinătate şi cu Direcția Românii din Afara Granițelor şi Limba Română la realizarea machetelor şi editarea unor afişe şi flyere pentru proiecte desfăşurate peste hotare (expoziția de fotografie „Comunitatea de destin: România de lângă noi", bannerul pentru participarea ICR Viena la BUCH WIEN şi noul concept al roll-up-ului CENNAC din cadrul aceluiaşi eveniment ş.a.).
Au fost realizate materiale pentru lansarea Institutului Cultural Român de la Beijing: roll-up, flyere, pinuri, mape, pixuri, carduri USB.

Direcția Comunicare şi IT a coordonat, totodată, şi realizarea altor materiale promoționale inscripționate cu sigla ICR: cărți poştale, felicitări, agende, pixuri, mape, carduri USB, semne de carte, sacoşe de hârtie inscripționate ş.a.

Pentru unele proiecte au fost realizate diplome de participare (ex: Şcoala de Vară ICR din cadrul Festivalului de Film Istoric de la Râşnov).

SITE-URI ŞI SOCIAL MEDIA

Direcția Comunicare şi IT a actualizat permanent site-ul ICR, www.icr.ro, prin postarea materialelor informative despre evenimentele şi proiectele organizate, însoțite de imagini şi elemente grafice. A fost asigurată, de asemenea, prezența, prin postări regulate, în rețelele de socializare **Facebook** (cu pagini pentru **Institutul Cultural Român** www.facebook.com/ICRBucuresti – 12.128 de aprecieri la 31 decembrie 2014, față de 9.766 la 1 ianuarie 2014, **Festivalul Filmului European** www.facebook.com/ffeRomania – 9.658 de aprecieri la 31 decembrie 2014, față de 7.372 la 1 ianuarie 2014, **Centrul**



Național al Cărții www.facebook.com/CENNAC.ro – 4.760 de aprecieri la 31 decembrie 2014, față de 4.383 la 1 ianuarie 2014) şi **Twitter** twitter.com/ICRBucuresti - 1.389 de followers la 31 decembrie 2014, față de 1.080 la 1 ianuarie 2014.

De asemenea, au fost realizate e-bannere (atât pentru site-ul ICR cât şi pentru site-uri partenere), machete (incluse în publicații tipărite) şi au fost promovate evenimentele pe Twitter, Yahoo Groups şi prin livestreaming.

Administrarea **librăriei on-line www.e-icr.ro** a inclus redactarea unor scurte prezentări ale cărților nou apărute, scanarea copertelor, prezentarea sumarului revistelor, cântărirea volumelor, colaborarea cu Serviciul Investiții, Achiziții, Difuzare pentru expedierea coletelor, gestionarea adresei de e-mail comandacarte@icr.ro – răspunsuri la diferite întrebări, corespondență cu instituții sau persoane interesate să cumpere cărțile şi revistele editate de ICR.

Newsletter-ul electronic ICR, cuprinzând informații despre evenimentele organizate în țară şi despre proiectele majore din străinătate, difuzat cu o frecvență de cel puțin o ediție săptămânal, a ajuns în luna decembrie 2014 la 9.000 de abonați.

Un alt site actualizat în cadrul Direcției este www.romaniaculturala.ro, portal care cuprinde o revistă a presei culturale din România.

ALTE PROIECTE

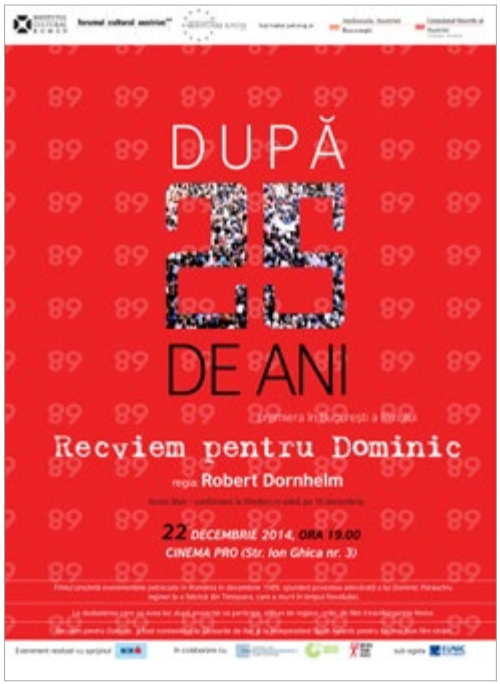
Printre evenimente coordonate la nivelul Direcției Comunicare şi IT s-au numărat lansările de carte şi amenajarea standului ICR la Salonul Internațional de Carte Bookfest 2014 (28 mai – 1 iunie).
În cadrul Direcției a fost asigurată, de asemenea, redactarea, alegerea conceptului grafic, ilustrarea şi trimiterea la tipar a *Raportului de activitate ICR* pentru anul 2013.

RĂSPUNSURI LA SOLICITĂRILE PRIVIND INFORMAȚII DE INTERES PUBLIC

În anul 2014 au fost înregistrate 6 solicitări în baza Legii 544/2001. Toate răspunsurile au fost transmise în termenul legal.

România
des livres à venir
l'avenir des livres
grafica Răzvan Luscov
Salon du Livre
Paris, 21 - 24 martie 2014
www.icr.ro
www.salondulivreparis.com
CENTRUL NAȚIONAL AL CĂRȚII
INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN

INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN
ROMANIAN LANGUAGE CLASSES FOR FOREIGNERS IN BUCHAREST
COURSES FOR BEGINNERS, INTERMEDIATE AND ADVANCED LEARNERS ARE AVAILABLE IN ALL SERIES.
SCHEDULE:
WWW.ICR.RO/ROMANIANCOURSES2014
FACEBOOK.COM/ROMANIANCOURSES



CUM FUNCȚIONEAZĂ SISTEMUL AMERICAN DE FILM LA HOLLYWOOD?

ÎNTÂLNIRE CU ACTRIȚA MARIA DINULESCU

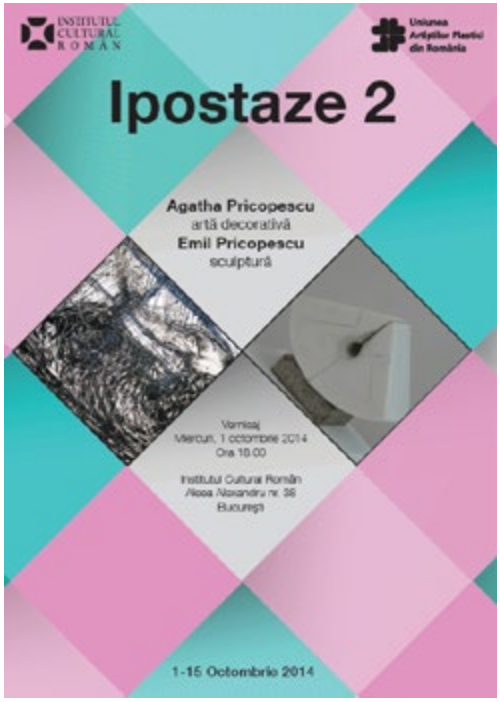
cine ești și de unde ai plecat, dar mai ales unde ai plecat? | viza și bussiness plan | alegerea agentului, managerului și avocatului | cum să te pregătești pentru o audiție de reclamă, de televiziune, de blockbuster sau de film independent | cum trebuie să arate un headshot sau demo reel | cum îți îmbunătățești accentul | nu ne suna tu, te sunam noi | cât stai la Hollywood și de ce?

Alături de actrița Maria Dinulescu, vor vorbi:
FLORINA PÎNZARU, specialist management & marketing
DENISSA SCUTARU, expert PR

INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN

marți, 29 iulie 2014, ora 19.00
Institutul Cultural Român
Aleea Alexandru 38

Acces liber



DIRECȚIA GENERALĂ ECONOMICĂ

Director General: Mariana Drăghici

Direcția Generală Economică asigură îndeplinirea atribuțiilor în domeniul economico-financiar, investițiilor şi achizițiilor publice, precum şi în cel administrativ.

RAPORT PRIVIND EXECUȚIA CHELTUIELILOR BUGETARE ANGAJATE PENTRU PERIOADA 01.01.2014 - 31.12.2014

Potrivit Legii nr. 356/2003 privind înființarea, organizarea şi funcționarea Institutului Cultural Român, republicată, Institutul este organizat şi funcționează ca autoritate administrativă autonomă, cu personalitate juridică, sub control parlamentar.

Institutul are drept scop reprezentarea, promovarea şi protejarea culturii şi civilizației naționale în țară şi în străinătate.

Institutul are următoalele obiective:

a) stimularea şi promovarea valorilor naționale ale culturii, artei şi științei;

b) susținerea circulației valorilor culturii şi științei dinspre şi înspre țară, consolidarea şi amplificarea, sub diferite forme, a relațiilor cu comunitățile româneşti de peste hotare;

c) favorizarea deschiderii spre celelalte culturi ale lumii şi a receptării acestora în spațiul românesc;

d) susținerea valorilor „societății informaționale" şi ale „societății cunoaşterii";

e) facilitarea dialogului şi a colaborării atât a personalităților, cât şi a comunităților culturale şi științifice româneşti cu parteneri din lumea întreagă;

f) cercetarea şi evaluarea fenomenului cultural național şi a perspectivelor sale;

g) realizarea de studii, analize, cercetări, proiecte şi programe privind accesul la cultură şi educație, în parteneriat cu instituții publice şi organizații neguvernamentale;

h) conceperea de proiecte şi dezvoltarea de programe şi schimburi cu caracter cultural, artistic, ştiințific, educativ, documentar, singur sau în cooperare cu Academia Română, instituții guvernamentale, uniuni de creatori, asociații profesionale, etnice sau religioase, cu alte organizații neguvernamentale, precum şi cu persoane fizice din țară şi din străinătate;

i) încurajarea educației tinerilor şi adulților în spiritul respectului față de valorile culturale naționale şi față de tradițiile naționale;

j) încurajarea creației tinerilor şi stimularea talentelor tinere în cultură, ştiință şi artă, acordarea de burse pentru studii în țară şi în străinătate, de premii şi diplome, precum şi asigurarea altor forme de sprijin material;

k) dezvoltarea de activități specifice în beneficiul culturii, al civilizației naționale şi al imaginii României în lume;

l) realizarea şi editarea unor lucrări de referință din domeniile literaturii, artei şi științei, de opere literare, precum şi de publicații, singur sau în parteneriat cu instituții specializate din țară şi din străinătate;

m) realizarea, în parteneriat cu instituții specializate, publice sau private, din România şi din străinătate, a unor studii, analize şi cercetări comparate în vederea elaborării de prognoze pentru diferite sectoare ale vieții sociale şi culturale.

Pentru îndeplinirea obiectivelor sale Institutul poate înființa, singur sau în asociere, în condițiile legii, operatori economici având caracter lucrativ, asociații şi fundații şi poate încheia convenții de colaborare cu persoane fizice sau juridice din țară şi din străinătate.

Conform prevederilor din Legea contabilității nr. 82/1991, republicată, cu modificările şi completările ulterioare, ICR întocmeşte situații financiare anuale, însoțite de declarația de conformitate, care se depun la ANAF, în termen de 50 zile de la închiderea exercițiului financiar.

Sursele financiare ale Institutul Cultural Român se constituie din alocații de la bugetul de stat, din venituri proprii şi alte surse.

Din bugetul aprobat pentru anul 2014 prin Legea bugetului de stat nr. 356/2013, de **29.000.000 lei**, angajamentele bugetare deschise până la **31.12.2014**, au fost de 28.165.272 lei, reprezentând **97,13%** din valoarea totală a creditelor aprobate pentru anul 2014.

Plățile efective au fost în sumă de **27.083.306 lei**, reprezentând **96,16%** din valoarea totală a angajamentele bugetare deschise până la 31.12.2014.

Creditele bugetare primite ca subvenție de către Institutul Cultural Român în anul 2014, prin Legea bugetului de stat nr. 356/2013, sunt în valoare de 28.000.000 lei.

Veniturile proprii ale ICR pentru anul 2014 în suma de 628.928 lei sunt formate din: 153.100 lei venituri din prestări servicii şi alte activități din anii precedenți ; 445.096 lei venituri din prestări servicii şi alte activități din anul curent; precum şi donații şi sponsorizări în sumă de 30.788 lei.

Diferența de credit deschis şi neutilizat de ICR la 31.12.2014, în sumă de 1.221.324,20 lei, a fost restituită la sfârşitul anului către bugetul de stat.

Titlul I „Cheltuieli de personal": valoarea credite1or bugetare definitive aprobate cu această destinație pentru anul 2014 a fost de 5.880.000 lei; angajamente bugetare s-au efectuat în valoare de 5.827.902 lei, iar plățile efectuate au fost de 5.650.282 lei.

Titlul II „Bunuri şi servicii": valoarea credite1or bugetare definitive aprobate cu această destinație pentru anul 2014 a fost de 21.241.000 lei; angajamente bugetare s-au efectuat în valoare de 20.583.387 lei, iar plățile efectuate au fost de 19.687.777 lei. În cadrul acestui titlu, la articolul bugetar 20.30.30 alte cheltueli cu bunuri şi servicii, au fost aprobate credite bugetare definitive în valoare de 18.202.000 lei, angajamente bugetare s-au efectuat în valoare de 17.865.068 lei, iar plățile au fost în sumă de 17.181.514 lei. Din acest articol se efectuează plăți pentru proiecte culturale.

Titlul XI „Alte cheltuieli": valoarea creditelor bugetare definitive aprobate cu această destinație pentru anul 2014 a fost de 1.519.000 lei, angajamente bugetare s-au efectuat în valoare de 1.397.221 lei, iar plățile efectuate au fost de 1.394.043 lei. La acest capitol bugetar s-au realizat acțiuni pe proiecte cu caracter ştiințific şi social cultural precum şi burse.

Titlul XIII „Active nefinanciare": valoarea credite1or bugetare definitive aprobate cu această destinație pentru anul 2014 a fost de 360.000 lei, angajamente bugetare s-au efectuat în valoare de 356.771 lei, iar plățile efectuate au fost de 351.204 lei.

Informații privind politicile contabile adoptate în ICR

Contabilitatea Institutului Cultural Român este organizată şi condusă în conformitate cu prevederile Legii contabilității nr. 82/1991, republicată, cu modificările şi completările ulterioare, ale Ordinului ministrului finanțelor publice pr. 3055/2009, privind reglementările contabile conforme cu directivele europene şi a normelor proprii.

Potrivit politicilor contabile, imobilizările corporale (terenurile şi clădirile) au fost reevaluate şi înregistrate în contabilitate la data de 31.12.2014.

CONTUL DE EXECUȚIE PRIVIND INSTITUȚIILE PUBLICE FINANȚATE PARȚIAL DIN VENITURI PROPRII LA DATA DE 31.12.2014

NR. CRT.	DENUMIREA INDICATORILOR	COD INDICATOR	CREDITE BUGETARE		REALIZĂRI
			INIȚIALE	DEFINITIVE	
1	2	3	4	5	6
1	*TOTAL VENITURI:*	*00 01.10*	*29.000.000*	*29.000.000*	*27.083.306*
2	Venituri curente	00 02.10	1.000.000	1.000.000	304.630
3	Venituri nefiscale	29 00	1.000.000	1.000.000	304.630
4	*Vânzări de bunuri și servicii*	*33 00*	*1.000.000*	*1.000.000*	*304.630*
5	Venituri din prestări de servicii și alte activități	33 10	700.000	700.000	273.842
6	Venituri din prestari de servicii și alte activități	33 10.50	700.000	700.000	273.842
7	*Transferuri voluntare altele decat Subvențiile*	*37 10*	*300.000*	*300.000*	*30.788*
8	Donatii și sponsorizari	37 10.01	300.000	300.000	30.788
9	Subvenții	42 00.10	0	0	26.778.676
10	*Subvenții de la alte administratii*	*42 10*	0	0	*26.778.676*
11	Subvenții pentru instituții publice	42 10.38	0	0	26.778.676
12	Subvenții	43 00.10	28.000.000	28.000.000	0
13	*Subvenții de la alte administrații*	*43 00*	*28.000.000*	*28.000.000*	*0*
14	Subvenții pentru instituții publice	43 00.09	28.000.000	28.000.000	0
15	*Venituri proprii - Total cheltuieli*	*50 10*	*29.000.000*	*29.000.000*	*27.083.306*
16	*CULTURA, RECREERE și RELIGIE*	*67 10*	*29.000.000*	*29.000.000*	*27.083.306*
17	*ALTE SERVICII DIN DOMENIUL CULTURII*	*67.10.50*	*29.000.000*	*29.000.000*	*27.083.306*
18	*A. CHELTUIELI CURENTE (I+II+IX)*	*67.10.01*	*28.800.000*	*28.640.000*	*26.732.102*
19	*TITLUL I CHELTUIELI DE PERSONAL*	*67.10.10*	*6.640.000*	*5.880.000*	*5.650.282*
20	- Cheltuieli cu salariile	67.10.10 01	5.185.000	4.615.000	4.511.422
21	Salarii de bază	67.10.10 01 01	5.040.000	4.360.000	4.320.592
22	Indemnizații de delegare	67.10.10 01 13	90.000	180.000	143.162
23	Alocații pentru transportul la și de la locul de munca	67.10.10 01 15	30.000	25.000	4.721
24	Alocații pentru locuințe	67.10.10 01 16	25.000	50.000	42.947
25	- Contribuții	67.10.10 03	1.455.000	1.265.000	1.138.860
26	Contribuții de asig. soc. de stat	67.10.10 03 01	1.050.000	920.000	858.327
27	Contribuții de asigurări de somaj	67.10.10 03 02	25.000	25.000	20.807
28	Contribuții de asig. soc. de sanatate	67.10.10 03 03	262.000	232.000	185.438
29	Contribuții de asig. pt. acid.de munca	67.10.10 03 04	8.000	8.000	7.229
30	Contribuții pt. concedii și indemnizatii	67.10.10 03 06	110.000	80.000	67.059
31	*TITLUL II BUNURI ȘI SERVICII*	*67.10.20*	*18.130.000*	*21.241.000*	*19.687.777*
32	- Bunuri și servicii	67.10.20 01	1.281.000	1.596.000	1.241.857
33	Furnituri de birou	67.10.20 01 01	160.000	329.000	293.668
34	Materiale pentru curățenie	67.10.20 01 02	22.000	24.000	21.730
35	Încălzit, iluminat, forță motrică	67.10.20 01 03	175.000	215.000	200.569
36	Apă, canal, salubritate	67.10.20 01 04	20.000	25.000	27.186
37	Carburanți și lubrefianți	67.10.20 01 05	80.000	75.000	46.049
38	Piese de schimb	67.10.20 01 06	24.000	38.000	29.105

39	Poştă, telecomunicaţii, radio, TV, internet	67.10.20 01 08	400.000	430.000	261.816
40	Alte bunuri şi servicii pentru întreţinere şi funcţionare	67.10.20 01 30	400.000	460.000	361.734
41	- Reparaţii curente	**67.10.20 02**	**200.000**	**227.000**	**220.201**
42	- Bunuri de natura obiectelor de inventar	**67.10.20 05**	**50.000**	**63.000**	**25.836**
43	Alte obiecte de inventar	67.10.20 05 30	50.000	63.000	25.836
44	- Deplasări	**67.10.20 06**	**320.000**	**405.000**	**300.516**
45	Deplasări interne	67.10.20 06 01	20.000	55.000	29.935
46	Deplasări în străinătate	67.10.20 06 02	300.000	350.000	270.581
47	- Cărţi, publicaţii şi materiale documentare	**67.10.20 11**	**40.000**	**50.000**	**39.985**
48	- Consultanţă şi expertiză	**67.10.20 12**	**80.000**	**0**	**0**
49	- Pregatire profesională	**67.10.20 13**	**40.000**	**10.000**	**8.310**
50	- Protecţia muncii	**67.10.20 14**	**100.000**	**59.000**	**51.913**
51	- Alte cheltuieli	**67.10.20 30**	**16.019.000**	**18.831.000**	**17.799.159**
52	Reclamă şi publicitate	67.10.20 30 01	16.000	1.000	0
53	Protocol şi reprezentare	67.10.20 30 02	28.000	28.000	24.719
54	Chirii	67.10.20 30 04	750.000	600.000	592.926
55	Alte cheltuieli cu bunuri şi servicii	67.10.20 30 30	15.225.000	18.202.000	17.181.514
56	Alte cheltuieli cu bunuri şi servicii	*20 30 39 01*	**600.000**	**600.000**	**600.000**
56	*TITLU IX ALTE CHELTUIELI*	*67.10.59*	***4.030.000***	***1.519.000***	***1.394.043***
57	Burse	**67.10.59 01**	**530.000**	**451.000**	**407.037**
58	Acţiuni cu caracter ştiinţific şi social-cultural	**67.10.59 22**	**3.500.000**	**1.068.000**	**987.006**
59	Centrul Naţional al Cărţii	*59 22 01*	**2.500.000**	**2.500.000**	**2.500.000**
59	*B. TITLUL X CHELTUIELI DE CAPITAL*	*67.10.79*	***200.000***	***360.000***	***351.204***
60	- *Active nefinanciare*	*67.10.71*	***200.000***	***360.000***	***351.204***
61	- Active fixe	**67.10.71 01**	**200.000**	**360.000**	**351.204**
62	Construcţii	67.10.71 01 01	0	0	0
63	Maşini şi mijloace de transport	67.10.71 01 02	0	136.000	132.771
64	Mobilier, aparatură birotică şi alte active corporale	67.10.71 01 03	80.000	87.000	85.456
65	Alte active fixe	67.10.71 01 30	120.000	137.000	132.977

CONTUL DE EXECUȚIE A BUGETULUI INSTITUȚIEI PUBLICE - VENITURI LA DATA DE 31.12.2014

cod 20 lei

Denumirea indicatorilor *)	Cod	Prevederi bugetare aprobate la finele perioadei de raportare	Prevederi bugetare trimestriale cumulate	Drepturi constatate			Încasări realizate	Stingeri pe alte căi decât încasări	Drepturi constatate de încasat
				Total, din care:	din anii precedenti	din anul curent			
A	B	1	2	3=4+5	4	5	6	7	8=3-6-7
CULTURĂ, RECREERE ȘI RELIGIE									
VENITURI-TOTAL	0001.10	29.000.000	29.000.000	27.407.660	153.100	27.254.560	27.083.306		324.354
VENITURI CURENTE	0002.10	1.000.000	1.000.000	628.984	153.100	475.884	304.630		324.354
VENITURI NEFISCALE	2000	1.000.000	1.000.000	628.984	153.100	475.884	304.630		324.354
VÂNZĂRI DE BUNURI ȘI SERVICII	3300	1.000.000	1.000.000	628.984	153.100	475.884	304.630		324.354
VENITURI DIN PRESTARI SERVICII ȘI ALTE ACTIVITĂȚI	3310	700.000	700.000	598.196	153.100	445.096	273.842		324.354
Alte venituri din prestări servicii și alte activități	3310.50	700.000	700.000	598.196	153.100	445.096	273.842		324.354
TRANSFERURI VOLUNTARE, ALTELE DECÂT SUBVENTIILE	3710	300.000	300.000	30.788	0	30.788	30.788		0
Donații și sponsorizări	3710.01	300.000	300.000	30.788	0	30.788	30.788		0
SUBVENȚII	4200.10	0	0	26.778.676	0	26.778.676	26.778.676		0
SUBVENȚII DE LA ALTE ADMINISTRAȚII	4210	0	0	26.778.676	0	26.778.676	26.778.676		0
Subvenții pentru instituții publice	4210.38	0	0	26.778.676	0	26.778.676	26.778.676		0
SUBVENȚII	4300.10	28.000.000	28.000.000	0	0	0	0		0
SUBVENȚII DE LA ALTE ADMINISTRAȚII	4310	28.000.000	28.000.000	0	0	0	0		0
Subvenții pentru instituții publice	4310.09	28.000.000	28.000.000	0	0	0	0		0

CONTUL DE EXECUȚIE A BUGETULUI INSTITUȚIEI PUBLICE - CHELTUIELI LA DATA DE 31.12.2014

6710 lei

Denumirea indicatorilor*)	Cod	Credite de angajament	Credite bugetare		Angajamente bugetare	Angajamente legale	Plăți efectuate	Angajamente legale de platit	Cheltuieli efective
			Anuale aprobate la finele perioadei de raportare	Trimestriale definitive					
A	B	1	2	3	4	5	6	7=5-6	8
TOTAL CHELTUIELI – VENITURI PROPRII	**50 10**		29.000.000	29.000.000	28.165.272	27.083.306	27.083.306	0	27.083.306
CULTURĂ,RECREERE ŞI RELIGIE	**67 10**		29.000.000	29.000.000	28.165.272	27.083.306	27.083.306	0	27.083.306
Alte servicii în domeniile culturii, recreerii şi religiei	**67 10.50**		29.000.000	29.000.000	28.165.272	27.083.306	27.083.306	0	27.083.306

Cod 21

DENUMIREA INDICATORILOR	Cod indicator	Credite bugetare		Angajamente bugetare	Angajamente legale	Plăți efectuate	Angajamente legale de plătit	Cheltuieli efective
		inițiale	definitive					
A	B	2	3	4	5	6	7=5- 6	8
TOTAL CHELTUIELI		**29.000.000**	**29.000.000**	**28.165.272**	**27.083.306**	**27.083.306**	**0**	**27.083.306**
CHELTUIELI CURENTE	**01**	**28.800.000**	**28.640.000**	**27.808.501**	**26.732.102**	**26.732.102**	**0**	**26.732.102**
TITLUL I CHELTUIELI DE PERSONAL	**10**	**6.640.000**	**5.880.000**	**5.827.902**	**5.650.282**	**5.650.282**	**0**	**5.650.282**
Cheltuieli salariale în bani	**10.01**	**5.185.000**	**4.615.000**	**4.562.902**	**4.511.422**	**4.511.422**	**0**	**4.511.422**
Salarii de bază	10.01.01	5.040.000	4.360.000	4.360.000	4.320.592	4.320.592	0	4.320.592
Indemnizații de delegare	10.01.13	90.000	180.000	153.587	143.162	143.162	0	143.162
Alocații pentru transportul la și de la locul de muncă	10.01.15	30.000	25.000	6.367	4.721	4.721	0	4.721
Alocații pentru locuințe	10.01.16	25.000	50.000	42.948	42.947	42.947	0	42.947
Contribuții (cod 10.03.01 la 10.03.06)	**10.03**	**1.455.000**	**1.265.000**	**1.265.000**	**1.138.860**	**1.138.860**	**0**	**1.138.860**
Contribuții de asigurări sociale de stat	10.03.01	1.050.000	920.000	920.000	858.327	858.327	0	858.327
Contribuții de asigurări de șomaj	10.03.02	25.000	25.000	25.000	20.807	20.807	0	20.807
Contribuții de asigurări sociale de sănătate	10.03.03	262.000	232.000	232.000	185.438	185.438	0	185.438
Contribuții de asigurări pentru accidente de muncă și boli profesionale	10.03.04	8.000	8.000	8.000	7.229	7.229	0	7.229
Contribuții pentru concedii și indemnizații	10.03.06	110.000	80.000	80.000	67.059	67.059	0	67.059
TITLUL II BUNURI și SERVICII	**20**	**18.130.000**	**21.241.000**	**20.583.378**	**19.687.777**	**19.687.777**	**0**	**19.687.777**
Bunuri și servicii	20.01	**1.281.000**	**1.596.000**	**1.367.833**	**1.241.857**	**1.241.857**	**0**	**1.241.857**
Furnituri de birou	20.01.01	160.000	329.000	323.593	293.668	293.668	0	293.668
Materiale pentru curățenie	20.01.02	22.000	24.000	22.730	21.730	21.730	0	21.730
Încalzit, iluminat și forta motrică	20.01.03	175.000	215.000	204.093	200.569	200.569	0	200.569
Apă, canal și salubritate	20.01.04	20.000	25.000	27.397	27.186	27.186	0	27.186
Carburanți și lubrifianți	20.01.05	80.000	75.000	73.750	46.049	46.049	0	46.049
Piese de schimb	20.01.06	24.000	38.000	31.846	29.105	29.105	0	29.105
Poștă, telecomunicații, radio, tv, internet	20.01.08	400.000	430.000	311.800	261.816	261.816	0	261.816
Alte bunuri și servicii pentru întreținere și funcționare	20.01.30	400.000	460.000	372.624	361.734	361.734	0	361.734
Reparații curente	**20.02**	**200.000**	**227.000**	**226.116**	**220.201**	**220.201**	**0**	**220.201**
Bunuri de natura obiectelor de inventar	**20.05**	**50.000**	**63.000**	**47.895**	**25.836**	**25.836**	**0**	**25.836**
Alte obiecte de inventar	20.05.30	50.000	63.000	47.895	25.836	25.836	0	25.836
Deplasări, detașări, transferări	**20.06**	**320.000**	**405.000**	**342.357**	**300.516**	**300.516**	**0**	**300.516**
Deplasări interne, detașări, transferări	20.06.01	20.000	55.000	41.270	29.935	29.935	0	29.935
Deplasări în străinătate	20.06.02	300.000	350.000	301.087	270.581	270.581	0	270.581
Cărți, publicații și materiale documentare	**20.11**	**40.000**	**50.000**	**39.985**	**39.985**	**39.985**	**0**	**39.985**
Consultanță și expertiză	**20.12**	**80.000**	0	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**

Pregătire profesională	**20.13**	**40.000**	**10.000**	**8.770**	**8.310**	**8.310**	**0**	**8.310**
Protecţia muncii	**20.14**	**100.000**	**59.000**	**58.711**	**51.913**	**51.913**	**0**	**51.913**
Alte cheltuieli	**20.30**	**16.019.000**	**18.831.000**	**18.491.711**	**17.799.159**	**17.799.159**	**0**	**17.799.159**
Reclamă şi publicitate	20.30.01	16.000	1.000	0	0	0	0	0
Protocol şi reprezentare	20.30.02	28.000	28.000	26.643	24.719	24.719	0	24.719
Chirii	20.30.04	750.000	600.000	600.000	592.926	592.926	0	592.926
Alte cheltuieli cu bunuri şi servicii	20.30.30	15.225.000	18.202.000	17.865.068	17.181.514	17.181.514	0	17.181.514
TITLUL XI ALTE CHELTUIELI	**59**	**4.030.000**	**1.519.000**	**1.397.221**	**1.394.043**	**1.394.043**	**0**	**1.394.043**
Burse	**59.01**	530.000	451.000	408.239	407.037	407.037	0	407.037
Acţiuni cu caracter ştiinţific şi social-cultural	**59.22**	3.500.000	1.068.000	988.982	987.006	987.006	0	987.006
CHELTUIELI DE CAPITAL	**70**	**200.000**	**360.000**	**356.771**	**351.204**	**351.204**	**0**	**351.204**
TITLUL XIII ACTIVE NEFINANCIARE	**71**	**200.000**	**360.000**	**356.771**	**351.204**	**351.204**	**0**	**351.204**
Active fixe	**71.01**	**200.000**	**360.000**	**356.771**	**351.204**	**351.204**	**0**	**351.204**
Maşini, echipamente şi mijloace de transport	71.01.02	0	136.000	132.771	132.771	132.771	0	132.771
Mobilier, aparatură birotică şi alte active corporale	71.01.03	80.000	87.000	87.000	85.456	85.456	0	85.456
Alte active fixe	71.01.30	120.000	137.000	137.000	132.977	132.977	0	132.977

RAPORT DE AUDIT PUBLIC INTERN
Conformitatea şi regularitatea privind gestionarea alocației bugetare pe anul 2014 prin Contul de Execuție Bugetară

I. DATE DE IDENTIFICARE A MISIUNII DE AUDIT

Persoana care a efectuat auditul: auditor Doina Bucur.

Scopul acțiunii de audit public intern: evaluarea conformității şi regularității privind gestionarea alocației bugetare pe anul 2014 prin Contul de execuție bugetară la data de 31.12.2014.

Obiectivele auditului:
- Legalitatea, conformitatea şi regularitatea operațiunilor patrimoniale finanțate din alocația bugetară pe anul 2014
- Situația finanțărilor obținute, deschise şi utilizate, conform destinațiilor
- Sistemul de control intern
- Termenele de întocmire, depunere şi publicarea situațiilor financiare.

Baza legală:
- Legea nr. 672/2002 privind auditul public intern
- OMFP nr. 252/2004 pentru aprobarea Codului privind conduita etică a auditorului intern.

Perioada auditată: 01.01.-31.12.2014

Documente şi materiale examinate:
- angajamente bugetare
- bugetul rectificat definitiv şi anexe
- situația cheltuielilor curente pe destinații
- situația cheltuielilor de capital
- contul de execuție bugetară
- alte documente privind gestionarea alocației bugetare

II. CONSTATĂRI

1. *Legalitatea şi conformitatea operațiunilor patrimoniale finanțate din alocația bugetară pe anul 2014*

Calitatea de ordonator principal de credite este asigurată de preşedintele Institutului Cultural Român, conform Legii nr. 356/2003, republicată.

Sursele financiare ale ICR se constituie din alocații de la bugetul statului, venituri proprii şi alte surse (sponsorizări).

Evidența contabilă în gestionarea resurselor bugetare este conformă cu prevederile Legii nr. 82/1991 republicată, cu modificările şi completările ulterioare, precum şi reglementările contabile emise prin Ordine ale MFP pentru perioada de referință.

Operațiunile patrimoniale se regăsesc în conturi sintetice şi analitice distincte şi se reflectă în Contul de Execuție Bugetară, conform politicilor contabile utilizate sub responsabilitatea managementului economic.

În baza contabilității de angajamente, ICR evidențiază în contabilitate toate veniturile şi cheltuielile, respectiv creanțele şi datoriile rezultate ca urmare a unor prevederi legale sau contractuale.

Bilanțul contabil şi contul de execuție bugetară au fost întocmite în baza datelor înregistrate în evidența contabilă sintetică şi analitică şi în balanțele de verificare, respectându-se prevederile legislației în vigoare în domeniu.

Evaluarea posturilor cuprinse în situațiile financiare sunt în acord cu principiile contabile, respectiv: principiul continuității, principiul permanenței metodelor, principiul prudenței, principiul exercițiului, principiul necompensării, principiul pragului de semnificație.

Situațiile financiare s-au întocmit pe baza datelor din balanțele de verificare a conturilor sintetice şi analitice, conturilor de credite repartizate, plăți nete de casă, cheltuieli bugetare şi disponibilități băneşti, după înregistrarea tuturor operațiunilor economico-financiare din anul de referință.

Din verificările efectuate asupra bilanțului contabil, a contului de execuție bugetară şi a celorlalte documente anexate la aceasta a rezultat că au fost respectate corelațiile necesare.

Datele înscrise în situațiile financiare anuale sunt în concordanță cu valorile înregistrate în conturile din balanțele de verificare lunare.

Înregistrarea în conturile de bilanț a cheltuielilor aferente s-a efectuat în conformitate cu prevederile legale privind organizarea şi conducerea contabilității instituțiilor publice, Planul de conturi pentru instituțiile publice şi instrucțiunile de aplicare a acestuia.

Soldurile inițiale şi finale din balanța de verificare anuală corespund cu cele înscrise în activul şi pasivul Bilanțului încheiat la datele de referință.

Cheltuielile realizate s-au preluat corect din balanța de verificare în Contul de rezultat patrimonial întocmit la data de 31.12.2014.

Există certificarea Trezoreriei privind corectitudinea datelor înregistrate în Bilanț, respectiv Fluxurile de trezorerie.

Întocmirea şi transmiterea situațiilor financiare s-au încadrat în termenele stabilite.

2. *Situația finanțărilor obținute, deschise şi utilizate conform destinațiilor*

Prin Legea Bugetului de Stat nr. 356/2013 ICR a avut alocat inițial pentru anul 2014 credite bugetare repartizate de la bugetul de stat în valoare de 28.000.000 lei.

În cursul anului 2014 au avut loc rectificări bugetare, dar valoarea finală a creditelor bugetare alocate ICR pentru exercițiul finaciar al anului 2014 a ramas aceeaşi, respectiv de 28.000.000 lei

Angajamentele bugetare deschise până la 31.12.2014 au fost de 28.165.272 lei, reprezentând **97,13%** din valoarea totală a creditelor aprobate pentru anul 2014.

Plățile efectuate de către ICR din creditele aprobate, în valoare de 27.083.306 lei, reprezentând **96,16%** din valoarea totală a angajamentele bugetare deschise până la 31.12.2014, s-au încadrat în valoarea creditelor deschise şi au ca fundament documente de conformitate.

3. *Sistemul de control intern*

Managementul ICR a elaborat şi implementat un sistem de control intern aplicabil pentru a asigura atingerea obiectivelor strategice, protejarea patrimoniului, fiabilitatea şi integritatea informațiilor finaciare şi operaționale.

Cadrul de desfăşurare a controlului intern specializat se desfăşoară prin:
- control managerial efectuat de către conducătorii cu responsabilități în gestionarea şi valorificarea alocației bugetare
- Controlul Financiar Preventiv Propriu exercitat de către persoane împuternicite cu atribuții specifice în acest domeniu, prin ordin al preşedintelui ICR
- inventarierea anuală a conturilor aferente alocației bugetare
- controlul permanet delegat al MFP pentru monitorizarea operațiunilor financiare privind gestionarea anuală a alocației bugetare.

Sistemul de control intern este completat de controlul extern realizat de Curtea de Conturi a României.

4. *Termenele de întocmire, depunerea şi publicarea situațiilor financiare*

Contul de execuție bugetară pentru anul 2014 este elaborat, semnat de persoanele împuternicite şi aprobat în limitele termenelor şi a prevederilor legale.

Depunerea se face la Ministerul Finanțelor Publice, conform OMFP nr. 96 / 28.01.2015, revenind ca obligație în sarcina Direcției Generale Economice.

În conformitate cu Legea Contabilității nr. 82/1991, republicată, ICR întocmeşte situații financiare anuale însoțite de declarația de conformitate, care se depun la ANAF, la termenele stabilite prin lege, de la închiderea exercițiului financiar.

III. CONCLUZII

Contul de Execuție Bugetară al ICR la 31.12.2014 este elaborat în conformitate cu OMFP nr. 96 / 28.01.2015 şi cu Legea nr. 82/1991, republicată, reflectând prevederile şi realizările în domeniul gestionării alocației bugetare.

Contul de execuție bugetară a fost întocmit la partea de venituri pe capitole şi subcapitole, iar la partea de cheltuieli, pe capitole, subcapitole, titluri, articole şi alineate, conform clasificației bugetare aprobate.

Sumele din bugetul aprobat, prevăzute la partea de cheltuieli, au reprezentat limite maxime în cadrul carora s-au efectuat plățile.

Contul de execuție bugetară s-a întocmit pe baza datelor preluate din rulajele debitoare şi creditoare ale conturilor de disponibil, care corespund cu cele din conturile deschise în trezorerie sau la bănci, după caz.

Trimestrial, la depunerea bilanțului, s-au întocmit, contul de execuție al bugetului instituției – venituri şi contul de execuție al bugetului instituției – cheltuieli.

Conducerea şi organizarea evidenței plăților de casă şi a cheltuielilor efective finanțate din bugetul aprobat pe perioada 01.01.2014 - 31.12.2014 s-a făcut pe structura clasificației bugetare (capitole, articole bugetare), conform Legii contabilității nr. 82/1991, republicată, cu modificările şi completările ulterioare.

Nu s-au depistat depăşiri ale creditelor bugetare stabilite prin bugetul de venituri şi cheltuieli aprobat rectificativ (atât pe capitole cât şi pe subcapitole, titluri, articole şi alineate).

Plățile efectuate s-au încadrat în creditele bugetare alocate.

Contul de Execuție Bugetară prezintă sub toate aspectele semnificative, poziția financiară a ICR la 31.12.2014, performanța financiară şi fluxurile de numerar pentru exercițiul încheiat.

Opinia auditorului: ICR prezintă un grad rezonabil de încredere în ceea ce priveşte conformitatea şi regularitatea întocmirii documentației aferente contului de execuție bugetară la data de 31.12.2014 precum şi în ceea ce priveşte managementul şi controlul intern asimilat asupra gestionării alocației bugetare.

Răspunderea pentru realitatea şi corectitudinea datelor şi informațiilor de conținut prezentate auditului intern revine conducerii Direcției Generale Economice din cadrul ICR.

INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN

INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN
Aleea Alexandru nr. 38, sector 1
011824, Bucureşti, România
Tel.: (+4) 031 71 00 627, (+4) 031 71 00 606
Fax: (+4) 031 71 00 607
E-mail: icr@icr.ro